☞ This Book is entered in the Hall Book of the Company of Stationers, therefore whoever pirates it will be profecuted as the Law directs.

סדר

תפלה לתענית

כמנהג ק"ק הספרדים יו"יא

בלשונינו הקדושה · ובלשון ענגילעטערי

בכל מיני יופי והידור ומתוקן מהטעיות ·
שלא היה בכל הדפוסים הקדמונים :

הועתק על ידי התורני

אלכסנדר בר יהודה זצ"ל מלונדן

למען ידעו כל עדת ישראל ויבינו
בכל מלה ומלה את אשר
ידברו בשפה ברורה
בהתפללם לנורא עלילה
ולרצון תפילתם
יעלה :

בלונדן

בבית ובדפוס

אלכסנדר בר יהודה ליב זצ"ל

נפשנת בכה תבכה בלילה ודמעתה על לחיה

THE

FAST DAYS

SERVICE,

Which are publickly read in the

SYNAGOGUE,

BY THE

SPANISH AND PORTUGUESE JEWS,

AND

USED BY ALL FAMILIES.

Faithfully TRANSLATED from the

ORIGINAL HEBREW

BY

A. ALEXANDER.

TO WHICH IS ADDED.

The CHAPTERS OF THE FIVE BOOKS OF MOSES;

ALSO

THE SECTION of the PROPHETS.

As read each Day; with the Musical points thereto, as read by the reader.

VOLUME THE SIXTH.

LONDON.

Printed for and by the Translater Number 78 Whitechapel High-Street.

שחרית של תענית

הנכנס לבית הכנסת אומר

וַאֲנִי בְּרוֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ :

ויש חסידים ואנשי מעשה שנוהגים לומר קודם הברכות אלו התחנונים

שָׁבָט יְהוּדָה בְּרוֹחַק וּבְצַעַר : הַיִּשְׁאַנּ אַרְיֵה בְּיַעַר :
מָקוֹם יְשׁוּעָתְךָ אָבוֹת וּבָנִים : הָעֲנִיִּים
וְהָאֲבִיוֹנִים : עֲמוֹד בַּפֶּרֶץ בַּל נִהְיֶה לְשָׂחוֹק : לָמָּה יְיָ
תַּעֲמוֹד בְּרָחוֹק : יוֹנָתְךָ עַד שַׁעֲרֵי מָוֶת הִנִּיעָה : יוֹשֵׁב
הַכְּרוּבִים הוֹפִיעָה : הָבָה לָנוּ עֶזְרַת מִצַּר : הַיד יְיָ תִּקְצָר :
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ בְּגָלוּת יָשָׁן : עוֹרָה לָמָּה תִּישָׁן : זְכוֹר בָּנֶךָ
בָּאָרֶץ לֹא לָהֶם : וְזָר לֹא יִקְרַב אֲלֵהֶם : קֵץ הַנֶּחְתָּם
נַלֵּה לְנַלְמוּדָה : יִשְׂמַח הַר צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה :
שַׁוְּעֵתֵנוּ תַּעֲלֶה לִשְׁמִי מְרוֹמִים : אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל
כִּסֵּא רַחֲמִים :

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים : מִתְנַהֵג
בַּחֲסִידוּת : מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ : מַעֲבִיר
רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן : מַרְבֶּה מְחִילָה לַחַטָּאִים : וְסַלְיָחָה
לפושעים

MORNING SERVICE
FOR
FAST DAYS.

At the Entrance of the Synagogue, bowing towards the Eaſt, the following Words are pronounced.

AND I come into thy houſe in the multitude of thy mercy, and in thy fear I will worſhip toward thy holy temple.

The Pious and Devout, ſay the following before the Morning Service.

Shebet Jehuda. THE tribe of Judah is oppreſſed and in diſtreſs: and ſhall the Lion continue ſtill to roar in the Foreſt? the Father and the children, the poor and the needy, with hope attend for thy ſalvation: O ſtand in the breach, and ſuffer us not to become a deriſion! why ſtandeſt thou afar off, O Lord! thy people are brought even to the gates of death. O thou that dwelleſt between the Cherubim, ſhine forth! grant us help, and deliver us from the adverſary. Is the power of the Lord limited? renew our days in this long captivity: awake, why doſt thou ſlumber? O God! remember thy children in the land not their own, nor ſuffer aliens to come near them to their hurt: reveal unto this ſolitary people the happy period appointed for their reſtoration, Let Mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad: may our ſupplication aſcend to the higheſt heavens, O God! the ſupreme King, who ſitteſt on the throne of compaſſion.

El Melech. O ſoverign God! who ſitteſt on the the throne of compaſſion, and governeſt with benevolence, granting his people the remiſſion of their iniquities, cauſing them to paſs away in their order, greatly extending pardon unto ſinners, and forgiveneſs unto

לַפּוֹשְׁעִים · עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ · לֹא
כָרָעָתָם לָהֶם גּוֹמֵל · אֵל הוֹרֵתָנוּ לוֹמַר מִדּוֹת שָׁלֹשׁ
עֶשְׂרֵה · זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שָׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · כְּמוֹ
שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעָנָיו מִקֶּדֶם · וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · וַיֵּרֶד
יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ · וְשָׁם נֶאֱמַר ·
וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ
אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן
וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה :
וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ : יְיָ צְבָאוֹת
עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : יְיָ צְבָאוֹת
אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם
קָרְאֵנוּ : כִּי לֹא עַל צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ
לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים : יְיָ שָׁמְעָה יְיָ סְלָחָה יְיָ
הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ
נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ : הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם : וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא · יְיָ יְיָ אֵל
רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד
לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ
לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ :
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ · וְאַל
תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ · שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי
עֹרֶף · לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ : אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ

into tranſgreſſors, treating all mankind with lenity, and not regorouſly retaliating unto them according to their demerits. O God! thou haſt taught us, to repeat thine attributes of mercy: remember in our favour this day the covenant of mercy: as thou haſt been pleaſed to reveal it, as it is written in thy law: and the Lord deſcended in the cloud, and ſtood with him there, and proclaimed the name of the Lord. Where it is alſo ſaid, and the Lord paſſed by before him and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving iniquity, tranſgreſſion, and ſin.

Veſolachta Lavonina. And pardon our iniquity and our ſin, and take us for thine inheritance the Lord of hoſts is with us: the God of Jacob is our refuge, Selah. O Lord of hoſts! bleſſed is the man that truſteth in thee. Save, Lord! let the king hear us when we call. For we do not preſent our ſupplications before thee for our righteouſneſs, but for thy great mercies. O Lord! forgive, O Lord! hearken, and do defer not, for thine own ſake, O my God! for thy city, and thy people are called by thy name, Turn thou us unto thee, O Lord, and we ſhall be turned; renew our days as of old. And the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord. the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving iniquity, tranſgreſſion, and ſin.

Elohinu Velohe Abothenu Tabo. Our God, and the God of our fathers, may our prayers come before thee, and conceal not thyſelf from our ſupplications, for we are not thus ſhameleſs of our face, or hardened, as to declare in thy preſence, O Lord our God! and the God of our fathers! that we are righteous, and have done no ſin; for verily, we, and our fathers have ſinned.

אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דוֹפִי · הֶעֱוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ
זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שֶׁקֶר · יָעַצְנוּ עֲצוּרֹת רָעוֹת ·
כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נִאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ ·
פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קָשִׁינוּ עֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ ·
תָּעִינוּ · וְתִעְתָּעְנוּ · וְסַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ · וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ
הַטּוֹבִים · וְלֹא שָׁוָה לָנוּ · וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא
עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ · וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

אֵל אָרֵךְ אַפַּיִם אָתָּה · וּבַעַל הָרַחֲמִים גְּדוֹלַת רַחֲמֶיךָ
וַחֲסָדֶיךָ הוֹדַעְתָּ לָעָנָיו מִקֶּדֶם וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ
וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ · וְשָׁם נֶאֱמַר :
וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא · יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם
וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע
וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ :
שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל · שְׁמוֹר שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל · וְאַל יֹאבַד
יִשְׂרָאֵל הָאוֹמְרִים בְּכָל יוֹם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל :
שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד · שְׁמוֹר שְׁאֵרִית גּוֹי אֶחָד · וְאַל יֹאבַד גּוֹי
אֶחָד הָאוֹמְרִים בְּכָל יוֹם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :
שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ · שְׁמוֹר שְׁאֵרִית גּוֹי קָדוֹשׁ · וְאַל יֹאבַד גּוֹי
קָדוֹשׁ · הָאוֹמְרִים בְּכָל יוֹם קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ :
שׁוֹמֵר גּוֹי רַבָּא · שְׁמוֹר שְׁאֵרִית גּוֹי רַבָּא · וְאַל יֹאבַד גּוֹי
רַבָּא · הָאוֹמְרִים בְּכָל יוֹם אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא :
יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא : בְּעָלְמָא דִּי בְרָא
כִּרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · וְיַצְמַח

ſinned. We have been guilty, we have deceived, we have robbed, we have ſpoken falſely, we have committed iniquity and wickedneſs, we have acted preſumptiouſly, we have done violence, we have invented falſities, we have adviſed evil, we have ſpoken blaſphemy, we have ſcorned, we have rebelled, we have reviled, we have been refractory, we have been iniquitious, we have tranſgreſſed, we have cauſed diſtreſs, we have acted perverſely, we have done wickedly, we have corrupted, we have committed abominations, we have erred, we have led others aſtray, and we have departed from thy commandments and from thy good inſtitution; nor hath it availed us, and thou art juſt in all that is come upon us, for thou haſt dealt truly, and we have done wickedly.

El Erech Awpayem. Almighty God! ſlow to anger, and moſt merciful, the greatneſs of thy mercies, and graces, thou hath made known to the meak, as it is written in thy law: and the Lord deſcended in the cloud, and ſtood with him there, and proclaimed the name of the Lord. Where it is alſo ſaid, and the Lord paſſed by before him and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving iniquity, tranſgreſſion, and ſin, O pardon our iniquity and our ſin and take us for thine inheritance.

Guardian of Iſrael, keep the remainder of Iſrael, and let them not be loſt, who ſay, daily *Shemah* Iſrael.

Guardian of thy people, keep the remainder of thy only people, and let them not be loſt, who acknowledge daily thy name ſaying, the Lord our God! the Lord is one.

Guardian of a holy people, keep the reſidue of thy holy people, and let not thy holy ones be loſt, who three times give threefold holineſs unto thy holineſs.

Guardian of thy mighty people, keep thy reſidue and let them not be loſt, who daily magnify thy great name, Amen.

Yethgadal ve-yethkadaſh ſhemah Rabba. May his great name be magnified, may it be ſanctified throughout the world which he hath created according

פּוּרְקָנֵיהּ ׀ וְיָקֵרֵב מְשִׁיחֵהּ : בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :
יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ ׀ לְעָלַם לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ :
וְיִשְׁתַּבַּח ׀ וְיִתְפָּאַר ׀ וְיִתְרוֹמַם ׀ וְיִתְנַשֵּׂא ׀ וְיִתְהַדַּר ׀
וְיִתְעַלֶּה ׀ וְיִתְהַלַּל ׀ שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא :
לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא ׀ שִׁירָתָא ׀ תֻּשְׁבְּחָתָא ׀ וְנֶחֱמָתָא ׀
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :
תְּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן ׀ דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל ׀ קֳדָם
אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן : יְהֵא שְׁלָמָא
רַבָּא מִן שְׁמַיָּא ׀ חַיִּים ׀ וְשָׂבָע ׀ וִישׁוּעָה ׀ וְנֶחָמָה ׀
וְשֵׁיזָבָא ׀ וּרְפוּאָה ׀ וּגְאוּלָה ׀ וּסְלִיחָה ׀ וְכַפָּרָה ׀
וְרֵיוַח ׀ וְהַצָּלָה ׀ לָנוּ ׀ וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :
עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו ׀ הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ ׀ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

שחרית של תענית

אֱלֹהַי נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה ׀ אַתָּה בְרָאתָהּ ׀
אַתָּה יְצַרְתָּהּ ׀ אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי ׀ וְאַתָּה
מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי ׀ וְאַתָּה עָתִיד לִטְלָהּ מִמֶּנִּי ׀ וְלַהֲחֲזִירָהּ
בִּי לֶעָתִיד לָבוֹא ׀ כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי ׀ מוֹדֶה אֲנִי

לפניך

to his will ; may he eſtabliſh his kingdom and cauſe his redemption to flouriſh ; and haſten the advent of his anointed. While ye live, in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily even in time quickly coming ; and ſay ye, Amen.

Yehe Shemeh Rabba Mebaruch. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excellence, and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

Leila. For exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world ; and ſay ye, Amen.

Yethkabal. May the ſupplications and intreaties of all the houſe of Iſrael be accepted in the preſence of their father which is in heaven ; and ſay ye, Amen.

Yehe Shelama Rabba. May there be abundant peace from heaven, with life, plenty, ſalvation, comfort, diliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and proſperity, granted unto us, and to all his people Iſrael ; and ſay ye, Amen. May God the maker of peace through his mercy diſpenſe peace unto us and all Iſrael ; and ſay ye, Amen.

MORNING SERVICE FOR FAST DAYS.

Alobae Niſhama. MY God ! the ſoul thou haſt given me is clean ; thou haſt created, formed, breathed, and thou doth carefully preſerve it within me, and thou hereafter will take it from me, and reſtore it unto me again in futurity. All the time that the ſoul continues within me, I do acknowledge myſelf

לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁאַתָּה הוּא רִבּוֹן כָּל
הַמַּעֲשִׂים · מוֹשֵׁל בְּכָל הַבְּרִיוֹת · אָדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַשֶּׂכְוִי
בִּינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עִוְרִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרוּמִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקַע הָאָרֶץ עַל
הַמָּיִם :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמֵּכִין מִצְעֲדֵי
גָבֶר :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה לִי כָּל צָרְכִּי :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל
בִּגְבוּרָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל
בְּתִפְאָרָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גוֹי :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עֶבֶד :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה
מֵעֵינַי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי :

myſelf before thee, O Lord my God! and the God of our fathers! that thou art Creator of all works, Ruler of all ſouls! bleſſed art thou, O Lord! the reſtorer of the ſoul to the carcaſes of the dead.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, for that thou haſt given to the cock knowledge to diſtinguiſh betwixt day and night.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou makeſt the blind to ſee.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou makeſt free the captivated.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou relieveſt the oppreſſed.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou cloatheſt the naked.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou ſtretchedſt out the earth above the waters.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou ordainedſt to men their actions.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou provided for all I have need of.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou haſt girded Iſrael with might.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou croweſt Iſrael with glory.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou haſt not made me a heathen.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou haſt not made me a ſlave.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou haſt not made me a woman.

(*The womans ſay*) Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou haſt made me according to thy pleaſure.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, who removeſt ſleep from mine eyes, and ſlumbering from mine eye-lids.

And

שחרית של תענית

וְיִהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ
בְּתוֹרָתֶךָ · וְתַדְבִּיקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְאַל תְּבִיאֵנוּ לִידֵי
חֵטְא · וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה · וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן · וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן :
וְתַרְחִיקֵנוּ מִיֵּצֶר הָרָע · וְתַדְבִּיקֵנוּ בְּיֵצֶר הַטּוֹב וּתְנֵנוּ · לְחֵן
וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים · בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ · וְגוֹמְלֵנוּ
חֲסָדִים טוֹבִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתַּצִּילֵנוּ
הַיּוֹם · וּבְכָל יוֹם וָיוֹם · מֵעַזֵּי פָּנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים ·
מֵאָדָם רָע · מִיֵּצֶר רַע · מֵחָבֵר רַע · מִשָּׁכֵן רַע · מִפֶּגַע רַע ·
מֵעַיִן הָרַע · וּמִלָּשׁוֹן הָרַע · מִמַּלְשִׁינוּת · מֵעֵדוּת שֶׁקֶר ·
מִשְּׁנְאַת הַבְּרִיּוֹת · מֵעֲלִילָה · מִמִּיתָה מְשׁוּנָה ·
מֵחוֹלָאִים רָעִים · מִמְּקָרִים רָעִים מִדִּין קָשֶׁה · וּמִבַּעַל
דִּין קָשֶׁה · בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית · וּבֵין שֶׁאֵינוּ בֶן בְּרִית ·
וּמִדִּינָה שֶׁל גֵּהִינָם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל דִּבְרֵי תוֹרָה :
וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ
וּבְפִי פִּיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ ·
וְצֶאֱצָאֵינוּ · וְצֶאֱצָאֵי צֶאֱצָאֵינוּ · כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ · וְלוֹמְדֵי
תוֹרָתְךָ לִשְׁמָהּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר

בחר

Wehee Ratzon. And let it be thy will, O Lord our God! and the God of our fathers, that thou mayeſt perfect us in thy law, and make us ſtedfaſt in thy commandments, bring us not to treſpaſs, ſins, miſchances, nor ſhamefulneſs: remove from us evil, join us with good ſpirits: grant us to find favour, grace, and compaſſion in thine eyes; and in the eyes of all beholders, beſtow on us good graces. Bleſſed art thou, O Lord! who beſtoweſt graciouſneſs and goodneſs towards thy people Iſrael.

Yehe Ratzon. Let it be thy will, O Lord our God! and the God of our fathers, that thou mayeſt protect us daily from ſhamefulneſs and impudent faces: from bad men, bad inclinations, bad companions, bad neighbours; from envy, from evil eyes, bad encounters; from ſlander, from falſe witneſſes, from thoſe that hate us, from falſe accuſations; from unnatural death, bad ſickneſs, bad accidents; from cruel law-ſuits; from an opinionated pleader, whether he be or be not the ſon of the covenant; and from the judgment of hell preſerve us.

Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, that thou haſt ſanctified us with thy commandments, and commanded us with the words of thy law.

Weaharach No. And ſweeten us, O Lord our God! with the words of thy law in our mouth, and in the mouth of thy people the houſe of Iſrael: and let us and our offspring, and the offspring of our generation, know thy name, and practice in thy law: bleſſed art thou, O Lord! who haſt taught thy law to thy people Iſrael. Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, who haſt choſen us out of all nations, and haſt

בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ : בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל משֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל אַהֲרֹן וְאֶל
בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרְכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר
לָהֶם : יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ :
יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם : וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי
עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ
וּפָקְדֵנוּ בִּפְקוּדַת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִשְּׁמֵי
שְׁמֵי קֶדֶם וּזְכוֹר לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַהֲבַת הַקְּדָמוֹנִים
אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד
וְאֶת הַשְּׁבוּעָה שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר
הַמּוֹרִיָּה וְאֶת הָעֲקֵידָה שֶׁעָקַד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל
גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ :

וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת
אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי :
וַיֹּאמֶר קַח נָא אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידְךָ אֲשֶׁר אָהַבְתָּ אֶת
יִצְחָק וְלֶךְ לְךָ אֶל אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה
עַל אַחַד הֶהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ : וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם
בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת שְׁנֵי נְעָרָיו אִתּוֹ
וְאֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיְבַקַּע עֲצֵי עוֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר אָמַר לוֹ הָאֱלֹהִים : בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא
אַבְרָהָם אֶת עֵינָיו וַיַּרְא אֶת הַמָּקוֹם מֵרָחוֹק : וַיֹּאמֶר

haſt given us thy law; bleſſed art thou, O Lord! the giver of the law.

Waydaber Adonie. And the Lord ſpake unto Moſes, ſaying, ſpeak unto Aaron and unto his ſons, ſaying, on this wiſe ſhall ye bleſs the children of Iſrael, ſaying unto them, the Lord bleſs thee, and keep thee: the Lord make his face ſhine upon thee, and be gracious unto thee: the Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace. And they ſhall put my name upon the children of Iſrael, and I will bleſs them.

Elohinu velohae. Our God! and the God of our fathers, moſt graciouſly grant the memorial of us with a remembrance of goodneſs before thee, and think on us with a thought of ſalvation and compaſſion from the heaven of glory: and remember unto us, O Lord our God! with thy firſt love, as with Abraham, Iſaac, and Iſrael thy ſervants; and the covenant, and the mercies, and the oath, which thou didſt ſwear unto Abraham our father on Mount Moriah: and the offering that he offered, when he bound his ſon Iſaac upon the altar, as it is written in thy law.

Wayihe Achor Hadvorim. And it came to paſs after theſe words, that God proved Abraham, and ſaid unto him: Abraham. And he ſaid, behold here I am. And he ſaid, take now thy ſon thine only ſon Iſaac, whom thou loveſt, and get thee into the land of Moriah: and offer him there for a burnt-offering upon one of the mountains which I will tell thee of. And Abraham roſe up early in the morning, and ſaddled his aſs, and took two of his young men with him, and Iſaac his ſon; and clave the wood for the burnt-offering, and roſe up, and went unto the place of which God had told him. Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and ſaw the place afar off. And Abraham ſaid unto his

אַבְרָהָם אֶל נְעָרָיו שְׁבוּ לָכֶם פֹּה עִם הַחֲמוֹר וַאֲנִי
וְהַנַּעַר נֵלְכָה עַד כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם :
וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת עֲצֵי הָעוֹלָה וַיָּשֶׂם עַל יִצְחָק בְּנוֹ
וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת הָאֵשׁ וְאֶת הַמַּאֲכֶלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם
יַחְדָּו : וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל אַבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי
וַיֹּאמֶר הִנֶּנִּי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה
הַשֶּׂה לְעוֹלָה : וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה לוֹ הַשֶּׂה
לָעוֹלָה בְּנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו : וַיָּבֹאוּ אֶל הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר אָמַר לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת הַמִּזְבֵּחַ
וַיַּעֲרֹךְ אֶת הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ
עַל הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים : וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת יָדוֹ
וַיִּקַּח אֶת הַמַּאֲכֶלֶת לִשְׁחֹט אֶת בְּנוֹ : וַיִּקְרָא אֵלָיו
מַלְאַךְ יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר
הִנֵּנִי : וַיֹּאמֶר אַל תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל הַנַּעַר וְאַל תַּעַשׂ לוֹ
מְאוּמָה כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא
חָשַׂכְתָּ אֶת בִּנְךָ אֶת יְחִידְךָ מִמֶּנִּי : וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת
עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבָךְ בְּקַרְנָיו וַיֵּלֶךְ
אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ לְעוֹלָה תַּחַת בְּנוֹ :
וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא יְיָ יִרְאֶה אֲשֶׁר
יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְיָ יֵרָאֶה : וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְיָ אֶל
אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן הַשָּׁמָיִם : וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם
יְיָ כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת
בִּנְךָ אֶת יְחִידֶךָ : כִּי בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת

young men, abide you here with the aſs; and I and the lad will go yonder and worſhip, and come again to you. And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Iſaac his ſon; and he took the fire in his hand, and a knife: and they went both together. And Iſaac ſpake unto Abraham his father, and ſaid, my father: and he ſaid, Here am I, my ſon. And he ſaid, behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt-offering? and Abraham ſaid, my ſon, God will provide himſelf a lamb for a burnt-offering; ſo they went both of them together. And they came to the place which God had told him of, and Abraham built an altar there, and laid the wood in order; and bound Iſaac his ſon, and laid him on the altar upon the wood. And Abraham ſtretched forth his hand, and took the knife to ſlay his ſon. And the angel of the Lord called unto him out of heaven, and ſaid, Abraham, Abraham. And he ſaid, Here am I. And he ſaid, lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him; for now I know that thou feareſt God, ſeeing thou haſt not withheld thy ſon, thine only ſon from me. And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him a ram caught in a thicket by his horns; and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering, in the ſtead of his ſon. And Abraham called the name of that place *Adonie Yirheh* as it is ſaid to this day, in the mount of the Lord it ſhall be ſeen. And the Angel of the Lord called unto Abraham out of heaven the ſecond time, and ſaid, by my ſelf have I ſworn, ſaith the Lord, for becauſe thou haſt done this thing, and haſt not withheld thy ſon, thine only ſon; that in bleſſing I will bleſs thee, and in multiplying I will multiply thy ſeed as the

ſtars

זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ
זַרְעֲךָ אֶת שַׁעַר אֹיְבָיו : וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ
עֵקֶב אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי : וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל נְעָרָיו
וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל בְּאֵר שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם
בִּבְאֵר שָׁבַע :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם כְּמוֹ שֶׁכָּבַשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
בְּלֵבָב שָׁלֵם כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת כַּעַסְךָ
וְיִגּוֹלוּ רַחֲמֶיךָ עַל מִדּוֹתֶיךָ וְתִתְנַהֵג עִמָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּמִדַּת הַחֶסֶד וּבְמִדַּת הָרַחֲמִים : וְתִכָּנֵס לָנוּ לְפָנִים
מִשּׁוּרַת הַדִּין : וּבְטוּבְךָ הַגָּדוֹל יָשׁוּב חֲרוֹן אַפֶּךָ מֵעָמֶּךָ
וּמֵעִירֶךָ וּמֵאַרְצֶךָ וּמִנַּחֲלָתֶךָ וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת
הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ
כָּאָמוּר וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק
וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכּוֹר וְהָאָרֶץ אֶזְכּוֹר : וְנֶאֱמַר
וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם לֹא מְאַסְתִּים
וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלּוֹתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְיָ
אֱלֹהֵיהֶם : וְנֶאֱמַר וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת
לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ : וְנֶאֱמַר וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת
שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבָּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֲפִיצְךָ
יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה : אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם
מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ : וְהֵבִיאֲךָ יְיָ
אֱלֹהֶיךָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יָרְשׁוּ אֲבוֹתֶיךָ וִירִשְׁתָּהּ

ſtars of the heaven, and as the ſand which is upon the ſea-ſhore; and thy ſeed ſhall poſſeſs the gate of his enemies; and in thy ſeed ſhall all the nations of the earth be bleſſed becauſe thou haſt obeyed my voice. So Abraham returned unto his young men, and they roſe up, and went together to *Beer-Seba*, and Abraham dwelt at Beer ſheba.

Rebonow Shel owlen. Creator of the univerſe! as thou haſt ſuppreſſed his tenderneſs to perform thy will with an upright heart, ſo may thy mercies ſuppreſs thine indignation, and thy tender mercies prevail over thine attribute of ſtrict Juſtice and prepare us within the rule of Juſtice and thy benignity, avert the heat of thine anger from thy people, from thy city, from thy land, and from thine inheritance, and accompliſh unto us, O Lord our God! the word which thou haſt graciouſly promiſed us in thy law, through the hands of Moſes thy ſervant, as it is ſaid, and I will remember my covenant with Jacob, and alſo my covenant with Iſaac; and alſo my covenant with Abraham will I remember, and I will remember the land. And it is ſaid, and yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not caſt them away, neither will I abhor them, to deſtroy them utterly, and to break my covenant with them, for I am the Lord their God. And it is ſaid, but I will for their ſake remember the covenant of their anceſtors, whom I brought forth out of the land of Egypt, in the ſight of the Heathens, that I might be their God. I am the Lord. And it is ſaid, that then the Lord thy God will turn thy captivity, and have compaſſion upon thee, and will return and gather thee from all the nations whither the Lord thy God hath ſcattered thee. If any of thine be driven out unto the utmoſt part of heaven, from thence will the Lord thy God gather thee, and from thence will he fetch thee. And the Lord thy God will bring thee into the land which thy fathers poſſeſs'd, and thou ſhalt inherit it: and he

וְהֵיטִבְךָ וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ : וְנֶאֱמַר יְיָ חָנֵנוּ לְךָ קִוִּינוּ
הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵינוּ בְּעֵת צָרָה : וְנֶאֱמַר
וְעֵת צָרָה הִיא לְיַעֲקֹב וּמִמֶּנָּה יִוָּשֵׁעַ : וְנֶאֱמַר בְּכָל
צָרָתָם לוֹ צָר וּמַלְאַךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעָם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ
הוּא גְאָלָם וַיְנַטְּלֵם וַיְנַשְּׂאֵם כָּל יְמֵי עוֹלָם : וְנֶאֱמַר מִי אֵל
כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא
הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא : יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ
יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם :
וְכָל חַטֹּאתֵינוּ וְכָל חַטְּאוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בִּמְקוֹם
שֶׁלֹּא יִזָּכְרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם :
תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם : וְנֶאֱמַר וַהֲבִיאוֹתִים
אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלוֹתֵיהֶם
וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵית תְּפִלָּה יִקָּרֵא
לְכָל הָעַמִּים : אֵלוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר הַפֵּאָה
וְהַבִּכּוּרִים וְהָרֵאָיוֹן וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה :
אֵלוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם עוֹשֶׂה אוֹתָם אוֹכֵל פֵּירוֹתֵיהֶם
בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לוֹ לְעוֹלָם הַבָּא · וְאֵלוּ הֵן
כִּבּוּד אָב וָאֵם · וּגְמִילוּת חֲסָדִים · וּבִיקוּר חוֹלִים ·
וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים · וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַכְּנֶסֶת · וַהֲבָאַת
שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ · וּבֵין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ וְתַלְמוּד
תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם :

לעולם

he will do good, and he will multiply thee above thy fathers. And it is ſaid, O Lord! be gracious unto us, for our hopes are in thee; be thou their arm every morning, our ſalvation alſo in the time of trouble. As it is ſaid, and time is great, ſo that none is like it; it is even the time of Jacob's trouble, but he ſhall be ſaved out of it. And it is ſaid, in all their afflictions he was afflicted, and the angel in his preſence ſaved them; in his love and his pity he redeemed them; and he bare them, and carried them all the days of old. And it is ſaid, Who is God like unto thee, that pardoneth iniquity, and paſſeth by the tranſgreſſion of the remnant at his heritage? he retaineth not his anger for ever, becauſe he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compaſſion upon us, he will ſubdue our iniquities; and thou will caſt all their ſins into the depth of the ſea, with all our ſins, and all the ſins of the houſe of Iſrael, that they may not be remembred nor thought on for ever. Thou wilt perform the truth to Jacob, and the mercy to Abraham, which thou haſt ſworn unto our fathers from the days of old. And it is ſaid, I will bring them to my holy mountain, and make them joyful in my houſe of prayers; their burnt-offerings, and their ſacrifices ſhall be accepted upon mine altar; for mine houſe ſhall be called an houſe of prayer for all people.

Yloo Debarem. The following commandments have not their determination of rule or meaſure. Gleanings, offering the firſt ripe fruits, offerings offered in Jeruſalem, executing graciouſneſs, and the ſtudy of the law of God. And thoſe commandments men enjoy the fruit in the preſent world, and the root rewarded in futurity. As theſe, honouring father and mother, actions of graciouſneſs, viſiting the ſick, early riſing to the houſe of devotion, introducing of friendſhip between parties, and the ſtudy of the law of God, is equivolent to them all.

Ever

לָעוֹלָם יְהֵא אָדָם יָרֵא שָׁמַיִם בַּסֵּתֶר וּבַגָּלוּי וּמוֹדֶה
עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכִּים
וְיֹאמַר : רִבּוֹן הָעוֹלָמִים וַאֲרוֹנֵי הָאֲדוֹנִים לֹא עַל
צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים : יְיָ שְׁמָעָה יְיָ סְלָחָה יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל
תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא • עַל עִירְךָ וְעַל
עַמֶּךָ : מָה אָנוּ מָה חַיֵּינוּ מָה חַסְדֵּנוּ מַה צִדְקוֹתֵנוּ מַה
יְשׁוּעָתֵנוּ מַה כּוֹחֵנוּ מַה גְּבוּרָתֵינוּ • מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • הֲלֹא הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ
וַאֲנָשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ • וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע • וּנְבוֹנִים כִּבְלִי
הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂינוּ תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּינוּ הֶבֶל לְפָנֶיךָ
וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן • כִּי הַכֹּל הָבֶל : לְבַד
מִנְּשָׁמָה הַטְּהוֹרָה שֶׁהִיא עֲתִידָה לִיתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן
לִפְנֵי כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ • וְכָל הַגּוֹיִם כְּאַיִן נֶגְדֶּךָ • שֶׁנֶּאֱמַר
הֵן גּוֹיִם כְּמַר מִדְלִי וּכְשַׁחַק מֹאזְנַיִם נֶחְשָׁבוּ הֵן אִיִּים
כַּדַּק יְטוֹל : אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ • בְּנֵי
אַבְרָהָם אוֹהֲבֶיךָ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה זֶרַע יִצְחָק
עֲקֵדֶךָ • שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ עֶרֶת יַעֲקֹב בְּנְךָ בְּכוֹרֶךָ
שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ •
קָרָאתָ שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישׁוּרוּן :

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְשַׁבֵּחֲךָ
וּלְפָאֳרֶךָ • וּלְרוֹמְמֶךָ • וְלִיתֵּן שִׁיר שֶׁבַח
וְהוֹדָאָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל • וְחַיָּבִים אֲנַחְנוּ לוֹמַר

לפניך

Lyolam Yehe. Ever ſhall man fear the Lord; even in private, confeſs the truth, and have the ſame thoughts in his heart. And when he ariſes let him ſay.

Rebon kol Haowlamim. Creator of the Univerſe! and Lord of Lords! we do not preſent our ſupplications before thee for our righteouſneſs, but for thy great mercies, O Lord! hear; O Lord forgive; O Lord! hearken; and delay not, for thine own ſake, O my God! for thy city and thy people are called by thy name. What are we? what is our life? what is our piety? what is our righteouſneſs? what is our help? what is our ſtrength? what is our power? what then ſhall we ſay in thy preſence, O Lord our God! and the God of our fathers? behold the mighty men are as nothing before thee, and the moſt famous men, as if they were not; and the wiſe men, as if they had no knowledge; and the intelligent, as though void of underſtanding; for the greater part of our actions are emptineſs, and the days of our life but vanity in thy preſence: and the pre-eminence of man above cattle is as it were nothing: becauſe all is vanity except the ſoul, whoſe purity is to be judged before the throne of thy glory, and all the heathens are reputed as nothing before thee, as it is ſaid, behold the heathens are as a drop of a bucket, and counted as the ſmall duſt of the balance: behold he taketh up the iſles as a very little thing. But we are thy people, the children of the covenant, the children of Abraham thy beloved, whom thou haſt ſworn unto on the Mount Moriah the ſeed of Iſaac his only ſon, whom he bound upon the altar: the community of Jacob the eldeſt ſon, that from the love that thou didſt bear unto them, and from the joy thou didſt enjoy in him, thou haſt called his name Iſrael and Jeſhurun.

Lyſcaach. Therefore it is our duty to praiſe thee, to applaud thee, to extol, and to give ſongs of praiſe and thankſgiving unto thy great and holy name; and it is our duty to ſay before thee ſongs of praiſe daily.

לְפָנֶיךָ שִׁירָה בְּכָל יוֹם תָּמִיד · אַשְׁרֵנוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ
מַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ מַה יָּפָה כְּאֹד יְרוּשָׁתֵינוּ אַשְׁרֵינוּ
כָּשָׁאנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים בְּבָתֵּי כְנֵסִיוֹת וּבְבָתֵּי
מִדְרָשׁוֹת וּמְיַחֲדִים שִׁמְךָ בְּכָל יוֹם תָּמִיד אוֹמְרִים
פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה · שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : אַתָּה הוּא
אֶחָד קוֹדֶם שֶׁבָּרָאתָ הָעוֹלָם וְאַתָּה הוּא אֶחָד לְאַחַר
שֶׁבָּרָאתָ הָעוֹלָם אַתָּה הוּא אֵל בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאַתָּה
הוּא אֵל בָּעוֹלָם הַבָּא אַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ
קַדֵּשׁ שִׁמְךָ בְּעוֹלָמְךָ עַל עַם מְקַדְּשֵׁי שִׁמֶךָ
וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרוּם וְתַגְבִּיהַ קַרְנֵנוּ וְתוֹשִׁיעֵנוּ בְּקָרוֹב
לְמַעַן שִׁמְךָ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְקַדֵּשׁ שִׁמוֹ בָּרַבִּים :
אַתָּה הוּא אֲדֹנֵי הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתַּחַת בִּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים וְהַתַּחְתּוֹנִים
אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין
אֱלֹהִים קַבֵּץ נְפוּצוֹת קַוֶּיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ
יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא אֱלֹהִים
לְבַדְּךָ עֶלְיוֹן לְכָל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת
הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם וּמִי
בְכָל מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים וּבַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לָךְ
מַה תַּעֲשֶׂה וּמַה תִּפְעַל · אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה
עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת

O happy for us! how goodly is our ſhare! how agreeable our lot! how beautiful our inheritance! happy for us that we riſe early and late to the houſe of devotion and ſtudy, and continually repeat twice a-day with love, hear, O Iſrael! the Lord our God is one Lord! bleſs ye his name, and honour his kingdom for evermore.

Awta boo. Thou art the firſt before the creation, and thou wilt continue the firſt after the creation; thou art God in this world, and thou wilt remain God in futurity; and to thy being there is no end. Sanctify thy name in the world unto thoſe who ſanctify thy name and with thy ſalvation exult, and ſpeedily ſound the horn of ſalvation for thy name's ſake. Bleſſed art thou, O Lord! that thou doſt ſanctify thy name among the multitude.

Awta hoo Adonie. Thou art the Lord our God in the uppermoſt heaven and on the earth beneath; thou art the firſt and thou art the laſt, and without thee there is no God. Gather the ſcattered who hope in thee from the four corners of the earth that they ſhall know and acknowledge, all which is created in the world, that thou art God thyſelf alone, ruler over all the kingdoms of the earth; thou haſt made the heavens and the earth, the ſeas, and all that therein is; and who is among the works of thy hand, in the uppermoſt or the undermoſt parts, that can ſay unto thee what thou work-eſt? our father who art in heaven, make us righteous, and be gracious, for the ſake of thy great, powerful, and tremendous name, wherewith thou haſt called on us; and perform unto us, O Lord our God! with the word which

שחרית של תענית

הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי צְפַנְיָה חוֹזֶךָ כָּאָמוּר בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּרַחֵם עָלֵינוּ וְתִמְחוֹל לָנוּ אֶת כָּל חַטֹּאתֵינוּ וּתְכַפֵּר לָנוּ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתִמְחוֹל וְתִסְלַח לְכָל פְּשָׁעֵינוּ וְשֶׁתִּבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ קָרְבַּן הַתָּמִיד שֶׁיְכַפֵּר בַּעֲדֵינוּ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ כָּאָמוּר׃

וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ צַו אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ׃ וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיְיָ כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים שְׁנַיִם לַיּוֹם עוֹלָה תָּמִיד׃ אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם׃ וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִית הַהִין׃ עוֹלַת תָּמִיד הָעֲשָׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיְיָ׃ וְנִסְכּוֹ רְבִיעִית הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיְיָ׃ וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבַּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחוֹחַ לַיְיָ׃

אתה

which thou promiſed through the hands of Zophania thy prophet, in time to come? I will bring and gather you together, and I will give you a name of praiſe among all the nations of the earth, by my relieving your captives before your eyes; ſaith the Lord.

Yehe Ratzon. Be graciouſly pleaſed, O Lord our God! and the God of our fathers, to forgive all our ſins, and pardon us all our iniquities; and grant remiſſion and forgiveneſs for all our traſgreſſions, and ſpeedily rebuild in our days thy holy temple, that we may ſacrifice before thee the continual ſacrifices, that thou mayeſt forgive us, as thou haſt written to us in thy law, through the hands of Moſes thy ſervant.

Wayadaber. And the Lord ſpake unto Moſes ſaying, Command the children of Iſrael, and ſay unto them, my offering, and my bread for my ſacrifices made by fire for a ſweet ſavour unto me, ſhall ye obſerve to offer unto me in their due ſeaſon, and thou ſhalt ſay unto them, this is the offering made by fire, which ye ſhall offer unto the Lord: two lambs of the firſt year, without ſpot, day by day, for a continual burnt-offering; the one lamb ſhalt thou offer in the morning, and the other lamb ſhalt thou offer at even, and a tenth part of an ephah of flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil, it is a continual burnt-offering, which was ordained on Mount Sinai for a ſweet ſavour, a ſacrifice made by fire unto the Lord, and a drink-offering thereof ſhall be the fourth part of an hin for the one lamb; in the holy place ſhalt thou cauſe the ſtrong wine to be poured unto the Lord for a drink-offering, and the other lamb ſhalt thou offer at even, as the meat-offerings of the morning, and the drink-offering thereof, thou ſhalt offer it, a ſacrifice made by fire of a ſweet ſavour unto the Lord.

Thou

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ
אֶת קְטוֹרֶת הַסַּמִּים · בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ
קַיָּים · כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָ אוֹתָם עַל יַד מֹשֶׁה נְבִיאֶךָ כַּכָּתוּב
בְּתוֹרָתֶךָ : וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה קַח לְךָ סַמִּים נָטָף
וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה סַמִּים וּלְבוֹנָה זַכָּה בַּד בְּבַד יִהְיֶה :
וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמֻלָּח
טָהוֹר קֹדֶשׁ : וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק וְנָתַתָּ מִמֶּנָּה לִפְנֵי
הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קֹדֶשׁ
קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם : וְנֶאֱמַר וְהִקְטִיר עָלָיו אַהֲרֹן
קְטֹרֶת סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר בְּהֵיטִיבוֹ אֶת הַנֵּרוֹת
יַקְטִירֶנָּה : וּבְהַעֲלֹת אַהֲרֹן אֶת הַנֵּרֹת בֵּין הָעַרְבַּיִם
יַקְטִירֶנָּה קְטֹרֶת תָּמִיד לִפְנֵי יְיָ לְדֹרֹתֵיכֶם :

תָּנוּ רַבָּנָן פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת כֵּיצַד · שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
וּשְׁמוֹנָה מָנִים הָיוּ בָהּ : שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
וַחֲמִשָּׁה כְּמִנְיַן יְמוֹת הַחַמָּה · וּשְׁלֹשָׁה מָנִים יְתֵירִים
שֶׁמֵּהֶם מַכְנִיס כֹּהֵן גָּדוֹל מְלֹא חָפְנָיו בְּעֶרֶב יוֹם
הַכִּפּוּרִים · וּמַחֲזִירָן לְמַכְתֶּשֶׁת בְּדֵי לְקַיֵּם מִצְוַת
דַּקָּה מִן הַדַּקָּה : וְאַחַד עָשָׂר סַמָּנִים הָיוּ בָהּ וְאֵלּוּ
הֵן · הַצָּרִי · וְהַצִּפּוֹרֶן וְהַחֶלְבְּנָה · וְהַלְּבוֹנָה מִשְׁקַל
שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה : מוֹר · וּקְצִיעָה וְשִׁבּוֹלֶת נֵרְדְּ ·
וְכַרְכּוֹם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה : קשְׁטְ
שְׁנִים עָשָׂר · קְלִיפָּה שְׁלֹשָׁה · קִנָּמוֹן תִּשְׁעָה · בּוֹרִית

Awta hoo. Thou art the Lord our God! in whoſe preſence our fathers burnt ſweet incenſe when thy ſanctuary yet remained, as was ordered them through the hands of Moſes thy prophet, as is written in thy law, and the Lord ſaid unto Moſes, take unto thee ſweet ſpices, ſtacte, and onycha, and galbanum; theſe ſweet ſpices, with pure frankincenſe, of each ſhall there be a like weight, and thou ſhalt make it a perfume, a confection, after the art of the druggeſt, tempered together, pure and holy, and thou ſhalt beat ſome of it very ſmall, and put of it before the teſtimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet thee: it ſhall be unto you moſt holy. And it is written and Aaron ſhall burn thereon ſweet incence every morning; when he dreſſeth the lights, he ſhall burn incenſe upon it, and when Aaron aſcendeth to light at even, he ſhall burn incenſe upon it, a perpetual incenſe before the Lord throughout your generations.

☞ *According to the Rabbinical inſtitution, a chapter of the Law of Moſes is to be read daily, together with the following Miſhna and Talmud.*

Ta-noo Rabanon. The Rabbies learned, that the ſweet incenſe contained three hundred and ſixty-eight mawneem, out of which number, three hundred and ſixty-five were in number equal to the ſolar year; and that half a mawn was for the morning's incenſe, and the other half for the evening; and the three remaining mawneem for the high-prieſt, to uſe on the day of atonement; and he was to take from it as much as he could graſp in his hand, and the ramainder was put in a mortar for the eve of the day of atonement, to confirm, as is written, thou ſhalt take of the fineſt beaten incenſe. And the principal ingredients conſiſted of theſe eleven ſorts: 1. Balm, 2. Cloves, 3. Galbanum, 4. Frankincenſe, equal weights, ſeventy-mawneem of each ſorts; 5. Myrrhe, 6. Ginger, 7. Spikenard, 8. Saffron, equal weights, ſixteen mawneem of each ſort; 9. Coſtus, twelve mawneen; 10. Caſſia Ligna, three mawneem;

11.

שחרית של תענית

כַּרְשִׁינָא תִּשְׁעָה קַבִּין : יֵין קַפְרִיסִין ׳ סְאִין תְּלָתָא
וְקַבִּין תְּלָתָא וְאִם לֹא מָצָא יֵין קַפְרִיסִין ׳ מֵבִיא חֲמַר
חִיוַר עַתִּיק : מֶלַח סְרוֹמִית רוֹבַע הַקָּב ׳ מַעֲלֶה עָשָׁן
כָּל שֶׁהוּא ׳ רַבִּי נָתָן הַבַּבְלִי אוֹמֵר אַף מִבִּיפַּת הַיַּרְדֵּן
כָּל שֶׁהוּא ׳ אִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָה ׳ וְאִם חִסֵּר אַחַת
מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה :

רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר הַצָּרִי אֵינוֹ אֶלָּא
שְׂרַף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף : בּוֹרִית
כַּרְשִׁינָא לָמָּה הִיא בָּאָה ׳ כְּדֵי לְיַפּוֹת בָּהּ אֶת
הַצִּפּוֹרֶן כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה : יֵין קַפְרִיסִין לָמָּה הוּא
בָּא ׳ כְּדֵי לְשָׁרוֹת בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן כְּדֵי שֶׁתְּהֵא
עַזָּה : וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ ׳ אֶלָּא שֶׁאֵין
מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בַּמִּקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכָּבוֹד :

וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם
וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיוֹת :

אַבָּיֵי הָוָה מְסַדֵּר סֵדֶר הַמַּעֲרָכָה ׳ מִשְׁמָא דְּגָמָרָא ׳
וְאַלְבָּא דְּאַבָּא שָׁאוּל : מַעֲרָכָה גְּדוֹלָה ׳
קוֹדֶמֶת לְמַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שֶׁל קְטוֹרֶת : וּמַעֲרָכָה
שְׁנִיָּה שֶׁל קְטוֹרֶת ׳ קוֹדֶמֶת לְסִדּוּר שְׁנֵי נְזִירֵי עַצִּים :
וְסִדּוּר שְׁנֵי נְזִירֵי עַצִּים ׳ קוֹדֶם לְדֶשֶׁן מִזְבַּח
הַפְּנִימִי : וְדֶשֶׁן מִזְבַּח הַפְּנִימִי ׳ קוֹדֶם
לְהַטָּבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת : וְהַטָּבַת חָמֵשׁ נֵרוֹת ׳
קוֹדֶמֶת לְדַם הַתָּמִיד : וְדַם הַתָּמִיד קוֹדֶם
להטבת

11. Cinnamon, nine mawneem ; ſoap of Carſina, nine cawbim ; vine of Coffriſin, three ſyen and a cawb ; and if wine of Caffriſin was not to be got, old ſtrong white-wine was put in his ſtead ; ſalt of Sadom a quarter of a cawb and a herb called Malhaley Aſſown, any quantity.

Rabby Nathan of Babylon ſaith that they put ember of Jordan, and if honey was mixt therein it was impure ; and if any of theſe articles were ommitted they incurred the penalty of death.

Rabby Simon the ſon of Gamleil, explains, that the balm was from the gum of a certain tree, and the ſoap of Carſina refined the cloves, and cauſed it to have a fine appearance ; and that the wine of Caffriſin was to molify, that it ſholud not be ſo hard ; and though the myraglayem was good for that purpoſe, it was not uſed, becauſe it could not be brought to the temple for due reſpects. And the offering of Judah and Jeruſalem be pleaſent to the Lord, as in the days of old, and as in former year.

Abawye Haway. Abawye diſpoſed the order of the daily ſervice in the temple according as appointed by the college of Talmud, according to the opinion of Aba Sawl. The great ordinance *on which incenſe was made* preceeded the ſecond ordinance of the incenſe, and the ſecond ordinance of the incenſe preceded the ranging of two faggots, and the ranging of the two faggots preceded the cleanſing of the inner altar from its aſhes, and the cleanſing the inner altar from its aſhes preceded the operating the five lights, and the operating the five light preceded the ſprinkling of the blood of the continual offering, and the ſprinkling of the blood of the continual offering preceded the operating

לְהַטָּבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת : וְהַטָּבַת שְׁתֵּי נֵרוֹת · קוֹדֶמֶת
לִקְטוֹרֶת : וְקִטוֹרֶת · קוֹדֶמֶת לָאֵבָרִים : וְאֵבָרִים ·
קוֹדְמִין לְמִנְחָה · וּמִנְחָה · קוֹדֶמֶת לַחֲבִיתִין : וַחֲבִיתִין ·
קוֹדְמִין לְנְסָכִין : וְנְסָכִין · קוֹדְמִין לְמוֹסָפִין : וּמוֹסָפִין ·
קוֹדְמִין לָבָזִיכִין : וּבָזִיכִין · קוֹדְמִין לְתָמִיד שֶׁל בֵּין
הָעַרְבַּיִם : שֶׁנֶּאֱמַר · וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעוֹלָה וְהִקְטִיר
עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים עָלֶיהָ הַשְּׁלֵם כָּל הַקְּרְבָּנוֹת
כֻּלָּם :

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדוּלַת יְמִינְךָ · תַּתִּיר צְרוּרָה :
קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ · שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא ·
נָא גִבּוֹר · דּוֹרְשֵׁי יִחוּדֶךָ · כְּבָבַת שָׁמְרֵם ·
בָּרְכֵם טַהֲרֵם · רַחֲמֵי צִדְקָתְךָ · תָּמִיד גְּמְלֵם ·
חָסִין קָדוֹשׁ · בְּרוֹב טוּבְךָ · נַהֵל עֲדָתֶךָ ·
יָחִיד גֵּאֶה · לְעַמְּךָ פְּנֵי · זוֹכְרֵי קְדוּשָׁתֶךָ :
שַׁוְּעָתֵינוּ קַבֵּל · וּשְׁמַע צַעֲקָתֵינוּ · יוֹדֵעַ תַּעֲלוּמוֹת :
רִבּוֹן הָעוֹלָמִים · אַתָּה צִוִּיתָנוּ לְהַקְרִיב קָרְבַּן הַתָּמִיד
בְּמוֹעֲדוֹ · וְלִהְיוֹת כֹּהֲנִים בַּעֲבוֹדָתָם · וּלְוִיִּם
בְּדוּכָנָם · וְיִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדָם : וְעַתָּה בַּעֲוֹנוֹתֵינוּ חָרַב
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ · וּבָטַל הַתָּמִיד · וְאֵין לֹא לָנוּ כֹּהֵן
בַּעֲבוֹדָתוֹ · וְלֹא לֵוִי בְּדוּכָנוֹ · וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּמַעֲמָדוֹ ·
וְאַתָּה אָמַרְתָּ וְנִשַּׁלְּמָה פָּרִים שְׂפָתֵינוּ · לָכֵן יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיֵּהֵא שִׂיחַ
שְׂפָתוֹתֵינוּ חָשׁוּב וּמְקֻבָּל וּמְרוּצָה לְפָנֶיךָ · כְּאִלּוּ

הקרבנו

the other two lights, and the operating the other two lights preceded the incenſe, and the incenſe preceded the ſacrificing of the limbs of the ſacrifice, and the ſacrificing the limbs of the ſacrifice preceded the meal-offering, and the meal-offering preceded the cake-offering, and the cake-offering preceded the pouring of the wine, and the pouring of the wine preceded the additional offering, and the additional offering preceded the frankincenſe, and the frankincenſe preceded the continual evening offering. As it is written, and he ſhall lay the burnt-offering in order upon it, and he ſhall burn thereon the fat of the peace-offerings; *i. e. with that makes a final concluſion of the offerings of the day.*

Ano becoach. We beſeech thee, O Lord! with the powerful greatneſs of thy right arm, that thou wilt deliver thy nation which is in captivity; accept of our cries, exalt and purify us for thou art a tremendous by all! thou art powerful! that thoſe who ſeek thy unity be preſerved as the apple of thine eye, bleſs and purify them with the mercy of thy piety, and grant it continually, moſt mighty and ſanctified! reward us with the greatneſs of thy benignity, moſt ſole ſovereign! guide thy people, and regard them who make mention of thy holineſs; accept of our prayers, thou who hearkeneth to our cries, and who knoweth all that is hidden.

Rebon ho Alomim. Lord of the univerſe, thou didſt order that we ſhall offer a continual ſacrifice in thy temple, and the prieſts ſhould be at the ſervice thereof, and the Levites on their platform, and the Iſraelites in their committees, but from the cauſe of our ſins our ſacred temple is deſtroyed, and the continual ſacrifices have ceaſed; and we have neither prieſts at the ſervice, Levites on the platform, nor ſelect committees of Iſraelites to perform the precepts of thy ſtatute; and thou ſaid, that the adoration from our lips is equivalent to our former ſacrifices, therefore vouchſafe us, O Lord our God! and the God of our fathers, that the prayers of our lips be reputed, received, and eſteemed before thee,

as

הַקְרַבְנוּ קָרְבַּן הַתָּמִיד בְּמוֹעֲדוֹ · וְעָמַדְנוּ עַל מַעֲמָדוֹ ׃
וְנֶאֱמַר · וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְיָ
וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת דָּמוֹ עַל הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב ׃
וְנֶאֱמַר · זֹאת הַתּוֹרָה לָעוֹלָה לַמִּנְחָה וְלַחַטָּאת
וְלָאָשָׁם וְלַמִּלּוּאִים וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים ׃

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל זְבָחִים קָדָשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן
בַּצָּפוֹן פֵּר וְשָׂעִיר שֶׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן
בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָן טָעוּן
הַזָּאָה עַל בֵּין הַבַּדִּים · וְעַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב ·
כַּתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת ׃ שִׁירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל
יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן וְאִם וְלֹא נָתַן
לֹא עִכֵּב ׃

פָּרִים הַנִּשְׂרָפִין · וּשְׂעִירִין הַנִּשְׂרָפִין שְׁחִיטָתָן
בַּצָּפוֹן · וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָן
טָעוּן הַזָּאָה עַל הַפָּרוֹכֶת · וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב · כַּתָּנָה
אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת שִׁירֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד
מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן ׃ וְאִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב ׃
אֵלּוּ וְאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדֶּשֶׁן ׃

חַטָּאוֹת הַצִּיבּוּר וְהַיָּחִיד · אֵלּוּ הֵן · חַטָּאוֹת הַצִּיבּוּר
שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת
שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָן
טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת · עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת כְּיַצַּד · עָלָה
לַכֶּבֶשׁ · וּפָנָה לַסּוֹבֵב · וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית ·

as if we had offered the continual ſacrifice, and as if we had performed our duty, as it is ſaid in thy law, that the adoration of our lips is equivolent to our former ſacrifice: and it is ſaid, and he ſhall kill it on the ſide of the altar, northward, before the Lord; and the prieſts of Aaron's ſons ſhall ſprinkle the blood round about the altar: and it is written, this is the law of the burnt-offering, and the conſecrations, and of the ſacrifices of the peace-offering.

Izehoo Mykomin. Which are the places of ſacrificing? the holy of holieſt, their ſacrifice was towards the north: the bullock and the goat on the day of atonement, their ſacrifice was in the north; and the reception of their blood in the veſſel of ſervice in the north, and their blood required ſprinkling over and between the ſtaves, the veil, and the golden altar; one gift neglected, interrupted the ſervice; the reſt of their blood was poured at the bottom, on the weſt ſide of the outer altar; if not given, it did not interrupt the ſervice: the bullocks and the goats which were burnt; their ſacrifice at the north ſide, and the reception of their blood, in the veſſel of ſervice at the north, and their blood required ſprinkling on the veil, and on the golden altar, one gift, omitted interrupted the ſervice, the reſt of their blood was poured at the bottom, on the weſtern ſide of the outer altar, if it was not given, it would not hinder; both were burnt in the houſe of aſhes.

The ſin-offering of the whole congregation, and of particular perſons; theſe are they, the ſin-offerings of the whole congregation, the goats, which were brought on the beginning of the months and they of the feſtivals, their ſlaughter was at the north; and the reception of their blood was in veſſels of ſervice in the north, and their blood required four gifts on the four corners, in which manner, he went up the ſloping, and turned towards the ſobib, and came to the ſouth-eaſt corner, then

to

מִזְרָחִית צְפוֹנִית · צָפוֹנִית מַעֲרָבִית · מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית
שְׁיֵרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד הַדְּרוֹמִית · וְנֶאֱכָלִין
לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לִזְכָרֵי כְהוּנָה בְּכָל מַאֲכָל · לְיוֹם
וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת :

הָעוֹלָה קוֹדֶשׁ קָדָשִׁים · שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל
דָּמָהּ בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי
מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וּטְעוּנָה הֶפְשֵׁט · וְנִתּוּחַ · וְכָלִיל
לָאִשִּׁים : זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת · אֵלּוּ הֵן
אֲשָׁמוֹת · אָשָׁם גְּזֵלוֹת · אָשָׁם מְעִילוֹת · אָשָׁם שִׁפְחָה
חֲרוּפָה · אָשָׁם נָזִיר · אָשָׁם מְצוֹרָע · אָשָׁם תָּלוּי
שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן · וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן · וְדָמָן
טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן
הַקְּלָעִים לִזְכָרֵי כְהוּנָה · בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד
חֲצוֹת :

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן
בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה · וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת
שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל ·
לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת : הַמּוּרָם מֵהֶם בְּיוֹצֵא בָּהֶם :
אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לְנָשֵׁיהֶם · וְלִבְנֵיהֶם
וּלְעַבְדֵיהֶם :

שַׁלְמֵי קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה ·
וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע
וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם · בְּכָל מַאֲכָל · לִשְׁנֵי
ימים

to the north-eaſt, north-weſt, and from thence to the ſouth again, the reſt of the blood was poured at the bottom of the ſouth, and they were eaten within-ſide of the curtains by the males of the prieſthood dreſſed after any manner that day and the night, until midnight.

The burnt-offering is holy of holies; her ſacrifice was at the north; the reception of her blood was in a ſerving veſſel in the north, and her blood required two gifts which are four, it required fleaing and diſmembering, and total conſuming by fire.

The peace-offering of the whole congregation, and for treſpaſſes, theſe are the treſpaſſes; the treſpaſs of thievery, of falſities, of a betrothed ſervant, of Nazirit, of leproſy, doubtful ſin, their ſlaughter was in the north, the reception of their blood was in a veſſel of ſervice at the north, and their blood required two gifts which are four, and they were eaten within the curtains by the males of the prieſthood dreſſed after any manner, that day and night, until midnight.

The thankſgiving offering, and the ram of the Nazirit; leſs holy, their ſlaughter are in all places in the outer court, and their blood required two gifts which are four, and were eaten in all the city, by all men dreſſed after any manner, that day and night, until midnight; that which the prieſt takes from the offerings, are like the reſt, except that what was ſeparated was eaten by the prieſts, their wives, their children, and their ſervants.

The peace offering, leſs holy; their ſlaughter was in all places in the outer court, and its blood required two gifts, which are four, and were eaten throughout the city by all men, dreſſed after any manner, for two days

and

יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָּהֶם · אֶלָּא
שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים · לְנָשֵׁיהֶם · וְלִבְנֵיהֶם ·
וּלְעַבְדֵיהֶם :

הַבְּכוֹר · וְהַמַּעֲשֵׂר · וְהַפֶּסַח · קָדָשִׁים קַלִּים ·
שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה : וְדָמָן
טָעוּן מַתָּנָה אַחַת וּבְלָבַד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד ·
שְׁנָיָה בַּאֲכִילָתָן · הַבְּכוֹר · נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים ·
וְהַמַּעֲשֵׂר · לְכָל אָדָם · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל
מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַפֶּסַח · אֵינוֹ נֶאֱכָל
אֶלָּא בַּלַּיְלָה · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת : וְאֵינוֹ
נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָיו · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי :

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר · בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מָרוֹת הַתּוֹרָה
נִדְרֶשֶׁת :

א

מְקַל וָחוֹמֶר :

ב

מִגְּזֵרָה שָׁוָה :

ג

מִבִּנְיַן אָב וְכָתוּב אֶחָד · מִבִּנְיַן אָב וּשְׁנֵי כְתוּבִים :

ד

מִכְּלָל וּפְרָט :

ה

וּמִפְּרָט וְכְלָל :

and one night; the ſeparation of them is alike as them, except that was as ſeparated was eaten by the prieſts, their wives, their children, and their ſervants.

The firſt-born, tithe, and the offering of paſſover which was leſs holy, their ſacrifice in all places in the outer court, and their blood required one gift only, it muſt be given towards the bottom, but there was a difference in the eating: the firſt-born was eaten by the prieſt, and the tythe by every one; and they were eaten in all the city, dreſſed after any manner, for two days and one night; the paſſover-offering was not eaten but in the night, it was not eaten but till midnight; it was not eaten by a certain number, it was no otherways eaten then roaſted.

Rabby Iſhmael ſays, the ſenſe of the law is diſcovered by thirteen different ways of Reaſoning or Argumentation.

I.

Light and heavy. (Argumentum ab impari.)

II.

Equaility, or agreement of words.

III.

The Principal conſtitution.

IV.

Uuniverſal and particular, or general and ſpecial.

V.

Particulars and univerſal.

ו

כְּלַל וּפְרַט וּכְלַל אִי אַתָּה דָּן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט׃

ז

מִכְּלַל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט · וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלַל׃

ח

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלַל · וְיָצָא מִן הַכְּלַל לְלַמֵּד · לֹא לְלַמֵּד עַל עַצְמוֹ יָצָא · אֶלָּא לְלַמֵּד עַל הַכְּלַל כֻּלּוֹ יָצָא׃

ט

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלַל · וְיָצָא לְטָעוֹן טָעוּן אַחֵר שֶׁהוּא כְּעִנְיָנוֹ · יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר׃

י

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלַל וְיָצָא לִטְעוֹן טָעוּן אַחֵר שֶׁלֹּא כְּעִנְיָנוֹ · יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר׃

יא

וְכָל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלַל וְיָצָא לִדּוֹן בְּדָבָר חָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ · עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ׃

יב

וְדָבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ · וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ ·

VI.

Univerſal and particular; and then univerſal again, where the determination is made by the particular.

VII.

Something general that wants ſomething ſpecial, and ſomething ſpecial that wants ſomething general.

VIII.

When any thing is thought generally, and there is ſomething particular ſpecified, that ſpecification is not for its own ſake, but to ſhew that the general rule is to be generally underſtood.

IX.

When any thing comes under a general rule is excepted, to lay a particular obligation upon that thing which otherwiſe would be comprized in the general.

X.

When any thing that comes under a general rule is excepted to lay a particular obligation not agreeing with the ſenſe of the general rule, *in which caſe the exception both alleviates and agravates.*

XI.

Where there is an exception from a general rule, in order to determine a new matter, but the new matter cannot be brought back to its general rule again, unleſs it be expreſſed in the text.

XII.

Things that teach from the ſubject, and things that teach from the end *this rule is double, in the firſt part the ſubject in the context.*

XIII.

יג

וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת זֶה עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב
הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ :

ואומר קדיש דרבנן

עַל יִשְׂרָאֵל · וְעַל רַבָּנָן · וְעַל תַּלְמִידֵהוֹן · וְעַל
כָּל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵהוֹן · דְּעַסְקִין בְּאוֹרַיְתָא
קַדִּישְׁתָּא · דִּי בְאַתְרָא הָדֵין · וְדִי בְּכָל אָתַר וְאָתַר ·
יְהֵא לָנָא לְהוֹן חִנָּא · וְחִסְדָּא · וְרַחֲמֵי מִן קֳדָם
מָארֵיהּ שְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא · חַיִּים · וְשָׂבָע · וִישׁוּעָה ·
וְנֶחָמָה · וְשֵׁיזָבָא · וּרְפוּאָה · וּגְאוּלָה · וּסְלִיחָה · וְכַפָּרָה ·
וְרֵיוַח · וְהַצָּלָה · לָנוּ · וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :
עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ · וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו :
שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ שִׂיחוּ בְכָל נִפְלְאוֹתָיו :
הִתְהַלְלוּ בְשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ
וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה
מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ : זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב
בְּחִירָיו : הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זִכְרוּ

לעולם

XIII.

When two texts contradict one another, and a third comes and weighs them both down.

Let it be thy will, O Lord our God! and the God of our fathers, that the holy temple may be rebuilt ſoon now in our days, and give us ſhare in thy laws, to do thy will.

KADDISH RABANAN.

All Iſrael veal Rabanon Grant that Iſrael and the learned of Iſrael with their diſciples and their ſucceſſors, who make the holy law their profeſſion, which are in this and every other place, may receive grace, favour, mercy, from the preſence of the Lord of heaven and earth, and ſay ye Amen.

Yehe Sheloma Rabba. May there be abundant peace from heaven with life, plenty, ſalvation, comfort, deliverance, health, redemption, pardon, expiation, enlargement, and proſperity, granted unto us, and to all his people Iſrael: and ſay ye, Amen. May God the maker of peace through his mercy diſpence peace unto us and all Iſrael: and ſay ye, Amen.

Howdoo Ladonie. Give thanks unto the Lord, call upon his name, make known his deeds among his people, ſing unto him, ſing pſalms unto him, talk ye of all his wondrous works! rejoice ye in his holy name; let the heart of them rejoice that ſeek the Lord, ſeek the Lord and his ſtrength, ſeek his face coutinually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgment of his mouth; O ye ſeed of Iſrael, his ſervant! ye children of Jacob, his choſen! he is the Lord our God; his judgment are in all the earth.

לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת
אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק : וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק
לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנַעַן
חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם : בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים
בָּהּ : וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר :
לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים : אַל
תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ : שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ
בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ : סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ
בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו : כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד
וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים : כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים
אֱלִילִים ׀ וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה : הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה
בִּמְקֹמוֹ : הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז :
הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ
לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ : חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ אַף
תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ
וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ : יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה
וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ : אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי בָא
לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ : הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ : וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ
מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ :
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ
כָּל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ

earth. Be ye mindful always of the covenant, the word which he commanded to a thouſand generations; even of the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Iſaac, and hath confirmed the ſame to Jacob for a law, and to Iſrael for an everlaſting covenant, ſaying, unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance, when you were but a few even few, and ſtrangers in it: and when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people; he ſuffered no man to do them wrong; yea, he reproved kings for their ſake's, ſaying, touch not mine anointed, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord, all the earth, ſhew forth from day to day his ſalvation, declare his glory among the heathen, his marvellous works among all nations; for great is the Lord and greatly to be feared; he is alſo to be feared above all gods for all the gods of the people are idols: but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his preſence, ſtrength and gladneſs are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and ſtrength: give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering, and come before him: worſhip the Lord in the beauty of holineſs, fear before him, all the earth: the world alſo ſhall be ſtable, that it be not moved; let the heavens be glad, and let the earth rejoice, and let men ſay among the nations, the Lord reigneth, let the ſea roar, and the fulneſs thereof: let the fields rejoice, and all that is therein, then ſhall the trees of the wood ſing out at the preſence of the Lord, becauſe he cometh to judge the earth: O give thanks unto the Lord, for he is good, for his mercy endureth for ever, and ſay ye, Save us, O God! our ſalvation, and gather us together and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praiſe. Bleſſed be the Lord God of Iſrael, for ever! and the people ſaid Amen, and praiſed the Lord. Exalt ye the Lord our God, and worſhip at his footſtool, for he is holy: exalt the Lord

our

לְחַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר
עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל
חֲמָתוֹ : אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ
תָּמִיד יִצְּרֻנִי : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :
חָנּוּ עוֹ לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים :
נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נוֹתֵן עֹז
וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים :

אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ : הִנָּשֵׂא שׁוֹפֵט
הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים : לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל
עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה : יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב סֶלָה : יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ : יְיָ
הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ : הוֹשִׁיעָה אֶת
עַמְּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וְרָעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם
נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיְיָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא : כִּי בוֹ יִשְׂמַח
לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ : יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ
כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ : הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ :
קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ : אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ
הַמַּעֲלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ :
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו :
וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָּטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה
לַיְיָ כִּי גָמַל עָלָי :

אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי לִי : יְיָ אֱלֹהָיו
שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי : יְיָ הֶעֱלִיתָ מִן שְׁאוֹל

our God at his holy hill, for the Lord our God is holy. But he being full of compaſſion, forgave their iniquity, and deſtroyed them not; yea many a time turned he his anger away, and did not ſtir up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord! let thy loving kindneſs and thy truth continually preſerve me. Remember, O Lord thy tender mercies, and thy loving kindneſs, for they have been ever of old. Aſcribe ye ſtrength unto God, his excellency is over Iſrael, and his ſtrength is in the clouds. O God! thou art tremendous from thy holy places: the God of Iſrael is he that giveth ſtrength and power unto his people: bleſſed be God.

El Necometh. O Lord God! to whom vengeance belongeth, thou God! to whom vengeance belongeth! ſhew thyſelf, lift up thyſelf, thou judge of the earth: render a reward to the proud. Salvation belongeth unto the Lord! thy bleſſing is upon thy people. Selah. The Lord of Hoſts is with us; the God of Jacob is our refuge, Selah. O Lord of Hoſts! bleſſed is the man that truſteth in thee. Save, Lord let the king hear us when we call. Save thy people and bleſs thine inheritance: feed them alſo, and lift them up for ever. Our ſouls waiteth for the Lord: he is our help and our ſheild, for our hearts ſhall rejoice in him, becauſe we have truſted in his holy name. Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee. Shew us thy mercy, O Lord! and grant us thy ſalvation. Ariſe for our help, and redeem us for thy mercey's ſake. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt; open thy mouth wide, and I will fill it. Happy is that people that is in ſuch a caſe; yea, happy is that people whoſe God is the Lord! but I have truſted in thy mercy; my heart ſhall rejoice in thy ſalvation. I will ſing unto the Lord, becauſe he hath dealt bountifully with me.

Aromimcho Adonie. I will extol thee, O Lord! for thou haſt lifted me up, and haſt not made my foes to rejoice over me. O Lord my God I cried

נַפְשִׁי חִיָּתָנִי מִיָּרְדִי בוֹר : זַמְּרוּ לַיְיָ חַסִידָיו וְהוֹדוּ
לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ : כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב
יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה : וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל
אֶמּוֹט לְעוֹלָם : יְיָ בִּרְצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לְהָרְרִי עֹז
הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל : אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל יְיָ
אֶתְחַנָּן : מַה בֶּצַע בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֶל שַׁחַת הֲיוֹדְךָ
עָפָר הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ : שְׁמַע יְיָ וְחָנֵנִי יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לִי :
הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לָמָחוֹל לִי פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי
שִׂמְחָה : לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָּבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם
אוֹדֶךָּ :

לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ :
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְאַל תִּשְׁכְּחִי כָּל גְּמוּלָיו :
הַסֹּלֵחַ לְכָל עֲוֹנֵכִי הָרוֹפֵא לְכָל תַּחֲלוּאָיְכִי : הַגּוֹאֵל
מִשַּׁחַת חַיָּיְכִי הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים : הַמַּשְׂבִּיעַ
בַּטוֹב עָדְיֵךְ תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי : עוֹשֶׂה צְדָקוֹת
יְיָ וּמִשְׁפָּטִים לְכָל עֲשׁוּקִים : יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו : רַחוּם וְחַנּוּן יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם
וְרַב חָסֶד : לֹא לָנֶצַח יָרִיב וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר : לֹא
כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כַעֲוֹנוֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ : כִּי
כִגְבֹהַּ שָׁמַיִם עַל הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל יְרֵאָיו : כִּרְחֹק
מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת פִּשָׁעֵינוּ : כְּרַחֵם אָב

unto thee, and thou haſt healed me. O Lord! thou haſt brought up my ſoul from the grave: thou haſt kept me alive, that I ſhould not go down to the pit. Sing unto the Lord, O ye ſaints of his, and give thanks at the remembrance of his holineſs. For his anger endureth but for a moment; in his favour is life; weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning. And in my proſperity I ſaid, I will never be moved. Lord by thy favour thou haſt made my mountain to ſtand ſtrong; thou didſt hide thy face, and I was troubled. I cried to thee, O Lord! and unto the Lord I made ſupplication. What profit is there in my blood, when I go down to the pit: ſhall the duſt praiſe thee? ſhall it declare thy truth? Hear, O Lord! and have mercy upon me; Lord, be thou my helper. Thou haſt turned for me my mourning into dancing; thou haſt put off my ſackcloth, and girded me with gladneſs; to the end that my glory may ſing praiſe to thee, and not be ſilent; O Lord my God! I will give thanks unto thee for ever.

A pſalm of David.

Le David Barchee Naſshe. Bleſs the Lord, O my ſoul; and all that is within me, bleſs his holy name. Bleſs the Lord, O my ſoul, and forget not all his benefits. Who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diſeaſes; who redeemeth thy life from deſtruction; who crowneth thee with loving kindneſs, and tender mercies; who ſattisfieth thee with good things; ſo that thy youth is renewed like the eagles. The Lord executeth righteouſneſs and judgment for all that are oppreſſed. He made known his ways unto Moſes, his acts unto the children of Iſrael. The Lord is merciful and gracious, ſlow to anger and plenteous in mercy. He will not always chide; neither will he keep his anger for ever. He hath not dealt with us after our ſins; nor rewarded us according to our iniquities. For as the heaven is high above the earth; ſo great is his mercy toward them that fear him. As far as the eaſt is from the weſt; ſo far hath he removed our tranſgreſſions from us.

שחרית של תענית

עַל בָּנִים רִחַם יְיָ עַל יְרֵאָיו : כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר
כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ : אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן
יָצִיץ : כִּי רוּחַ עָבְרָה בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא יַכִּירֶנּוּ עוֹד
מְקוֹמוֹ : וְחֶסֶד יְיָ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם עַל יְרֵאָיו
וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים : לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזוֹכְרֵי פִקֻּדָיו
לַעֲשׂוֹתָם : יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַכֹּל
מָשָׁלָה : בָּרְכוּ יְיָ מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרוֹ
לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל דְּבָרוֹ : בָּרְכוּ יְיָ כָּל צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו
עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ : בָּרְכוּ יְיָ כָּל מַעֲשָׂיו בְּכָל מְקוֹמוֹת
מֶמְשַׁלְתּוֹ בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ :

בצום גדליה

בְּ״פ יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים : יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים : ע״כ
יְיָ מָלָךְ · יְיָ מָלָךְ · יְיָ יִמְלוֹךְ · לְעוֹלָם וָעֶד : בְּ״פ
וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד
וּשְׁמוֹ אֶחָד : הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ : בָּרוּךְ יְיָ
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם
אָמֵן הַלְלוּיָהּ : כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ :

בתשעה באב אין אומרים זה

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד
אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ : יוֹם לְיוֹם
יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה דָּעַת : אֵין אֹמֶר וְאֵין
דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמַע קוֹלָם : בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם

us. Like as a father pitieth his children; ſo the Lord pitieth them that fear him. For he knoweth our frame; he remembereth that we are duſt. As for man, his days are as graſs; as a flower of the field, ſo he flouriſheth. For the wind, paſſeth over it, and it is gone; and the place thereof ſhall know it no more. But the mercy of the Lord is from everlaſting to everlaſting upon them that fear him; and his righteouſneſs unto childrens children; to ſuch as keep his covenant, and to thoſe that remember his commandments to do them. The Lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all. Bleſs the Lord, ye his angels, that excel in ſtrength, that do his commandments, hearkening unto the voice of his word. Bleſs ye the Lord, all ye his hoſts, ye miniſters of his that do his pleaſure. Bleſs the Lord, all his works, in all places of his dominion; bleſs the Lord, O my ſoul.

On the faſt of Gadaliah ſay as follows.

Adonie hoo Alohim. The Lord, he is the God! the Lord, he is the God! *Repeated.* The Lord is king, the Lord hath governed king; the Lord ſhall reign ſupreme king for evermore, *Repeated.* And the Lord ſhall be king over all the land! and on the ſame day the Lord ſhall be one, and his name one. Save us, O Lord our God! and gather us from among the heathens, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praiſe. Bleſſed be the Lord God of Iſrael, from everlaſting to everlaſting: and let all the people ſay Amen. Praiſe ye the Lord; let every thing that hath breath praiſe the Lord. Halelujah.

On Tiſha be-Ab, this is not ſaid.

To the chief muſician, a pſalm of David.

Lamnaziach Mizmor. The heavens declare the glory of God: and the firmament ſheweth his handy-work. Day unto day uttereth ſpeech, and night unto night ſheweth knowledge. There is no ſpeech nor language, where there voice is not heard. Their

line

שחרית של תענית

וּבְקָצֵה חֵבֶל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם : וְהוּא
כֶּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח : מִקְצֵה
הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר
מֵחַמָּתוֹ : תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ
נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי : פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב
מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם : יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה
עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו : הַנֶּחֱמָדִים
מִזָּהָב וּמִפָּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנוֹפֶת צוּפִים : גַּם
עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב : שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין
מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי : גַּם מִזֵּדִים חֲשׂוֹךְ עַבְדֶּךָ אַל יִמְשְׁלוּ
בִּי אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי
וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : ע"כ

בתשעה באב אומרים זה

עַל נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת
צִיּוֹן : עַל עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ :
כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵנוּ דִּבְרֵי שִׁיר וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה
שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן : אֵיךְ נָשִׁיר אֶת שִׁיר יְיָ עַל אַדְמַת
נֵכָר : אִם אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח יְמִינִי : תִּדְבַּק
לְשׁוֹנִי לְחִכִּי אִם לֹא אֶזְכְּרֵכִי אִם לֹא אַעֲלֶה אֶת
יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי : זְכֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֶת
יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ : בַּת
בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה אַשְׁרֵי שֶׁיְּשַׁלֶּם לָךְ אֶת גְּמוּלֵךְ

שגמלת

line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world: in them hath he ſet a tabernacle for the ſun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a ſtrong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof. The law of the Lord is perfect; converting the ſoul: the teſtimony of the Lord is ſure, making wiſe the ſimple. The ſtatutes of the Lord are right, rejoicing the heart; the commandment of the Lord is pure enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean enduring for ever: the judgments of the Lord are true, and righteous altogether. More to be deſired are they than gold, yea than much fine gold: ſweeter alſo than honey, and the honey-comb. Moreover, by them is thy ſervant warned: and in keeping of them there is great reward. Who can underſtand his errors? cleanſe thou me from ſecret faults. Keep back thy ſervant alſo from preſumptuous ſins, let them not have dominion over me: then ſhall I be upright, and I ſhall be innocent from the great traſgreſſion. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy ſight, O Lord! my ſtrength and my redeemer.

On Tiſha be-Ab, or the Faſt of the deſtruction of the Temple ſay as follows

Al Naroth Babel. By the rivers of Babylon, there we ſat down, yea we wept, when we remembered Zion. We hanged our harps upon the willows, in the midſt thereof. For there they that carried us away captive, required of us a ſong; and they that waſted us, required of us mirth, ſaying, ſing us one of the ſongs of Zion. How ſhall we ſing the Lords ſong in a ſtrange land? if I forget thee, O Jeruſalem, let my right hand forget her cunning. If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jeruſalem above my chief joy. Remember, O Lord, the children of Edom, in the day of Jeruſalem; who ſaid, raſe it, raſe it, even to the foundation thereof. O daughter of Babylon, who art to be deſtroyed; happy ſhall he be

שחרית של תענית

שֶׁנֶּמַלְתָּ לָנוּ : אַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת עוֹלָלַיִךְ אֶל הַסָּלַע : ע״כ

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם · בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּים · בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת · בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו · בָּרוּךְ מַעֲבִיר אֲפֵילָה וּמֵבִיא אוֹרָה · בָּרוּךְ אֵל חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח · בָּרוּךְ שֶׁאֵין לְפָנָיו עַוְלָה · וְלֹא שִׁכְחָה · וְלֹא מַשֹּׂא פָנִים · וְלֹא מִקַּח שׁוֹחַד · צַדִּיק הוּא בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו · בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל : בָּרוּךְ הוּא · וּבָרוּךְ שְׁמוֹ · בָּרוּךְ זִכְרוֹ · לְעוֹלְמֵי עַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמֶּלֶךְ · הַגָּדוֹל · וְהַקָּדוֹשׁ · אָב הָרַחֲמָן · מְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ · מְשֻׁבָּח · וּמְפוֹאָר · בִּלְשׁוֹן כָּל חֲסִידָיו · וַעֲבָדָיו :

וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ · נְהַלְלָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בִּשְׁבָחוֹת · וּבִזְמִירוֹת · נְהוֹדָךְ · נְגַדְּלָךְ · נְשַׁבְּחָךְ · נְפָאֲרָךְ · נְרוֹמְמָךְ · וְנַמְלִיכָךְ · וְנַקְדִּישָׁךְ · וְנַעֲרִיצָךְ · וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ · אֱלֹהֵינוּ · יָחִיד חַי הָעוֹלָמִים · מְשֻׁבָּח · וּמְפוֹאָר · שְׁמוֹ עֲדֵי עַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

מזמור

be that rewardeth thee, as thou haſt ſerved us. Happy ſhall he be that taketh and daſheth thy little ones againſt the ſtones.

Baruch Sheamar. Bleſſed is he that ſaid, and the world exiſted: bleſſed is he that ſayeth and performeth: bleſſed is he that decreeth and eſtabliſheth: bleſſed is he that created the world in the beginning: bleſſed is he that hath compaſſion on the earth: bleſſed is he that hath compaſſion on his creatures: bleſſed is he that rewardeth with goodneſs thoſe that fear him: bleſſed is he that paſſeth the darkneſs and bringeth forth the light: bleſſed be the Almighty God! whoſe exiſtence is to eternal eternity: bleſſed is he who before him is not iniquitious, and regardeth not perſons, nor taketh reward; righteous in all his ways, pious in all his works: bleſſed is he that redeemeth and delivereth: bleſſed is he, and bleſſed is his name, and bleſſed be his remembrance for evermore. Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe; the great ſanctified Father, and merciful King; exalted in the mouth of thy people, praiſed and glorified by all the tongues of thy pious ſervants.

Ubſheery David. And with ſongs of David thy ſervant we will praiſe thee: O Lord our God! with thankſgiving and with pſalms we will magnify thy greatneſs; praiſe, glorify, exalt thee and with majeſty ſanctify ſtrengthening the memorial of thy name, our King! our God! the only one living eternally, praiſed, and glorified be thy name to everlaſting. Bleſſed art thou, O Lord! the King adored with praiſes.

שחרית של תענית

מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ : עִבְדוּ
אֶת יְיָ בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה : דְּעוּ
כִּי יְיָ הוּא אֱלֹהִים הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן
מַרְעִיתוֹ : בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרוֹתָיו בִּתְהִלָּה ׳
הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ : כִּי טוֹב יְיָ לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד דּוֹר
וָדוֹר אֱמוּנָתוֹ :

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ
מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד
מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם
כְּבוֹדוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדוֹר וָדוֹר ׳ יְיָ בַּשָּׁמַיִם
הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַכֹּל מָשָׁלָה : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ : יְיָ מָלָךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ
יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם
מֵאַרְצוֹ : יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים :
רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם : עֲצַת
יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמוֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדוֹר וָדוֹר : כִּי הוּא
אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד : כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּה
לְמוֹשָׁב לוֹ : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ :
כִּי לֹא יִטּוֹשׁ יְיָ עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזוֹב : וְהוּא רַחוּם
יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל
חֲמָתוֹ

A pſalm of praiſe.

Mizmor Leſoda. Make a joyful noiſe unto the Lord, all ye lands. Serve the Lord with gladneſs: come before his preſence with ſinging. Know ye that the Lord he is God, it is he that hath made us, and not we our ſelves; we are his people, and the ſheep of his paſture. Enter into his gates with thankſgiving, and into his courts with praiſe: be thankful unto him, and bleſs his name. For the Lord, is good; his mercy is everlaſting. and his truth endureth to all generations.

Yehi Chebod. The glorious majeſty of the Lord ſhall endure for ever: the Lord ſhall rejoice in his works, bleſſed be the name of the Lord, from this time forth for evermore. The Lord's name is praiſed, from the riſing up of the ſun, unto the going down of the ſame. The Lord is high and above all heathen, and his glory above the heavens. Thy name, O Lord! endureth for ever; ſo doth thy memorial, O Lord! from one generation to another. The Lord hath prepared his ſeat in heaven, and his kindom ruleth over all. Let the heaven be glad, and let the earth rejoice, and let men ſay among the nations, the Lord reigneth. The Lord is king, the Lord hath governed king, and the Lord ſhall reign for ever and ever, the Lord is king for ever and ever, and the heathen are periſhed out of the land, the Lord bringeth the counſel of the heathen to nought, and maketh the devices of the people to be of none effect, and caſteth out the counſel of princes, there are many devices in a man's heart, nevertheleſs the counſel of the Lord that ſhall ſtand, the counſel of the Lord ſhall endure for ever; and the thoughts of his heart from generation to generation; for he ſpake and it was done, he commanded and it ſtood faſt, for the Lord had choſen Zion to be an habitation for himſelf, he hath longed for her, for why? the Lord hath choſen Jacob unto himſelf, and Iſrael for his own poſſeſſion, for the Lord will not forſake his people, neither will he forſake his inheritance; but he was ſo merciful, that he forgave their miſdeeds, and deſtroyed them not: ye many times turned he his wrath away, and would not

ſuffer

חַמָּרְתּוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :
אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה : אַשְׁרֵי
הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו :
תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ
לָעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לָעוֹלָם
וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר
לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ
וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעָזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יאמֵרוּ
וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה : זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ
יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל
וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ
יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ :
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר
וָדֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל
הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת
אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן :
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל
קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה
וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו
וְאֶת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ
כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

ſuffer his whole diſpleaſures to ariſe. Save, Lord! and hear us, O King of heaven! when we call upon thee.

Aſhry Yoſhebe. Happy are they that dwell in thy houſe, they will be always praiſing thee, Selah. Happy are the people that in ſuch caſe: yea, bleſſed are the people who have the Lord for their God. [David's pſalm of praiſe] I will extol thee, my God, O King! and I will bleſs thy name for ever and ever. Every day will I bleſs thee, and I will praiſe thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praiſed: and his greatneſs is unſearchable. One generation ſhall praiſe thy works to another, and ſhall declare thy mighty acts, I will ſpeak of the glorious honour of thy majeſty, and of thy wonderous works, and men ſhall ſpeak of thy tremendous acts: and I will declare thy greatneſs, they ſhall abundantly utter the memory of thy great goodneſs, and ſhall ſing of thy righteouſneſs. The Lord is gracious, and full of compaſſion: ſlow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works ſhall praiſe thee, O Lord! and thy ſaints ſhall bleſs thee; they ſhall ſpeak of the glory of thy kingdom and talk of thy power, to make known to the ſons of man his mighty acts, and the glory and honour of his majeſty's kingdom. Thy kingdom is an everlaſting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations; the Lord upholdeth all that fall, and raiſeth up all thoſe that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou giveſt them their food in due ſeaſon. Thou openeſt thy hand, and ſatisfieſt the deſire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works: the Lord is nigh unto them that call upon him, to all that call upon him in truth; he will fulfil the deſires of them that fear him: he alſo will hear their cry, and will ſave them. The Lord preſerveth all them that love him; but all the wicked will he deſtroy. My mouth ſhall ſpeak the praiſe of the Lord: and let all fleſh bleſs his holy name for ever and ever. And as for us, we will bleſs the Lord for ever, (Hallelujah,) praiſe ye the Lord.

Praiſe

שחרית של תענית

הַלְלוּ יָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ׃ אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה
לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃ אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן
אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה׃ תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֹׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם
הַהוּא אָבְדוּ עָשְׁתֹּנֹתָיו׃ אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ
שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו׃ עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת
כָּל אֲשֶׁר בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם׃ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
לָעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים׃ יְיָ פֹּקֵחַ
עִוְרִים יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים׃ יְיָ שֹׁמֵר אֶת
גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת׃ יִמְלֹךְ
יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ׃
הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי נָעִים נָאוָה
תְהִלָּה׃ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְיָ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל
יְכַנֵּס׃ הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃
מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא׃ גָּדוֹל
אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר׃ מְעוֹדֵד עֲנָוִים
יְיָ מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עַדֵי אָרֶץ׃ עֱנוּ לַייָ בְּתוֹדָה זַמְּרוּ
לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר׃ הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ
מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר׃ נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי
עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא
בְּשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה׃ רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו אֶת הַמְיַחֲלִים
לְחַסְדּוֹ׃ שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַם אֶת יְיָ הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ כִּי
חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ׃ הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ
שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ׃ הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד
מהרה

Halelujah Haleli. Praiſe the Lord, O my ſoul! while I live will I praiſe the Lord: I will ſing praiſes unto my God, while I have any being. Put not your truſt in princes, nor in the ſons of men, in whom there is no help, his breath goeth forth, he returneth to his earth: in that very day his thoughts periſh: happy is he that hath the God of Jacob for his help, whoſe hope is the Lord his God, who made the heaven and earth, the ſea, and all that therein is; who keepeth truth for ever, which exceeuteth judgment for the oppreſſed, who giveth food to the hungry: the Lord looſeth the priſoners, the Lord openeth the eyes of the blind, the Lord raiſeth them that are bowed down; the Lord loveth the righteous; the Lord preſerveth ſtrangers; he relieveth the fatherleſs and widow, but the way of the wicked he turneſt upſide down. The Lord ſhall reign for ever, even thy God, O Zion! unto all generations. Praiſe ye the Lord. Hallelujah.

Halelujah ki tob. Praiſe ye the Lord; for it is good to ſing praiſes unto our God, for it is pleaſant, and praiſe is comely; the Lord doth build up Jeruſalem; he gathereth together the outcaſts of Iſrael, he healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds, he telleth the number of the ſtars, he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power; his underſtanding is infinite; the Lord lifteth up the meek; he caſteth the wicked down to the ground, ſing unto the Lord with thankſgiving; ſing praiſe upon the harp unto our God, who covereth the heaven with clouds, who prepareth the rain for the earth, who maketh graſs to grow upon the mountains; he giveth the beaſt his food and to the young ravens which cry; he delighteth not in in the ſtrength of the horſe, he taketh not pleaſure in the legs of a man. The Lord taketh pleaſure in them that fear him, in thoſe that hope in his mercy. Praiſe the Lord, O Jeruſalem! praiſe thy God, O Zion! for he hath ſtrengthened the bars of thy gates; he hath bleſſed thy children within thee; he maketh peace in thy borders, and filleth thee with the fineſt of the wheat. He ſendeth forth

מַהֲרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ : הַנּוֹתֵן שֶׁלֶג כַּצֶּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר
יְפַזֵּר : מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְּפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד :
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיְמַסֵּם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְלוּ מָיִם : מַגִּיד דְּבָרָיו
לְיַעֲקֹב חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵּן לְכָל
גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ
בַּמְּרוֹמִים : הַלְלוּהוּ כָּל מַלְאָכָיו
הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו : הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל
כּוֹכְבֵי אוֹר : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל
הַשָּׁמַיִם : יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ :
וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר : הַלְלוּ
אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת : אֵשׁ וּבָרָד
שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ : הָהָרִים וְכָל
גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים : הַחַיָּה וְכָל בְּהֵמָה רֶמֶשׂ
וְצִפּוֹר כָּנָף : מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל
שׁוֹפְטֵי אָרֶץ : בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת זְקֵנִים עִם נְעָרִים :
יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ
וְשָׁמָיִם : וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים :
יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעוֹשָׂיו בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְּמַלְכָּם :
יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ : כִּי רוֹצֶה יְיָ
בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה : יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד

forth his commandments upon earth, his word runneth very ſwiftly, he giveth ſnow like wool, he ſcattereth the hoar-froſt like aſhes, he caſteth forth his ice like morſels; who can ſtand before his cold? He ſendeth out his word, and melteth them; he cauſeth his wind to blow, and the waters to flow; he ſheweth his word unto Jacob, his ſtatutes and his judgment unto Iſrael; he hath not dealt ſo with any nation; and as for his judgments, they have not known them. Praiſe ye the Lord, (Hallelujah.)

Halelujah Halelu Min Hoſhamaim. Praiſe ye the Lord, praiſe ye the Lord, from the heavens; praiſe him in the heights; praiſe ye him all his angels; praiſe ye him all his hoſts; praiſe ye him ſun and moon; praiſe ye him all ye ſtars of light: praiſe ye him ye heavens of heaven, and ye waters that be above the heavens, let them praiſe the name of the Lord: for he commanded, and they were created, he hath alſo eſtabliſhed them for ever and ever; he hath made a decree which ſhall not paſs. Praiſe the Lord from the earth, ye dragons and all deeps, fire and hail, ſnow and vapour, ſtormy wind, fulfilling his word, mountains and all hills, fruitful trees and all cedars, beaſts and all cattle, creeping things and flying fowl, kings of the earth and all people, princes and all judges of the earth, both young men and maidens, old men and children, let them praiſe the name of the Lord for his name alone is excellent, his glory is above the earth and heaven, he alſo exalteth the horn of his people, the praiſe of all his ſaints; even of the children of Iſrael, a people near unto him, praiſe ye the Lord! (Halelujah.)

Halelujah Shiru Ladonie Shirhadaſh. Praiſe ye the Lord! ſing unto the Lord a new ſong, and his praiſe in the congregation of ſaints: let Iſrael rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their king, let them praiſe his name in the dance, let them ſing praiſes unto him with the timbrel and harp, for the Lord taketh pleaſure in his people: he will beautify the meek with ſalvation. Let the

יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם : רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב
פִּפְיוֹת בְּיָדָם : לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת
בַּלְאֻמִּים : לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי
בַרְזֶל : לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל
חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ :

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ :
הַלְלוּהוּ בִּגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ :
הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר · הַלְלוּהוּ
בְּתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב : הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי
שָׁמַע · הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה · כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל
יָהּ הַלְלוּיָהּ : כ׳ ה׳ ת׳ י׳ ה׳

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן · שׁוֹכֵן
יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּיָהּ : בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ : וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ
לָעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ אָמֵן · וְאָמֵן :

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם :
לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד
כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכוֹל
לְרֹאשׁ : וְהָעוֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל
בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה · וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל :

ſaints be joyful in glory, let them ſing aloud upon their beds, let the high praiſes of God be in their mouth, and a two-edged ſword in their hand, to execute vengeance upon the heathen and puniſhment upon the people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron, to execute upon them the judgment written: this honour have all his ſaints. Praiſe ye the Lord, Halelujah.

Halelujah Halelu el Bekedſho. Praiſe God in his ſanctuary: praiſe him in the expanſe of his power: praiſe him for his mighty acts: praiſe him according to his excellent greatneſs; praiſe him with the ſound of the trumpet, praiſe him with the pſaltery and harp, praiſe him with timbrel and dance; praiſe him with ſtringed inſtruments and organs, praiſe him upon the loud cymbals; praiſe him upon the high ſounding cymbals. Let every thing that hath breath praiſe the Lord! (Hallelujah!)

Let every thing that hath breath praiſe the Lord! (Hallelujah.)

Bleſſed is the Lord for evermore, Amen and Amen. Bleſſed be the Lord out of Zion who dwelleth at Jeruſalem. Hallelujah! praiſe ye the Lord! bleſſed be the Lord God! the God of Iſrael! who only doeth wonderous things, and bleſſed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen and Amen.

Vayivarach David. And David bleſſed the Lord in the preſence of the whole congregation and David ſaid, bleſſed be thou, Lord God of Iſrael! our father, for ever and ever: thine, O Lord! is the greatneſs, and the power, and the glory, and the victory, and the majeſty for all that is in heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as head above all: both riches and honour come of thee, and thou reigneſt over all, and in thine hand is power and might, and in thine hand it is to make great, and

שחרית של תענית

וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם
תִּפְאַרְתֶּךָ: וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמֶם עַל כָּל בְּרָכָה
וּתְהִלָּה: אַתָּה הוּא יְיָ לְבָדְךָ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם
שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ
הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כֻּלָּם וּצְבָא
הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ
שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת
עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי
וְהַפְּרִיזִי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת דְּבָרֶיךָ
כִּי צַדִּיק אָתָּה: וַתֵּרֶא אֶת עֳנִי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְאֶת
זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף: וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים
בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו וּבְכָל עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ
עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהַיָּם בָּקַעְתָּ
לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת רֹדְפֵיהֶם
הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלוֹת כְּמוֹ אָבֶן בְּמַיִם עַזִּים:

וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת מִצְרַיִם מֵת עַל שְׂפַת הַיָּם:
וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ
בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת יְיָ וַיַּאֲמִינוּ בַּיְיָ וּבְמֹשֶׁה
עַבְדּוֹ:

בתשעה באב אין אומרים זה

אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה

and to give ſtrength unto all: now therefore, O God, we thank thee and praiſe thy glorious name: thou, even thou, art Lord alone, thou haſt made heaven, the heaven of heavens, with all their hoſt, the earth and all things that are therein, the ſeas, and all that is therein, and thou preſerveſt them all, and the hoſt of heaven worſhippeth thee: thou art the Lord, the God, who didſt chuſe Abram, and broughteſt him forth out of Ur of the Chaldees, and gaveſt him the name of Abraham, and foundeſt his heart faithful before thee. And thou madeſt a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Jebuſites, and the Girgaſhites: to give it, I ſay, to his ſeed, and haſt performed thy words, for thou art righteous, and thou didſt ſee the affliction of our fathers in Egypt, and heardeſt their cry by the Red Sea, and ſhewed ſigns and wonders upon Pharaoh, and all his ſervants, and all the people of his land; for thou knoweſt that they dealt proudly againſt them: ſo didſt thou get thee a name, as it is this day, and thou didſt divide the ſea before them, ſo that they went through the midſt of the ſea on the dry land, and their perſecutors thou threweſt into the deep, as a ſtone into the mighty waters.

Wayouſha Adonie. Thus the Lord ſaved Iſrael out of the hands of the Egyptians; and Iſrael ſaw the Egyptians dead upon the ſea-ſhore. And Iſrael ſaw that great work which the Lord did upon the Egyptians; and the people feared the Lord, and believed the Lord and his ſervant Moſes.

On Tiſha be-Ab, this is not ſaid.

Oz yoſher Moſha. Then ſang Moſes and the children of Iſrael this ſong unto the Lord, and ſpake,

שחרית של תענית

הַזֹּאת לַיְיָ וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר

אָשִׁירָה לַייָ כִּי נָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה
בַיָּם : עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ
וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי
וַאֲרֹמְמֶנְהוּ : ייָ אִישׁ
מִלְחָמָה ייָ שְׁמוֹ : מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ
יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו
טָבְּעוּ בְיַם סוּף : תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ
בִמְצוֹלוֹת כְּמוֹ אָבֶן :
יְמִינְךָ ייָ נֶאְדָּרִי בַכֹּחַ יְמִינְךָ ייָ תִּרְעַץ אוֹיֵב :
וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ
תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ : וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ
נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ נֵד
נָזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב יָם : אָמַר אוֹיֵב
אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל
תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי :
נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם
צָלְלוּ כָּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים : מִי כָמֹכָה
בָּאֵלִים ייָ מִי כָמֹכָה
נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְּהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :
נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ
אָרֶץ : נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בָעֻזְּךָ
אֶל נְוֵה קָדְשֶׁךָ : שָׁמְעוּ
עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְלֶשֶׁת : אָז נִבְהֲלוּ
אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב
יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן : תִּפֹּל
עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד

ſpake, ſaying, I will ſing unto the Lord, for he hath triumphed glorioufly, the horſe and his rider hath he thrown into the ſea. The Lord is my ſtrength and ſong, and he is become my ſalvation; he is my God, and I will prepare him an habitation; my fathers God, and I will exalt him. The Lord is a man of war; the Lord is his name. Pharaoh's chariots and his hoſt hath he caſt into the ſea; his choſen captains alſo are drowned in the Red Sea. The depths have covered them: they ſank into the bottom as a ſtone. Thy right hand, O Lord! is become glorious in power; thy right hand, O Lord! hath daſhed in pieces the enemy. And in the greatneſs of thine excellency thou haſt overthrown them that roſe up againſt thee: thou ſenteſt forth thy wrath, which conſumed them as ſtubble. And with the blaſt of thy noſtrils the waters were gathered together; the floods ſtood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the ſea. The enemy ſaid, I will purſue, I will overtake, I will divide the ſpoil; my luſt ſhall be ſatisfied upon them, I will draw my ſword, my hand ſhall deſtroy them. Thou didſt blow with thy wind, the ſea covered them; they ſank as lead into the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord! amongſt the gods? who is like unto thee, glorious in holineſs, fearful in praiſes, doing wonders? thou ſtretchedſt out thy right hand, the earth ſwallowed them. Thou in thy mercy haſt led forth the people which thou haſt redeemed; thou haſt guided them in thy ſtrength unto thy holy habitation. The people ſhall hear, and be afraid; ſorrow ſhall take hold on the inhabitants of Paleſtina. Then the dukes of Edom ſhall be amazed, the mighty men of Moab, trembling ſhall take hold upon them; all the inhabitans of Canaan ſhall melt away. Fear and dread ſhall fall upon them;

by

שחרית של תענית

בִּגְדֹל זְרֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד יַעֲבֹר עַמְּךָ יְיָ
עַד יַעֲבֹר עַם זוּ קָנִיתָ
תְּבִיאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן
לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְיָ
מִקְדָּשׁ יְיָ כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ : יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : ע״כ

בתשעה באב אומרים זה

הַאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וַאֲדַבֵּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי פִי :
יַעֲרֹף כַּמָּטָר לִקְחִי תִּזַּל כַּטַּל אִמְרָתִי
כִּשְׂעִירִים עֲלֵי־דֶשֶׁא וְכִרְבִיבִים עֲלֵי־עֵשֶׂב :
כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ :
הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ כִּי כָל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט
אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָוֶל צַדִּיק וְיָשָׁר הוּא :
שִׁחֵת לוֹ לֹא בָּנָיו מוּמָם דּוֹר עִקֵּשׁ וּפְתַלְתֹּל :
הַ לַיהוָה תִּגְמְלוּ־זֹאת עַם נָבָל וְלֹא חָכָם
הֲלוֹא־הוּא אָבִיךָ קָנֶךָ הוּא עָשְׂךָ וַיְכֹנְנֶךָ :
זְכֹר יְמוֹת עוֹלָם בִּינוּ שְׁנוֹת דֹּר־וָדֹר
שְׁאַל אָבִיךָ וְיַגְּדְךָ זְקֵנֶיךָ וְיֹאמְרוּ־לָךְ :
בְּהַנְחֵל עֶלְיוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם
יַצֵּב גְּבֻלֹת עַמִּים לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
כִּי חֵלֶק יְיָ עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נַחֲלָתוֹ :
יִמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתֹהוּ יְלֵל יְשִׁמֹן
יְסֹבְבֶנְהוּ יְבוֹנְנֵהוּ יִצְרֶנְהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינוֹ :
כְּנֶשֶׁר יָעִיר קִנּוֹ עַל־גּוֹזָלָיו יְרַחֵף
יִפְרֹשׁ כְּנָפָיו יִקָּחֵהוּ יִשָּׂאֵהוּ עַל־אֶבְרָתוֹ :
יְהוָה בָּדָד יַנְחֶנּוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֵכָר :
יַרְכִּבֵהוּ עַל־בָּמְוָתֵי אָרֶץ וַיֹּאכַל תְּנוּבֹת שָׂדָי
וינקהו

by the greatneſs of thine arm they ſhall be as ſtill as a ſtone: till thy people paſs over, O Lord! till the people paſs over, which thou haſt purchaſed. Thou ſhalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place O Lord! which thou haſt made for thee to dwell in: in the ſanctuary, O Lord! which thy hands have eſtabliſhed. The Lord ſhall reign for ever and ever.

On Tiſha-Be-Ab, this is ſaid.

Hazeenu Haſhamayem. Give ear, O ye heavens, and I will ſpeak; and hear, O earth, the words of my mouth. My doctrine ſhall drop as the rain: my ſpeech ſhall diſtil as the dew, as the ſmall rain upon the tender herb, and as the ſhowres upon the graſs. Becauſe I will publiſh the name of the Lord: aſcribe ye greatneſs unto our God. He is the rock, his work is perfect: for all his ways are judgment: a God of truth, and without iniquity, juſt and right is he. They have corrupted themſelves, their ſpot is not the ſpot of his children: they are a perverſe and crooked generation. Do ye thus require the Lord, O fooliſh people and unwiſe? is not he thy father that hath brought thee? hath he not made thee, and eſtabliſhed thee? remember the days of old, conſider the years of many generations: aſk thy father, and he will ſhew thee, thy elders, and they will tell thee. When the moſt high divided to the nations their inheritance, when he ſeparated the ſons of Adam, he ſet the bounds of the people according to the number of the children of Iſrael. For the Lords portion is his people: Jacob is the lot of his inheritance. He found him in a deſert land, and in the waſte howling wilderneſs: he led him about, he inſtructed him, he kept him as the apple of his eye. As an eagle ſtirreth up her neſt, fluttereth over her young, ſpreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her wings; ſo the Lord alone did lead him, and there was no ſtrange god with him. He made him ride on the high places on the earth, that he might eat the increaſe of the fields, and he made

וַיְנַקְּהוּ דָבַשׁ מִסָּלַע וְשָׁמֶן מֵחַלְמִישׁ צוּר׃
חֶמְאַת בָּקָר וַחֲלֵב צֹאן עִם־חֵלֶב כָּרִים
וְאֵילִים בְּנֵי בָשָׁן וְעַתּוּדִים עִם־חֵלֶב כִּלְיוֹת חִטָּה
וְדַם־עֵנָב תִּשְׁתֶּה־חָמֶר׃ וַיִּשְׁמַן יְשֻׁרוּן וַיִּבְעָט
שָׁמַנְתָּ עָבִיתָ כָּשִׂיתָ וַיִּטֹּשׁ אֱלוֹהַּ עָשָׂהוּ
וַיְנַבֵּל צוּר יְשׁוּעָתוֹ׃ יַקְנְאֻהוּ בְּזָרִים
בְּתוֹעֵבוֹת יַכְעִיסֻהוּ׃ יִזְבְּחוּ לַשֵּׁדִים לֹא אֱלֹהַּ
אֱלֹהִים לֹא יְדָעוּם חֲדָשִׁים מִקָּרֹב בָּאוּ
לֹא שְׂעָרוּם אֲבוֹתֵיכֶם׃ צוּר יְלָדְךָ תֶּשִׁי
וַתִּשְׁכַּח אֵל מְחֹלְלֶךָ׃ וַיַּרְא יְהוָה וַיִּנְאָץ
מִכַּעַס בָּנָיו וּבְנֹתָיו וַיֹּאמֶר אַסְתִּירָה פָנַי מֵהֶם
אֶרְאֶה מָה אַחֲרִיתָם כִּי דוֹר תַּהְפֻּכֹת הֵמָּה
בָּנִים לֹא־אֱמֻן בָּם׃ הֵם קִנְאוּנִי בְּלֹא־אֵל
כַּעֲסוּנִי בְּהַבְלֵיהֶם וַאֲנִי אַקְנִיאֵם בְּלֹא עָם
בְּגוֹי נָבָל אַכְעִיסֵם׃ כִּי־אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי
וַתִּקַּד עַד־שְׁאוֹל תַּחְתִּית וַתֹּאכַל אֶרֶץ וִיבֻלָהּ
וַתְּלַהֵט מוֹסְדֵי הָרִים׃ אַסְפֶּה עָלֵימוֹ רָעוֹת
חִצַּי אֲכַלֶּה־בָּם׃ כְּזֵי רָעָב וּלְחֻמֵי רֶשֶׁף
וְשֶׁן־בְּהֵמוֹת אֲשַׁלַּח־בָּם עִם־חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר׃ מִחוּץ תְּשַׁכֵּל חָרֶב
וּמֵחֲדָרִים אֵימָה גַּם־בָּחוּר גַּם־בְּתוּלָה
יוֹנֵק עִם־אִישׁ שֵׂיבָה אָמַרְתִּי אַפְאֵיהֶם
אַשְׁבִּיתָה מֵאֱנוֹשׁ זִכְרָם׃ לוּלֵי כַּעַס אוֹיֵב אָגוּר
פֶּן־יְנַכְּרוּ צָרֵימוֹ פֶּן־יֹאמְרוּ יָדֵינוּ רָמָה
וְלֹא יְהוָה פָּעַל כָּל־זֹאת׃ כִּי־גוֹי אֹבַד עֵצוֹת הֵמָּה
וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה׃ לוּ חָכְמוּ יַשְׂכִּילוּ זֹאת
יָבִינוּ לְאַחֲרִיתָם׃ אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלֶף
ושנים

him to ſuck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock. Butter of kine, and milk of ſheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Baſhan, and goats, with the fat of kidneys of wheat, and thou didſt drink the pure blood of the grape. But Jeſhurun waxed fat, and kicked, thou art waxen fat, thou art grown thick, thou art covered with fatneſs; then he forſook God which made him, and lightly eſteemed the rock of his ſalvation. They provoked him to jealouſie with ſtrange gods, with abominations provoked they him to anger. They ſacrificed unto devils, not to God; to gods whom they knew not, to new gods that came newly up, whom your fathers feared not. Of the rock that begat thee thou art unmindful, and haſt forgotten God that formed thee. And when the Lord ſaw it, he abhorred them, becauſe of the provoking of his ſons, and of his daughters. And he ſaid, I will hide my face from them, I will ſee what their end ſhall be: for they are very froward generation, children in whom is no faith. They have moved me to jealouſie with that which is not god, they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealouſie with thoſe which are not a people, I will provoke them to anger with a fooliſh nation. For a fire is kindled in my anger, and ſhall burn unto the loweſt hell, and ſhall conſume the earth with her increaſe, and ſet on fire the foundations of the mountains. I will heap miſchiefs upon them, I will ſpend mine arrows upon them. They ſhall be burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter deſtruction: I will alſo ſend the teeth of beaſts upon them, with the poiſon of ſerpents of the duſt. The ſword without, and terror within ſhall deſtroy both the youug men and the virgin, the ſuckling alſo with the man of gray hairs. I ſaid, I would ſcatter them into corners, I would make the remembrance of them to ceaſe from among men: where it not that I feared the wrath of the enemy, leſt their adverſaries ſhould behave themſelves ſtrangely, and leſt they ſhould ſay, our hand is high, and the Lord hath not done all this. For they are a nation void of counſel, neither is there any underſtanding in them. O that they were

wiſe,

וּשְׁנַיִם יָנִיסוּ רְבָבָה אִם־לֹא כִּי־צוּרָם מְכָרָם
וַיְהוָה הִסְגִּירָם ׃ כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרָם
וְאֹיְבֵינוּ פְּלִילִים ׃ כִּי־מִגֶּפֶן סְדֹם גַּפְנָם
וּמִשַּׁדְמֹת עֲמֹרָה עֲנָבֵמוֹ עִנְבֵי־רוֹשׁ
אַשְׁכְּלוֹת מְרֹרֹת לָמוֹ ׃ חֲמַת תַּנִּינָם יֵינָם
וְרֹאשׁ פְּתָנִים אַכְזָר ׃ הֲלֹא־הוּא כָּמֹס עִמָּדִי
חָתוּם בְּאוֹצְרֹתָי ׃ לִי נָקָם וְשִׁלֵּם
לְעֵת תָּמוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם אֵידָם
וְחָשׁ עֲתֵרֹת לָמוֹ כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ
וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם כִּי יֵרְאֶה כִּי־אָזְלַת יָד
וְאֶפֶס עָצוּר וְעָזוּב ׃ וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ
צוּר חָסָיוּ בוֹ ׃ אֲשֶׁר חֵלֶב זְבָחֵימוֹ יֹאכַל
יִשְׁתּוּ יֵין נְסֵיכֶם יָקוּמוּ וְיַעְזְרֻכֶם
יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה ׃ רְאוּ עַתָּה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא
וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי אָמִית וַאֲחַיֶּה
מָחַצְתִּי וַאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל
כִּי־אֶשָּׂא אֶל־שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חַי אָנֹכִי לְעוֹלָם ׃
אִם־שְׁנוֹתַי בְּרַק חַרְבִּי וְתֹאחֵז בַּמִּשְׁפָּט יָדִי
אָשִׁיב נָקָם לְצָרָי וְלִמְשַׂנְאַי אֲשַׁלֵּם
אַשְׁכִּיר חִצַּי מִדָּם וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר
מִדַּם חָלָל וְשִׁבְיָה מֵרֹאשׁ פַּרְעוֹת אוֹיֵב
הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם עֲבָדָיו יִקּוֹם
וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ ׃ ע״כ

כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם ׃ וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה ׃ וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד ׃

wiſe, that they underſtood this, that they would conſider their latter end! how ſhould one chaſe a thouſand, and two put ten thouſand to flight, except their rock had ſold them, and the Lord had ſhut them up? for their rock is not as our rock, even our enemies themſelves being judges. For their vine is of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes are grapes of gall, their cluſters are bitter. Their wine is the poiſon of dragons, and the cruel venime of aſps. Is not this laid up in ſtore with me, and ſealed up among my treaſures? to me belongeth vengeance, and recompenſe, their foot ſhall ſlide in due time: for the day of their calamity is at hand, and the things that ſhall come upon them make haſte. For the Lord ſhall judge his people, and repent himſelf for his ſervants; when he ſeeth that their power is gone, and there is none ſhut up, or left. And he ſhall ſay, where are their gods, their rock in whom they truſted, which did eat the fat of their ſacrifices, and drank the wine of their drink-offerings? let them riſe up and help you, and be your protection. See now that I, even I am he, and there is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal: neither is there any that can deliver out of my hand. For I lift up my hand to heaven, and ſay, I live for ever. If I whet my glittering ſword, and mine hand take hold on judgment; I will render vengeance to mine enemies, and will reward them that hate me. I will make mine arrows drunk with blood (and my ſword ſhall devour fleſh) and that with the blood of the ſlain, and of the captives, from the beginning of revenges upon the enemy. Rejoice, O ye nations with his people, for he will avenge the blood of his ſervants, and will render vengeance to his adverſaries, and will be mercifuł unto his land, and to his people.

For unto the Lord is the kingdom, and he ſhall command over all nations; and there ſhall come up thoſe that were ſaved in Mount Zion to judge mount Eſau, and the kingdom ſhall be unto the Lord, and the Lord ſhall be king over all the land: and on the ſame day the Lord ſhall be one, and his name one.

May

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · שִׁיר · וּשְׁבָחָה הַלֵּל · וְזִמְרָה ·
עֹז · וּמֶמְשָׁלָה · נֶצַח · גְּדוּלָה · וּגְבוּרָה · תְּהִלָּה · וְתִפְאֶרֶת
קְדוּשָּׁה · וּמַלְכוּת · בְּרָכוֹת · וְהוֹדָאוֹת · לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ · וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מֶלֶךְ נָדוֹל וּמְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן
הַנִּפְלָאוֹת · בּוֹרֵא כָּל הַנְּשָׁמוֹת · רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים ·
הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ חֵי הָעוֹלָמִים אָמֵן :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא : בְּעָלְמָא דִּי בְרָא
כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · וְיַצְמַח
פּוּרְקָנֵיהּ · וְיָקֵרֵב מְשִׁיחֵהּ : בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :
יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ · לְעָלַם לְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ ·
וְיִשְׁתַּבַּח · וְיִתְפָּאַר · וְיִתְרוֹמַם · וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדַּר ·
וְיִתְעַלֶּה · וְיִתְהַלָּל · שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא :
לְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא · שִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא · וְנֶחֱמָתָא ·
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : ואומרים הקהל בלחש

יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן · וְהוּא אַחֲרוֹן ·
וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד
עוֹלָם · וּמְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : ועונין בקול רם

Yeſhtabach. May thy name be praiſed for ever, O our King, the Almighty Sovereign! the great and holy in heaven and on earth: for unto thee appertaineth, O Lord our God! and the God of our fathers, for evermore, ſongs and praiſes, hymns and pſalms, might and dominion, victory and power, greatneſs, adoration and honour, holineſs and majeſty, bleſſings and thankſgiving unto thy great and holy name; from everlaſting to everlaſting, thou art God. Bleſſed art thou, O Lord the King! great, to be adored with praiſes; the Almighty of glory, Lord of wonders, Creator of all ſouls, Lord of all productions, who accepteth ſongs of pſalmody; and the King who liveth, eternal. Amen.

KADDISH LEILA.

Yethgadal ve-ycth-kadaſh ſhemeh Raba. May his great name be magnified, may it be ſanctified throughout the world, which he hath created according to his will; may he eſtabliſh his kingdom, and cauſe his redemption to flouriſh: and haſten the advent of his anointed. While ye live, in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily, even in time quickly coming; and ſay ye, Amen.

Yehe Shemeh Rabba. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excellence, and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

Leila. Far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world; and ſay ye, Amen.

(*Reader.*) Bleſs ye the Lord, who is ever bleſſed.

(*Cong.*) He ſhall be praiſed and glorified, the name of the ſupreme king of kings, holy be his name, for he is the firſt and the laſt, and without him there is no other God; and let the name of God be bleſſed from henceforth to eternity, and his name exalted above all bleſſings and praiſes.

Bleſſed

שחרית של תענית

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · יוֹצֵר אוֹר
וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ · עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל ·
הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ
בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ ·
כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ
הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשׁוּבָּח · וְהַמְפוֹאָר · וְהַמְחֻנַּשָּׂא
מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם
עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב
בַּעֲדֵנוּ :

אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב
יָצַר כָּבוֹד לְשָׁמוֹ · מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ ·
פְּנוֹת צְבָאוֹת קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד
אֵל וְקְדוּשָׁתוֹ : תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל · וְעַל
הָאָרֶץ מִתָּחַת · עַל כָּל שָׁבַח מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי
אוֹר שֶׁיָּצַרְתָּ · הֵמָּה יְפָאֲרוּךָ סֶלָה : תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ ·
צוּרֵנוּ · מַלְכֵּנוּ · וְגוֹאֲלֵנוּ : בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים : יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ
לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים · וְאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם
עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד קוֹל
בְּדִבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם · כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם
בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · כֻּלָּם קְדוֹשִׁים · כֻּלָּם עוֹשִׂים
בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם · וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת
פִּיהֶם בִּקְדוּשָׁה · וּבְטָהֳרָה · בְּשִׁירָה · וּבְזִמְרָה · מְבָרְכִין ·

משבחין

L Bleſſed be the Lord, who is bleſſed for evermore.

Baruch Attah. Bleſſed art thou, O Lord our God, king of the univerſe, former of light, and creator of darkneſs: maker of peace, and creator of all things: enlightner of the earth, and of thoſe that dwell therein, in mercy: who in goodneſs doth every day conſtantly renew the works of the creation. How great are thy works, O Lord! in wiſdom haſt thou made them all, the earth is full of thy poſſeſſions! thou art the only king that exalteſt them from everlaſting. Thou art praiſed, honoured, and exalted from the eternal days, O everlaſting God; in thy great mercies have mercy upon us, O Lord, our ſtrength, thou rock of our exaltation, thou ſhield of our ſalvation, and our tower of defence.

El Baruch. God is bleſſed, great in knowledge, who ordered and made the lights of the ſun; who formed what is good for the glory of his name; who hath given lights which ſurrounded his ſtrength; the chief of his holy Armies which exalt the Almighty perpetually, declaring the glory of God, and his holineſs. Bleſſed be thou, O Lord! our God, in the Heavens above, and on earth beneath, for all the praiſe of the works of thy hands and for the lucid luminaries which thou haſt formed, theſe ſhall extol thee. Selah. Be thou bleſſed for ever, our Rock, our King, our Redeemer, the Creator of holy (Angels.) Be thy name praiſed for ever, O our King, who haſt formed miniſters who ſtand in the heights of the world; who cauſe their voices to be heard with terror together in the words of the living God and the everlaſting King. They are all lovely, all pure, all mighty, all holy, all performing the pleaſure of their maſter with terror and fear; and all opening their mouths in holineſs, in purity; and with a ſong, and with pſalmody, they

מְשַׁבְּחִין · מְפָאֲרִין · וּמַקְדִּישִׁין · וּמַעֲרִיצִין · וּמַמְלִיכִין ·
אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ
הוּא : וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה
מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה · לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת
רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · וּבִנְעִימָה קְדוּשָׁה · כֻּלָּם כְּאֶחָד
עוֹנִים בְּאֵימָה · וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : וְהָאוֹפַנִּים וַחַיּוֹת
הַקֹּדֶשׁ · בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים · לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים
וְאוֹמְרִים · בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת
יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ ·
מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל
מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא
רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ
טוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית · כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה
אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ · וְהִתְקִין מְאוֹרוֹת מְשַׁמְּחֵי
עוֹלָמוֹ אֲשֶׁר בָּרָא · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה
וְיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר
שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וּבַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בָךְ · וַתְּלַמְּדֵמוֹ
חֻקֵּי חַיִּים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם · כֵּן תְּחָנֵּנוּ אָבִינוּ
אָב הָרַחֲמָן · הַמְרַחֵם · רַחֵם נָא עָלֵינוּ · וְחֹן בְּלִבֵּנוּ
בִּינָה · לְהָבִין · לְהַשְׂכִּיל · לִשְׁמוֹעַ · לִלְמוֹד · וּלְלַמֵּד ·
לשמור

bleſs, and praiſe, and glorify, and ſanctify, and declare; the terrors and the kingdom of the name of God, the great King, the ſtrong and tremendous, who is the holy one. And they all take the yoke of the kingdom of Heaven upon them; one from the other, and give power one to the other (to perform their reſpective Offices,) that their Maker may be ſanctified with a quite mind, with clean lips and with holy ſweetneſs. They all anſwer as one with terror, and ſpeak with dread, holy, holy, holy, O Lord of Hoſt! the whole earth is full of thy glory! the Ophanim, the Hayoth-Hakkodeſh, with a great ruſhing ſound, raiſe themſelves up to meet, and with praiſes ſay from their places, bleſſed be the glory of the Lord in his reſidence.

Liel Baruch. To the bleſſed God pleaſant ſongs ſhall be given; to the King, the living and ſtable God, they ſhall ſing ſongs, and make his praiſes to be heard, for he only is high and holy, that worketh mighty things, that maketh new things: Maſter of battles; ſower of righteouſneſs; raiſer up of ſalvations; creator of healing (Medicines;) tremendous in praiſes; Lord of wonders; who reneweth his goodneſs every day conſtantly in the works of the creation, as it is ſaid, to him that made great Lights, for his mercy endureth for ever; and hath put his lights in order, by which he hath made his world that he hath created glad. Bleſſed art thou, O Lord! thou former of luminaries.

Ahabath Olem. Thou haſt loved us, O Lord our God, with eternal love, thou haſt ſpared us with great and exceeding patience, our Father (and) our King; for thy great name's ſake, and for our fathers ſake who truſted in thee. To whom thou taughteſt the ſtatutes of life, that they might do after the ſtatutes of thy good pleaſure with a perfect heart. So be thou merciful to us, O our Father, merciful father, that ſheweth mercy. Have mercy upon us we beſeech thee, and put underſtanding into our hearts, that we may underſtand, be wiſe, hear, learn,

לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת · וּלְקַיֵּם · אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ·
וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ לְמַעַן לֹא
נֵבוֹשׁ · וְלֹא נִכָּלֵם · וְלֹא נִכָּשֵׁל לָעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ : נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וְרַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וַחֲסָדֶיךָ
הָרַבִּים אַל יַעַזְבוּנוּ נֶצַח סֶלָה וָעֶד · מַהֵר וְהָבֵא עָלֵינוּ
בְּרָכָה · וְשָׁלוֹם · מְהֵרָה מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת כָּל הָאָרֶץ ·
וּשְׁבוֹר עוֹל הַגּוֹיִם מֵעַל צַוָּארֵינוּ · וְהוֹלִיכֵנוּ מְהֵרָה
קוֹמְמִיוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ
בָּחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל בְּאַהֲבָה · לְהוֹדוֹת לָךְ · וּלְיַחֶדְךָ וּלְאַהֲבָה
אֶת שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּאַהֲבָה :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם
לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ
לְטוֹטָפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם
ולעבדו

learn, teach, keep, do, and perform all the words of the doctrine of thy law in love. And enlighten our eyes in thy commandments, and cauſe our heart to cleave to thy law, and unite us to the love and fear of thy name. We will not be aſhamed, nor confounded, nor ſtumble, for ever and ever: becauſe we have truſted in thy holy, great, mighty and tremendous name, we will rejoice and be glad in thy ſalvation, and in thy mercies, O Lord our God! and the multitude of thy mercies ſhall not forſake us for ever. Selah. And now make haſte and bring upon us a bleſſing and peace quickly, from the four corners of the earth; break thou the yoke of the heathen from off our necks, and bring us upright unto our land, for thou art a God that workeſt ſalvation; and us thou haſt choſen out of every people and language: and thou, our king, haſt cauſed us to cleave to thy great name in love, to praiſe thee, and to be united to thee, and to love thy name. Bleſſed art thou, O Lord! who haſt choſen thy people Iſrael in love.

Shemah Iſrael. Hear, O Iſrael! the Lord our God: the Lord is one, bleſſed be the name of the glory of his kingdom for evermore: and thou ſhalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy ſoul, and with all thy might, and theſe words which I command thee this day ſhall be in thy heart, and thou ſhalt diligently teach them unto thy children, and ſhalt ſpeak of them when thou ſitteſt in thine houſe, and when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down and when thou riſeſt up, and thou ſhalt bind them for a ſign upon thine hand, and they ſhall be for frontlets between thine eyes, and thou ſhalt write them upon the door-poſts of thine houſe, and upon thy gates.

Vyhaya. And it ſhall come to paſs, if ye ſhall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and

to

וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר
אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ
וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם
וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה
אַף יְיָ בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ
הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי
אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת
עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם
אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ
וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְּנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבוֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי
הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל
כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל
תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת
כָּל מִצְוֹת יְיָ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן
תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים
לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם

to ſerve him with all your heart, and with all your ſoul, that I will give rain on your land in its due ſeaſon: the firſt rain and the latter rain, that thou may'ſt gather in thy corn, thy wine, and thine oil, and I will give graſs in thy fields for thy cattle, that thou ſhall eat and be ſatisfied. Take heed to yourſelves, that your heart be not beguiled, and ye turn aſide, to ſerve other gods, and ye bow down unto them, and the anger of the Lord be kindled againſt you, and he ſhut up the heavens that there be no rain, and the land yeild not her fruit and ye periſh quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore ſhall ye lay up theſe my words in your heart and in your ſoul, and you ſhall bind them for a ſign upon your hands and they ſhall be for frontlets between your eyes, and ye ſhall diligently teach them unto your children, ſpeaking of them, when thou ſitteſt in thine houſe, when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down, and when thou riſeſt up: and thou ſhalt write them upon the door-poſts of thine houſe, and upon thy gates, that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord ſware unto your fathers to give unto them, as the days of the heavens upon the earth.

Vayomar Adonie. And the Lord ſpake unto Moſes, ſaying, ſpeak unto the children of Iſrael, and ſay unto them, and let them make unto themſelves, a fringe, on the corners of their garments, throughout their generations: and they ſhall put upon the corner fringe a ribband of blue, and it ſhall be unto you for a fringe, and you ſhall look upon it, and ye ſhall remember all the commandments of the Lord, and do them, and that ye ſeek not after your own hearts, and your own eyes, after which you uſe to go aſtray, to the end that you may remember and perform all my commandments, and ye ſhall be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you forth from the land of Egypt to be your God. I am the Lord your God.

True

שחרית של תענית

מְצֻוִּים לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם ׃

אֱמֶת וְיַצִּיב · וְנָכוֹן · וְקַיָּם · וְיָשָׁר · וְנֶאֱמָן · וְאָהוּב
וְחָבִיב · וְנֶחְמָד · וְנָעִים · וְנוֹרָא · וְאַדִּיר ·
וּמְתֻקָּן · וּמְקֻבָּל · וְטוֹב · וְיָפֶה · הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ
לָעוֹלָם וָעֶד ׃ אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ · צוּר יַעֲקֹב מָגֵן
יִשְׁעֵנוּ · לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם · וּשְׁמוֹ קַיָּם · וְכִסְאוֹ
נָכוֹן · וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת ׃ וּדְבָרָיו חַיִּים ·
וְקַיָּמִים · וְנֶאֱמָנִים · וְנֶחְמָדִים · לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים ·
עַל אֲבוֹתֵינוּ · עָלֵינוּ · וְעַל בָּנֵינוּ · וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ ·
וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ · עַל הָרִאשׁוֹנִים ·
וְעַל הָאַחֲרוֹנִים · דָּבָר טוֹב וְקַיָּם בֶּאֱמֶת וּבֶאֱמוּנָה
חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר ׃ אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ · גְּאָלֵנוּ גְּאֵל
אֲבוֹתֵינוּ · צוּרֵנוּ צוּר יִשְׁעֵנוּ · פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ ·
מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ · וְאֵין לָנוּ עוֹד אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ סֶלָה ׃

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם · מָגֵן · וּמוֹשִׁיעַ ·
לָהֶם · וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר ·
בָּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי
אָרֶץ: אֱמֶת אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ
וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ ׃ אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ ·
וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם לַאֲבוֹת וּבָנִים ׃ אֱמֶת אַתָּה הוּא
רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ
גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ ׃ אֱמֶת מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

מבית

Emeth Ve Yatzizib Ve Nachon. True and certain, eſtabliſh, ſure, juſt, faithful, beloved, eſteemed, deſirable, and pleaſant; awful, mighty, regular, acceptable good; and beautiful is this word unto us for evermore. It is truth, the God of the univerſe is our king: the rock of Jacob is the ſhield of our ſalvation from generation to generation: he abideth eternally, and his name is eternal: his throne alſo is eſtabliſhed, and his kingdom and faithfulneſs is everlaſting: his words are living and eternal, they are faithful and deſirable throughout all ages for evermore; they were ſo with our fathers, and ſo with us, and will be with our poſterity; with our generation and with all our generations, and with all the generation of the ſeed of Iſrael thy ſervants, with the firſt and with the laſt is the word, good, and eſtabliſhed evermore in truth and faithfulneſs; a ſtatute that ſhall never paſs away; it is truth that thou art the Lord our God, and the God of our fathers; our King, the King of our fathers; our Redeemer, the Redeemer of our fathers; our Rock, the Rock of our ſalvation; our Redeemer and Deliverer: thy name is from everlaſting, there is no other God beſide thee, Selah.

Thou haſt ever been the help of our fathers, from everlaſting; a ſhield and a ſaviour to them and their children after them, in every generation: thy habitation is in the everlaſting height, and thy judgments and thy righteouſneſs extend to the very ends of the earth; of truth, happy is the man who obeyeth thy precepts, and ſetteth thy law and thy word to heart; it is truth, that thou art the Lord of thy people, and a powerful King to plead their cauſes, even for the fathers and the children. It is truth thou art the firſt and thou art the laſt, and beſides thee we have no king, redeemer and ſaviour: from Egypt thou haſt releaſed us, O Lord, our God! and from the houſe of ſervitude thou haſt releaſed us; all

מַכַּת עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ
יִשְׂרָאֵל גָּאַלְתָּ · וְיַם סוּף לָהֶם בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ ·
וִידִידִים עָבְרוּ יָם · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם
לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת · שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ לְאֵל
וָנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת ·
וְהוֹדָאוֹת · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל
גִּבּוֹר וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים עָדֵי אָרֶץ · מַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים
עַד מָרוֹם · מוֹצִיא אֲסִירִים · פּוֹדֶה עֲנָוִים · עוֹזֵר
דַּלִּים · הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלָּה
לָאֵל עֶלְיוֹן נוֹאָל · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה · בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם · מִי
כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת
עוֹשֵׂה פֶלֶא : שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ
עַל שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הודו וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ
יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר גָּאַלְנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח · וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב ·
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים · קוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גּוֹאֵל
לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : לְצוֹם נְדֹלִיה
זָכְרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים : כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים · לְמַעַנְךָ
אֱלֹהִים חַיִּים · אֵל חַי :

their firſt-born thou haſt ſlain, and thy firſt-born thou didſt redeem; the Red Sea for them thou didſt divide; the haughty thou didſt ſink to the bottom; and thy beloved thou made to paſs through the ſea, and the waters covered their adverſaries; not one of them eſcaped; therefore thy beloved praiſe and exalt thee, Almighty! and dear ones uttered hymns, ſongs, praiſes, bleſſings, and thankſgivings unto the King, the living and eternal God: high and exalted, great and tremendous, who humbleth the proud to the very earth, and raiſeth the lovely to exaltation, releaſing the priſoners, redeeming the meek, and helping the poor: anſwering his people Iſrael in time when they cry unto him: praiſes be to the moſt high God, their Redeemer; may he be bleſſed and adored. Moſes and the children of Iſrael praiſed thee in a ſong of great joy, and all of them ſaid, Who is like unto thee among the mighty ones, O Lord? who is like unto thee; revered in holineſs, awful in praiſes doing wonders? the redeemed praiſed thy great name with a new ſong on the ſea-ſhore, and all of them with one accord gave thanks, praiſed thy majeſty, and proclaimed thee king, ſaying, God ſhall reign king for evermore and it is ſaid, our Redeemer, the Lord of Hoſts is his name, is holy amongſt Iſrael. Bleſſed art thou, O Lord! the Redeemer of Iſrael.

Adsnie Sephatai. O Lord open thou my lips, and my mouth ſhall declare thy praiſe.

Baruch Attah. Bleſſed art thou, O Lord our God! and the God of our fathers: the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the great God, powerful and tremendous, the moſt high God, bountifully diſpenſing benefits; the Creator of all things: who, remembering the piety of the fathers, will ſend a redeemer to their poſterity, for his name ſake, in love.

On the faſt of Gedaliah ſay as follows.

(Remember us unto life, O God the King! who hath delight in life: vouchſafe to write us in the book of life, for thine own ſake O God of life, the living God,)

King

שחרית של תענית

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ ·
בקיץ מוֹרִיד הַטָּל : ובחורף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד
הַגֶּשֶׁם : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים ·
וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי
כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה ·
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · לצום גדליה
מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמִים · זוֹכֵר יְצוּרָיו בְּרַחֲמִים לְחַיִּים :
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה
הַמֵּתִים :

כשחזור שליח צבור התפלה אומר

נַקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ · כְּנוֹעַם שִׂיחַ סוֹד שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ ·
הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ קְדוּשָׁה · וְכֵן כָּתוּב עַל יַד
נְבִיאֶךָ · וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ
צְבָאוֹת · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים
וְאוֹמְרִים · בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ ·
כָּתוּב לֵאמֹר : יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר
וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ · וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ
סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ : לצום גדליה

הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

אתה

King, the Supporter, the Saviour, and protector! bleſſed art thou, O Lord! the Protector of Abraham.

Attah Gibbor. Thou, O Lord! art for ever powerful; thou reſtoreſt life to the dead, and art mighty to ſave. *In Summer add.* (Cauſing the dew to deſcend.) *In winter add.* (Cauſing the wind to blow and the rain to deſcend.) Suſtaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead, ſupporting thoſe that fall, healing the ſick ſetting at liberty thoſe that are in bonds; and performeth his faithful word unto thoſe that ſleep in the duſt. Who is like unto thee, O Lord moſt mighty, or who may be compared with thee, the King who killeth and again reſtoreth life, and cauſeth ſalvation to flouriſh.

On the faſt of Gedaliah ſay as follows.

(Who is like unto thee, moſt merciful Father, who remembereth his creatures in mercy unto life.)

And art faithful to quicken the dead? bleſſed art thou, O Lord! the reſtorer of life to the dead.

In the repetition of this prayer the Reader, ſays this KEDUSHAH.

Nakdiſhach. (*Reader.*) We will ſanctify and ſtrengthen thee with the myſtical words of the holy Seraphim, who thrice repeateth holy praiſes unto thee, as is written, by the hands of thy prophets: and one called unto another and ſaid,

(*Congregation*) Holy, holy, holy, is the Lord of Hoſts, the earth is filled with thy glory.

(*Reader.*) While thoſe with continued praiſe ſaying,

(*Cong.*) Bleſſed is the glory of the Lord, in his habitation,

(*Reader*) And in thy holy word thou haſt written ſaying.

(*Cong.*) The Lord ſhall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. (Hallelujah.)

Attah Kadoſh. Thou art holy, and holy is thy name, and the ſaints ſhall inceſſantly adore thee, Selah. Bleſſed art thou, O Lord! the God moſt holy.

(*On the faſt of Gedaliah ſay,*) (The King moſt holy.)

Thou

שחרית של תענית

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת · וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה
וְחָנֵנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה · וּבִינָה וְהַשְׂכֵּל בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת :

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ ·
וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ · בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ · מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ · כִּי
פָשַׁעְנוּ · כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ :

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ · וְרִיבָה רִיבֵנוּ · וּמַהֵר לְגָאֳלֵנוּ גְּאֻלָּה
שְׁלֵמָה לְמַעַן שִׁמְךָ כִּי אֵל גּוֹאֵל חָזָק אָתָּה
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל :

כאן אומר שליח צבור עננו

עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִית הַזֶּה · כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה
אֲנַחְנוּ אַל תֵּפֶן לְרִשְׁעֵנוּ · וְאַל תִּתְעַלֵּם מִלְּכֵנוּ
מִבַּקְשָׁתֵנוּ · הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְּעֵנוּ · טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ אַתָּה
תַּעֲנֶה · נְדַבֵּר וְאַתָּה תִּשְׁמַע · כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה טֶרֶם
יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה · עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע : כִּי אַתָּה
יְיָ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה : בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה :

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא · הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה · כִּי תְהִלָּתֵנוּ
אָתָּה · וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמַרְפֵּא לְכָל
תַּחֲלוּאֵינוּ · וּלְכָל מַכְאוֹבֵינוּ · וּלְכָל מַכּוֹתֵינוּ · כִּי אֵל

Thou favoureſt mankind with knowledge, and teacheſt them underſtanding, and let us be favoured with knowledge, wiſdom and underſtanding. Bleſſed art thou, O Lord! who favoureſt knowledge.

Return us, O our Father! to the obſervance of thy law and draw us near, O our King! to thy ſervice; and convert us to thee, by perfect repentance. Bleſſed art thou, O Lord! who vouchſafeſt us with repentance.

Forgive us, O our Father! for we have ſinned: pardon us, O our King! for we have tranſgreſſed againſt thee, for thou art Almighty! benevolent, a pardoner, and a forgiver. Bleſſed art thou, O Lord moſt gracious, who multiplieſt thy mercies, in forgiveneſs.

Look, we beſeech thee, unto our afflictons: plead thou our cauſe in all our litigations: and ſpeedy to redeem us with a perfect redemption for thy name ſake, for a ſtrong redeemer thou art. Bleſſed art thou, O Lord! the redeemer of Iſrael.

The Reader ſays as follows.

[Anſwer us, O our Father! anſwer us in this day of our faſt, for we are in great affliction, do not give heed to our wickedneſs, and do not hide thyſelf O our King! from our requeſt; be near unto cryings: before we call unto thee, ſhalt thou anſwer, when we ſpeak unto thee, ſhalt thou hear, as it is ſaid, and it ſhall come to paſs, that before they call I will anſwer them, and while they are yet ſpeaking I will hear; for thou, O Lord! relieveth, protecteth, anſwereth and hath compaſſion, in all times of trouble and need. Bleſſed art thou, O Lord! who anſwereth unto his people Iſrael in time of trouble.]

Heal us, O Lord! and we ſhall be healed, ſave us and we ſhall be ſaved: for thou art our praiſe, and bring unto us a perfect remedy for all our diſeaſes, pangs, and infirmities, for thou art our Lord, our King, the faithful and merciful

רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : בקיץ

בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ · וּבָרֵךְ שְׁנָתֵינוּ
בְּטַלְלֵי רָצוֹן · בְּרָכָה · וְנִדְבָה · וּתְהִי אַחֲרִיתָהּ
חַיִּים · וְשָׂבָע · וְשָׁלוֹם כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה · כִּי אֵל
טוֹב וּמֵטִיב אָתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים : ובחורף

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת · וְאֶת כָּל מִינֵי
תְּבוּאָתָהּ לְטוֹבָה · וְתֵן טַל וּמָטָר לִבְרָכָה עַל
עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה · וְרַוֵּה פְּנֵי חֵבֶל וְשַׂבַּע אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ
מִטּוּבֶךָ · וּמַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ וּמֵעוֹשֶׁר מַתְּנוֹת יָדֶיךָ ·
שָׁמְרָה וְהַצִּילָה שָׁנָה זוֹ מִכָּל דָּבָר רַע · וּמִכָּל מִינֵי
מַשְׁחִית · וּמִכָּל מִינֵי פּוּרְעָנוּת · וַעֲשֵׂה לָהּ תִּקְוָה טוֹבָה
וְאַחֲרִית שָׁלוֹם · חוּס וְרַחֵם עָלֶיהָ · וְעַל כָּל תְּבוּאָתָהּ
וּפֵרוֹתֶיהָ · וּבָרְכָהּ בְּנִשְׁמֵי רָצוֹן · בְּרָכָה · וּנְדָבָה · וּתְהִי
אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשָׂבָע וְשָׁלוֹם · כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת
לִבְרָכָה · כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אָתָּה וּמְבָרֵךְ הַשָּׁנִים ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים :

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵינוּ · וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ
גָּלֻיּוֹתֵינוּ · וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵהֲרָה מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת
הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה · וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִילָה ·
וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה · וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ

merciful healer. Bleſſed art thou, O Lord! who healeſt the deceaſes of thy people Iſrael.

(*In Summer ſay.*)

Bleſs us O our Father! in all the labour of our hands: and bleſs our years with the Dews of felicity, bleſſings and bountifulneſs: and may they be cloſed with life, plenty, and peace, as the good years for bleſſings: for thou art Almighty, good, and benevolent, who proſpereth the years. Bleſſed art thou, O Lord! who giveſt thy bleſſings to the years.

(*In Winter ſay.*)

Bleſs unto us, O Lord our God! the ſeaſons of this year, and all the ſorts of it's fruits for our good, and give thy bleſſings of Dew, and Rain, upon the face of thy lands, and ſoften the face of the Earth with ſhowers, and ſatiate the univerſe with thy bleſſings and the riches of thy benevolence; O! guard, and redeem us this year from all evil, and every ſpecies of deſtruction and caliamity; and eſtabliſh it with a permenant hope, and a peaceful end. Have pity and mercy thereon, and alſo on all it's grain and fruits, and bleſs it with ſhowers of felicity, bleſſing, and bountiouſneſs, and may it be cloſed with life, plenty, and peace; as the good years for bleſſing: for thou art Almighty, good, and benevolent who bleſſeth the ſeaſons. Bleſſed art thou, O Lord! who giveſt thy bleſſing to the years.

Convocate us together by the ſound of thy great trumpet, to the enjoyment of our liberty, and lift up thine enſign to call and gather together all the captivity from the four corners of the earth. Bleſſed art thou, O Lord! that gathereſt together the ſcattered of thy people Iſrael.

Reſtore us our judges as at the firſt, and our councellers as at the beginning: and remove far from us melancholy and ſighing, and ſpeedily, O Lord! only reign over us

מְהֵרָה אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּרַחֲמִים בְּצֶדֶק · וּבְמִשְׁפָּט
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט :

לצום גדליה הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט

לַמַּלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה · וְכָל הַמִּינִים וְכָל הַזֵּדִים
כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ · וְכָל אוֹיְבֶיךָ וְכָל שׂוֹנְאֶיךָ
מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ · וְכָל עוֹשֵׁי רִשְׁעָה מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר
וּתְכַלֵּם וְתַכְנִיעֵם בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר
אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים :

עַל הַצַּדִּיקִים · וְעַל הַחֲסִידִים · וְעַל שְׁאֵרִית עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל · וְעַל פְּלֵיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם · וְעַל
גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ · יֶהֱמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְתֵן
שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · וְשִׂים
חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם · וּלְעוֹלָם לֹא נֵבוֹשׁ · כִּי בְךָ בָטָחְנוּ ·
וְעַל חַסְדְּךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת נִשָּׁעֲנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים :

תִּשְׁכּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ ·
וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה בְּתוֹכָהּ תָּכִין: בתשעה באב אומר זה
נַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת אֲבֵילֵי צִיּוֹן · וְאֶת אֲבֵילֵי יְרוּשָׁלַיִם
וְאֶת הָעִיר הַחֲרֵיבָה · וְהַבְּזוּיָה · וְהַשּׁוֹמֵמָה ·
מַבְלִי בָנֶיהָ הִיא יוֹשֶׁבֶת · וְרֹאשָׁהּ חָפוּי כְּאִשָּׁה עֲקָרָה
שֶׁלֹּא יָלָדָה · וַיִּבְלָעוּהָ לִנְאוֹנִים · וַיִּרְשׁוּהָ עוֹבְדֵי
אֱלִילִים · וַיְּטִילוּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לַחֶרֶב וַיַּהַרְגוּ בְּזָדוֹן
חֲסִידֵי עֶלְיוֹן · עַל כֵּן צִיּוֹן בְּמֹרֶד תִּבְכֶּה · וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן

קולה

in righteouſneſs and compaſſion, and make us righteous in thy judgment. Bleſſed art thou, O Lord! King! that loveſt righteouſneſs and juſtice. (*On the faſt of Gedaliah ſay.*) The King of juſtice.

Let there be no hopes for the falſe tongues, let all the hereticks periſh in a moment: let them all ſoon be rooted out, and humble them ſpeedily in our days: bleſſed art thou, O Lord! who deſtroy'ſt the wicked and humbleſt the proud.

Upon the pious and the ſaints; upon the reſidue of thy people, the houſe of Iſrael; upon the remnant of their writers, the proſelytes that are righteous and upon us, let thy mercies be beſtowed, O Lord our God! and give a good reward unto all who faithfully put their truſt in thy name; and grant us our portion with them for ever, and let us not be abaſhed for we put our truſt in thee, and on thy unbounded mercies we place our truſt. Bleſſed art thou, O Lord! the ſupport and confidence of the juſt.

Thou ſhall be pleaſed to dwell in Jeruſalem thy city as thou haſt promiſed, and the ſeat of David, thou ſhall ſpeedily eſtabliſh therein.

On Tiſha-Be-Ab, this is ſaid.

Nachom Adonie Elohinu. Comfort, O Lord our God! the mourners of Zion, and the mourners of Jeruſalem and the city which is deſolate, forſaken and ruined, and without her children to dwell therein, and her head aſhamed, like unto a barren women which barreth no children and is ſwallowed up in troubſes: and her poſſeſſors worſhipp'd vanities; and they ſmote thy children Iſrael with the ſword, and ſlew with haughtineſs, the gracious people of the moſt high, therefore with bitterneſs doth Zion weep, and Jeruſalem liſteth up her voice.

שחרית של תענית

קוֹלָהּ · לִבִּי לִבִּי עַל חַלְלֵיהֶם · מֵעַי מֵעַי עַל הֲרוּגֵיהֶם ·
כִּי אַתָּה יְיָ בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ וּבָאֵשׁ אַתָּה עָתִיד לִבְנוֹתָהּ ·
כַּכָּתוּב וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהּ נְאֻם יְיָ חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב ·
וְלִכָּבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ · עַד כָּאן

וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּנַיִן עוֹלָם בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
(בחשעה באב מְנַחֵם צִיּוֹן וּ) בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָם :

אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ · וְקַרְנוֹ תָּרוּם
בִּישׁוּעָתֶךָ · כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה :

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָב הָרַחֲמָן · חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ
תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה · וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל
תְּשִׁיבֵנוּ · חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ וּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ · כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ
תְּפִלַּת כָּל פֶּה : היחיד אומר כאז ענינו

עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִית הַזֶּה · כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה
אֲנַחְנוּ אַל תֵּפֶן לְרִשְׁעֵנוּ · וְאַל תִּתְעַלֵּם מִלְּכֵנוּ
מִבַּקְשָׁתֵנוּ · הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְּעָתֵנוּ · טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ אַתָּה
תַּעֲנֶה · נְדַבֵּר וְאַתָּה תִּשְׁמַע · כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה טֶרֶם
יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה · עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע : כִּי אַתָּה
יְיָ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה : בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל · וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה ·
וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם

voice. O my heart! my heart! it grieveth for the deſtroyed! O my bowels! my bowels! vex ſore for the ſlain: for thou, O Lord with fire haſt burnt it, and with fire thou wilt rebuild it again, as it is ſaid, and I will be with her ſaith the Lord, a wall of fire round about her, and with glory I will dwell in her.)

And build her up to laſt for ever ſpeedily in our days. Bleſſed art thou, O Lord! (*On Tiſha-Be-Ab, ſay*, comfort Zion and) build Jeruſalem.

Make the off-ſpring of David thy ſervant ſpeedily to ſprout forth and flouriſh; let our horn be exalted through thy ſalvation for in thy ſalvation we put our truſt daily. Bleſſed art thou, O Lord! that makeſt the horn of ſalvation to ſprout forth.

Hear our voice, O Lord our God! Father of compaſſion! have pity and mercy upon us; and accept of our prayers with compaſſion and favour, for thou art Almighty that heareſt prayers and ſupplications. Let us not return empty, from thee O our King! have compaſſion, hear and anſwer our prayers for thou heareſt with mercy the prayers of all mouths.

[Anſwer us, O our Father! anſwer us in this day of our faſt, for we are in great affliction, do not give heed to our wickedneſs, and do not hide thyſelf O our King! from our requeſt; be near unto our cryings: before we call unto thee, ſhalt thou anſwer, when we ſpeak unto thee, ſhalt thou hear, as it is ſaid, and it ſhall come to paſs, that before they call I will anſwer them, and while they are yet ſpeaking I will hear; for thou, O Lord! relieveth, protecteth, anſwereth and hath compaſſion, in all times of trouble and need. Bleſſed art thou, O Lord! who hearkeneſt unto prayers.]

Retzah. Graciouſly accept, O Lord our God! thy people Iſrael, and have regard unto their prayers. Reſtore the ſervice to the inner part of thine houſe: and ſpeedily accept the burnt-offerings of Iſrael, and their prayers

וּתְפִלָּתָם · מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תְּקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן
תָּמִיד · עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וַאֲתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · תַּחְפּוֹץ בָּנוּ · וְתִרְצֵנוּ · וְתֶחֱזֶינָה
עֵינֵינוּ · בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ ·
הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מודים דרבנן

בשאומר שליח צבור מודים ישתחוה כל אחד ראשו ואומר

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּרֵנוּ
צוּר חַיֵּינוּ · וּמָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה
הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לָךְ
וְנִסַּפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל
נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל
עֵת · עֶרֶב · וָבֹקֶר · וְצָהֳרָיִם
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ ·

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּרֵנוּ
צוּר חַיֵּינוּ · וּמָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה
הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לָךְ
וְנִסַּפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל
נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל
עֵת · עֶרֶב · וָבֹקֶר · וְצָהֳרָיִם
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ ·

בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל
שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ · כֵּן
תְּחַיֵּינוּ וּתְחָנֵנוּ וְתֶאֱסוֹף
גָּלְיוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ ·
לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת
רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם
עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ · בָּרוּךְ
אֵל הַהוֹדָאוֹת :

הָרַחֲמָן כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · כִּי מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :
וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ · וְיִתְרוֹמַם · וְיִתְנַשֵּׂא · תָּמִיד שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד · וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה :

prayers with love and favour. And may the ſervice of Iſrael thy people be ever pleaſing unto thee.

And thou, O Lord! through thine abundant mercies, kindly regard us, and accept us with favour: and may our eyes behold thy return unto Zion with mercy. Bleſſed art thou, O Lord! who will again reſtore his divine preſence unto Zion.

Here bow and ſay.

Modim. We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our ſtrength, the ſupport of our life, and the ſhield of our ſalvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praiſe; for our lives are ever in thine hand, and our ſouls always depending on thy care; thy miraculous providence, which we daily experience: and for thy wonders and thy goodneſs, which are at all times, evening, morning, and at noon, exciſed over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindneſſes are without end; wherefore we put our truſt in thee.

When the reader repeates Modim the congregation ſay.

We gratefully acknowledge, that thou art the Lord our God! and the God of our fathers, the God of all creatures, our former, the former of the beginning, let bleſſings and thankſgiving be aſcribed unto thy great and holy name for that thou haſt preſerved us alive, and ſupported us, even ſo; grant us life be gracious & aſſemble our captives at the court of thy ſanctuary to obſerve thy ſtatutes, and to perform thy holy will with an upright heart, for with gratitude we confeſs thee. Bleſſed be God, to whom appertaineth all grateful praiſes.

For all which may thy name, O our King! be continually bleſſed, and highly exalted for evermore; and may all in whom is life, gratefully confeſs thee. Selah.

On

לצום גדליה וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך :

וַיְהַלְלוּ · וְיָבָרְכוּ · אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל · בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם
כִּי טוֹב · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

כשחוזר שליח צבור העמידה אומר

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשׁוּלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן
וּבָנָיו כֹּהֲנִים · עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר · יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ :
יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ : יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ
שָׁלוֹם : וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :
שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה · וּבְרָכָה · חַיִּים · חֵן · וְחֶסֶד צְדָקָה ·
וְרַחֲמִים עָלֵינוּ · וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וּבָרְכֵנוּ אָבִינוּ
כֻּלָּנוּ יַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ · כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ · תּוֹרָה · וְחַיִּים · אַהֲבָה וָחֶסֶד · צְדָקָה
וְרַחֲמִים · בְּרָכָה וְשָׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרֹב עוֹ וְשָׁלוֹם : לצום גדליה

וּבְסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם · וּפַרְנָסָה טוֹבָה · וְיִשּׁוּעָה ·
וְנֶחָמָה וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת · נִזָּכֵר · וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל · לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם אָמֵן :

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי :

On the faſt of Gedaliah ſay as follows.

(And vouchſafe to write all the children of thy covenant unto a good life.)

And may they in truth ever praiſe and adore thy great and holy name: for good is the God of our ſalvation and our aid: Selah. O God of benignity! bleſſed art thou, O Lord! whoſe name is the benevolent; and unto thee it is agreeable to render the moſt grateful praiſe.

In the repetition of this prayer the Reader, ſays as follows.

Bircath Cohanim. Our God and the God of our fathers bleſs us with that threefold bleſſing mentioned in thy law, which is written by the hands of Moſes thy ſervant, as was ſaid by Aaron and his ſons the prieſts, thy holy people, as is ſaid, the Lord bleſs thee, and preſerve thee, and be gracious unto thee: the Lord lift up his countenance toward thee, and grant thee peace, and they ſhall put my name upon the children of Iſrael, and I will bleſs them.

Sim Shalom. Grant peace, happineſs, and thy bleſſing, with life, grace, favour, and mercy unto us, and unto all Iſrael thy people: and bleſs us, O our Father! even all of us together, with the light of thy countenance: for by the light of thy countenance thou haſt vouchſafed us, O Lord our God! the law, life, love, and favour, righteouſneſs, mercy, bleſſing, and peace: and may it pleaſe thee to bleſs us, and to bleſs all thy people Iſrael, with abundant fortitude and peace.

On the faſt of Gedaliah ſay as follows.

Ubſypher Chaim. (In the Book of life, bleſſing, peace and proſperity. May ſalvations and comforts, in thy goodneſs, be ordained, remembered, and ſealed before thee, we, and all thy people of the houſe of Iſrael, to good life and peace. Bleſſed art thou, O Lord! who bleſſeth Iſrael with peace. Amen.)

Let the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable in thy ſight, O Lord! my rock and my redeemer.

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע · וְשִׂפְתוֹתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה :
וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם · וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל
תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי
וְכָל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה · מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם · וְקַלְקֵל
מַחְשָׁבוֹתָם : עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ ·
עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָׁתֶךָ · הוֹשִׁיעָה
יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ
צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא בְּרַחֲמָיו ·
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ · וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן :

צום גדליה

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשָׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר · וְחֶרֶב · וְרָעָב · וּשְׁבִי · וּמַשְׁחִית
וּמַגֵּפָה · מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ :

Elohai Netzor. O my God! preſerve my tongue from evil, and my lips from ſpeaking deceit: enable me to be ſilent before thoſe who treat me with contempt; and may my ſoul be humble as the duſt, unto every one: open my heart to receive thy law, and may my ſoul purſue thy commandments: ſpeedily make of no effect the devices of all thoſe who riſe up againſt me for evil, and deſtroy their machinations: ſave me for thy name's ſake; ſave me with thy right hand, ſave me for the ſake of thy law, ſave me for the ſake of thy holineſs, help and anſwer me. May the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy ſight, O Lord! my ſtrength and my redeemer. May God, who maketh peace in his heights, through his mercies, grant peace unto us, and unto all Iſrael. Amen.

ON FAST OF GEDALIAH.

SAY

OUR Father, our King! we have ſinned before thee.

Our Father, our King! we have no other king but thou only.

Our Father, our King! do good unto us for thy name's ſake.

Our Father, our King! renew unto us a good year.

Our Father, our King! cauſe all hard and evil decrees to ceaſe from us.

Our Father, our King! annul the devices of them that hate us.

Our Father, our King! aboliſh the council of our enemies.

Our Father, our King! extirpate every enemy and adverſary from us.

Our Father, our King! eradicate the peſtilence the ſword, the famine, the captivity, the deſtroyer, and mortality, from the children of thy covenant.

Our Father, our King! ſend perfect health unto the infirm of thy people.

Our

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹל לָנוּ וְסְלַח לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מָחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר מְחִילָה וּסְלִיחָה
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאוּלָה וִישׁוּעָה
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב מִלְּפָנֶיךָ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמִיחַ לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ וְהָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵינוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ
עַל יְדֵי רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים סְלַח לָנוּ אָבִינוּ • כִּי בְּרוֹב
אַוְלָתֵנוּ שָׁגִינוּ • מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ : כִּי רַבּוּ

Our Father, our King! withhold the mortality from thine inheritance.

Our Father, our King! remember that we are but duſt.

Our Father, our King! pardon and forgive all our ſins.

Our Father, our King! annul the rigour of our ſentence.

Our Father, our King! eraſe through thine abundant mercies all records of our offence.

Our Father, our King! blot out and remove our tranſgreſſions and ſins from before thine eyes.

Our Father, our King! vouchſafe to write us in the book of a happy life.

Our Father, our King! vouchſafe to write us in the book livelihood and ſubſiſtence.

Our Father, our King! write us in the book of pardon and forgiveneſs.

Our Father, our King! vouchſafe to write us in the book of redemption and ſalvation.

Our Father, our King! remember us with a goodly memorial before thee.

Our Father, our King! cauſe our ſalvation to flouriſh for us ſpeedily.

Our Father, our King! exalt the horn of Iſrael thy people.

Our Father, our King! exalt the horn of thine anointed.

Our Father, our King! return us by perfect penitence before thee.

Our Father, our King! hear our voice, have mercy and compaſſion upon us.

Our Father, our King! grant our requeſt for thine own ſake, if not for ours.

Our Father our King accept with compaſſion and good-will our prayers.

Our Father, our King! we beſeech thee, let us not return empty from thy preſence.

Al Yedeh Rachmecha. Through the manifold mercies of thy hands pardon us, O our Father, for the multitude of our follys which we have error'd. O

our

עֲוֹנֵינוּ : אַל אָרֶךְ אַפַּיִם אָתָּה • וְדָרְךְ תְּשׁוּבָה לָנוּ
הוֹרֵיתָ : גְּדוֹלַת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ • תְּזְכּוֹר הַיּוֹם לָזֶרַע
יְדִידֶךָ : תֶּפֶן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים • כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל
הָרַחֲמִים : בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה נְקַדֵּם • כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ
לָעָנִיו מֻקְדָּם : וּמֵחָרוֹן אַפְּךָ תָּשׁוּב • כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ
כָּתוּב : וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחְסֶה וְנִתְלוֹנָן • כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְיָ
בֶּעָנָן : תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחוֹל אָשָׁם • כְּיוֹם וַיִּתְיַצַּב
עִמּוֹ שָׁם : תַּאֲזִין שָׁוַע וְתַקְשִׁיב בְּרָצוֹן מַאֲמַר : כְּיוֹם
וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ וְשָׁם נֶאֱמַר :

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא • יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן
אָרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד
לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה :

בעוד ששליח צבור אומר ויעבור • נוהגים לומר אל רחום שמך • אל חנון שמך • אל ארך אפים שמך • מלא רחמים שמך • בנו נקרא שמך • בעבור שמך • בקראי ענני אלהי צדקי בצר הרחבת לי • חנני ושמע תפלתי • ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים ברוב חסדך ענני באמת ישעך • ענני בעת ובעונה חואת :

our King! pardon us, for our ſins are multiplied. O Almighty God! thou art ſlow to anger, and of great compaſſion and mercy; the way of thy returning unto us, thou did demonſtrate with compaſſion and mercy. O Lord remember this day unto thy beloved ſeed and return untous with compaſſion, for thou art a father § of compaſſion. With ſupplications and prayers do we appear before thee, as thou haſt been pleaſed to reveal thyſelf to the meek in ancient times. O! from the fierceneſs of thine anger return, as it is written in thy law; that we may truſt and abide in the ſhadow of thy wings, as at the day, when thou deſcended in the cloud. O! paſs through the tranſgreſſions and grant us remiſſion for our guiltneſs: as at the day, when thou ſtood with Moſes. ‡ O! hearken unto our prayers and exclamations with favour, and make a decree as on the day when thou proclaimed thy name unto us O Lord! where it is alſo ſaid.

Vayahabor. And the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving, iniquity, tranſgreſſion, and ſin.

While the Reader ſay's Vayahabor the Congregation ſay's.

Thy name is a compſſionate God! thy name O Lord! is gracious, thou O God! art ſlow to anger, thy name is fill'd with compaſſion; among us we call unto thy name. Hear me, when I call, O God! of my righteouſneſs, thou haſt enlarged me and heard my prayer: for my prayer is unto thee, O Lord! in an acceptable time; O God! in the multitude of thy mercies hear me, in the truth of thy ſalvation, anſwer me in this time, and in theſe anſwering times.

---

§ Heb. Huſband.
‡ Heb. Him.

My

שחרית של תענית

אָבְלָה נַפְשִׁי וְחָשַׁךְ תָּאָרִי • בֵּית תִּפְאַרְתִּי נִשְׂרַף
בְּיַד הָאֹרֵי • גַּם פְּלֵטִים אֲשֶׁר עָזְבוּ שְׁאֵרִי •
דּוֹעֲכוּ הַיּוֹם בִּשְׁלֹשָׁה בְּתִשְׁרִי : הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים
שְׁטָפוּנוּ בְּדָלָקָם • וּבוֹסְסוּ צָרִים מִקְדָּשִׁי וּבָזּוּ חֶלְקָם •
זְקֵנַי שְׁאֵרִית אֲשֶׁר נִמְלְטוּ בְּיוֹם נָקָם • חָבְלוּ הַיּוֹם עִם
גְּדַלְיָה בֶּן אֲחִיקָם : טוֹרְפוּ עֲנִיֵּי עַם הָאָרֶץ • יָתֵר הַגָּזָם
אָכַל הָאַרְבֶּה בְּמֶרֶץ • כּוֹרְמִים וְיוֹגְבִים אֲשֶׁר הִפְקִיד
נָגִיד הָאָרֶץ • לְקֹטוּ הַיּוֹם וְלֹא הָיָה בָהֶם גּוֹדֵר גָּדֵר
וְעוֹמֵד בַּפָּרֶץ : מָה אֲסַפֵּר וַאֲנָחוֹתַי עֲצוּמוֹת • נָקְטָה
נַפְשִׁי וּמַקְהֲלוֹתַי עֲנוּמוֹת • שְׁרִידַי אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ
מֻחָרָב וְחֵמוֹת • עוֹד הֵם לֹא נִתְקַיְּמוּ וְנִתְצוּ
כַּחוֹמוֹת : פָּנֶיךָ עַד אָנָא מִמֶּנּוּ תַסְתִּיר • צוּחֲתֵינוּ
תִּשְׁמַע וְכִבְלֵנוּ רַתִּיר • הַבִּיטָה בָעֲנְיֵנוּ כִּי אֵין לָנוּ
מַכְתִּיר • רְאֵה דַלּוּתֵנוּ וְשָׁבַח לְפָנֶיךָ נַעְתִּיר :
שַׁדְּדָנוּ מִדּוֹר לְדוֹר וּמִקֶּן לָקֶן • שֹׁרֶשׁ צָפַע אוֹתָנוּ
עָקָן • תַּקִּיף לְמִשְׁפָּטֶיךָ הָעִירָה וְהָקֵן • וּתְכַפֵּר
חַטֹּאתֵינוּ וְרֹאמַר לְקַרֵב קֵץ : יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ עַל
מָעוּטֵי עַמִּים • וְשַׂגֵּב בְּחַסְדְּךָ לְעֵינֵי כָל לְאֻמִּים :
פְּלָאֶיךָ הַרְאֵם צוּר שׁוֹכֵן מְרוֹמִים • אֵל מָלֵךְ יוֹשֵׁב עַל
כִּסֵּא רַחֲמִים :

אֵל מָלֵךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים • מִתְנַהֵג
בַּחֲסִידוּת • מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ • מַעֲבִיר
רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן • מַרְבֶּה מְחִילָה לַחַטָּאִים • וּסְלִיחָה
לְפוֹשְׁעִים

Ovlo Naſhe. My ſoul mourneth, and darkneſs pierceth me, for my glorified houſe deſtroyed thro' the hands of Lions. The reſidue which was left, was quenched on this third-day of Tiſhri. O! how has the proud waters overwhelmed us in their perſecution: the adverſaries has troden my ſanctuary and made a ſpoil of their portion. The reſidue of the Elders which eſcaped on the day of vengeance, with Gedaliah the ſon of Ahikam were deſtroyed, they have made a prey of thy diſtreſſed people: that, that which the Palmer-worm left, hath the locuſt eaten with force: the wine dreſſers and huſbandmen as overſeers and captains of the land, gathered themſelves this day: but alas in vain! there was not among them to be found, one which could make up the hedge and ſtand in the gap. Therefore O Lord, my ſighs are mighty! O what ſhall I ſay? my ſoul is weary and the congregation which now remaineth from the ſword of fury, grieves: for as yet they have no durance, they are broken down like walls. How long O Lord! wilſt thou hide thy face from us? O! hear our complains and looſen our fatters, conſider O Lord! our afflictions, for there is not unto us a ruler. O obſerve our poverty! and let our retreat and praiſe be accepted before thee, for our enemies has harriſſed us from generation to generation, and from time to time. The ſerpents root has brought forth a cockatrice, that ſtings us. O let thy judgments awake and prevail! that an Atonement may be granted for our tranſgreſſion, that the end of our captivity may be near. O Lord! let thy tender compaſſion be on thy diminiſhed people, that thy mercies may defend them in the preſence of all nations: O thou Creator! that dwelleth in heaven ſhew forth thy wonders O thou God! that ſitteth on the throne of compaſſion.

El Melech. O ſovereign God who ſitteſt on the throne of compaſſion, and governeſt with benevolence, granting his people the remiſſion of their iniquities, cauſing them to paſs away in their order, greatly extend-

שחרית של תענית

לַפּוֹשְׁעִים · עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ · לֹא כְרָעָתָם לָהֶם גּוֹמֵל · אֵל הוֹרֵתָנוּ לוֹמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעָנָיו מִקֶּדֶם · וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ · וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ · וְשָׁם נֶאֱמַר : וַיַּעֲבוֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד לַאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה :

וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ :

יֻקַּם דַּם עֲבָדֶךָ אֱלֹהִים יֻקָּם · וְהַצּוֹעֲקִים נֶגְדְּךָ אַל יָשׁוּבוּ רֵיקָם · וְאַל תִּשְׁכַּח יוֹם הֲרֵיגַת גְּדַלְיָה בֶּן אֲחִיקָם : וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל חֵיקָם : אַתָּה אָמַרְתָּ אֲנִי מֵשִׁיב חֵרֵשׁ וְאִלֵּם · וְאֶת דַּם יוֹנַת אֵלֶם אֶדְרוֹשׁ וְלֹא אֶתְעַלֵּם · אָשִׁיב נָקָם לְצָרַי וְלִמְשַׂנְאַי אֲשַׁלֵּם · שׂוֹנְאֵי עַמִּי וּבֵיתִי הֵמָּה יִקְחוּ חֶלְקָם : והשב אַתָּה אָמַרְתָּ אֲנִי אֶדְרוֹשׁ חָמָס עֲנִיָּה · אַשְׁכִּיר חִצַּי מִדַּם עַל עֲצֶרֶת נָכְרִיָּה · וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר מִדַּם חָלָל וְשִׁבְיָה · וְהַצּוֹעֲקִים נֶגְדְּךָ אַל יָשׁוּבוּ רֵיקָם : והשב אַתָּה אָמַרְתָּ אֲנִי

אמרותי

ing pardon unto ſinners, and forgiveneſs unto tranſgreſſors, treating all mankind with lenity, and not rigorouſly retaliating unto them according to their demerits. O God! thou haſt taught us, to repeat thine atributes of mercy: remember in our favour this day the covenant of mercy; as thou haſt been pleaſed to reveal it, as it is written in thy law: and the Lord deſcended in the cloud and ſtood with him there, and proclaimed the name of the Lord. Where it is alſo ſaid.

Vayahabor. And the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving iniquity, tranſgreſſion and ſin. And pardon our iniquity and our ſin, and take us for thine inheritance.

Yookam Dam Abodecha. Avenge the blood of thy ſervant, O Lord avenge! and let thoſe which call unto thee, not return empty: forget not the day O Lord! of the ſlaying of Gedaliah the ſon of Ahikam, and render unto them ‡ ſeven-folds into their boſſome.

Thou ſaid, * that thoſe which are deaf and dumb, thou would bring in the way they knew not; and the blood || of the afflicted thou would ſeek and not hide thyſelf, from them, but return vengeance to thy adverſaries, and reward them that hate thee; and thoſe which hates us, may they take their portion; and render unto them ‡ ſeven-folds intotheir boſſome.

Thou ſaid, thou would ſeek violent affliction, and that thine arrow thou would make drunk with the blood of the wicked aſſembly, and that thy ſwoard ſhould devour fleſh, and that with the blood of the ſlain of captives. O Lord! look on our afflictions, let us not return empty from thy preſence, but return unto them ‡ ſeven-folds into their boſſome.

Ariſe,

‡ Heb. our neighbours.

* Iſaiah. 42 . 16

|| דם יונת אלם An expreſſion made by king David, in pſalm 56 . 1 when he was in affliction, Sam. 1 21 . 12

לצום גדליה

אָמְרוֹתַי יְקוּמוּן קוֹם · וְאֶת אוֹיַבְתַּי אֲכַלֶּה הָעוֹקְמָת
עָקֹם · הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם עֲבָדָיו יָקוֹם · וּמְהֵרָה
צוּר נוֹרָא לְצָרָיו יָשִׁיב נָקָם : והשב אַתָּה אָמַרְתָּ
אֲנִי בִּי נִשְׁבַּעְתִּי אֵל עֶלְיוֹן · הַשּׁוֹפְכִים דַּם נְקִיִּים בָּם
אֶעֱשֶׂה כְלָיוֹן · וְנִקֹּתִי דָמָם לֹא נִקֹּתִי וַיְיָ שׁוֹכֵן בְּצִיּוֹן ·
וְאַל תִּשְׁבַּח יוֹם הֲרִינַת גְּדַלְיָה בֶּן אֲחִיקָם : והשב
וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל חֵיקָם חָרְפָּתָם אֲשֶׁר
חֵרְפוּךָ יְיָ : וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ
לָעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ :

אַנְשֵׁי אֱמוּנָה אָבָדוּ · בָּאִים בְּכֹחַ מַעֲשֵׂיהֶם :
גִּבּוֹרִים לַעֲמוֹד בַּפָּרֶץ · הוֹחִים אֶת הַגְּזֵרוֹת ·
הָיוּ לָנוּ לְחוֹמָה · וְלִמַּחֲסֶה בְּיוֹם זַעַם : זוֹעֲכִים
אַף בְּלַחֲשָׁם · חֵמָה עָצְרוּ בְּשׁוֹעָם : טָרֶם קָרָאוּךָ
עֲנִיתָם · יוֹדְעִים לַעֲתוֹר וְלַרְצוֹת : כָּאָב רִחַמְתָּ
לְמַעֲנָם · לֹא הֲשִׁיבוֹתָ פְּנֵיהֶם רֵיקָם : מֵרוֹב עֲוֹנֵנוּ
אֲבַדְנוּם · נָאֶסְפוּ מֵנוּ בַּחֲטָאֵינוּ : סָעוּ הַמָּה לִמְנוּחוֹת ·
עָזְבוּ אוֹתָנוּ לַאֲנָחוֹת : פָּסוּ גוֹדְרֵי נָדָר · צוֹמְתוּ מְשִׁיבֵי
חֵמָה : קָמִים בַּפָּרֶץ אֵין · רְאוּיִם לְרַצּוֹתֵךְ אָפָסוּ :
שׁוֹטָטְנוּ בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת · תְּרוּפָה לֹא מָצִינוּ : שָׁבְנוּ
אֵלֶיךָ בְּבֹשֶׁת פָּנֵינוּ · לְשַׁחֲרֵךְ אֵל בְּעֵת צָרוֹתֵינוּ :

אל מלך ופלחת לעונינו ולחטאתינו ונחלתנו

תמהנו

Ariſe, O Lord! and fulfil thy promiſe, as thou ſaid, thou would conſume the enemies that riſe up againſt us; therefore, O thou moſt tremendous Creator! let nations rejoice with thy people: for thou will avenge the blood of thy ſervant: and render ſpeedily reward to thy adverſaries with vengeance, and reward them ſeven-folds into their beſſome.

O thou moſt high God! fulfil thy promiſe to thoſe that ſhed innocent blood, and conſume them; grant and execute it, as thou ſaid, I will cleanſe their blood that I have not cleanſed, for I am the Lord, that dwelleth in Zion. Therefore O Lord! forget not the day of the ſlaying of Gedaliah the ſon of Ahikam, and render unto them ſeven-folds into their boſſome, for the reproach wherewith they have reproached thee, O Lord! and we thy people and ſheep of thy paſture, will give thanks unto thee for ever: and will ſhew forth thy praiſe, unto all generations.

Anſhie Amuno Abadoo. The faithful ones are loſt, who came before thee in virtue of good works, who were powerful to ſtand in the breach, repelling by their interceſſion the impending evil: they were to us a wall and ſhelter in the day of indignation; extinguiſhing anger by the intreaty, reſtraining wrath: before they called unto thee, didſt thou anſwer them; knowing thy mercy to obtain favour, for their ſake haſt thou compaſſion as a father, thou didſt not turn them away empty from thy preſence; by reaſon of the multitude of our iniquities we have loſt them; they are withdrawn from us for our ſins: they are removed to reſt, and have left us to fight; thoſe who defended the walls have ceaſed, and thoſe who averted wrath have been taken away: there are none to ſtand in the breach: and thoſe that were worthy to appeaſe thee are no more. We are diſperſed throughout every corner of the earth, and have found no ſupport. We return unto thee, with our faces covered with ſhame, early to implore thee, O God! at the time of our trouble.

Say El Melech page 55 *till thine inheritance.*

Wo

לצום גדליה

תָּמַהְנוּ מֵרָעוֹת · תָּשַׁשׁ כּוֹחֵנוּ מִצָּרוֹת · שַׂחְנוּ עַד לִמְאֹד ·
שָׁפַלְנוּ עַד עָפָר · רַחוּם כַּךְ הִיא מִדָּתֵנוּ · קְשֵׁי
עוֹרֶף וּמַמְרִים אֲנַחְנוּ · צָעַקְנוּ בְּפִינוּ חָטָאנוּ · פְּתַלְתּוֹל
וְעִקֵּשׁ לִבֵּנוּ · עֶלְיוֹן רַחֲמֶיךָ מֵעוֹלָם · סְלִיחָה עַמְּךָ הִיא ·
נִחַם עַל הָרָעָה · מַטֵּה כְּלַפֵּי חֶסֶד · לֹא תִתְעַלַּם בְּעִתּוֹת
בָּאֵל · כִּי בְּצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ · יִוָּדַע לְעֵינֵי הַכּוֹל
טוּבָךְ וְחַסְדָּךְ עִמָּנוּ · חֲתוֹם פִּי שָׂטָן וְאַל יַשְׂטִין
עָלֵינוּ · זְעוֹם בּוֹ וְיִדּוֹם · וְיַעֲמוֹד מֵלִיץ טוֹב לְצַדְּקֵנוּ ·
הוּא יַגִּיד יוֹשְׁרֵנוּ · דְּרָכֶיךָ רַחוּם וְחַנּוּן · גִּלִּיתָ לְנֶאֱמָן בַּיִת ·
בְּבַקְשׁוֹ אָז מִלְּפָנֶיךָ · אֱמוּנָתְךָ הוֹדַעְתָּ לוֹ : אל מלך

וּכְשֶׁחָטְאוּ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר · עָמַד מֹשֶׁה בִּתְפִלָּה
לְפָנֶיךָ · וּבִקֵּשׁ רַחֲמִים עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
וְכַךְ אָמַר בְּתְפִלָּתוֹ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל
חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָ לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה :
אַף אַתָּה הֱשִׁיבוֹתָ לוֹ כְּדַרְכֵי טוּבְךָ · בִּשַּׂרְתּוֹ וַחֲנַנְתּוֹ
וְאָמַרְתָּ לוֹ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶיךָ :

דָּנִיאֵל אִישׁ חֲמוּדוֹת אָמַר לְפָנֶיךָ · הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ
וּשְׁמַע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ וְהָעִיר
אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ
מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים :
יְיָ שְׁמָעָה יְיָ סְלָחָה יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ
אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ : וְלִירוּשָׁלַם
עִירְךָ

Tamachnu Meroath. We are ſtunned through reflection, our ſtrength is enfeebled thro' diſtreſſes: we are brought low, and are as the meaneſt of the earth. O moſt compaſſionate! ſuch is our diſpoſition; we are obſtinate and rebellious: with our mouth, indeed, we cry aloud, that we have ſinned; while alas! our hearts are froward and perverſe: O moſt high! thy mercies are eternal, and forgiveneſs is with thee; repenting of evil, and ever inclining to extend mercy, O hide not thyſelf from us in times like theſe, becauſe we are in great diſtreſs! may thy goodneſs and thy mercy be with us, and be manifeſt in the ſight of all living; rebuke the adverſary that he accuſe us not; reprimand him, that he be ſilent: and may the good interceſſor riſe up to juſtify us, and make manifeſt our integrity. O moſt merciful and gracious God! thou haſt revealed thy ways unto him that was faithful in thine houſe; and when he intreated thee, then didſt thou make known thy truth unto him.

Uchfftechutu Iſrael Bamidbar. When Iſrael ſinned in the wilderneſs, Moſes ſupplicated unto thee with prayers, and ſought for compaſſion for thy people Iſrael, and thus did he ſay in his ſupplication. O Lord! pardon I beſeech thee, the iniquity of this people, according unto the greatneſs of thy mercy, and as thou haſt forgiven this people, from Egypt even until now: and according to the way of thy benevolence thou turned thyſelf from thine anger, and judged them with thy graciouſneſs and ſaid unto him; I have pardoned according to thy word.

Daniel Eſh Chamudos. Daniel a man greatly beloved ſaid unto thee, O my God! incline thine ear and hear, open thine eyes and behold our deſolations and the city which is called by thy name; for we do not preſent our ſupplications before thee for our righteouſneſs, but for thy great mercies, O Lord hear! O Lord forgive! O Lord hearken! and do defer not; for thine own ſake, O my God! for the city and thy people

לצום נרליה

עִירְךָ אָמַרְתִּי לָהּ · הִנְנִי נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל אָמְרֵךְ לֹא
חָטָאתִי · אָנוּ בוֹשְׁנוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ · וְנִכְלַמְנוּ בַּעֲוֹנוֹתֵינוּ אֵין
לָנוּ פֶּה לְהָשִׁיב וְלֹא מָצָח לָהָרִים רֹאשׁ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה · תֹּאחֵז
יָדְךָ בַּמִּשְׁפָּט · בְּבוֹא תוֹכֵחָה נָגְדֶּךָ · שְׁמֵנוּ
מִסְפְּרֶךָ אַל תִּמַּח · נִשְׁתְּךָ לַחֲקוֹר מוּסָר · רַחֲמֶיךָ יַקְדְּמוּ
רַגְזֶךָ · דַּלּוֹת מַעֲשִׂים כְּשׁוּרֶךָ · קָרֵב צֶדֶק מֵאֵלֶיךָ · הוֹרֵנוּ
בְּזַעֲקֵנוּ לָךְ · צַו יְשׁוּעָתֵינוּ בְּמַפְגִּיעַ · וְתָשִׁיב שְׁבוּת
אָהֳלֵי תֵם · פְּתָחָיו רֵאֵה כִּי שָׁמֵמוּ · זְכוֹר נַמְתָּ · עֲדוּת
לֹא תִשְׁכַּח מִפִּי זַרְעוֹ · חוֹתָם תְּעוּדָה תַּתִּיר · סוֹדְךָ שִׂים
בְּלִמּוּדֶךָ · טַבּוּר אֲגַן הַסַּהַר · נָא אַל יֶחְסַר הַמָּזֶג · יָהּ
דַּע אֶת אֲשֶׁר יָדָעוּךָ · מַגֵּר אֶת אֲשֶׁר לֹא יָדָעוּךָ · כִּי
תָשִׁיב לְבַצָּרוֹן לְכוּדִים אֲסִירֵי הַתִּקְוָה :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ · וְאַל
תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ · שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי
עֹרֶף · לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ : אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ :
אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דוֹפִי · הֶעֱוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ
זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שָׁקֶר · יָעַצְנוּ עֲצוּת רָעוֹת ·
כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נִאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ ·
פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קָשִׁינוּ עֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תָּעִבְנוּ
תָּעִינוּ · וְתָעִיתָנוּ · וְסַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ · וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ

הַטּוֹבִים

people are called by thy name. To Jeruſalem thy city thou ſaid unto her, behold! I will plead with thee, becauſe thou ſayeſt, I have not ſinned. O Lord! we are ſhamed with our actions, and confounded for our ſins, that we have not mouth to anſwer, nor countenance to exalt our heads.

Elohinu Velohe Abothinu. Our God, and the God of our fathers, when thou enterſt into judgment, make not an end of us; and when thou takeſt an account of our actions, eraſe not our name from thy book. When thou approacheſt to examine the chaſtiſement we deſerve, may thy mercy prevail over thine anger: and when we appear before thee in our own poverty, cloath us with thy righteouſneſs, O our Father! when we call upon thee, grant our ſalvation thro' our entreaties, and again reſtore the tents of him that was perfect (Jacob) behold his cities are become deſolate. O remember thou haſt ſaid, that the teſtimony ſhould never be forgotten by his poſterity: make manifeſt the myſteries of thy law, and reveal thy ſecret counſel unto thine inſtructed; grant, O Lord! that the great ſenate be again compleated. O God! acknowledge thoſe who know thee, and reduce them that know thee not, for thou wilt reſtore the captives that hope in thy ſtrength.

Elohenu Velohe Abothenu. Our God! and the God of our fathers! may our prayers come before thee, and conceal not thyſelf from our ſupplications; for we are not thus ſhameleſs of face, or hardend, as to declare in thy preſence, O Lord our God! and the God of our fathers, that we are righteous and have done no ſin verily, we, and our fathers have ſinned. We have been guilty, we have deceived, we have robbed, we have ſpoken falſely, we have committed iniquity and wickedneſs, we have invented falſities, we have adviſed evil, we have ſpoken blaſphemy, we have ſcorned, we have reviled, we have been refractory, we have been iniquitous, we have tranſgreſſed, we have acted perverſely, we have done wickedly, we have corrupted, we have

הַטּוֹבִים · וְלֹא שָׁוָה לָנוּ · וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא
עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ · וַאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ :

אָשַׁמְנוּ מִכָּל עַם בּוֹשְׁנוּ מִכָּל גּוֹי נָלָה מִמֶּנּוּ מְשׁוֹשׂ
דָּוָה לִבֵּנוּ בַּחֲטָאֵינוּ הָחְבַל אֱוִיֵּינוּ וְנִפְרָעָה
פְּאֵרֵנוּ זְבוּל מִקְדָּשֵׁנוּ חָרֵב בַּעֲוֹנֵנוּ טִירָתֵנוּ הָיְתָה
לְשַׁמָּה יוֹפִי אַדְמָתֵנוּ לְזָרִים כֹּחֵנוּ לְנָכְרִים וַעֲדַיִן לֹא
שַׁבְנוּ מִתְּעִיָּתֵנוּ וְהֵיאַךְ נָעִיז פָּנֵינוּ וְנַקְשָׁה עָרְפֵּנוּ לוֹמַר
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא
חָטָאנוּ : אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ :

אָשַׁמְנוּ בְּאוֹמֶר וּבְפוֹעַל בָּזִינוּ חוֹק לְמָעוֹל מַעַל :
גָּעַלְנוּ מִשְׁפָּט וָצֶדֶק דָּרָכֵינוּ כְּמָשׁוּכַת חָדָק :
הַפַּרְנוּ בְּרִית וָחוֹק וְהִרְבִּינוּ פָּשַׁע לִבְלִי חוֹק : זָנַחְנוּ טוֹב
הוֹרִיתָ · חָרַשְׁנוּ רַע שָׁנֵאתָ · טָפַלְנוּ שֶׁקֶר
וּמִרְמָה יָעַצְנוּ אָוֶן וְאַשְׁמָה : כָּלִינוּ שָׁנִינוּ בְּהַבְלֵי
הָעוֹלָם לֹא זָכַרְנוּ כִּי תְבִיאֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט עַל כָּל נֶעְלָם :
מָאַסְנוּ מוּסָר הַדַּעַת · נוֹאַלְנוּ מֵחָכְמָה וּמִדַּעַת
סַרְנוּ מִמִּשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ עָזַבְנוּ אוֹרְחוֹת חֶקֶיךָ : פָּנֵינוּ
אָל כָּל חֶמְדוֹתֵינוּ · צָלַלְנוּ בִּמְצוּלוֹת תַּאֲוָתֵינוּ :
קָפַצְנוּ פִּי חֲכָמִים מֵהוֹכִיחַ רָחַב פִּינוּ בָּנִיב עַוְלָה
יַצְרִיחַ : שׁוֹבַבְנוּ מְשׁוּבָה נִצַּחְתָּ תַּעְבְנוּ כָּל אִישׁ
תּוֹכַחַת : וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת
עָשִׂיתָ

committed abominations, we have erred, we have led others aſtray, and we have departed from thy commandments and from thy good inſtitution; nor hath it availed us; and thou art juſt in all that is come upon us, for thou haſt dealt truly, and we have done wickedly.

Aſhamnu Miccal Am. We have ſinned more than other people; we are more aſhamed than any other nation: joy hath departed from us, that our hearts are grieved by reaſon of our ſins. Our deſire has been fruſtrated, and our glory hath ceaſed; our holy temple is deſtroyed for our iniquities, our palace is become a deſolation; the choice of our land is given to ſtrangers, and our ſtrength unto aliens; nevertheleſs, we have not yet returned from our error: how then ſhall we be thus ſhameleſs of face, and perverſe, as to declare in thy preſence, O Lord our God! and the God of our fathers, that we are righteous, and have not ſinned? Verily, we have ſinned, we, and our fathers.

Aſhamnu Be-omar. We have been guilty in expreſſions, that thereby, with our deeds we are deſpiſed; it has been a ſtatute unto us for to commit treſpaſſes, we have lothed from righteous judgment, that our path hath been as hedges of thorns, we have not regarded thy covenant but multiplied tranſgreſſions without meaſure, all good inſtructions have we caſted off, wickedneſs which thou abhoreth have we committed, we have invented falcities, we have been rebellious, we have adviſed evil and tranſgreſſions, in vanities of the world, have we ſpent our years, and rememberd not that thou would for ſecret ſins bring us to judgment, the inſtruction of the wiſe we have rejected, and have caſt off ourſelves from knowing their wiſdom and knowledge, we have departed from thy righteous judgment, and went aſtray from the path of thy ſtatute, our luſt have we ſattisfied, that in deſtruction we ſink, the rebuke and the words of the wiſe, we did not regard, which cauſes us to lament, our mouths are inlarged with ſpeaking iniquites, all rebuke have we abhorred and not regarded: thou art juſt in all that is come upon

us

לצום גדליה

עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ :

לְעֵינֵינוּ עָשְׂקוּ עַמָּלֵינוּ מְמוּשָׁךְ וּמוֹרָט מִמֶּנּוּ נָתְנוּ
עוֹלָם עָלֵינוּ סָבַלְנוּ עַל שִׁכְמֵנוּ עֲבָדִים
מָשְׁלוּ בָּנוּ פּוֹרֵק אֵין מִיָּדָם צָרוֹת רַבּוֹת סְבָבוּנוּ
קָרָאנוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ רְחַקְתָּ מִמֶּנּוּ בַּעֲוֹנֵינוּ שַׁבְנוּ מֵאַחֲרֶיךָ
תָּעִינוּ בַּצֹּאן וַאֲבַדְנוּ וַעֲרַיִן לֹא שַׁבְנוּ מִתְעֵיתֵנוּ וְהַיאַךְ
נָעִיז פָּנֵינוּ וְנַקְשֶׁה עָרְפֵּינוּ לוֹמַר לָפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ · צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ : אֲבָל חָטָאנוּ ·
אֲנַחְנוּ · וַאֲבוֹתֵינוּ : בלחש

אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דוֹפִי · הָעֲוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ
זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שָׁקֶר · יָעַצְנוּ עֲצוֹת רָעוֹת ·
כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נָאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ ·
פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קָשִׁינוּ עֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ
תָּעִינוּ · וְתִעְתַּעְנוּ · וְסַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ · וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ
הַטּוֹבִים · וְלֹא שָׁוָה לָנוּ : וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא
עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ :

עֶזְרָא הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ · אֱלֹהַי בּשְׁתִּי
וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי פָּנַי אֵלֶיךָ כִּי
עֲוֹנוֹתֵינוּ רַבּוּ לְמַעְלָה רֹאשׁ וְאַשְׁמָתֵנוּ נָדְלָה עַד
לַשָּׁמָיִם : וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ
אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְלֹא עֲזַבְתָּם :

us for thou haſt dealt truly and we have done wickedly.

Le-eninu. Thoſe who were heretofore driven before us, and whom we had overcome, have violently taken away our poſſeſſions, and have fixt us with the yoak of long duration on our ſhoulders. Even ſervants have ruled over us, and there is none that delivereth us out of their hands. Manifold adverſaries have ſurrounded us, we have called upon thee, O Lord our God! but by reaſon of our iniquities thou haſt been at a diſtance from us. We have turned aſide from thee, and erred like loſt ſheep, and are ready to periſh; nor have we yet turned from our errors: how then ſhall we be ſhamleſs of face, and thus perverſe, as to declare in thy preſence, O Lord our God! and the God of our fathers, that we are righteous, and have done no ſin? Verily, we have ſinned, we and our fathers

Aſhamnu. We have been guilty, we have deceived, we have robbed, we have ſpoken falſely, we have committed iniquity and wickedneſs, we have acted preſumptuouſly, we have done violence, we have invented falſities, we have adviſed evil, we have ſpoken blaſphemy, we have ſcorned, we have rebelled, we have reviled, we have been refractory, we have been iniquituous, we have tranſgreſſed, we have cauſed diſtreſs, we have acted perverſely, we have done wickedly, we have corrupted, we have committed abominations, we have erred, we have led others aſtray, and we have departed from thy commandments and from thy good inſtitution; nor hath it availed us; and thou art juſt in all that is come upon us, for thou haſt dealt truly, and we have done wickedly.

Ezra Haſofer. Ezra the ſcribe, ſaid unto thee, O my God! I am aſhamed and bluſh to lift my face to thee my God! for our iniquities are increaſed over our heads, and our treſpaſſes is grown up unto the heaven, and thou art a God that pardoneth, and art gracious and merciful ſlow to anger, and of great kindneſs and forſaked them not.

לצום נדליה

אַל תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ · אַל תִּטְּשֵׁנוּ מַלְכֵּנוּ ·
וְאַל תַּשְׁבִּיתֵנוּ יוֹצְרֵנוּ · וְאַל תַּעַשׂ
עִמָּנוּ כָּלָה בְּגָלוּתֵינוּ · וַקַּיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת
הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי יִרְמְיָה חוֹזֶךָ כְּאָמוּר ·
בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם יְיָ יְבֻקַּשׁ אֶת עֲוֹן
יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאנָה
כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר : וְאַל יַעֲכֵב לְפָנֶיךָ כָּל
חַטָּא וְעָוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ · וּמָחוֹל וְסַלַח לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ
כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה :

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אָתָּה · וּבַעַל הָרַחֲמִים גְּדוֹלַת רַחֲמֶיךָ
וַחֲסָדֶיךָ הוֹדַעְתָּ לְעָנְיוֹ מִקֶּדֶם וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ
וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ · וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא · יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם
וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת · נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע
וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ :

ביום שיש חתן או מילה בבית הכנסת אין אומרים זה

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב
אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ : אַתָּה יְיָ לֹא
תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי :
הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם
קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ : אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר יָהּ יְיָ
מִי יַעֲמוֹד : כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא : לֹא

כחטאינו

Al Ta-Azvenu Ovenu. O our Father! do not forſake us. O our King! do not leave us. O our Creator! do not forget us, and do not deſtroy us in our captivity, O Lord our God! but confirm unto us, the words as is written, through the hands of Jeremiah thy prophet as it is ſaid, In thoſe days and in that time, ſaith the Lord, the iniquity of Iſrael ſhall be ſought for, and there ſhall be none: and the ſins of Judah, and they ſhall not be found; for I will pardon them whom I reſerve. Therefore, O Lord! ſtop not our ſins, iniquities, or ſupplications, to approach before thee, and pardon and forgive all our tranſgreſſions, for thou art a forgiver, and a benevolent God.

El Erech Aupayem. Thou art Almighty God ſlow to anger, and moſt merciful, the greatneſs of thy mercies and graces, did thou reveal to the meek in ancient times, and thus it is written in thy law. And the Lord deſcended in the cloud and ſtood with him there and proclaimed the name of the Lord, where it is alſo ſaid.

Vayahabor. And the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving, iniquity, tranſgreſſion, and ſin. O pardon our iniquity and our ſin; and take us for thine inheritance.

Vehee Rachzom. And he being full of compaſſion, forgave their iniquity, and deſtroyed them not, yea, many a time turned he his anger away, and did not ſtir up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord! let thy loving kindneſs, and thy truth continually preſerve me. Save us, O Lord our God! and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praiſe: if thou O Lord! ſhould mark our iniquities! O Lord who ſhould ſtand? but there is forgiveneſs with thee, that thou mayeſt be feared: thou haſt not dealt with us after our ſins, nor rewarded us acccording to our iniquities

כַּחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כַעֲוֹנוֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ : אִם
עֲוֹנֵינוּ עָנוּ בָנוּ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ : זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ
וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה : יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ
שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם
קָרְאֵנוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן
שְׁמֶךָ : וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת עַמְּךָ
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה
חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ · יְיָ כְּכָל צִדְקֹתֶיךָ יָשָׁב נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ
מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַיִם הַר קָדְשֶׁךָ כִּי בַּחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת
אֲבוֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַיִם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל סְבִיבוֹתֵינוּ :
וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל תַּחֲנוּנָיו
וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם לְמַעַן יְיָ : הַטֵּה אֱלֹהַי
אָזְנְךָ וּשְׁמַע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שִׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר
נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים
תַּחֲנוּנֵנוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים : יְיָ שְׁמָעָה
יְיָ סְלִיחָה יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי
כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ : אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן
הַרְאֵנוּ אוֹת לְטוֹבָה · וְקַבֵּץ נְפוּצוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת
כָּל הָאָרֶץ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל הַגּוֹיִם כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
אָתָּה · אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יְצָרֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ :
אָבִינוּ · מַלְכֵּנוּ · צוּרֵנוּ · וְגוֹאֲלֵנוּ · חוּסָה יְיָ עַל עַמֶּךָ ·
וְאַל תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה · לִמְשָׁל בָּם גּוֹיִם : לָמָּה

יאמרו

iniquities. Lord! though our iniquities teſtify againſt us, do thou it for thy name's ſake: Remember thy compaſſion O Lord! for thy favours are everlaſting: anſwer us, O Lord! in the day of trouble, the name of the God of Jacob, ſhall be our ſtrong tower. O God! help us, O King! anſwer us in the day of calling: our Father! our King! favour us, and anſwer us, for there are not among us performers of thy righteouſneſs: do according to thy loving kindneſs: and ſave us for the ſake of thy name: and now, O Lord! our God that haſt brought thy people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and haſt gotten the renown as at this day: we have ſinned, we have done wickedly, O Lord! according to all thy righteouſneſs. I beſeech thee, let thine anger and thy fury be turned away from thy city Jeruſalem, the holy mountain: becauſe for the ſins, and iniquities of our fathers, Jeruſalem and thy people became a reproach to all that are about us; now therefore, O our God! hear the prayers of thy ſervant, and his ſupplications, and cauſe thy face to ſhine upon thy ſanctuary that is deſolate, for the Lord's ſake. O my God! incline thine ear, and hear, open thine eyes, and behold our deſolations, and the city which is called by thy name: for we do not preſent our ſupplications before thee for our righteouſneſs but for thy great mercies. O Lord hear! O Lord forgive! O Lord hearken! and do defer not for thine own ſake, O my God! for thy city and thy people are called by thy name. O our Father! Father of compaſſion, ſhew unto us good ſigns, and gather in our ſcattered from the four corners of the earth. Let all the nations know and acknowledge that thou art the Lord! thou art our Father, we are the clay, and thou our potter; and we are all the work of thy hands, ſave us, O our Father! our Former! our King! and our Redeemer! have pity, O Lord! upon thy people, and do not yield up thine inheritance to ſhame, to be govern'd by heathens: why ſhall they ſay

יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם : יָדַעְנוּ יְיָ כִּי חָטָאנוּ :
וְאֵין מִי יַעֲמוֹד בַּעֲדֵנוּ · אֶלָּא שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמוֹד לָנוּ
בְּעֵת צָרָה · וּכְרַחֵם אָב עַל בָּנִים רַחֵם עָלֵינוּ · חֲמוֹל
עַל עַמְּךָ · וְרַחֵם עַל נַחֲלָתֶךָ · חוּסָה נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ
חָנֵּנוּ מַלְכֵּנוּ וַעֲנֵנוּ : לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה עוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת
בְּכָל עֵת וָעֵת · הַבֶּט נָא וְהוֹשִׁיעָה נָא צֹאן מַרְעִיתֶךָ ·
אַל יִמְשׁוֹל בָּנוּ קֶצֶף · כִּי לְךָ יְיָ הַיְשׁוּעָה · בְּךָ
תּוֹחֲלֶתֵנוּ · אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · אָנָּא סְלַח נָא · כִּי אֵל
טוֹב וְסַלָּח אַתָּה :
אָנָּא מָלֵךְ רַחוּם וְחַנּוּן · זְכוֹר וְהַבֵּט לַבְּרִית בֵּין
הַבְּתָרִים · וְתֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדַת יָחִיד ·
וּלְמַעַן יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ · וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ
מַלְכֵּנוּ · וְאַל תְּשַׁכְּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ · וְאַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה
בְּגָלוּתֵנוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :
אֵין כָּמוֹךָ חַנּוּן וְרַחוּם אֱלֹהֵינוּ · אֵין כָּמוֹךָ אֵל אֶרֶךְ
אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת · הוֹשִׁיעֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ · מֵרַעַשׁ
וּמֵרוֹגֶז הַצִּילֵנוּ : זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיַעֲקֹב אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל
חַטָּאתוֹ : שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ :
וְהָסֵר מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמָּוֶת · כִּי רַחוּם אָתָּה · כִּי כֵן דַּרְכְּךָ
לַעֲשׂוֹת חֶסֶד חִנָּם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה
נָא אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא : אָנָּא יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ :

where is their God ? we know we have ſinned, and who have we to ſtand by us ; let thy great name ſtand by us in time of trouble ; like a father hath compaſſion over his children, ſo ſhalt thou have compaſſion, O Lord ! on us, and help us ; have pity on thy people, have mercy on thine inheritance. O commiſerate, we beſeech thee, according to the abundance of thy mercies have compaſſion and anſwer us, for unto thee O Lord is righteouſneſs, who performeth wonders in all times. Look down and help the ſheep of thy flock, let no anger govern over us, for unto thee, O Lord ! is the ſalvation, in thee is our hope, our God of forgiveneſs, O forgive us, we beſeech thee, for thou art the Almighty of goodneſs, and a forgiver thou art.

Onnah Melech. We beſeech thee O King of favour and compaſſion ! remember and look on thy covenant between the diviſions, and behold before thee the offering of the only ſon Iſaac, and for the ſake of Iſrael, O our Father ! do not forſake us, do not leave us, O our Father ! do not forget us, O our Creator ! and do not deſtroy us in our captivity, for thou art Almighty King ! the favourable, and merciful.

En Camocha. There is none like unto thee, for favour and compaſſion, O our God ! there is none like unto thee, Almighty God ! ſlow in anger, and abundant in graciouſneſs and truth : ſave us, by the abundant of thy compaſſion, protect us from ſtorms and anger, recollect thee of thy ſervants Abraham, Iſaac, and Jacob, do not regard the hardneſs of theſe people, nor attend unto their wickedneſs, nor unto their ſins ; return from the wrath of thine anger, and be merciful in thy thought of doing evil unto thy people, and put away from us the ſtroke of death ; for compaſſioned thou art, for thus is thy way, thou ſheweſt graciouſneſs without reward throughout all generations : we beſeech thee, O Lord ! ſave us, we beſeech thee O Lord ! protect us, we beſeech thee, anſwer us in the day of our calling ; unto thee, O Lord is our expectations, for unto thee, O Lord are our hopes, upon

לצום גדליה

לְךָ יְיָ קִוִּינוּ · לְךָ יְיָ חִכִּינוּ · לְךָ יְיָ נִיחַל · אַל תֶּחְשֶׁה
וְתַעֲנֵנוּ · כִּי נָמוּ גוֹיִם אָבְדָה תִקְוָתָם · כָּל בָּרָךְ לְךָ
תִּכְרַע וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה :
הַפּוֹתֵחַ יַד בִּתְשׁוּבָה לְקַבֵּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים ·
נִבְהֲלָה נַפְשֵׁנוּ מֵרוֹב עִצְּבוֹנֵנוּ · אַל תִּשְׁכָּחֵנוּ
נֶצַח · קוֹמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ · אַל תִּשְׁפּוֹךְ חֲרוֹנְךָ עָלֵינוּ כִּי
עַמְּךָ אֲנַחְנוּ בְּנֵי בְרִיתֶךָ · אֵל הַבִּיטָה רַל כְּבוֹדֵנוּ
וְשִׁקְצוֹנוּ כְּטוּמְאַת הַנִּדָּה · עוֹרָה גְּבוּרָתְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ · אַל יִמְעֲטוּ לְפָנֶיךָ תְּלָאוֹתֵינוּ · מַהֵר
יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ בְּעֵת צָרוֹתֵינוּ · לֹא לְמַעֲנֵנוּ · אֶלָּא
לְמַעַנְךָ פְּעוֹל · וְאַל תַּשְׁחֵית אֶת זֶכֶר שְׁאֵרִיתֵנוּ · כִּי לְךָ
מָיְחֲלוֹת עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וְזָכוֹר
עֲדוֹתֵינוּ בְּכָל יוֹם תָּמִיד אוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בָּאַהֲבָה ·
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל גָּד צַר לִי מְאֹד נִפְלָה־נָּא בְּיַד יְיָ כִּי רַבִּים
רַחֲמָיו וּבְיַד אָדָם אַל אֶפּוֹלָה :
רַחוּם וְחַנּוּן חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ :
לְדָוִד אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא : אֱלֹהַי בְּךָ בָּטַחְתִּי
אַל אֵבוֹשָׁה אַל יַעֲלְצוּ אוֹיְבַי לִי : גַּם כָּל קוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ
יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם : דְּרָכֶיךָ יְיָ הוֹדִיעֵנִי אוֹרְחוֹתֶיךָ
לַמְּדֵנִי : הַדְרִיכֵנִי בַּאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי
אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל הַיּוֹם : זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי
מֵעוֹלָם הֵמָּה : חַטֹּאוֹת נְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ

זכר

upon thee O Lord! is our truſt. Do not forget to anſwer us, for the heathens have ſaid of us, their hopes are loſt: all that ſtandeth, unto thee alone doth bow down.

Hapoteach Jod. He that openeth his hands unto penitents, to receive the wicked and the ſinner. Our ſouls are frightend from the greatneſs of our troubles, do not forget us for ever; riſe and ſave us, for our refuge thou art, do not pour thine anger on us, for we are thy people, of the covenant. Almighty God! look on the meanneſs of our glory, and our unworthyneſs, like the unclean of the ſeperated, awaken thy ſtrength, and ſave us for thy name's ſake, and let us not be aſhamed nor leſſend in thy eſteem: haſten and prefer thy mercies in the days of our trouble, not for our ſakes, but for thine own ſake do it, and do not deſtroy the remembrance of our remnant, for unto thee O Lord! we put our truſt, for thou art Almighty! compaſſionate, and favourable: and remember that we teſtify perpetually with love. Hear O Iſrael, the Lord our God! the Lord is one.

Vayomer David. And David ſaid unto Gad, I am in great ſtrait let us fall into the hand of the Lord; for his mercies are great, and let me not fall into the hand of man.

Rachoem Vechanoon. O compaſſionate and favourer, we have ſinned before thee, have compaſſion on us. (A pſalm of David.) Unto thee, O Lord! do I lift up my ſoul. O my God! I truſt in thee, let me not be aſhamed: let not mine enemies triumph over me, yea, let none that wait on thee be aſhamed; let them be aſhamed which tranſgreſs without cauſe, ſhew me thy ways O Lord; teach me thy path, lead me in thy truth, and teach me; for thou art God of my ſalvation, on thee do I wait all the day. Remember, O Lord thy tender mercies, and thy loving kindneſſes; for they have been ever of old. Remember not the ſins of my youth, nor my tranſgreſſions; according to thy mercy, remember thou

זָכָר לִי אָתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְיָ : טוֹב וְיָשָׁר יְיָ עַל כֵּן יוֹרֶה
חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ : יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וילַמֵּד עֲנָוִים
דַּרְכּוֹ : כָּל אָרְחוֹת יְיָ חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ
וְעֵדוֹתָיו : לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא : מִי
זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְיָ יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר : נַפְשׁוֹ בְּטוֹב
תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ : סוֹד יְיָ לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ
לְהוֹדִיעָם : עֵינַי תָּמִיד אֶל יְיָ כִּי הוּא יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת
רַגְלָי : פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי : צָרוֹת לְבָבִי
הִרְחִיבוּ מְמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי : רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא
לְכָל חַטֹּאותָי : רְאֵה אוֹיְבַי כִּי רַבּוּ וְשִׂנְאַת חָמָס שָׂנְאוּנִי
שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל אֵבוֹשׁ כִּי חָסִיתִי בָךְ : תֹּם
וָיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ : פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל
מִכָּל צָרוֹתָיו : וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו :
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ : וְהִנָּחֵם עַל
הָרָעָה לְעַמֶּךָ :

יְיָ עַד מָתַי תֶּעְשָׁן חֲמָתֶךָ · בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ ·
לְהַעֲלוֹת חֵמָה וְלִנְקוֹם נָקָם : שְׁרָדונוּ בְאַף
וְחֵמָה · וַיֹּאמְרוּ יָדֵינוּ רָמָה · הַבּוֹגְדִים רֵיקָם : מוֹנֵי
כָּאֲרָיוֹת שָׁאֲנוּ · בְּיוֹם זֶה וַיַּהֲרְגוּ · אֶת גְּדַלְיָה בֶּן
אֲחִיקָם : וְהַפְּלִיטִים בְּרוֹב מְרוּמָה · צְפוֹנָה
וָקֶדְמָה · פְּנֵי יְיָ חָלָקָם : אֵלִי מָתַי תָּשִׁיב לָהֶם ·
גְּמוֹל כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם : וְאָכְלוּ אֶת חָקָם : לוּבִים
וְכוּשִׁים נוֹעֲצוּ לְהַחֲרִימָם · גַּם אַשּׁוּר נִלְוָה עִמָּם :

הם

thou me, for thy goodneſs ſake, O Lord. Good and upright is the Lord: therefore will he teach ſinners in the way. The meek will he guide in judgment; and the meek will he teach his way. All the paths of the Lord are mercy and truth, unto ſuch as keep his covenant, and his teſtimonies. For thy name ſake, O Lord! pardon mine iniquity; for it is great. What man is he that feareth the Lord? him ſhall he teach in the way that he ſhall chooſe. His ſoul ſhall dwell at eaſe; and his ſeed ſhall inherit the earth. The ſecret of the Lord is with them that fear him; and he will ſhew them his covenant. Mine eyes are ever towards the Lord; for he ſhall pluck my feet out of the net. Turn thee unto me, and have mercy upon me; for I am deſolate and afflicted. The troubles of my heart are enlarged; O bring thou me out of my diſtreſſes. Look upon mine affliction, and my pain, and forgive all my ſins. Conſider mine enemies, for they are many, and they hate me with cruel hatred. O keep my ſoul and deliver me; let me not be aſhamed, for I put my truſt in thee. Let integrity and uprightneſs preſerve me; for I wait on thee. Redeem Iſrael, O God out of all his troubles, and he ſhall redeem Iſrael from all his iniquities. O Lord, God of Iſrael! return from thy fierce wrath, and repent of the evil againſt thy people.

Adonie Ad Moſoy. How long O Lord! will thy wrath ſmoak on the ſheep of thy paſture? for to aſcend with wrath and for to avenge with vengeance; they have deſtroy'd us with wrath and anger: and they ſay, with exalted hands we have tranſgreſſed without cauſe. My oppreſſers as Lions on this day ſlew Gedaliah the ſon of Ahikam, and thoſe which eſcaped of affliction was ſcattered to different parts * and were divided before the preſence of thee O Lord. How long O my God! wilt thou render unto them recompenſe according to their actions? ſure they have eaten their portion. Different nations

* Heb. North and Eaſt.

הַם יִקְחוּ חֶלְקָם : הַרְאֵה יְשֻׁעָתְךָ לָעֲנִינוּ : וְהָשֵׁב
לִשְׁכֵנֵינוּ · שִׁבְעָתַיִם אֶל חֵיקָם :
שׁוּב מַחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ :
אַל תִּקְצוֹף יְיָ עַד מְאֹד וְאַל לָעַד תִּזְכּוֹר עָוֹן הַן הַבֵּט
נָא עַמְּךָ כֻלָּנוּ : אַף עֲוֹנֵנוּ עָנוּ בָּנוּ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן
שְׁמֶךָ : כִּי רַבּוּ מְשׁוּבוֹתֵינוּ לְךָ חָטָאנוּ אָדוֹן סְלַח לָנוּ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אָבִינוּ אָתָּה · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ
אֶלָּא אָתָּה · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ רַחֵם עָלֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ · כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים · עֲשֵׂה
עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד · לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ ·
וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה נַּעֲשֶׂה · כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ · זְכֹר
רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :
יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ : אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשֹׁנִים
מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד : עָזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ
עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז :
בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכֹּר · בְּרֹגֶז עֲקֵדָה תִּזְכֹּר · בְּרֹגֶז תְּמִימוּת
תִּזְכֹּר : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ : כִּי
הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ : עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי
יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל
חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : קדיש לעילא

אֵל אָרֶךְ אַפַּיִם · וְרַב חֶסֶד · וְאֱמֶת · אַל בְּאַפְּךָ
תוֹכִיחֵנוּ · חוּסָה יְיָ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ
מִכָּל רַע · חָטָאנוּ לָךְ · אָדוֹן סְלַח נָא · כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ

nations counſel'd to deſtroy them ; Aſhure alſo join'd with them let them take their portion ; ſhew O Lord ! thy ſalvation in our preſence, and return unto them ſeven-folds into their boſſome. Return from thy fierce wrath, and repent of the evil againſt thy people.

Al thekthoſe Adonie. Be not wrath very ſore, O Lord ! neither remember iniquity for ever : behold we beſeech thee, we are thy people, O Lord ! though our iniquities teſtifies againſt us, do it thou for thy own ſake : for our backſlidings are many, we have ſinned againſt thee, O Lord ! pardon us.

Abeenu Malkinu. O our Father, our King ! thou art our Father. Our Father our King ! there is not unto us a King but thou only. Our Father our King ! favour and anſwer us, and with thy heavenly grace and righteouſneſs ſave us. And we, not knowing what to do, we fix our eyes upon thee : remember us with thy compaſſion O Lord ! and with thy graciouſneſs, for they are everlaſting. Let thy grace, O Lord ! be over us, as we do hope in thee ; thou ſhalt not remember unto us former ſins, haſten and bring forth thy compaſſion for we are in great need, remember the binding of Iſaac in thine anger, remember us with a perfect remembrance. Save Lord ! let the King hear us when we call, favour us, O Lord ! favour us, for ſo much as we are filled with ſhame : remember us with compaſſion in thine anger for thou knoweſt our form : remember we are but duſt ; help us, God of our ſalvation : for the ſake of the glory of thy name, and preſerve us, and forgive our ſins, for the ſake of thy name.

KADDISH LEILA.

El Errech. Almighty God ! ſlow to anger, and abundant in grace and truth, do not in thine anger chaſtiſe us : have pity, O Lord ! over Iſrael thy people, and ſave us from all harm : we have ſinned unto thee, O Lord ! forgive we beſeech thee, according to the abundance of thy mercies, Almighty God.

לצום גדליה

אֵל : אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם · וּמָלֵא רַחֲמִים · אַל תַּסְתֵּר אֶת
פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ · חוּסָה יְיָ עַל שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְהַצִּילֵנוּ
מִכָּל רַע · חָטָאנוּ לָךְ · אָדוֹן סְלַח נָא · כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵ : ע״כ
ואומר בָּרוּךְ הַמָּקוֹם שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בָּרוּךְ
הוּא : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו :

ומוציא ספר תורה ואומר

גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו :

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ
הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר
קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ
וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ : כִּי מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְיָ וּמִי צוּר
זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ : תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת
יַעֲקֹב : עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר :
דְּרָכֶיהָ דַּרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם : שָׁלוֹם רַב
לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ
אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם :
כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ : הַכָּל תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים ·
וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה :

ומגביה הספר תורה ומראה הכתב לעם ואומר

וזאת

Almighty God! ſlow to anger, and full of compaſſion, do not conceal thy face from us, have compaſſion on the reſidue of Iſrael thy people, and preſerve us from all harm: we have ſinned againſt thee, O Lord! forgive we beſeech thee, according to the abundance of thy mercies, Almighty God.

Then the Reader goes from the Altar to the Ark, and takes out the Five Books of Moſes, then ſays as follows.

When the Law is taken out, and carried to the Alter, the Congregation ſays.

Bleſſed be the Lord, who gave to his people Iſrael the law, bleſſed is he. Happy are the people that in ſuch caſe; yea, bleſſed are the people who have the Lord for their God.

Magnify the Lord with me, and we will exalt his name together.

Romamu Adonie. We will exalt the Lord our God, and we will bow down before his footſtool, for he is holy. We will exalt the Lord our God, and we will bow down to the mount of his holineſs, for holy is the Lord our God. There is none holy as the Lord, for there is none beſides thee; neither is there any rock like our God; for who is God ſave the Lord? or who is a rock ſave our God? Moſes commanded us a law, even the inheritance of the congregation of Jacob: the tree of life is to the keepers of her, and her ſupport is right worthy: her ways are pleaſantneſs, and all her paths are peace: great peace have they who love thy law; and nothing ſhall offend them. The Lord ſhall give ſtrength unto his people; the Lord ſhall bleſs his people with peace. Becauſe I will publiſh the name of the Lord; aſcribe ye greatneſs unto God. All give ſtrength to the Lord, and honour to his law.

Then the Law is lifted up and ſay as follows.

And

לצום גדליה

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ׃
תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב ׃
הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכָל
הַחוֹסִים בּוֹ ׃

וקורין שלשה בפרשה זאת

וַיָּחֶל משֶׁה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה יְהוָה
יֶחֱרֶה אַפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה ׃ לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם
לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג אֹתָם בֶּהָרִים וּלְכַלֹּתָם
מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה
לְעַמֶּךָ ׃ זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵיהֶם אַרְבֶּה אֶת־
זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי
אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעוֹלָם ׃ וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל־הָרָעָה
אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ ׃ לוי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה פְּסָל־לְךָ שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וְכָתַבְתִּי
עַל־הַלֻּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלֻּחֹת
הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ ׃ וֶהְיֵה נָכוֹן לַבֹּקֶר
וְעָלִיתָ בַבֹּקֶר אֶל־הַר סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִי שָׁם עַל־רֹאשׁ
הָהָר ׃ וְאִישׁ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אַל־יֵרָא בְּכָל־
הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבָּקָר אַל־יִרְעוּ אֶל־מוּל הַהָר
הַהוּא ׃ ישראל וַיִּפְסֹל שְׁנֵי־לֻחֹת
אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וַיַּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בַּבֹּקֶר וַיַּעַל אֶל־
הַר סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֻחֹת
אֲבָנִים ׃ וַיֵּרֶד יְהוָה בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם

ויקרא

Vezot Hatorah. And this is the law which Moſes ſet before the children of Iſrael; Moſes commanded us a law; even the inheritance of the congregation of Jacob. As for God, his ways are perfect; the word of the Lord is tried; he is a buckler to all that truſt in him.

Then the Reader reads this Chapter, and divides it into three Paragraphs, and calls to the law a Cohen, a Levi, and Iſrael.

Va-yechal Moſes. And Moſes beſought the Lord his God, and ſaid, Lord why doth thy wrath vex hot againſt thy people, which thou haſt brought forth out of the land of Egypt, with great power and with a mighty hand; wherefore ſhould the Egyptians ſpeak and ſay, for miſchief did he bring them out, to ſlay them in the mountains and to conſume them from the face of the earth? turn from thy fierce wrath, and repent of this evil againſt thy people. Remember Abraham, Iſaac, and Iſrael thy ſervant, to whom thou ſwareſt by thine ownſelf, and ſaideſt unto them, I will multiply your ſeed as the ſtars of heaven, and all this land that I have ſpoken of, will I give unto your ſeed, and they ſhall inherit it for ever. And the Lord repented of the evil which he thought to do unto his people.

¶ And the Lord ſaid unto Moſes, hew thee two tables of ſtone like unto the firſt: and I will write upon theſe tables the words that were in the firſt tables which thou breakeſt. And be ready in the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and preſent thyſelf there to me, in the top of the mount. And no man ſhall come up with thee, neither let any man be ſeen throughout all the mount: neither let the flocks nor herds feed before that mount.

¶ And he hewed two tables of ſtone, like unto the firſt; and Moſes roſe up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the Lord had commanded him, and took in his hand the two tables of ſtone. And the Lord deſcended in the cloud, and ſtood with him there,

and

לצום גדליה

וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָה׃ וַיַּעֲבֹר יְהוָה ׀ עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה ׀ יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת׃ נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה פֹּקֵד ׀ עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בְּנֵי בָנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים׃ וַיְמַהֵר משֶׁה וַיִּקֹּד אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃ וַיֹּאמֶר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֵלֶךְ־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבֵּנוּ כִּי עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ׃ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת אֲשֶׁר לֹא־נִבְרְאוּ בְּכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל־הָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה בְּקִרְבּוֹ אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי־נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ׃

ואומר קדיש לעילא

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה׃ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו׃ תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃ בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃ גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃ דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃ וְעֶזּוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה׃ זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד׃ טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו׃ יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ

יברכוכה

and proclaimed the name of the Lord. And the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, long-ſuffering, and abundant in goodneſs and truth, keeping mercy for thouſands, forgiving iniquity and tranſgreſſion and ſin, and that will by no means clear the guilty: viſiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the childrens children, unto the third and fourth generation. And Moſes made haſte, and bowed his head towards the earth and worſhipped. And he ſaid, if now I have found grace in thy ſight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go amongſt us (for it is a ſtiff-necked people) and pardon our iniquity and our ſin, and take us for thine inheritance. And he ſaid, behold, I make a covenant; before all thy people I will do marvels, ſuch as have not been done in all the earth, nor in any nation; and all the people amongſt which thou art, ſhall ſee the work of the Lord; for it is a terrible thing that I will do with thee.

KADDISH LEILA.

Aſhry Yoſhebe. Happy are they that dwell in thy houſe, they will be always praiſing thee, Selah. Happy are the people that in ſuch caſe: yea, bleſſed are the people who have the Lord for their God. [David's pſalm of praiſe] I will extol thee, my God, O King! and I will bleſs thy name for ever and ever. Every day will I bleſs thee, and I will praiſe thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praiſed: and his greatneſs is unſearchable. One generation ſhall praiſe thy works to another, and ſhall declare thy mighty acts, I will ſpeak of the glorious honour of thy majeſty, and of thy wonderous works, and men ſhall ſpeak of thy tremendous acts: and I will declare thy greatneſs, they ſhall abundantly utter the memory of thy great goodneſs, and ſhall ſing of thy righteouſneſs. The Lord is gracious, and full of compaſſion: ſlow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works ſhall praiſe thee, O Lord! and thy ſaints ſhall bleſs thee; they ſhall ſpeak of

לצום גדליה

יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ :
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר
וָדֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל
הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת
אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן :
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל
קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה
וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו
וְאֶת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ
כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

ביום שאין אומרים תחינות אין אומרים זה

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ
שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ
וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ : יִזְכֹּר כָּל מִנְחֹתֶיךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה
סֶלָה : יִתֶּן לְךָ כִּלְבָבֶךָ וְכָל עֲצָתְךָ יְמַלֵּא : נְרַנְּנָה
בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְיָ כָּל
מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ : עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְיָ מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ
מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבוּרוֹת יֶשַׁע יְמִינוֹ : אֵלֶּה בָּרֶכֶב וְאֵלֶּה
בַּסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר : הֵמָּה כָּרְעוּ
וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ

of the glory of thy kingdom and talk of thy power, to make known to the ſons of man his mighty acts, and the glory and honour of his majeſty's kingdom. Thy kingdom is an everlaſting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations; the Lord upholdeth all that fall, and raiſeth up all thoſe that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou giveſt them their food in due ſeaſon. Thou openeſt thy hand, and ſatisfieſt the deſire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works: the Lord is nigh unto them that call upon him, to all that call upon him in truth; he will fulfil the deſires of them that fear him: he alſo will hear their cry, and will ſave them. The Lord preſerveth all them that love him; but all the wicked will he deſtroy. My mouth ſhall ſpeak the praiſe of the Lord: and let all fleſh bleſs his holy name for ever and ever. And as for us, we will bleſs the Lord for ever, (Hallelujah,) praiſe ye the Lord.

To him that excelleth, a Pſalm of David.

Lamnaziach Mizmor. The Lord hear thee in the day of trouble, the name of the God of Jacob defend thee: ſend thee help from the ſanctuary, and ſtrengthen thee out of Zion; remember all thy offerings and accept thy burnt-ſacrifices: Selah. Grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counſel, we will rejoice in thy ſalvation, and in the name of our God we will ſet up our banners: the Lord fulfil all thy petitions. Now know I, that the Lord ſaveth his anointed; he will hear him from his holy heaven, and with the ſaving ſtrength of his right hand. Some truſt in chariots, and ſome in horſes, but we will remember the mane of the Lord our God! they are brought down and fallen, but we are riſen and ſtand upright. Save, Lord!

לצום גדליה

יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ : עד כאן

וְאָנֹכִי זֹאת בְּרִיתִי אֹתָם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן דֵּין וְאָמְרִין קְרִישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּיהּ · קְרִישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּיהּ · קְרִישׁ לָעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יְיָ צְבָאוֹת מְלֵיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵיהּ : וְתִשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : וְנָטְלַתְנִי רוּחָא וּשְׁמָעִית בַּתְרַאי קַל זְיַע שַׁגִּיא דְּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דַייָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּיהּ : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : יְיָ מַלְכוּתֵיהּ קָאִים לְעַלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא : יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ : כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ : צִדְקָתְךָ צֶדֶק לָעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת : תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם : בָּרוּךְ יְיָ יוֹם יוֹם יַעֲמָס לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה : יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה :

and hear us O King of heaven! when we call on thee.

Ubo Li-zion. And a redeemer ſhall come unto Zion, and unto thoſe who turn from tranſgreſſion in Jacob, ſaith the Lord: and I declare this my covenant with them, ſaith the Lord: my ſpirit which is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, ſhall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy lateſt poſterity, ſaith the Lord, from henceforth, and for evermore. And thou art holy, inhabiting the praiſes of Iſrael. And one called unto another, and ſaid, holy, holy, holy, O Lord of Hoſts! the whole Earth is full of his glory, and they received the word one from the other, and ſaid, holy, in the heavens of the empyræum, the Temple of his divine preſence: holy upon the earth, the work of his power: holy for ever and ever, even to infinite duration, he is the Lord of Hoſt, the whole earth is full of the brightneſs of his glory: and the ſpirit liſted me up, and I heard behind me a voice of great ruſhing, that ſaid, bleſſed be the glory of the Lord from his place, and the ſpirit lifted me up, and I heard a voice of great ruſhing of thoſe who praiſed and ſaid, bleſſed be the glory of the Lord from the place, which is the temple of his divine preſence; the Lord ſhall have ſupreme dominion for ever and ever, the kingdom of the Lord is permanent for ever and ever even for infinite duration. O Lord! the God of our fathers, Abraham, Iſaac, and Iſrael preſerve this for evermore, to incline the thought of the heart of thy people, and diſpoſe their hearts aright to ſerve thee. The Lord is merciful, he forgiveth iniquity, and will not deſtroy; and hath many time averted his anger, nor will he ſtir up all his indignation; for thou, O Lord! art good, and forgiving, and of great mercy unto all that call upon thee; thy righteouſs is righteouſneſs everlaſting, and thy law is truth, thou wilt grant truth unto Jacob, mercy unto Abraham, which thou didſt ſwear unto our fathers from ancient times. Bleſſed be the Lord, who daily loadeth us with benefits, for he is the Almighty of our ſalvation: Selah. The Lord of Hoſts is with us, the God of Jacob is our protector: Selah. O Lord of Hoſts! happy

לצום נדריה

יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ ·
וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים · וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת · וְחַיֵּי
עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ : הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ ·
וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ : וּלְעָבְדוֹ
בְּלֵבָב שָׁלֵם · לְמַעַן לֹא נִגַּע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה :
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר
חָקֶיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִירַשׁ
טוֹבָה וּבְרָכָה לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא : לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָּבוֹד
וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ
יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר : וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא
עָזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְיָ : יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל
הָאָרֶץ : חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל הַמְיַחֲלִים לַיְיָ :

ואומר קדיש תתקבל

ומחזיר ספר תורה למקומו ואומר

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ
וְשָׁמָיִם : וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ : יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים · יְיָ הוּא
הָאֱלֹהִים · בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד :
אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים יְיָ וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ :

וכשמכנים התורה בהיכל אומר

שובה

is the man that placeth his confidence in thee ; O Lord ! ſave us, anſwer us, O King ! when we call upon thee. Bleſſed be our God, who hath created us for his glory ; and hath ſeparated us from thoſe that go aſtray, and hath vouchſafed us the law of truth, and hath planted amongſt us eternal life. May he open our hearts in knowledge of his law, and fix his love and his fear in our hearts to perform his will, and to ſerve him with an upright heart that we may not labour in vain, nor produce diſorder. Be graciouſly pleaſed, O Lord our God ! and the God of our fathers, to enable us to obſerve thy inſtitutions, and thy precepts in this world ; and that we may obtain merit, and live and ſee, and inherit the good, and the bleſſings, that is in futurity, that we may ſing glory unto thee without ceaſing. O Lord my God ! for ever I will praiſe thee ; the Lord is glorious, for his righteous ſake he will magnify the law, and make it honourable ; and they will truſt in thee, the knowers of thy name, for thou doſt not forſake thoſe that ſeek thee. O Lord our God ! how excellent is thy name in all the earth. Be of good courage and ſtrengthen your hearts, all ye that hope in the Lord.

The Reader ſays, KADDISH TISKABIL, *and Returns the Law to the Ark, and the Congregation ſays as follows.*

Yihalelu. Let us praiſe the name of the Lord ; for his name alone is excellent, his glory is above earth and heaven ; he alſo exalteth the horn of his people, the praiſe of all ſaints ; even the children of Iſrael a people near unto him praiſe ye the Lord. (Hallelujah.) The Lord he is God ; in the heavens above, and upon the earth beneath, there is none elſe. There is none like unto thee among the gods, O Lord ! nor is there any thing equal to thy works.

While the Law is putten in the Ark, the Congregation ſays.

לצום גדליה

שובה לְמַעֲנְךָ וּשְׁכֹן בְּבֵירַת מַאֲוָיְךָ כִּי כָל פֶּרַח וְכָל לָשׁוֹן
יְתֵנוּ הוֹד וְהָדָר לְמַלְכוּתְךָ : וּבְנָחָה יֹאמַר
שובה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל : הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :

וחזרין ס״ת למקומו ואומר

שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף : אֱלֹהִים אַל דְּמִי לָךְ אַל תֶּחֱרַשׁ
וְאַל תִּשְׁקוֹט אֵל : כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן
וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ : עַל עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וַיִּתְיָעֲצוּ
עַל צְפוּנֶיךָ : אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזָּכֵר שֵׁם
יִשְׂרָאֵל עוֹד : כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרוֹתוּ :
אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים מוֹאָב וְהַגְרִים : גְּבָל
וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק פְּלֶשֶׁת עִם יוֹשְׁבֵי צוֹר : גַּם אַשּׁוּר נִלְוָה
עִמָּם הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי לוֹט סֶלָה : עֲשֵׂה לָהֶם כְּמִדְיָן
כְּסִיסְרָא כְּיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן : נִשְׁמְדוּ בְּעֵין דֹּאר הָיוּ
דֹמֶן לָאֲדָמָה : שִׁיתֵמוֹ נְדִיבֵמוֹ כְּעוֹרֵב וְכִזְאֵב וְכִזְבַח
וְכַצַּלְמֻנָּע כָּל נְסִיכֵמוֹ : אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ
אֶת נְאוֹת אֱלֹהִים : אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כְּגַלְגַּל כְּקַשׁ לִפְנֵי
רוּחַ : כְּאֵשׁ תִּבְעַר יָעַר וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט הָרִים : כֵּן
תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרֶךָ וּבְסוּפָתְךָ תְּבַהֲלֵם : מַלֵּא פְנֵיהֶם
קָלוֹן וְיְבַקְשׁוּ שִׁמְךָ יְיָ : יֵבוֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עֲדֵי עַד וְיַחְפְּרוּ
ויאבדו

Shubah Limonach. O return unto thy dwelling-place, and reſide in thy temple: for every mouth and every tongue ſhall aſcribe majeſty and glory to thy kingdom. And when it reſted, he ſaid, return O Lord! unto the many thouſands of Iſrael; cauſe us to return unto thee, O Lord! and we ſhall return: renew our days as of old.

When the Law is in the Ark, the Congregation ſays.

Mizmor Le-Oſof. A ſong or pſalm for Aſaph. Keep not thou ſilence, O God: hold not thy peace, and be not ſtill, O God. For lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee, have lift up the head. They have taken crafty counſel againſt thy people and conſulted againſt thy hidden ones. They have ſaid, come, and let us cut them off from being a nation; that the name of Iſrael may be no more in remembrance. For they have conſulted together with one conſent; they are confederate againſt thee. The tabernacles of Edom, and the Iſhmaelites; of Moab, and the Hagarenes. Gebal, and Ammon, and Amalek, the Philiſtines with the inhabitants of Tyre. Aſſur alſo joined with them: they have holpen the children of Lot. Selah. Do unto them as unto the Midianites; as to * Siſera, as to Jabin, at the brook of Kiſon; which periſhed at En-dor; they became as dung for the earth. Make their nobles like § Oreb, and like Zeeb; yea, all their princes as ‡ Zebah, and as Zalmunna; who ſaid, let us take to our ſelves the houſes of God in poſſeſſion. O my God, make them like a wheel; as the ſtubble before the wind. As the fire burneth the wood, and as the flame ſetteth the mountains on fire; ſo perſecute them with thy tempeſt, and make them afraid with thy ſtorm. Fill their faces with ſhame; that they may ſeek thy name, O Lord. Let them be confounded and

* Judg. 4, 15. § Judg. 7, 25.
‡ Judg. 8, 21.

וְיֹאבְדוּ : וְיֵדְעוּ כִּי אַתָּה שִׁמְךָ יְיָ לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל
הָאָרֶץ : ואומר קדיש יהא שלמא
קַוֵּה אֶל יְיָ וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל יְיָ : אֵין קָדוֹשׁ
כַּיְיָ כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ : כִּי מִי
אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְיָ וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ :
אֵין כֵּאלֹהֵינוּ • אֵין כַּאדוֹנֵנוּ • אֵין כְּמַלְכֵּנוּ • אֵין
כְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי כֵאלֹהֵינוּ • מִי כַאדוֹנֵנוּ • מִי
כְמַלְכֵּנוּ • מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ • נוֹדָה
לַאדוֹנֵנוּ • נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ • נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ : בָּרוּךְ
אֱלֹהֵינוּ • בָּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ • בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ • בָּרוּךְ
מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ • אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ :
אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ • אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה
תוֹשִׁיעֵנוּ • אַתָּה תָּקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחָנְנָהּ
כִּי בָא מוֹעֵד :

תָּנָא דְּבֵי אֵלִיָּהוּ • כָּל הַשּׁוֹנֶה הֲלָכוֹת בְּכָל עֵת
מוּבְטָח לוֹ שֶׁהוּא בֶן הָעוֹלָם הַבָּא • שֶׁנֶּאֱמַר
הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ אַל תִּקְרֵי הֲלִיכוֹת אֶלָּא הֲלָכוֹת :
אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר • אָמַר רַבִּי חֲנִינָא • תַּלְמִידֵי
חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם • שֶׁנֶּאֱמַר • וְכָל
בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ • אַל תִּקְרֵי בָּנַיִךְ • אֶלָּא
בּוֹנָיִךְ : יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ : לְמַעַן
אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ : לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ
אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ : וּרְאֵה בָנִים לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם
על

and troubled for ever : yea, let them be put to ſhame, and periſh : that men may know, that thou whoſe name alone is God, art the moſt high over all the earth.

Say KADDISH YEHE SHALOMA RABBA (Page 4.)

Kavy El Adonie. Wait on the Lord : be of good courage ; and he ſhall ſtrengthen thine heart : wait, I ſay, on the Lord. There is none holy as the Lord ; for there is none beſide thee : neither is there any rock like our God, for who is God ſave the Lord ? or who is a rock ſave our God ? there is none like unto our God, there is none like unto our Lord, there is none like unto our King, there is none like unto our Saviour. Who is like unto our God ? who is like unto our Lord ? who is like unto our King ? who is like unto our Saviour. We will confeſs unto our God, we will confeſs unto our Lord, we will confeſs unto our King, we will confeſs unto our Saviour. Bleſſed is our God, bleſſed is our Lord, bleſſed is our King, bleſſed is our Saviour. Thou art our God, thou art our Lord, thou art our King, thou art our Saviour. Thou wilt ſave us, thou wilt ariſe and have mercy upon Zion, for it is time to be gracious unto her, for the ſeaſon is already approached.

It was learned in the college of Elijah, that whoſoever daily ſtudieth in the Law of God, may be aſſured to be a ſon of futurity ; as it is written, He that ſtudieth, the world will be for him ; (meaning will enjoy happineſs.)

Rabby Eleazer and Rabby Chaneena ſay, the wiſe ſcholars increaſe peace in the world ; as it is ſaid, and all the children ſhall be taught of the Lord, and much peace ſhall be unto thy children, much peace be unto the Lovers of thy Law, and no miſhap ſhall befal them. Let there be peace in thy aſſembly, and tranquillity in thy dwellings ; for the ſake of my friends and companions. I will ſpeak in peace unto thee for the ſake of the habitation of the Lord our God. I will ſeek good

רצום נדריה

עַל יִשְׂרָאֵל : שָׁלוֹם רַב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ
מִכְשׁוֹל : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם :

ואומר קדיש דרבנן דף כ״א

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל · לָתֵת גְּדוּלָה לְיוֹצֵר
בְּרֵאשִׁית : שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת ·
וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה : שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ
כָּהֶם · וְגוֹרָלֵינוּ כְּכָל הֲמוֹנָם : שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים
לְהֶבֶל וָרִיק וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ :
וַאֲנַחְנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא : שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם · וְיוֹסֵד אָרֶץ
וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי
מְרוֹמִים : הוּא אֱלֹהֵינוּ · וְאֵין עוֹד אַחֵר : אֱמֶת
מַלְכֵּנוּ · וְאֶפֶס זוּלָתוֹ : כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם
וַהֲשֵׁבוֹתָ אֶל לְבָבֶךָ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד :

תפלת מנחה

בערב שבת וערב פורים ובתשעה באב אין אומרים שמע קולי :

שְׁמַע קוֹלִי אֲשֶׁר יִשְׁמַע בְּקוֹלוֹת וְהָאֵל הַמְקַבֵּל
הַתְּפִלּוֹת : וְהָעוֹשֶׂה בְלִי חֵקֶר גְּדוֹלוֹת
וְנִפְלָאוֹת וְהַנּוֹרָא עֲלִילוֹת : וְהָחָכָם וְהַקַּיָּם
לְעוֹלָם · וְהַגָּבוֹר עֲלֵי כָּל הַיְכוֹלוֹת : וְהָרַחוּם
וְהַחַנּוּן

unto thee; the Lord ſhall give ſtrength unto his people, the Lord ſhall bleſs his people with peace.

KADDISH RABANON Page. (21)

Olenu Leſha-beach. It is our duty to praiſe the ſovereign Lord of the univerſe, to aſcribe greatneſs unto him who hath created the whole ſyſtem of being: who hath not made us like thoſe nations, nor ſituated us like thoſe families of the earth, nor allotted our portion with the multitude of thoſe who worſhip vanities, and make ſupplication unto a god which cannot ſave: but we reverently adore the ſupreme King of Kings, the holy and bleſſed One, who hath extended the heavens, and laid the foundation of the earth: the reſidence of whoſe glory, is in the heavens above, and his potent and divine preſence in the higheſt empræum. He is our God, and there is no other: He is truly our King, and beſides him there is none; as it is written in the law: know therefore this day, and reduce it to thine heart, that the Lord, He is the God in the heavens above, and upon earth beneath, there is none elſe.

AFTERNOON SERVICE.

On the Eve of Sabbath, Purim, and Tiſha be-Ab this is not ſaid.

HEAR my voice, who heareth all voices, O my God! who receiveth all ſupplications of them that call upon thee, whoſe works are incrutably great and wonderful, whoſe doings are tremendous, whoſe wiſdom exiſts eternally, and is infinitly powerful; who art compaſſionate and favourable

וְהַחַנּוּן וְהַטּוֹב · וְהֶחָסִיד וְהַמְרֻבֶּה מְחִילוֹת : אֲשֶׁר
עָנָה לְאַבְרָהָם וְיִצְחָק · וְיִשְׂרָאֵל לְמַלְאוֹת כָּל
שְׁאֵלוֹת : וְחָעוֹנָה בְּבֵית בָּרָא לְיוֹסֵף · וּמְבוֹר הָעֲלָהוּ
לִגְרוּלוֹת · וְהָעוֹנָה בְּמִצְרַיִם לְעַמּוֹ · וְהוֹצִיאָם
לְחֵירוּת מִסְבָלוֹת : וְהָעוֹנָה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַם סוּף · וְטִבַּע
אוֹיְבֵיהֶם בַּמְצוֹלוֹת : וְהָעוֹנָה בְּהַר סִינַי לְמֹשֶׁה ·
וּבְשַׁרְתּוֹ בְּטוּבָךְ בַּנְּאוּלוֹת : וְהָעוֹנָה לְאַהֲרֹן
בַּקְטֹרֶת · וְנַם פִּנְחָס עֲנִיתוֹ בַּפְּלִילוֹת · וְהָעוֹנָה
יְהוֹשֻׁעַ וְעֵלִי · וְנַם חַנָּה בְּהִתְחַנְּנָה בְּמִלּוֹת : וְהָעוֹנָה
שְׁמוּאֵל בַּתְּשׁוּעוֹת · וְהָעוֹנָה עֲלֵי מַשְׁבֵּר לְחוֹלוֹת ·
וְהָעוֹנָה שְׁלֹמֹה רַב שְׁלוֹמוֹת · וְנַם דָּוִד אֲשֶׁר שָׂר לָךְ
בְּמַעֲלוֹת : וְהָעוֹנָה לְאֵלִיָּה בְּכַרְמֶל : וְאֵשׁ יָרְדָה
וְאָכְלָה מַאֲכָלוֹת : וְהָעוֹנָה בְּיֶשַׁע לָאֱלִישָׁע · וְחִזְקִיָּה
עֲנִיתוֹ בַּתְּעָלוֹת : וְהָעוֹנָה בְּלֵב הַיָּם לְיוֹנָה · וְהוֹצֵאתוֹ
לָאוֹרוֹת מַאֲפֵלוֹת : וְהָעוֹנָה חֲנַנְיָה וַעֲזַרְיָה · וּמִישָׁאֵל
בַּהְצָלוֹת לְהַפְלוֹת : וְהָעוֹנָה לְדָנִיֵּאל בְּרַחֲמָיו ·
וּמַלְאָךְ חִלְּצָרוֹ מִשְׁחָלוֹת : וְהָעוֹנָה לְמָרְדְּכַי
וְאֶסְתֵּר · וְהָפַכְתָּ יְגוֹנָתָם לְגִילוֹת : וְהָעוֹנָה בְּמוֹ
עֶזְרָא · וְחַשְׁמוֹנִים עֲנִיתָם בַּחֲיָלוֹת : וְהָעוֹנָה
בְּתוֹךְ מַעְגָּל לְחוֹנִי · בְּעֵת נִשְׁבַּע בְּשִׁמְךָ רַב פְּעוּלוֹת :
וְהָעוֹנָה לְכָל צַדִּיק וְחָסִיד · אֲשֶׁר הָיוּ בְּכָל דּוֹר
בַּקְהִלּוֹת : וְהָעוֹנָה אֲנִיוֹת יָם בְּסַעֲרוֹת · וְהָעוֹנָה
לְמִתְעַנֶּה בְּמַחֲלוֹת : וְהָעוֹנָה לְתוֹעֶה מִדְּבָרוֹת ·

והעונה

ourable, being ſupremely good ; whoſe mercifulneſs multiplies with forgiveneſs ; Who anſwered Abraham, Iſaac, and Iſrael, by granting all their requeſts ; Who anſwered Joſeph in priſon, and exalted him to greatneſs ; Who anſwered his people in Egypt, reſcuing them from ſlavery unto liberty ; Who anſwered Iſrael in the Red Sea, conducting them in ſafety through it, and cauſed their enemies to be drowned in the deep ; Who anſwered Moſes on Mount Sinai, and through thy benignity didſt reveal unto him good tidings of redemption ; Who anſwered Aaron at the offering of incenſe, and Phineas in judgment, Who anſwered Joſhua, Eli, and alſo Hannah with her ſupplications ; Who anſwered Samuel with victory, and the travelling woman, aiding her in her diſtreſs ; Who anſwered Solomon with peace, and David who exalted thee with praiſes ; who anſwered Eliah on Mount Carmel, by ſending fire from heaven which conſumed the ſacrifice ; Who anſwered Eliſha with ſalvation, and Hezekiah with health ; Who anſwered Jonah in the midſt of the ſea, delivering him from darkneſs unto light, Who anſwered Hannaniah, Azariah, and Miſhael, delivering them from the fiery furnace, and Daniel with compaſſion, when the angel delivered him from the den ; Who anſwered Mordecai and Eſther, converting their mourning into joy ; who anſwered Ezra with aid, and the Haſhmonim in battle ; Who anſwered Choni among the Manglites, when he vowed by thy name ; Who anſwereth the ſaints and the righteous in all generations ; Who anſwereth the navigators in the tempeſtuous ſeas, and thoſe that labour under ſore diſeaſes ; Who anſwereth thoſe that wander in the wilderneſs

וְהָעוֹנָה אֲסִירִים בַּכְּבָלוֹת · וְהָעוֹנֶה לְכָל צוֹעֵק
וְקוֹרֵא · וְכָל בָּאִים לְפָנֶיךָ לְחַלּוֹת : עֲנֵה עָנִי שִׁפַּל
כָּל הַשְּׁפָלִים · וְשָׂא חֶטְאוֹ מְקַבֵּל הַתְּפִלּוֹת ·
וְהַאֲרֵךְ נָא בְּרַחֲמֶיךָ שְׁנוֹתָיו · וְצַוֵּה כָּל שְׁאֵלוֹתָיו
לְמַלְאוֹת : וְתַחְשׁוֹב כָּל תְּפִלּוֹתָיו קְטוֹרֶת · לְפָנֶיךָ
כְּקָרְבָּנוֹת וְעוֹלוֹת : וְהָאֵל הַמְקַבֵּל הַתְּפִלּוֹת · שְׁמַע
קוֹלִי אֲשֶׁר יְשַׁמַּע בְּקוֹלוֹת :

לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר : מַה
יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת · נִכְסְפָה
וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְיָ לִבִּי וּבְשָׂרִי יְרַנְּנוּ אֶל אֵל
חָי : גַּם צִפּוֹר מָצְאָה בַיִת וּדְרוֹר קֵן לָהּ אֲשֶׁר שָׁתָה
אֶפְרֹחֶיהָ אֶת מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי :
אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה · אַשְׁרֵי אָדָם
עוֹז לוֹ בָךְ מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם : עֹבְרֵי בְּעֵמֶק הַבָּכָא
מַעְיָן יְשִׁיתוּהוּ גַּם בְּרָכוֹת יַעֲטֶה מוֹרֶה : יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל
חַיִל יֵרָאֶה אֶל אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן : יְיָ אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה
תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה · מָגִנֵּנוּ רְאֵה
אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ : כִּי טוֹב יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ
מֵאָלָף בָּחַרְתִּי הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהַי מִדּוּר בְּאָהֳלֵי
רֶשַׁע : כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יְיָ לֹא יִמְנַע
טוֹב לַהוֹלְכִים בְּתָמִים : יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ :
וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר : צַו אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי

wilderneſs and thoſe that are bound in priſon; Who anſwereth unto all that earneſtly call upon him, and appear before him with ſupplications; anſwer to us that are low, humbled and afflicted, and forgive our ſins; and for thy mercy's ſake, O God! prolong our days, and grant the completion of our requeſt; may our prayers be reputed as incenſe before thee, even as the free-will-offerings and burnt-ſacrifices, O my God! who accepteth of all ſupplications, hearken unto my voice, who heareſt all voices.

Lamnatzeach al Haggitith. *To the chief muſician upon Gittith, a pſalm for the ſons of Korah.*

How amiable are thy tabernacles, O Lord of Hoſt! my ſoul longeth, yea, even fainteth for the courts of the Lord; my heart and my fleſh cry out for the living God. Yea, the ſparrow hath found an houſe, and the ſwallow a neſt for herſelf, where ſhe may lay her young, near thine altars, O Lord of Hoſts, my King, and my God! happy are they that dwell in thy houſe; they will be ſtill praiſing thee. Selah. Happy is the man whoſe ſtrength is in thee; in whoſe heart are the ways of them. Who paſſing through the valley of Baca, make it a well; the rain alſo filleth the pools. They go from ſtrength to ſtrength, every one of them in Zion appeareth before God. O Lord God of Hoſts! hear my prayer: give ear, O God of Jacob, Selah. Behold, O God our ſhield! and look upon the face of thine anointed. For a day in thy courts is better than a thouſand; I had rather be a door-keeper in the houſe of my God, than to dwell in the tents of wickedneſs. For the Lord God is a ſun and ſhield; the Lord will give grace and glory; no good thing will be withheld from them that walk uprightly. O Lord of Hoſts! bleſſed is the man that truſteth in thee.

Vayadaber Adonie: And the Lord ſpake unto Moſes, ſaying, Command the children of Iſrael, and ſay unto them, my offering, and my bread for my ſacrifices made by fire for a ſweet ſavour unto

מנחה לתענית

רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ : וְאָמַרְתָּ
לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיְיָ כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה
תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עוֹלָה תָּמִיד : אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד
תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין
הָעַרְבָּיִם : וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה
בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין : עוֹלַת תָּמִיד הָעֲשָׂיָה
בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיְיָ : וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת
הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיְיָ :
וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת
הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ :

ואומר פטום הקטורת דף י"ד

וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם כִּימֵי עוֹלָם
וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיוֹת :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה : אַשְׁרֵי
הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו :
תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ
לָעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לָעוֹלָם
וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר
לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ
וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעָזּוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ
וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה : זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ
יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל
וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ

unto me, ſhall ye obſerve to offer unto me in their due ſeaſon, and thou ſhalt ſay unto them, this is the offering made by fire, which ye ſhall offer unto the Lord: two lambs of the firſt year, without ſpot, day by day, for a continual burnt-offering; the one lamb ſhalt thou offer in the morning, and the other lamb ſhalt thou offer at even, and a tenth part of an ephah of flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil, it is a continual burnt-offering, which was ordained on Mount Sinai for a ſweet ſavour, a ſacrifice made by fire unto the Lord, and a drink-offering thereof ſhall be the fourth part of an hin for the one lamb; in the holy place ſhalt thou cauſe the ſtrong wine to be poured unto the Lord for a drink-offering, and the other lamb ſhalt thou offer at even, as the meat-offerings of the morning, and as the drink-offering thereof, thou ſhalt offer it, a ſacrifice made by fire of a ſweet ſavour unto the Lord.

Say, PITTOM HACTORETH, *Page* (14.)

And the offering of Judah and Jeruſalem be pleaſant unto the Lord; as in the days of old, and as in former years.

Aſhry Yoſhebe. Happy are they that dwell in thy houſe, they will be always praiſing thee, Selah. Happy are the people that in ſuch caſe: yea, bleſſed are the people who have the Lord for their God. [David's pſalm of praiſe] I will extol thee, my God, O King! and I will bleſs thy name for ever and ever. Every day will I bleſs thee, and I will praiſe thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praiſed: and his greatneſs is unſearchable. One generation ſhall praiſe thy works to another, and ſhall declare thy mighty acts, I will ſpeak of the glorious honour of thy majeſty, and of thy wonderous works, and men ſhall ſpeak of thy tremendous acts: and I will declare thy greatneſs, they ſhall abundantly utter the memory of thy great goodneſs, and ſhall ſing of thy righteouſneſs. The Lord is gracious, and full of compaſſion: ſlow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all: and his tender mercies are over all his works. All thy works ſhall praiſe thee, O Lord! and thy ſaints ſhall bleſs thee; they ſhall ſpeak

יְבָרְכוּכָה׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ׃
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר
וָדֹר׃ סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל
הַכְּפוּפִים׃ עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת
אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃ פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן׃
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו׃ קָרוֹב יְיָ לְכָל
קֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת׃ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה
וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃ שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו
וְאֶת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃ תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ
כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

קדיש לעילא

אַל אָרֶךְ אַפַּיִם · וְרַב חֶסֶד · וֶאֱמֶת · אַל בְּאַפְּךָ
תוֹכִיחֵנוּ · חוּסָה יְיָ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ
מִכָּל רַע · חָטָאנוּ לָךְ · אָדוֹן סְלַח נָא · כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ
אֵל׃ אֵל אָרֶךְ אַפַּיִם · וּמָלֵא רַחֲמִים · אַל תַּסְתֵּר אֶת
פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ · חוּסָה יְיָ עַל שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְהַצִּילֵנוּ
מִכָּל רַע · חָטָאנוּ לָךְ · אָדוֹן סְלַח נָא · כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ יָ׃ עד כאן
ואומר בָּרוּךְ הַמָּקוֹם שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בָּרוּךְ
הוּא׃ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם
שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו׃

of the glory of thy kingdom and talk of thy power, to make known to the ſons of man his mighty acts, and the glory and honour of his majeſty's kingdom. Thy kingdom is an everlaſting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations; the Lord upholdeth all that fall, and raiſeth up all thoſe that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou giveſt them their food in due ſeaſon. Thou openeſt thy hand, and ſatisfieſt the deſire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works: the Lord is nigh unto them that call upon him, to all that call upon him in truth; he will fulfil the deſires of them that fear him: he alſo will hear their cry, and will ſave them. The Lord preſerveth all them that love him; but all the wicked will he deſtroy. My mouth ſhall ſpeak the praiſe of the Lord: and let all fleſh bleſs his holy name for ever and ever. And as for us, we will bleſs the Lord for ever, (Hallelujah,) praiſe ye the Lord.

KADDISH LEILA.

El Errach. Almighty God! ſlow to anger, and abundant in grace and truth, do not in thine anger chaſtiſe us: have pity, O Lord! over Iſrael thy people, and ſave us from all harm: we have ſinned unto thee, O Lord! forgive we beſeech thee, according to the abundance of thy mercies, Almighty God.

Almighty God! ſlow to anger, and full of compaſſion, do not conceal thy face from us, have compaſſion on the reſidue of Iſrael thy people, and preſerve us from all harm: we have ſinned againſt thee, O Lord! forgive we beſeech thee, according to the abundance of thy mercies, Almighty God.

Then the Reader goes from the Altar to the Ark, and takes out the Five Books of Moſes, then ſays as follows.

Bleſſed be the Lord who gave to his people Iſrael the law, bleſſed is he. Happy are the people that in ſuch caſe; yea, bleſſed are the people who have the Lord for their God.

When

מנחה לתענית

ומוציא ספר תורה ואומר

גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי וְנָרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו :

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : אֵין קָדוֹשׁ יְיָ כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ וְאֵין צוּר כֵּאלֹהֵינוּ : כִּי מִי אֱלוֹהַ מִבַּלְעֲדֵי יְיָ וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ : תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב : עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר : דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם : שָׁלוֹם רַב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם :

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ : הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ : וְתִתֵּנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה :

ומגביה הספר תורה ומראה הכתב לעם ואומר

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :
תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב :
הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ :

זקורין שלשה בפרשה ויחל בדף ס"ט

אחר כך אומר שליח צבור

When the Law is taken out, and carried to the Alter, the Reader ſays.

Magnify the Lord with me, and we will exalt his name together.

Romamu Adonic. We will exalt the Lord our God, and we will bow down before his footſtool for he is holy. We will exalt the Lord our God, and we will bow down to the mount of his holineſs, for holy is the Lord our God. There is none holy as the Lord, for there is none beſides thee; neither is there any rock like our God; for who is God ſave the Lord? or who is a rock ſave our God? Moſes commanded us a law, even the inheritance of the congregation of Jacob; the tree of life is to the keepers of her, and her ſupport is right worthy; her ways are pleaſantneſs, and all her paths are peace: great peace have they who love thy law; and nothing ſhall offend them. The Lord ſhall give ſtrength unto his people; the Lord ſhall bleſs his people with peace. Becauſe I will publiſh the name of the Lord; aſcribe ye greatneſs unto God. All give ſtrength to the Lord, and honour to his law.

Then the Law is Lifted up and ſay as follows.

Vezot Hatorah. And this is the law which Moſes ſet before the children of Iſrael; Moſes commanded us a law; even the inheritance of the congregation of Jacob. As for God, his ways are perfect; the word of the Lord is tried; he is a buckler to all that truſt in him.

Say Vechal Moſes as in page (69.)

Then the Reader ſays as follows.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ
שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ
וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ : יִזְכֹּר כָּל מִנְחֹתֶיךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה
סֶלָה : יִתֶּן לְךָ כִּלְבָבֶךָ וְכָל עֲצָתְךָ יְמַלֵּא : נְרַנְּנָה
בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְיָ כָּל
מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ : עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְיָ מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ
מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבוּרוֹת יֶשַׁע יְמִינוֹ : אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה
בַּסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר : הֵמָּה כָּרְעוּ
וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ :

ומחזיר ספר תורה למקומו ואומר

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ
וְשָׁמָיִם : וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ : יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים · יְיָ הוּא
הָאֱלֹהִים · בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד ;
אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים יְיָ וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ :

וכשמכנים התורה בהיכל אומר

שׁוּבָה לְמְעוֹנְךָ וּשְׁכֹן בְּבֵית מַאֲוַיְךָ כִּי כָל פֶּה וְכָל לָשׁוֹן
יְהֻנוּ הוֹד וְהָדָר לְמַלְכוּתְךָ : וּבְנֻחָה יֹאמַר
שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל : הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :

וחוזרין ספר תורה למקומו ואומר קדיש לעילא · והמידה בדף מ"ד ;
ואבינו מלכנו בדף נ"ב · ואחר כך אומר זה :

To him that excelleth; a Pſalm of David.

Lamnazlach Mizmor. The Lord hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob defend thee: ſend thee help from the ſanctuary, and ſtrengthen thee out of Zion; remember all thy offerings and accept thy burnt-ſacrifices: Selah. Grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counſel, we will rejoice in thy ſalvation, and in the name of our God we will ſet up our banners: the Lord fulfil all thy petitions. Now know I, that the Lord ſaveth his anointed; he will hear him from his holy heaven, and with the ſaving ſtrength of his right hand. Some truſt in chariots, and ſome in horſes, but we will remember the name of the Lord our God! they are brought down and fallen, but we are riſen and ſtand upright. Save, Lord! and hear us O King of heaven! when we call on thee.

Then the Law is Returned to the Ark, and the Congregation ſays

Yihalelu. Let us praiſe the name of the Lord; for his name alone is excellent, his glory is above earth and heaven; he alſo exalteth the horn of his people, the praiſe of all ſaints; even the children of Iſrael a people near unto him praiſe ye the Lord. (Hallelujah.) The Lord he is God; in the heavens above, and upon the earth beneath, there is none elſe. There is none like unto thee among the gods, O Lord! nor is there any thing equal to thy works.

While the Law is putten in the Ark, the Congregation ſays.

Shubah Limonach. O return unto thy dwelling-place, and reſide in thy temple: for every mouth and every tongue ſhall aſcribe majeſty and glory to thy kingdom. And when it reſted, he ſaid, return O Lord! unto the many thouſands of Iſrael; cauſe us to return unto thee, O Lord! and we ſhall return: renew our days as of old.

The Law is returned to the Ark, and the Reader ſay, KADDISH LEILA, *then the* MIDDA *page* 44 (*Adonie Sephoſoy*) *till* Amen *page* 52, *then* OBEENU-MALKINU *page,* (52.)

Through

מנחה לתענית

עַל יְדֵי רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים סָלַח לָנוּ אָבִינוּ · כִּי בְּרוֹב
אִוַּלְתֵּנוּ שָׁגִינוּ · מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ · כִּי רַבּוּ
עֲוֹנֵינוּ : אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אָתָּה · וְדָרְךָ תְּשׁוּבָה לָנוּ
הוֹרֵיתָ : נְדוֹלַת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ · תְּזְכּוֹר הַיּוֹם לְזֶרַע
יְדִידֶךָ : תֶּפֶן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים · כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל
הָרַחֲמִים : בְּתַחֲנוּן וּבְתְפִלָּה נְקַדֵּם · כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ
לָעֲנִיו מִקֶּדֶם : וּמֵחֲרוֹן אַפְּךָ תָּשׁוּב · כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ
כָּתוּב : וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחְסֶה וְנִתְלוֹנָן · כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְיָ
בֶּעָנָן : תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחוֹל אָשָׁם · כְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב
עִמּוֹ שָׁם : תַּאֲזִין שַׁוַּע וְתַקְשִׁיב בְּרָצוֹן מַאֲמַר : כְּיוֹם
וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ וְשָׁם נֶאֱמַר :

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא · יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם
וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת · נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע
וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ :

בעוד ששליח צבור אומר ויעבור נוהגים לומר .

אל רחום שמך · אל חנון שמך · אל ארך אפים שמך · מלא רחמים
שמך · בנו נקרא שמך · בעבור שמך · בקראי ענני אלהי צדקי בצר
הרחבת לי · חנני ושמע תפלתי · ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים
ברוב חסדך ענני באמת ישעך · ענני בעת ובעונה הזאת :

Al Yedeh Rachmecha. Through the manifold mercies of thy hands pardon us, O our Father, for the multitude of our ſollys which we have error'd. O our King! pardon us, for our ſins are multiplied. O Almighty God! thou art ſlow to anger, and of great compaſſion and mercy; the way of thy returning unto us, thou did demonſtrate with compaſſion and mercy. O Lord remember this day unto thy beloved ſeed and return unto us with compaſſion, for thou art a father § of compaſſion. With ſupplications and prayers do we appear before thee, as thou haſt been pleaſed to reveal thyſelf to the meek in ancient times. O! from the fierceneſs of thine anger return, as it is written in thy law; that we may truſt and abide in the ſhadow of thy wings, as at the day, when thou deſcended in the cloud. O! paſs through the tranſgreſſions and grant us remiſſion for our guiltneſs: as at the day, when thou ſtood with Moſes. ‡ O! hearken unto our prayers and exclamations with favour, and make a decree as on the day when thou proclaimed thy name unto us O Lord! where it is alſo ſaid.

Vayahabor. And the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving, iniquity, tranſgreſſion, and ſin. O pardon our iniquity and our ſin; and take us for thine inheritance.

While the Reader ſays Vayahabor, the Congregation ſays.

Thy name is a compaſſionate God! thy name O Lord! is gracious, thou O God! art ſlow to anger, thy name is fill'd with compaſſion; among us we call unto thy name. For the ſake of thy name, hear me when I call, O God! of my righteouſneſs. Thou haſt enlarged me, and heard my prayer: for my prayer is unto thee. O Lord! in an acceptable time; O God! in the multitude of thy mercies hear me, in the truth of thy ſalvation, anſwer me in this time, and theſe anſwering times.

§ Heb. Huſband.
‡ Heb. Him.

אֲנָשַׁי אֱמוּנָה אָבָדוּ · בָּאִים בְּכֹחַ מַעֲשֵׂיהֶם ׃
גִּבּוֹרִים לַעֲמוֹד בַּפָּרֶץ · דּוֹחִים אֶת הַגְּזֵרוֹת
הָיוּ לָנוּ לְחוֹמָה · וּלְמַחֲסֶה בְּיוֹם זַעַם ׃ זוֹעֲכִים
אַף בְּלַחֲשָׁם · חֵמָה עָצְרוּ בְּשִׁוְעָם ׃ טָרֵם קָרָאוּךָ
עֲנִיתָם · יוֹדְעִים לַעֲתוֹר וּלְרַצּוֹת ׃ כְּאָב רִחַמְתָּ
לְמַעֲנָם · לֹא הֲשִׁיבוֹתָ פְּנֵיהֶם רֵיקָם ׃ מֵרוֹב עֲוֹנֵנוּ
אֲבַדְנוּם · נָאָסְפוּ מֵנוּ בַּחֲטָאֵינוּ ׃ סָעוּ הֵמָּה לִמְנוּחוֹת ·
עָזְבוּ אוֹתָנוּ לַאֲנָחוֹת ׃ פָּסוּ נוֹדְרֵי נָדָר · צוֹמְתוּ מְשִׁיבֵי
חֲמָה ׃ קָמִים בַּפָּרֶץ אָיִן · רְאוּיִם לְרַצּוֹתְךָ אָפְסוּ ׃
שׁוֹטַטְנוּ בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת · תְּרוּפָה לֹא מָצִינוּ ׃ שַׁבְנוּ
אֵלֶיךָ בְּבשֶׁת פָּנֵינוּ · לְשַׁחֲרֵךְ אֵל בְּעֵת צָרוֹתֵינוּ ׃
אֵל מָלֵךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים · מִתְנַהֵג
בַּחֲסִידוּת · מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ · מַעֲבִיר
רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן · מַרְבֶּה מְחִילָה לַחַטָּאִים · וְסַלְיָחָה
לַפּוֹשְׁעִים · עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ · לֹא
כְרָעָתָם לָהֶם גּוֹמֵל · אֵל הוֹרֵתָנוּ לוֹמַר מִדּוֹת שֶׁלֹּשׁ
עֶשְׂרֵה · זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · כְּמוֹ
שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעָנָיו מִקֶּדֶם · וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · וַיֵּרֶד
יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ · וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ
אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת ׃ נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן
וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה ׃
וְסַלַּחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ ׃

Anſhie Amuno Abadoo. The faithful ones are loſt, who came before thee in virtue of good works, who were powerful to ſtand in the breach, repelling by their interceſſion the impending evil: they were to us a wall and ſhelter in the day of indignation; extinguiſhing anger by the intreaty, reſtraining wrath: before they called unto thee, didſt thou anſwer them; knowing thy mercy to obtain favour, for their ſake haſt thou compaſſion as a father, thou didſt not turn them away empty from thy preſence; by reaſon of the multitude of our iniquities we have loſt them; they are withdrawn from us for our ſins: they are removed to reſt, and have left us to fight; thoſe who defended the walls have ceaſed, and thoſe who averted wrath have been taken away: there are none to ſtand in the breach: and thoſe that were worthy to appeaſe thee are no more. We are diſperſed throughout every corner of the earth, and have found no ſupport. We return unto thee, with our faces covered with ſhame, early to implore thee, O God! at the time of our trouble.

El Melech. O ſovereign God who ſitteſt on the throne of compaſſion, and governeſt with benevolence, granting his people the remiſſion of their iniquities, cauſing them to paſs away in their order, greatly extending pardon unto ſinners, and forgiveneſs unto tranſgreſſors, treating all mankind with lenity, and not rigorouſly retaliating unto them according to their demerits. O God! thou haſt taught us, to repeat thine atributes of mercy: remember in our favour this day the covenant of mercy; as thou haſt been pleaſed to reveal it, as it is written in thy law: and the Lord deſcended in the cloud and ſtood with him there, and proclaimed the name of the Lord. Where it is alſo ſaid, and the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving, iniquity, tranſgreſſion, and ſin. O pardon our iniquity and our ſin; and take us for thine inheritance.

We

מנחה לתענית

תָּמַהְנוּ מֵרָעוֹת · תָּשַׁשׁ כּוֹחֵנוּ מִצָּרוֹת · שַׂחְנוּ עַד לִמְאֹד ·
שָׁפַלְנוּ עַד עָפָר · רַחוּם כַּךְ הִיא מִדָּתֵנוּ · קְשֵׁי
עוֹרָף וּמַמְרִים אֲנַחְנוּ · צָעַקְנוּ בְּפִינוּ חָטָאנוּ · פְּתַלְתּוֹל
וְעִקֵּשׁ לִבֵּנוּ · עֶלְיוֹן רַחֲמֶיךָ מֵעוֹלָם · סְלִיחָה עַמְּךָ הִיא ·
נִחַם עַל הָרָעָה · מַטֵּה כְּלַפֵּי חֶסֶד · לֹא תִתְעַלַּם בְּעִתּוֹת
כָּאֵל · כִּי בְּצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ · יִוָּדַע לְעֵינֵי הַכּוֹל
טוּבָךְ וְחַסְדָּךְ עִמָּנוּ · חֲתוֹם פִּי שָׂטָן וְאַל יַשְׂטִין
עָלֵינוּ · זְעוֹם בּוֹ וְיִדּוֹם · וְיַעֲמוֹד מֵלִיץ טוֹב לְצַדְקֵנוּ ·
הוּא יַגִּיד יוֹשְׁרֵנוּ · דְּרָכֶיךָ רַחוּם וְחַנּוּן · גִּלִּיתָ לְנֶאֱמָן בַּיִת ·
בְּבַקְשׁוֹ אָז מִלְּפָנֶיךָ · אֱמוּנָתְךָ הוֹדַעְתָּ לוֹ : אל מלך

וּכְשֶׁחָטְאוּ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר · עָמַד מֹשֶׁה בִּתְפִלָּה
לְפָנֶיךָ · וּבִקֵּשׁ רַחֲמִים עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
וְכַךְ אָמַר בִּתְפִלָּתוֹ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל
חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָ לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה :
אַף אַתָּה הֱשִׁיבוֹתָ לוֹ כְּדַרְכֵי טוּבְךָ · בִּשַּׂרְתּוֹ וַחֲנַנְתּוֹ
וְאָמַרְתָּ לוֹ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶיךָ :

דָּנִיאֵל אִישׁ חֲמוּדוֹת אָמַר לְפָנֶיךָ · הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ
וּשְׁמַע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ וְהָעִיר
אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ
מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים :
יְיָ שְׁמָעָה יְיָ סְלָחָה יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ
אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמָּךָ : וְלִירוּשָׁלַם

עירך

Tamachnu Meroath. We are ſtunned through reflection, our ſtrength is enfeebled thro' diſtreſſes: we are brought low, and are as the meaneſt of the earth. O moſt compaſſionate! ſuch is our diſpoſition; we are obſtinate and rebellious: with our mouth, indeed, we cry aloud, that we have ſinned; while alas! our hearts are froward and perverſe: O moſt high! thy mercies are eternal, and forgiveneſs is with thee; repenting of evil, and ever inclining to extend mercy, O hide not thyſelf from us in times like theſe, becauſe we are in great diſtreſs! may thy goodneſs and thy mercy be with us, and be manifeſt in the ſight of all living; rebuke the adverſary that he accuſe us not; reprimand him, that he be ſilent: and may the good interceſſor riſe up to juſtify us, and make manifeſt our integrity. O moſt merciful and gracious God! thou haſt revealed thy ways unto him that was faithful in thine houſe; and when he intreated thee, then didſt thou make known thy truth unto him.

Uchſhechutu Iſrael Bamidbar. When Iſrael ſinned in the wilderneſs, Moſes ſupplicated unto thee with prayers, and ſought for compaſſion for thy people Iſrael, and thus did he ſay in his ſupplication. O Lord! pardon I beſeech thee, the iniquity of this people, according unto the greatneſs of thy mercy, and as thou haſt forgiven this people, from Egypt even until now: and according to the way of thy benevolence thou turned thyſelf from thine anger, and judged them with thy graciouſneſs and ſaid unto him; I have pardoned according to thy word.

Daniel Eſh Chamudos. Daniel a man greatly beloved ſaid unto thee, O my God! incline thine ear and hear, open thine eyes and behold our deſolations and the city which is called by thy name; for we do not preſent our ſupplications before thee for our righteouſneſs, but for thy great mercies, O Lord hear! O Lord forgive! O Lord hearken! and do defer not, for thine own ſake, O my God! for the city and thy people

עֵירְךָ אָמַרְתִּי לָהּ • הִנְנִי נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל אָמְרֵךְ לֹא
חָטָאתִי • אָנוּ בוֹשְׁנוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ • וְנִכְלַמְנוּ בַּעֲוֹנוֹתֵינוּ אֵין
לָנוּ פֶּה לְהָשִׁיב וְלֹא מָצַח לְהָרִים רֹאשׁ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כְּלָה • תֹּאחֵז
יָדְךָ בַּמִּשְׁפָּט • בְּבוֹא תוֹכַחָה נֶגְדֶּךָ • שְׁמֵנוּ
מִסְפָּרְךָ אַל תִּמַּח • נִשְׁתְּךָ לַחֲקוֹר מוּסָר • רַחֲמֶיךָ יַקְדְּמוּ
רַגְזֶךָ • דַּלּוֹת מַעֲשִׂים כְּשׁוּרֶךָ • קָרֵב צֶדֶק מֵאֵלֶיךָ • הוֹרֵנוּ
בְּזַעֲקֵנוּ לָךְ • צַו יְשׁוּעָתֵינוּ בְּמַפְגִּיעַ • וְתָשִׁיב שְׁבוּת
אָהֳלֵי תֹם • פְּתָחָיו רָאָה כִּי שָׁמֵמוּ • זְכוֹר נַמְתָּ • עֵדוּת
לֹא תַשְׁכַּח מִפִּי זַרְעוֹ • חוֹתָם תְּעוּדָה תַּתִּיר • סוֹדְךָ שִׂים
בְּלִמּוּדֶךָ • טַבּוּר אֲגַן הַסַּהַר • נָא אַל יֶחְסַר הַמָּזֶג • יָהּ
דַּע אֶת אֲשֶׁר יָדָעוּךְ • מַגֵּר אֶת אֲשֶׁר לֹא יָדָעוּךְ • כִּי
תָשִׁיב לְבִצָּרוֹן לְכוּדִים אֲסִירֵי הַתִּקְוָה :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ • וְאַל
תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ • שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי
עוֹרֶף • לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ : אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ •
אָשַׁמְנוּ • בָּגַדְנוּ • גָּזַלְנוּ • דִּבַּרְנוּ דוֹפִי • הֶעֱוִינוּ • וְהִרְשַׁעְנוּ
זָדְנוּ • חָמַסְנוּ • טָפַלְנוּ שֶׁקֶר • יָעַצְנוּ עֲצוֹת רָעוֹת •
כִּזַּבְנוּ • לַצְנוּ • מָרַדְנוּ • נִאַצְנוּ • סָרַרְנוּ • עָוִינוּ •
פָּשַׁעְנוּ • צָרַרְנוּ • קָשִׁינוּ עֹרֶף • רָשַׁעְנוּ • שִׁחַתְנוּ • תִּעַבְנוּ

people are called by thy name. To Jeruſalem thy city thou ſaid unto her, behold! I will plead with thee, becauſe thou ſayeſt, I have not ſinned. O Lord! we are ſhamed with our actions, and confounded for our ſins, that we have not mouth to anſwer, nor countenance to exalt our heads.

Elohinu Velohe Abothinu. Our God, and the God of our fathers, when thou enterſt into judgment, make not an end of us; and when thou takeſt an account of our actions, eraſe not our name from thy book. When thou approacheſt to examine the chaſtiſement we deſerve, may thy mercy prevail over thine anger: and when we appear before thee in our own poverty, cloath us with thy righteouſneſs, O our Father! when we call upon thee, grant our ſalvation thro' our entreaties, and again reſtore the tents of him that was perfect (Jacob) behold his cities are become deſolate. O remember thou haſt ſaid, that the teſtimony ſhould never be forgotten by his poſterity: make manifeſt the myſteries of thy law, and reveal thy ſecret counſel unto thine inſtructed; grant, O Lord! that the great ſenate be again compleated. O God! acknowledge thoſe who know thee, and reduce them that know thee not, for thou wilt reſtore the captives that hope in thy ſtrength.

Elohenu Velohe Abothenu. Our God! and the God of our fathers! may our prayers come before thee, and conceal not thyſelf from our ſupplications; for we are not thus ſhameleſs of face, or hard-end, as to declare in thy preſence, O Lord our God! and the God of our fathers, that we are righteous and have done no ſin verily, we, and our fathers have ſinned. We have been guilty, we have deceived, we have robbed, we have ſpoken falſely, we have committed iniquity and wickedneſs, we have invented falſities, we have adviſed evil, we have ſpoken blaſphemy, we have ſcorned, we have reviled, we have been refractory, we have been iniquitous, we have tranſgreſſed, we have acted perverſely, we have done wickedly, we have corrupted, we have committed

תָּעִינוּ · וְתִעְתַּעְנוּ · וְסַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ · וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים · וְלֹא שָׁוָה לָנוּ : וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ :

אָשַׁמְנוּ מִכָּל עַם בּוֹשְׁנוּ מִכָּל גּוֹי גָּלָה מִמָּנוּ מְשׂוֹשׂ דָּוָה לִבֵּנוּ בַּחֲטָאֵינוּ הָחְבַל אֶוְיֵינוּ וְנִפְרְעָה פְּאֵרֵנוּ זְבוּל מִקְדָּשֵׁנוּ חָרֵב בַּעֲוֹנֵנוּ טִירָתֵנוּ הָיְתָה לְשַׁמָּה יוֹפִי אַדְמָתֵינוּ לְזָרִים כֹּחֵנוּ לְנָכְרִים וַעֲדַיִן לֹא שַׁבְנוּ מִתְּעִיָּיתֵנוּ וְהֵיאַךְ נָעִיז פָּנֵינוּ וְנַקְשֶׁה עָרְפֵּנוּ לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ : אֲבָל חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ :

אָשַׁמְנוּ בְּאוֹמֶר וּבְפוֹעַל בָּזִינוּ חוֹק לִמְעוֹל מַעַל : נָעַלְנוּ מִשְׁפָּט וָצֶדֶק דְּרָכֵינוּ כִּמְשׁוּכַת חֶדֶק : הֵפַרְנוּ בְּרִית וָחוֹק וְהִרְבִּינוּ פָּשַׁע לִבְלִי חוֹק : זָנַחְנוּ טוֹב הוֹרֵיתָ · חָרַשְׁנוּ רַע שָׂנֵאתָ · טָפַלְנוּ שֶׁקֶר וּמִרְמָה יָעַצְנוּ אָוֶן וְאַשְׁמָה : כִּלִּינוּ שָׁנִינוּ בְּהַבְלֵי הָעוֹלָם לֹא זָכַרְנוּ כִּי תְבִיאֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט עַל כָּל נֶעְלָם : מָאַסְנוּ מוּסָר הַדַּעַת · נוֹאַלְנוּ מֵחָכְמָה וּמִדַּעַת : סַרְנוּ מִמִּשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ עָזַבְנוּ אוֹרְחוֹת חֻקֶּיךָ : פָּנֵינוּ אֶל כָּל חֶמְדוֹתֵינוּ · צָלַלְנוּ בִּמְצוֹלוֹת תָּאֲוָתֵינוּ : קָפַצְנוּ פִּי חֲכָמִים מֵהוֹכִיחַ רָחַב פִּינוּ בְּנִיב עַוְלָה יַצְרִיחַ : שׁוֹבַבְנוּ מִשּׁוֹבָה נִצַּחַת תַּעַבְנוּ כָּל אִישׁ תּוֹכַחַת : וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ

committed abominations, we have erred, we have led others aſtray, and we have departed from thy commandments and from thy good inſtitution ; nor hath it availed us ; and thou art juſt in all that is come upon us, for thou haſt dealt truly, and we have done wickedly.

Aſhamnu Miccal Am. We have ſinned more than other people ; we are more aſhamed than any other nation : joy hath departed from us, that our hearts are grieved by reaſon of our ſins. Our deſire has been fruſtrated, and our glory hath ceaſed ; our holy temple is deſtroyed for our iniquities, our palace is become a deſolation ; the choice of our land is given to ſtrangers, and our ſtrength unto aliens ; nevertheleſs, we have not yet returned from our error : how then ſhall we be thus ſhameleſs of face, and perverſe, as to declare in thy preſence, O Lord our God ! and the God of our fathers, that we are righteous, and have not ſinned ? Verily, we have ſinned, we, and our fathers.

Aſhamnu Be-emar. We have been guilty in expreſſions, that thereby, with our deeds we are deſpiſed ; it has been a ſtatute unto us for to commit treſpaſſes, we have lothed from righteous judgment, that our path hath been as hedges of thorns, we have not regarded thy covenant but multiplied tranſgreſſions without meaſure, all good inſtructions have we caſted off, wickedneſs which thou abhoreth have we committed, we have invented falcities, we have been rebellious, we have adviſed evil and tranſgreſſions, in vanities of the world, have we ſpent our years, and rememberd not that thou would for ſecret ſins bring us to judgment, the inſtruction of the wiſe we have rejected, and have caſt off ourſelves from knowing their wiſdom and knowledge, we have departed from thy righteous judgment, and went aſtray from the path of thy ſtatute, our luſt have we ſattisfied, that in deſtruction we ſink, the rebuke and the words of the wiſe, we did not regard, which cauſes us to lament, our mouths are inlarged with ſpeaking iniquites, all rebuke have we abhorred and not regarded : thou art juſt in all that is come upon

עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ ׃

לְעֵינֵינוּ עָשְׁקוּ עַמְלֵינוּ מְמוּשָׁךְ וּמוֹרָט מִמֶּנּוּ נָרַתְנוּ
עוֹלָם עָלֵינוּ סָבַלְנוּ עַל שִׁכְמֵנוּ עֲבָדִים
מָשְׁלוּ בָּנוּ פּוֹרֵק אֵין מִיָּדָם צָרוֹת רַבּוֹת סָבְבוּנוּ
קָרָאנוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ רִחַקְתָּ מִמֶּנּוּ בַּעֲוֹנֵינוּ שַׁבְנוּ מֵאַחֲרֶיךָ
תָּעִינוּ בַּצֹּאן וַאֲבַדְנוּ וַעֲדַיִן לֹא שַׁבְנוּ מִתְעָיֵתֵנוּ וְהֵיאַךְ
נָעִיז פָּנֵינוּ וְנַקְשֶׁה עָרְפֵּינוּ לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ · צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ ׃ אֲבָל חָטָאנוּ ·
אֲנַחְנוּ · וַאֲבוֹתֵינוּ ׃ בלחש

אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דוֹפִי · הָעֲוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ ·
זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שָׁקֶר · יָעַצְנוּ עֲצוֹת רָעוֹת ·
כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נָאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ ·
פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קָשִׁינוּ עֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ
תָּעִינוּ · וְתִעְתָּעְנוּ · וְסַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ · וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ
הַטּוֹבִים · וְלֹא שָׁוָה לָנוּ ׃ וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא
עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשַׁעְנוּ ׃

עֶזְרָא הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ · אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי
וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי פָּנַי אֵלֶיךָ כִּי
עֲוֹנוֹתֵינוּ רַבּוּ לְמַעְלָה רֹאשׁ וְאַשְׁמָתֵנוּ נָדְלָה עַד
לַשָּׁמָיִם ׃ וְאַתָּה אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ
אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְלֹא עֲזַבְתָּם ׃

us for thou haſt dealt truly and we have done wickedly.

Le-eninu. Thoſe who were heretofore driven before us, and whom we had overcome, have violently taken away our poſſeſſions, and have fixt us with the yoak of long duration on our ſhoulders. Even ſervants have ruled over us, and there is none that delivereth us out of their hands. Manifold adverſaries have ſurrounded us, we have called upon thee, O Lord our God! but by reaſon of our iniquities thou haſt been at a diſtance from us. We have turned aſide from thee, and erred like loſt ſheep, and are ready to periſh; nor have we yet turned from our errors: how then ſhall we be ſhamleſs of face, and thus perverſe, as to declare in thy preſence, O Lord our God! and the God of our fathers, that we are righteous, and have done no ſin? Verily, we have ſinned, we and our fathers

Aſhamnu. We have been guilty, we have deceived, we have robbed, we have ſpoken falſely, we have committed iniquity and wickedneſs, we have acted preſumptuouſly, we have done violence, we have invented falſities, we have adviſed evil, we have ſpoken blaſphemy, we have ſcorned, we have rebelled, we have reviled, we have been refractory, we have been iniquituous, we have tranſgreſſed, we have cauſed diſtreſs, we have acted perverſely, we have done wickedly, we have corrupted, we have committed abominations, we have erred, we have led others aſtray, and we have departed from thy commandments and from thy good inſtitution; nor hath it availed us; and thou art juſt in all that is come upon us, for thou haſt dealt truly, and we have done wickedly.

Ezra Hoſoſer. Ezra the ſcribe, ſaid unto thee, O my God! I am aſhamed and bluſh to lift my face to thee my God! for our iniquities are increaſed over our heads, and our treſpaſſes is grown up unto the heaven, and thou art a God that pardoneth, and art gracious and merciful ſlow to anger, and of great kindneſs and forſaked them not.

מנחה לתענית

אַל תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ • אַל תִּטְּשֵׁנוּ מַלְכֵּנוּ •
וְאַל תִּשְׁכָּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ • וְאַל תַּעַשׂ
עִמָּנוּ כָּלָה בְּגָלוּתֵינוּ • וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת
הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי יִרְמְיָה חוֹזֶךָ כָּאָמוּר •
בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם יְיָ יְבֻקַּשׁ אֶת עֲוֹן
יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאנָה
כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר : וְאַל יַעֲכֵב לְפָנֶיךָ כָּל
חֵטְא וְעָוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ • וּמָחוֹל וְסַלַח לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ
כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה :

ונופלין על פניהם

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל גָּד צַר לִי מְאֹד נִפְּלָה נָא בְיַד יְיָ כִּי רַבִּים
רַחֲמָיו וּבְיַד אָדָם אַל אֶפּוֹלָה :

רַחוּם וְחַנּוּן חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ רַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ •
לְדָוִד אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא : אֱלֹהַי בְּךָ בָּטַחְתִּי
אַל אֵבוֹשָׁה אַל יַעַלְצוּ אוֹיְבַי לִי : גַּם כָּל קוֶּיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ
יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם : דְּרָכֶיךָ יְיָ הוֹדִיעֵנִי אוֹרְחוֹתֶיךָ
לַמְּדֵנִי : הַדְרִיכֵנִי בַאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי
אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל הַיּוֹם : זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי
מֵעוֹלָם הֵמָּה : חַטֹּאוֹת נְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ
זְכָר לִי אַתָּה וְמַעַן טוּבְךָ יְיָ : טוֹב וְיָשָׁר יְיָ עַל כֵּן יוֹרֶה
חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ : יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וִילַמֵּד עֲנָוִים

Al Ta-Azvenu Ovenu. O our Father! do not forſake us. O our King! do not leave us. O our Creator! do not forget us, and do not deſtroy us in our captivity, O Lord our God! but confirm unto us, the words as is written, t hrough the hands of Jeremiah thy prophet as it is ſaid, In thoſe days and in that time, ſaith the Lord, the iniquity of Iſrael ſhall be ſought for, and there ſhall be none: and the ſins of Judah, and they ſhall not be found; for I will pardon them whom I reſerve. Therefore, O Lord! ſtop not our ſins, iniquities, or ſupplications, to approach before thee, and pardon and forgive all our tranſgreſſions, for thou art a forgiver, and a benevolent God.

Vayomer David. And David ſaid unto Gad, I am in great ſtrait let us fall into the hand of the Lord; for his mercies are great, and let me not fall into the hand of man.

Rachoom Vechanoon. O compaſſionate and favourer, we have ſinned before thee, have compaſſion on us. (A pſalm of David.) Unto thee, O Lord! do I lift up my ſoul. O my God! I truſt in thee, let me not be aſhamed: let not mine enemies triumph over me, yea, let none that wait on thee be aſhamed; let them be aſhamed which tranſgreſs without cauſe, ſhew me thy ways O Lord; teach me thy path, lead me in thy truth, and teach me; for thou art God of my ſalvation, on thee do I wait all the day. Rememebr, O Lord thy tender mercies, and thy loving kindneſſes; for they have been ever of old. Remember not the ſins of my youth, nor my tranſgreſſions; according to thy mercy, remember thou me, for thy goodneſs ſake, O Lord. Good and upright is the Lord: therefore will he teach ſinners in the way. The meek will he guide in judgment; and the meek

דַּרְכּוֹ : כָּל אָרְחוֹת יְיָ חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְּרִיתוֹ
וְעֵדוֹתָיו : לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא : מִי
זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְיָ יוֹרֶנּוּ בְּדֶרֶךְ יִבְחָר : נַפְשׁוֹ בְּטוֹב
תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ : סוֹד יְיָ לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ
לְהוֹדִיעָם : עֵינַי תָּמִיד אֶל יְיָ כִּי הוּא יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת
רַגְלָי : פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי : צָרוֹת לְבָבִי
הַרְחִיבוּ מְמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי : רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא
לְכָל חַטֹּאותָי : רְאֵה אֹיְבַי כִּי רַבּוּ וְשִׂנְאַת חָמָס שָׂנְאוּנִי
שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל אֵבוֹשׁ כִּי חָסִיתִי בָּךְ : תֹּם
וְיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ : פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת יִשְׂרָאֵל
מִכָּל צָרוֹתָיו : וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו :
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ : וְהִנָּחֵם עַל
הָרָעָה לְעַמֶּךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אָבִינוּ אָתָּה · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ
אֶלָּא אָתָּה · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ רַחֵם עָלֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ · כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים · עֲשֵׂה
עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד · לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהוֹשִׁיעֵנוּ ·
וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה נַּעֲשֶׂה · כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ · זְכֹר
רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה : יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ
עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ : אַל תִּזְכֹּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשֹׁנִים
מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד : עָזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ
עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז :
בָּרְגָז רַחֵם תִּזְכֹּר · בָּרְגָז עֲקֵדָה תִּזְכֹּר · בָּרְגָז תְּמִימוּת

meek will he teach his way. All the paths of the Lord are mercy and truth, unto ſuch as keep his covenant, and his teſtimonies. For thy name ſake, O Lord! pardon mine iniquity; for it is great. What man is he that feareth the Lord? him ſhall he teach in the way that he ſhall chooſe. His ſoul ſhall dwell at eaſe; and his ſeed ſhall inherit the earth. The ſecret of the Lord is with them that fear him; and he will ſhew them his covenant. Mine eyes are ever towards the Lord; for he ſhall pluck my feet out of the net. Turn thee unto me, and have mercy upon me; for I am deſolate and afflicted. The troubles of my heart are enlarged; O bring thou me out of my diſtreſſes. Look upon mine affliction, and my pain, and forgive all my ſins. Conſider mine enemies, for they are many, and they hate me with cruel hatred. O keep my ſoul and deliver me; let me not be aſhamed, for I put my truſt in thee. Let integrity and uprightneſs preſerve me; for I wait on thee. Redeem Iſrael, O God out of all his troubles, and he ſhall redeem Iſrael from all his iniquities. O Lord, God of Iſrael! return from thy fierce wrath, and repent of the evil againſt thy people.

Abeenu Malkinu. O our Father, our King! thou art our Father. Our Father our King! there is not unto us a King but thou only. Our Father our King! favour and anſwer us, and with thy heavenly grace and righteouſneſs ſave us. And we, not knowing what to do, we fix our eyes upon thee: remember us with thy compaſſion O Lord! and with thy graciouſneſs, for they are everlaſting. Let thy grace, O Lord! be over us, as we do hope in thee; thou ſhalt not remember unto us former ſins, haſten and bring forth thy compaſſion for we are in great need, remember the binding of Iſaac in thine anger, remember us with a perfect remembrance. Save Lord! let the King hear us when we call, favour us,

O

תִּזְכֹּר : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ : כִּי
הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ : עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי
יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל
חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : קדיש לעילא

תְּפִלָּה לָעָנִי כִּי יַעֲטוֹף וְלִפְנֵי יְיָ יִשְׁפֹּךְ שִׂיחוֹ : יְיָ שְׁמָעָה
תְפִלָּתִי וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָּבֹא : אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ
מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנְךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר
עֲנֵנִי : כִּי כָלוּ כָעָשָׁן יָמַי וַעֲצָמוֹתַי כְּמוֹקֵד נָחָרוּ : הוּכָּה
כָעֵשֶׂב וַיָּבֵשׁ לִבִּי כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכוֹל לַחְמִי : מִקּוֹל
אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי : דָּמִיתִי לְקָאַת מִדְבָּר
הָיִיתִי כְּכוֹס חֳרָבוֹת : שָׁקַדְתִּי וָאֶהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד
עַל גָּג : כָּל הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבַי מְהוֹלָלַי בִּי נִשָּׁבְעוּ :
כִּי אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכַלְתִּי וְשִׁקֻּוַי בְּבָכִי מָסָכְתִּי : מִפְּנֵי
זַעַמְךָ וְקִצְפֶּךָ כִּי נְשָׂאתַנִי וַתַּשְׁלִיכֵנִי : יָמַי כְּצֵל נָטוּי
וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ : וְאַתָּה יְיָ לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ
לְדֹר וָדֹר : אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחָנְנָהּ
כִּי בָא מוֹעֵד : כִּי רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת אֲבָנֶיהָ וְאֶת עֲפָרָהּ
יְחוֹנֵנוּ : וְיִירְאוּ גוֹיִם אֶת שֵׁם יְיָ וְכָל מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת
כְּבוֹדֶךָ : כִּי בָנָה יְיָ צִיּוֹן נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ : פָּנָה אֶל
תְּפִלַּת הָעַרְעָר וְלֹא בָזָה אֶת תְּפִלָּתָם : תִּכָּתֵב
זֹאת לְדֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהַלֵּל יָהּ : כִּי הִשְׁקִיף
מְמְרוֹם קָדְשׁוֹ יְיָ מִשָּׁמַיִם אֶל אֶרֶץ הִבִּיט : לִשְׁמֹעַ
אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּתָה : לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן

O Lord! favour us, for ſo much as we are filled with ſhame: remember us with compaſſion in thine anger for thou knoweſt our form: remember we are but duſt; help us, God of our ſalvation: for the ſake of the glory of thy name, and preſerve us, and forgive our ſins, for the ſake of thy name

Tephella Li-Onee. A prayer of the afflicted, when he is over whelmed, and poureth out his complaint before the Lord. Hear my prayer, O Lord, and let my cry come unto thee. Hide not thy face from me in the day when I am in trouble, incline thine ear unto me; in the day when I call, anſwer me ſpeedily. For my days are conſumed like ſmoke: and my bones are burnt as an hearth. My heart is ſmitten, and withered like graſs: ſo that I forget to eat my bread. By reaſon of the voice of my growning, my bones cleave to my ſkin. I am like a pelican of the wilderneſs: I am like an owl of the deſert. I watch, and am as a ſparrow alone upon the houſe-top. Mine enemies reproach me all the day: and they that are mad againſt me, are ſworn againſt me. For I have eaten aſhes like bread, and mingled my drink with weeping: becauſe of thine indignation and thy wrath: for thou haſt lifted me up, and caſt me down. My days are like a ſhadow that declineth: and I am withered like graſs. But thou, O Lord, ſhalt endure for ever, and thy remembrance unto all generations. Thou ſhalt ariſe, and have mercy upon Zion: for the time to favour her, yea the ſet time is come. For thy ſervants take pleaſure in her ſtones, and favour the duſt thereof. So the heathen ſhall fear the name of the Lord: and all the kings of the earth thy glory. When the Lord ſhall build up Zion, he will appear in his glory. He will regard the prayer of the deſtitute, and not deſpiſe their prayer. This ſhall be written for the generation to come; and the people which ſhall be created, ſhall praiſe the Lord. For he hath looked down from the height of his ſanctuary; from heaven did the the Lord behold the earth; to hear the groaning of the priſoner, to looſe thoſe that are appointed to death; to declare the name of the

שֵׁם יְיָ וְתִהַלָּתוֹ בִּירוּשָׁלָם ׃ בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו
וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת יְיָ ׃ עָנָה בַדֶּרֶךְ כֹּחִי קִצַּר
יָמָי ׃ אֹמַר אֵלִי אַל תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמַי בְּדוֹר דּוֹרִים
שְׁנוֹתֶיךָ ׃ לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם ׃
הֵמָּה יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַּעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ כַּלְבוּשׁ
תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלוֹפוּ ׃ וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ ׃
בְּנֵי עֲבָדֶיךָ יִשְׁכֹּונוּ וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ יִכּוֹן ׃

בעשרה במבת

מסדרים התפלה כמו בצום גדליה עד סוף התפלה ואומרים ׃

וָאָרֶץ שָׁפָל רוּמִי וְנָדַל שִׁבְרִי ׃ מְשׁוֹמֵם אָשֵׁב יוֹם
סָמַךְ הָאֲרִי ׳ עַל צָבְאֵי הַר קֹדֶשׁ צִיּוֹן עִירִי ׳
לָכֵן אֲקוֹנֵן וְאֶתְאַבֵּל בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי ׃ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי
אֲרִיֵּה עָלָה בְּחֵמָה ׳ בָּעָשׂוֹר לַחוֹדֶשׁ בָּנָה עָלַי חוֹמָה ׳
גַּשׁ הוּא וְכָל עַמּוֹ לַעֲשׂוֹת בַּעֲמִי נְקָמָה ׳ וַיַּעַרְכוּ אִתָּם
מִלְחָמָה ׃ מִלְחָמָה שִׁית מְשַׁנַּבִּי וּמוֹשִׁיעִי בְּמַכְנִיעִי ׃
כּוֹס מָלֵא מָסָךְ הַשְׁקֵם יְיָ רוֹעִי ׳ מָנִינִי וְקָרֵן יִשְׁעִי ׃
בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי דָּלָקַנִי בַּחֲרָב ׳ בָּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הֻכִּין
עָלַי אוֹרֵב ׳ וְעַל זֹאת אֲקוֹנֵן וְגִילִי עָרֵב ׳ אוֹי
לָנוּ כִּי פָנַח הַיּוֹם כִּי יָנֻטּוּ צַלְלֵי עָרֶב ׃ עָרֶב יֶהֱפַךְ
לְבֹקֶר

Lord in Zion, and his praiſe in Jeruſalem; when the people are gathered together, and the kingdoms to ſerve the Lord. He weakned my ſtrength in the way; he ſhortned my days. I ſaid, O my God, take me not away in the midſt of my days: thy years are throughout all generations. Of old haſt thou laid the foundation of the earth; and the heavens are the work of thy hands. They ſhall periſh, but thou ſhalt endure; yea, all of them that wax old like a garment; as a veſture ſhalt thou change them, and they ſhall be changed. But thou art the ſame, and thy years ſhall have no end. The children of thy ſervants ſhall continue, and their ſeed ſhall be eſtabliſhed before thee.

SERVICE FOR TENTH OF TEBETH.

Say the Service as on Gedaliah, then as follows.

HOW the earth is become low from it's exaltation? and great is my deſtruction, for the day of deſolation is returned that the lion approched to mount Zion, my holy mounting and city of my delight. Therefore, do I lament and mourn in the tenth month. For in the tenth month the lion aſcended with wrath, and on the tenth of the month, they erected batteries againſt me; then he and his people approached to execute vengeance againſt my people, and they declared againſt them war. A war of thorns, from my defence and my ſaviour, for my enemies approached, with a cup fill'd with ſorrow, which the Lord, my ſhepherd, my buckler, and horn of my ſalvation, aroſe againſt us.

In the tenth month, the enemie with ſword perſecuted, and on the tenth they lay in ambuſh againſt me. Therefore I lament, for my joy then began to darken. O! alas unto us, for the day goeth away, for the ſhadow of the evening, are ſtretched out. O! let the evening change into morning

לעשרה בטבת

לְבוֹקֶר וּבוֹגְדִים אַל יַעֲלוּ עַל · חוֹן עַל עַמְּךָ וְלִכְאֵבָם
תַּעֲלָה תַּעַל · זְכוֹר לִי בְּרִית אָבוֹת בְּפַרְשִׁי לְךָ כַּף וְשַׁעַל ·
מֵמִית וּמְחַיָּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וַיַּעַל :

בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי זְאֵב עֲרָבוֹת עַל עַמִּי נוֹהֵם · בֶּעָשׂוֹר
לַחֹדֶשׁ טָרוֹף טָרַף כָּל הַיּוֹצֵא מֵהֶם · נָמֵר
שָׁקַד עַל עָרֵיהֶם : עָרֵיהֶם שָׂרְפוּ בָּאֵשׁ בִּרְבוֹת
תְּלָאוֹת וּ רוּמָה יְיָ בְּעוֹזְךָ זֵדִים לְהַשְׁאוֹת · בּוֹשׁ יֵבוֹשׁוּ
בַּעֲשׂוֹתְךָ עִמָּנוּ לְטוֹבָה אוֹת · קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יְיָ צְבָאוֹת :

בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי הֶחֱזִיקוּ מָגֵן וְצִנָּה · בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ
כְּאִישׁ עָרוּךְ לַמִּלְחָמָה עַל קִרְיָה נֶאֱמָנָה ·
לְזֹאת חִגְרִי שַׁק עֵדָה עָדִינָה · גּוֹזִי נִזְרֵךְ וְהַשְׁלִיכִי וּשְׂאִי
עַל שְׁפָאִים קִינָה : קִינָה דוֹבֵר עַמֶּךָ בְּיוֹם זֶה לְעוּמָתֶךָ ·
וְעַפְעַפֵּנוּ יִזְלוּ מַיִם עַל חוֹרְבַּן נְוָתֶךָ : יוֹם נָקָם תָּעִיר
לְצָרִים הוֹמִים בְּבֵיתֶךָ · דְּרָכֶיךָ יְיָ הוֹדִיעֵנִי וְלַמְּדֵנִי
אוֹרְחוֹתֶיךָ :

בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מוֹנַי שָׁפְכוּ עַל עִירִי סוֹלְלָה בֶּעָשׂוֹר
לַחֹדֶשׁ נִזְרִי הוּשְׁלַךְ וְתִפְאַרְתִּי נָפְלָה סְבָבוּנִי
הָעוֹשִׂים מַכָּתִי נַחֲלָה · מֵעַי מֵעַי אוֹחִילָה : אוֹחִילָה
יוֹם זֶה לְנַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה · וַאֲחַלֶּה פָּנָיו לַעֲבוֹר
עַל פֶּשַׁע וְחוֹבָה · אַל תֵּפֶן לְרִשְׁעֵנוּ וּמְחֵה חַטַּאת
כְּתוּבָה · הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה :

morning, and let not the tranſgreſſers approach : be merciful on thy people, O Lord ! and to their ſorrow, cauſe a remedy : remember unto me, at the ſpreading forth of my hands unto thee, thy covenat unto our anceſtors, and grant my requeſt O God, who killeth and reſtoreth life ! ariſe to our aſſiſtance from this voſul pit.

In the tenth month, the wolf out of the deſerts roared againſt my people, in the tenth month, all of them that went out, were devoured, and the leopard which watched their city, with abundance of cruelty, deſtroyed it with fire. Exalt thyſelf in thine own ſtrength O God ! to cauſe thoſe proud ones to be deſolate ; make them bluſh and aſhamed, when thou approaches unto us, with a token of thy benevolence, O thou ſanctifier of Iſrael, and Lord of hoſts.

In the tenth month our ſhield and buckler ſtrengthened himſelf againſt us. In the tenth of the month, he was as a man of war, in aray againſt the righteous city. Therefore, gird thyſelves with ſackcloth thou which are given to pleaſure and on high places diſguiſe thyſelf and exalt lamentations. Thy people laments on this day, that with their lamentations, their eyes flows with water, for the deſtruction of thy habitation. O ſtir up vengeance on this day to the adverſaries, which cauſed tumulation in thine houſe, and ſhew me thy way O Lord ! and teach me thy path.

In the tenth mouth my afflicters erected batteries againſt my city ; on the tenth of the month was the day of my ſeperation, when my glory was caſted away and fell : then the perſecuters compaſſed me, and cauſed my wounds to mortify. Alas, my bowels ! my bowels ! are in pain, for this is the day which was feared in the aſſembly of ſaints. Therefore, O Lord ! I ſupplicate unto thee, for to pardon our traſpaſſes and guilt, and do not think of our tranſgreſſions, but blot out our wickedneſs : as it is written, turn thou unto us, O Lord ! and we ſhall be turned.

Through

עַל יְדֵי רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים סְלַח לָנוּ אָבִינוּ • כִּי בְּרוֹב
אִוַּלְתֵּנוּ שָׁגִינוּ • מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ • כִּי רַבּוּ
עֲוֹנֵינוּ : אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אָתָּה • וְדָרְךָ תְּשׁוּבָה לָנוּ
הוֹרֵיתָ : גְּדוֹלַת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ • תְּזַכּוֹר הַיּוֹם לְזֶרַע
יְדִידֶךָ : תֶּפֶן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים • כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל
הָרַחֲמִים : בְּתַחֲנוּן וּבְתִפְלָה נְקַדֵּם • כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ
לָעָנִיו מִקֶּדֶם : וּמֵחֲרוֹן אַפְּךָ תָּשׁוּב • כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ
בָּתוּב : וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחְסֶה וְנִתְלוֹנָן • כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְיָ
בֶּעָנָן : תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחוֹל אָשָׁם • כְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב
עִמּוֹ שָׁם : תַּאֲזִין שָׁוַע וְתַקְשִׁיב בְּרָצוֹן מַאֲמַר : כְּיוֹם
וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ וְשָׁם נֶאֱמַר :

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא • יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם
וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת • נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע
וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ :

בעוד ששליח צבור אומר ויעבור נוהגים לומר •

אל רחום שמך • אל חנון שמך • אל ארך אפים שמך • מלא רחמים
שמך • בנו נקרא שמך • בעבור שמך • בקראי ענני אלהי צדקי בצר
הרחבת לי • חנני ושמע תפלתי • ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים
ברוב חסדך ענני באמת ישעך ענני בעת ובעונה הזאת :
אז

Al YedehRachmecha. Through the manifold mercies of thy hands pardon us, O our Father, for the multitude of our follys which we have error'd. O our King! pardon us, for our ſins are multiplied. O Almighty God! thou art ſlow to anger, and of great compaſſion and mercy; the way of thy returning unto us, thou did demonſtrate with compaſſion and mercy. O Lord remember this day unto thy beloved ſeed and return unto us with compaſſion, for thou art a father § of compaſſion. With ſupplications and prayers do we appear before thee, as thou haſt been pleaſed to reveal thyſelf to the meek in ancient times. O! from the fierceneſs of thine anger return, as it is written in thy law; that we may truſt and abide in the ſhadow of thy wings, as at the day, when thou deſcended in the cloud. O! paſs through the tranſgreſſions and grant us remiſſion for our guiltneſs: as at the day, when thou ſtood with Moſes. ‡ O! hearken unto our prayers and exclamations with favour, and make a decree as on the day when thou proclaimed thy name unto us O Lord! where it is alſo ſaid.

Vayahabor. And the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving, iniquity, tranſgreſſion, and ſin. O pardon our iniquity and our ſin; and take us for thine inheritance.

While the Reader ſays Vayahabor, the Congregation ſays.

Thy name is a compaſſionate God! thy name O Lord! is gracious, thou O God! art ſlow to anger, thy name is fill'd with compaſſion; among us we call unto thy name. For the ſake of thy name, hear me when I call, O God! of my righteouſneſs. Thou haſt enlarged me, and heard my prayer: for my prayer is unto thee. O Lord! in an acceptable time; O God! in the multitude of thy mercies hear me, in the truth of thy ſalvation, anſwer me in this time, and theſe anſwering times.

§ Heb. Huſband.
‡ Heb. Him.

Then

אָז בְּבֹא יוֹם פְּקוּדַת גֵּיא הַמַּחֲוָה • בַּחֲרוֹת אַף יְיָ
בְּרִשְׁפִּים אֵזֶה • נַלָּה בְיַד בֶּן בּוּזִי הַחוֹזֶה : כְּתוֹב
לָךְ אֶת שֵׁם הַיּוֹם • אֶת עָצֶם הַיּוֹם הַזֶּה : דִּבַּרְתִּי בְּאֵשׁ
קִנְאָתִי בֵּית מֶרִי לְסָפוֹת • הִנְנִי אֵלַיִךְ בְּאַף וְרוּחַ זַלְעָפוֹת
וְשַׁמְתִּיךְ לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה וּלְחָרְפוֹת • שְׁפוֹת הַסִּיר
שְׁפוֹת : זַלְעָפָה אֲחָזָה צִיּוֹן וְהֵיכָלֶיהָ • חָרְדָה רוּחָה
נָמוֹגוּ חֲיָלֶיהָ • טוֹרֵף לְבָבָהּ עַת קְרוֹא אֵלֶיהָ • אֶסוֹף
נָתְחֶיהָ אֵלֶיהָ : יְרִיבֶיהָ אֲעַנִּיק שְׁבִי וּמַלְקוֹחַ • כְּהֲנֶיהָ
וּמְרָקָחֶיהָ אֲשֶׁר רָקְחָה רָקוֹחַ • שְׁבִי עוֹלָם מֵאֵין פְּקַח
קוֹחַ • מִבְחַר הַצֹּאן לָקוֹחַ : מָשְׁלוּ בָךְ לָעֲנוּ מוֹשָׁלֶת
עַמִּים • נִקְרֵאת אָז נוֹדַעַת מְאוּסַת עוֹלָמִים • שׁוֹטְנִים
יַעֲנוּ בָךְ וְעָלַיִךְ נוֹאֲמִים • הוֹי עִיר הַדָּמִים : עָבְרָה
עֲבֵרָה סָרָה הֵפֵרָה בְּרִית יָהּ • פָּשְׁעָה רָשְׁעָה טָבְעָה •
בְּבוֹר תַּחְתִּיָּה • צָעֲקָה וְלֹא שָׁמַע אֶל בְּכִיָּהּ • כִּי דָמָה
בְּתוֹכָהּ הָיָה : קוֹל עֲשׂוּקֶיהָ שָׁמַע מִיַּד עָשְׁקָם •
רַגְשָׁתָם וְשַׂחְתָּם לֹא תָשִׁיב רֵיקָם • שָׁבַע יְפוֹל צַדִּיק
וָקָם : תָּעִינוּ בְּרִשְׁעֵנוּ אֵל נָרוֹל וְנוֹרָא • וְאִם נָבְרוּ
פְּשָׁעֵנוּ חֶמְלָתְךָ נָבְרָה • רַחֲמָתָ וְכִמְעַט קָט בִּלִּיתָם
בָּעָבְרָה • צָרָה וְיָגוֹן אָמְצָא וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא : יֶהֱמוּ
רַחֲמֶיךָ עַל מְעוּטֵי עַמִּים • וְשַׂגְּבֵם בְּחַסְדְּךָ לְעֵינֵי כָל
לְאֻמִּים • פְּלָאֶיךָ הַרְאֵם שׁוֹבֵן מְרוֹמִים • אֵל מָלֵךְ יוֹשֵׁב
עַל בִּסֵּא רַחֲמִים :

Oz-Bevo Yom. Then when the day approached of the viſitation of the viſion of the valley, the wrath of the Lord, appeared as fiery thunder-bolts, as was revealed through the hands of Ezekiel the ſon of Buzi the ſeer: who ſaid, write unto thee, the name of the day, even this ſame day. For I have ſpoken in my jealouſie of fury, for to deſtroy the rebellious houſe. Behold I will be unto her, with wrath and awful ſpirit; and will put her for a dominion of hatred and reproach, my fury ſhall be as a pot boiling on the fire. I will take hold of Zion and her temple, and with an awful ſpirit, melt away her ornaments and all her ſubſtance: for the time is approached for to devour her to the heart, and to gather the pieces from her. Thoſe which pleaded againſt her, I will furniſh them, with captives and prey; her prieſts and her ointment that was perfumed by the confectioner, ſhall for ever be in captivity, without a redeemer from priſon, for the choice of the flock ſhall be taken. Strange people will govern among thee, and deſpiſe thy rulers. Then thy knowledge call'd unto the Lord, but alas! deſpiſed, for thy adverſaries afflicted thee, and the affliction needed the Lord; for woe, the city was in blood! for ſhe had tranſgreſſed with ſins, departed and broke the covenant of the Lord; ſhe rebbeld with wickedneſs, which cauſed her to ſink unto the loweſt pit; ſhe lamented, but alas! her weeping was not heard for lo! blood was in the midſt of her. O! hear the voice of her oppreſſion, and deliver her from her oppreſſiors; O let not their ſupplications return from thee empty; for the juſt falleth ſeven times, and riſe again. O thou moſt poweful and tremendous God! we have err'd in our wickedneſs; and if our tranſgreſſions ſhould prevail againſt us, O Lord! ſtengthing thy pity; have compaſſion O God! and ſhorting our conſumation from the continual ſtroke: for I found trouble and ſorrow, and call upon the name of the Lord. O God! ſtrengthing thy tender compaſſion on thy deminiſhed people, and with thy mercifulneſs exalt them, in the preſence of all nations ſhew forth thy wonders, thou which dwelleth in heaven; O ſoverign God! that ſitteth on the throne of compaſſion.

לעשרה בטבת

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים · מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּת · מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ · מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן · מַרְבֶּה מְחִילָה לַחֲטָאִים · וּסְלִיחָה לַפּוֹשְׁעִים · עוֹשֶׂה צְדָקוּת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ · לֹא כְרָעָתָם לָהֶם גּוֹמֵל · אֵל הוֹרַתָּנוּ לוֹמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעָנָיו מִקֶּדֶם · וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ · וְשָׁם נֶאֱמַר : וַיַּעֲבוֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד לַאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה :

שְׁעֵה עֶלְיוֹן · לְקוֹל אֶבְיוֹן · וְשַׁוְעָתוֹ אַל תִּבְזֶה : לְבָבוֹ מַר · בְּיוֹם נֶאֱמַר · לְבָן בּוּזִי הַחוֹזֶה : כְּתוֹב לְךָ · אֶת שֵׁם הַיּוֹם · אֶת עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה : יָהּ צְבָאוֹת · זְכוֹר תְּלָאוֹת · אֲשֶׁר צַר לִי מְאֹד עֲלֵיהֶן : בְּמַזַּל גְּדִי · הֲלֹא בַּעֲדִי · נֶאֶסְפוּ שְׁלָשְׁתֵּיהֶן : וּבוֹ שֵׁיוֹת · הַדְּחוּיוֹת · חַל הַנֶּגֶף בָּהֶן : וּבוֹ סָמַךְ · מְנַאֵץ שְׁמָךְ · עַל קִרְיַת מְשׁוֹסֵיהֶן : וּבוֹ נֶאֱסַף רֹאשׁ הַסָּף · הוּא עָזְרָא הַכֹּהֵן : כָּל אֵלֶּה · קְרָאוּנִי · וְרַבּוֹת כָּזֶה וְכָזֶה : כְּתוֹב לְךָ · אֶת שֵׁם הַיּוֹם · אֶת עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה : אֲרִי עָלַז · בְּיוֹם הַלָּז · וְחֵץ קִלְקַל לְמוּל עִירִי : וְקָם עֲשִׂירִי : בַּעֲשִׂירִי · לְשַׁחֵת כָּל שְׁאַר הָעֲשִׂירִי : לְאַבֵּד כָּל · פְּרִי אֶשְׁכֹּל · וְלִלְקוֹט עִנְבֵי נְזִירִי : וְעוֹד קָשׁוּר · אֲנִי לְאַשּׁוּר ·

אשר

El Melech. O ſovereign God who ſitteſt on the throne of compaſſion, and governeſt with benevolence, granting his people the remiſſion of their iniquities, cauſing them to paſs away in their order, greatly extending pardon unto ſinners, and forgiveneſs unto tranſgreſſors, treating all mankind with lenity, and not rigorouſly retaliating unto them according to their demerits. O God! thou haſt taught us, to repeat thine atributes of mercy: remember in our favour this day the covenant of mercy; as thou haſt been pleaſed to reveal it, as it is written in thy law: and the Lord deſcended in the cloud and ſtood with him there, and proclaimed the name of the Lord. Where it is alſo ſaid, and the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving, iniquity, tranſgreſſion, and ſin.

Shi-eye Elyone. O thou moſt high! accept of the voice of the needy, and to their ſupplication do not contempt; for they are with heart filld with ſorrow, in the day which was told unto them, by the ſon of Buzi ‡ the ſeer; who ſaid unto them, write thee the name of the day, even this ſame day. O Lord of hoſt! remember this time their many perplexitys that their adverſaries did unto them in the planit Capricorn, § when mellions gathered and divided themſelves in thirds againſt them, which was the begining of their downfall and trouble. The blaſphemer by name, † then approached before the city with his devouerers, and took with them, the threſholds foundation, (which was Ezra the high prieſt,) all thoſe troubles and many of the like, was as was written, "write thee the name of the day, even this ſame day." With joy the lion then ſharpened his arrow againſt my city; and in the tenth of the month, he roſe up to devouer all the remnant, and to deſtroy all the cluſter of the fruit, and to gather the grapes; which alas! was the cauſe of my

‡ Ezekiel. § In the month of Tebeth, is the planit Capricorn. † king of Babel.

לעשרה בטבת

אֲשֶׁר נָצַב עַל צִירִי : אֲנִי נִנְדַּע · וְלֹא אֵדַע · לְמִי
אֶבְכֶּה הַזֶּה אוֹ זֶה : כְּתוֹב לְךָ · אֶת שֵׁם הַיּוֹם · אֶת עֶצֶם
הַיּוֹם הַזֶּה : סְמוֹךְ עַמָּךְ · בְּיוֹם סָמַךְ · אֲרֵי עַל עִיר
קָדֶשׁ : שְׁעֵה שַׁוְעָם · מְחֵה פִּשְׁעָם · בָּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ :
וַהַמְלוֹכָה · הַנְּסוּכָה · כִּימֵי קֶדֶם חַדֵּשׁ : וְלִתְהִלָּה ·
כְּבַתְחִלָּה · שִׁמְךָ יָהּ בָּנוּ קַדֵּשׁ : וְכָל שׁוֹנֵא · מִתְאַנֶּה · בְּעוֹז
אַפְּךָ חַדֵּשׁ : וְיִלָּכְדוּ · וְיֹאבְדוּ · כְּיוֹם בָּרָק בְּעִיר קָדֶשׁ :
וְשׁוּב עֶלְיוֹן · לְעִיר צִיּוֹן · עַיִן בְּעַיִן נֶחֱזֶה : וְאָז נֹאמַר · בָּטוּב
מַאֲמַר · הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה :

פזמון לחן עד מתי

יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם · שְׁעֵה בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם : וְחוֹן
עַל עַם אֲשֶׁר לָקוּ בְּחַטָּאתָם כִּפְלַיִם :
בְּיוֹם הֶחָל צַר לָצוּר מְחוֹלֵל מַחֲנַיִם : סָמַךְ מָלָךְ
בָּבֶל אֶל יְרוּשָׁלַיִם : הָעוֹנָה בַּמֵּצַר עֲנוּת עָנִי אַל
תִּבְזֶה : וּבְיוֹם צוֹם הָעֲשִׂירִי עֲנוּתֵנוּ תֶּחֱזֶה : יוֹם
הַזְּהָרָתָ בְּמַחֲזֶה לְבֶן בּוּזִי הַחוֹזֶה : כְּתוֹב לְךָ אֶת
שֵׁם הַיּוֹם · אֶת עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה : יוֹם בּוֹ שָׁקַד שַׁחַל ·
וְנָמֵר עַל דָּלָתַיִם : סָמַךְ מָלָךְ בָּבֶל אֶל יְרוּשָׁלַיִם :
יוֹם סוּמְכוּ עַל אַרְמוֹן נַחֲלַת צְבִי וָשֶׁפֶר · וּבוֹ הוּחַל
הַנֶּגֶף בְּמַכְפִּישֵׁי בָּאֵפֶר : וְגַם בּוֹ נֶאֱסַף עֶזְרָא הַכֹּהֵן
הַסּוֹפֵר : וְלֵב מְתֵי קִרְיַת סֵפֶר בּוֹ הָיָה לַמַּיִם : סָמַךְ
מָלָךְ בָּבֶל אֶל יְרוּשָׁלַיִם :

my ſeperation : for the knot remains ſtill bound unto Aſſur who remains my adverſarie. I appear before thee O God! as one put to torture : for unto whom but unto thee ſhall I bewail ? for their trouble, or the preſent affliction as was written ? " write thee the name of the day, even this ſame day. " O Lord ! uphold thy people, in the day the lion aproached unto the holy city. O turn thyſelf, O Lord ! unto their ſupplications and blot their tranſgreſſions, in this tenth of the month. Uncover O Lord ! unto them the vail of thy kingdom, as in the days of old ; that we may be able to give praiſe and ſanctify thy name O Lord! as at the beginning among us. And let all thoſe that hate or ſeek quarrels with us, be puniſhed with thy powerful wrath ; that they may be loſt as in the days of Barak in the city of Kadiſh. O moſt high ! let our eyes behold thy returning unto the city Zion, and then with thy benevolent command we ſhall ſay, lo, this is of the Lord.

Yoſheb Baſhomayem. O thou God, which dewelleth in heaven ! hearken unto thoſe that have enter'd both fire and water ; and be merciful on them which have received their double puniſhment for their tranſgreſſions. The day the adverſaries began with companys of armies to beſige Jeruſalem, the king of Babel drew near. O thou God, who anſwereth in deſtreſs ! and to thoſe in affliction, do not forſake us with thy anſwer on the faſt of the tenth, and behold our afflictions in the day which thou warned unto us, through the viſion of the ſon Buzi, who ſaid, " write thee the name of the day, even this ſame day, " the day which the lions and wolfs of the deſerts, approached to the gates of Jeruſalem, with the king of Babel. It being the day which they approached to the Palace of the heritage of thy gracious glory, which was the time the plague began, and their involving us in afflictions, for thereon they took Ezra the high-prieſt and Scribe, that the hearts of thoſe in Kirjah-ſepher wept, for there flow'd the river of ſorrow, for on that day the king of Babel ſet himſelf againſt Jeruſalem.

Say Anſhie Amuno page (84) *till Abeenu Malkinu page* 90)

לעשרה בטבת

יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ : וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ :

יְיָ יְנוֹנִי קְרָאוּנִי אֶל אֶבֶל · יוֹם סָמַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל אֶל יְרוּשָׁלַיִם : הֶעֱבִיר הֲמוֹנוֹ וַעֲרָרָה נְאוֹנוֹ וּבִימִינוֹ הָיָה הַקָּסֶם בִּירוּשָׁלַיִם : וְעֹשֶׂה מְלֶאכֶת שָׁמַיִם · שָׁפְכוּ דָמָם כַּמַּיִם סָבִיבוֹת יְרוּשָׁלַיִם : דָּוָה נָתְנָנִי וְנַלְמוּדָה בַּחַשְׁחִיתוֹ אֶת גְּאוֹן יְהוּדָה · וְאֶת גְּאוֹן יְרוּשָׁלַיִם · חִפִּיל מִגְדָּל וְהִשְׁפִּיל אַפְרִיוֹן · וַיֵּצֵת אֵשׁ בְּצִיּוֹן וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלַיִם · הַעִיר בְּנֵי בָבֶל עַל בָּנַי · כִּי יָרַד רַע מֵאֵת יְיָ · לְשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַיִם : לְקֹדָר שַׁלַּם גְּמוֹל וְאַל תְּדוֹם · זְכֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם · אֶת יוֹם יְרוּשָׁלַיִם : וְרֵאֵה כִּי אֶפֶס עָזוּב וָעָצוּר · וְאֹיְבִי עָלַי יָצוּר · כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלַיִם · יְהַלְּלוּ תַּחְבּשֶׁת וְהֵגָה מְחָתָה · וְעַד מָתַי אַתָּה · לֹא תְרַחֵם אֶת יְרוּשָׁלַיִם : שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ :

ואומר אבינו מלכנו בדף נ״ב עד חזרת ס״ת למקומו ואומר

שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף : אֱלֹהִים אַל דְּמִי לָךְ אַל תֶּחֱרַשׁ וְאַל תִּשְׁקוֹט אֵל : כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ : עַל עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וְיִתְיָעֲצוּ עַל צְפוּנֶיךָ : אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזָּכֵר שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד : כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרוֹתוּ : אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים מוֹאָב וְהַגְרִים : גְּבָל וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק פְּלֶשֶׁת עִם יוֹשְׁבֵי צוֹר : גַּם אַשּׁוּר נִלְוָה

O Lord, God of Iſrael ! return from thy fierce wrath, and repent of the evil againſt thy people.

Adonie Yegonie. O Lord ! my ſorrow is approached to mourning, for this was the day the king of Babel ſet himſelf againſt Jeruſalem, they with multitude uncover'd our majeſty, and in his right hand was the devination againſt Jeruſalem. And thou O Lord ! who ſheweth thy works from heaven, ſhed their blood like water round about Jeruſalem ; which cauſed me to be faint, deſolate and ſorrowful, with deſtroying the excellency of Judah and Jeruſalem. The towers then were deſtroyed, their chariots brought down, kindled a fire unto Zion, and burnt the palaces of Jeruſalem : for then the children of Babel revolted themſelves againſt my children, as the evil deſcended from thee O Lord ! unto the gates of Jeruſalem. Recompenſe Keyder according to their works and do not ceaſe ; remember O Lord ! the children of Edom in the day of Jeruſalem, for behold ! it is no more, it is left and abanded and my enemies ſtrengthened themſelves againſt me, for they have ruind Jeruſalem. O heal the wound, and behold the deſtruction, as our hopes is in thee, for how long O Lord ! whilſt thou not have compaſſion on Jeruſalem ? O turn from thy fierce wrath and repent of the evil againſt thy people.

Say Abeenu Malkinu, *page* 52. *till returning of the law, then ſay.*

Mizmor Le-Oſof. A ſong or pſalm for Aſaph. Keep not thou ſilence, O God : hold not thy peace, and be not ſtill, O God. For lo, thine enemies make a tumult : and they that hate thee, have lift up the head. They have taken crafty counſel againſt thy people and conſulted againſt thy hidden ones. They have ſaid, come, and let us cut them off from being a nation ; that the name of Iſrael may be no more in remembrance. For they have conſulted together with one conſent ; they are confederate againſt thee. The tabernacles of Edom, and the Iſhmaelites ; of Moab, and the Hagarenes. Gebal, and Ammon, and Amalek, the Philiſtines with the inhabitants of Tyre. Aſſur alſo joined with them : they have

עַמָּם הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי לוֹט סֶלָה : עָשׂוּ לָהֶם כְּמִדְיָן
כְּסִיסְרָא כְּיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן : נִשְׁמְדוּ בְּעֵין דֹּאר הָיוּ
דֹמֶן לָאֲדָמָה : שִׁיתֵמוֹ נְדִיבֵמוֹ כְּעוֹרֵב וְכִזְאֵב וְכִזְבַח
וְכִצַלְמָנָע כָּל נְסִיכֵמוֹ : אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ
אֶת נְאוֹת אֱלֹהִים : אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כַּגַּלְגַּל כְּקַשׁ לִפְנֵי
רוּחַ : כְּאֵשׁ תִּבְעַר יָעַר וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט הָרִים : כֵּן
תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרֶךָ וּבְסוּפָתְךָ תְּבַהֲלֵם : מַלֵּא פְנֵיהֶם
קָלוֹן וִיבַקְשׁוּ שִׁמְךָ יְיָ : יֵבוֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עֲדֵי עַד וְיַחְפְּרוּ
וְיֹאבֵדוּ : וְיֵדְעוּ כִּי אַתָּה שִׁמְךָ יְיָ לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל
הָאָרֶץ : ואומר קדיש יהא שלמא

ואין קדוש וקדיש דרבנן וברכו ועלינו לשבח בדף ע"ו

מנחה לעשרה בטבת

מתפללים כמו בצום גדליה אם חל בחול עד סופו · ואם חל בערב שבת אין אומרים שמע קולי ותחינות · ובמקום יענך י אומר זה :

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב יְיָ אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ
כְּחֹלְמִים : אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ
רִנָּה אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִם אֵלֶּה :
הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים : שׁוּבָה יְיָ אֶת
שְׁבִיתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב : הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה
יְקֹצֵרוּ : הָלוֹךְ יֵלֵךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ הַזָּרַע בֹּא יָבֹא
בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו :

have holpen the children of Lot. Selah. Do unto them as unto the Midianites; as to * Siſera, as to Jabin, at the brook of Kiſon; which periſhed at En-dor; they became as dung for the earth. Make their nobles like § Oreb, and like Zeeb; yea, all their princes as ‡ Zebah, and as Zalmunna; who ſaid, let us take to our ſelves the houſes of God in poſſeſſion. O my God, make them like a wheel; as the ſtubble before the wind. As the fire burneth the wood, and as the flame ſetteth the mountains on fire; ſo perſecute them with thy tempeſt, and make them afraid with thy ſtorm. Fill their faces with ſhame; that they may ſeek thy name, O Lord. Let them be confounded and troubled for ever: yea, let them be put to ſhame, and periſh: that men may know, that thou whoſe name alone is God, art the moſt high over all the earth.

Say Kadiſh Rebanon, and Barchu, and Olinu Leſhabeach page 76.

AFTERNOON SERVICE

FOR THE TENTH OF TEBETH,

Say the Afternoon Service, as in the Service of Gedaliah but if on Sabbath Eve, Shema koli is not ſaid, and inſtead of Ya-gancha Adonie ſay as follows.

Shir Hamaloth. A ſong of degrees.

When the Lord turned again the captivity of Zion, we were like them that dream. Then was our mouth filld with laughter, and our tongue with ſinging: then ſaid they among the heathen, the Lord hath done great things for them. The Lord hath done great things for us: whereof we are glad. Turn again our captivity, O Lord, as the ſtreams in the ſouth. They that ſow in tears, ſhall reap in joy. He that goeth forth and weepeth, bearing precious ſeed, ſhall doubtleſs come again with rejoycing, bringing his ſheaves with him.

* Judg. 4, 15. § Judg. 7, 25.

‡ Judg. 8, 21.

תענית אסתר

מתענין בי"ג באדר · ואם חל פורים במוצאי שבת מקדימין להתענות יום ה' : שחרית נכנסים לבית הכנסת ומסדרים כל התפלה כמו בצום גדליה : ואחר חזרת התפלה יתחיל ש"צ :

יְדִי רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים סְלַח לָנוּ אָבִינוּ · כִּי
עַל בְּרוֹב אִוַּלְתֵּנוּ שָׁגִינוּ · מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ ·
כִּי רַבּוּ עֲוֹנֵינוּ : אַל אֶרֶךְ אַפַּיִם אָתָּה · וְדָרְךָ
תְּשׁוּבָה לָנוּ הוֹרֵיתָ : גְּרוֹלַת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ · תְּזָכּוֹר הַיּוֹם
לְזֶרַע יְדִידֶךָ : חֻפֶּן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים · כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל
הָרַחֲמִים : בְּתַחֲנוּן וּבְתִפְלָה נְקַדֵּם · כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ
לָעָנִיו מֻקְדָּם : וּמֵחֲרוֹן אַפְּךָ תָּשׁוּב · כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ
כָּתוּב : וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחְסֶה וְנִתְלוֹנָן · כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְיָ
בֶּעָנָן : תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחוֹל אָשָׁם · כְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב
עִמּוֹ שָׁם : תַּאֲזִין שָׁוַע וְתַקְשִׁיב בְּרָצוֹן מַאֲמַר : כְּיוֹם
וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ וְשָׁם נֶאֱמַר :

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא · יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם
וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת · נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע
וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ ׃

אנגי

SERVICE FOR FAST OF ESTHER,

Say the Service as on Gedaliah till after the Midah, then ſay as follows.

THROUGH the manifold mercies of thy hands pardon us, O our Father, for the multitude of our follys which we have error'd. O our King! pardon us, for our ſins are multiplied. O Almighty God! thou art ſlow to anger, and of great compaſſion and mercy; the way of thy returning unto us, thou did demonſtrate with compaſſion and mercy. O Lord remember this day unto thy beloved ſeed and return unto us with compaſſion, for thou art a father § of compaſſion. With ſupplications and prayers do we appear before thee, as thou haſt been pleaſed to reveal thyſelf to the meek in ancient times. O! from the fierceneſs of thine anger return, as it is written in thy law; that we may truſt and abide in the ſhadow of thy wings, as at the day, when thou deſcended in the cloud. O! paſs through the tranſgreſſions and grant us remiſſion for our guiltneſs: as at the day, when thou ſtood with Moſes. ‡ O! hearken unto our prayers and exclamations with favour, and make a decree as on the day when thou proclaimed thy name unto us O Lord! where it is alſo ſaid.

Vayahaber. And the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving, iniquity, tranſgreſſion, and ſin. O pardon our iniquity and our ſin; and take us for thine inheritance.

---

§ Heb. Huſband.
‡ Heb. Him.

When

אֲנָנִי בְּהַעֲמִיקוּ מַחֲשָׁבֹת זְמָמוֹ · בְּהָוָסְדוֹ עַל עַם
קָדוֹשׁ לְאַבְּדוֹ וּלְהַרְימוֹ · יְמִינִי נָעָה בְּבִכְיָה
לָצוּר שׁוֹכֵן מְרוֹמוֹ · כִּי לֹא יָטוֹשׁ יְיָ אֶת עַמּוֹ : אֲנָנִי
דַּמָּה לְכַלּוֹת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל וּלְאַבְּדֵנוּ · וְהַפִּיל פְּר הוּא
הַגּוֹרָל בְּיוֹם זֶה לְגַדְּעֵנוּ · יְמִינִי וְלֹא קָם וְלֹא זָע מִמֶּנּוּ ·
וַהֲבוֹטֵחַ בַּיְיָ חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ : אֲנָנִי זְרוֹנוֹ הִשְׁיאוֹ בְּעֵצָה
נַבְעָרָה · חָשׁ לְשָׁקוֹל עֲשָׂרֶת אֲלָפִים לְאַבֵּד שָׁה פְּזוּרָה ·
יְמִינִי טְהַר לִבּוֹ בְּצוֹם וַעֲצָרָה · טוֹב יְיָ לְמָעוֹז בְּיוֹם צָרָה :
אֲנָנִי יָצָא שָׁמֵחַ מִבֵּית מַעֲדַנּוֹת · כּוֹנֵן עֵץ לִתְלוֹת עָלָיו אִישׁ
אֱמוּנוֹת · יְמִינִי לָבַשׁ חֵן וְנִסְמַךְ עַל עוֹטָה נְאוֹנוֹת · אֲבִי
יְתוֹמִים וְדַיָּן אַלְמָנוֹת : אֲנָנִי מָהַר קְרֹא חֲכָמָיו וּמְרֵינֵי אִשָּׁה
נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו יַעֲצוּהוּ לְבוּשָׁה · יְמִינִי סוֹד הוֹדִיעַ לַהֲדַסָּה
וּמַלְכוּתוֹ לָבָשָׁה · וְאָסְרָה אֲשֶׁר אָסְרָה עַל נַפְשָׁה :
אֲנָנִי עֵת בֹּאוֹ לְמִשְׁתֶּה מְסִבָּה · פִּיהָ פָּתְחָה בְּחָכְמָה
אֲהוּבָה נְדִיבָה · יְמִינִי צָהַל בִּרְאוֹתוֹ מַפַּלַת הָמָן בְּחִבָּה ·
אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה : קָדוֹשׁ הַנַּעֲרָץ בְּסוֹד
שַׂרְפֵי מְעוֹנֵי · רוֹמְמוֹתֶיךָ יְפַצְּחוּ עֲדַת אֱמוּנֵי
יְשׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ · כֵּן יֹאבְדוּ כָּל אוֹיְבֶיךָ יְיָ : יֶהֱמוּ נָא
רַחֲמֶיךָ עַל מְעוּטֵי עַמִּים · וְשַׂגְּבֵם בַּחַסְדְּךָ לְעֵינֵי כָּל
לְאֻמִּים · פָּלָאֶיךָ הַרְאֵם צוּר שׁוֹכֵן מְרוֹמִים · אֵל מָלֵךְ יוֹשֵׁב
עַל כִּסֵּא רַחֲמִים :

Agagee Bihakemo. Haman the Agaite when he revolted, founded his wicked devices for to utterly to deſtrory and to make away with the holy people. Mordecai the Benjamite, with lowing and weeping, ſupplicated to his Creator who dwelleth in heaven, for not to caſt off his people. Haman thought ſure to conſume and utterly to deſtroy the remnant of Iſrael; and caſted Pur, (that is the lot,) the ſame day for to cut them off entirely. Mordecai not regarding him, would not ſtand up or move for him: for he thought, he that truſteth in the Lord, mercy ſhall compaſs him. Haman with his pride and indignation, called ſpeediy the counſel of wiſe counſellors and promiſed to pay ten thouſand talents of ſilver to deſtroy the factterd ſheep (the Jews.) Mordecai purificing his heart with faſting being in great affliction; as the Lord is good and ſtrong hold in trouble. Haman then rejoycing, went forth from his houſe of counſel and erected a fatal tree, thereon to hang that faithful man. Mordicai cloathed with grace, being a father to the fartherleſs, and a judge to the widows, was orderd to be cloathed in excellence. Haman haſted and called his wiſe counſel, among whom was his fooliſh wife, who adviſed him, to cloath himſelf that he ſhould fall before him. Mordecai revealing the ſecret unto Hadaſah (which is queen Eſther) who cloathed herſelf in her robes, that her vowes ſhould ſtand, and her bonds wherewith ſhe bound her ſoul. Hamam at the time of his approaching to the banquet which ſhe had prepared, ſhe then with a free ſprit, wiſdom, and love, related her requeſt (to deſtroy Hamam:) which requeſt was granted which rejoiced Mordecai. O thou God! who is greatly to be feared in the aſſembly of ſaints: whoſe holineſs is ſtrengthened in the aſſembly of Seraphem in thy habitation. Brake forth and exalt thyſelf unto my faithful congregation, for in thy ſalvation they wait and let all thy enemies periſh O Lord. O God! ſtrenthing thy tender compaſſion on thy deminiſhed people, and with thy mercifulneſs exalt them, in the preſence of all nations, ſhew forth thy wonders, thou which dwelleth in heaven; O ſoverign God! that ſitteth on the throne of compaſſion.

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים · מִתְנַהֵג
בַּחֲסִידוּת · מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ · מַעֲבִיר
רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן · מַרְבֶּה מְחִילָה לַחַטָּאִים · וְסֹלֵחַ
לַפּוֹשְׁעִים · עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ · לֹא
כְרָעָתָם לָהֶם נוֹמֵל · אֵל הוֹרֵתָנוּ לוֹמַר מִדּוֹת שֶׁלֹּשׁ
עֶשְׂרֵה · זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · כְּמוֹ
שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעָנָיו מִקֶּדֶם · וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · וַיֵּרֶד
יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ · וַיַּעֲבֹר יְיָ
עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ
אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן
וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה :
וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וְנַחֲלָתֶנוּ :

יַחֲלֹתָ עַבְדֶּיךָ בְּחָזְיוֹנֵי כִתְבֵיהֶם : לָתֵת לָהֶם לְרַחֲמִים
לִפְנֵי כָל שׁוֹבֵיהֶם : וְדִבַּרְתָּ עַל לִבָּם לְרַפֹּאת
מַכְאֹבֵיהֶם · וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם :
צָמַרְתַּנִי אָז אֲרָיֵה מְגֻפָּן פּוּרְיָה · הָגְלַנִי וְהָעֲלַנִי אָל
אֶרֶץ מַאֲפֵלְיָה · הִקְדַּמְתָּ אַרְבָּעָה חוֹגֵי דַת תּוֹשִׁיָה ·
דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה · זֶה נִיצַל מֵאֲרִיוֹת וְאֵלֶּה
מִלַּהֲבֵיהֶם · וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם :
חַשׁ הָאֵיל וְהַחֲזִיר בְּמְהוּמָה וּמְבוּסָה · כְּמַעַט אוֹרִי
קָדָר וּמְאֹר שִׁמְשִׁי בְּסָה · תָּמַכְתָּ יַד יְמִינִי בִּימִינִי
וַהֲרַסָה · וְחִיצִים אֲשֶׁר דָּרְכוּ לִי · שָׁבוּ בְּלֵב רוֹבֵיהֶם ·
וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם : קָם עָלַי בְּפִשְׁעִי

El Melech. O ſovereign God who ſitteſt on the throne of compaſſion, and governeſt with benevolence, granting his people the remiſſion of their iniquities, cauſing them to paſs away in their order, greatly extending pardon unto ſinners, and forgiveneſs unto tranſgreſſors, treating all mankind with lenity, and not rigorouſly retaliating unto them according to their demerits. O God! thou haſt taught us, to repeat thine atributes of mercy: remember in our favour this day the covenant of mercy; as thou haſt been pleaſed to reveal it, as it is written in thy law: and the Lord deſcended in the cloud and ſtood with him there, and proclaimed the name of the Lord. Where it is alſo ſaid, and the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving, iniquity, tranſgreſſion, and ſin. O pardon our iniquity and our ſin and take us for thine inheritance.

Yechalta Aubodacha. Let the hopes of thy ſervant be granted, according to the viſion written, to grant at the end compaſſion unto us, before all them who carried us captives. As thou did penetrate in their hearts, that thou would through heal all their ſorrows and that when they be in the land of their enemies. The lion has conſumed my fruitful wine: and has brought me in the land of darkneſs. † The four counſelers in thy Law of wiſdom; Daniel, Hananiah, Miſhael, and Azariah, they wanted them to go aſtray therefrom, one of which was ordered to the lions den, and the others three to the flames; and yet for all that when they be in the land of their enemies. Then with ſpeed aroſe the § kings of Perſia and Media, with the king of Babel, who ſubdued us with trouble and affliction, darkened my light clouded the brightneſs of my ‡ cluſter; but being ſuppored by Mordecai and Eſther * my power was ſtrengthend, and the arrow bent againſt me, was returned to thoſe archers to their hearts: and yet for all that when they be in the land of their enemies. Then thro' my tranſgreſſions aroſe that

† Heb. A land not ſowed.
‡ Heb. My Sun.
§ Heb. Ram & a Swine.
* Heb. Benjamite and Adaſah

צום אסתר

הַנָּבָל הַבַּעַר · גָּרוֹנוֹ עָלַי פָּעַר כַּחֲזִיר בְּתוֹךְ הַיַּעַר · הַקְדַמְתָּ
לַי כְּשִׁיבֵי מִלְחָמָת דַּת שַׁעַר · וְהֵנֵנִי מִשְׁתַּעֲשֵׁעַ בְּשִׁכְלָם
וּבְנִיבֵיהֶם · וְאַף גַּם זֹאת בְּאָרֶץ אוֹיְבֵיהֶם : פסוקים
וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם לֹא מְאַסְתִּים
וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלוֹתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי
אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם : וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת
בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכּוֹר וְהָאָרֶץ
תִּזָּכוֹר : מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ עָנָנִי בַּמֶּרְחָב יָהּ : יְיָ לִי
לֹא אִירָא מַה יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יְיָ לִי בְּעוֹזְרָי וַאֲנִי
אֶרְאֶה בְּשׂנְאָי : טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ מִבְּטוֹחַ בָּאָדָם ·
טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ מִבְּטוֹחַ בִּנְדִיבִים : כָּל גּוֹיִם סְבָבוּנִי
בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילָם : דָּחֹה דְּחִיתָנִי לִנְפוֹל וַיְיָ עֲזָרָנִי :

פזמון לחן עד מתי "

יָחִירִים קָמוּ בְּכָל דּוֹר · וְהָאֱלֹהִים שְׁטָרַנִי · עָלָת
אַרְיֵה תְּהִלָּה · בְּכָל פְּאוֹת זַרָנִי · קָם
וַאֲחַרָיו דּוֹב שַׁכּוּל · וְלִמְזַנֵּב כְּרָנִי : דָּחֹה דְּחִיתָנִי לִנְפוֹל
וַיְיָ עֲזָרָנִי : אָז בְּצֵאתִי מִפָּרֶךְ : בָּא נָחָשׁ עֲלֵי דֶּרֶךְ ·
עַל עָיִף וְיָגֵעַ · לְהָבִיא בְּלִבּוֹ מוֹרֶךְ · נָדַעְתָּ וְהִכִּיתָ
אֹרְחוֹ שׁוֹק עַל יֶרֶךְ : יוֹם הָרִים יַד עָנִיו · עֲלֵיהֶם
הַגְבִּירָנִי דָּחֹה דְּחִיתָנִי לִנְפוֹל וַיְיָ עֲזָרָנִי : בְּקוּם הָמָן
הָאֲגָגִי · כְּתַנִּין לְבַלְּעֵנִי : וְכָתַב שִׁטְנָה עָלַי · בְּיוֹם
אֶחָד לְנַדְּעֵנִי : שָׁלַח מִשְׁמַיִם אֵל וַיּוֹשִׁיעֵנִי : לְמִחְיָה
הַשְׁאִירָנִי · נָעוֹז וַיֶּשַׁע אִזְרָנִי · דָּחֹה דְּחִיתָנִי לִנְפוֹל וַיְיָ
עזרני

that brutiſh fool (Haman,) and as a ſwine in the midſt of a forreſt opened his pipe for our deſtruction, and wanted to turn me from the fortified gate of thy law, but O behold! and delight how their wiſdom and underſtanding ended. And yet for all that, when they be in the land of their enemies,

Vi-af Gam. And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not caſt them away, neither will I abhor them to deſtroy them utterly, and to break my covenant with them: for I am the Lord their God: and I will remember the covenant with Jacob, and alſo my covenant with Iſaac, and alſo my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land. I called upon the Lord in deſtreſs: the Lord anſwerd me, and ſet me in a large place. The Lord is on my ſide, I will not fear: what can man do unto me? the Lord taketh my part with them that help me: therefore ſhall I ſee the deſire upon them that hate me. It is better to truſt in the Lord, then to put confidence in man. It is better to truſt in the Lord, then to put confidence in princes. All nations compaſſed me about: but in the name of the Lord will I deſtroy them. Thou haſt thruſt ſore at me that I might fall: but the Lord helped me.

Yiherem Komu. How the proud in all generations has aroſe? and the Lord protected me. The lion with his fame aroſe, and in all corners has ſcatterd us. After him aroſe, the bear with his whelps, and to the meaneſt of the univerſe has ſold me: they have thruſted ſore at me that I might fall, but thou O Lord! helped me. The time I came forth from rigure † faint and weary, the ſerpent § approached, and in his bitter heart was penetrated my deſtruction, but thou O Lord! ſmote him in hip and thigh, on the day the meek (Moſes) exalted his hands ‡ thou ſtrengthened me againſt them; they thruſt ſore at me that I might fall: but thou O Lord! helped me. Then Haman the Agagite aroſe as a dragon to ſwallow me, and wrote to all my adverſaries to deſtroy us in one day: but thou, O Lord! ſent forth from heaven and

† Out of Egypt. § Amalek. ‡ Exod. XVII. 11.

עֶזְרָנִי : שִׂמְךָ כִּנְדַל מִבְטָחִי · אֵל מְבֻטָן גּוֹחִי ·
וְחִלַּצְתָּ אֶת רוּחִי · מְמָוֶת וּמִשַּׁחִי · אֶת עֵינִי מִרְמָעָה ·
וְאֶת רַגְלִי מִדֶּחִי : וּבְאֶרֶץ מַדּוּחִי אֵל אֱלֹהִים הִפְרַנִי :
דָּחֹה דְּחִיתָנִי לִנְפוֹל וַיְיָ עֲזָרָנִי : פסוקים
דָּחֹה דְּחִיתָנִי לִנְפוֹל וַיְיָ עֲזָרָנִי : עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי
לִי לִישׁוּעָה : קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין
יְיָ עֹשָׂה חָיִל : יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : לֹא
אָמוּת כִּי אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ : יַסֹּר יִסְּרַנִי יָהּ
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי : פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אָבֹא בָם אוֹדָה
יָהּ : זֶה הַשַּׁעַר לַיְיָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ : אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי
וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה : לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר נָא
יִשְׂרָאֵל :

פזמון

אֵיךְ זָרִים · אַכְזָרִים · כַּדְּבוֹרִים סְבָבוּנוּ : בְּקוֹם
הָמָן · בְּזֶה הַזְּמַן · בְּשׁוֹד שַׁלְמַן שָׁדָדוּנוּ : בְּרוֹב
כַּעַל · סוּף רַעַל · בְּלִי תַעַל הִשְׁקוּנוּ : לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ ·
אֲזַי חַיִּים בָּלָעוּנוּ : אֵיךְ דָּמוּ · וְזָמְמוּ · בְּלִבָּם נִינָם יַחַד :
בְּמַחְשַׁבְתּ · לְהַחֲרִיב בַּת · יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד · בְּסוֹד
סוֹדָם · לְהַשְׁמִידָם · לְהַכְחִידָם · בְּמוֹ בַחַד : וּבֵין תַּנּוּר
וְכִירַיִם · הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ : לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ · אֲזַי חַיִּים
בָּלָעוּנוּ : קָם צוֹרֵר וְלִי עוֹרֵר · אֵיבָתוֹ וְשִׂנְאָתוֹ · וְרַת

ſaved and preſerved my reſidue, and with his power and ſalvation girded me; they thruſted ſore at me that I might fall: but thou O Lord! ſaved me. In thy name O God! is the ſtrong tower of my truſt; for thou art the God that brought me forth from the womb, and thou furniſhed me with my ſpirit, to ſupport me from death: but alas! my eyes flows with tears, and my feet are fallen; for in a baniſhed land thou O Lord, my God! hath brought me: they thruſt ſore at me that I might fall: but thou O Lord! helpeth me.

Docbow Dicheeſoney. They have thruſted ſore at me, that I might fall; but thou O Lord! helped me. The Lord is my ſtrength and ſong; and is become my ſalvation. The voice of rejoycing and ſalvation is the tabernacles of the righteous; the right hand of the Lord doth valiantly. The right of the Lord is exalted; the right hand of the Lord doth valiantly. I ſhall not die but live, and declare the works of the Lord. The Lord hath chaſtened me ſore; but hath not given me over to death. Open to me the gates of righteouſneſs; I will go in to them, and I will praiſe the Lord. This gate of the Lord: into which the righteous ſhall enter. I will praiſe thee, for thou haſt heard me, and art become my ſalvation. If it had not been the Lord who was on our ſide, now may Iſrael ſay.

Ich zorem. How ſtrangers with their cruelties has as bees compaſſed us? Haman when he aroſe againſt us in this ſeaſon: like unto Shalmon when he deſtroyed Beth-arbel did he oppreſs us, and with multitude degreed to make away with us: with a venomous draught without cure to confound us; if it had not been the Lord who was on our ſide then they had ſwallowed us up quick. How ſilent they were together with their plot which was penetrated in their hearts to deſtroy all the congregation of Iſrael the only nation, when they founded ſecrets to deſtroy them; as ſubſtance between the oven and range: the waters had overwhelmed us, if it had not been for the Lord who was on our ſide then they had ſwallowed us up quick. As a hatered enemie that oppreſſor aroſe againſt

me

צום אסתר

הָעֱמִיד · וְקֵץ לַשְׁמִיד · עֲדַת שַׁדַּי וְנַחֲלָתוֹ : וְצוּר חָמַל
וְטוֹב גָּמַל · וְהָרְאָה אֶת גְּבוּרָתוֹ : לְהַאֲבִידוֹ · לְהַכְחִידוֹ ·
וּבָנָיו אֲשֶׁר עִנּוּנוּ · לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ : אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ :
חָשַׁב צַר · בְּעֵת מֵצָר · וְהִפִּיל פּוּר גּוֹרָלוֹ : וְצוּר
הִקְשִׁיב · וְאָז הֵשִׁיב · בְּרֹאשׁוֹ אֶת תַּגְמוּלוֹ · וְאֵל נֶאֱדָר ·
בְּחֹדֶשׁ אֲדָר · עוֹז הָרְאָה לִקְהָלוֹ : בְּמוֹ רָצַח · עֲדֵי נֶצַח
הִכָּה אֲשֶׁר הִכּוּנוּ · לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ :

פסוקים

לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל : לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה
לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם : אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ
בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ : אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחֲלָה עָבַר עַל
נַפְשֵׁנוּ : אֲזַי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים · בָּרוּךְ
יְיָ שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם : נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלָטְנוּ
מִפַּח יוֹקְשִׁים הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ : עֶזְרֵנוּ
בְּשֵׁם יְיָ עוֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ שְׁמָעָה · יְיָ סְלָחָה · יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר
לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ :
הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :

ואומר אל מלך ויעבור אנשי אמונה עד סוף נפילת אפים ואומר

תחינה לתענית אסתר

יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מַחֲרוֹן אַפֶּךָ · וְהִנָּחֵם עַל
הָרָעָה לְעַמֶּךָ :

יי

me, and appointed a law to deſtroy and make an end of the Lords congregation and inheritance; but the creator pitting us, ſhewed forth his power and benevolence deſtroyed and cut off him and his ſons who afflicted us; if it had not been for the Lord, who was on our ſide then they had ſwallowed us up quick. The adverſaries deviced, in the time of the diſtreſs to caſt pur, that is the lot, which was in the month Adar, to which the creator the God of glory gave his attendence, and ſhewed forth his power unto his congregation, and rewarded them with their own preparations, by ſmitting of them with a ſword of deſtruction for everlaſting for their reward: if it had not been for the Lord who was on our ſide; they had ſwallowed us up quick.

Luly Adonie. If it had not been the Lord who was on our ſide, now may Iſrael ſay: if it had not been the Lord who was on our ſide, when men roſe up againſt us: then they had ſwallowed us up quick when their wrath was kindled againſt us: then the waters had overwhelmed us, the ſtream had gone over our ſoul. Then the proud waters had gone over our ſoul. Bleſſed be the Lord, who hath not given us as a prey to their teeth. Our ſoul is eſcaped as a bird out of the ſnare of the fowlers; the ſnare is broken, and we are eſcaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

Adonie Shimcho. O Lord hear! O Lord forgive! O Lord hearken! and do defer not, for thine own ſake, O my God! for the city and thy people are called by thy name. Turn thou us unto thee, O Lord, and we ſhall be turned; renew our days as of old.

Say Anſhie Amuno page (84) *till Abeenu Malkinu page* 90) *then as follows.*

O Lord, God of Iſrael! return from thy fierce wrath, and repent of the evil againſt thy people.

O

יְיָ׳ אוֹיֵב גָּבַר · עַל עַם קְדוֹשׁ וְגָבַר · בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ :
נוֹעֲדוּ יַחְדָּיו לְתַקֵּן · נַעַר וָזָקֵן · וּמִשְׁנָאֶיךָ נָשְׂאוּ
רֹאשׁ : יוֹם צוֹרֵר הַגְּנָעַל · הִרְנַנִי סַף רַעַל · וַיִּשְׁקְנוּ
מֵי רֹאשׁ : הָעוֹנָה בְּצַר · הֵשִׁיב יָדוֹ עַל צַר · וַיֵּלֶךְ אָבֵל
וַחֲפוּי רֹאשׁ : דָּרֹשׁ דָּרַשׁ לְעַמּוֹ · בְּרַחֲמִים לְנַחֲמוֹ ·
קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת מֵרֹאשׁ : הַקִּים דְּבָרוֹ לָהֶם · בְּהִיוֹתָם
בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם · הָאֵל הַמִּתְנַשֵּׂא לָכָל לְרֹאשׁ :

שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ · וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אָבִינוּ אָתָּה · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ
אֶלָּא אָתָּה · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ רַחֵם עָלֵינוּ :
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ · כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים · עֲשֵׂה
עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד · וְהוֹשִׁיעֵנוּ ·
וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה נַּעֲשֶׂה · כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ · זְכֹר
רַחֲמֶיךָ יְיָ׳ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה : יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ׳
עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ : אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים
מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד : עָזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ׳
עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : חָנֵּנוּ יְיָ׳ חָנֵּנוּ כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז :
בָּרְנָז רַחֵם תִּזְכֹּר · בְּרֹנָז עֲקֵידָה תִּזְכֹּר · בְּרֹנָז תְּמִימוּת
תִּזְכֹּר : יְיָ׳ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ : כִּי
הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ : עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי
יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל
חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : קדיש לעילא

ומוציא

Adonie Oyeb Gover. O Lord how the enemies have prevailed againſt thy holy people, they prevailed in the days of Ahaſuerus, when they aſſembled together to deſtroy both young and old; and thy enemies exalted their heads. The day the adverſaries the plauge began with a cup of vennum they ſtrived to confound me, by given water like gall to drink; but thou O Lord! who anſwereth in afflictions, returned thy hand on them; that they were obliged to retreat, with mourning and covering their heads. For thou, O Lord! diligently ſought of thy people with thy compaſſion to comfort them; by calling to mind thy promiſe to the generation, in the beginning; for to eſtabliſh unto them, as is written, when they be in the land of their enemies. O thou God! who art exalted above all; turn from thy fierce wrath, and repent this evil againſt thy people.

Abeenu Malkinu. O our Father, our King! thou art our Father. Our Father our King! there is not unto us but thou only. Our Father our King! have compaſſion on us. Our Father, our King! favour and anſwer us for there are not among us performers of righeouſneſs, ſhew unto us righteouſneſs and mercy for the ſake of thy great name and ſave us. And we not knowing what to do, we fix our eyes unto thee: remember O Lord! thy tender mercies, and thy loving kindneſſes; for they are everlaſting. Let thy grace, O Lord! be upon us, as we hope in thee; remember not unto us former ſins, haſten and bring forth thy compaſſion for we are in great need. Our help is in the name of the Lord who made heaven and earth. Have mercy upon us, O Lord! have mercy upon us: for we are exceedingly filled with contempt. In thine anger remember compaſſion: in thine anger remember the binding of Iſaac, remember us with a perfect remembrance. Save Lord! let the King hear us when we call, for thou knoweſt our form: remember we are but duſt; help us, O God of our ſalvation: for the glory of thy name, and deliver us, and forgive our ſins, for the ſake of thy name.

KADDISH LEILA. The

ומוציא ספר תורה וקורין ג׳ גברי בפרשת ויחל • והוא בצום גדליה • וקדיש לעילא • ואשרי יענך ובא לציון וקדיש תתקבל • ויהללו וחוזרין ספר תורה למקומו ואומר מזמור זה :

לַמְנַצֵּחַ עַל אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד : אֵלִי אֵלִי לָמָה עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק מִישׁוּעָתִי דִּבְרֵי שַׁאֲגָתִי : אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה וְלֹא דוּמִיָּה לִי : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל : בְּךָ בָּטְחוּ אֲבוֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ : אֵלֶיךָ זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ בְּךָ בָּטְחוּ וְלֹא בוֹשׁוּ : וְאָנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא אִישׁ חֶרְפַּת אָדָם וּבְזוּי עָם : כָּל רֹאַי יַלְעִיגוּ לִי יַפְטִירוּ בְשָׂפָה יָנִיעוּ רֹאשׁ : גּוֹל אֶל יְיָ יְפַלְּטֵהוּ יַצִּילֵהוּ כִּי חָפֵץ בּוֹ : כִּי אַתָּה גוֹחִי מִבָּטֶן מַבְטִיחִי עַל שְׁדֵי אִמִּי : עָלֶיךָ הָשְׁלַכְתִּי מֵרֶחֶם מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלִי אָתָּה : אַל תִּרְחַק מֶמֶּנִּי כִּי צָרָה קְרוֹבָה כִּי אֵין עוֹזֵר : סְבָבוּנִי פָּרִים רַבִּים אַבִּירֵי בָשָׁן כִּתְּרוּנִי : פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אַרְיֵה טוֹרֵף וְשׁוֹאֵג : כַּמַּיִם נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָּל עַצְמוֹתָי הָיָה לִבִּי כַּדּוֹנָג נָמֵס בְּתוֹךְ מֵעָי : יָבֵשׁ כַּחֶרֶשׂ כֹּחִי וּלְשׁוֹנִי מְדָבָּק מַלְקוֹחָי וְלַעֲפַר מָוֶת תִּשְׁפְּתֵנִי : כִּי סְבָבוּנִי כְלָבִים עֲדַת מְרֵעִים הִקִּפוּנִי כַּאֲרִי יָדַי וְרַגְלָי : אֲסַפֵּר כָּל עַצְמוֹתָי הֵמָּה יַבִּיטוּ יִרְאוּ בִי : יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם וְעַל לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל : וְאַתָּה יְיָ אַל תִּרְחַק אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה : הַצִּילָה מֵחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד כֶּלֶב יְחִידָתִי : הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי : אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאָחַי בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָּ :

יראו

The Law is taken out of the Ark, and the Reader reads Vacal-Moſes, page 69. and KADDISH LEILA, *then the Congregation ſays till the end of* Uba-Le-Zion, *then as follows.*

Lamnaſiach all Aijeleth. To the chief muſician upon Aijeleth Shahar, a pſalm of David. My God, my God! why haſt thou forſaken me? why art thou ſo far from helping me, and from the words of my roaring? O my God! I cry in the day-time, but thou heareſt not; and in the night-ſeaſon, and am not ſilent. But thou art holy, O thou that inhabiteſt the praiſes of Iſrael. Our fathers truſted in thee: they truſted, and thou didſt deliver them. They cried unto thee, and were delivered: they truſted in thee, and were not confounded. But I am a worm, and no man; a reproach of men, and deſpiſed of the people. All they that ſee me, laugh me to ſcorn: they ſhoot out the lip, they ſhake the head, ſaying, he truſteth on the Lord, that he would deliver him: let him deliver him ſeeing he delighteth in him. But thou art he that took me out of the womb; thou didſt make me hope, when I was upon my mothers breaſts. I was caſt upon thee from the womb: thou art my God from my mothers belly. Be not far from me, for trouble is near; for there is none to help. Many bulls have compaſſed me; ſtrong bulls of Baſhan have beſet me round. They gaped upon me with their mouths, as a ravening and a roring lion. I am poured out like water, and all my bones are out of joint; my heart is like wax, it is melted in the midſt of my bowels. My ſtrength is dryed up like a potſherd; and my tongue cleaveth to my jaws: and thou haſt brought me into the duſt of death. For dogs have compaſſed me, the aſſembly of the wicked have incloſed me: they pierced my hands and my feet. I may tell my bones: they look and ſtare upon me. They part my garments among them, and caſt lots upon my veſture. But be not thou far from me, O Lord! O my ſtrength, haſte thee to help me. Deliver my ſoul from the ſword; my darling from the power of the dog. Save me from the lions mouth: for thou haſt heard me from the horns of the unicorns. I will declare thy name unto

יְרֵאֵי יְיָ הַלְלוּהוּ כָּל זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ וְנוּרוּ מִמֶּנּוּ כָּל זֶרַע יִשְׂרָאֵל : כִּי לֹא בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ : מֵאִתְּךָ תְּהִלָּתִי בְּקָהָל רָב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו : יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְיָ דֹּרְשָׁיו יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד : יִזְכְּרוּ וְיָשׁוּבוּ אֶל יְיָ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם : כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם : אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל דִּשְׁנֵי אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל יוֹרְדֵי עָפָר וְנַפְשׁוֹ לֹא חָיָה : זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ יְסֻפַּר לַיְיָ לְדוֹר : יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה :

ואומר קדיש יהא שלמא אין קדוש

מנחה לתענית אסתר

מתפללים מנחה כמו בצנם גדליה ואם חל בערב פורים אין אומרים שמע קולי ולא אל ארך אפים • ומוציאין ס"ת וקורין ג' גברי בפרשת ויחל . וא"א קדיש וגוללין ספר תורה כמו בצום גדליה • ובמקום יענך אומר זה :

לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל : לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם : אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ : אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחֲלָה עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ : אֲזַי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים • בָּרוּךְ

"

my brethren: in the midſt of the congregation will I praiſe thee. Ye that fear the Lord, praiſe him; all ye ſeed of Jacob, glorify him; and fear him, all ye ſeed of Iſrael. For he hath not deſpiſed, nor abhorred the affliction of the afflicted: neither hath he hid his face from him, but when he cried unto him, he heard. My praiſe ſhall be of thee in the great congregation; I will pay my vows before them that fear him. The meek ſhall eat and be ſatisfied; they ſhall praiſe the Lord that ſeek him; your heart ſhall live for ever. All the ends of the world ſhall remember and turn unto the Lord; and all the kindreds of the nations ſhall worſhip before thee. For the kingdom is the Lord; and he is governor among the nations. All they that be fat upon earth, ſhall eat and worſhip; all they that go down to the duſt, ſhall bow before him, and none can keep alive his own ſoul. A ſeed ſhall ſerve him, it ſhall be accounted to the Lord for a generation. They ſhall come, and ſhall declare his righteouſneſs unto a people that ſhall be born, that he hath done this.

Say Kaddiſh Yehey ſheloma *and* En Kadoſh.

AFTERNOON SERVICE.

FOR

FAST OF ESTHER.

The Afternoon Service is ſaid as on the Faſt of Gedaliah, *but* Shema Koley *and* El Erech Apayem *is not ſaid, the law is taken out of the Ark and the Reader reads,* Vayechal Moſes *page* (69) *but ſays no* Kaddiſh, *and inſtead of* Yawgncho *ſay as follows.*

Luly Adonie. If it had not been the Lord who was on our ſide, now may Iſrael ſay: if it had not been the Lord who was on our ſide, when men roſe up againſt us: then they had ſwallowed us up quick when their wrath was kindled againſt us: then the waters had overwhelmed us, the ſtream had gone over our ſoul. Then the proud waters had gone over our ſoul. Bleſſed be

מנחה לתענית אסתר

יְיָ שֶׁלֹּא נָתָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם : נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה
כְּפַח יוֹקְשִׁים הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ : עֶזְרֵנוּ
בְּשֵׁם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

ואומר יהללו כמו שכתוב בצום גדליה · וחוזר ספר תורה למקומו וקדיש לעילא · ומתפללים תפלת מנחה כמו שכתוב במנחת צום גדליה · ואין אומרים סליחות כשאר תענית ואומרים ברכת כהנים וגומר ואין נופלים על פניהם ואומר קדיש תתקבל ומזמור למנצח על אילת כמו בשחרית וקדיש יהא שלמא · ואם חל פורים באחד בשבת מקדימין להתענות יום ה׳ · ומתפללים כל התפלה כמו שכתוב במנחת צום גדליה :

שבעה עשר בתמוז

בשחרית מתפללין כמו בצום גדליה ואחר חזרת התפלה אומר

שָׁפַל רוּמִי · יוֹם רִמָּה רָשָׁע לְהַכְנִיעִי ·
וָאָרֶץ מְשׁוֹשׁ לִבִּי שָׁבַת וְהוּשְׁלַכְתִּי מִבֵּית מַרְנִיעִי ·
אָנוּ וָאָבְלוּ פְּתָחַי יוֹם נָאֱסַף נְדִיבִי וְשׁוֹעִי ·
לָכֵן אֲקוֹנֵן מְיֻמִּים יְמִימָה בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי :
בַּחוֹדֶשׁ הָרְבִיעִי אָפְפוּ עָלַי רָעוֹת וַאֲנָחוֹת ·
בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּאַנְחָתִי יָנַעְתִּי וְלֹא
מָצָאתִי מְנוּחוֹת · גָּעָה גָּעִיתִי בְּבָכְיִי וְעַל כָּל רֹאשׁ
קָרְחוֹת · כִּי בְיוֹם זֶה נִשְׁתַּבְּרוּ הַלּוּחוֹת : הַלּוּחוֹת

יצאוני

be the Lord, who hath not given us as a prey to their teeth. Our ſoul is eſcaped as a bird out of the ſnare of the fowlers; the ſnare is broken, and we are eſcaped. Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

Say Yehallu *as at the Faſt of* Gedaliah *and the law is returned to the Ark, and the Service is ſaid as at* Gedaliah *but* Selechot *is not ſaid, the Reader ſays* Berchas Cohanim Rachum ve-chanoon *is not ſaid then ſay* Kaddiſh Tizkabl *and* Lamnaziach al Aijeleth *page* (107) *and* Kaddiſh Yehe Shalama Rabba. *If Purim is on Saturday the Faſt is on Thurſday before, and all the Afternoon Service of Gedaliah is ſaid.*

SERVICE FOR SEVENTEETH OF TAMAS.

Say the Service as on Gedaliah till after the Midah, then ſay as follows.

AND the earth became lowly from it's exaltation, the day the wicked deviced my down fall: for then the joy of my heart ceaſed, for thereon I was caſt away from the houſe of reſt: lamenting and mourning was at the gate, the day when my liberality and bountifulneſs was taken from me, therefore I lament from year to year in the fourth month.

In the fourth month evils and ſighings compaſſed me, that on the ſeventeenth with groaning I was weary; for alas! no reſt was to be found; but weeping, lowing, howling, and baldneſs upon every head; for in this day, the tables were broken. § O alas! the tables departed, and

§ Exod. XXXII, 19.

שבעה עשר בתמוז

יְצָאוּנִי וְסָבְבוּ עָלַי תְּלָאוֹת · וְגָבְרָה יַד צָרִי וְזֵרָנִי בְּכָל פֵּאוֹת · סוֹב נָא וְהָגֵן מְיַחֲלֵי קֵץ פְּלָאוֹת · כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ צְבָאוֹת :

בַּחוֹדֶשׁ הָרְבִיעִי דִּמִּיתִי עָלוֹת מִטִּיט הַיָּוֶן וְאֵין מַעֲמִיד · בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בּוֹ הָיִיתִי לְבִזָּה לְמַאֲכָל וּלְהַשְׁמִיד · וְלֹא מָצָאתִי מָנוֹחַ וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָּמִיד · כִּי בוֹ בוּטַל הַתָּמִיד : הַתָּמִיד יוֹם הוּסַר גָּבְרָה יִלְלָתִי כְּיִלְלַת אֶגְלָיִם · וּמִסְפְּדִי גָּדַל כְּמִסְפַּד הֲדַדְרִמּוֹן כִּפְלַיִם · סוֹב נָא וְהַחֲיֵה רְדוּמַינוּ אַל שׁוֹכֵן שָׁמַיִם · יְחַיֵּינוּ מִיּוֹמַיִם :

בַּחוֹדֶשׁ הָרְבִיעִי זַעַם צוּר נָשָׂאתִי וַחֲמָתוֹ בִּי הִבְעִיר · בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בּוֹ חַלְחָלָה אֲחָזַתְנִי וְסַעַר מַסְעִיר · טוֹבוֹת נָשִׁיתִי וַתִּזְנַח מִשָּׁלוֹם נַפְשִׁי בְּתִגְרַת שֵׂעִיר · כִּי בוֹ הָבְקְעָה הָעִיר · הָעִיר יוֹם הָבְקָעָה בְּקוּם תֵּימָן וּמַגְדִּיאֵל · וְאָזְלַת יָדִי וְלֹא מָצְאָה לָאֵל · סוֹב נָא וְהַקְדִּישׁ פְּלֵיטַת אֲרִיאֵל · וְהִקְדִּישׁוּ אֶת קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :

בַּחוֹדֶשׁ הָרְבִיעִי יוֹם הוֹהוֹ יוֹם תּוֹכֵחָה וְעֶבְרָה : בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בּוֹ כְבוֹדִי גָּלָה וְתִפְאַרְתִּי הוּסָרָה · לְשִׁבְרִי אֵין כַּהָה וּמַכָּתִי נַחֲלָה וְרוּחִי נִשְׁבָּרָה · כִּי בוֹ שָׂרַף אֲפוֹסְטְמוֹס אֶת הַתּוֹרָה : הַתּוֹרָה יוֹם נשרפה

and I became ſurrounded with travels; for the hands of mine enemies prevailed and ſcattered me in all corners. O God! turn I beſeech thee, unto thoſe who waiteth for thy ſhewing forth thy wonders; for thou, O God! of hoſt, art a ſun and ſhield.

In the fourth month, I was likened to one which wanteth to aſcend from a pit of mirie-clay and not able to ſubſiſt; for alas! on the ſeventeenth I became a prey, for to be devoured and deſtroyed; and I found no reſt, for my ſorrows continually appeard before me, for thereon the daily ſacrifices ceaſed. The day the ſacrifices departed, it cauſed my weeping to ſtrengthing on me, as the howling at Aglayem † and my mourning became greater then the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon. † O God! who dwelleth in heaven, I beſeech thee, turn and revive us from this deep captivity, and renew us as in former days.

It the fourth month, wrath and indignation of the Lord, began to kindle on me; for in the ſeventeenth a terrible whirlwind took hold on me; all benevolence departed, and my ſoul was removed afar off from peace with the blow of Edom, for on that day the city was deſtroyed. O alas the day! when Temon and Magdeil aroſe to deſtroy the city; for then the power of my hands departed, for found no help from thee O Lord. O Lord! I beſeech thee, return and dedicate thoſe eſcaped from Oriel, that they may be able to ſanctify thee, the holy one of Jacob and the God of Iſrael.

In the fourth month, was the day of weeping, the deſolate day and wrath; for on the ſeventeenth my glory and honour departed with a continual ſtroke; for to my bruiſe there is no healing. O my wound is grieveous! and my ſpirit is broken; for thereon did Apuſtimus burn the law. The day of the burning of the law, renewes on

† On the borders of Moab. † Zac. XII, 11.

נִשְׂרְפָה חוּדְשׁוּ עָלַי יְגוֹנָי · וְשָׁבְתוּ מֵעִיר קֹדֶשׁ יְשִׂישִׂי
וּזְקֵנַי · סוֹב נָא וְחוֹן בְּעוּזְךָ עֲדַת אֱמוּנַי · רוּחַ דַּעַת
וְיִרְאַת יְיָ :

בַּחוֹדֶשׁ הָרְבִיעִי מְעוּוָתִי מָדָד זָר בְּסַאֲסְאָה וּבָה
כָל · בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בּוֹ נָוִי הֵשָׁם זָר וְאֶת
יַעֲקֹב אָכָל · סְפוֹד שָׁנָה בְּשָׁנָה בְּיוֹם זֶה מַמְרוֹר אוֹכַל ·
כִּי בוֹ הָעֲמַד צֶלֶם בְּהֵיכַל : יוֹם הָעֲמַד פֶּסֶל קִנְאָה
וְתוֹעֵבָה · וּבוֹ חוּבְּלָה רוּחִי וְתוֹחַלְתִּי נִכְזָבָה · סוֹב נָא
וְרַפֵּא מְשׁוּבַת עַמְּךָ וּתְאַהֲבֵם נְדָבָה · הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ
וְנָשׁוּבָה :

עַל יְדֵי רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים סְלַח לָנוּ אָבִינוּ · כִּי בְּרוֹב
אִוַּלְתֵּנוּ שָׁגִינוּ · מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ · כִּי רַבּוּ עֲוֹנֵינוּ :
אַל אֶרֶךְ אַפַּיִם אָתָּה · וְדֶרֶךְ תְּשׁוּבָה לָנוּ
הוֹרֵיתָ : גְּדוּלַת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ · תִּזְכּוֹר הַיּוֹם
לְזֶרַע יְדִידֶךָ : תֵּפֶן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים · כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל
הָרַחֲמִים : בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה נְקַדֵּם · כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ
לְעָנָיו מִקֶּדֶם : וּמֵחֲרוֹן אַפְּךָ תָּשׁוּב · כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ
כָּתוּב : וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נָחְסָה וְנִתְלוֹנָן · כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְיָ
בָּעָנָן : תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחוֹל אָשָׁם · כְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב
עִמּוֹ שָׁם : תַּאֲזִין שָׁוַע וְתַקְשִׁיב בְּרָצוֹן מַאֲמַר : כְּיוֹם
וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ וְשָׁם נֶאֱמַר :

on me my ſorrows; for then the joy of my city ceaſed. Turn I beſeech thee, O Lord! and in thy powerfulneſs have mercy on my faithful congregation, through thy ſpirit of knowledge, and in thy fear, O Lord.

In the fourth month my afflictions with a rule did ſtrangers meaſure, for then all approached; for on the ſeventeenth they laid waſte to my dwelling; and devoured Jacob. From year to year on this day the bitterneſs we remember, for thereon they placed in the temple vanities, On the day that the graven images of jealouſie and abominations were placed; my ſpirit was corrupted, and my hopes were ſpent. Turn O Lord! and heal the backſliding of thy people, and ſhew forth thy voluntary love unto them. Turn thou us unto thee, O Lord! and we ſhall be turned.

Al Yedeh Rachmecha. Through the manifold mercies of thy hands pardon us, O our Father, for the multitude of our follys which we have error'd. O our King! pardon us, for our ſins are multiplied. O Almighty God! thou art ſlow to anger, and of great compaſſion and mercy; the way of thy returning unto us, thou did demonſtrate with compaſſion and mercy. O Lord remember this day unto thy beloved ſeed and return unto us with compaſſion, for thou art a father § of compaſſion. With ſupplications and prayers do we appear before thee, as thou haſt been pleaſed to reveal thyſelf to the meek in ancient times. O! from the fierceneſs of thine anger return, as it is written in thy law; that we may truſt and abide in the ſhadow of thy wings, as at the day, when thou deſcended in the cloud. O! paſs through the tranſgreſſions and grant us remiſſion for our guiltneſs: as at the day, when thou ſtood with Moſes. ‡ O! hearken unto our prayers and exclamations with favour, and make a decree as on the day when thou proclaimed thy name unto us O Lord! where it is alſo ſaid.

§ Heb. Huſband. ‡ Heb. Him.

וַיַּעֲבוֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא · יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם
וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת · נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע
וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ :

אֲזַי בְּבָגְדִי אִמְרֵי דַּר מְעוֹנִי · בְּהִשְׁתָּרֵג עֲוֹנִי הִכְבִּיד
עוּלִי מוֹנִי · גָּבַר עָלַי זַר בְּמַהֲלוֹם לְהַלְּמֵנִי · אַפּוֹ
טָרַף וַיִּשְׂטְמֵנִי : דְּרָכָיו זָנַחְתִּי אֲשֶׁר לִי הוֹרָה · הֵן
עַל כֵּן הֵעִיר בִּי אַף וְזַעַם וְעֶבְרָה · זַעֲמוֹ בִּי הֵרִיק וְחִצָּיו
בִּי יָרָה · וַיְקִימֵנִי לוֹ לְמַטָּרָה : חָלְפוּ עָלַי בְּיוֹם זֶה
חָמֵשׁ תְּלָאוֹת · טָרְפוּ חַיָּיתִי וַיְשִׂימוּנִי לְמַשּׂוּאוֹת · יָגְעָה
נַפְשִׁי יָגוֹעַ וַהֲלָאוֹת · נַעֲוֵתִי מִשְּׁמוֹעַ נִבְהַלְתִּי מֵרְאוֹת :
כָּל אֵלֶּה בְּזָכְרִי יְעוֹרְרוּנִי אֲנָחוֹת · לֶהָבָה הֶשִׁיקַתְנִי
מְלַהֶטֶת כֶּסֶל וְטוּחוֹת · מִסְפֵּד מַר אַגְדִּיל וְאַרְחִיק
שְׂמָחוֹת · כִּי בְּיוֹם זֶה נִשְׁתַּבְּרוּ הַלּוּחוֹת : נוֹעַד עָלַי זַר
וַהֲמוֹנָיו הִצְמִיד · סַבּוּנִי כַּמַּיִם וְטָבַעְתִּי וְאֵין מַעֲמִיד :
עַל כֵּן אֲיֵילִיל בְּמוֹ פִּי וְנֶהִי אַתְמִיד · כִּי בְּיוֹם זֶה בּוּטַל
הַתָּמִיד : פּוֹשְׂחַי הָמוּ כַּהֲמוֹת זֶרֶם מִיכָל · צָמְתוּ
בַּבּוֹר חַיָּי וַיִּתְּנוּנִי לְמַאֲכָל · קָרָא עָלַי מוֹעֵד וַהֲמוֹנָי
שָׂכוֹל שָׂכָל · כִּי בְּיוֹם זֶה הוּעֲמַד צֶלֶם בְּהֵיכָל : רַבָּתִי
עַם זַר הַצָּר וּפְתָחֶיהָ פְּתַח הָעֶרָה · שַׁת גַּפְנִי לְשַׁמָּה
בְּיוֹם זַעַם וְעֶבְרָה · תַּאֲוָתוֹ רָאָה זָר וְיָדוֹ בְּעוֹז גָּבְרָה ·

Vayahabor. And the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving, iniquity, tranſgreſſion, and ſin. O pardon our iniquity and our ſin; and take us for thine inheritance.

Awzoy Byvogdee. Through the ſtrength of my tranſgreſſions againſt the word of the Lord whoſe habitation is in heaven, thereby with the cloud of my iniquities became yoaked with my afflictions. The king of Babel † prevailed againſt me, with a hammer of deſtruction, he flow'd with wrath to devour, that his ways conſeved to caſt me off: he raiſed therefore his wrath againſt me with wrath and indignation, he ſet me up for a mark, and in his wrath drew his arrows and caſted them at me. In this day became on me, thoſe five perplexeties; my life became a prey; was caſt to deſtruction; my ſoul became to be a burden; ſorrow and fatigue approached: that I was confounded at the hearing, and deſmayed in ſeeing of it. When I remember the groaning it awakes me, the bitter wailing of the flames cauſeth on me a conſummation, for great was the bitter wailing and joy departed afar off, for on this day were the tables broken. The king of Babel with a multitude aſſembled, they compaſſed me as water, and I ſunk: for there was no withſtanding it; therefore do I lament and wail continually, for in this day the ſacrificed ceaſed. My deſtroyers raged with their tumult as a ſtorm in the heart of the waters, they have cut off my life in a dungeon, and delivered my carcas for a prey: they called an aſſembly againſt me, and my multitude were bereaved and am bereaved, for in this day was placed in the temple vanities. Then the ſtranger with multitude approached with the oppreſſors, and unfoulded the gates and doors; O! then my wine § became to be deſolate; on the day of wrath and indignation: his luſt did he enjoy, and with power he prevailed; for on

† Heb. Stranger

§ Iſrael compared to a wine.

כִּי בְיוֹם זֶה שָׂרַף אֲפוֹסְטָמוֹס אֶת הַתּוֹרָה : חָרְקוּ שֶׁן
רְשָׁעִים בְּיוֹם אַף יְיָ בִּי הֵעִיר · לֹא הָמַל זַר וְעִקֵּשׁ עַל
יָשִׁישׁ וְצָעִיר · אַפּוֹ בִּי חָרָה וְרִשְׁפָּיו בִּי הָעֲבִיר · כִּי
בְיוֹם זֶה הָבְקָעָה הָעִיר : רַחֵם יְיָ וְדַבֵּר עַל לֵב עֲנוּמִים
בְּשִׁבְעָה עָשָׂר לַחוֹדֶשׁ יוֹשְׁבִים מְשׁוֹמְמִים · יָהּ נַלְּגֵל
עֲלֵיהֶם הֲמוֹן רַחֲמֶיךָ מְמָרוֹמִים · אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל
כִּסֵּא רַחֲמִים :

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים · מִתְנַהֵג
בַּחֲסִידוּת · מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ · מַעֲבִיר
רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן · מַרְבֶּה מְחִילָה לַחַטָּאִים · וּפֹלִיחָה
לַפּוֹשְׁעִים · עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ · לֹא
כְרָעָתָם לָהֶם גּוֹמֵל · אֵל הוֹרֵתָנוּ לוֹמַר מִדּוֹת שְׁלֹשׁ
עֶשְׂרֵה · זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · כְּמוֹ
שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעָנָיו מִקֶּדֶם · וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · וַיֵּרֶד
יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ · וְשָׁם נֶאֱמַר
וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ
אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן
וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה :
וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ :

פזמון

שְׁעֵה נֶאֱסָר · אֲשֶׁר נִמְסָר · בְּיַד בָּבֶל וְשַׂר הָעִיר ·
לְךָ יֶהֱמָה · זֶה כַּמֶּה · וְיִתְחַנֵּן כְּבֶן צָעִיר :
מוֹלֵךְ צוּר · בְּלֵב עָצוּר · הֲמִית מֵעָיו יַסְעִיר : יוֹם נָבַר
מָאוֹב וַתִּבָּקַע הָעִיר : לָזֹאת אִבַּף · וְאֶסְפּוֹק כַּף ·

on this day did Apuſtumas burn the law. In the day which the wrath of the Lord was raiſed againſt me, the wicked gnaſhed their teeth, they had no pity and perverſed on old and young; his wrath was as fierce as burning coals againſt me, for on this day the city was broken up. Have compaſſion O Lord! and ſpeak comfortably to thoſe who are perplexed on the ſeventeenth of the month who remaineth aſtoniſhed in their dwellings. O God! with the multitude of thy compaſſion from heaven, turn the wheel for them. O ſoverign God! that ſitteth on the throne of compaſſion.

El Melech. O ſovereign God who ſitteſt on the throne of compaſſion, and governeſt with benevolence, granting his people the remiſſion of their iniquities, cauſing them to paſs away in their order, greatly extending pardon unto ſinners, and forgiveneſs unto tranſgreſſors, treating all mankind with lenity, and not rigorouſly retaliating unto them according to their demerits. O God! thou haſt taught us, to repeat thine atributes of mercy: remember in our favour this day the covenant of mercy; as thou haſt been pleaſed to reveal it, as it is written in thy law: and the Lord deſcended in the cloud and ſtood with him there, and proclaimed the name of the Lord. Where it is alſo ſaid, and the Lord paſſed by before him, and proclaimed, the Lord, the Lord God, merciful and gracious, delaying indignation, and abundant in goodneſs and truth; keeping mercy for thouſands, forgiving, iniquity, tranſgreſſion, and ſin. O pardon our iniquity and our ſin and take us for thine inheritance.

Shih-I Naſor. Turn O Lord! I beſeech thee, and deliver thoſe committed to the hands of Babel, and the chiefs of the city; for unto thee oft do we roar: and be gracious unto us as a father to his youngeſt ſon. Unto thee, O our creator! with a greved heart my bowels clamour and ſtorm, the day the enemie prevailed and broke up the city. For theſe tranſgreſſions, do I bow and clap my hands together unto thee, on the day thoſe

five

שבעה עשר בתמוז

בְּיוֹם חֲמֵשׁ קָרָאוּנִי : וְעַל רֶגֶל · הֶעֱנִל הַלּוּחוֹת יְצָאוּנִי ·
וְלָכַד זָר · הַמְבָצֵר · וּבְמַסְגֵּר הֲבִיאָנִי : וְגַם הַשָּׁמִיד ·
הַתָּמִיד · וּמֵעֲשׂוֹתוֹ כְּלָאָנִי : וְהוּשַׁם אָלִיל · בְּהֵיכַל
כָּלִיל · וְדָתְךָ זַר בָּאֵשׁ הִבְעִיר : יום גבר מְאֹד
אָתַחַל · וְאֶתְחַלְחַל · בְּיוֹם שַׁדַּי חַשָּׁפָנִי : וְהַשְׁפִּיפוֹן ·
מַצָּפוֹן · כְּשִׁבּוֹלֶת שְׁטָפָנִי : וְנָהַג שָׁבִי · אֶרֶץ צְבִי ·
וְגַם כַּרּוּר צָנָפָנִי · יוֹם חָשָׁךְ · מָאוֹר שֻׁשָּׁךְ · לְיַד פָּרָס
דָּחֲפָנִי : אֲכָלָנִי · הַמָּמָנִי וְקִינָה עָלַי זֹאת אָעִיר ·
יום גבר הֲלָעַד בִּי · מִשְׁנַבִּי · הֲלָעַד אַפְּךָ יֶעְשָׁן :
גְּרוֹר פְּרָצַי · בְּבֶן פַּרְצִי · וּמַחֲדָק לְקוֹט שׁוּשָׁן · עַיִן
פָּקַח · תְּפִלָּתִי קַח : כְּמוֹ חֵלֶב הַמְּרוּשָׁן : בְּנֵה בֵּית
זְבוּל · וְהָשֵׁב גְּבוּל · הַבַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן : שְׁפוֹט אֵלָם · וְאָז
יְשַׁלֵּם · הַמַּבָּעָה וְהַמַּבָּעִיר : שפוט פזמון

אֱלֹהַי יְשׁוּעָתֵנוּ · שְׁעֵה שַׁוְעָתֵנוּ : וּרְאֵה
שׁוֹמְמוֹתֵינוּ · וְאוֹרֵךְ גָּלוּתֵנוּ : מְדֵי שָׁנָה
בָּשָׁנָה · בְּזָכְרֵנוּ עֲנוּתֵנוּ : בְּיוֹם חֲמִשָּׁה דְבָרִים · אֵרְעוּ
אָת אֲבוֹתֵינוּ : ביום נָא אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת וּבוֹחֵן
סִתְרֵי טוּחוֹת : שְׁעֵה שִׁיוֹת נִרְחוֹת · נְפוּצוֹת בְּאַרְבַּע
רוּחוֹת : מְדֵי שָׁנָה בְּשָׁנָה · בְּזֹמֶן זֶה נֶאֱנָחוֹת : בְּיוֹם
עֵקֶב מַרּוּחוֹת · נִשְׁתַּבְּרוּ הַלּוּחוֹת · וּבוֹ כָּל יְמֵי
שָׁנוֹתֵינוּ · נָמַרַר עַל יְגוֹנֵנוּ : ביום דָּלָה מְטֵיט

five troubles befel on me. For the feaſt of the golden-calf, the tables are gone from me; our ſtrong-holds our enemies has taken and to priſon brought me; the daily-ſacrifices they deſtroyed, and kept me back therefrom; idols they placed in the temple, and thy law they committed to the flames; the day the enemies prevailed, and the city broken up. In the day which the Almighty! with an exceeding great army made me bare: the adder from the north, as flouds overwhelmed me, and with hoſts led me to the land of captivity and like a ball toſſed me. The day was kept back from its brightneſs when the king of Babel delivered me to the hands of Perſia, they have cruſhed me: therefore, awake! ariſe! and lament, the day the enemies prevailed and the city broken up. Doth thou O Lord! for ever require me to plead my defence? wilt thou then let thine anger for ever ſmoak on me? repare my breach with the ſon of Pharez and with throns cut off Shuſhan. Awake O Lord! and accept of my ſupplications as the fat of fatneſs. O build thy habitation and turn to the border of Carmel and Baſhan. Judge Nebuchadnezzar, and then, he that kindled the fire will ſurely make a reſtitution.

Elohie Yeſhuothinu. O God of our ſalvation! turn to our cry, and behold our deſolation and the length of our captivity; from year to year when we remember our afflictions, in the day wherein the five cavilties ‡ became on our anceſtors. We beſeeh thee, O God of all ſpirits! who knoweth all hidden ſecrets, and thoughts of all: hearken we beſeech thee unto thoſe which are become to be outcaſts, and diſperſed in all corners of the earth; who from year to year in this ſeaſon remembers their afflictions, for the day of the beginning of our baniſhment, was the day that the tables were broken, ſince which all the days of our years we lament for the bitterneſs of our ſorrows; in the day the five cavilties befell unto our

‡ The tables broken Exod. XXXII, 19. Vanities placed in the temple. The law burnt. The ſacrifices ceaſed. The deſtruction of the temple.

שבעה עשר בתמוז

הַיָּוֵן · טְבוּעִים בּוֹ וְאֵין מַעֲמִיד · עֲדֶר תַּתָּה לְמַאֲכָל ·
לָבְזָה וּלְהַשְׁמִיד : מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה · בְּיוֹם זֶה עָצֵב
כַּצְמִיד : יוֹם בּוֹ יַר זָר הָעֲמִיד · וּבוֹ בוּטַל הַתָּמִיד :
עַל רוֹב עֲוֹנוֹתֵינוּ · וְעוֹצֶם חַטֹּאתֵינוּ : בְּיוֹם יָהּ
אֲשֶׁר הַכֹּל יוֹכָל · פְּדֵה מַשְׁכּוֹל שָׁכֵל : מִיַּד עִקֵּשׁ וְסָכָל ·
וּשְׁאַר יַעֲקֹב אָכַל · מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה בְּיוֹם זֶה מַמְרוֹר
אוֹכֵל : בְּהַעֲמִיד זָר לְמוּלִי · בּוֹ צָלַם בַּהֵיכַל : עַל כָּל
קוֹרוֹתֵינוּ · יְזֵלוּ דִמָּעוֹתֵינוּ : בְּיוֹם שִׂבְּרֵנוּ מַדָּא
נוֹרָא · כִּי סָרְנוּ מִמּוֹרָא : נָאוֹר עוֹטָה אוֹרָה · נְמוּלֵי
לַכֹּל הוֹרָה : מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה : נְהִי בְּיוֹם זֶה אֲחַקּוֹרָה :
יַעַן כִּי בּוֹ שָׂרַף אַפּוֹסְטָמוֹס אֶת הַתּוֹרָה : לְזוֹאת
נַשְׁבָּבָה בְּבִשְׁתֵּינוּ · לָשׁוּד בְּיֵרֶת תִּפְאַרְתֵּנוּ : בְּיוֹם
רַחוּם יְכַפֶּר עָוֹן · וְכָל חֲמָתוֹ לֹא יָעִיר : פְּדֵה חִישׁ
מַדֵּי שֵׁעִיר · פְּזוּרֵי הַצֹּאן וְצָעִיר : מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה
הָמְיַת מֵעָיו יַסְעִיר : יוֹם נָבְרוּ חֲזָרִים וַתְּבַקַּע הָעִיר :
כִּי הָיִינוּ לָלַעַג וְקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ : בְּיוֹם רַחֲמָן
בָּרַחֲמִים שׁוּבָה · אֶל צִיּוֹן הָעֲלוּבָה : וְחִישׁ נָא לְאִשָּׁה
עֲצוּבָה · נֶחָמָה הַכְּתוּבָה : וְאָז שִׁירָה נְנוּבָה ·
בְּבִנְיָתָהּ הַחֲרֵבָה : בְּקִבּוּץ נְפוּצוֹתֵינוּ : וְשׁוּבָהּ אֶת
שְׁבוּתֵינוּ : בְּקִבּוּץ

וְאוֹמַר אֶל מֶלֶךְ וְיַעֲבוֹר · אַנְשֵׁי אֱמוּנָה · כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב
בְּצוֹם גְּדַלְיָה · עַד סוֹף נְפִילַת אַפַּיִם ;

וְאַחַר כָּךְ אוֹמַר זֶה

our anceſters. Remove us O Lord! from the pit of mirie-clay there is no withſtanding it we ſink therein. Suſtain O Lord! thy drove whereof thou art paſtore, and grant them ſupport; for they are become a ſpoil and brought to nought. From year to year in this day, we are framed in ſorrow: it being the day the king of Babel approached, and thereon the daily ſacrifices ceaſed; thro' the cauſe of the multitude of our iniquities and ſtrength of our tranſgreſſions, in the day the five cavilties became on our anceſters. O thou God! that has all in thy power; redeem us with thy wiſe underſtanding. from the hands of the froward and fooliſh; for thoſe left of Jacob they devouer. From year to year in this day, the bitterneſs we ſuſtain; it being the day, the king of Bable approached againſt me and placed in the temple vanities; for all which that has befalling unto us, we flow in tears: in the day the five cavilties became on our anceſters. O how tremendous is our breach! for we departed from thee, O Lord! who is to be feard; whoſe brightneſs is coverd with luminaries; who rewardeth all that obeyes thy precepts. From year to year, the dolefulneſs on this day ſearches: becauſe thereon Apuſtumas burnt the law; for theſe we lie down in our ſhame, and for our beautiful houſe which is deſtroyed; in the day the five cavilties became on our anceſters. Have compaſſion O Lord! forgive their iniquities, and all thy wrath ſtir not up; redeem ſpeedily thoſe few left of thy ſcatterd ſheep from the hands of Edom; who from year to year, roars and are conſumed with the chaſtiſement of the day, which the king of Babel prevailed, and the city broken up: for we are become as a ſcorn and deriſion, to all about us: in the day wherein the five cavilties became on our anceſters. O thou moſt merciful! with thy compaſſion return with ſpeed we beſeech thee unto Zion, who bareth the ſhame as a forſaken woman and comfort her as is written, and then we ſhall bring forth ſongs with thy daughters who lieth waſte; in thy gathering our diſperſed and bringing us back from our captivity.

Say Anſhie Amuno page (84) *till Abeenu Malkinu page* 90) *then as follows.*

שבעה עשר בתמוז

יְיָ שְׁטוּפָה חֲטוּפָה · וּמְמָוֶת קְטוּפָה · מִכְלַל יוֹפִי
מִצִּיּוֹן : לִמְאֹד זָר הָעֲצִים קִצְפּוֹ · וְשָׁלַח אֵשׁ
בְּאַפּוֹ · בְּשַׁעֲרֵי בַּת צִיּוֹן : מִקְדָּשִׁי הָיָה לְבִזָּה · בְּיַד
שַׁמָּה וּמִזָּה · וַיֵּצֶת אֵשׁ בְּצִיּוֹן : הִנֵּה אָבְלָה וְאוּמְלָלָה ·
בְּשָׁמְעָה קוֹל יְלָלָה · אֵיכָה יָעִיב בְּאַפּוֹ יְיָ אֶת בַּת צִיּוֹן ·
בָּכֹה נִבְכֶּה · וְכַף אֶל כַּף נַכֶּה · בְּזָכְרֵנוּ אֶת צִיּוֹן :
רֶעֶצוּנוּ מְחַצּוּנוּ עֲוֹנֵנוּ · כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵנוּ · שִׁירוּ
לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן : רַבּוּ וְגָדְלוּ יְגוֹנִי · אֵיךְ נָשִׁיר אֶת שִׁיר
יְיָ · וַתֹּאמֶר צִיּוֹן · בְּרֹב עֲוֹנֵנוּ עוֹל גָּלוּת סָבַלְנוּ ·
וּבְכָל זֹאת יִחַלְנוּ : כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן : נַחֵם
תְּנַחֵם יְהוּדָה וְאֶפְרָיִם · וְתִבְנָה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָם ·
הֵטִיבָה בִּרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן : קוֹל מְבַשֵּׂר תַּשְׁמִיעַ מְהֵרָה ·
לְאוֹם חִנָּם מְכוּרָה · צַהֲלִי וָרוֹנִי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן · עֶלְיוֹן
מַהֵר חֶזְיוֹן נְחוּמִים · וְאָז הָיִינוּ כְּחוֹלְמִים · בְּשׁוּב יְיָ
אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן :

ואומר שוב מהרון ואל תקצוף בדף ס״ז עד סוף עמד ע״ח

מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְאוּ
אֶת הֵיכַל קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת יְרוּשָׁלַם לְעִיִּים :
נָתְנוּ אֶת נִבְלַת עֲבָדֶיךָ מַאֲכַל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם בְּשַׂר
חֲסִידֶךָ לְחַיְתוֹ אֶרֶץ : שָׁפְכוּ דָּמָם כַּמַּיִם סְבִיבוֹת
יְרוּשָׁלַם וְאֵין קוֹבֵר : הָיִינוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס

לסביבותינו

Adonie ſhituſa. O God! we are caught and plucket to death, for Zion the perfection of beauty; for the king of Bable with a mighty wrath put fire unto the gates of Zion: my ſanctuary became thereby to be a contempt, in the hands of thoſe who made it to a deſolation: for a fire was kindled unto Zion. O behold her lamenting and languiſhing! in thy hearing the voice of her lamenting. O! how hath the Lord, coverd the daughters of Zion with the cloud of his anger: ſhe weepeth ſorely, and we weep and ſmite our hands together when we remember Zion. O! how our ſins doth oppreſs and wound us ſorely, for from thence they carried us away captives, and ſaid unto us, ſing us one of the ſongs of Zion. They have made great and multiplied my ſorrows: for Zion ſays how ſhall we ſing the Lords ſong. With the multitude of our tranſgreſſions, we are became yoak'd with the burden of captivity, and all the afflictions we labour under, we hope that thou, O God! will ſave Zion. Comfort, O Lord! Judah and Ephraim, and build the walls of Jeruſalem, and with thy good pleaſure ſhew thy benevolence unto Zion. Grant, O Lord! that ſpeedy a voice of good tideings may be heard, to a nation ſold without purchaſe; that the inhabitance of Zion may cry out and ſhout for joy. O thou moſt high! ſpeed unto us a viſſion of conſulation, and then all will appear as a dream; when the Lord turneth again the captivity of Zion.

Say from Al thickſofe page (67) *till the end of page* (75) *then ſay as follows.*

Mizmor Le-Oſof. A pſalm of Aſaph.
O God, the heathens are come into thine inheritance: thy holy temple have they defiled they laid Jeruſalem on heaps. The dead bodies of thy ſervants have they given to be meat unto the fowls of heaven, the fleſh of thy ſaints unto the beaſts of the earth. Their blood have they ſhed like water round about Jeruſalem: and there was none to bury them. We are become a reproach to our neighbours: a ſcorn and deriſion to them

that

לְסָבִיבוֹתֵינוּ : עַד מָה יְיָ תֶּאֱנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ אֵשׁ
קִנְאָתֶךָ : שְׁפוֹךְ חֲמָתְךָ אֶל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדָעוּךָ וְעַל
מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ : כִּי אָכַל אֶת יַעֲקֹב
וְאֶת נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ : אַל תִּזְכֹּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים מַהֵר
יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד : עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ : לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם
יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ נְקַמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ :
תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֲנָקַת אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי
תְמוּתָה : וְהָשֵׁב לְשָׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל חֵיקָם
חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ יְיָ : וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ
נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ :

ואומר קדיש יהא שלמא · ואומר אין קדוש · וקדיש דרבנן ברכו ·
ועלינו לשבח :

למנחה

מתפללין כמו שכתוב במנחת צום גדליה

that are round about us. How long Lord, wilt thou be angry for ever? ſhall thy jealouſie burn like fire? pour out thy wrath upon the heathen that have not known thee, and upon the kingdoms that have not called upon thy name. For they have devoured Jacob, and laid waſte his dwelling-place. O remember not againſt us former iniquities: let thy tender mercies ſpedily prevent us; for we are brought very low. Help us, O God of our ſalvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our ſins for thy names ſake. Wherefore ſhould the heathen ſay, where is their God? let him be known among the heathen in our ſight by the revenging of the blood of thy ſervants which is ſhed. Let the ſighing of the priſoner come before thee, according to the greatneſs of thy power: preſerve thou thoſe that are appointed to die. And render unto our neighbours ſevenfold into their boſom, their reproach wherewith they have reproached thee, O Lord. So we thy people and ſheep of thy paſture, will give thee thanks for ever: we will ſhew forth thy praiſe to all generations.

Say Kaddiſh Yehey ſheloma, En Kadoſh, Kaddiſh Rabanon *and* Olinu Leſhabeach.

AFTERNOON SERVICE

Is as Servce in Gedaliah.

ליל תשעה באב

נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת
צִיּוֹן : עַל עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ :
כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵנוּ דִּבְרֵי שִׁיר וְתוֹלָלֵנוּ
שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן : אֵיךְ נָשִׁיר אֶת
שִׁיר יְיָ עַל אַדְמַת נֵכָר : אִם אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח
יְמִינִי : תִּדְבַּק לְשׁוֹנִי לְחִכִּי אִם לֹא אֶזְכְּרֵכִי אִם לֹא אַעֲלֶה אֶת
יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי : זְכֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֶת
יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ : בַּת
בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה אַשְׁרֵי שֶׁיְּשַׁלֶּם לָךְ אֶת גְּמוּלֵךְ
שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ : אַשְׁרֵי שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ אֶת עוֹלָלַיִךְ אֶל
הַסָּלַע : קדיש לעילא

תפלת ערבית

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב
אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :
בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבוֹרָךְ : בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

EVENING SERVICE

FOR

NINTH OF *AB.*

BY the river of Babylon, there we ſat down yea we wept, when we remembered Zion. We hanged our harps upon the willows, in the midſt thereof. For they that carried us away captive, required of us a ſong; and they that waſted us, required of us mirth, ſaying, ſing us one of the ſongs of Zion. How ſhall we ſing the Lords ſong in a ſtrange land? if I forget thee, O Jeruſalem, let my right hand forget her cunning. If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I perfer not Jeruſalem above my chief joy. Remember, O Lord, the children of Edom, in the day of Jeruſalem; who ſaid, raſe it, raſe it, even to the foundation thereof. O daughters of Babylon, who art to be deſtroyed: happy ſhall he be that rewerdeth thee, as thou haſt ſerved us. Happy ſhall he be that taketh and daſheth thy little ones againſt the ſtones.

KADDISH LEILA.

Vehoo Rachoom. And he being full of compaſſion forgave their iniquity, and deſtroyed them not: yea, many a time turned he his anger away, and did not ſtir up all his wrath.

Bleſs ye the Lord, who is ever bleſſed.
Bleſſed ye the Lord, who is bleſſed for evermore.

Bleſſed

ליל תשעה באב

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ
מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים ׃
בִּתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים ׃ וּמְסַדֵּר אֶת
הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ ׃ כִּרְצוֹנוֹ ׃ בּוֹרֵא
יוֹם וָלָיְלָה ׃ גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ ׃ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר ׃
הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה ׃ וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה ׃
יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים ׃

אַהֲבַת עוֹלָם ׃ בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ ׃ תּוֹרָה
וּמִצְוֹת ׃ חֻקִּים ׃ וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ ׃
עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ ׃ בְּשָׁכְבֵנוּ ׃ וּבְקוּמֵנוּ ׃ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ ׃
וְנִשְׂמַח ׃ וְנַעֲלוֹז ׃ בְּדִבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ ׃ וּמִצְוֹתֶיךָ ׃
וְחֻקּוֹתֶיךָ ׃ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ כִּי הֵם חַיֵּינוּ ׃ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ ׃
וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה ׃ וְאַהֲבָתְךָ לֹא תָסוּר מִמֶּנּוּ
לְעוֹלָמִים ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל ׃

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד ׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ ׃ וְשִׁנַּנְתָּם
לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ
לְטוֹטָפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ ׃ וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ ׃
וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְיָ
אלהיכם

Baruch Attah. Bleſſed art thou, O Lord our God! king of the univerſe, who with thy word limitedſt the evenings: with wiſdom thou openeſt the gates, with underſtanding thou altereſt the ſeaſons, and changeſt the times, and regulateſt the ſtars, and fixeſt them in their ſtations in the firmament. According to thy will thou createdſt day and night, rolleſt the light apart from the darkneſs, and the darkneſs before the light, and paſſeſt away the day and bringeſt night, and madeſt a diviſion between day and night. The Lord of Hoſts is thy name, bleſſed art thou, O Lord! who bringeth on the evening.

Ahabath Olam. With eternal love haſt thou loved the houſe of Iſrael thy people and haſt taught the law and the commandments, the ſtatutes and judgments; therefore, we will meditate on thy ſtatutes, and we will rejoice and be glad in thy law, and in thy commandments and precepts, for ever and ever; for they are our life, and the lengthening of our days, and in them we will meditate day and night, and thy love thou ſhalt not put away frou us for ever. Bleſſed art thou O Lord! the lover of thy people Iſrael.

Shemah Iſrael Hear O Iſrael! the Lord our God; the Lord is one. Bleſſed be the name of the glory of his kingdom for evermore. And thou ſhalt love the Lord thy God with all thine heart, with all thy ſoul, and with all thy might; and theſe words which I command thee this day ſhall be in thine heart; and thou ſhalt dilingently teach them unto thy children, and ſhalt ſpeak of them when thou ſitteth in thine houſe, and when thou walketh by the way, when thou lieſt down and when thou riſeth up, and thou ſhalt bind them for a ſign upon thine hand, and they ſhall be for frontlets between thine eyes, and thou ſhalt write upon the door-poſt of thine houſe, and upon thy gates.

Vahayah. And it ſhall come to paſs, if ye ſhall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God and to

אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי
מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ
וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ
וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם :
וְחָרָה אַף יְיָ בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר
וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי
אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת
עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם
אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ
וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבוֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי
הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל
כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל
תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת
כָּל מִצְוֹת יְיָ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן
תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים
לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם :

ſerve him with all your heart and with all your ſoul, that I will give rain on your land in its due ſeaſon: the firſt rain, and the latter rain, that thou may'ſt gather in thy corn, thy wine, and thine oil: and I will give graſs in thy fields for thy cattle, and thou ſhalt eat and be ſatisfied. Take heed to yourſelves, that your hearts be not beguiled and ye turn aſide, and ſerve other gods, add ye bow down unto them, and the anger of the Lord be kindled againſt you, and he ſhut up the heavens that there be no rain, and the land yield not her fruit, and ye periſh quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore ſhall ye lay up theſe my words in your heart and in your ſoul, and you ſhall bind them for a ſign upon your hands, and they ſhall be for frontlets between your eyes, and ye ſhall diligently teach them unto your children, ſpeaking of them, when thou ſitteſt in the houſe, when thou walkeſt by the way, when thou lieſt down, and when thou riſeſt up: and thou ſhalt write them upon the door-poſts of thine houſe and upon thy gates: that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the Lord ſware unto your fathers to give unto them, as the days of the heavens upon the earth.

Vayomar Adonie. And the Lord ſpake unto Moſes, ſaying, ſpeak unto the children of Iſrael, and ſay unto them, and let them make unto themſelves a fringe on the corners of their garments throughout their generations: and they ſhall put upon the corner fringe a ribband of blue, and it ſhall be unto you for a fringe, and you ſhall look upon it, and ye ſhall remember all the commandments of the Lord, and do them, and that ye ſeek not after your own hearts, and your own eyes, after which you uſe to go aſtray, to end that you may remember and perform all my commandments, and ye ſhall be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you forth from the land of Egypt, to be your God. I am the Lord your God.

All

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ : כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֵין זוּלָתוֹ · וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : הַפּוֹדֵנוּ
מִיַּד מְלָכִים · הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל עָרִיצִים : הָאֵל
הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · הַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ :
הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים · וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵינוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ
עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ · וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ : הָאֵל
הָעוֹשֶׂה לָנוּ נְקָמָה בְּפַרְעֹה · בְּאוֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים
בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם : הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם ·
וַיּוֹצִיא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם :
הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף · וְאֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת
שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע : רָאוּ בָנִים אֶת גְּבוּרָתוֹ ·
שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ · וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם :
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה · בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ
כֻלָּם : מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָמוֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ
נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ רָאוּ
בָנֶיךָ עַל הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ · וְהִמְלִיכוּ · וְאָמְרוּ : יְיָ
יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וְגָאָלוֹ
מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ אָבִינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים
טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם : וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת
שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ
מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ · וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ · וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ מַכַּת
אוֹיֵב · דֶּבֶר · חֶרֶב · צָרָה · רָעָה · רָעָב · וְיָגוֹן · וּמַשְׁחִית ·
וּמגפה

Emeth ve-emunah. All this is truth, to be belived, and is eſtabliſhed with us: that he is the Lord our God, and beſides him there is no other: and we are Iſrael his people, whom he hath redeemed from the hands of kings, and delivered from the claws of tyrant kings; the Almighty who hath releaſed us from our trouble, and retailiated a juſt reward upon all our inveterate enemies; who hath placed our ſoul in life, and ſuffered not our feet to ſlip. by his power conducted us over the high places of our enemies, and exalted our horn on all our enemies. The Almighty which avenged our cauſe againſt Pharaoh, with ſigns and prodigies in the land of the poſterity of Ham: that in his indignation ſmote all the firſt-born of Egypt, and drew out his people Iſrael from among them, unto perpetual liberty, and conducted his children between the diviſions of the Red Sea: their purſuers and their enemies purſued them in the deep. His children did ſee his mightineſs; they praiſed and applauded his name, and his kingdom with pleaſure and cheerfulneſs they took upon them. Moſes and the children of Iſrael glorified thee with ſongs of great joy; and they all ſaid, who is like unto thee amongſt the gods, O Lord? who is like unto thee, glorious in holineſs, awful in praiſes, peformer in wonders? thy children, O Lord our God! beheld thy dominion over the ſea, and altogether as one, praiſed and aſcribed majeſty to thy name, ſaying, the Lord ſhall reign for evermore: and it is written, for the Lord hath delivered Jacob, and will redeem him from the power of thoſe who are mightier than he; bleſſed art thou, O Lord! the redeemer of Iſrael.

Haſhkibeneu. Cauſe us to lie down in peace, O our, Father! and raiſe us up again unto a happy life and peace, O our King! extend over us the protection of thy peace: guide us with thy good counſel, and ſpeedily ſave us, for thy name's ſake. Be thou, O Lord! our ſafegauard; and remove from us plagues, foes, peſtilence, ſword, bad trouble, hunger, melancholy, the deſtroyer,

וּמַנַּפָּה : שָׁבוּר וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל
כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ : וּשְׁמוֹר צֵאתֵינוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים
טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ
אָתָּה מִכָּל דָּבָר רָע וּמְפַחֵד לַיְלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
שׁוֹמֵר אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לָעַד אָמֵן : קדיש לעילא

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח · וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב ·
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים · קוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גּוֹאֵל
לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ
וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ · מְחַיֵּה מֵתִים אָתָּה · רַב לְהוֹשִׁיעַ
מוֹרִיד הַטָּל : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים ·
וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי
כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה ·
וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

בשחרית כשחוזר ש"צ התפלה אומר זה

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם · כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁין אוֹתוֹ
בִּשְׁמֵי מָרוֹם : וְכַן כָּתוּב עַל יַד

deſtroyer, and the peſtilence; break and remove Satan from before and behind us: and in the ſhadow of thy wings thou ſhalt protect us, and preſerve us in our going out and coming in with perfect life and peace, henceforward and for evermore. For thou art Almighty! our keeper and preſerver, whom protects us from evil, and the terror by night. Bleſſed art thou, O Lord! the redeemer of people thy Iſrael for evermore. Amen.

KADDISH LEILA.

Adonie Sephoſoy. O Lord! open thou my lips and my mouth ſhall declare thy praiſe.

Baruch Attah. Bleſſed art thou, O Lord our God! and the God of our fathers: the God of Abraham, the God of Iſaac, and the God of Jacob; the great God, powerful and tremendous, the moſt high God, bountifully diſpenſing benefits; the Creator of all things: who remembering the piety of the fathers, will ſend a redeemer to their poſterity, for his name ſake, in love. King, the Supporter the Saviour, and protecter! bleſſed art thou, O Lord! the protecter of Abraham.

Attah Gibbor. Thou, O Lord! art for ever powerful; thou reſtoreſt life to the dead, and art mighty to ſave. Cauſing the dew to deſcend. Suſtaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; ſupporting thoſe that fall, healing the ſick, ſetting at liberty thoſe that are in bonds; and performeth his faithful word unto thoſe that ſleep in the duſt. Who is like unto thee, O Lord, moſt mighty! or who may be compared with thee, the King that killeth and again reſtoreth life, and cauſeth ſalvation to flouriſh, and art faithful to quicken the dead? Bleſſed art thou O Lord the reſtorer of life to the dead.

The Reader in the Repition of the Midah ſays as follows.

Nikadeſh. We will ſanctify thy name in the world, as well as they do ſanctify it in heaven above,

as

ליל תשעה באב

נְבִיאֶךָ · וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ
צְבָאוֹת · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים
וְאוֹמְרִים · בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ
כָּתוּב לֵאמֹר : יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר
וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

אַתָּה קָדוֹשׁ · וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ · וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם
יְהַלְלוּךָ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת · וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה

במוצאי שבת אומר זה

אַתָּה חוֹנַנְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַדַּע וְהַשְׂכֵּל · אַתָּה
אָמַרְתָּ לְהַבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל · וּבֵין אוֹר
לְחוֹשֶׁךְ · וּבֵין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי
הַמַּעֲשֶׂה · בֵּשֵׁם שֶׁהִבְדַּלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת ·
וּמִמִּשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה · כֵּךְ פְּדֵנוּ · וַהֲצִילֵנוּ · מִשָּׁטָן רַע
וּמִפֶּגַע רַע · וּמִכָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת · הַמִּתְרַגְּשׁוֹת
לָבוֹא בָּעוֹלָם : ע״כ וְחָנֵנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה · וּבִינָה
וְהַשְׂכֵּל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת :

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ ·
וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ · בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה ;

סֶלָה

as it is written by the hands of thy prophet, and they call one to the other, and ſaid,

(*Cong.*) Holy, holy, holy, O Lord of hoſts! the whole earth is full of thy glory.

(*Reader.*) And one againſt each other with praiſes they ſay.

(*Cong.*) Bleſſed is the glory of the Lord from his place.

(*Reader.*) In thy holy word it is written ſaying.

(*Cong.*) The Lord ſhall reign for ever, thy God in Zion from generation to generation. (Hallelujah.)

Attah Kadoſh. Thou art holy, and holy is thy name, and the ſaints ſhall inceſſantly adore thee; Selah. Bleſſed art thou, O Lord! the God moſt holy.

Thou favoureſt mankind with knowledge, and teacheſt them underſtanding.

On Saturday Night ſay as follows.

(Thou favoureſt us O Lord, our God! with knowledge and underſtanding and thou ſayed to make a ſeparation between the ſanctuary and the profane places, between light and darkneſs, between Iſrael and other nations, and between ſeventh day and ſix days of work; as thou O Lord, our God! haſt divided us from all the people of the earth, with thy graciouſneſs deliver and protect us from the Satan, from bad recounters, from hard and bad caſulty's that may happen in the univerſe.)

And let us be favour'd with knowledge, wiſdom, and underſtanding. Bleſſed art thou, O Lord! who favoureſt knowledge.

Return us, O our Father! to be obſervance of thy law and draw us near, O our King! to thy ſervice; and convert us to thee, by perfect repentance. Bleſſed art thou, O Lord! who vouchſafeſt us with repentance.

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ · כִּי חָטָאנוּ · מְחוֹל לָנוּ מַלְכֵּנוּ · כִּי
פָשַׁעְנוּ · כִּי אֵל טוֹב וְסַלָּח אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ :

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ · וְרִיבָה רִיבֵנוּ · וּמַהֵר לְנָאְלֵנוּ גְאֻלָּה
שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי אַל גּוֹאֵל חָזָק אָתָּה
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל :

כאן אומר ש"צ ענינו

עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִית חֲזָה · כִּי בְצָרָה
גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ אַל תֵּפֶן לְרִשְׁעֵנוּ : וְאַל תִּתְעַלַּם מִלַּבְּנוּ
מִבַּקְשָׁתֵנוּ · הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְּעֵנוּ · טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ אַתָּה
תַּעֲנֶה נְדַבֵּר וְאַתָּה תִּשְׁמַע · כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ
וַאֲנִי אֶעֱנֶה · עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע : כִּי אַתָּה יְיָ פּוֹדֶה
וּמַצִּיל וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הָעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה :

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא · הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה · כִּי תְהִלָּתֵנוּ
אָתָּה · וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמַרְפֵּא לְכָל
מַחֲלוּאֵינוּ · וּלְכָל מַכְאוֹבֵינוּ · וּלְכָל מַכּוֹתֵינוּ · כִּי אֵל
רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ · וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ בְּטַלְלֵי רָצוֹן
בְּרָכָה · וּנְדָבָה · וּתְהִי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים · וְשָׂבָע · וְשָׁלוֹם
בַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת לִבְרָכָה · כִּי אֵל טוֹב וּמֵטִיב אָתָּה וּמְבָרֵךְ
הַשָּׁנִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים :

Forgive us, O our Father! for we have ſinned; pardon us, O our King! for we have tranſgreſſed againſt thee, for thou art Almighty! benevolent, a pardoner, and a forgiver. Bleſſed art thou, O Lord moſt gracious; who multiplieth thy mercies, in forgiveneſs.

Look we beſeech thee, unto our afflictions: plead thou our cauſe in all our litigations: and ſpeedy to redeem us with a perfect redemption for thy name ſake, for a ſtrong redeemer thou art. Bleſſed art thou, O Lord! the redeemer of Iſrael.

The Reader ſays as follows.

[Anſwer us, O our Father! anſwer us in this day of our faſt, for we are in great affliction, do not give heed to our wickedneſs, and do not hide thyſelf O our King! from our requeſt; be near unto our cryings: before we call unto thee, ſhalt thou anſwer, when we ſpeak unto thee, ſhalt thou hear; as it is ſaid, and it ſhall come to paſs, that before they call I will anſwer them, and while they are yet ſpeaking I will hear; for thou, O Lord! relieveth, protecteth anſwereth and hath compaſſion, in all time of trouble and need. Bleſſed art thou, O Lord! who anſwereth unto his people Iſrael in time of trouble.]

Heal us, O Lord! and we ſhall be healed, ſave us and we ſhall be ſaved: for thou art our praiſe, and bring unto us a perfect remedy for all our diſeaſes, pangs, and infirmities, for thou art our Lord, our King, the faithful and merciful healer. Bleſſed art thou, O Lord! who healeſt the deceaſes of thy people Iſrael.

Bleſs us O our Father! in all the labour of our hands: and bleſs our years with the Dew of felicity, bleſſings and bountifulneſs: and may they be cloſed with life, plenty, and peace, as the good years for bleſſings: for thou art Almighty, good, and benevolent, who proſpereth the years. Bleſſed art thou, O Lord! who giveſt thy bleſſings to the years.

Convocat

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵירוּתֵינוּ · וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ
גָּלְיוֹתֵינוּ · וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵהֲרָה מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת
הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :
הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה · וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִילָּה ·
וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה · וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ
מְהֵרָה אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּרַחֲמִים בְּצֶדֶק · וּבְמִשְׁפָּט :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט :
לַמַּלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה : וְכָל הַמִּינִים וְכָל הַזֵּדִים
כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ · וְכָל אוֹיְבֶיךָ וְכָל שׂוֹנְאֶיךָ
מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ · וְכָל עוֹשֵׂי רִשְׁעָה מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר
וּתְכַלֵּם וְתַכְנִיעֵם בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר
אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים :
עַל הַצַּדִּיקִים · וְעַל הַחֲסִידִים · וְעַל שְׁאֵרִית עַמֶּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל · וְעַל פְּלֵיטַת בֵּית סוֹפְרֵיהֶם · וְעַל
גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ · יֶהֱמוּ נָא רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְתֵן
שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · וְשִׂים
חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם · וּלְעוֹלָם לֹא נֵבוֹשׁ · כִּי בְךָ בָטָחְנוּ ·
וְעַל חַסְדְּךָ הַגָּדוֹל בֶּאֱמֶת נִשָּׁעֲנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים :
תָּשׁוּב בְּרַחֲמִים יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ ·
וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה בְּתוֹכָהּ תָּכִין · וּבְנֵה אוֹתָהּ
בִּנְיַן עוֹלָם בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם :

Convocate us together by the ſound of thy great trumpet, to the enjoyment of our liberty, and lift up thine enſign to call and gather together all the captivity from the four corners of the earth. Bleſſed art thou, O Lord! that gathereſt together the ſcattered of thy people Iſrael.

Reſtore us our judges as at the firſt, and our councellors as at the beginning: and remove far from us melancholy and ſighing, and ſpeedily, O Lord! only reign over us in righteouſneſs and compaſſion, and make us righteous in thy judgment. Bleſſed art thou O Lord! the King that loveſt righteouſneſs and juſtice.

Let there be no hopes for the falſe tongues, let all the heriticks periſh in a moment: let them all be ſoon rooted out, and humble them ſpeedily in our days. Bleſſed art thou O Lord! who deſtroy'ſt the wicked and humbleſt the proud.

Upon the pious and the ſaints; upon the reſidue of thy people, the houſe of Iſrael; upon the remnant of their writters, the proſelytes that are righteous and upon us, let thy mercies be beſtowed, O Lord our God! and give a good reward unto all who faithfully put their truſt in thy name; and grant us our portion with them for ever, and let us not be abaſhed for we put our truſt in thee, and on thy unbounded mercies we place our truſt. Bleſſed art thou, O Lord! the ſupport and confidence of the juſt.

Thou ſhall be pleaſed to dwell in Jeruſalem thy city as thou haſt promiſed, and the ſeat of David, thou ſhall ſpeedily eſtabliſh therein and build her up to laſt for ever ſpeedily in our days. Bleſſed art thou, O Lord! the builder of Jeruſalem.

Make

ליל תשעה באב

אֶת צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ · וְקַרְנוֹ תָּרוּם
בִּישׁוּעָתֶךָ · כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה :

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אָב הָרַחֲמָן · חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ
תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה · וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ רֵיקָם אַל
תְּשִׁיבֵנוּ · חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ וּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ :

היחיד אומר כאן ענינו

עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִית הַזֶּה · כִּי בְצָרָה
גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ אַל תֵּפֶן לְרִשְׁעֵנוּ · וְאַל תִּתְעַלַּם
מִלְּכֵנוּ מִבַּקְשָׁתֵנוּ : הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְּעֵנוּ טֶרֶם נִקְרָא
אֵלֶיךָ אַתָּה תַּעֲנֶה נְדַבֵּר וְאַתָּה תִּשְׁמַע כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר
וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי
אֶשְׁמַע : כִּי אַתָּה יְיָ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וְעוֹנֶה וּמְרַחֵם
בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה · כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל פֶּה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל · וְלִתְפִלָּתָם שְׁעֵה ·
וְהָשֵׁב הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל
וּתְפִלָּתָם · מְהֵרָה בְאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן
תָּמִיד · עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :
וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · תַּחְפּוֹץ בָּנוּ · וְתִרְצֵנוּ וְתֶחֱזֶינָה
עֵינֵינוּ · בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מודים

Make the off-ſpring of David thy ſervant ſpeedily to ſprout forth and flouriſh; let our horn be exalted through thy ſalvation for in thy ſalvation we put our truſt daily. Bleſſed art thou, O Lord! that maketh the horn of ſalvation to ſprout forth.

Hear our voice, O Lord our God! Father of compaſſion! have pity and mercy upon us; and accept of our prayers with compaſſion and favour, for thou art Almighty that heareſt prayers and ſupplications. Let us not return empty, from thee O our King! have compaſſion, hear and anſwer our prayers.

The Cangregation ſays.

[Anſwer us, O our Father! anſwer us in this day of our faſt, for we are in great affliction, do not give heed to our wickedneſs, and do not hide thyſelf O our King! from our requeſt; be near unto our cryings; before we call unto thee, ſhalt thou anſwer, when we ſpeak unto thee, ſhalt thou hear, as it is ſaid, and it ſhall come to paſs, that before they call I will anſwer them, and while they are yet ſpeaking I will hear; for thou, O Lord! relieveth, protecteth, anſwereth and hath compaſſion in all times of trouble and need. Bleſſed art thou, O Lord! who hearkeneſt unto prayers.]

Retzeh. Graciouſly accept, O Lord our God! thy people Iſrael, and have regard unto their prayers. Reſtore the ſervice to the inner part of thine houſe: and ſpeedily accept the burnt-offerings of Iſrael, and their prayers with love and favour. And may the ſervice of Iſrael thy people be ever pleaſing unto thee.

And thou, O Lord! through thine abundant mercies, kindly regard us, and accept us with favour: and may our eyes behold thy return unto Zion with mercy. Bleſſed art thou, O Lord! who will again reſtore his divine preſence unto Zion.

We

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ · שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּרֵנוּ צוּר חַיֵּינוּ ·
וּמָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא · לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר
תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ · שֶׁבְּכָל עֵת · עֶרֶב · וָבֹקֶר · וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא
כָלוּ רַחֲמֶיךָ · הַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · כִּי מֵעוֹלָם
קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ · וְיִתְרוֹמַם · וְיִתְנַשֵּׂא · תָּמִיד שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ לְעוֹלָם וָעֶד · וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה ·
וְיַהַלְלוּ · וִיבָרְכוּ · אֶת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל · בֶּאֱמֶת לְעוֹלָם
כִּי טוֹב · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה הָאֵל הַטּוֹב ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ · וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם · בָּרְכֵנוּ בְּרֵב עוֹ וְשָׁלוֹם · כִּי אַתָּה
אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם אָמֵן : ואומר ש״צ

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ
עַד מְבוֹאוֹ מְהוּלָל שֵׁם יְיָ : יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר
שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ : קדיש לעילא ויושבין לארץ

Modim. We gratefully acknowledge that thou art the Lord our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our ſtrength, the ſupport of our life, and the ſhield of our ſalvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praiſe; for our lives are ever in thine hand, and our ſouls always depending on thy care; thy miraculous providence, which we daily experience: and for thy wonders and thy goodneſs, which are at all times, evening, morning, and at noon, exerciſed over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindneſſes are without end; wherefore we put our truſt in thee.

For all which may thy name, O our King! be continually bleſſed, and highly exalted for evermore; and may all in whom is life, gratefully confeſs thee. Selah. And may they in truth ever praiſe and adore thy great and holy name: for good is the God of our ſalvation and our aid; Selah. O God of benignity! bleſſed art thou, O Lord! whoſe name is the benevolent; and unto thee it is agreeable to render the moſt grateful praiſes.

O thou maker of peace! bleſs us with multitude of ſtrength and peace, for thou art the Lord of peace. Bleſſed art thou, O Lord! who bleſſeth Iſrael with peace. Amen.

The Reader ſays as follows.

Bleſſed be the name of the Lord, from this time forth and for evermore. From the riſing of the ſun unto the going down of the ſame, the Lords name is to be praiſed. O Lord! how excellent is thy name in all the earth.

KADDISH LEILA.

ליל תשעה באב

קינה למוצאי שבת

אֲנִי הַגֶּבֶר אֲקוֹנֵן · בְּלֵיל זֶה · בְּמַר וְאֶתְאוֹנֵן ·
וְתַחַת וְיהִי נוֹעַם · אֵיכָה זָהָב יוּעַם : שַׁבָּת
זֶה לֵיל תִּשְׁעָה בְאָב · בְּצֵאתוֹ אֲיֵילִיל וְאָדְאַב · וְאֶמְצָה
כּוֹס תַּרְעָלָה · תַּחַת כּוֹס הַתַּרְדֵּמָה : לַהוֹרוֹת קָבַעְתִּי ·
נָהִי בְּלֵיל זֶה וְקוֹנַנְתִּי · וָאֶבְכֶּה וְאֶשֵּׁב מַשְׁמִים · לֹא
אָרִיחַ עֲצֵי בְּשָׂמִים : מַר לִי מָר בַּעֲוֹנִי · וְנִבְרוּ עָלַי מַעֲנִי ·
בְּשִׁרּוּף עִיר הַקֹּדֶשׁ · בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ : הָה בְּמוֹצָאֵי
שַׁבָּת · אַף גִּיל לָבָבִי שָׁבַת · וְהִרְבָּה יְגוֹנַי כַּחוֹל ·
הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל : רְאֵה כִּי אֵין כְּנֶחֱם · וְאַכְזָר
שָׁב מְרַחֵם · וּמֵעֵת תִּשְׁעָה בְאָב · יְתוֹמִים הָיִינוּ וְאֵין אָב :
מְיוֹם נָתְנוּ קוֹלָם · אָבוֹת בְּלֵיל זֶה חָטְאוּ בְּמַעֲלָם ·
קָבַעְתִּי לִי בְּכִיָּה · תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה : אָבוֹת חָטְאוּ וְאֵינָם ·
וְאֵיךְ אֶסְפּוֹל אֲנִי עֲוֹנָם · הֲאִם שׁוֹכֵן עֲרָבוֹת · יוּמְתוּ בָּנִים
עַל אָבוֹת : קוּם בְּרַחֲמֶיךָ אֱלֹהֵינוּ · וְרַחֵם עָלֵינוּ ·
וַהֲפוֹךְ אָבְלֵנוּ לָשָׂשׂוֹן · בְּכָל לֵב יְשַׁעֲךָ אָרוֹן · נַחֵם
אֲבֵילֵי צִיּוֹן · מְיַחֲלִים יֶשַׁע וּפְדְיוֹן · בְּשׁוּב שְׁבוּת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל · וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל : בשוב

לָמִי אֶבְכֶּה · וְכַף אַכָּה · וּבְבִכְיִ אֶמָּרֵר · וַהֲמוֹן מֵעַי
אֲשַׁנֵּן : הַלַּמִּקְדָּשׁ וְאָרוֹן אוֹ כְּרוּבִים · אֲשֶׁר
עוֹרְבִים וְקִיפוֹד שָׁם יְקַנֵּן : וְעַל דּוּכָן · אֲשֶׁר הוּכַן · לְלֵוִי

LAMENTATIONS

For

SATURDAY NIGHT.

Auney Hagaver. I am the man that mourn this night with ſorrowful lamentations, for inſtead of ſaying Vehe Noam I ſay, how is the gold become dim. This Sabbath night, is the ninth of Ab, when we departed from Jeruſalem howling, and burdend with grief: and inſtead of the cup for Habdala, found the cup of fury, a doleful ſpoil for generations on this night; therefore I lament, bewail, and ſet aſtoniſhed without the ſcent of ſweet ſpices. It griveth me bitterly for the ſake of the iniquities that hath prevailed my afflictions: the burning of the holy city by the creator of the light of fire. Wo the going out of the Sabbath! how can my heart rejoice, when ſorrow multiplieth as the ſand, from him that divideth the holy from the profane? O! ſee there is no cumforters but Aſps, that returns with merciſulneſs; and from that time which was the ninth of Ab, the day of the deſtruction, we remain orphans and fatherleſs; from that day we exalt our voices, for our fathers on this night with their tranſgreſſions offended: and have burdend me with weeping, mourning and lamenting. How can I bear their ſins? they that dwell in the deſerts puts their children to death for their fathers. Ariſe our God, with thy compaſſion! and have compaſſion on us, and turn our mourning into gladneſs. O Lord! with all my heart I ſeek thy ſalvation. O comfort the mourners of Zion that hope in thy ſalvation and redemption, O withdraw the captivity of the children of Iſrael, and let a redeemer come unto Zion.

Lymee Aſca. Unto whom ſhall I bewail and to whom ſhall I exalt my hands with my bitter weeping for am oppreſſed with ſorrow: the Sanctuary, Ark and Cherubims are mordgaged, and are bittern in their neſts for the platform which was prepared for the tribe of Levi

to

ליל תשעה באב

לְנֵצֵחַ בְּשִׁיר לָאֵל וְרַנֵּן : אֱהִי מַשְׂמִים · עֲלֵי אוֹרִים
וְתוּמִים · וּבָא קוֹסֵם קְסָמִים גַּם מְעוֹנֵן : וְעַל הָרָנּ
חֲכָמִים בֵּית אֱלֹהִים · אֲשֶׁר שָׁם כֹּהֲנֵי מִשְׁמַר יְכוֹנֵן :
וְאֵיכָה חָשְׁכָה · אוֹר הַהֲלָכָה · וְהַתַּלְמוּד כְּנַלְמוּד מִי
יָבוֹנֵן : וְסוֹד תּוֹרָה · הַיֵּשׁ מוֹצִיא לְאוֹרָה · וּמִי הוּא זֶה עָלַי
הַדּוֹר יְגוֹנֵן : חֲלָלִים נָפְלוּ · עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים · וְאֵין
מֵקִים וְאֵין חוֹמֵל וְחוֹנֵן : לָזֹאת כָּל יוֹם וְכָל לַיִל
אֲיֵילִיל · בְּרוֹב חֶבֶל כְּמוֹ אָבֵל וְאוֹנֵן : וּמַר אֶסְפּוֹד ·
וְאַח אֶקְרָא לְקִיפוֹד · וּמְדַמְעַי עֲפָר צִיּוֹן אֲחוֹנֵן : וְאָחֵל
מְשָׁמוֹעַ קוֹל מְרַנֵּן · וְאֵיכָה יָשְׁבָה בָדָד אֲקוֹנֵן :

וקורין איכה

אֵיכָה · יָשְׁבָה בָדָד הָעִיר רַבָּתִי עָם הָיְתָה כְּאַלְמָנָה
רַבָּתִי בַגּוֹיִם שָׂרָתִי בַּמְּדִינוֹת הָיְתָה לָמַס :
בָּכֹה תִבְכֶּה בַּלַּיְלָה וְדִמְעָתָהּ עַל לֶחְיָהּ אֵין־לָהּ
מְנַחֵם מִכָּל־אֹהֲבֶיהָ כָּל־רֵעֶיהָ בָּגְדוּ בָהּ הָיוּ לָהּ
לְאוֹיְבִים : גָּלְתָה יְהוּדָה מֵעֹנִי וּמֵרֹב עֲבֹדָה הִיא
יָשְׁבָה בַגּוֹיִם לֹא מָצְאָה מָנוֹחַ כָּל־רֹדְפֶיהָ הִשִּׂיגוּהָ בֵּין
הַמְּצָרִים : דַּרְכֵי צִיּוֹן אֲבֵלוֹת מִבְּלִי בָאֵי מוֹעֵד כָּל־
שְׁעָרֶיהָ שׁוֹמֵמִין כֹּהֲנֶיהָ נֶאֱנָחִים בְּתוּלוֹתֶיהָ נוּגוֹת וְהִיא
מַר־לָהּ : הָיוּ צָרֶיהָ לְרֹאשׁ אוֹיְבֶיהָ שָׁלוּ כִּי־יְהוָה
הוֹגָהּ עַל־רֹב־פְּשָׁעֶיהָ עוֹלָלֶיהָ הָלְכוּ שְׁבִי לִפְנֵי צָר :
וַיֵּצֵא מִבַּת־צִיּוֹן כָּל־הֲדָרָהּ הָיוּ שָׂרֶיהָ כְּאַיָּלִים לֹא־
מָצְאוּ מִרְעֶה וַיֵּלְכוּ בְלֹא־כֹחַ לִפְנֵי רוֹדֵף : זָכְרָה
יְרוּשָׁלַם יְמֵי עָנְיָהּ וּמְרוּדֶיהָ כֹּל מַחֲמֻדֶיהָ אֲשֶׁר הָיוּ
מִימֵי קֶדֶם בִּנְפֹל עַמָּהּ בְּיַד־צָר וְאֵין עוֹזֵר לָהּ רָאוּהָ

to ſing ſongs, to give excellency unto thee O Lord. O how deſolate! ſpring forth O ye Urim and Thummim, that the prieſts thereon may do their office, for the ſake of the wiſe ſages ſlaughterd in thy houſe, O Lord. Approach O ye divinaters and obſervers of times, for how is the light darkened of the brightneſs of thy inſtructions? their ſtudients are deſerted, who can underſtand it? the ſacret law there is not a bringer to light, who is to ſpring forth for to deliver this generation from ſorrow? the babies and ſucklings were ſlain, and there was not a favourer, compaſſioner or eſtabliſher; therefore all day and all night do I lament with the multitude of company as mourners and lamenters, and bitter is the mourning. Alas! I call with ſorrow for the bowels of the duſt of Zion for to have thy graciouſneſs, that I may ceaſe from hearing the voice of their lamentations, for how doth this neſt ſit ſolitary with their lamentations.

Icho Yoſhiba Bodod: How doth the city ſit ſolitary, that was full of people! how is ſhe become as a widow! ſhe that was great among the nations, and princeſs among the provinces, how is ſhe become tributary! ſhe weepeth ſore in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers ſhe hath none to comfort her, all her friends have dealt treacherouſly with her, they are become her enemies. Judah is gone into captivity, becauſe of affliction, and becauſe of great ſervitude: ſhe dwelleth among the heathen, ſhe findeth no reſt: all her perſecuters overtook her between the ſtraits. The ways of Zion do mourn, becauſe none come to the ſolemn feaſts: all her gates are deſolate: her prieſts ſigh, her virgins are afflicted, and ſhe is in bitterneſs. Her adverſaries are the chief, her enemies proſper: for the Lord hath afflicted her; for the multitude of her tranſgreſſions; her children are gone into captivity before the enemy. And from the daughter of Zion all her beauty is departed: her princes are become like harts that find no paſture, and they are gone without ſtrength before the purſuer. Jeruſalem remembered in the days of her affliction, and of her miſeries, all her pleaſant things that ſhe had

צָרִים שָׂחֲקוּ עַל־מִשְׁבַּתָּהּ׃ חֵטְא חָטְאָה יְרוּשָׁלַ͏ִם
עַל־כֵּן לְנִדָּה הָיָתָה כָּל־מְכַבְּדֶיהָ הִזִּילוּהָ כִּי־רָאוּ
עֶרְוָתָהּ גַּם־הִיא נֶאֱנָחָה וַתָּשָׁב אָחוֹר׃ טֻמְאָתָהּ
בְּשׁוּלֶיהָ לֹא זָכְרָה אַחֲרִיתָהּ וַתֵּרֶד פְּלָאִים אֵין מְנַחֵם
לָהּ רְאֵה יְהוָה אֶת־עָנְיִי כִּי הִגְדִּיל אוֹיֵב׃ יָדוֹ פָּרַשׂ
צָר עַל כָּל־מַחֲמַדֶּיהָ כִּי־רָאֲתָה גוֹיִם בָּאוּ מִקְדָּשָׁהּ
אֲשֶׁר צִוִּיתָה לֹא־יָבֹאוּ בַּקָּהָל לָךְ׃ כָּל־עַמָּהּ נֶאֱנָחִים
מְבַקְשִׁים לֶחֶם נָתְנוּ מַחֲמַדֵּיהֶם בְּאֹכֶל לְהָשִׁיב נָפֶשׁ
רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה כִּי הָיִיתִי זוֹלֵלָה׃ לוֹא
אֲלֵיכֶם כָּל־עֹבְרֵי דָּרֶךְ הַבִּיטוּ וּרְאוּ אִם־יֵשׁ מַכְאוֹב
כְּמַכְאֹבִי אֲשֶׁר עוֹלַל לִי אֲשֶׁר הוֹגָה יְהוָה בְּיוֹם חֲרוֹן
אַפּוֹ׃ מִמָּרוֹם שָׁלַח־אֵשׁ בְּעַצְמֹתַי וַיִּרְדֶּנָּה פָּרַשׂ
רֶשֶׁת לְרַגְלַי הֱשִׁיבַנִי אָחוֹר נְתָנַנִי שׁוֹמֵמָה כָּל־
הַיּוֹם דָּוָה׃ נִשְׂקַד עֹל פְּשָׁעַי בְּיָדוֹ יִשְׂתָּרְגוּ עָלוּ
עַל־צַוָּארִי הִכְשִׁיל כֹּחִי נְתָנַנִי אֲדֹנָי בִּידֵי לֹא־אוּכַל
קוּם׃ סִלָּה כָל־אַבִּירַי ׀ אֲדֹנָי בְּקִרְבִּי קָרָא עָלַי
מוֹעֵד לְשַׁבֵּר בַּחוּרָי גַּת דָּרַךְ אֲדֹנָי לִבְתוּלַת בַּת־
יְהוּדָה׃ עַל־אֵלֶּה ׀ אֲנִי בוֹכִיָּה עֵינִי ׀ עֵינִי יֹרְדָה מַיִם
כִּי־רָחַק מְמֶנִּי מְנַחֵם מֵשִׁיב נַפְשִׁי הָיוּ בָנַי שׁוֹמֵמִים
כִּי גָבַר אוֹיֵב׃ פֵּרְשָׂה צִיּוֹן בְּיָדֶיהָ אֵין מְנַחֵם לָהּ
צִוָּה יְהוָה לְיַעֲקֹב סְבִיבָיו צָרָיו הָיְתָה יְרוּשָׁלַ͏ִם לְנִדָּה
בֵּינֵיהֶם׃ צַדִּיק הוּא יְהוָה כִּי־פִיהוּ מָרִיתִי שִׁמְעוּ־
נָא כָּל־הָעַמִּים וּרְאוּ מַכְאֹבִי בְּתוּלוֹתַי וּבַחוּרַי הָלְכוּ

had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none did help her, the adverſaries ſaw her, and did mock at her ſabbaths. Jeruſalem hath grievouſly ſinned; therefore ſhe is removed: all that honoured her, deſpiſe her, becauſe they have ſeen her nakedneſs: yea, ſhe ſigheth, and turneth backward. Her filthineſs is in her ſkirts, ſhe remembereth not her laſt end, therefore ſhe came down wonderfully; ſhe had no comforter: O Lord, behold my affliction; for the enemy hath magnified himſelf. The adverſary hath ſpread out his hand upon all her pleaſant things; for ſhe hath ſeen that the heathen entered into her ſanctuary, whom thou didſt command that they ſhould not enter into thy congregation. All her people ſigh, they ſeek bread, they have given their pleaſant things for meat to relieve the ſoul; ſee, O Lord! and conſider for I am become vile. It is nothing to you, all ye that paſs by? behold and ſee, if there be any ſorrow like unto my ſorrow which is done unto me, wherewith the Lord hath afflicted me, in the day of his fierce anger. From above hath he ſent fire into my bones, and it prevaileth againſt them; he hath ſpread a net for my feet, he hath turned me back; he hath made me deſolate, and faint all the day. The yoke of my tranſgreſſions is bound by his hand; they are wreathed, and come up upon my neck; he hath made my ſtrength to fall, the Lord hath delivered me into their hands, from whom I am not able to riſe up. The Lord hath troden under foot all my mighty men in the midſt of me; he hath called an aſſembly againſt me, to cruſh my young men; the Lord hath troden the virgin, the daughter of Judah, as in a wine-preſs. For theſe things I weep, mine eye, mine eye runneth down with water, becauſe the comforter that ſhould relieve my ſoul, is far from me; my children are deſolate, becauſe the enemy prevailed. Zion ſpreadeth forth her hands, and there is none to comfort her; the Lord hath commanded concerning Jacob, that his adverſaries ſhould be round about him; Jeruſalem is as a menſtruous woman among them, The Lord is righteous, for I have rebelled againſt his commandment; hear, I pray you, all people, and behold my ſorrow; my virgins and my young men

are

בַּשָּׁבְי : קָרָאתִי לְמְאַהֲבַי הֵמָּה רִמּוּנִי כֹּהֲנַי וְזִקְנַי
בָּעִיר נָוָעוּ כִּי־בִקְשׁוּ אֹכֶל לָמוֹ וְיָשִׁיבוּ אֶת־נַפְשָׁם :
רְאֵה יְהוָה כִּי־צַר־לִי מֵעַי חֳמַרְמָרוּ נֶהְפַּךְ לִבִּי בְּקִרְבִּי
כִּי מָרוֹ מָרִיתִי מִחוּץ שִׁכְּלָה־חֶרֶב בַּבַּיִת כַּמָּוֶת :
שָׁמְעוּ כִּי נֶאֱנָחָה אָנִי אֵין מְנַחֵם לִי כָּל־אֹיְבַי שָׁמְעוּ
רָעָתִי שָׂשׂוּ כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ הֵבֵאתָ יוֹם־קָרָאתָ וְיִהְיוּ
כָמֹנִי : תָּבֹא כָל־רָעָתָם לְפָנֶיךָ וְעוֹלֵל לָמוֹ
כַּאֲשֶׁר עוֹלַלְתָּ לִי עַל כָּל־פְּשָׁעָי כִּי־רַבּוֹת אַנְחֹתַי
וְלִבִּי דַוִי :
אֵיכָה יָעִיב בְּאַפּוֹ ׀ אֲדֹנָי אֶת־בַּת־צִיּוֹן הִשְׁלִיךְ
מִשָּׁמַיִם אֶרֶץ תִּפְאֶרֶת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־זָכַר
הַדֹם־רַגְלָיו בְּיוֹם אַפּוֹ : בִּלַּע אֲדֹנָי וְלֹא חָמַל אֵת
כָּל־נְאוֹת יַעֲקֹב הָרַס בְּעֶבְרָתוֹ מִבְצְרֵי בַת־יְהוּדָה
הִגִּיעַ לָאָרֶץ חִלֵּל מַמְלָכָה וְשָׂרֶיהָ : גָּדַע בְּחָרִי־אַף
כֹּל קֶרֶן יִשְׂרָאֵל הֵשִׁיב אָחוֹר יְמִינוֹ מִפְּנֵי אוֹיֵב וַיִּבְעַר
בְּיַעֲקֹב כְּאֵשׁ לֶהָבָה אָכְלָה סָבִיב : דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ
כְּאוֹיֵב נִצָּב יְמִינוֹ כְּצָר וַיַּהַרֹג כֹּל מַחֲמַדֵּי־עָיִן בְּאֹהֶל
בַּת־צִיּוֹן שָׁפַךְ כְּאֵשׁ חֲמָתוֹ : הָיָה אֲדֹנָי ׀ כְּאוֹיֵב בִּלַּע
יִשְׂרָאֵל בִּלַּע כָּל־אַרְמְנוֹתֶיהָ שִׁחֵת מִבְצָרָיו וַיֶּרֶב בְּבַת־
יְהוּדָה תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה : וַיַּחְמֹס כַּגָּן שֻׂכּוֹ שִׁחֵת מוֹעֲדוֹ
שָׁכַח יְהוָה ׀ בְּצִיּוֹן מוֹעֵד וְשַׁבָּת וַיִּנְאַץ בְּזַעַם־אַפּוֹ
מֶלֶךְ וְכֹהֵן : זָנַח אֲדֹנָי מִזְבְּחוֹ נִאֵר מִקְדָּשׁוֹ הִסְגִּיר
בְּיַד־אוֹיֵב חוֹמוֹת אַרְמְנוֹתֶיהָ קוֹל נָתְנוּ בְּבֵית־יְהוָה
כְּיוֹם מוֹעֵד : חָשַׁב יְהוָה ׀ לְהַשְׁחִית חוֹמַת בַּת־צִיּוֹן
נָטָה קָו לֹא־הֵשִׁיב יָדוֹ מִבַּלֵּעַ וַיַּאֲבֶל־חֵל וְחוֹמָה יַחְדָּו
אֻמְלָלוּ : טָבְעוּ בָאָרֶץ שְׁעָרֶיהָ אִבַּד וְשִׁבַּר בְּרִיחֶיהָ
מַלְכָּהּ וְשָׂרֶיהָ בַגּוֹיִם אֵין תּוֹרָה גַּם־נְבִיאֶיהָ לֹא־מָצְאוּ

are gone into captivity. I called for my lovers, but they deceived me ;my prieſts and mine elders gave up the ghoſt in the city, while they ſought their meat to relieve their ſouls. Behold, O Lord ! for I am in diſtreſs ; my bowels are troubled, mine heart is turned within me, for I have grievouſly rebelled ; abroad the ſword bereaveth, at home there is as death. They have heard that I ſigh, there is none to comfort me ; all mine enemies have heard of my trouble, they are glad that thou haſt done it ; thou wilt bring the day that thou haſt called, and they ſhall be like unto me. Let all their wickedneſs come before thee ; and do unto them, as thou haſt done unto me for all my tranſgreſſions ; for my ſighs are many, and my heart is faint.

Icho Yoeb Byaupo. How hath the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger, and caſt down from heaven unto the earth the beauty of Iſrael, and remembered not his footſtool in the in the day of anger ! the Lord hath ſwallowed up all the habitations of Jacob, and hath not pitied : he hath thrown down in his wrath the ſtrong holds of the daughter of Judah : he hath brought them down to the ground : he hath polluted his kingdom and the princes thereof. He hath cut off his fierce anger all the horn of Iſrael : he hath drawn back his right hand from before the enemy, and he burned againſt Jacob like a flaming fire which devoureth round about. He hath bent his bow like an enemy : he ſtood with his right hand as an adverſary, and ſlew all that was pleaſant to the eye, in the tabernacle of the daughter of Zion : he poured out his fury like fire. The Lord was an enemy : he hath ſwallowed up Iſrael, he hath ſwallowed up all her palaces : he hath deſtroyed his ſtrong holds, and hath increaſed in the daughter of Judah mourning and lamentation. And he violently taken away his tabernacle, as if it were of a garden, he hath deſtroyed his places of the aſſembly the Lord hath cauſed the ſolemn feaſts and ſabbaths to be forgotten in Zion, and hath deſpiſed in the indignation of his anger the king and the prieſt. The Lord hath caſt off his altar : he hath abhorred his ſanctuary he hath given up into the hand of the enemy the walls of

חֲזוֹן מֵיהוָה׃ יָשְׁבוּ לָאָרֶץ יִדְּמוּ זִקְנֵי בַת־צִיּוֹן הֶעֱלוּ
עָפָר עַל־רֹאשָׁם חָגְרוּ שַׂקִּים הוֹרִידוּ לָאָרֶץ רֹאשָׁן
בְּתוּלוֹת יְרוּשָׁלָ‍ִם׃ כָּלוּ בַדְּמָעוֹת עֵינַי חָמַרְמְרוּ
מֵעַי נִשְׁפַּךְ לָאָרֶץ כְּבֵדִי עַל־שֶׁבֶר בַּת־עַמִּי בֶּעָטֵף עוֹלֵל
וְיוֹנֵק בִּרְחֹבוֹת קִרְיָה׃ לְאִמּוֹתָם יֹאמְרוּ אַיֵּה דָגָן וָיָיִן
בְּהִתְעַטְּפָם כֶּחָלָל בִּרְחֹבוֹת עִיר בְּהִשְׁתַּפֵּךְ נַפְשָׁם
אֶל־חֵיק אִמּוֹתָם׃ מָה־אַעִידֵךְ מָה אֲדַמֶּה־לָּךְ הַבַּת
יְרוּשָׁלַ‍ִם מָה אַשְׁוֶה־לָּךְ וַאֲנַחֲמֵךְ בְּתוּלַת בַּת־צִיּוֹן כִּי־
גָדוֹל כַּיָּם שִׁבְרֵךְ מִי יִרְפָּא־לָךְ׃ נְבִיאַיִךְ חָזוּ לָךְ שָׁוְא
וְתָפֶל וְלֹא־גָלוּ עַל־עֲוֹנֵךְ לְהָשִׁיב שְׁבוּתֵךְ וַיֶּחֱזוּ לָךְ
מַשָּׂאוֹת שָׁוְא וּמַדּוּחִים׃ סָפְקוּ עָלַיִךְ כַּפַּיִם כָּל־עֹבְרֵי
דָּרֶךְ שָׁרְקוּ וַיָּנִעוּ רֹאשָׁם עַל־בַּת יְרוּשָׁלַ‍ִם הֲזֹאת הָעִיר
שֶׁיֹּאמְרוּ כְּלִילַת יֹפִי מָשׂוֹשׂ לְכָל הָאָרֶץ׃ פָּצוּ עָלַיִךְ
פִּיהֶם כָּל־אֹיְבַיִךְ שָׁרְקוּ וַיַּחֲרְקוּ־שֵׁן אָמְרוּ בָלַעְנוּ אַךְ
זֶה הַיּוֹם שְׁקִוִּינוּהוּ מָצָאנוּ רָאִינוּ׃ עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר
זָמַם בִּצַּע אִמְרָתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה מִימֵי־קֶדֶם הָרַס וְלֹא חָמָל
וַיְשַׂמֵּח עָלַיִךְ אוֹיֵב הֵרִים קֶרֶן צָרָיִךְ׃ צָעַק לִבָּם אֶל־
אֲדֹנָי חוֹמַת בַּת־צִיּוֹן הוֹרִידִי כַנַּחַל דִּמְעָה יוֹמָם
וָלָיְלָה אַל־תִּתְּנִי פוּגַת לָךְ אַל־תִּדֹּם בַּת־עֵינֵךְ׃

her palaces; they have made a noiſe in the houſe of the Lord, as in day of a ſolemn feaſt. The Lord hath purpoſed to deſtroy the wall of the daughter of Zion; he hath ſtretched out a line, he hath not withdrawn his hand from deſtroying: therefore he made the rampart and the wall to lament; they languiſhed together. Her gates are ſunk into the ground; he hath deſtroyed and broken her bars; her king and her princes are among the Gentiles; the law is no more, her prophets alſo find no viſion from the Lord. The elders of the daughter of Zion ſit upon the ground and keep ſilence: they have caſt up duſt upon their heads; they have girded themſelves with ſackcloth; the virgins of Jeruſalem hang down their heads to the ground. Mine eyes do fail with tears; my boweis are troubled; my liver is poured upon the earth for the deſtruction of the daughter of my people, becauſe the children and the ſucklings ſwoon in the ſtreets of the city. They ſay to their mothers, where is corn and wine? when they ſwooned as the wouded in the ſtreets of the city, when their ſoul was poured out into their mothers boſom. What thing ſhall I take to witneſs for thee? what thing ſhall I liken to thee, O daughter of Jeruſalem? what ſhall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach is great like the ſea; who can heal thee? thy prophets have ſeen vain and fooliſh things for thee, and they have not diſcovered thine iniquity, to turn away thy captivity; but have ſeen for thee falſe burdens, and cauſes of baniſhment. All that paſs by, clap their hands at thee; they hiſs and wag their head at the daughter of Jeruſalem, ſaying, is this the city that men call the perfection of beauty, the joy of the whole earth? all thine enemies have opened their mouth againſt thee; they hiſs and gnaſh the teeth: they ſay, we have ſwallowed her up; certainly this is the day that we looked for: we have found, we have ſeen it. The Lord hath done that which he had deviſed: he hath fulfilled his word that he had commanded in the days of old; he hath thrown down, and hath not pitied; and he hath cauſed thine enemy to rejoice over thee, he hath ſet up the horn of thine adverſaries. Their heart cried unto the Lord, O wall of

the

ליל תשעה באב

קוּמִי ׀ רֹנִי בַלַּיְלָה לְרֹאשׁ אַשְׁמֻרוֹת שִׁפְכִי כַמַּיִם לִבֵּךְ
נֹכַח פְּנֵי אֲדֹנָי שְׂאִי אֵלָיו כַּפַּיִךְ עַל־נֶפֶשׁ עוֹלָלַיִךְ
הָעֲטוּפִים בְּרָעָב בְּרֹאשׁ כָּל־חוּצוֹת : רְאֵה יְהוָה
וְהַבִּיטָה לְמִי עוֹלַלְתָּ כֹּה אִם־תֹּאכַלְנָה נָשִׁים פִּרְיָם
עֻלֵּלֵי טִפָּחִים אִם־יֵהָרֵג בְּמִקְדַּשׁ אֲדֹנָי כֹּהֵן וְנָבִיא :
שָׁכְבוּ לָאָרֶץ חוצוֹת נַעַר וְזָקֵן בְּתוּלוֹתַי וּבַחוּרַי
נָפְלוּ בֶּחָרֶב הָרַגְתָּ בְּיוֹם אַפֶּךָ טָבַחְתָּ לֹא חָמָלְתָּ :
תִּקְרָא כְיוֹם מוֹעֵד מָגוּרַי מִסָּבִיב וְלֹא הָיָה
בְּיוֹם אַף־יְהוָה פָּלִיט וְשָׂרִיד אֲשֶׁר־טִפַּחְתִּי וְרִבִּיתִי
אֹיְבִי כִלָּם :

אֲנִי הַגֶּבֶר רָאָה עֳנִי בְּשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ : אוֹתִי נָהַג
וַיֹּלַךְ חֹשֶׁךְ וְלֹא־אוֹר : אַךְ בִּי־יָשֹׁב יַהֲפֹךְ
יָדוֹ כָּל־הַיּוֹם : בִּלָּה בְשָׂרִי וְעוֹרִי שִׁבַּר עַצְמוֹתָי :
בָּנָה עָלַי וַיַּקַּף רֹאשׁ וּתְלָאָה : בְּמַחֲשַׁכִּים הוֹשִׁיבַנִי
כְּמֵתֵי עוֹלָם : גָּדַר בַּעֲדִי וְלֹא אֵצֵא הִכְבִּיד נְחָשְׁתִּי :
גַּם כִּי אֶזְעַק וַאֲשַׁוֵּעַ שָׁתַם תְּפִלָּתִי : גָּדַר דְּרָכַי בְּגָזִית
נְתִיבוֹתַי עִוָּה : דֹּב אֹרֵב הוּא לִי אֲרִיֵה בְּמִסְתָּרִים :
דְּרָכַי סוֹרֵר וַיְפַשְּׁחֵנִי שָׂמַנִי שוֹמֵם : דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ
וַיַּצִּיבֵנִי כַּמַּטָּרָא לַחֵץ : הֵבִיא בְכִלְיוֹתָי בְּנֵי אַשְׁפָּתוֹ :
הָיִיתִי שְׂחוֹק לְכָל־עַמִּי נְגִינָתָם כָּל־הַיּוֹם : הִשְׂבִּיעַנִי
בַּמְּרוֹרִים הִרְוַנִי לַעֲנָה : וַיַּגְרֵס בֶּחָצָץ שִׁנָּי הִכְפִּישַׁנִי
בָּאֵפֶר : וַתִּזְנַח מִשָּׁלוֹם נַפְשִׁי נָשִׁיתִי טוֹבָה :

ואמר

the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night; give thyſelf no reſt, let not the apple of thine eyes ceaſe. Ariſe, cry out in the night; in the beginning of the watches pour out thine heart like water before the face of the Lord; lift up thy hands towards him, for the life of the young children, that faint for hunger in the top of every ſtreet. Behold, O Lord! and conſider to whom thou haſt done this; ſhall the women eat their fruit and children of a ſpan long? ſhall the prieſt and the prophet be ſlain in the ſanctuary of the Lord? the young and the old lie on the ground in the ſtreets, my virgins and my young men are fallen by the ſword; thou haſt ſlain them in the day of thy anger, thou haſt killed and not pitied. Thou haſt called as in a ſolemn day my terrours round about, ſo that in the day of the Lords anger none eſcaped nor remained; thoſe that I have ſwaddled and brought up, hath mine enemy conſumed.

Auney Hagaver. I am the man that hath ſeen affliction by the rod of his wrath. He hath led me and brought me into darkneſs, but not into light. Surely againſt me is he turned, he turneth his hand againſt me all the day. My fleſh and my ſkin hath he made old, he hath broken my bones. He hath builded againſt me, and compaſſed me with gall and travel. He hath ſet me in dark places, as they that be dead of old. He hath hedged me about, that I cannot get out; he hath made my chain heavy. Alſo when I cry and ſhout, he ſhutteth out my prayer. He hath incloſed my ways with hewen ſtone; he hath made my paths crooked. He was unto me as a bear lying in wait, and as a lion in ſecret places. He hath turned aſide my ways, and pulled me in pieces; he hath made me deſolate. He hath bent his bow, and ſet me as a mark for the arrow. He hath cauſed the arrows of his quiver to enter into my reins. I was as a deriſion to all my people, and their ſong all the day. He hath filled me with bitterneſs, he hath made me drunken with wormwood. He hath alſo broken my teeth with gravel-ſtones, he hath covered me with aſhes. And thou haſt removed my ſoul far off from peace; I forgat proſperity.

And

וְאֹמַר אָבַד נִצְחִי וְתוֹחַלְתִּי מֵיְיָ׃ זְכָר־עָנְיִי וּמְרוּדָי
לַעֲנָה וָרֹאשׁ׃ זָכוֹר תִּזְכּוֹר וְתָשִׁיחַ עָלַי נַפְשִׁי׃
זֹאת אָשִׁיב אֶל־לִבִּי עַל־כֵּן אוֹחִיל׃ חַסְדֵי יְיָ כִּי
לֹא־תָמְנוּ כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמָיו׃ חֲדָשִׁים לַבְּקָרִים רַבָּה
אֱמוּנָתֶךָ׃ חֶלְקִי יְיָ אָמְרָה נַפְשִׁי עַל־כֵּן אוֹחִיל
לוֹ׃ טוֹב יְיָ לְקַוָּו לְנֶפֶשׁ תִּדְרְשֶׁנּוּ׃ טוֹב וְיָחִיל
וְדוּמָם לִתְשׁוּעַת יְיָ׃ טוֹב לַגֶּבֶר כִּי־יִשָּׂא עֹל
בְּנְעוּרָיו׃ יֵשֵׁב בָּדָד וְיִדֹּם כִּי נָטַל עָלָיו׃ יִתֵּן
בֶּעָפָר פִּיהוּ אוּלַי יֵשׁ תִּקְוָה׃ יִתֵּן לַמַּכֵּהוּ לֶחִי יִשְׂבַּע
בְּחֶרְפָּה׃ כִּי לֹא יִזְנַח לְעוֹלָם אֲדֹנָי׃ כִּי אִם־הוֹגָה
וְרִחַם כְּרֹב חֲסָדָיו׃ כִּי לֹא עִנָּה מִלִּבּוֹ וַיְגֶּה בְּנֵי־אִישׁ׃
לְדַכֵּא תַּחַת רַגְלָיו כֹּל אַסִּירֵי אָרֶץ׃ לְהַטּוֹת
מִשְׁפַּט־גָּבֶר נֶגֶד פְּנֵי עֶלְיוֹן׃ לְעַוֵּת אָדָם בְּרִיבוֹ
אֲדֹנָי לֹא רָאָה׃ מִי זֶה אָמַר וַתְּהִי אֲדֹנָי לֹא צִוָּה׃
מִפִּי עֶלְיוֹן לֹא תֵצֵא הָרָעוֹת וְהַטּוֹב׃ מַה־יִּתְאוֹנֵן
אָדָם חָי גֶּבֶר עַל־חֲטָאָיו׃ נַחְפְּשָׂה דְרָכֵינוּ וְנַחְקוֹרָה
וְנָשׁוּבָה עַד־יְיָ׃ נִשָּׂא לְבָבֵנוּ אֶל־כַּפַּיִם אֶל־אֵל
בַּשָּׁמָיִם׃ נַחְנוּ פָשַׁעְנוּ וּמָרִינוּ אַתָּה לֹא סָלָחְתָּ׃
סַכּוֹתָה בָאַף וַתִּרְדְּפֵנוּ הָרַגְתָּ לֹא חָמָלְתָּ׃ סַכּוֹתָה
בֶּעָנָן לָךְ מֵעֲבוֹר תְּפִלָּה׃ סְחִי וּמָאוֹס תְּשִׂימֵנוּ בְּקֶרֶב
הָעַמִּים׃ פָּצוּ עָלֵינוּ פִיהֶם כָּל־אֹיְבֵינוּ׃ פַּחַד וָפַחַת
הָיָה לָנוּ הַשֵּׁאת וְהַשָּׁבֶר׃ פַּלְגֵי־מַיִם תֵּרַד עֵינִי עַל־
שֶׁבֶר בַּת־עַמִּי׃ עֵינִי נִגְּרָה וְלֹא תִדְמֶה מֵאֵין
הֲפוּגוֹת׃ עַד־יַשְׁקִיף וְיֵרֶא יְיָ מִשָּׁמָיִם׃ עֵינִי

And I ſaid, my ſtrength and my hope is periſhed from the Lord, remembering mine affliction and my miſery, the wormwood and the gall. My ſoul hath them ſtill in remembrance, and is humbled in me. This I recal to my mind, therefore have I hope. It is of the Lords mercies that we are not conſumed, becauſe his compaſſion fail not. They are new every morning; great is thy faithfulneſs. The Lord is my portion, ſaith my ſoul, therefore will I hope in him. The Lord is good unto them that wait for him to the ſoul that ſeeketh him. It is good that a man ſhould both hope and quietly wait for the ſalvation of the Lord. It is good for a man that he bear the yoke in his youth. He ſitteth alone and keepeth ſilence, becauſe he hath born it upon him. He putteth his mouth in the duſt, if ſo be there may be hope. He giveth his cheek to him that ſmitteth him, he is filled full with reproach. For the Lord will not caſt off for ever. But tho' he cauſe grief, yet will he have compaſſion according to the multitude of his mercies. For he doth not afflict willingly, nor grieve the children of men. To cruſh under his feet all the priſoners of the earth, to turn aſide the right of a man before the face of the moſt high, to ſubvert a man in his cauſe, the Lord approveth not. Who is he that ſaith, and it cometh to paſs, when the Lord commanded it not? out of the mouth of the moſt high proceedeth not evil and good? wherefore doth a living man complain a man for the puniſhment of his ſins? let us ſearch and try our ways, and turn again to the Lord. Let us liſt up our heart with our hands unto God in the heavens. We have tranſgreſſed and have rebelled, thou haſt not pardoned. Thou haſt covered with anger, and perſecuted us: thou haſt ſlain, thou haſt not pitied. Thou haſt covered thyſelf with a cloud, that our prayer ſhould not paſs through. Thou haſt made us as the offſcouring and refuſe in the midſt of the people. All our enemies have opened their mouth againſt us. Fear and a ſnare is come upon us, deſolation and deſtruction. Mine eye runneth down with rivers of water, for the deſtruction of the daughter of my people. Mine eye tricketh down, and ceaſeth not, without any intermiſſion: till the Lord look down,

עוֹלָלָה לְנַפְשִׁי מִכֹּל בְּנוֹת עִירִי : צוֹד צָדוּנִי כַּצִּפּוֹר
אֹיְבַי חִנָּם : צָמְתוּ בַבּוֹר חַיַּי וַיַּדּוּ־אֶבֶן בִּי : צָפוּ־
מַיִם עַל־רֹאשִׁי אָמַרְתִּי נִגְזָרְתִּי : קָרָאתִי שִׁמְךָ
יְהוָה מִבּוֹר תַּחְתִּיוֹת : קוֹלִי שָׁמַעְתָּ אַל־תַּעְלֵם אָזְנְךָ
לְרִוָּחָתִי לְשַׁוְעָתִי : קָרַבְתָּ בְּיוֹם אֶקְרָאֶךָּ אָמַרְתָּ אַל־
תִּירָא : רַבְתָּ אֲדֹנָי רִיבֵי נַפְשִׁי גָּאַלְתָּ חַיָּי : רָאִיתָה
יְהוָה עַוָּתָתִי שָׁפְטָה מִשְׁפָּטִי : רָאִיתָה כָל־נִקְמָתָם
כָּל־מַחְשְׁבוֹתָם לִי : שָׁמַעְתָּ חֶרְפָּתָם יְהוָה כָּל־
מַחְשְׁבוֹתָם עָלָי : שִׂפְתֵי קָמַי וְהֶגְיוֹנָם עָלַי כָּל־הַיּוֹם :
שִׁבְתָּם וְקִימָתָם הַבִּיטָה אֲנִי מַנְגִּינָתָם : תָּשִׁיב לָהֶם
גְּמוּל יְהוָה כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם : תִּתֵּן לָהֶם מְגִנַּת־לֵב
תַּאֲלָתְךָ לָהֶם : תִּרְדּוֹף בְּאַף וְתַשְׁמִידֵם מִתַּחַת
שְׁמֵי יְהוָה :

אֵיכָה יֹועַם זָהָב יִשְׁנָא הַכֻּתָּם הַטּוֹב תִּשְׁתַּפַּכְנָה
אַבְנֵי־קֹדֶשׁ בְּרֹאשׁ כָּל־חוּצוֹת : בְּנֵי צִיּוֹן
הַיְקָרִים הַמְסֻלָּאִים בַּפָּז אֵיכָה נֶחְשְׁבוּ לְנִבְלֵי־חֶרֶשׂ
מַעֲשֵׂה יְדֵי יוֹצֵר : גַּם־תַּנִּים חָלְצוּ שַׁד הֵנִיקוּ גּוּרֵיהֶן
בַּת־עַמִּי לְאַכְזָר כַּיְעֵנִים בַּמִּדְבָּר : דָּבַק לְשׁוֹן יוֹנֵק
אֶל־חִכּוֹ בַּצָּמָא עֹולָלִים שָׁאֲלוּ לֶחֶם פֹּרֵשׂ אֵין לָהֶם :
הָאֹכְלִים לְמַעֲדַנִּים נָשַׁמּוּ בַּחוּצוֹת הָאֹמְנִים עַל־
תּוֹלַע חִבְּקוּ אַשְׁפֹּתוֹת : וַיִּגְדַּל עֲוֹן בַּת־עַמִּי מֵחַטַּאת
סְדֹם הַהֲפוּכָה כְמוֹ־רָגַע וְלֹא־חָלוּ בָהּ יָדִים : זַכּוּ
נְזִירֶיהָ מִשֶּׁלֶג צַחוּ מֵחָלָב אָדְמוּ עֶצֶם מִפְנִינִים סַפִּיר
גזרתם

down, and behold from heaven. Mine eye affecteth mine heart, becauſe of all the daughters of my city. Mine enemies chaſed me ſore like a bird without cauſe. They have cut off my life in the dungeon, and caſt a ſtone upon me. Waters flowed over mine head, then I ſaid, I am cut off. I called upon thy name, O Lord, out of the low dungeon. Thou haſt heard my voice, hide not thine ear at my breathing, at my cry. Thou dreweſt near in the day that I called upon thee: thou ſaidſt, fear not. O Lord! thou haſt pleaded the cauſes of my ſoul, thou haſt redeemed my life. O Lord! thou haſt ſeen my wrong, judge thou my cauſe. Thou haſt ſeen all their vengeance, and all their imaginations againſt me. Thou haſt heard their reproach, O Lord! and all their imaginations againſt me; the lips of thoſe that roſe up againſt me, and their device againſt me all the day. Behold their ſitting down, and their riſing up, I am their muſic. Render unto them a recompenſe, O Lord! according to the work of their hands. Give them ſorrow of heart, thy curſe unto them. Perſecute and deſtroy them in anger, from under the heavens of the Lord.

Icho Yoohem zohoſ. How is the gold become dim! how is the moſt fine gold changed! the ſtones of the ſanctuary are poured out in the top of every ſtreet. The precious ſons of Zion, comparable to fine gold, how are they eſteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter! even the ſea-monſters draw out the breaſt, they give ſuck to their young ones: the daughter of my people is become cruel, like the oſtriches in the wilderneſs. The tongue of the ſucking child cleaveth to the roof of his mouth for thirſt: the young children aſk bread, and no man breaketh it unto them. They that did feed delicately, are deſolate in the ſtreets: they that were brought up in ſcarlet, embrace dunghils. For the puniſhment of the iniquity of the daughter of my people, is greater then the puniſhment of the ſin of Sodom, that was overthrown as in a moment, and no hands ſtayed on her. Her Nazarites were purer then ſnow, they were whiter then milk, they were more ruddy in body then

גִּזְרָתָם׃ חָשַׁךְ מִשְׁחוֹר תָּאֳרָם לֹא נִכְּרוּ בַּחוּצוֹת
צָפַד עוֹרָם עַל־עַצְמָם יָבֵשׁ הָיָה כָעֵץ׃ טוֹבִים הָיוּ
חַלְלֵי־חֶרֶב מֵחַלְלֵי רָעָב שֶׁהֵם יָזֻבוּ מְדֻקָּרִים מִתְּנוּבוֹת
שָׂדָי׃ יְדֵי נָשִׁים רַחֲמָנִיּוֹת בִּשְּׁלוּ יַלְדֵיהֶן הָיוּ לְבָרוֹת
לָמוֹ בְּשֶׁבֶר בַּת־עַמִּי׃ כִּלָּה יְהוָה אֶת־חֲמָתוֹ שָׁפַךְ
חֲרוֹן אַפּוֹ וַיַּצֶּת־אֵשׁ בְּצִיּוֹן וַתֹּאכַל יְסֹדֹתֶיהָ׃
לֹא הֶאֱמִינוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ כֹּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי
יָבֹא צַר וְאוֹיֵב בְּשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלָם׃ מֵחַטֹּאת
נְבִיאֶיהָ עֲוֹנוֹת כֹּהֲנֶיהָ הַשֹּׁפְכִים בְּקִרְבָּהּ דַּם
צַדִּיקִים׃ נָעוּ עִוְרִים בַּחוּצוֹת נְגֹאֲלוּ בַדָּם בְּלֹא יוּכְלוּ
יִגְעוּ בִּלְבֻשֵׁיהֶם׃ סוּרוּ טָמֵא קָרְאוּ לָמוֹ סוּרוּ סוּרוּ
אַל־תִּגָּעוּ כִּי נָצוּ גַם־נָעוּ אָמְרוּ בַגּוֹיִם לֹא יוֹסִיפוּ לָגוּר׃
פְּנֵי יְהוָה חִלְּקָם לֹא יוֹסִיף לְהַבִּיטָם פְּנֵי כֹהֲנִים לֹא
נָשָׂאוּ וּזְקֵנִים לֹא חָנָנוּ׃ עוֹדֵינוּ תִּכְלֶינָה עֵינֵינוּ אֶל־
עֶזְרָתֵנוּ הָבֶל בְּצִיפִיָּתֵינוּ צִפִּינוּ אֶל־גּוֹי לֹא יוֹשִׁיעַ׃ צָדוּ
צְעָדֵנוּ מִלֶּכֶת בִּרְחוֹבוֹתֵינוּ קָרַב קִצֵּנוּ מָלְאוּ יָמֵינוּ כִּי־
בָא קִצֵּנוּ׃ קַלִּים הָיוּ רֹדְפֵנוּ מִנִּשְׁרֵי שָׁמָיִם עַל־
הָהָרִים דְּלָקֻנוּ בַּמִּדְבָּר אָרְבוּ לָנוּ׃ רוּחַ אַפֵּינוּ מְשִׁיחַ
יְהוָה נִלְכַּד בִּשְׁחִיתוֹתָם אֲשֶׁר אָמַרְנוּ בְּצִלּוֹ נִחְיֶה
בַגּוֹיִם׃ שִׂישִׂי וְשִׂמְחִי בַּת־אֱדוֹם יוֹשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ
עוּץ גַּם־עָלַיִךְ תַּעֲבֹר כּוֹס תִּשְׁכְּרִי וְתִתְעָרִי׃ תַּם־
עֲוֹנֵךְ בַּת־צִיּוֹן לֹא יוֹסִיף לְהַגְלוֹתֵךְ פָּקַד עֲוֹנֵךְ בַּת־

אדום

rubies, their poliſhing was of ſapphire. Their viſage is blacker then a coal: they are not known in the ſtreets: their ſkin cleaveth to their bones: it is withered, it is become like a ſtick. They that be ſlain with the ſword, are better then they that be ſlain with hunger: for theſe pine away, ſtricken through for want of the fruits of the field. The hands of the pitiful women have ſodden their own children, they were their meat in the deſtruction of the daughter of my people. The Lord hath accompliſhed his fury, he hath poured out his fierce anger, and hath kindled a fire in Zion, and it hath devoured the foundations thereof. The kings of the earth, and all the inhabitants of the world would not have believed, that the adverſary and the enemy ſhould have entered into the gates of Jeruſalem. For the ſins of her prophets, and the iniquities of her prieſts, that have ſhed the blood of the juſt in the midſt of her; they have wandered as blind men in the ſtreets, they have polluted themſelves with blood, ſo that men could not touch their garments. They cried unto them, depart ye, it is unclean, depart, depart, touch not, when they fled away and wandered: they ſaid among the heathen, they ſhall no more ſojourn there. The anger of the Lord hath divided them, he will no more regard them: they reſpected not the perſons of the prieſts, they favoured not the elders. As for us, our eyes as yet failed for our vain help; in our watching we have watched for a nation that could not ſave us. They hunt our ſteps that we cannot go in our ſtreets: our end is near, our days are fulfilled, for our end is come. Our perſecutors are ſwifter then eagles of the heaven: they purſued us upon the mountains, they laid wait for us in the wilderneſs. The breath of our noſtrils, the anointed of the Lord was taken in their pits, of whom we ſaid, under his ſhadow we ſhall live among the heathen. Rejoice and be glad, O daugher of Edom, that dwelleſt in the land of Uz, the cup alſo ſhall paſs through unto thee: thou ſhalt be drunken, and ſhalt make thyſelf naked. The puniſhment of thine iniquity is accompliſhed, O daughter of Zion, he will no more carry thee away into captivity: he will viſit thine iniquity, O daughter of Edom, he will

diſcover

אֱדוֹם גִּלָּה עַל־חַטֹּאתָיִךְ : זְכֹר יְהוָה מֶה־הָיָה לָנוּ הַבִּיטָה
וּרְאֵה אֶת־חָרְפָּתֵנוּ : נַחֲלָתֵנוּ נֶהֶפְכָה לְזָרִים בָּתֵּינוּ
לְנָכְרִים : יְתוֹמִים הָיִינוּ וְאֵין אָב אִמּוֹתֵינוּ כְּאַלְמָנוֹת :
מֵימֵינוּ בְּכֶסֶף שָׁתִינוּ עֵצֵינוּ בִּמְחִיר יָבֹואוּ : עַל צַוָּארֵנוּ
נִרְדָּפְנוּ יָגַעְנוּ וְלֹא־הוּנַח־לָנוּ : מִצְרַיִם נָתַנּוּ יָד אַשּׁוּר
לִשְׂבֹּעַ לָחֶם : אֲבוֹתֵינוּ חָטְאוּ וְאֵינָם וַאֲנַחְנוּ עֲוֹנֹתֵיהֶם
סָבָלְנוּ : עֲבָדִים מָשְׁלוּ בָּנוּ פּוֹרֵק אֵין מִיָּדָם : בְּנַפְשֵׁנוּ
נָבִיא לַחְמֵנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַמִּדְבָּר : עוֹרֵנוּ כְּתַנּוּר
נִכְמָרוּ מִפְּנֵי זַלְעֲפוֹת רָעָב : נָשִׁים בְּצִיּוֹן עִנּוּ בְּתוּלֹת
בְּעָרֵי יְהוּדָה : שָׂרִים בְּיָדָם נִתְלוּ פְּנֵי זְקֵנִים לֹא נֶהְדָּרוּ :
בַּחוּרִים טְחֹן נָשָׂאוּ וּנְעָרִים בָּעֵץ כָּשָׁלוּ : זְקֵנִים
מִשַּׁעַר שָׁבָתוּ בַּחוּרִים מִנְּגִינָתָם : שָׂבַת מְשׂוֹשׂ לִבֵּנוּ
נֶהְפַּךְ לְאֵבֶל מָחוֹלֵנוּ : נָפְלָה עֲטֶרֶת רֹאשֵׁנוּ אוֹי־נָא
לָנוּ כִּי חָטָאנוּ : עַל־זֶה הָיָה דָוֶה לִבֵּנוּ עַל־אֵלֶּה חָשְׁכוּ
עֵינֵינוּ : עַל הַר־צִיּוֹן שֶׁשָּׁמֵם שׁוּעָלִים הָלְכוּ בוֹ :
אַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב כִּסְאֲךָ לְדֹור וָדֹור : לָמָּה
לָנֶצַח תִּשְׁכָּחֵנוּ תַּעֲזְבֵנוּ לְאֹרֶךְ יָמִים : הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה
אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם : כִּי אִם־מָאֹס
מְאַסְתָּנוּ קָצַפְתָּ עָלֵינוּ עַד־מְאֹד :

השיבנו יהוה אליך ונשובה חדש ימינו כקדם :

אֲלֵיכֶם עֵדָה קְדוֹשָׁה · אֶשְׁאַל מִכֶּם שְׁאֵלוֹת · מַה
נִּשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה · הַזֶּה מִכָּל הַלֵּילוֹת : מַה
מְרוֹעֵ בְּלֵיל פֶּסַח אוֹכְלִים מַצּוֹת וּמְרוֹרִים · עַתָּה
הַלַּיְלָה הַזֶּה שָׂבְעֵנוּ בוּז וּמְרוֹרִים · עַל הָרֹג הַכְּשֵׁרִים
וְעַל זָרַע יְשָׁרִים · עַל כֵּן בְּבֶכִי תַּמְרוּרִים · אָשָׂא קוֹלִי
בְּחוּלוֹת : מַה מְרוֹעַ בְּלֵיל פֶּסַח שׁוּלְחַן עָרוּךְ בְּשִׂמְחָה ·

diſcover thy ſins. *** Remember, O Lord! what is come upon us: conſider and behold our reproach. Our inheritance is turned to ſtrangers, our houſes to aliens. We are orphans and fatherleſs, our mothers are as widows. We have drunken our water for money, our wood is ſold unto us. Our necks are under perſecution; we labour and have no reſt. We have given the hand to the Egyptians, and to the Aſſyrians, to be ſatisfied with bread. Our fathers have ſinned and are not, and we have born their iniqities. Servants have ruled over us; there is none that doth deliver us out of their hand. We gat our bread with the peril of our lives becauſe of the ſword of the widerneſs. Our ſkin was black like an oven, becauſe of the terrible famine. They raviſhed the women in Zion, and the maids in the city of Judah. Princes are hanged up by their hand; the faces of the elders were not honoured. They took the young men to grind, and the children fell under the wood. The elders have ceaſed from the gate, the young men from their muſic. The joy of our hearts is ceaſed, our dance is turned into mourning. The crown is fallen from our head; wo unto us that we have ſinned. For this our heart is faint, for theſe things our eyes are dim. Becauſe of the mountain of Zion, which is deſolate, the foxes walk upon it. Thou, O Lord! remaineſt for ever; thy throne from generation to generation. Wherefore doſt thou forget us for ever, and forſake us ſo long time? turn thou us unto thee, O Lord! and we ſhall be turned; renew our days as of old. But thou haſt utterly rejected us; thou art very wroth aganiſt us. Turn thou us unto thee, O Lord! and we ſhall be turned; renew our days of old.

Alechem Ido Kadoſho. Unto ye O ſanctified aſſembly I aſk theſe queſtions? wherefore differs this night from all other nights? for why on Paſſover we eat unleavened bread and bitter herbs, and on this night with contempt we are filled moſt bitterly? it is for the ſlaughter of the pious and righteous ſeed; therefore, with bitter weeping as a woman in travail I lament. *Wherefore &c.* For why on Paſſover night with joy we prepare our tables, but on this night voices of ſighs? Alas! for the ſake of our

עַתָּה בַּעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּלֵיל זֶה קוֹל אֲנָחָה · אֲהָה כִּי לֹא
מָצִינוּ לְכַף רַגְלֵנוּ מְנוּחָה · אוֹי כִּי בָּאָה צָרָה · עַל כֵּן
אֶשְׁכַּח מְחוֹלוֹת : מה מַדּוּעַ בְּלֵיל פֶּסַח שׁוֹתִים
כּוֹסוֹת בִּבְרָכָה · עַתָּה אֲנַחְנוּ בְּלֵיל זֶה נִקְרָא מְגִילַת
אֵיכָה · אֵיכָה בְּגָלוּת יָשַׁבְתִּי וּבָאתִי אֶרֶץ מְבוּכָה · לָכֵן
אֲנִי עַל כָּכָה · אֲעוֹרֵר קוֹל יְלָלוֹת : מה מַדּוּעַ בְּלֵיל
פֶּסַח קוֹרִין תָּמִיד הַגָּדָה · עַתָּה נֹאמַר בְּלֵיל זֶה בְּכִי
תַּמְרוּר וּקְפָדָה · אוֹיָה כִּי גַּרְתִּי מֶשֶׁךְ וּבָא עֵת פְּקוּדָה ·
אוֹי עַל קִרְיָה חֲמוּדָה · וְעַל בָּתֵּי תְּפִלּוֹת מה מַדּוּעַ
בְּלֵיל פֶּסַח נִגְמוֹר תָּמִיד הַהַלֵּל · עַתָּה אֲנַחְנוּ בְּלֵיל
זֶה נְהִי מִסְפֵּד וִילֵל · כִּי בַעֲוֹנוֹתֵינוּ · עַתָּה לֹא נוּכַל
לְהִתְפַּלֵּל · כִּי בֵּית מִקְדַּשׁ מִתְחַלֵּל · וְגַם חָרְבוּ
הֵיכָלוֹת : מה מַדּוּעַ בְּלֵיל פֶּסַח אוֹמְרִים שְׁפוֹךְ
בְּזִמְרָה · עַתָּה בְּלֵיל זֶה שָׁתִינוּ לַעַן רוֹשׁ וּמָרָה · אוֹי
כִּי שִׂמְחָה נֶעְדָּרָה · דַּרְכֵי צִיּוֹן אֲבֵלוֹת : מה (הִתְגַּחֲמוּ
בְּגָלוּת · בָּנִים יוֹשְׁבִים בְּצִיּוֹן · אֲרוֹמִמְכֶם מִשְׁפָּלוּת ·
אֲכִין עֲבוֹדַת צִיּוֹן · אֶבְנֶה נְוֵה אַפַּרְיוֹן · אָז תִּשְׂמְחוּ
בְּגִילוּת : אבנה)

עוּרָה נָא יְמִינְךָ רָמָה · וְלִזְעוּמָה קָרָא נוּחָמָה ·
וְיֵאָמֵר לְדַלָּה עָגוּמָה · עֲנִיָּה סוֹעֲרָה
נוּחָמָה : עוּרָה נָא חֲשׂוֹף זְרוֹעֶךָ · וְגַלֵּה נָא קֵץ
יִשְׁעֶךָ · וְיֵאָמֵר לְשֶׂה נֶאֱלָמָה עניה עוּרָה נָא
יְמִינְךָ עֶלְיוֹן · וּבְנֵה בְרַחֲמִים עִיר צִיּוֹן · וְיֵאָמֵר לְעַם

our ſins that to the ſoles of our feet we find no reſt, for wo and trouble approaches; therefore, mirth is forgot. *Wherefore &c.* For why on Paſſover night with bleſſings unto the Lord we drink our glaſſes, but this night, the role of Jeremiah is called for? For alas! how in captivity I ſet in the land of perplexity; therefore, I riſe my voice with ſorrow and lament bitterly. *Wherefore &c.* Why on the night of Paſſover we continually ſay the Hagada, but this night we cry moſt bitterly for our deſtruction? wo is me that I ſojourned in Meſech! for the time approached of viſitation; for alas! wo befel on the beautiful city and on the houſe of devotion. *Wherefore &c.* For why on Paſſover night we perfect Hallel, but this night with doleful mourning we cry? it is alas! for our ſins that the ſanctuary was prophained, and the Temple made deſolate, that we are not able to perfect our ſupplications. *Wherefore &c.* For why on Paſſover night with ſinging we ſay pour forth thy wrath, but on this night we are in deſtreſs and involved in bitterneſs? it is becauſe joy is falling, and Zion mourneth. *Wherefore &c.* Be thou O God! the comforter to the children which are deſolate in captivity; exalt them from their lolyneſs, repair unto them the ſervice of Zion, eſtabliſh unto them the habitation of reſt, that they may with mirth rejoice.

Urra No Yeyminche. Awake, O Lord! we beſeech thee, ſhew forth thy power and proclaim comforts to thoſe which are abhored; and let comforts approach to thoſe poor, grieved, and afflicted, who art toſſed with tempeſt. Awake, O Lord! we beſeech thee, uncover and make bare thy arm, ſhew forth the end of thy ſalvation and let comforts be proclaimed unto thy deſtreſſed ſheep which are ſtunned, in affliction and toſticated with thy tempeſt. Awake, O thou moſt high! and with thy compaſſion build the city Zion and let it be ſaid unto a people who art poor and needy; that thou, O Lord! haſt

comfort

דַּל וְאֶבְיוֹן · כִּי נִחַם יְיָ צִיּוֹן : עוּרָה נָא יְמִינְךָ הָאֵל ·
וּפְדֵה בְּרַחֲמִים יִשְׂרָאֵל · וְיֵאָמֵר לְדַל הַשּׁוֹאֵל · וּבָא
לְצִיּוֹן גּוֹאֵל :

ואומר אתה קדוש ואם חל במוצאי שבת אין אומר ויהי נועם

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · דְּהוּא עָתִיד
לְחַדְתָּא עָלְמָא · וּלְאַחָאָה מֵיתַיָּא ·
וּלְשַׁכְלָלָא הֵיכְלָא · וּלְמִפְרַק חַיָּיָא · וּלְמִבְנֵא קַרְתָּא
דִירוּשְׁלֵם · וּלְמֶעֱקַר פּוּלְחָנָא דַאֲלִילַיָּא מֵעַרְעָא
וּלְאַתָּבָא פּוּלְחָנָא יַקִּירָא דִשְׁמַיָּא לְהַדְרֵיהּ וְזִיוֵיהּ
וִיקָרֵיהּ : בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :
יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ · לְעַלָּם לְעַלְמֵי עַלְמַיָּא
יִתְבָּרַךְ : וְיִשְׁתַּבַּח · וְיִתְפָּאַר · וְיִתְרוֹמָם · וְיִתְנַשֵּׂא ·
וְיִתְהַדַּר · וְיִתְעַלֶּה · וְיִתְהַלַּל · שְׁמֵיהּ דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָא מִן כָּל בִּרְכָתָא · שִׁירָתָא
תִּשְׁבְּחָתָא · וְנֶחֱמָתָא · דַאֲמִירַן בְּעַלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :
תִּתְכְּלֵי חֲרָבָא · וְכַפְנָא · וּמוֹתָנָא · וּמַרְעִין בִּישִׁין ·
יַעֲרֵי מִנָּנָא וּמִנְּכוֹן וּמֵעַל עַמֵּי יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא · חַיִּים · וְשָׂבָע · וִישׁוּעָה ·
וְנֶחָמָה · וְשֵׁיזָבָא · וּרְפוּאָה · וּגְאוּלָה · וּסְלִיחָה ·
וְכַפָּרָה · וְרֵיוַח · וְהַצָּלָה · לָנוּ · וּלְכָל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ
אָמֵן : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ · וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

comfort Zion. Awake, thy power O Lord! we beſeech thee, and with thy tender compaſſion redeem Iſrael, and let it be ſaid unto the poor which petitions unto thee, a redeemer ſhall come unto Zion.

Say Veattah kaddoſh *and if on Saturday night* Ve-he noam *is not ſaid.*

Yethkadal Ve-Yethkadaſh. May thy great name be magnified O Lord! as thou art for everlaſting, and art to renew the univerſe, to revive the dead, to rebuild the Temple, to redeem the living, to extripate the worſhippers of vanities from the earth, and to return us unto thy ſervice, for to beautify, honour and glorify thy majeſty. While ye live in your days, and while all the houſe of Iſrael be living, ſpeedily, even time quickly coming: and ſay ye, Amen.

Yehe ſhemeh Raba Mebarach. May his great name be bleſſed, may it be adored for evermore, and may all praiſe, glory, exaltation, eminence, honour, excelence and adoration be aſcribed unto his holy and bleſſed name.

Leila. Far exceeding all bleſſings, hymns, praiſes, beatitudes, which are recited throughout the world; and ſay ye, Amen.

Tiskily Charova. O withhold! and take off the ſwoard, hunger, ſore ſickneſſes from me and from all Iſrael and ſay ye, Amen.

Ye-he Shelama Raba. May there be abundant peace from heaven, with life, plenty, ſalvation, comfort, deliverence, health redemption, pardon, expiation, enlargement, and proſperity granted unto us, and to all his people Iſrael: and ſay ye Amen. May God the maker of peace through his mercy diſpence peace unto us and all Iſrael, and ſay ye, Amen.

עַל הֵיכָלִי אֶבְכֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה : וּלְתִפְאָרֶת צִיּוֹן עִיר
הַהוֹלָלָה : ולתפארת בֵּית תִּפְאַרְתִּי שָׁם אוֹיֵב
לְשַׁמָּה • הוֹשִׁיבַנִי בִּידֵי נְבָיוֹת וְשַׁמָּה • עַל זֹאת אֶבְכֶּה
תָּמִיד בְּקוֹל יְלָלָה : ולתפארת בָּכִי תָּמִיד עַל חָרְבַּן
פַּעֲמַיִם אֶרֶץ צְבִי צְבִי יְרוּשָׁלַיִם • וְעַל עַמָּה אֲשֶׁר הָלַךְ
בַּגוֹלָה : ולתפארת סִפְדִי תוֹרָה חוּלָלָה תִּפְאַרְתֵּךְ •
נָפַל נִזְרֵךְ מִיּוֹם שֶׁחָרַב בֵּיתֵךְ • וּשְׁאִי קִינָה עַל
אֲהָלִיבָה וְאָהֳלָה : ולתפארת

שחרית לתשעה באב

מתפללים שחרית כמו בצום גדליה עד העמידה • ואומר העמידה
כמו בערבית וחוזר ש"צ התפלה ואין אומרים ברכת כהנים ואומר :

וָאָרֶץ שָׁפַל רוּמִי וְנִקְלָה כְּבוֹדִי • לָעָפָר שָׁחָה נַפְשִׁי
וְקָצְרָה יָדִי • מִדֵּי זָכְרִי יְגוֹנַי הוֹמִים גַּלֵּי נַפְשִׁי
וְקוֹדְחִים שְׁבִיבֵי יְקוֹדִי • הֲלַעַד יֶחְשַׁף צִלִּי וְיֵצֶר צַעֲדִי •
וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי : בַּעֲדִי רַבָּה שַׂר צָבָא וּמִלְחָמָה
קָדֵשׁ • וְפַעֲרַת הוֹדִי חָלַל כְּתֹרֶת וְהֶרֶשׁ • הֲלֹא
בְּיוֹם זֶה אָקְרָא צוֹם וַעֲצָרָה אֲקַדֵּשׁ • בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי

Al Hicholey. I weep for the ſake of my Temple and for the glory of Zion the renown'd city. The houſe of my glory the enemie has made to a deſolation, and has turned me into the hands of thoſe who are ſtricken and maken us deſolate; therefore, I continually weep with a doleful voice for the glory of Zion the renown'd city. I weep continually, as twice the temple was deſtroyed; the land which thou eſpied with glory, and for her people that are in captivity, and for Zion the renown'd city. I mourn for the law, for they have profaned thy glory; for from the day of the deſtruction of thy houſe thy crown fell, therefore exalt lamentaions for Aholah and Aholibah. ‡

MORNING SERVICE.

FOR

NINTH OF *AB.*

The Service is ſaid the ſame as on Gedaliah till the Midah, and the Midah is ſaid the ſame as at the Evening Service for the Ninth of Ab, and the Reader repeats it, then as follows.

Voarstz ſhophel Roome. How the earth is become lowly from it's exaltation, and my glory contemned as duſt on the earth, my ſoul is bent and my power ſhortned; that when I remember the ſorrow it rages, it conſumes my ſoul, it burnes as flames of fire: wilt thou then for ever, O Lord! make bare my ſhadow, and let my ſteps be in trouble? thou art my ſheild O Lord! for me. Captains of hoſts multiplied and declared war againſt me, they ſtrengthened their vigour, that I became profained, beaten and trodden down. Is not this day publiſhed for

‡ Exek. XXIII. 4. Samaria is Aholah, and Jeruſalem Aholibah.

בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ : בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָנוּ וְאָבְלוּ פְּתָחֵי
מְעוֹנַי · בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ אָפְלוּ וָכָהוּ עֵינַי · בְּמַזַּל אַרְיֵה
אֲרִי נוֹהֵם וְצָלְלוּ אָזְנַי · יוֹם וַיִּקְרָא אַרְיֵה עַל מְצֻפֶּה
יָיָ : יָיָ אַל תִּקְצוֹף עַד מְאֹד לְהַכְנִיעִי · וְאַל לָעַד תִּזְכּוֹר
עָוֹן לְהַרְשִׁיעִי · אָזוֹן נָא מְזִבּוּלְךָ לְקוֹל שַׁוְעִי · מָגִנִּי
וְקֶרֶן יִשְׁעִי :

יָרַדְתִּי לְתַחְתִּיוֹת וָאָבַד נִצְחִי · סָרָה צְפִירַת
תִּפְאַרְתִּי וְצִיצַת מִצְחִי · פָּקוּ מוֹרֵי פְלִילָיָה וְעִבְטוּ
אָרְחִי · בָּחַלְתִּי נְאֻם סַלְעִי וְנֶאֱסַף בְּחֶטְאִי יַרְחִי ·
חֻקֵּי זְמִירוֹת קְנוּיוֹת הַסִּירוֹתִי מִנֶּכְחִי · וּלְכָל בָּהֵן
חַיֵּי רוּחִי : רוּחִי חוֹבָלָה יָמֵי נִזְעָכוּ בְּרוֹב כַּחְשִׁי ·
זַלְעָפָה אֲחָזַתְנִי וְנִלְכַּדְתִּי בְּמוֹקְשִׁי · נָהִי וּמִסְפֵּד
אָעוֹרֵר וְקִינִים תָּהֶגֶה נַפְשִׁי · מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה בַּחֹדֶשׁ
הַחֲמִישִׁי :

בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי נִתַּק אֲזוֹר כֹּחִי לְהַמְאִיכוֹ
בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ נוֹרַרְתִּי כְּגוֹרֶן עֶרֶת ·
הַדְרִיכוֹ · בְּמַזַּל אַרְיֵה נוֹגֵר עַמִּי סָחוֹב וְהַשְׁלִיכוֹ · יוֹם
עָלָה אַרְיֵה מִסְּבָכוֹ : מִסְּבָכוֹ עָלָה וְהִשְׁקָנִי כּוֹס רַעַל ·
אֲכָלַנִי הַמָּתַנִי וְאוֹתִי בְּמַסְגֵּר נַעַל · נָא הַחֲזֵה רְדוּמֵינוּ
בְּכוֹס תַּעַל · מֵמִית וּמְחַיֶּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וַיַּעַל : קינה

for faſts ? and in trouble I ſanctify it in the fifth month, in the ninth day. In the fifth month we lamented and mourned at the gate of my habitation : and on the ninth of the month, my eyes became dim and darkened, for that was in the planet Leo, when the lion roared that my ears tinged, the day that the lion called on the watch-tower of the Lord. O be not wrath very ſore for ever, O Lord ! to bring me low, and neither remember for ever my iniquities to conſume me : but hearken O Lord ! I beſeech thee from thy habitation, to the voice of my cry O my buckler and horn of my ſalvation.

Yoradate Letachteyoth. I am deſcended to the loweſt pit, and my hopes periſhed ; for the diadem of my beauty the plate of my mitre is departed. They have ſtumbled, bitterly in their judgment, and they have broken my path, I abhorred the ſaying of my God, and through my tranſgreſſions my luminaries is departed from me. Songs unto thee, O Lord ! which was my ſtatude, and in them was the life of my ſpirit, is removed and become to lamentations. My ſpirit is ſpent, my days are extinct with the multitude of ſorrow, horror is caught me in the ſnare, which cauſes doleful wailing and lamentations, it awakes my ſoul with ſpeaking from year to year in the fifth month.

Bachodeſh Cameeſhe. In the fifth month, the power of my ſtrength was broken and deſtroyed, for on the ninth of the month I remained as a threſhing floor in the time of threſhing, in the day the lion came from his thicket, for in the planet Leo, they overflowed draw'd and caſt out my people. From his thicket he aſcended and cauſed me to drink a cup of horror : for he devoured my people, and confined me in a priſon. O Lord ! I beſeech thee, revive us from our deſcending with a draught of thy ſalvation O God ! who killeth and maketh alive, that bringeth down to the grave, and aſcendeth again.

The

דוק וָהוּג רָעֲשׁוּ · וַתִּשְׁכּוֹן עָלַי עֲנָנָה · וְכָל מְאוֹרֵי
אוֹר קָדְרוּ · וְחַמָּה וּלְבָנָה · יוֹם רַבָּתִי בַּגּוֹיִם ·
הָיְתָה כְּאַלְמָנָה · וְדוּכְּאוּ לָאָרֶץ · וְאוּכְלוּ אַנְשֵׁי
הֶאֱמוּנָה : לָכֵן אֲקוֹנֵן בְּמָרָה · בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה ·
מָלְאָתִי מִשְׁפָּט · אֵיכָה הָיְתָה לְזוֹנָה · יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ
כָּל הָאָרֶץ · עַם קְרֵית חַנָּה · הָיְתָה לְשַׁמָּה וְלִשְׁאִיָּה
וּלְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה · כָּל עַמֶּה נֶאֱנָחִים · לֹא מָצְאוּ
חֲנִינָה : דַּהֲמוּ גְבוּרָיהָ · מִפְּנֵי חָרֶב הַיּוֹנָה · יָכִין
וּבוֹעַז נֶעֱקָרוּ · מְגוֹרָן אֲרַוְנָה : רָמְסוּ זָרִים · וְשַׁאֲגוּ
בְּמָקוֹם הַשְּׁכִינָה : קינה

שְׁכִינָה צוֹעָקֶת בְּהָרֵעַ · שׁוּבוּ בָנִים הִדְּלוּ הָרֵעַ ·
כִּי קָצַר הַמַּצִּיעַ מֵהִשְׁתָּרֵעַ : יְהִירִים
בְּהַכְנִיסוֹ צֶלֶם בְּמְעוֹנָי · יָצְאָה שְׁכִינָה מֵהֵיכַל לְפָנַי ·
וָאֲמָה אֵלְכָה וְאָשׁוּבָה לִמְכוֹנַי · עַד אֲשֶׁר יֶאְשְׁמוּ
וּבַקְּשׁוּ פָנַי : וּמֵהֵיכַל עָלְתָה וְעַל הַכְּרוּב שָׁבָה :
וָרָאֲתָה מְשׁתַּחֲוִים לְכָל מַזָּל וְצָבָא וָאֲמָה אֵלְכָה אֶל
מְקוֹמִי וְאָשׁוּבָה · עַד אֲשֶׁר יֹאמְרוּ לְכוּ וְנָשׁוּבָה :
עַד סָרָה מִן הַכְּרוּב אֶל הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי · וְרָאֲתָה
פָּנֵיהֶם לְשַׁעַר הַקְּדְמוֹנִי · וָאֲמָה בַּמִּדְבָּר מִי יִתְּנֵנִי ·
עַד בַּצַּר לָהֶם יְשַׁחֲרוּנִי : עַד פָּנְתָה מִן הַכְּרוּב
אֶל מִפְתַּן דּוּכָנִי · וְרָאֲתָה אֲחוֹרֵיהֶם אֶל הֵיכַל יְיָ ·
וָאֲמָה אֵלְכָה וְאָעֻבָה לַהֲמוֹנַי · עַד אֲשֶׁר יְשׁוֹטְטוּ
לְבַקֵּשׁ אֶת דְּבַר יְיָ : עַד הָלְכָה מִמִּפְתַּן לַחֲצַר
העורה

Duk Ve-Chuk. The circuit and circle of heaven quaked, and a cloud dwelt upon it : ſun and moon with all the bright luminaries were darkened, in the day that thoſe who was great among nations became as a widow, and the faithful ones humbling and languiſhing on the earth : therefore, I lament bitterly from year to year. The judgment was fulfilled, for how were like a harlot the beautiful ſituation the joy of the whole earth, with the city Hannah : (King David's city) which became to a deſolation, deſtruction, proverb, and a by-word unto all : all her people ſigh ! for they find no favourer. All her mighty ones they were aſtoned for the ſword of oppreſſion. Yochem and Boaz from Goren Arafno (two pillars of the temple 2 Kings 25, 16) were by ſtrangers trampled and inſtead of the glory of the Lord, there was lamenting.

Shichina ſoakes. The glory of the Lord called forth in their wickedneſs ; turn O children ! ceaſe from doing evil, for the bed is ſhorter then that a man can ſtretch himſelf on it. O the haughty have prepaired vanities in my habitation ! that my glory departed from the temple, and ſaid, I will depart and return to my own habitation till they acknowledge their offence and ſeek my face. From the temple it aſcended and reſted on the Cherub and ſeen them worſhipping to all the planets and hoſts, then the glory ſaid, I will depart and go to my place and not return, until they ſay, come let us go and return to the Lord ; and until they acknowledge their offence and ſeek my face. Then it departed from the firſt Cherub to the ſecond Cherub and behold their faces were towards the eaſt-gate, then the glory ſaid, Oh ! that I had remained in the wilderneſs till they in their afflictions had ſeeked me, and until they had acknowledged their offence and ſeeked my face. Then the glory departed from the ſecond Cherub, to the threſhold of the plat-form, and behold, their back was towards the temple of the Lord ; then the glory ſaid, I will depart and leave my people, until they ſhall run to and fro to ſeek the word of the Lord, and until they acknowledge their offence and ſeek my face

הָעֲזָרָה · וְרָאֲתָה שׁוֹלְחִים אֶל אַפֵּם הַזְּמוֹרָה · וְנֶאֱמָה
אֶת פָּנֵי מַהֲם אַסְתִּירָה · עַד אֲשֶׁר יֹאמְרוּ לָמָּה תִּישָׁן
עוּרָה : עד עָלְתָה מֵהָעֲזָרָה אֶל הַנָּג בַּחֲרוֹנִים ·
וְרָאֲתָה אוֹתָם עוֹשִׂים כַּוָּנִים עָזְבָה מָקוֹם קֹדֶשׁ
וְנֶאֱמָה בְּשִׁנּוּנִים · טוֹב שָׁבַת עַל פִּנַּת נָג מֵאֶשֶׁת
מָדָנִים : טוב

קינה

בַּת צִיּוֹן שָׁמַעְתִּי מְמֹרֶרֶת אֲמָרֶיהָ · אֲהָהּ כִּי כוֹס
שָׁתִיתִי וּמָצִיתִי שִׁמְרֶיהָ · אֵלִי עֲרִינָה לִשְׁכִינָה
אֲשֶׁר חָשְׁכוּ מְאוֹרֶיהָ : כְּבָתוּלַת חֲגוּרַת שַׂק עַל בַּעַל
נְעוּרֶיהָ · יֵלִיל יַעַר לְבָנוֹן אֲרָזֶיךָ אֵשׁ אָכְלָה · וְשַׁעַר
צִיּוֹן יְסָפוֹד כִּי אֵל עָשָׂה כָּלָה · וְתִתְפַּלֵּשׁ הָעֲזָרָה כִּי
שָׁבָתָה הָעוֹלָה · וְהַלְשָׁבָה תְּקוֹנֵן כִּי אָפְסוּ סַנְהֶדְרֶיהָ :
אלי לִשְׁפַּת בִּירָה תִּבְכֶּה אוֹי עַל זָרַע אַהֲרֹן ·
וּבֵית קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אוֹי עַל נְגִיזַת אָרוֹן · וְהַפָּרוֹכֶת
תְּזַעֵק אֵין לְמָקוֹמִי יִתְרוֹן · כִּי רָאֲתָה אַכְזָרִים גָּלוּ אֶת
סָתָרֶיהָ : אלי וְהַמַּחְתָּה מְקוֹנֶנֶת אַיֵּה קְטוֹרֶת
סַמִּים · וְלֵב אַהֲרֹן יִקְרַע עַל אוּרִים וְתוּמִים · וּמִזְבֵּחַ
יִתְרַגֵּז עַל עוֹלוֹת וּשְׁלָמִים · מַרּוֹעַ לֹא בְעִתָּהּ · יָכִינוּ
סוֹדָרֶיהָ : אלי יֵלִיל כְּנוֹר לְוָיִים מִי יָעִיר נְגִינוֹתָי ·
וַתַּעֲנֶה מְנוֹרָה טְהוֹרָה מִי יַעֲלֶה גֵּרוֹתָי · וְהָאֹהֶל

face. Then the glory went from the threſhold of the plat-form, to the ſettle of the outward court, and ſeen them worſhipping of vanities || then the glory ſaid, I will hide my face from them, until they ſay, why ſleepeth thou? awake! and until they acknowledge their offence and ſeek my face. Then in wrath the glory aſcended from the ſettle to the roof, and ſeen them maken cakes to idols * then it departed from the holy-place, and in anger ſaid, it is better to dwell in a corner of the houſe-top then with a brawling women in a wide houſe.

Baz Sion. The daughter of Zion I heard uttering her words, ſaying, alas! the draught I have drank, and the leeds thereof I have ſwallowed. O my God whoſe glory ſhe had the pleaſure to enjoy, thou haſt darken'd her of her brightneſs. Like a virgin girded with ſack-cloth, for the huſband of her youth, ſo howleth the forreſts of Lebanon for their choice ceders which was conſumed by fire: and the gates of Zion mourneth for God hath ended her glory: the ſettle was involved in affliction for the burnt-offering which ceaſed, and the chambers they lamented for the Sanhedren. O my God! whoſe glory they had the pleaſure to enjoy thou haſt darkened them of their brightneſs. The Palace chambers they weeped, and ſaid, alas! wo has befel on the ſeed of Aaron and the houſe of the moſt holy, alas! the Ark is departed; and the vail cried and ſaid, there is no place left for me, for ſhe beheld aſps uncovering her ſacret places. O my God! whoſe glory they had the pleaſure to enjoy, thou haſt darkend them of their glory. The Cenſer lamented and ſaid, where is the ſweet incenſe the Urim and Thummim which is rented from the heart of Aaron. The altar raged for her burnt and peace-offering, lamenting to know why they were not ready in their time and according to their form. O my God! whoſe glory they had the pleaſure to enjoy, thou haſt darkened them of their brightneſs. The harp of the Leviets howled, and ſaid, who is there to awake my ſongs? the golden-candleſtick in affliction ſaid who is to aſcend to my lights? the

|| Ezekiel VIII: 17. * Jeremiah VII: 18.

מְתְאוֹנֵן אֵין מֵקִים יְרִיעוֹתָי · וַהֲתוֹרָה תִּתְרַעֵם כִּי
חָדְלוּ שׁוֹחֲרֶיהָ : אלי חוֹל יָחוֹל הַשּׁוֹלֵחַן אֵי
עוֹרְכֵי מַעֲרָכָה · וּכְהָנָה כֵּן תָּהֵנָּה אֵיכָה שָׁבְתָה
מָלָאכָה · וּבַת עַמִּי עַל כָּל זֹאת דְּמָעָתָה נִתָּכָה · כִּי
לְפָנֵי צָרֶיהָ הָלְכוּ שִׁבְיִי שָׁרֶיהָ : אלי זֶה כַּמֶּה
מַיַּחֲלֶת יוֹם רָצוֹן מִמֶּךָּ צוּר · קָשׁוּרָה כְּצִפּוֹר בְּיַד צָר
וְאָפֵס עָזוֹב וְעָצוּר · קוּם בְּטֶרֶם יִתַּמּוּ עוֹלְלוֹת בָּרָם בַּצּוּר ·
וּפָקוֹד כַּנָּה נָטַשְׁתָּה וּפָרַצְתָּ נְדֵרֶיהָ : ופקוד

אופן

דַּמְּמוּ שְׂרָפִים מְזַמֵּר · וְחַיּוֹת וְאוֹפַנִּים מְמַשְׁמֵר ·
יוֹם בּוֹ גָּזַר דִּין נֶחָתָם וְנִגְמַר · מַלְאֲכֵי שָׁלוֹם
יְבָכְיוּן מַר : מלאכי וְהַמְּאוֹרוֹת חָשְׁכוּ בְּצֵאתָם ·
וְצָבָא הַשָּׁמַיִם שַׁק הוּשַׂת כְּסוּתָם · וְהַחַיּוֹת נוֹהֲמִים
בְּבִכְיָתָם · וְהָאוֹפַנִּים לְעוּמָתָם : יוֹם יַד זָר בְּמִקְדַּשׁ
הַנִּבְזֶר · וְהִצִּית אֵשׁ בַּהֵיכָל וּבַדְּבִיר · שִׁתֵּי כְנָפַיִם
מֵחַיּוֹת הֶעָבִיר · וּבְמִסְתָּרִים קִינוֹת אַחְבִּיר : דּוֹדִי מָתַי
תָּשׁוּב לְבֵית מְעוֹנִים · וְתָשִׁיב לֵב אָבוֹת עַל בָּנִים · יְרַנְּנוּ
וְיַעֲרִיצוּ נֵזַע אֲמוּנִים · וַיַּקְדִּישׁוּךָ חַיּוֹת וְאוֹפַנִּים ·
שָׂרְפִים בְּמַאֲמַר · וְאוֹפַנִּים בְּקוֹל מְזַמֵּר · מַלְאֲכֵי
שָׁלוֹם יְבָכְיוּן מַר · וְצוֹעֲקִים בְּלֵב חָמַרְמַר · וְקָרָא זֶה
אֶל זֶה וְאָמַר :

בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי יָעֲצוּ תָּרִים לְהוֹצִיא דְבוּת · בְּתִשְׁעָה

tent complained, for there was none to riſe up her curtains, the law of God raged for they ceaſed to ſeek her. O my God! whoſe glory they had the pleaſure to enjoy, thou haſt darkened them of their brightneſs. With grief the table ſaid, were is the ranges of ſhew-bread, and the prieſt office muttered how is my work ceaſed, and the daughters of my people for all theſe they flow in tears, for before their adverſaries they went into captivity with their princes. O my God! whoſe glory they had the pleaſure to enjoy thou haſt darkened them of their brightneſs. Oft have we waited for the acceptable day, from thee O our creator! we are as a bound bird in the hand of ſtrangers, and there is none ſhut up or left: ariſe, before they are conſumed, and viſit the wine-yard which lieth bare and forſaken and her hedges broken down.

Domommu Saraphim. The Seraphim, Hayoth, and Ophanim, on the day when the ſentence was ſealed and perfected were ſilent with their pſalm, the Angels of peace weeped bitterly. The luminaries were refrained of their brightneſs: the hoſt of heaven put themſelves in ſack-cloth for their coverings ✝ the Hayoth and Ophanim roared and weeped oppoſite each other, in the day that the power of ſtrangers prevailed in the ſanctuary and kindled a fire in the temple and within the oracle: the two wings of the Hayoth removed themſelves in ſecret places heaped with lamentations. O my God! thou art my beloved, return to the houſe of their habitations and return the heart of the fathers upon the children, that the ſtem of the faithful may be ſtrengthened and rejoice, and the Hayoth Ophanim ſanctify thee. The Seraphim and Ophanim in their order ſays with a doleful voice their pſalms, the Angels of peace weepeth bitterly, and one calleth and crieth unto each other with a troubled heart.

Bachodeſh Hachmiſhee. In the fifth month when they returned from ſearching the land they conſulted to bring ſlanders. † In the ninth of the month

✝ Iſai. L, 3. † Numb. XIII Chapter.

שחרית תשעה באב

לַחֹדֶשׁ יְלַלָה הַשְׁמִיעוּ וְקוֹל בְּמְרִיבוֹת בְּמַזַל
אַרְיֵה יָדַיִם רָפוּ וְלֹא מָצְאוּ תְשׁוּבוֹת · אָמַר עָצֵל שַׁחַל
בַּדֶּרֶךְ אֲרִי בֵּין הָרְחוֹבוֹת : הָרְחוֹבוֹת מָלְאוּ הוֹהוּ
וּמְסַפֵּד וְיֵלִיל · וְנוּפְצוּ לְסָלַע יוֹנֵק וְעוֹלָל · לָמָּה תִּהְיֶה
כְּאִישׁ נִדְהָם לַעֲדַת אֲרִיאֵל · וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב
תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל :

בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי יָרוּ בְּכִלְיוֹתֵינוּ חֵץ בְּנַחַל · בְּתִשְׁעָה
לַחֹדֶשׁ יָרָעָה נַפְשׁוֹתֵינוּ בְּבַחַל · בְּמַזַל אַרְיֵה
אֲרִי נוֹהֵם כְּנַהֲמַת יַם וְנָחַל · שַׁאֲנַת אַרְיֵה וְקוֹל שַׁחַל ·
שַׁחַל עָדָה וְשָׁם קוֹמָתִי מְנוּדַעַת · אֲכָלַנִי הַמָּמָנִי וּכְרָסוּ
כַּעֲרָנִי שׁוֹבַעַת · יָהּ הוֹדַע זְרוֹעֲךָ בְּנַאֲוָה מוּדַעַת הָאֵל
הַמְלַמֵּד לְאָדָם דַּעַת :

בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הוֹהוּ בְּכָל חוּצוֹת הוּקְרָא · בְּתִשְׁעָה
לַחֹדֶשׁ הֲלֹא שֶׁבֶר עַל שֶׁבֶר נִקְרָא · בְּמַזַל
אַרְיֵה הֶגֶה וְקִינִים וְהִיא וּמוֹרָא · אַרְיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא
מִי לֹא יִירָא הֲמוֹן שֶׁבֶט אַף נְצִיבִים · הֵם הַכְּפִירִים
הַהוֹמִים כְּדוּבִים · הֲמוֹן רַחֲמֶיךָ יִתְאַפָּקוּ לְנִכְאָבִים · רַפֵּא
מְשׁוּבוֹתֵינוּ כְּנַאֲמְתָּ לַשָּׁבִים · שְׁבוּ בָּנִים שׁוֹבָבִים : פתיחה

אַךְ זֶה הַיּוֹם יוֹם פְּקוּדַת חוֹבִי · הֵלִילוּ לְיוֹם נִשְׁמַע
בְּכָל סְבִיבִי · כִּי בּוֹ נָבַר הָעִקֵּשׁ וַיִּטְרוֹף כְּלָבִיא ·
זְמוֹתַי נִתְקוּ מוֹרְשִׁי לָבָבִי : בָּא שׁוֹדֵד בְּיוֹם שׁוֹאָה

month, in the planet Leo, their hands waxed feeble and the voice of howling became to be heard with their provocations. And they became as the ſlothful man, who ſaith,* there is a lion in the way, a lion is in the ſtreet: for O alas! alas! the ſtreets was filld with mourning, for both ſuckling and children were daſhed to pieces againſt the rocks. O my God! why art thou like a man aſtonied to the congregation of Oriel? and thou art holy, O thou which inhabiteth in the praiſes of Iſrael.

Bachodeſh Hachmeſhe. In the fifth month they peirced in our reins arrows as burning coals, in the ninth of the month in planet Leo, our ſoul with evil became abhorred: for then both old and young lions roared, and the voice of the fierce lion was like the rageing ſea. The fierce lion then did trample and roſe againſt me his mowers: they have devoured my people, and with my delicates ſattisfied themſelves. Teach O Lord! thy power the knowledge of pride, O thou God! who teaches all mortal knowledge.

Bachodeſh Hachmeſhe. In the fifth month, wo was proclaimed in all ſtreets, in the ninth of the month in the planet Leo, O alas! deſtruction on deſtruction was called forth, for that was the day of lamenting, mourning, wo and fear: the lion roared who will not fear? who will not fear the multitude ſcepture of anger of the gariſion? they were like young lions and roared as bears. O God! let thy tender mercies which are reſtrained ſound to the wounded, and heal, O Lord! our backſlidings as thou haſt been pleaſed to ſay, turn O backſliding children.

Ach ze Hayom. O alas! this day, was the day of the viſitation for my debt: O howl all ye, and lament that are round about me, on the day the froward prevailed and devoured us as dogs. My purpoſes are broken off, even the thoughts of my heart: for on the day

* Prov. XXVI, 13.

וְשָׂרָשָׁיו שׁוּבָלוּ · וְשַׁעֲרֵי בֵּית תִּפְאַרְתִּי בָּלַהַב אֵשׁ אוּכָלוּ · מַלְכָּהּ וְשָׂרֶיהָ בַּגּוֹיִם בְּחֶרֶב זָר חוֹלָלוּ וַיֶּאֱבַל חַיִל וְחוֹמָה יַחְדָּיו אוּמְלָלוּ : גְּאוֹנֵי עַלִּיזִים דְּבִיר קָדְשִׁי חֵרְמוּ · אֲכָלוּנִי הֲמָמוּנִי וְכָל טוּבִי הֵתָמּוּ · רָאִיתָ נִקְמָתָם אֵת קָרְעוּ וְלֹא דָמּוּ · כִּי אָכַל אֶת יַעֲקֹב וָאֵת נָוֵהוּ הֵשָׁמּוּ : דּוֹבִים בּוֹסְסוּ שַׁעַר וַיִּפְרְצוּ חוֹמָה · וְשָׂרָתִי בַּמְּדִינוֹת שָׁמוּהָ שׁוֹמָמָה · כְּהַנֶּיהָ נֶהֱרָגוּ בְּזַעַם אַף וְחֵמָה · מְחוּץ תִּשְׁכָּל חֶרֶב וּמֵחֲדָרִים אֵימָה · הֲשָׁכַח הֲנוֹת אֵל וְאִם יָדוֹ תִּקְצַר · אָמְרוּ בְּנֵי צִיּוֹן עַת עָמָדָם בַּמֵּצַר · דַּלְתֵי רַחֲמֶיךָ סָגַרְתָּ בְּמַעֲצַר · עוֹלָלֶיהָ הָלְכוּ שְׁבִי לִפְנֵי צַר : הֲמוֹנֵי יְוָנִים בָּאוּ מִקְדָּשׁ זְבוּלָךְ · הַלְלוּ הַמִּקְדָּשׁ הַמָּעוֹז דְּבִיר הֵיכָלָךְ · בָּאוּ הַנְּבָלִים וְטִמְּאוּ בֵּית הִלּוּלָךְ · אֲשֶׁר צִוִּיתָ לֹא יָבֹאוּ בְּקָהָל לָךְ · וַתֹּאמֶר צִיּוֹן אֲלַלַי לִי אֲלַלַי · כִּי שַׁדַּי זְנָחַנִי וַיְשַׁגֵּב מַחְבַּלַי · בְּתוּלוֹתַי הָלְכוּ שְׁבִי וְרוּטָשׁוּ עוֹלָלַי · מִי יִתֵּן אַיפֹה וְיִכָּתְבוּן כְּלָי : זֶה כַּמָּה אֲנִי סְנוּרָה בְּמָגוֹרֵי מַדּוּחַי · מִקְדָּשַׁי נָשַׁמּוּ וְנִשְׁבְּרוּ בְּרִיחַי · הֵיאַשׁ מַכְאוֹב כְּמַכְאוֹבִי רֵעוֹתַי וְאַחַי · אֲנִי יְתוֹמָה וְאָבִי חַי : חַנּוֹן עַד אָנָא תְּהִי נַחֲלָתְךָ חֳרֵבָה · נְטוּשָׁה בְּיַד זָרִים וַעֲזוּבָה · שַׁדַּי שׁוֹר תַּמְרוּרָה וְנַאֲקָתָה הַקְשִׁיבָה · הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה :

מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת הֵיכַל קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת יְרוּשָׁלַם לְעִיִּים :

day of deſolation the ſpoiler came and rooted us out with deſtruction, and to my glorified houſe with flames of fire they conſumed; her kings and her princes are among nations and ſlain by the ſword of ſtrangers: the ramparts and walls they languiſhed together. The excellency of my holy Oracle they deſtroyed, my people they devoured, and all pleaſure they put to an end. Thou ſeen all their vengeance, they called unto thee and they ceaſed not: for they devoured Jacob and laid waſte to his dwelling. Like bears they trampled on the gates, and deſtroyed the walls, the princes among the provinces was made deſolate, their prieſts they did ſlay with indignation, wrath and anger, the ſword without and terrer within deſtroyed. Hath God forgotten to be gracious? is his hand waxed ſhorter? the children of Zion ſaid in the time of their diſtreſs, the gates of thy compaſſion O Lord! thou haſt faſten'd with ſtrong locks; for my children are gone into captivity before the enemy. Multitude of Grecians came in thy habitation and pulluted the ſanctuary of ſtrength the Oracle of thy temple, for then came thoſe brutes and profained thy houſe of praiſe whom thou didſt commanded that they ſhould not enter into thy congregation. And Zion ſaid, wo unto me! for the Almighty God, has forſaken me and ſet up thoſe that make a ſpoil of me; for my virgins are gone into captivity and my children daſhed to pieces. O alas! had I but a place that my words might be written: for I am incloſed with burden: for alas! my ſanctuary they made deſolate, and my bars they have broken. Is there any ſorow like unto my ſorrow Oh my fellows and brethering? I am an orphan and my father lives. O thou moſt gracious God! how long wilt thou let thine inheritance lay waſte? for they are left in the hands of ſtrangers, and are forgotten. O Almighty God! thou art my ſupport, hearken unto her bitterneſs and cry, and turn thou us unto thee, and we ſhall be turned.

Mizmor Le-Oſof. A pſalm of Aſaph.

O God, the heathens are come into thine inheritance: thy holy temple have they defiled they laid Jeruſalem on heaps. The dead bodies of thy ſervants have

נָחֲנוּ אֶת נִבְלַת עַבָדֶיךָ מַאֲכַל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם בְּשַׂר
חֲסִידֶךָ לְחַיְתוֹ אָרֶץ : שָׁפְכוּ דָמָם כַּמַּיִם סְבִיבוֹת
יְרוּשָׁלַם וְאֵין קוֹבֵר : הָיִינוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס
לִסְבִיבוֹתֵינוּ : עַד מָה יְיָ תֶּאֱנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ אֵשׁ
קִנְאָתֶךָ : שְׁפוֹךְ חֲמָתְךָ אֶל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יְדָעוּךָ וְעַל
מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ : כִּי אָכַל אֶת יַעֲקֹב
וְאֶת נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ : אַל תִּזְכֹּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים מַהֵר
יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד : עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ : לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם
יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ :
תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֲנָקַת אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי
תְמוּתָה : וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל חֵיקָם
חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ יְיָ : וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ
נוֹדֶה לְךָ לָעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ :

עַד מָתַי יְיָ · יוֹם זֶה לְעוֹמָתֶךָ · בְּמַר תְּיֵלִיל עֲדָתֶךָ
עַל בֵּית תְּפִלָּתֶךָ : אֲשֶׁר שָׂרְפוּ צָרֶיךָ · וְהָרְנוּ
בְּנֵי בְרִיתֶךָ : אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ : עַד מָתַי יְיָ ·
תַּשְׁכַּח שְׁאוֹן קָמֶיךָ : וְשִׁמְמוּת הֵיכָלֶךָ · וּתְפִצוֹת
לְאוֹתֶיךָ : הַלָּחוּצִים עָלֶיךָ הַהֲרוּגִים עַל שְׁמֶךָ · עַד מָתַי
עָשַׁנְתָּ · בְּתִפְלַת עַמֶּךָ : אֲשֶׁר יָהֲנוּ לְפָנֶיךָ · עַל חוּרְבַּן
בֵּיתֶךָ : אלהים עַד מָתַי יְיָ · עָרִיצִים יָעוּזוּ : אֲשֶׁר
אָכַל אֶת יַעֲקֹב וּבָכָל אֶת יָבוּזוּ : אֲנִי אֶדְרֹשׁ אֶת

שלומם

have they given to be meat unto the fowls of heaven, the fleſh of thy ſaints unto the beaſts of the earth. Their blood have they ſhed like water round about Jeruſalem: and there was none to bury them. We are become a reproach to our neighbours: a ſcorn and deriſion to them that are round about us. How long Lord, wilt thou be angry for ever? ſhall thy jealouſie burn like fire? pour out thy wrath upon the heathen that have not known thee, and upon the kingdoms that have not called upon thy name. For they have devoured Jacob, and laid waſte his dwelling-place. O remember not againſt us former iniquities: let thy tender mercies ſpeedily prevent us; for we are brought very low. Help us, O God of our ſalvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our ſins for thy names ſake. Wherefore ſhould the heathen ſay, where is their God? let him be known among the heathen in our ſight by the revenging of the blood of thy ſervants which is ſhed. Let the ſighing of the priſoner come before thee, according to the greatneſs of thy power: preſerve thou thoſe that are appointed to die. And render unto our neighbours ſevenfold into their boſom, their reproach wherewith they have reproached thee, O Lord. So we thy people and ſheep of thy paſture, will give thee thanks for ever: we will ſhew forth thy praiſe to all generations.

Ad mſoy Adonic. How long O Lord! wilt thou require on this day thy congregation with bitter weeping to call on thee, for thy houſe of devotion: that thy adverſaries hath burnt and ſlew the children of thy covenant? O God the heathens are come into thine inheritance. How long O Lord! wilt thou not forget the tumult of thoſe that roſe up againſt thee? thy temple is become a deſolation, thy people are diſtreſs'd, they arm'd themſelves againſt thee, for they ſlew thoſe which confide in thy name. How long! will thy anger ſmoak againſt the prayers of thy people, that remembers before thy preſence, the deſolation of thy houſe? O God! the heathens are come into thine inheritance. How long O Lord! wilt thou let their violence prevail that hath

שְׁלוֹמָם וְהֵם יִמְרְטוּ וְיָגוֹזוּ : בְּחֶרְפָּה הִכּוּ לְחָיָי · בְּשִׂפְתֵי
שַׁוְא נָלוֹזוּ : עַד מָתַי יְיָ · רְשָׁעִים יַעֲלוֹזוּ : עַד אַן יִצְעַק
בַּשִּׁבְיָה עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ : אלהים עַד מָתַי יְיָ · אֶשְׁכְּבָה
בֵּין שְׂפָתַיִם : וּבֵין תַּנּוּר וְכִירַיִם יִכְהוּ לִי עֵינַיִם :
לוֹהֲטִים לִי יִשְׁאֲפוּ · עֶרֶב וָבוֹקֶר וְצָהֳרָיִם : עַד מָתַי
אֶשְׁתּוֹמֵם · עַל חוֹרְבַּן פַּעֲמַיִם : עַד מָתַי לֹא תְרַחֵם · אֶת
יְרוּשָׁלָיִם : עַד מָתַי יֶהֱגֶה בַּצַּר שְׁאַר צֹאן מַרְעִיתֶךָ : אלהים
אֵיכָה צֹאן הַהֲרֵיגָה · מֵרִבְצֵיהֶן נְפוּצוֹת : פְּנֵיהֶם
קִבְּצוּ פָּארוּר וְהִתְגּוֹלְלוּ בַבְּצוֹת :
וּלְעֵין כָּל רוֹאֵיהֶם · מִתְנַכְּרוֹת בַּחוּצוֹת : חָשַׁךְ מִשְׁחוֹר
תָּאֳרָם · לֹא נִכְּרוּ בַּחוּצוֹת : חשך יֵאוֹת לִי עֲשׂוֹת
מִסְפֵּד · וְלִהְיוֹת אַח לַיְעֵנִים · וְהַגּוֹת הֶגֶה וְקִינִים ·
בִּמְקוֹם עוּגָב וּמִינִים : עַל יוֹנוֹת מְגוּרָשׁוֹת · וְעַל
אֶפְרוֹחֵי קִנִּים : אֱמוּנִים עָלַי שֵׁשׁ · וְהַיּוֹם בָּרָעָב
מִתְעַנִּים : הָאוֹכְלִים לְמַעֲדַנִּים · נָשַׁמּוּ בַּחוּצוֹת :
חשך הַחֶרֶב יוֹם נָגְעָה · עַד כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנֶה :
וְאֵשׁ אָכְלָה וּבוֹעֵרָה · וַיִּצְעֲקוּ וְאֵין עוֹנֶה : מֵהֶם נָפְלוּ
לְתוֹךְ אֵשׁ · וּמֵהֶם לְחֶרֶב שׂוֹנֵא : יָדְעוּ כִּי כֵן נִגְזַר ·
מִלִּפְנֵי שׁוֹכֵן סְנֶה : תִּשְׁתַּפֶּכְנָה אַבְנֵי קֹדֶשׁ · בְּרֹאשׁ
כָּל חוּצוֹת : חשך וִילָדִים מוּצָאִים · עֲרוּמִים
רְעֵבִים יְחֵפִים : שׁוֹאֲלִים לֶחֶם וְאַיֵּה · וּבַצָּמָא
מִתְעַלְּפִים : מִתְחַנְּנִים לְשׁוֹבֵיהֶם · מוּל אַכְזָדִים חֲגֵפִים :
וְעוֹדָם פֵּת אֵין לָהֶם · וְרַחֲמֵי יוֹצְרָם שׁוֹאֲפִים :
עוללים

devoured Jacob, and at all times deſpiſe them ? I ſeek for peace, but they pluck and ſhear : the froward with falſe lips and with reproach ſmite me. Till when O Lord ! wilt thou let thy ſervants the ſon of thy handmaid cry unto thee in their captivity ? O God ! the heathens are come into thine inheritance. How long O Lord ! am I to lay among pots and between the oven and ranges ? my eyes become dim. Evening morning, and at noon, the kindlers of the fire ſwallows me. How long, O Lord ! am I to wander for the ſecond deſtruction ? how long O Lord ! wilt thou not be a compaſſioner to Jeruſalem ? how long O Lord ! wilt thou meditate in diſtreſs the remnant of the ſheep of thy paſture ? O God ! the heathens are come into thine inheritance.

Icho Soan Haharigo. How are the remains of the flock of the ſlaughter diſperſed ? that thro' their wollowing in miery places they have gather'd blackneſs, all that behold them feign them : for their viſage is darker then blackneſs, they are not known in the ſtreets. Join me in mourning, be as brothers to thoſe oſtriches, and meditate their tale with lamentation inſtead of ſtringed inſtruments and organs ; for oppreſſion has driven them : and for the ſake of their young ones lament. The faithful ones who ſet on pavement of marble, with hunger they afflict themſelves on this day : they that did feed delicately, are deſolate in the ſtreets : their viſage is darker then blackneſs they are not known in the ſtreets. The day the ſword approached it reached to the prieſt of the ſecond order, the fire burnt and devoured, they cried, but alas ! there was none to anſwer them : ſome fell in the midſt of the fire, and ſome to the ſword of the enemy, for they knew it was ſo decreed from the Lord. The ſtones of the ſanctuary are poured out in the top of every ſtreet : they are became darker then blackneſs they are not known in the ſtreets. The children they overlaid and ſome they brought forth naked and hungry, who aſked for bread and there was not, and for thirſt they fainted : they then ſupplicated to their backſliders who were oppoſite thoſe cruel aſps who would not allow them a morſel, they panting to their creator

עוֹלָלִים הָעֲטוּפִים · בְּרָעָב בְּרֹאשׁ כָּל חוּצוֹת ׃
חשך דֶּרֶךְ אֱלוֹהַ כִּשְׁתּוֹ · וַיִּבְצַע כָּל אֵלֶּה ׃ אֵין
נָעְתָּר לְקוֹל מַעְתִּיר · יוֹם הֵחֵל וַיְכַלֶּה ׃ וּבָנִים נָטוּ
עָרְפָּם · בְּיַד עוֹרְפָם כְּמוֹ טָלָה ׃ וְרִחוּבוֹת עִיר קֹדֶשׁ
בְּרֹמֵי חֲסִידָיו מְלֵא ׃ וּפְגְרֵי נַעַר וְזָקֵן · יֶשְׁבוּ לָאָרֶץ
חוּצוֹת ׃ חשך הָאֵל שׁוּב עַד מָתַי · חֲמָתְךָ בָּם תְּשַׁכֵּחַ ׃
עַד מָתַי לֹא תִהְיֶה · לְחַטָּאתָם סוֹלֵחַ ׃ וְתָשִׂימֵם
לְמִפְנַע לָךְ וְכִבְדָם תְּפַלֵּחַ ׃ שְׁלַח טוֹהַר אָל טוּמְאַת ·
נָזִיר מְחַנַּלֵּחַ ׃ הָאֵל הַשּׁוֹלֵחַ · מַיִם עַל פְּנֵי חוּצוֹת ׃ שלח טוהר

שָׁאֲי קִינָה · בְּמִגְיָנָה · בַּת צִיּוֹן וְנוּדִי ׃ שְׁבִי דוֹמָם ·
כִּי נִשְׁמָם · בֵּית מִקְדָּשִׁי וְהוּדִי ׃ וְכִי נִפְלַל ·
וְגַם צָלַל · הָאִיתוֹן וּטְרִי ׃ בָּרַח דּוֹדִי · וּבָא שׁוֹדְדִי ·
וְגַם גָּלָה כְּבוֹדִי ׃ מְסֻפָּד מַר · בְּיוֹם הֵמַר · שַׁדַּי לִי
אַגְרִילָה · וְאָחֳגוֹר שַׁק · בְּיוֹם נָשַׁק · שָׁבִיב אֵשׁ בְּבֵית
הַתְּפִלָּה ׃ וְכִי חוּלָל · שֵׁם הוּלָל · וְגַם לִשְׁבַת הַגּוֹלָה ׃
וְחָרַב מָחוֹז · הַמָּעוֹז · וְנִגְלָה בֵּית יְסוֹדִי ׃ ברח
וְאֵשׁ מָטָה · לִי לְהַטָּה · בְּמָקוֹם אֵשׁ אוֹכֶלֶת ׃ וְיוֹקֵד ·
בֵּית הַמּוֹקֵד · וְגַם אֶבֶן הַזּוֹחֶלֶת · וְשָׁלַח אֵל לְנַבְּרִיאֵל ·
וְזָרַק אֵשׁ גַּחֶלֶת ׃ אֵשׁ עַמִּים · הַזָּרִים · קוֹל נָתְנוּ בְּבֵית

creator for to grant compaſſion, for the young children fainted in every ſtreet for hunger: their viſage became darker then blackneſs, they were not known in the ſtreets, for God bent his arrow and performed all this, and alas! there was no excepter to the voice to thoſe that intreated for the day began and was finiſhed without mercy. Children they fixt them yoaks, and as lambs dilivered them in the hands of the yoakers. The ſtreets of the holy city, was filld with the blood of ſaints and carcaſes of young and old. Their viſage became darker then blackneſs they were not known in the ſtreets. O return O Lord! how long wilt thou let thine anger ſmoak among them? how long wilſt thou not be a pardoner unto their tranſgreſſions, and in their deſolation with heavineſs let them pray unto thee? ſend O Lord! one of thy purities to the polluted, that they may become as a nazarite after the hair of his ſeperation: O thou Almighty God! who beſtows thy water of ſalvation on the face of all ſtreets.

Sy-e Kina. Ariſe lamentations and be mournful for the daughters of Zion are flown in captivity, they ſet ſilent for the deſolation of my honoured houſe of my ſanctuary; and for the heavy judgment and doleful darkneſs which befel the gate of Eſon.* O my beloved fled and the robber came and uncoverd my glory. O mourn bitterly in the day the Almighty dealt bitterly with me. O cloath thyſelf in ſack-cloth in the day of battle, for thereon the houſe of devotion was kindled with fire, the name of him adored with praiſes prophained and his habitation the foundation of my ſtrong haven they laid waſte. O my beloved fled the robber came and uncovered my glory. The flaming fire was then beneath inſtead of the Lord who appeared on Mount Sinai as burning fire: for it burnt the houſe as a hearth. And to the ſtone Zoheleth ‖ the Lord ſent Gabriel to caſt fiery coals thereon. O alas! then the voice was given by ſtrange people

* The name of the middle gate in the temple, through which the prieſt went when he went to prayers Ezek. 40 14.

‖ 1 Kings I, 9.

מוֹעֲדַי : ברח אֵל קָרָא · בְּיוֹם עֲבָרָה · לְמִסְפֵּד
בַּשָּׂמַיִם : וּמַלְאָכִים · בְּמַר בּוֹכִים · מְחוֹפְפִים בִּכְנָפַיִם ·
וּבָא אַב הֲמוֹן · לְבֵית אַרְמוֹן · וְיָדָיו עַל חֲלָצַיִם · וְאָמַר
אֲהָהּ · וְעָנָה יָהּ · בְּמֶרֶד מַה לִּידִידִי : ברח לְמָרְחָקִים ·
וְעַד שְׁחָקִים · נִרְאָתָה הַשַּׁלְהֶבֶת : וּבָא מְשִׁסַּר · מוּל
מְשִׁסָּר · וְעָלוּ רוֹם מַעֲנָבַת : וְלֹא נָסוּ · לָאֵשׁ קָפְצוּ ·
וְנִצְרְכוּ בָהּ צָרֶבֶת · כְּתֵי כֹהֲנִים וְהֵם שְׁמוֹנִים · אֶלֶף
מָתַי סוֹדִי : ברח וּבִי הֵעִיר · יַד שֵׁעִיר · בְּיוֹם זֶה
עָלַי חָרְבוּ : וּבָא בְיתֵר · וְשָׁם בִּיתֵר · אַרְבַּע מֵאוֹת
רַבּוּא : וְקוֹל אִישׁ תָּם · בְּעַב נִסְתָּם · מִלְּפָנֵי אֵל לָבוֹא :
חַכּוּנִי · פְּצָעוּנִי · וְגַם נָשְׂאוּ אֶת רְדִידִי : ברח וּבְיוֹם
קָרַב · נָסוּ לָעֲרָב · שְׁמוֹנִים אֶלֶף פָּרָחִים · שׁוֹקְקִים ·
לָמַי מַשְׁקִים וְהָאֲכִילוּם מְלוּחִים : תָּלוּ עַיִן · אֶלֵי יַיִן ·
וְהֵמָּה נֹאדוֹת נְפוּחִים : וְאֵין מְנַחֵם · וְאֵין מְרַחֵם ·
וְאֵין מְקַבֵּץ לְנָדוּדִי : ברח זְכוֹר יְיָ לְכָל מֵעֲנֵי
וְהָשֵׁב לָהֶם גְּמוּלָם : וְחִישׁ יֶשַׁע · לְעַם נוֹשַׁע ·
וּשְׁבוֹר מוֹטוֹת עוֹלָם : וְהַמְקוֹנֵן · יִתְרוֹנֵן · הַשִּׁיר
בְּיֵמֵי עוֹלָם : וְאָז נָשִׁיר בְּבֵית הַשִּׁיר · זֶה רַעִי וְזֶה דּוֹדִי : ואו קינה

נְבוּשִׁים מִבֵּית תַּעֲנוּגֵיהֶם · עָיְפָה נַפְשִׁי מוּל
הֲרוּגֵיהֶם · לִבִּי לִבִּי עַל חַלְלֵיהֶם · מֵעַי מֵעַי
עַל הֲרוּגֵיהֶם : יוֹם צֵאת בְּתוּלוֹת מֵהֵיכְלֵיהֶן · וְאִמּוֹת
שְׁכוּלוֹת מֵעוֹלְלֵיהֶן · עֲרוּמוֹת שְׁלוּלוֹת בְּיַד שׁוֹלְלֵיהֶן ·
יוֹם הַצָּוָּחָה רַבָּה עֲלֵיהֶן · יוֹם עוֹל נָשְׂאוּ בְּמָקוֹם

people to put fire to my houſe of aſſembly. O my beloved fled the robber came and uncovered my glory. In the day of indignation the Lord called for to mourn in heaven the angels with bitter weeping their wings droopt. Then Abraham came to the palace and exalted his hands and cried, O alas! alas! and God anſwered, O my beloved! they have rebelled, my love is departed, the robber approached and uncovered my glory. From afar unto the heavens the flames appeared, and they placed centry oppoſite centry that they ſhould not depart; ſome flew on high places, and ſome to the flames: it was an inflamation of burning; men of the prieſthood which were the men of my ſecrets eighty thouſand periſhed therein. O my beloved fled, the robber came and uncovered my glory. Then the power of Eſau drew forth and divided four hundred thouſand men, that the voice of every men was put to an end to appear before the Lord, for they ſmote and wounded and took my wail from me. O my beloved fled, the robber came and uncovered my glory. When the day approached eighty thouſand of our young bloſſoms who was thirſty flew to the Arabians for water to drink, and they gave them briant, they beheld bottles as if wine: but when they approached thereto they were empty: and O alas! there was not unto them a comforter, nor a compaſſioner or a gatherer to my wanderers. O my beloved fled, the robber came and uncovered my glory. Remember O Lord! unto all my afflictions, render unto them according to their works, and with thy ſalvation ſpeed to a people who are to be ſaved, break the bands of their yoak, let thoſe which lament ſing their ſong unto thee, as in the days of old, and then we will ſing in the houſe of ſinging, this is my beloved, and this is my friend.

Nivooſhem Mehys. With ſhame they departed from the delightful houſe, my ſoul fainteth for thoſe which were ſlain. O my heart! my heart! for thoſe which were ſlain: O my bowels! my bowels! for thoſe which were murderd: for alas! the day they went forth, the virgins was driven from their temple, and their mothers breaved with their young ones naked, and became a ſpoil in the hands of their ſpoilers. Alas! it was a day

חֲלַיְהָן · שְׁבוּיוֹת חֶרֶב בְּיַד נוֹחֲגֵיהֶן : לבי אוֹזֶן תִּצַּל
לְנַאֲקַת חָלָל · וְצַעֲקַת יוֹנֵק וּבְכִית עוֹלֵל · יוֹם אֲשֶׁר
שׁוּפָךְ דָּמָם כַּנָּלָל · וּבֵית הַתִּפְלָה לָאָרֶץ הוּלָל · וְסֵפֶר
תּוֹרָה בְּדָם הִתְגּוֹלָל · וְהָיוּ לְשַׁמָּה פְּנֵי לוֹחֲגֵיהֶן ·
לבי יוֹם עוֹלְלַי לְפֶלַע נוּפָצוּ · וְנִפְזְרוּ שְׁרִידַי וְלֹא
נֶחְקַבָּצוּ · וְעִם אֲשֶׁר שֵׁם יְיָ נִאָצוּ · הֲדָרִי חִלְּלוּ וְקָדְשִׁי
שָׁקְצוּ · יוֹם אֲשֶׁר כְּפִירִים אַחֲרַי רוֹצָצוּ · וְנָמָס לִבִּי לָקוֹל
שׁוֹאֲגֵיהֶם : לבי יְלָדִים אֲשֶׁר עַל תּוֹלַע אֲמוּנִים ·
לָבוּשֵׁי שָׁנִים עִם כָּל עֲדָנִים : אֵיךְ נִדְחָפוּ בֵּין מוֹכְרִים
וְקוֹנִים · בִּידֵי אֲדוֹנִים לֹא רַחֲמָנִים · יוֹם בֹּא עֲלֵיהֶם
הַמּוֹנִים הֲמוֹנִים · וְקָלוּ כַּנֶּשֶׁר מַשִּׂיגֵיהֶם : לבי קָהָל
חוּבַּר כְּכוֹכְבֵי שָׁמַיְמָה · אֵיכָה נִפְזַר כְּחַרְשֵׁי אֲדָמָה ·
יָצְאוּ בַּגּוֹלָה קַדְמָה וְיָמָה · אֵיכָה עָבַר בָּם חֶרֶב נָקְמָה ·
אֵיךְ הוּשְׁמָה נַפְנָם לְשַׁמָּה · וְהִלְבִּינוּ שְׁרִיגֵיהֶם :

אֵיךְ נָוִי שׁוֹדָד · וְרוֹדִי עָף וְנָדָד · הָעִיר רַבָּתִי עַם
אֵיכָה יָשְׁבָה בָּדָד · בָּדָד כְּאַלְמָנָה · הָיְתָה
נֶאֱמָנָה · לָכֵן אֶשָּׂא קִינָה · בְּיוֹם זֶה בְּכָל שָׁנָה · אֶעֱשֶׂה
מִסְפֵּד כַּתַּנִּים וְאֵבֶל כִּבְנוֹת יַעֲנָה : נוֹרָא בְּעָבְרָתוֹ ·
פֶּצַע אָמְרָתוֹ · בְּאֹהֶל בַּת צִיּוֹן · שָׁפַךְ כָּאֵשׁ חֲמָתוֹ

of great complaining, for thereon they were fixt with their yoaks and led by the captive ſword into captivity. O my heart! my heart! for thoſe which were ſlain: O my bowles! my bowles! for thoſe which were murderd. O let thy ears tingle on the day of the crying of the wounded, and the crying of the children and ſucklings; for on this day their blood was ſhed for dung on the earth, the houſe of prayers wounded, the law of God rolled in blood and burnt and conſumed before their ſtudiants. O my heart! my heart! for thoſe which were ſlain: O my my bowles! bowles! for thoſe which were murderd. O alas! the day, for their ſucklings were daſhed againſt the rocks, the reſidue ſcatterd and as yet they are not gather'd. The blaſphemers blaſphamed the name of the Lord, my glory they prophained and my ſanctuary they made abomination. My heart conſumeth within me of the voice the roaring of the young lions on the day that they purſued us. O my heart! my heart! for thoſe which was ſlain: O my bowles! my bowles! for thoſe which were murderd. Children which were trained up in ſcarlet, all their years fed on delicates; how were they toſticated from buyers to ſellers, and caſted into the hands of maſters without compaſſion: O alas! the day approached on them as ſwift as an eagle, for they became ſurrounded with multitude to take them. O my heart! my heart! for thoſe which were ſlain: O my bowles! my bowels! for thoſe which were murderd. The congregation who were coupled as the ſtars of heaven; how are they ſcattered as plowed land, and are driven to all parts of the world? how the ſword of vengeance hath paſt among them? how they to a deſolation and deſert have made their wine, their branches are become white.

Ich novey ſhuoodad. How my habitation is ſpoiled and my beloved fled? the city that was full of people, how doth it ſet ſolitary? ſolitary as a widow are the faithful ones. Therefore from year to year on this day I make a wailing as a dragon and mourn as an owl. For thereon the moſt tremendous God, in his indignation fulfilled his words in the tent of the daughter of

חֲמָתוֹ מוּכָנָה · לַעֲרַת כִּי מָנָה : לכן יוּנְקִים אֶל
שְׁדֵיהֶם · פָּעֲרוּ אֶת פִּיהֶם · עוֹלָלִים שָׁאֲלוּ לֶחֶם
פוֹרֵשׂ אֵין לָהֶם · לָהֶם דַּר מְעוֹנָה · לֹא נָתַן חֲנִינָה ·
לכן נִשְׁרַף הַהַרְאֵל · וּמִקְדָּשׁ וַאֲרִיאֵל · הָיָה
יְיָ כְּאוֹיֵב בִּבַּע יִשְׂרָאֵל · יִשְׂרָאֵל שָׂנָא · עַמּוֹ אֲשֶׁר
קָנָה : לכן דָּמָעִי אַזְרִימָה · וְקוֹל מַר אָרִימָה ·
מְמִמִּים יָמִימָה · אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהִימָה · אָהִימָה
כְּיוֹנָה עַל פְּרִחֵי כְהוּנָה : לכן שָׂם לִי לַחֲרָדָה ·
אֶבֶן מוּסָדָה · הָרַס בְּעָבְרָתוֹ מִבְצְרֵי בַּת יְהוּדָה ·
יְהוּדָה בְּכָל מְדִינָה · לְמָשָׁל וְלִשְׁנִינָה : לכן
רוּחִי בִּי חָלָה · בְּרֶתֶת וַחֲלָחָלָה · וּבְכָל יוֹם וּבְכָל
לַיְלָה · מֵעַי מֵעַי אוֹחִילָה · אוֹחִילָה בַּאֲנִינָה · בְּגָנוֹן
וּמְנִינָה : לכן הָצִיקוּנִי צָרִים · וַיְלָדַי אַכְזָרִים ·
אָהֳלִי יְשֻׁמְּאֻלִים · מוֹאָב וְהַנְּרִים · הַנְּרִים לִי עֲנָה ·
וַהֲרָנִי לַעֲנָה : לכן נֶפֶשׁ אֲשֶׁר שָׂחָה · בְּגָנוֹן
וַאֲנָחָה · הַמְצִיא לָהּ הַנָּחָה קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה ·
שִׂמְחָה לַאֲנִינָה · וּבְכִיָּה לַעֲדִינָה · וְלֹא אָשָׁא קִינָה ·
בְּיוֹם זֶה בְּכָל שָׁנָה · וּפְדוּיֵי יְיָ יְשׁוּבוּן · וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה ·
כַּכָּתוּב וּפְדוּיֵי יְיָ יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת

עולם

Zion : he poured out his fury like fire, and fixt his wrath to the congregation which was ſaid, who can count ? therefore from year to year on this day I make my wailing as a dragon and mourn as an owl. Sucklings they gaped their mouth for their breaſt, the young children aſked for bread and none to break it unto them ; for the eternal God ſhewed them no favour. Therefore from year to year on this day I make my wailing as a dragon and mourn as an owl. The alter Hahariel with the ſanctuary Oriel they burnt ; the Lord was as an enemy he hath ſwallowed up Iſrael : Iſrael the people that he purchaſed became to be his hatered. Therefore from year to year on this day I make my wailing as a dragon and mourn as an owl. I ſcatter my tears, and a bitter voice I exalt for from year to year and pour forth my complain, as a pedgion in office on her young ones : therefore, on this day my wailing is like a dragon, and my mourning like an owl. My foundation ſtone is put into fear, for the Lord in his wrath, has thrown down the ſtrong-holds of Judah ; for he is become to be a proverb and a by-word. Therefore, on this day every year, I make a wailing like a dragon and mourn like an owl. My ſpirit declines with fear and great pain, for all day and all night alas ! my bowels my bowels are in pain, for I pray in affliction, grief and fear. Therefore, on this day every year I make a wailing like a dragon and mourn like an owl. Srangers oppreſſed me and my children with cruelties in the tents of Iſmaelites Moabiets, and Hagarens. The Hagarens they afflicted me and hath made me drunk with wormwood. Therefore on this day every year I make my wailing as a dragon and mourn like an owl. O God ! to a ſoul that is bowed down with ſorrow and ſighings ; grant unto her reſt, let her hear the voice of mirth : O grant unto thoſe in affliction mirth, and to the proud weeping : that I may ceaſe from exalting lamentations on this day every year ; that the ranſomed of the Lord ſhall return and come unto Zion with ſongs, as it written, and the ranſomed of the Lord, ſhall return and come unto Zion with ſongs and everlaſting joy upon their heads : they ſhall obtain joy and gladneſs and ſorrow and ſighings ſhall flee away, and as it is written

עוֹלָם עַל רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ וְנָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה וְכָתִיב
בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם יְיָ יְבֻקַּשׁ אֶת עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ
וְאֶת חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאנָה כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר:
וְאַל יַעֲבֵב לְפָנֶיךָ כָּל חֵטְא וְעָוֹן אֶת תְּפִלָּתֵינוּ: (ישבים לארץ)

אֵשׁ תּוֹקֵד בְּקִרְבִּי • בְּהַעֲלוֹתִי עַל לִבִּי • בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם
קִנְיָנוֹת אֲעִירָה • יַעַן כִּי אַזְכִּירָה בְּצֵאתִי מִירוּשָׁלָם
אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה • שִׁיר לֹא יִנָּשֶׁה בצאתי ממצרים
וַיְקוֹנֵן יִרְמְיָה • וְנָהָה נְהִי נִהְיָה בצאתי מירושלם
בֵּיתִי הִתְכּוֹנָן • וְשָׁכַן הֶעָנָן בצאתי ממצרים
וַחֲמַת אֵל שָׁבְנָה • עָלַי בַּעֲנָנָה בצאתי מירושלם
גַּלֵּי יָם הָמוּ • וְכַחוֹמָה קָמוּ בצאתי ממצרים
מַיִם שָׁטְפוּ • עָלֵי רֹאשִׁי צָפוּ בצאתי מירושלם
הָגָן מְשָׁמַיִם • וְצוּר יָוּב מַיִם בצאתי ממצרים
לַעֲנָה וְתַמְרוּרִים • וּמַיִם הַמָּרִים בצאתי מירושלם
הַשְׁכֵּם וְהַעֲרֵב • סְבִיבוֹת הַר חוֹרֵב בצאתי ממצרים
קָרָא אָל אֵבֶל • עַל נַהֲרוֹת בָּבֶל בצאתי מירושלם
וּמְרֵאָה כְּבוֹד יְיָ • כְּאֵשׁ אוֹכֶלֶת לְפָנַי בצאתי ממצרים
וְחָרֵב לְטוֹשָׁה • לַטֶּבַח נְטוּשָׁה בצאתי מירושלם
זָבַח וּמִנְחָה • וְשָׁמֶן הַמִּשְׁחָה בצאתי ממצרים
כְּגוֹלָה לִקְוָה • בַּצַּאן לְטִבְחָה בצאתי מירושלם

חנים

written, in thoſe days, and in this time, ſaith the Lord, the iniquity of Iſrael ſhall be ſought for, and there ſhall be none; and the ſins of Judah, and they ſhall be not found: for I will pardon them whom I reſerve, therefore, withhold not from thy preſence O Lord! our ſupplications, and pardon our ſins and tranſgreſſions.

Eyſſi Tookad Bikerbe. Flames of joy was kindled within me, when I came forth from Egypt.

With lamentations I am awaked, becauſe I remember the coming forth from Jeruſalem.

Moſes ſung a ſong, a ſong which I ſhall never forget when I came forth from Egypt.

Jeremiah lamented with doleful lamentation, when I came forth from Jeruſalem.

My houſe was prepared and the cloud aboded thereon, when I came forth from Egypt.

The anger of the Lord, dwelt on me as a cloud, when I came forth from Jeruſalem.

The wonder was revealed, and the ragen ſea roſe up as a wall, when I came forth from Egypt.

The waters overflowed and overwhelmed me; when I came forth from Jeruſalem.

Corn deſcended from heaven and the rock guſhed forth water; when I came forth from Egypt.

Wormwood bitterneſs and bitter water, when I came forth from Jeruſalem.

Riſe ſoon in the morning and remain till evening round mount Horeb, when I came forth from Egypt.

Called for to mourn by the river of Babel, when I came forth from Jeruſalem.

And the ſight of the glory of the Lord, was like a devouring fire before me, when I came forth from Egypt.

The ſharpend ſword of diſtruction was brough forth for ſlaughter, when I came forth from Jeruſalem.

Sacrifices, meat-offering and oil for to anoint, when I came forth from Egypt.

The peculiar was taken, like ſheep for the ſlaughter, when we came forth from Jeruſalem.

Feaſts

חַנִּים וְשַׁבָּתוֹת • וּמוֹפְתִים וְאוֹתוֹת בצאתי ממצרים
תַּעֲנִית וְאָבֶל • וּרְדוּף הַהֶבֶל בצאתי מירושלם
טוֹבוּ אוֹהָלִים • לְאַרְבַּע חֲרֻגָלִים בצאתי ממצרים
אָהֳלֵי יִשְׁמְעֵאלִים • וּמַחֲנוֹת עֲרֵלִים בצאתי מירושלם
יוֹבֵל וּשְׁמִטָּה • וְאֶרֶץ שׁוֹקֶטָה בצאתי ממצרים
מָכוֹר לִצְמִיתוּת • וְכָרוֹת לִכְרִיתוּת בצאתי מירושלם
כַּפּוֹרֶת וְאָרוֹן • וְאַבְנֵי זִכָּרוֹן בצאתי ממצרים
וְאַבְנֵי הַקֶּלַע • וּכְלֵי הַבַּלַע בצאתי מירושלם
לְוִיִּם וְכֹהֲנִים • וְשִׁבְעִים זְקֵנִים בצאתי ממצרים
נוֹגְשִׂים וּמוֹנִים • וּמוֹכְרִים וְקוֹנִים בצאתי מירושלם
מֹשֶׁה יְרֵעֵנִי • אַהֲרֹן יַנְחֵנִי בצאתי ממצרים
וּנְבוּכַד נֶצַּר וְאַדְרִיאָנוֹס קֵיסַר בצאתי מירושלם
נַעֲרוֹךְ מִלְחָמָה • וַיְיָ שָׁמָּה בצאתי ממצרים
רָחַק מִמֶּנּוּ • וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ בצאתי מירושלם
סִתְרֵי פָּרוֹכֶת • וְסִדְרֵי מַעֲרָכָת בצאתי ממצרים
וְחֻמָּה נִתָּכָת • עֲלֵי סוֹכָכָת בצאתי מירושלם
עוֹלוֹת וּזְבָחִים • וְאֵשֵׁי נִחוֹחִים בצאתי ממצרים
בַּחֲרֵב מְדוּקָרִים • בְּנֵי צִיּוֹן הַיְקָרִים בצאתי מירושלם
פַּאֲרֵי מִגְבָּעוֹת • לָכָבוֹד נִקְבָּעוֹת בצאתי ממצרים
שְׁרִיקוֹת וּתְרוּעוֹת • לְקָלוֹן וּזְוָעוֹת בצאתי מירושלם

ציצת

Feaſts and ſabbaths, token and wonders, when I came from Egypt.

Faſts and mourning, perſecuters worſhipers of vanities, when I came forth from Jeruſalem.

How goodly were the tents of the four ſtandards, when I came forth from Egypt.

Tents of Iſhmaelites with bands of uncercumciſed, when I came forth from Jeruſalem.

Jublie and years of releaſe and the land to reſt, when I when I came forth from Egypt.

Sold, cruſhed and devorced, when I came forth from Jeruſalem.

Mercy-ſeat and ark, with ſtones of memorial, when I came from Egypt.

Sharp ſtones in ſlings and the veſſels of the temple deſtroyed when I came forth from Jeruſalem.

Levites and prieſts with ſeventy elders, when I came forth forth from Egypt.

Taſk-maſters overſeers, buyers and ſellers, when I came forth from Jeruſalem

Moſes my ſhepherd and Aaron to guide me, when I came forth from Egypt.

Nebuchadnezzer and Emperor Adrianous, when I came forth from Jeruſalem.

Prepared for battle and the Lord was thereby, when I came forth from Egypt.

Alas! afar from us, and lo he was not, when I came forth from Jeruſalem.

The ſacret-place within the vail and the form of the ſhew-bread, when I came forth from Egypt.

The Lord deſcended wrath and poured it forth on me, when I came forth out of Jeruſalem.

Burnt-offerings, ſacrifices, offerings made by fire for a ſweet ſavour, when I came forth from Egypt.

The precious children of Zion was wounded with the ſword, when I came forth from Jeruſalem.

Goodly bonnets as an helmet of honour when I came forth from Egypt.

Hiſſing, ſhouting, ſhame and vexation, when I came forth from Jeruſalem.

צִיצַת הַזָּהָב · וְהַמְשֻׁלָּל וְרָהָב בצאתי ממצרים
אָפֵס הָעָזָר · וְהוּשְׁלַךְ הַנָּזִר בצאתי מירושלם
קָדוּשָׁה וּנְבוּאָה · וּשְׁכִינָה נוֹרָאָה בצאתי ממצרים
מְגוּאָלָה וּמוֹרָאָה · וְרוּחַ הַטּוּמְאָה בצאתי מירושלם
רָנָה וִישׁוּעָה · וַחֲצוֹצְרוֹת תְּרוּעָה בצאתי ממצרים
וְזַעֲקַת עוֹלָל · עַם נַאֲקַת חָלָל בצאתי מירושלם
שׁוּלְחַן וּמְנוֹרָה · וְכָלִיל וּקְטוֹרָה בצאתי ממצרים
וְאֵלִיל וְתוֹעֵבָה · וּפֶסֶל וּמַצֵּבָה בצאתי מירושלם
תּוֹדָה וּתְעוּדָה · וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה בצאתי ממצרים
וְחֶסְרוֹן הַתַּלְמִיד · וּבְטוּל הַתָּמִיד בצאתי מירושלם
אֵל אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת · יַרְאֵנוּ נִפְלָאוֹת בצאתי ממצרים
וְיָשִׁיב שְׁכִינָתוֹ · אֶל צִיּוֹן וַעֲבוֹדָתוֹ · אֶל תּוֹךְ יְרוּשָׁלָם :

אֵלִי עֲדָתִי וְהֵילִילִי · יוֹם בּוֹ נָפַל כְּלִילִי · וַיְהִי לְאֵבֶל
כִּנּוֹרִי · וּלְקוֹל בּוֹכִים חֲלִילִי · וְתַרְדֵּמָה
דִּמְעוֹתַי · כִּי רַבּוֹת אֲנָחוֹתַי : בְּיוֹם אֵל שִׂמְחַת גִּילִי ·
גָּדַר אָרְחוֹת שְׁבִילִי · וְגָלְתָה עֲדַת חַבְלִילִי · כְּנִפְקַד
עָוֹן פְּלִילִי · יוֹם עָנוּ בִּי עֲוֹנוֹתַי · וּבוֹשְׁתִּי מִכָּל עֲלִילוֹתַי ·
וּתְרַדְנָה בְּכִי נַפְשִׁי בְּחַמְרוּרֵךְ · בַּשְּׁבְיֵךְ בְּאַרְצוֹת
מְגוּרֵךְ · בְּיוֹם הַסְגִּיר צוּרֵךְ : בְּיַד זָרִים רַבִּירֵךְ · וְהַר
קָדְשֵׁךְ וְעִירֵךְ · בְּיַד צָרֵךְ וְעָרֵךְ · יוֹם נִתְּקוּ מְזִמּוֹתַי ·

Plates of pure-gold with rulers and inlargement, when I came forth from Egypt.

Left by our helper, and our crown taken from us, when we came forth from Jeruſalem.

Sanctification, prophecy, with the Lords tremendous glory, when I came forth from Egypt.

With bitter captivity and evil ſpirit, when I came forth from Jeruſalem.

Singing with ſalvation and ſounding of trumpets when I came forth from Egypt.

Cries of children and of the ſlain when I came forth from Jeruſalem.

Table and the golden-candleſtick, whole burnt offerings and incenſe, when I came forth from Egypt.

Abominations, graven images and Idols, when I came forth from Jeruſalem.

Sacrifices of thanksgiving, teſtimony, and form of the ſervice, when I came forth from Egypt.

Wanting the Talmud, and the continual ſacrifices ceaſed when I came forth from Jeruſalem.

The Lord God of hoſt! ſhewed his wonders unto us when we came forth from Egypt.

And will return his glory and his ſervice to Zion in the midſt of Jeruſalem.

I-le Idoſey. O my God! my teſtimony and my praiſe! the day is approached wherein the perfection of my harp fell and became to a mourning. For the voice of the weeping of my ſlain, my tears treak down for my ſighs are many. In the day O God! thou turned my joy, the fence of my path became broke and the congregation of my delight became into captivity; for then I recived my judgement for my iniquities, for they teſtified againſt me, that I became aſhame of all my inventions. My tears treak down, for my ſighs are many. My ſoul weepeth for thy bitterneſs, for thy captivity in thy ſojourn land, in the day thy Creator confined thee, thy oracle became in the hands of ſtrangers, thy holy mount and city in the hands of thy adverſaries and deſtroyers; the day that my wicked devices burſted forth that I became a ſhame

וּבוֹשְׁתִּי מִכָּל מוֹעֲצוֹתָי : ותרדנה יוֹם זָר הֵיכַל
חִבָּל · וְסוֹד מְשָׁרְתָיו אָבָל · וְכָל מַחֲמַדָּיו הוּבָל · לִבְנֵי
עַמּוֹן וּגְבָל · כְּלֵי מִקְדָּשִׁי וּמִזְבְּחוֹתָי · לְהֵיכְלֵי צָרַי
וְשֹׂנְאוֹתַי : ותרדנה עֵינִי מִמְּקוֹר נוֹבְעָה · הוֹרִידִי
כַּנַּחַל דִּמְעָה · עַל שִׁמְמוּת הַר וְגִבְעָה · הַדְרַת קֹדֶשׁ
גְּבוֹהָה · יוֹם תְּבִיסַת אַרְמְנוֹתַי · וְשׁוֹאַת רֶדֶת חוֹמוֹתַי :
ותרדנה בְּכוּ נָא נַפְשׁוֹת עֲצוּבוֹת : יוֹם פְּקוּדַת הַחוֹבוֹת ·
וְעֵינַיִם זוֹבוֹת כְּאוֹבוֹת · זוֹרְמוּ מַיִם עָבוֹת · עַל עִיר קִבְרֵי
אָבוֹת · וְחוֹרְבַּן נְוֵה עַם נְדָבוֹת · וְאֶדַּדֶּה כָּל שְׁנוֹתַי · עַל
מְצוּקֵי וְצָרוֹתָי : ותרדנה וְתִתְאַפֵּק וְתִגְרַע חֶמְלַת
אָסִיר נִפְרַע · טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָע · עַד אָן
בְּחוֹבִי אֶשְׁתָּרַע · וְתִמְשׁוֹךְ אַפְּךָ לְדוֹרוֹתַי · וְלֹא אֶרְאֶה
אוֹתוֹתָי : ותרדנה תָּעָה לְבָבִי כַּשִּׁכּוֹר · וְכָל מְנַחֲמָיו
יַעֲכוֹר · וּבְכָל עֵת זָכוֹר אֶזְכּוֹר · יוֹם אַב מָכַר בֶּן בְּכוֹר ·
וּמִצְוַת שָׁמוֹר וְזָכוֹר · לְאֵשֶׁת נְעוּרִים תִּזְכּוֹר · הֲלָעַד
תִּזְכּוֹר עֲוֹנוֹתַי · וְתִשְׁכַּח אַהֲבַת כְּלוּלוֹתַי : ותרדנה
כָּלוּ עֵינַי מְיַחֵל · כָּל יוֹם יְשׁוּעוֹת יוֹחֵל · קַשְׁתִּי בְּחַיַּי
בּוֹחֵל · לְשִׁמְמוֹת חוֹמוֹת וָחֵיל · אֲרוּחוֹתַי מְרוֹרוֹתַי ·
וּמַשְׁקֶה מֵי רֹאשׁ וְלַעֲנוֹתָי : ותרדנה קינה

of all my councel. My tears treak down, for my ſighs are many. Alas! in ſecret places thy miniſters mourned in the day that the adverſaries deſtroyed the temple, all their treaſures became on the borders of the children of Amon, for O alas! the veſſels of my ſanctuary, and altar became in the temple of my adverſaries and enemies. My tears treak down, my ſighs are many. My eyes flows as a fountain, my tears runs down as a river, for the deſolation of my mount and hill for my high honoured ſanctuary, for on the day that my palace was deſtroyed my fenced wall fell with deſtruction. My tears treak down my ſighs are many. My grieved ſouls weep I beſeech thee, on the day that for our ſins we was viſited: O the clouds poured out water on the city of the ſepulchers of our anceſters: their eyes guſhed with tears and were ready to burſt as bottles: for the deſtruction of the habitation of the beloved people: for my anguiſh and trouble I ſhall go ſoftly all my years. My tears treak down my ſighs are many. O Lord! thou art of purer eyes then to behold evil, to refrain and reſtrain thy mercifulneſs, to the priſoners who for their deeds are puniſhed. Till when wilt thou ſtretch forth my debt, and caſt out thine anger to my generation, and to withhold thyſelf from ſhewing thy wonders? My tears treak down my ſighs are many. My heart panteth as a drunkerd for all my comforts are flown, and at all times I remember and ſhall remember, the day the father ſold his eldeſt ſon. O to thy forſaken woman † think of thy commandments of obſerve and remember. Wilt thou then for ever O Lord! remember my iniquities and forget the love of thy eſpouſal. † My tears treak down my ſighs are many. My eyes fail while I wait, all my days for thy ſalvation I tarry: I am weary of my life, for the trench of deſolation, is the walls of my bullwark. My ſpirit with the bitterneſs, drinketh water of gall and wormwood. My tears treak down, my ſighs are many.

The

† Iſaiah. LIV, 6: For the Lord hath called thee a forſaken women.

† Iſai. LIV, 5: For thy maker is thine huſband.

יוֹם אַכְפִּי הִכְבַּדְתִּי · וַיִּכְפְּלוּ עֲוֹנִי · בְּשָׁלְחִי יַד בְּדַם
נָבִיא · בַּחֲצַר מִקְדַּשׁ יְיָ · דָּמוֹ כַּיָּם נִגְרַשׁ · עַד
בּוֹ חָרָב מוֹנִי : וְלֹא כִפַּתְהוּ אֲדָמָה · עַד בּוֹא חָרֵב
לַחֲמוֹנִי · וְלֹא שָׁקַט עֲדֵי הוֹקַם · וַעַד הִפְלִיא פְּלִילִיָּה ·
זֵירֵב בְּבַת יְהוּדָה · תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה · אוֹיָה לִי אוֹיָה ·
הָיָה הוֹלֵךְ וְסוֹעֵר · עַד בּוֹא רַב טַבָּחִים · וּבָא אֶל
מִקְדַּשׁ יְיָ וְרָאָה דָמִים רוֹתְחִים : וַיִּשְׁאַל בַּעֲבוּר זֹאת ·
לַכֹּהֲנִים הַזּוֹבְחִים : וַיַּעֲנוּהוּ אֵין זֶה · כִּי אִם דַּם
הַזְּבָחִים : גַּם הוּא זָבַח לַחֲקוֹר מַה זֶּה וְעַל מַה הָיָה ·
וָאֹמַר לְנַפְשִׁי · זֹאת חַטָּאתֵךְ וְזֶה פִּרְיָהּ : וירב וּבְכָל
זֹאת לֹא שָׁקַט · וְעוֹדוֹ כַּיָּם נִגְרַשׁ · וַיְבוּקַשׁ הַדָּבָר ·
וַיִּמָּצֵא מְפוֹרָשׁ · כִּי דַּם אִישׁ הָאֱלֹהִים · עַל לֹא חָמָס
שׁוֹרֵשׁ · וַיֹּאמֶר נְבוּזַרְאֲדָן · וְגַם דָּמוֹ הֲנָה נִדְרָשׁ :
אֱלֹהִים לֹא יְתַאֵפַּק · עַל כְּזֹאת לֹא יֶחֱרַשׁ : אִפְסוּ לִי
הַכֹּהֲנִים · וְהוֹצִיאוּם מִבֵּית יָהּ : וְלֹא אֶשְׁקוֹט עֲדֵי
יִשְׁקוֹט דַּם הַנָּבִיא זְכַרְיָה : וירב דָּקַר יְשִׁישִׁים
לַמֵּאוֹת · וּבַחוּרִים לְרִבּוֹאוֹת : וַיּוֹרֶד לַטֶּבַח · כִּהֲנֵי יְיָ
צְבָאוֹת · וְתִינוֹקוֹת שֶׁל בֵּית רַבָּן וְעֵינֵי אָבוֹת רוֹאוֹת :
וְאֵין שָׁקַט לְדַם נָקִי · וַיְהִי לְמוֹפֵת וְלֹאוֹת : וְחָרֵב זָר
נוֹקֶמֶת · וְהַקְּרָיָה הוֹמְיָה · וְנִשְׁמַע קוֹל נַהְיָה וְכָמוֹהוּ :
לֹא הָיָה : וירב הוֹסִיף לַהֲרוֹג נָשִׁים · עִם יוֹנְקֵי
שָׁדַיִם : וְשָׁפַךְ עַל דַּם נָקִי · אֶת דָּמָם כַּמַּיִם · וְדַם

Yom Ach-pe. The day that I hardened my hand and ſtretched it forth in the blood of the Prophet, (II Chro. 24 : 21 22.) in the court of the Lord : alas ! my ſins then became to be doubled. His blood was like a troubled ſea, for they did not cover the blood with earth, till the oppreſſed ſword to my people approached. For the marvellous judge avenged the cauſe, as the blood could not reſt ; and increaſed in the daughters of Judah mourning and lamentation ; O alas ! wo unto me. It was wrought and tempeſtuous, till the captain of the guard came into the ſanctuary of the Lord, and ſeen the blood as if ſeething : he then aſked to the prieſts that ſacrificed the ſacrifices, what it was ? and they anſwerd, it was the blood of ſacrifices ; he then orderd to ſeek for him that ſacrificed, for to ſearch and enquire the reaſon ? then I thought, theſe were my ſins, and this the fruit thereof, for they increaſed in the daughters of Judah mourning and lamentation, alas ! wo unto me. The blood was not quiet and continued as a troubles ſea ; and an inquiſition was made of the matter, and it was found out diſtinctually that it was the blood of the men of God : therefore, the iujuſtice ſhall not ceaſe until with cruelty rooted. Then Nebuzaradan ſaid, behold his blood is required, for God would not be refrained : therefore will I not keep ſilence gather me the prieſts, and bring them from the houſe of the Lord : for I ſhall not reſt, till the blood of the prophet Zechariah doth reſt. And there increaſed in the daughters of Judah mourning and lamentation ; O alas ! wo unto me. With the piercing ſword the aged was thruſted by hundreds, and the young men by hundred thouſands : then they deſcended to ſlaughter the prieſts of the Lord of hoſts, and the ſtudiants in their coledges in the preſence of their fathers : and there was no ceaſing in executing the innocent blood, for it was for a ſign and wonder. The ſword of ſtrangers avenged, that their city became tumultuous and the ſound clamoured with the deſtruction, for the like was never. And there increaſed among the daughters of Judah mourning and lamentation ; O alas ! wo unto me. Then they approached to ſlaughter the women with their ſucklings, and ſhed their innocent blood as water, that when their blood became

עוֹלֶה בֵּין דְּמֵיהֶם · כַּיִם וְיאוֹר מִצְרַיִם : עֲדֵי נָשָׂא
גְבוּרַאדָן · עֵינָיו לַשָּׁמַיִם : וַיֹּאמֶר הֲלֹא דַי לָדָם ·
בִּבְנוֹת יְרוּשָׁלַם : הַכָּלָה אַתָּה עוֹשָׂה · לִשְׁאֵרִית
הַשִּׁבְיָה · וְאָז שָׁקַט דַּם נָקִי · וְחָרַב נָקָם רְוָיָה : וירב
לָךְ חָטָאנוּ אֱלֹהִים הֶעֱוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ · וְהָרַגְנוּ נְבִיאֶיךָ ·
וָרָשַׁעְנוּ יָדָעְנוּ : יְהִי חַסְדְּךָ לָנַחֲמֵנוּ · כִּי מְשָׁאוֹל
שִׁוַּעְנוּ · וּמִפְּרִי מַעֲלָלֵינוּ · זֶה כַּמֶּה שָׁבַעְנוּ : רַחֵם לֹא
רוּחָמָה : הַסּוֹעֲרָה עֲנִיָּה · עֵינֶיהָ לָךְ תִּשָּׂא · וְאֶת
עֶזְרָתֵךְ צוֹפִיָּה : עניה קינה

בַּת עַמִּי תְּיֵילִיל בִּיגוֹנָיָה · עַל חַנָּה וְעַל שִׁבְעָה
בָּנֶיהָ · כִּי נִשְׁחָטוּ שִׁבְעָתָם אֶל עֵינֶיהָ · וְהִיא
נָפְלָה וּמֵתָה עַל בָּנֶיהָ : והיא נִמְשְׁכוּ עָזוֹב הָאֵל
וְלַעֲבוֹד בֵּל · וְהֵעִידוּ יְחוֹד לַמֵּכִין תֵּבֵל · אֵיךְ עוֹזַב
לָאַכְזַר נַחֲלַת חֶבֶל · וְדִמְעוֹת אֵם יוֹרְדוֹת עַל פָּנֶיהָ :
והיא לַצָּעִיר פָּתַח זָר הָאַכְזָר · אִם תֹּאבֶה
וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְאֵל זָר · אֲכַבְּדְךָ וּבְמִלוֹכָה תְּהִי נָעָר ·
אֵיךְ אָעָזוֹב אֵל בְּגִבּוֹרָה נָאֱזָר · בַּסַּיִף הוֹתָז רֹאשׁ
וְנִגְזָר · נִשְׁקַתְהוּ אִמּוֹ בְּשִׁאוֹנָיָה : והיא וַלְשֵׁנִי
פִּיס בְּרוּחַ אוֹנוֹ · סָגוֹד לְפִסְלִי כִּי עָצְמָה יַד יְמִינוֹ · לֹא
אֶעֱבוֹד כִּי אִם לְיָחִיד הַשּׁוֹכֵן בְּמָעוֹנוֹ : אֲשֶׁר פָּרָה
סְנוּלָה מְמוֹנֶיהָ : והיא וְלַשְּׁלִישִׁי נָם קַח אֶת

became to be mixt with the others which were ſlaughterd, it was as the ſea, and as the rivers in Egypt; until Nebuzar-adan exalted his eyes towards heaven, and ſaid, is there ſufficient blood of the daughters of Jeruſalem? wilt thou then make a conſumatian of the reſidue which are captives, and then reſt with the innocent blood, ? for the ſword of vengeance is ſattisfied: for there increaſed in the daughters of Judah, mourning and lamentation, O alas! wo unto me. Unto thee, O Lord! we have ſinned, we have done perverſly, we have committed wickedneſs, we have ſlain thy prophet, and our wickedneſs we confeſs: let thy tender mercies be our comforter, for from our doleful pit we cry unto thee; for oft with the fruit of our doings, we have contempted. O God! be not unmerciful to thoſe which are toſſed with thy tempeſt, for unto thee, O Lord! they fix their eyes, Oh! let thy ſpeculation be for their help.

Bas Amee. * The daughters of my people in their afflictions weepeth for Hannah and her ſeven children, for each of them were ſlaughterd ſeperately before the preſence of their mother, who fell and died with her children. For they wanted for to preſwade them to forſake their God, and for to worſhip their image Bel; but they teſtified the ſole God who eſtabliſhed the univerſe, and ſaid, how ſhall we forſake the Lord, and turn to the heritage of the lot of cruelties? the tears of their mother treaked down on her cheeks: and ſhe fell and died with her children. With their cruelties to the youngeſt they began, and ſaid, if thou will worſhip the ſtrange god; we will honour thee, and with our kingdom be a helper unto thee, he then replied, how can I forſake the God, who is girded with power? then they decreed to cut off his head, he kiſſed his mother and they ſlew him. Then they ordered the ſecond to be brought forth whom they uſed all their power for him to adore their graven image but he was reſolved to worſhip none but the ſole God

* As the hebrew here gives but a ſhort account therefor, could not inlarge on the tragedical hiſtory. See the 2d. book of Macabees the 7th. chapter.

טַבַּעְתִּי · וְאַל תִּבְזֶה וְתַקֵּן אֶת תַּקָּנָתִי · וְאַל יֹאמְרוּ
סָגְנַי כִּי הָפְרַעְתִּי · וְלַשֶּׁקֶר שִׁבּוּעָתִי נִשְׁבַּעְתִּי · הָשִׁיבוֹ
לֹא בִלְשׁוֹנִי אֶעֱנֶיהָ : והיא קוֹל נִשְׁמַע צוֹוֵחַ
בִּמְעוֹנָה · אַשְׁרֵיכֶם שִׁבְעַתְכֶם נִינֵי חַנָּה · נַחֲלַתְכֶם
בֶּגֶן עֵדֶן מוּכָנָה · כִּי עַבַדְתֶּם אֱלֹהֵיכֶם בֶּאֱמוּנָה · וְאֵם
שִׂמְחָה בְּעֵדֶן עִם נִינֶיהָ : ואם שמחה

אֶבְכֶּה וְעַל שׁוֹד זְבוּלַי · נוֹזְלַי · עֵינִי בְּרֵכוֹת
בְּאוּלַי אַלְלַי : אבכה אֶבְכֶּה לְאֶרֶן
הַקְּדוֹשָׁה · בְּיַד מְשַׁנְאִים רְטוּשָׁה · לְיִשְׁמָעֵאל וְהַגְּרִים
יְרוּשָׁה · הָיוּ צְעִירַי · נְקִילַי · נוֹחֲלַי · יָרְשׁוּ נָאוֹת כָּל
נְבוּלַי אַלְלַי : אבכה אֶבְכֶּה לְמִקְדָּשׁ וְלִבְיִת אֵל ·
אוֹי אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל · אֶצְעַק הֵישׁ פּוֹרָה וְנוֹאֵל · חָתְמוּ
קֶרֶן נָאוּלַי · מוֹשְׁלַי · אֵין עוֹד מְמַשָּׁל מְשָׁלַי אַלְלַי :
אבכה אֶבְכֶּה לְלוּחוֹת וְאָרוֹן · וּלְצִיץ נֶזֶר אַהֲרֹן ·
אֵפוֹד וְאַבְנֵי זִכָּרוֹן · פַּעֲמוֹן בְּשׁוּלַי · מְעִילַי · לְכָלַי ·
שָׁב קוֹל נָהִי עַל נִבְלַי אַלְלַי : אבכה אֶבְכֶּה לְדוּכַן
וַעֲזָרָה · שׁוּלְחַן וּמְנוֹרָה טְהוֹרָה · חוֹשֶׁן וְאֵפוֹד וְאָבְנָ יְקָרָה ·
אַיֵּה כְּבָשַׁי · וְאֵילַי · גּוֹאֲלַי · מִדֵּי עֲנוֹת פְּלִילַי אַלְלַי :
אבכה אֶבְכֶּה לְפִרְחֵי כְהוּנָה · אָנוּד לְאַנְשֵׁי
אֱמוּנָה · וְלָשִׁיר לְוִיִּם וְרִנָּה · מֶלֶךְ וְנָבִיא · פְּלִילַי ·
מוֹשְׁלַי · אַיָּם לְפַלֵּס מַעֲנָלַי אַלְלַי : אבכה אֶבְכֶּה
וְאַעְתִּיר לְצוּרִי · יַחֲבוֹשׁ לְרֹאשִׁי פְּאֵרִי · יָשִׁיב לְבֵיתוֹ

God that dwelleth in heaven, who will redeem his peculiar people from their oppreſſion. To the third he ſaid take my ring and diſpiſe it not, but obey my order and let it not be ſaid to my princes that I have ſworn and made my oath void: he would not hearken thereto but received his ſentence. O their voices reached unto heaven, bleſſed be ye ſeven children of Hannah: thy heritage is eſtabliſhed with thy mother in heaven, for thou ſerved thy God with faithfulneſs.

Eſka Vealſhod. My eyes ſtreams as pools, I bewail for the ſpoil of my temple, wo is me! I bewail for the ſanctified land in the hands of my enemies and deſtroyers: for the Iſhmaelites and Hagarens poſſeſs it, they were the leaſt, they are my enemies they inherit my heritage and are in poſſeſſion of my habitation on my coaſt wo is me. I bewail for the ſanctuary, and the houſe of the Lord: O wo to Oriel to Oriel! alas I cry is there not a redeemer or deliverer? for the end of our redemption my ruler has ſealed; there is none elſe to rule but thee, O wo is befel on me. I bewail for the tables which were broken, and for the ark, for the plate the crown of Aaron, for the Ephot and the ſtones of memorial, for the bells on the garment of Aaron, the veſſels of my temple; turn O Lord! to the voice of my lamentation, for wo has befalling on my muſical inſtrument. I bewail for the platform and court, the table for the ſhew-bread, the golden candleſtick, the breaſt plate, the ephot and the precious ſtones: alas! where is my ſheep and rams for my ſacrifices? wo unto me. I bewail for the bloſſoms of the prieſthood, for the ſorrow of the faithful ones, for the ſongs of joy of the levites, my kings and prophets, my rulers, and judges: where are they that pondereth all my doings? wo unto me. I bewail and to my creator intreat, to crown my head with glory, that I may return to the houſe of honour, that my God through my weeping may

 pardon

הַדְרִי · אָמִיר בֶּכִי אֵלִי מוֹחֲלַי · אַחֲלַי · אָעִיר זָמָר עַל
נִבְלִי אַחֲלָי : אעיר

קינה לרון יהודה יחייא ז״ל

יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · דְּעוּ מַר לִי מְאֹד : לָכֵן בְּחַטֹּאתַי
אֲנִי אֶרְעַד רְעוֹד : יְהֵיָה לְבָבִי בִּי · בְּעֵת
אֶשְׁמַע בְּכוֹת : וְעֵת שְׂחוֹק אֶרְאֶה · אֲזַי אֶסְלוֹד סְלוֹד :
בֶּן אַח וְאָחוֹת אַם · וְאַף גַּם כָּל שְׁאֵר : תִּבְכּוּ
לְמִשְׁפָּחוֹת · וְנָדְדוּ בָם גְּדוֹד : דּוֹד טוֹב וְכָל אִישִׁים · וְגַם
נָשִׁים בָּכוּ : וַאֲנִי בְּבָכְיִי אַחֲרִיד שׁוֹמְעֵי חֲרוֹד · חָסְרָה
נְגִינָתִי · וְשִׂמְחָתִי בְּעוֹד · אָזְכּוֹר לְמְקַדֵּשׁ כִּי אֲבַדְנוּהוּ
אָבוֹד : חָסְרָה קְהַלַּת אֵל · וְלוֹמְדֵי דַת וָדִין : עַל זֹאת
יְהוּדָה קוֹם · וְיִשְׂרָאֵל סְפוֹד : חָסְרָה וְגַם קָצְרָה
יְחִידָתִי לְרוֹב : אַבְדָן קְהִלּוֹתַי · וְנִשְׁמְדוּ שְׁמוֹד : חָסְרָה
יְדִיעָתִי · בְּקוֹרוֹת הַזְּמַן : אֻמְאַס לְקוֹל שִׁירִים · וּמָחוֹל
גַּם רָקוֹד : חָסְרָה עֲצַת לוֹמְדִים · לְתוּשִׁיָה וְצַר : הָרֵנּ
בְּחִירֵיהֶם · כְּמוֹ צֹאן וַעֲרוֹד : חָסְרָה חֲנִינַת אֵל · וְרַחֲמָיו
נִשְׁבָּחוּ : הוּא לִי כְּמוֹ אָכְזָר · וְהֵמַר לִי מְאֹד : חָסְרָה
זְכוּת אָבוֹת · וְלֹא תָּלִין בְּעַד : זַרְעָם וְסַף גִּזְעָם · וְנָחְדְּרוּ
חֲרוֹד : חָסְרָה צְנִיעוּת כָּל · נְשֵׁי יַהֲרוּת בְּיוֹם : נָפְלוּ
בְּיַד זָרִים · וְקָפְדוּ בָם קְפוֹד : חָסְרָה נָחַמַת כָּל ·
יְהוּדָה כִּי יָאוּשׁ : צָמַח בְּלִבּוֹתָם · וְנָעֲקַד בָּם עֲקוֹד :
חָסְרָה פְּקוּדַת אֵל · עֲלֵי הוֹרְגִים בְּנֵי · עַמִּי וְגַם
נוֹזָלִים · וְחוֹשְׁדִים בָּם חֲשׁוֹד : חָסְרָה אֱמֶת תּוֹרָה ·

pardond my tranſgreſſions, that I may awake my ſong on my inſtrument.

LAMENTATION of LORD Jehudah Yechaye.

Jeudah Ve Iſrael. O Judah and Iſrael! ye know it grieveth me much: therefore, for my ſins I ſhake and tremble. O let my heart be with thee in the time of weeping, for alas! when I behold mirth it ſtrengthings my anguiſh and pain. O mother, ſons, brothers, daughters and all near kindred, gather thyſelves in troops and weep according to thy families. O good friends! both male and female weep: for with terror I weep and tremble. O tremble thou that heareſt it, for alas! my ſong and joy faileth when I remember the ſanctuary for it's loſt with deſtruction. Their faileth the congregation of the Lord, and the learners of his law and judgment: for theſe ariſe, O Judah! and mourn O Iſrael! for my darling faileth and became ſhortned with multitude; my congregation periſhed, for by the deſtroyer they were deſtroyed. When theſe times approaches, my knowlegde faileth I diſpiſe ſongs, dancing and mirth; for there faileth the counſel of the learned to teach wiſdom: for their adverſaries ſlew their young men, as droves of ſheep. For the favours of the Lord faileth and his mercies were forgotten. Oh! he is to me as an aſp, for he has dealt very bitterly with me. The merits of our anceſters faileth, for alas! no introceſſer, their ſeed and ſtock remaineth in terror and fear. There faileth their virteous women, for they were on this day debauched; for they fell in the hands of ſtrangers, who defiled them with deſtruction. O alas! deſpare ſprouts forth in the heart of Judah for all comforts faileth, for our binder keeps us bound. There faileth the viſitation of the Lord, for they aſcended on the children of my people, robbed, murderd, and accuſed them with falſe accuſations. There faileth the law of truth and it's commandments, that through the excellency

and

וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר · עִם רוֹב גְּאוֹן זָרִים · שְׁכוּחָה מִלְּמוֹד :
חָסְרָה מְתִיקוּת מִבְּנֵי עַמִּי וְלֹא · חָסְרָה מְרִירוּתָם
וְתִשְׁקוֹד בָּם שְׁקוֹד : חָסְרָה עֲרֵבוּתָם · וְטוֹבָתָם וְכָל ·
חָכְמַת חֲכָמֵיהֶם · וְנֶחֶלְדָּה חֲלוֹד : חָסְרָה תְּשׁוּבַת
אֵל לְצַעֲקָתָם וְאֵין · עוֹנֶה וְאֵין חוֹמֵל · וְנִלְאָה
מִפְקוֹד : חָסְרָה שְׁכִינָה מִשְׁכוֹן מַטָּה בְּתוֹךְ : מִקְדַּשׁ
בְּיִשְׂרָאֵל · וְחָדְלָה מִן רְבוֹד : חָסְרָה עֲנוֹת קַדִּישׁ ·
וְעַנּוֹת בָּרְכוּ : בָּתֵּי כְּנֵסִיּוֹת · חֲרֵבִים מִיְּסוֹד ·
חָסְרָה זְכִירַת צוּר · יְיָ צְבָאוֹת : יָהּ וֶאֱלֹהִים אֵל ·
וְשִׁין דַּלֵּית וְיוֹד : חָסְרָה נְבוּאָה בִּי · וְנִסְתָּם כָּל חֲזוֹן :
אוּרִים וְגַם תּוּמִים · וְצִירוּף שֵׁם בְּסוֹד : חָסְרָה הֲגוֹת
תּוֹרָה · יְלָדִים עֵת גְּמוֹר · שַׂק אֶחֱגוֹר עַל זֹאת :
וְאֶפְדָּנוּ אֵפוֹד : חָסְרָה כְּבוֹד שַׁבָּת · כְּבוֹד מוֹעֵד
בְּכֵן חֹשֶׁךְ וְקַדְרוּת קַח · יְצוּעֵךְ בּוֹ רְפוֹד : חָסְרָה
עֲרֵבוּת קוֹל · חֲזָנִים מִזְמוֹר · מַפְטִיר וּמוּצָנִיף · וְגַם
פַּיְטַן לְהוֹד : חָסְרָה כְּבוֹד מַלְכוּת · יְהוּדָה עַד מְלוֹךְ ·
הָאִישׁ בְּנוֹ דָוִד · יְחַיֶּיהָ עַם בְּסוֹד :
זְאֵבֵי עֶרֶב · וְכָל דּוֹב אוֹרֵב · שָׂמוּ קִרְיַת מְשׂוֹשִׂי
חָרַב · וַיְנַהֲגוּנִי שְׁבוּיַת חֶרֶב · וְאֵין דַּן דִּינִי
וְרִיבִי יָרֵב · וְהִנְּנִי יוֹנָה שְׁחוֹרָה כָּעוֹרֵב · יַעַן בֵּיתִי
אֲשֶׁר הוּא חָרֵב : והנני ראשי מַיִם לִבְכּוֹת
וְלִסְפּוֹד · לְמִקְדַּשׁ מוֹרַשׁ קַאַת וְקִיפוֹד · וּמִי לִי לִסְפּוֹד
לִבְכִי וְלִרְפּוֹד · בִּרְאוֹת תְּרָפִים תַּחַת אֵפוֹד · וְנֶגַע

and power of ſtrangers we are deprived of our ſtudy; The tenderneſs of the Lord to the children of my people faileth, for their afflictions haſteth among them with ſpeed. There failed thoſe which were as their bail, and the wiſdom of thoſe wiſe ſages; they are departed and are not. There faileth the Lords anſwer unto their cry; for alas! no anſwerer or compaſſioner, that with the number of afflictions they are became jaded. The glory of the Lord to dwell beneath between the ſanctuary and Iſrael faileth, for their chain is broke from it's hold. There faileth the anſwerers of kaddiſh and burchu, for the houſe of devotion they have deſtroyed from it's foundation. The remembrance of our Creator the Almighty God, Lord of hoſt unto us faileth. The prophecy unto us faileth, for all viſions are ceaſed; the Urim and Thummim to enquire of his holy name is departed from us. Meditators of the law of God faileth, thereby the children can not ſtudy therein: therefore, cover thyſelves with ſack-cloth for theſe, and ſeek ye for redemption. The perfection of the honour of ſabbaths and feſtivals faileth, therefore, in the dark and in blackneſs ſpread thyſelves on thy bed. There faileth the ſweet voices of the Readers to ſing pſalms. There faileth tranſlaters, notifiers, and poets. There faileth the glory of the kingdom of Judah, the man of the ſon of David to revive the foundation of my people.

Zaly Erab. All evening wolf, and the bears which laid in wait, have made deſolate the city of my joy, and with their ſword drove me captive: there was not a judge to judge my cauſe, and to plead for my ſtrife; that with my oppreſſion I became to be as dark as a raven, becauſe of my houſe which became to be deſolate. O alas! with weeping and mourning the waters covers my head, for the ſanctuary the cormorant and the bittern are in poſſeſſion of it. Alas! to whom am I to weep, mourn and lament, when I behold inſtead of the Ephot images?

for

נָרְאָה בִּשְׁתִּי וָעֶרֶב · בְּבֵית הָאָרוֹן וְלוּחוֹת חוֹרֵב :
והנני חָטְאִי בְּקַדֵּשׁ בִּבְכִי וְדִמְעָה לְקוֹל מוֹעֲיאִי
דִבָּה רָעָה · מְנוָה קֹדֶשׁ אוֹתִי הִתְעָה · וְשָׁם לִי בְּכִירָה
לֶדוּרוֹת קְבוּעָה · וּבַת יְהוּדָה אֲנִי יָרֵב · כִּי יָנְטוּ צִלְלֵי
עֶרֶב : והנני יָרְדוּ פְלָאִים בְּנֵי עֶלְיוֹן · וַיִּתְמַכְּרוּ
מֵאֵין פְּדְיוֹן · בְּצֵאת הֲהָדָר מִן בַּת צִיּוֹן · וְכָבוֹד גָּלָה
מֵאַפְּרְיוֹן · בְּהִתְעוֹלֵל כָּל אֲסַפְּסוּף וְעָרֶב · בְּמִשְׁכַּן יָיָ
וְכָל הַקָּרֵב : והנני הָלְכוּ יָמַי בְּיָגוֹן וְכָלוּ · כִּי
לֹא אֵצֵא וַאֲנִי כָּלוּא · וְאוֹיְבַי שָׁלוּ וְהִסְתּוֹלָלוּ · וּבָנִים
גָּלוּ וַיִּתַּנְצְלוּ עָדָיִם וְחוּבַל תְּשׂוּרָה לְקָרֵב · אַשּׁוּר
לַמֶּלֶךְ יָרֵב : והנני לִי וְלִשׁוֹנִי יוֹנָה חִכִּי · כִּי עוֹד
כְּקֶדֶם אָקִים סִבִּי · וְשָׁם אֶעֱרוֹךְ נֵר לְדָוִד מַלְכִּי · אַתְּ
תַּלְבֵּנִי וָאָז תְּחַכִּי · וְאָנְעַר חַיָּה בָּאָה כְּאוֹרֵב · לִיפֹּרֵת
מַרְאָה וְקוֹלָה עָרֵב : ואנער קינה

קוֹל יְלָלָה אַשְׁמִיעָה · וּמְסַפֵּד מַר אַבִּיעָה · וְכָל
עַיִן אַרְמִיעָה : מִי יִתֵּן רֹאשִׁי מַיִם וְעֵינִי מְקוֹר
דִּמְעָה : קוֹל יְלָלָה אֵיךְ צוֹעֲקִים · בָּרְחוֹבוֹת וּבַשְּׁוָקִים ·
וְנַאֲקַת חָלָל נוֹאֲקִים · קוֹל שַׁוְעַת בַּת עַמִּי מֵאָרֶץ
מֶרְחָקִים · עַל כֵּן לֹא אַרְגִּיעָה : מִי יִתֵּן קוֹל יְלָלָה
וְקוֹל שֶׁבֶר · אֵיךְ נִשְׁמַע בְּכָל עֵבֶר · וְנַם עַל
חֲלָצַיִם · רָאִיתִי יַד כָּל גֶּבֶר · עַל כִּי נִמְלְאוּ עִירִי · חֲלָלִים
שׁוֹכְנֵי קֶבֶר · לְזֹאת רֹאשִׁי אָנִיעָה : מִי יִתֵּן קוֹל יְלָלָה
אֵיךְ מְקוֹנְנִים · יַחַד אָבוֹת וּבָנִים · אֵיכָה לְיֵרָקוֹן נֶהְפְּכוּ

for alas ! the plague is approached in the warp and woof, for my habitation, ark and the tables are become to be a deſolation that with my oppreſſion I became as dark as a raven. Thro' my ſins at Kadeſh I am with flowing tears, for then they brought evil report from the holy habitation which cauſed me to err, and has cauſed weeping to their diſtreſſed generation : for the daughters of Judah I plead, for the ſhadow of the evening are ſtretched out, for their oppreſſion is as dark as a raven. Thy wonders deſcend to thy children, O thou moſt high ! for they are ſold without redemption, for thy glory is departed from the daughters of Zion, and her honour revealed from her bed, through the practiſe of the mixt multitude that approached in the tabernacle of the Lord, that thro' their oppreſſions are as dark as a raven. My days in grief are ſpent, I am ſhut up, and cannot go forth, my enemies they are exalted and proſper, and my children in captivity are ſtriped of their ornaments, for the king of Aſhur ruled, that with oppreſſion I am become as dark as a raven. My tongue cleaveth with oppreſſion, therefore ariſe O Lord ! my tabernacle as in former days, and there eſtabliſh the throne of David my king, purify thoſe which have waited ; rebuke the beaſts that laid in wait, and approach the well-favoured with their ſweet voices.

Col Yelolo. A voice of howling was heard, and a bitter voice was declared, and all eyes flowing with tears ; Oh ! that my head were water, and mine eyes a fountain of tears, for O alas ! the howling of the groans of the deadly wounds was in all ſtreets and places. O behold the voice of the cry of the daughters of my people, becauſe of them that dwell in afar country, therefore I cannot reſt. Oh ! that my head were water, and mine eyes a fountain of tears. O alas ! the voice of howling and deſtruction how was it heard in all corners ? every men with his hands exalting towards heaven, for my city was filled with the ſlain like a grave ; for theſe, I am confounded. Oh ! that my head were water, and mine eyes a fountain of tears. Fathers and children together alas ! with the voice of bitter weeping how were they lamenting,

how

כָּל פָּנִים · כִּי חֶרֶב הִשְׂבִּיעָה · עַד צַוַּאר הִגִּיעָה : מִי יִתֵּן
אֲשַׁחֵר עֲדָתִי וְלִמְאֹד עֲנִיָּה · וְאֶפְקוֹד נְוָתִי וְרַבָּה
שְׁאִיָּה : גְּדֵרוֹת דְּחוּיוֹת · וְקִירוֹת נְטוּיוֹת
וְעֵיפָה וְאוֹפֶל · וְעָיֵף וְצִיָּה : וְקִפּוֹד תְּקוֹנֵן · וְעוֹרֵב
יְקוֹנֵן · וְיַעֲנוֹת וְתַנּוֹת · מְתַנּוֹת אֲנִיָּה : לְטָאָה וְחַיָּה ·
וְאַיָּה וְדַיָּה · וּמִסְפֵּד וְאֶבֶל · וְקוֹל תַּאֲנִיָּה : שְׁאֵלְתִּים
וְאַיֵּה · עֲפָרִים צְבִיֵּי · חֲמוּדוֹת וְיוֹנֵי · אֲפִיקֵי עֲלִיָּה :
וְאַיֵּה עֲלִיּוֹת · בְּאֶקְדַּח בְּנוּיוֹת · וְגָבְהֵי אֲרָזִים וְאֶבֶן
שֶׁתִּיָּה : וְאַיֵּה דְּבִירִים · וְסוֹדֵי יְקָרִים · וְחַצְרוֹת עֲפָרִים ·
וְהֵיכְלֵי צְבִיָּה · וְאַיֵּה עֲלָמוֹת · לְבוּשׁוֹת רְקוּמוֹת · כְּבוּדוֹת
פְּנִימוֹת · בְּחַדְרֵי שְׁבִיָּה : וְאַיֵּה עֲדָנִים · וְאַיֵּה שְׁמָנִים ·
וְיֵינֵי רְנָנִים · וְסוֹלֶת נְקִיָּה : וְאַיֵּה עֲבוֹדָה · וְאַיֵּה
תְעוּדָה : וְאַיֵּה כְּהֻנָּה · וְאַיֵּה לְוִיָּה : וְאַיֵּה מְלוּכָה ·
בְּמִשְׁפָּט עֲרוּכָה · בְּשָׂפָה בְּרוּרָה בְּאֶפֶס רְמִיָּה :
וְאַיֵּה אֱמוּנָה · עֲלֵי חֵיק אֱמוּנָה · יְחִידָה לְבָנָה · וְחַמָּה
שְׁנִיָּה : וְעָנוּ חֲזֵיהֶם · שְׁאוֹל מִשְׁכְּנֵיהֶם · בְּחוֹרֵי עֲפָרִים
וְעִמְקִי נְשִׁיָּה : וְעָלוּ בְּגַבָּם · דְּשָׁאִים וְעִשְׁבָּם · לְמֵרְמָם
יְעֵלִים · וּמִרְעֶה גְדִיָּה : וּבוֹקֶר וְעֶרֶב · לְקֶרַח וְחוֹרֵב ·
לְמִפְּנֶה זְרָמִים · וְזִרְמֵי רְוָיָה · וְהָלְכוּ בְמוֹ יָם · לְאֵין
קֵץ בְּשִׁבְיָם · לְעַנּוֹת נְפָשׁוֹת · וְכַלּוֹת גְּוִיָּה : וְיַם הָלְכוּ
בוֹ · אֲבַדּוֹן נְתִיבוֹ · וּמָוֶת לְחוֹבֵל · וְקֶבֶר לְצִיָּה : הֲרָדָה
וְשַׁמָּה · וּפַחַד וְאֵימָה · וְאֵין קוֹל וְעוֹנֶה · בְּכָל הָאֲנִיָּה :
וְעֵדָה הֲדוּרָה · צְמִיתוֹת מְכוּרָה · כְּחוּשָׁה נְטוּשָׁה ·
לחרב

how was every viſage with paleneſs, for the ſword of vengeance approached to their necks.

A-ſhachor-Idoſe. I will early ſeek my teſtimonies of my habitation, for to viſit my mighty afflictions, for O alas! great was the deſtruction. For the walls became tötering fences, they are gone and in darkneſs departed: the bittern made there her neſt, the owl, the dragon, lizzerd, vulture, and kite, all ſurrounded to hear the voice of lamentation. O alas! where are the young roes of deſires, who where as doves in their chambers, O where are the chambers that were builded of carbuncles, the high cedars and the ſtone Sheteah: where is my oracle my precious foundation, and the courts of the young roes, and my temple? Oh! where are the damſels with there garments of needle-work? alas! their honours are within the chambers of captivity. Oh! where are the delightful ointments, my goodly wines and the fine flour? where is the ſervice, the teſtimony, the prieſt-office and levites? where is the kingdom with their righteous judgment, with purity without deceit? where are the faithful that aſcended in truth, who were unto us as the ſun and moon to anſwer us from the pit with their viſions? their dwellings are in the deep and forgotten; from them ſprouts forth graſs and weeds, the wild-goats paſtures her kids thereon: morning and evening they are laid to waſte by the ice, they are departed from us and are gone to the ſea without end from their captivity, for the afflictions of their ſouls and to make an end of their corps. Their path way the ſea went therein with deſtruction; for death is a pledge to the grave. O with fear and dread tremble for the deſoltaion! for there was no voice, nor any that anſwered in all their lamentations. The congregation were bent and cut down, for with ſpeed they were drawn to the

לְחֶרֶב נְטוּיָה : וְזַרְעָם נְפוּצִים · לְחוּצִים רְמוּסִים ·
לְתוֹלְדוֹת נְגָעִים · וּמַכָּה טְרִיָּה : וּבָחַל אֲבִיהֶם · בְּאִמָּם
וּבָהֶם · וּבָעֲלוּ עֲלֵיהֶם · בְּנוֹת נָכְרִיָּה · אֱמוֹרִית וְחִתִּית ·
וְהַגְּרִית וְכִתִּית · וְהַמִּדְיָנִית וְהַמּוֹאֲבִיָּה : אֲבִיהֶם
בְּרַחֲמָיו · יְרַחֵם יְתוֹמָיו · וְיִקְבּוֹץ זְרוּיָו לְאֶרֶץ נְקִיָּה ·
אֲשֶׁר רַם וְנַעֲלָה · וְהוֹרִיד וְהֶעֱלָה · וּמָחַץ וְרִפָּא · וְהֵמִית
וְהֶחֱיָה : וְתָשׁוּב לְעִירְךָ · וְתִבְנֶה דְּבִירְךָ · וְתִשְׁכּוֹן
בְּבֵיתְךָ · וְתָאֱסוֹף דְּחוּיָה : מְחַדֵּשׁ חֳדָשִׁים · יְקַבֵּץ
קְדוֹשִׁים · אֲנָשִׁים וְנָשִׁים · לְעִיר הַבְּנוּיָה :
וְזֶה הַחֹדֶשׁ לְטוֹבָה יְחַדֵּשׁ וְרָצוֹן יְצַו אֵל · רַב
הָעֲלִילִיָּה :

אֵיךְ מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן לְשַׁמָּה נִתְּנוּ · בָּנִים בְּגָלוּת
מִגְּבוּלָם רָחֲקוּ : נָצוּ וְנָעוּ בֵּין כְּפִירִים שָׁאֲגוּ :
אָכֵן צְעִירֵהֶם עֲלֵיהֶם שָׂחֲקוּ : לֹא עָמְדוּ יוֹם מִפְּנֵי זָר
נֶהֶדְפוּ בִּבְכִי יְגוֹנוֹתָם אֲבָנִים שָׂחֲקוּ : נָשׂוּ כְלִימָתָם
וְחֶרְפָּתָם בְּכֵן · שִׂפְתֵי מְשׁוּבָתָם בְּלַעַג פָּשְׁקוּ · וַיִּסְפְּקוּ
כַף בַּעֲוֹנָם שָׁקְעוּ · רִשְׁפֵּי לְהָבִים עִם שְׂפָתָם נָשְׁקוּ :
יוֹם יוֹם יְחַלּוּ אֶת פְּנֵי צוּר גָּבְהוּ · הָרֵי חֲסָדָיו גַּם שְׁפָטָיו
צָדְקוּ : חוֹבֵשׁ לְשֶׁבֶר נִשְׁבְּרֵי לֵב נִכְסָפוּ · אֵל נַעֲמוּ יוֹם
עַל דְּלָתָיו דָּפְקוּ : זֶמֶד לְהִדָּבֵק בְּיוֹצְרָם יִשְׂאוּ · נַפְשׁוֹת
חֲסִידִים בֵּאלֹהִים דָּבְקוּ :

הַלֵּנוֹפְלִים תְּקוּמָה · מִבּוֹר עֲוֹנִי הָטְבָעוּ בוֹ ·
וְאִם יֵשׁ תְּרוּמָה · לְיוֹרְדֵי בוֹר וְדוּמָה :

ſtretched out ſword. O alas! their ſeed are diſperſed, and in all ſtreets trampled; their generations with their being harreſſed are become as putrifying ſores. Their fathers with their abomination married unto their mothers who were the daughters of ſtrangers, Amorites, Hetites, Hagrites, Chittes, Midyonites, and Moabites. O Lord! thou art their father, with thy compaſſion ſhew mercy to thy orphans, and gather thy diſperſed to their land: for thou, O Lord! taketh up and exalts, thou bringeth up and ſmitteth, thou ſmitteth and healeth, killeth and reviveth. Return O Lord! to thy city, and eſtabliſh thy oracle and dwell in thy habitation, and gather thoſe which are tottering. O Lord! which reneweth all months, gather their ſaints, both men and women to the builded city. Let this month be renewed for good, let our prayers be acceptable before thee, let that be thy command, O Almighty God! who art mighty in works.

Ich Miſhkinye How the tabernacle of the moſt high have they made to a deſolation? their children are drove from their coaſts and fled afar in captivity, they are wandering between young lions and are a ſpoil unto them; verily their little ones are conſumed by them, for daily they are driven, that they are not able to withſtand for weeping for their ſorrows. Stones wear away; they have born their ſhame and reproaches: therefore, for their backſliding they open wide their ſtammering lips, and ſmite their hands together, for they are drowned in their tranſgreſſions; their lips are armed with flaming arrows, day unto day they ſupplicate to their creator to exalt them, for the mountains of thy mercies O Lord! they are juſt. Their deſtructive heart longeth for thy help, O God! with ſongs of ſweet words they call at thy gate: they cleave unto thee to form unto them the ſouls of thy ſaints that cleaved unto thee, O God.

Hanoſlim Tikovma. Thoſe which are falling ariſe, O Lord! from the pit of affliction for they ſink therein: and if there be oblation of mercy for to deſcend to the pit, be not ſilence O Lord. The day that my

יוֹם חָרַב דְּבִירִי · אַל תָּבֹא בוֹ עוֹד רָנָּה · כִּי נָהַפְךְ
הֲדָרִי · קָלוֹן וְשִׁירִי לְקִינָה · וַיָּחַשְׁךְ מְאוֹרִי · וַתִּשְׁכּוֹן
עָלָיו עֲנָנָה · גַּם סַהַר וְחַמָּה · בְּקֵצֶה זָבוּל נִשְׁקָעוּ ·
וְכוֹכְבֵי עֵשׂ וְכִימָה · יָרְדוּ לְתַחְתִּית אֲדָמָה :
הלנופלים הֲיֵשׁ אַחֲרִית וְתִכְלָה · לָשׁוּב שְׁבוּת
גָּלוּתִי · אוֹ תִּהְיֶה תְּעָלָה לִי מִכְּאֵב מַחֲלָתִי · בְּנֵי יָוָן
וַעֲוָלָה · יָרְשׁוּ נְבוּל נַחֲלָתִי · וּמְנָחַת וְתֵימָה · תּוֹךְ
אָהֳלִי יִרְנָעוּ · וָאֶהְיֶה לְשַׁמָּה · בֵּידֵי נָבָיוֹת וְשַׁמָּה ·
הלנופלים וְעַד אָנָא אֱלֹהִים · לִי תֶּחֱרַשׁ
וְתֶחְשָׁה · וּבְנֶךְ תְּמֵהִים · נָפְלוּ כְּצִפּוֹר בְּמוֹקְשָׁה : זָרִים
תּוֹעִים וְדוֹחִים · בְּיֵדִי אֲדוֹנִים קָשָׁה · קוּם וַעֲשֵׂה נָקָמָה
בָּהֶם וְהֵם יִבָּנְעוּ · וּלְמַנַּדְ וְחוֹמָה · תִּהְיֶה לְלֹא רוּחָמָה :
הלנופלים דְּלֵה מִבּוֹר יְנוֹנָם · עַם קְצָפְךְ נָשָׂאוּ
וָנַס לְבָם וְעֵינָם מוּל כִּסְאֲךְ נָשָׂאוּ · וְהוֹצִיא אֶת
הַמּוֹנָם · מִבֵּית כָּלָא הָחְבָּאוּ כְּמֵאָז וּבְיַד רָמָה · אֵל
בֵּיתְךְ יִפָּעוּ · מְתֵימָן וְקֶדְמָה · מִבֵּין חֲדַד וְתֵמָה ·
הלנופלים הוֹסֵף יַד יְדוּעָה · לְקָנוֹת שְׁאֵרִית
סֹסֵף · וְצוֹלֵעָה וְתוֹעָה · לִצְבִי אַרְצוֹת תְּאַסֵּף · וְכָל
נֶפֶשׁ בְּרֵעָה · לְעָבְדְךְ תְּכַסֵּף · וּבְפַחַד וְאֵימָה ·

my oracle became to a deſolation ; O let thereon no joyful voice come forth, for then my glory turned and changed to ſhame, and my ſongs to lamentations. My brightneſs is darkend and a cloud dwelleth thereon, the ſun and moon unto the end of their habitation they ſeeked ; the ſtars Orcturus and Pleaiades as if they were deſcended to nether parts of the earth. O ariſe thoſe which are falling from the pit of affliction for they ſink therein : and if there be oblation of mercy to deſcend to the pit, be not ſilent O Lord. Is there no end and perfection to bring back the captivity ? or ſhall their be a trench unto my ſorrow and ſickneſs ? the children of the Grecians and the unjuſt, they are in poſſeſſion of my heritage ; the Temanites and the Monahites, they came between my Tabernacle and made it to a deſolation, they caſted it into the hands of deſtroyers and deſolaters. O ariſe ! thoſe which are falling from the pit of affliction, for they ſink therein : and if there be oblation of mercy to deſcend to the pit, be not ſilent O Lord. How long O Lord ! wilt thou remain ſilent and hold thy peace, and let thy children be wanderers ? they fall as birds of the air in the ſnare : ſtrangers toſticate and ſcatter them in the hands of cruel maſters. Ariſe, O Lord ! for our help ſhew forth thy vengeance unto them, that they may be brought to ſubjection, and to their wall and tower be not a compaſſioner. O ariſe ! thoſe which are falling from the pit of affliction for they ſink therein : and if there be oblation of mercy to deſcend to the pit be not ſilent, O Lord. Draw forth, O Lord ! thy people which thou haſt rebuked from their ſorrowful pit, for their hearts and eyes are fixt unto the throne of thy glory ; that thou mayeſt bring forth their multitude from their confinement, for therein they are loſt. With a high hand as in former days unto thy habitation ſet forth, that from all parts, they may be aſtoniſhed at thy ſwiftneſs. O ariſe ! thoſe which are falling from the pit of affliction, for they ſink therein : and if there be oblation of mercy to deſcend to the pit, be not ſilent O Lord. O bring forth thy power of knowledge to recover the remnant of Iſrael, gather, increaſe and aſſemble them to glorify the land, for all ſouls are with deſire to ſerve thee : day unto day unto

thee

יוֹם יוֹם לְךָ יִכְרָעוּ · וְכָל בֶּרֶךְ וְקוֹמָה · תְּחַלֵּל
כָּל נְשָׁמָה : ובפחד ואימה

הֵיכָל יְיָ · הֵיכָל יְיָ · הֵיכָל יְיָ · הַעַל שְׁאוֹנוֹ רַבּוּ זְדוֹנַי :
יוֹם מִדְּבִירִי עָלָה כְּרוּבִי : אֶזְעַק אֲהָה :
עַל זְמַן מַדְאִיבִי : יִמַּס לְבָבִי · מֵעוֹז כְּאֵבִי : יַעֲנָה
בְּפָנַי עַל רוֹב עֲוֹנַי : כַּחְשִׁי וּבָא קוֹל פְּחָדִים בְּאָזְנַי :
היכל יי צוּרִי בְּחֶטְאִי הִשְׁחִית הֲדָרִי · מָרוֹם
לָאָרֶץ · הִשְׁלִיךְ פְּאֵרִי : מֵחִיל תְּסַמֵּר · שַׁעֲרַת בְּשָׂרִי
מֵי רֹאשׁ וְלַעֲנַי · נַחַל עֲדָנַי : נֶהְפַּךְ לְחוֹשֶׁךְ · שִׁמְשִׁי
לְעֵינָי : היכל יי חָשַׁב בְּגוֹדֶל · צַר מַחֲשָׁבוֹת :
עָלַי וְהִפִּיל · כַּמָּה רְבָבוֹת : מְתוּ בְּפַחַד אֶפְחַד
חֲרָבוֹת : הֵכִין לָטֶבַח · לְוִיֵּי וְכֹהֲנַי : עַם אֵל הוּרַם
מֵאָז בְּסִינַי : היכל יי מָתַי תְּנַחֵם · בָּנִים אֲבֵלִים :
תָּשִׁיב לְצִיּוֹן · שְׁאֵרִית אֲצִילִים : מִשָּׁם תְּבָעֵר ·
אֶת הַפְּסִילִים : אוֹמֵר בְּהַכְרִית אוֹיְבֶיךָ יְיָ : מַה
גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ :

קוֹל אָהֳלָה תִּתְיַפֵּחַ · קוֹל מִשְׁבִּי מַר צוֹרֵחַ : קוֹל
אָהֳלִיבָה מִשִּׁבְיָה · קָרַע לְבָבִי קוֹל בִּכְיָה :
חֶלְקַת יְקַר אֵין לִרְאוּבֵן · שִׁמְעוֹן בְּמַרְגֵּמַת אֶבֶן · אִמְרוּ
לְיִשָּׂשכָר הַבֵּן · אֵין פֶּה זְבוּלוּן פּוֹתֵחַ · מַהֵר לְגִבְעָת
בּוֹרֵחַ : קוֹל בְּטִיט יְהוּדָה אֵיךְ נִטְמָן · לֵוִי וּבִנְיָמִין
אַלְמָן · וּבְבֵית דְּבִיר הוּשָׂם חָמַן · חַטֹּאת נְעוּרַי זֶה
פִּרְיָה · עַד שַׁלְמָה נַפְשִׁי נִשְׁיָה : קוֹל יוֹסֵף וְגַד

thee they kneel, and every upright bend unto thee, and all that hath ſoul praiſe thee.

Hychal Adony. Thy temple O Lord! O Lord! thy temple, bring up O Lord! thy temple in it's pomp make great my pride. The day the cherubims aſcended from my oracle alas! they cried. On the day of ſorrow my heart fainted for my grief ſtrengthened and my heart failed. O alas! my countenance teſtified againſt me that I became lean with the dreadful ſound which cames in my ears for the multitude of my iniquities. Thy temple O Lord! O Lord! thy temple bring up, O Lord! thy temple in it's pomp. My creator through my iniquities has deſtroyed my glory and honour from it's exaltation, it is to the earth caſt down, that with the pain, the hair of my fleſh ſtands up; water of gall and wormwood is the river of my pleaſure, for the ſpectacels of my eyes thou haſt darkened. Thy temple O Lord! O Lord! thy temple bring up, O Lord thy temple in it's pomp. With great diſtreſs the enemy deviſed and caſted down many thouſands that with dread and fear of the deſtruction they died, for they prepared to ſlaughter the Levites and prieſts which the Lord exalted at Sinai. Thy temple O Lord! O Lord! thy temple: bring up O Lord! thy temple in it's pomp. When wilt thou O Lord be a comforter to thy mourning children? return the remnant of their nobles to Zion, that the quarries may be put away from there, and we will ſay when thou caſteth away thy enemies, great are thy works, O Lood.

Kol Aholah. Aholah and Aholibah (ſee pag 140) bewailed themſelves with a voice of bitter weeping in their captiviy; their lamenting voices rents my heart: for they ſaid, the precious portion is not to Reuben, Simon is ſlung with ſlings of ſtones, between Iſſachar and Zebulun there is not one to ſpeak, but what to the hill were fled, Judah is hiden in the mire, Levi and Benjamin are forſaken, the houſe of the holy oracle with voilation made deſolate, O alas! the ſins of my youth this is the fruit thereof, till when wilt thou repay my ſoul with this

reward

שחרית תשעה באב

אֵיךְ נוֹרָשׁוּ · אָשֵׁי וְנַפְתָּלִי מָשׁוּ · אֵיךְ מַחֲנוֹת דָּן
נוֹקְשׁוּ · אֵין אֱלֹהֵיהֶם מוֹתֵחַ · וְזֶמֶן לְאֵידָם
שָׂמֵחַ : קוֹל בַּת נַעֲמָה מִכָּל בָּנוֹת · תָּאֻסוֹף
וְתִשְׁלַח לָהּ מָנוֹת · אִמְרוּ נְבוּאוֹת נֶאֱמָנוֹת ·
הַרְאֵה לָכָל עַמִּים יוֹפְיָהּ · כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ : הראה
בּוֹרֵא עַד אָנָה · יוֹנָתְךָ בִּמְצוּדָה · תּוֹךְ פַּח הַמּוֹקֵשׁ
עֲנָיָה וּמְרוּדָה · וּבְלִי בָנֶיהָ · יוֹשֶׁבֶת גַּלְמוּדָה ·
צוֹעֶקֶת אָבִי : נָעָה גַּם נָדָה · מִקְּנָה הַיּוֹנָה · וְלָקְרַת
וָחוֹרֶב · יוֹם וָלַיְלָה חוֹנָה · הִיא מִתְחָרֶדֶת · מֵחָרֶב
הַיּוֹנָה מְשִׁינִי לָבִיא : יָהּ עֵת עָזְבָתְ · אוֹתָהּ בְּיַד טוֹרֵף ·
אָכַל הַצּוֹאר · וּמָלַק הָעוֹרֶף · עָבְרוּ הַשָּׁנִים · גַּם קַיִן גַּם
חוֹרֵף · אֶשָּׂא עוֹל אוֹיְבִי : מִי יִתֵּן אֵלֶיהָ · אֶבֶר כַּנְּשָׁרִים ·
לָעוּף בִּנְבָעוֹת · וְלַדַּלֵּג בֶּהָרִים · לָבוֹא עִם דּוֹרָהּ · אֶל תּוֹךְ
הַחֲדָרִים · אָז אֶשְׂבַּח עֲצָבִי : יוֹעֲצִים עָלֶיהָ · עֲצוּת
הִיא אֱנוּשָׁה · זָרִים הָעוֹבְרִים · אֱלִילִים שְׁלֹשָׁה · אָב
בֵּן וְרוּחַ · כִּי אֵין לָהֶם בּוּשָׁה · גָּרוֹל מַכְאוֹבִי : נַחֵם עַל
לִבָּהּ · אֵל שׁוֹכֵן בִּמְרוֹמִים · דַּבֵּר נֶחָמָה · עַל לֵב
הָעֲגוּמִים · קַבֵּץ נִדָּחִים · פְּזוּרִים בָּעַמִּים · וְגוֹאֵל
תָּבִיא : ונואל

קינה על עשרה הרוגי מלכות

אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְנַפְשִׁי עָלַי אֶשְׁפְּכָה · כִּי בְּלָעוּנִי
זְאֵבִים בְּעוּנָה בְּלִי הַפּוּכָה · כִּי בִימֵי קֵיסַר
לֹא עָלְתָה אֲרוּכָה · לַעֲשָׂרָה הֲרוּגֵי מְלוּכָה : בְּלָמְדוֹ

reward? Joſeph and Gad how are they driven: Aſher and Napthali, are departed: how the bands of Dan were ſnared? there is no tents to ſpread out for them; alas! the ſeaſon of calamity is approached inſtead of rejoycing. O Lord! thy pleaſent daughters of all daughters, gather and grant unto her, her portions: order thy faithful Prophets to ſhew unto all people her beauty, for thou, O Lord! has choſen Jacob to thyſelf.

Bowry Add Ono. O thou Creator! how long wilt thou hould Zion in oppreſſion, between the ſnare of the fowlers in afflictions and miſeries and without her children? who are in perplexities and crying unto thee O our Father? for alas! they are fugitive and vagabonds, they are as a pidgeon from her neſt, terrible and deſolate, day and night they find no favourer; for they are in terror of the ſword of oppreſſion from their adverſaries. O God! the time thou forſook her, they were caſted in the hands of devourers, who has devoured and pluck'd them: ſuummer and winter for many paſt years they have been compelled to carry the yoak of the enemie. O would thou but have given unto her wings as an eagle to fly in the hights, to leap upon the mountains, that ſhe might come to her beloved between the chambers: then my grief would be forgotten. O thro' the counſel of her counſellers, ſhe became mortified by ſtrangers which ſerves idols, who have not unto them ſhame, for they make diviſions in thy holineſs, O great is my ſorrow. O God! which dwelleth in heaven; grant comforts to her heart, ſpeak comforts unto the grievous hearts, gather the out-caſts which are ſcattered among nations, and ſend a redeemer unto them.

A LAMENTATION of the ſlaying of the TEN ROYALS.

I ley Eſkiro. When I remember theſe things, I pour out my ſoul in me, for as wolfs they have devoured us without compaſſion. In the days of the Emperor——— there approached no remedy for the ſlaying of theſe ten royal perſons, for the tyrants with their learn-

סַפֵּר מִפִּי מְשׁוֹלֵי עֲרֵמַת · וְהֵבִין וְדַקְדֵּק בְּרֹת רְשׁוּמַת ·
וּפָתַח בְּאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים וְחָשַׁב מְזִמַּת · וְגוֹנֵב אִישׁ
וּמְכָרוֹ וְנִמְצָא בְיָדוֹ מוֹת יוּמָת : גָּבָה לֵב בְּלִיַּעַל
עוֹבֵד אֱלִילִים · וְצִוָּה לְמַלֹּאת פְּלַאטְרוֹ מַנְעָלִים ·
וְקָרָא לַעֲשָׂרָה חֲכָמִים גְּדוֹלִים · מְבִינֵי דַּת וּטְעָמֶיהָ
בְּפִלְפּוּלִים · דִּינוּ מִשְׁפָּט זֶה לַאֲשׁוּרוֹ · וְאַל תְּעוֹתוּהוּ
דִּין בָּזָב לְאָמְרוֹ · כִּי אִם הוֹצִיאוּהוּ לַאֲמִתּוֹ וְאוֹרוֹ · וְכִי
יִמָּצֵא אִישׁ גּוֹנֵב נֶפֶשׁ מֵאָחִיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעַמֵּר
בּוֹ וּמְכָרוֹ : הֵם הֱשִׁיבוּהוּ וּמֵת הַגַּנָּב הַהוּא · נָם
אֱיֵה אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲחֵיכֶם מְכָרוּהוּ · לָאָרַחַת
יִשְׁמְעֵאלִים סְחָרוּהוּ · וּבְעַד נַעֲלַיִם נְתָנוּהוּ :
וְאַתֶּם קַבְּלוּ דִּין שָׁמַיִם עֲלֵיכֶם · כִּי מִימוֹתָם לֹא
נִמְצְאוּ כָּכֶם · וְאִם הֵם חַיִּים הֵבֵאתִי דִּינָם לִפְנֵיכֶם ·
וְאַתֶּם תִּשְׂאוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵיכֶם : זְמַן תְּנָה לָנוּ
שְׁלֹשָׁה יָמִים · עַד שֶׁנֵּדַע אִם הַדָּבָר נִגְזַר מִמְּרוֹמִים ·
וְאִם אֲנַחְנוּ חַיָּבִים וַאֲשֵׁמִים · נְקַבֵּל גְּזֵרַת מָלֵא
רַחֲמִים : הָלוּ וְזָעוּ וְנָעוּ כְּלָמוֹ · עַל רִבִּי יִשְׁמָעֵאל בֶּן
אֱלִישָׁע כֹּהֵן נָדוֹל נָשְׂאוּ עֵינֵימוֹ · לְהַזְכִּיר אָת הַשֵּׁם
לַעֲלוֹת לַאֲדוֹנֵימוֹ · לָדַעַת אִם יָצְאָה הַגְּזֵרָה מֵאֵת
אֱלֹהֵימוֹ : טָהַר רִבִּי יִשְׁמָעֵאל אָת עַצְמוֹ וְהִזְכִּיר אָת
הַשֵּׁם בְּסִלּוּדִים · וְשָׁאַל מֵאֵת הַמַּלְאָךְ לְבוּשׁ הַבַּדִּים ·
וְנָם קַבְּלוּ חֲכָמִים צַדִּיקִים וִידִידִים · כִּי שָׁמַעְתִּי מֵאַחֲרֵי
הַפָּרֹכֶת כִּי בְּזֹאת אַתֶּם נִלְכָּדִים : יָרַד רִבִּי יִשְׁמָעֵאל

והגיד

ing of parables and their underſtanding grammer and being noted in the ſcripter, they took their tax from the XXI. chapter of Exodus verſe the firſt. "Now theſe are the judgments." And with their wicked devices ſaid, that in the ſixteenth verſe of the ſame chapter ſays, "He that ſtealeth a man and ſelleth him, or if he be found in his hand, he ſhall ſurely be put to death." Then thoſe haughty the worſhippers of idols, commanded to have their palaces well ſecured with locks, and called theſe ten wiſe ſages who underſtood the law of God; and orderd them to give attention to their queſtion and to give them righteous judgement thereto; and that they muſt not think to depart from them, until they bring forth unto them the knowledge of truth, and ſaid unto them, it is written in thy law, "if a man be found ſtealing any of his brethren of the children of Iſrael, and maketh merchandize of him," what muſt ſuch ſuffer according to thy law. Then they anſwerd unto them, "the theif muſt die." Then they ſaid unto them it is written in thy law, "that thy fathers ſold thy brother to a company of Iſhmaelites for their merchandize," therefore, we ſhall confine thee, that ye may receive their judgment as is ordained from heaven, for from their death there be not found the like, and if they be living, bring their judgment before ye; for ye ſhall bear the iniquity for your fathers. Then they requeſted of them three days time, until they enquired if it was ſo decreed from heaven; and if we are guilty of the treſpaſs, we will receive thy decree without any compaſſion. They all trembled, were ſhockt grieved, and caſteing their eyes on Rabby Iſhmael the ſon of Eleſhia the high prieſt, deſired of him for to aſcend and mention the name of their Lord for to know if it was ſo decreed from him. Then Rabby Iſhmael purified himſelf and mentioned the name of the Lord with it's due reſpect: then an angel appeared unto him cloathed in white linen (Eze. IX: 11) who ſaid, my beloved ſages I have heard from behind the curtain that therewith ye are taken. Then Rabby Iſhmael deſcended to acquaint his companions the words of the Lord that it was ſo decreed.

Then

וְהִגִּיד לַחֲבֵרָיו מַאֲמַר הָאֵל · וְצִוָּה בְּלִיַּעַל לְהָרְגָם
בְּכֹחַ וָאֵל · וּשְׁנַיִם מֵהֶם הוֹצִיא תְּחִלָּה שֶׁהֶם גְּדוֹלֵי
יִשְׂרָאֵל · רִבִּי יִשְׁמָעֵאל בֶּן אֱלִישָׁע כֹּהֵן גָּדוֹל וְרַבַּן שִׁמְעוֹן
בֶּן גַּמְלִיאֵל נְשִׂיא יִשְׂרָאֵל : כְּרוֹת רֹאשׁוֹ תְּחִלָּה הִרְצָה
מִמֶּנּוּ לִבְעוֹן · מַרְאוֹת בְּמִיתַת מְשָׂרֵת לְדַר מָעוֹן · לְהַפִּיל
גּוֹרָלוֹת צִוָּה צִפְעוֹן · וְנָפַל הַגּוֹרָל עַל רַבָּן שִׁמְעוֹן ·
לִשְׁפּוֹךְ דָּמוֹ מִהַר כְּשׁוֹר פַּר · וְצָרַח עָלָיו רִבִּי יִשְׁמָעֵאל
בְּקוֹל מַר כַּשּׁוֹפָר · הַלָּשׁוֹן הַמְמַהֶרֶת לְדַבֵּר אִמְרֵי שְׁפָר ·
אֵיכָה לוֹכַחַת אֶת הֶעָפָר : מַר מְאֹד בּוֹכָה עָלָיו
בַּחֲרָדָה · בַּת בְּלִיַּעַל לְקוֹל בִּכְיָתוֹ עָמְדָה · תֹּאַר יוֹפְיוֹ
בְּלִבָּה חָמְדָה · וְשָׁאֲלָה מֵאֵת אָבִיהָ מִיתָתוֹ לְהַעֲמִידָה ·
נִאֵץ בְּלִיַּעַל דָּבָר זֶה לַעֲשׂוֹתוֹ · לְהַפְשִׁיט אֶת עוֹרוֹ מֵעַל
פָּנָיו שָׁאֲלָה מֵאִתּוֹ · לֹא אַחֵר שׁוֹנֵא דָּבָר זֶה לַעֲשׂתוֹ ·
וְצָרַח רִבִּי יִשְׁמָעֵאל בְּקוֹל מַר לְיוֹצֵר נִשְׁמָתוֹ : שַׂרְפֵי
מַעֲלָה צָעֲקוּ בְּמָרָה · זוֹ תּוֹרָה וְזוֹ שְׂכָרָה · עוֹטֶה
כַּשַּׂלְמָה אוֹרָה · אוֹיֵב מְנַאֵץ שִׁמְךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא ·
וּמְחַרֵף וּמְגַדֵּף עַל דִּבְרֵי תוֹרָה : עָנְתָה בַּת קוֹל
מִשָּׁמַיִם · אִם יִהְיֶה קוֹל אַחֵר אֶהֱפוֹךְ עוֹלָם לְמַיִם ·
לְתֹהוּ וָבֹהוּ אָשִׁית הֲדוֹמַיִם · גְּזֵרָה הִיא מִלְּפָנַי קַבְּלוּהָ
מְקַיְּימֵי דַּת יוֹמַיִם : פְּקִידִים נֶהֶרְגוּ מֵאַחֲרֵי שֶׁבֶת
כְּנֵסִיּוֹת · מְלֵאִים מִצְוֹת כָּרִמּוֹן וְדוֹרְשִׁים בְּכָל זָוִיּוֹת ·
וְצִוָּה לְהוֹצִיא רִבִּי עֲקִיבָא דוֹרֵשׁ כִּתְרֵי אֹתִיּוֹת וְסָרְקוֹ
אֶת בְּשָׂרוֹ בְּמַסְרֵקוֹת שֶׁל פִּיפִיּוֹת : צִוָּה לְהוֹצִיא רִבִּי

Then the wicked tyrant commanded to prepare their execution with all ſpeed, and ordered two of them to be brought forth, who were then two of the greateſt among Iſrael: Rabby Iſhmael the ſon of Eleſhia the high prieſt, and Rabby Simon the ſon of Gamliel one of the princes of Iſrael. Then Rabby Simon requeſted that his head might be cut off firſt, that he might not behold the ſlaughter of him who miniſtred to the God whoſe habitation is in heaven. The cruel tyrant would not hearken to his requeſt, but ordered them to caſt lots: and the lot fell on Rabby Simon the ſon of Gamliel, the cruel tyrant haſted his execution, and ſhed his blood as the blood of a bullock. Then Rabby Iſhmael weeped moſt bitterly for him: and ſaid, O alas! alas! how doth the duſt of the earth ſwallow the blood of him that ſpoke goodly words? the daughter of the cruel tyrant ſtanding thereby, and beheld Rabby Iſhmael weeping, his countenance being fair and beautiful took a liking unto him, and requeſted her father not to ſlay him. The cruel tyrant would not hearken thereto; ſhe then requeſted that his ſkin might be flayed from off his face: he granted her requeſt and ordered it direct to be put into execution; Rabby Iſhmael exalted his hands unto his creator and weeped moſt bitterly. The Seraphim weeped in heaven, and ſaid, are thoſe the law and thoſe the reward thereof, O God! who covereſt thyſelf with light as with a garment; the enemies blaſphemeth thy name, and are reproachers and blaſphemers of thy law. A voice then anſwerd, if I hear another voice, I will turn the world in water, that it ſhall become without form and void: be ſilence, it is decreed and ordained before me that my ancient law might be fulfild. O alas! overſeers who as pomegranates are fill'd, ſo were they fill'd with their good deeds, who preached in all corners thy law; who were all hours in the houſe of devotion, alas! are ſlayed. Then they commanded to bring forth Rabby Akeba, who was an inquiſitor of the crowns on ſcripter letters, who they tore off his fleſh with a ſharp iron comb. Then Rabby Hannaniah the ſon of Tyradyon was orderd forth from his

חֲנַנְיָה בֶּן תְּרַדְיוֹן מְבִית אוּלָמוֹ · בַּחֲבִילֵי זְמוֹרוֹת בָּרְכוּ
גוּלָמוֹ · וּסְפוּגִין שֶׁל צֶמֶר שָׂמוּ עַל לִבּוֹ לְעַכֵּב עַצְמוֹ · מִיַּד
נִשְׂרַף וְסֵפֶר תּוֹרָה עִמּוֹ : קוֹנְנוּ עַם לֹא אַלְמָן · כִּי
עֲנָוִים הוֹרְגוּ וְשׁוּפַךְ דָּמָן : לְשֵׁם שָׁמַיִם מָסְרוּ עַצְמָן ·
בַּהֲרִינַת רִבִּי חוּצְפִּית הַמְּתוּרְגְּמָן : רָעָה תָּאֳחוּז כָּל
שׁוֹמְעֵי שָׁמוּעַ · וְתַזִּיל כָּל עַיִן דָּמַע דָּמוּעַ וְיֶהֱפַךְ לְאֵבֶל
כָּל שַׂעֲשׂוּעַ · עַל הֲרִינַת רִבִּי אֶלְעָזָר בֶּן שַׁמּוּעַ : שְׁחַטּוּנוּ
בָּנַי עֲרִינָה שׁוֹמָמָה · וְהֹרְעוּ לָנוּ מִכָּל מַלְכֵי הָאֲדָמָה ·
וְהָרְגוּ מְמֶנּוּ כַּמָּה וְכַמָּה · בַּהֲרִינַת רִבִּי יְהוּדָה בֶּן דָּמָא :
תָּקְפוּ עָלֵינוּ מְצוֹת לְהָפֵר · וּמָאֲנוּ לָקַחַת הוֹן וְכוֹפֶר ·
כִּי אִם נַפְשׁוֹת הוֹגֵי אִמְרֵי שָׁפֶר · כְּמוֹ רִבִּי יִשְׁבַּב
הַסּוֹפֵר · יְחִיתוּנִי צוֹרְרַי וּמָעֲנַי · וּמָלְאוּ כְּרֵיסָם מַעֲדַנַי ·
וְהִשְׁקוּנִי רֹאשׁ וּמַר וַלַּעֲנַי · בַּהֲרִינַת רִבִּי חֲנִינָא בֶּן
חֲכִינַאי : דְּבַרְתָּ בֵּית יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לָהָבָה :
הֵן עַתָּה אֵשׁ אוֹרֵם כָּבָה · כִּי הֵם הִסְכִּימוּ לַהֲרוֹג
עֲשָׂרָה צַדִּיקִים בְּאֵיבָה · עִם רִבִּי יְהוּדָה בֶּן בָּבָא :
נַאֲמַת חָלָל בְּכָל דּוֹר בְּכִלְיוֹן וָחֶרֶן · סוּרוּ טָמֵא קָרְאוּ
לָמוֹ בְּטוּמְאַת הַשֶּׂרֶץ · מֵאַיִן יָבֹא עֶזְרִי · עֶזְרִי מֵעִם יְיָ
עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ : קינה

אָמְרָה צִיּוֹן מָצָאוּנִי עֲנִי · לְאֶרֶץ אַחֶרֶת יְצָאוּנִי
וְאִם גָּבְרוּ פְּשָׁעַי וְהִרְבֵּיתִי זְרוֹנַי · אַיֵּה חַסְדֶּיךָ
הָרִאשׁוֹנִים יְיָ : וַיֹּאמֶר יְיָ צִיּוֹן בֵּית מְנוּחָתִי · סְגוֹלַת
עַמִּים אוֹתָךְ קָרָאתִי · לֹא אָבִית לְתוֹכַחְתִּי · לְזֹאת חָמָתִי
שפכתי

cabinet of ſtuddy, and they took wool and put it in water and layed it oppoſite his heart, then roled him up in branches of wines, and put the law of God in his hand, and burnt him with it. O lament thou people which are not forſaken, for thy meek ones they ſlew and ſpilt their blood, whoſe death was for the honour of the Lord who dwelleth in heaven. Let fear graſp hold unto all that heareth of the death of the learned Rabby Chutzpes the Caldiction. Oh! let all which are given to pleaſure weep, and let tears flow for the ſlaughter of Rabby Eleazer the ſon of Shamuah: for they ſlaughterd unnumerable of children which were given to pleaſure and made them deſolate. O evil has been done unto us by all kings of the earth, and they ſlew unnumerable, of us when they ſlayed Rabby Jehudah the ſon of Domah: for they uſed all their power that we ſhould break the commandments of the Lord, they refuſed to take wealth for ſatisfaction but ſlew Rabby Yeſhbaf the Scribe, which meditated in the goodly words of the law. O my adverſaries have afflicted and terrified me, they changed my delicates and gave me gall and wormwood when they ſlew Rabby Chanena the ſon Chachena. O Lord! thou ſaid, the houſe of Jacob ſhall be a fire and the houſe of Joſeph a flame, O alas! their light is quenched, for theſe ten righteous and peious they ſlew with enmity with Rabby Jehudah the ſon of Bovo. Hear, O Lord! the groaning of the wounded: who in all generations has been decreed for conſumation. O Lord! depart from us the unclean who are as unclean as reptiles, for from where cometh help? my help cometh from the Lord which made heaven and earth.

Amra Zion. Zion ſhe ſaid, I found my iniquities and to a ſtrange land they brought me forth, and if my tranſgreſſions they have prevailed and multiplied my pride, O Lord! where are thy former loving kindneſs? and God ſaid to Zion, at my houſe of reſt I called my peculiar people but they would not hear to my reproof, therefore

שָׁפַכְתִּי עַל עָזְבֵךְ אֶת תּוֹרָתִי : אָמְרָה צִיּוֹן תִּקְוָתִי
אוּמְלָלָה : חָשְׁכוּ מְאוֹרַי וְשִׁמְשִׁי אָפְלָה · בְּשָׁמְעִי קוֹל
יְתוֹמַי צוֹעֲקִים בְּחַלְחָלָה · הֲשָׁכַת חֲנוֹת אֵל אִם קָפַץ
בָּאַף רַחֲמָיו סֶלָה : וַיֹּאמֶר יְיָ הִרְבִּית שִׁקּוּצַיִךְ · נִמְאַסְתְּ
בְּרוֹב מַעֲלַיִךְ בּוֹעֲלַיִךְ עוֹשָׁיִךְ · וּבָגְדוּ בָךְ בּוֹנְדַיִךְ יוֹצְאֵי
מֵעַיִךְ · מִהֲרוּ בָּנַיִךְ מֵהַרְסַיִךְ וּמַחֲרִיבַיִךְ : אָמְרָה צִיּוֹן
לְמִי אֶבְכֶּה תְּחִלָּה · אִם לְשַׁמְּמוּת קָדְשִׁי אוֹ לְגָלוּת
הַנְּפָלָא · אִם לְךָ צוּר קָדוֹשִׁי אֲשֶׁר עָשִׂיתָ כָּלָה · סַכּוֹתָ
בָּעָנָן לָךְ מֵעֲבוֹר תְּפִלָּה : וַיֹּאמֶר יְיָ הֵן נִלְכַּדְתְּ בְּמִקְשֵׁךְ
וּבְעוֹצֶם בִּצְעֵךְ חָרַב מִקְרָשֵׁךְ · וְחַטֹּאתֵךְ נְעוּרֵךְ פָּקַד
צוּר קָדוֹשֵׁךְ · יַעַן שָׂטִית טוּמְאָה תַּחַת אִישֵׁךְ : אָמְרָה
צִיּוֹן מַה אֶעֱנֶה וּמַה אוֹמַר · כִּי בְּרוֹב עֲוֹנַי גִּילִי לְאֵבֶל
הוּמָר · וְעַל שְׁמָמוּת מְכוֹנִי אֶצְעַק בֶּלֶב חֲמַרְמָר · הַנֵּה
לְשָׁלוֹם מַר לִי מַר : וַיֹּאמֶר יְיָ מִבְטָחֵךְ נִכְחַד · כִּי צָרֵךְ
וְעָרֵךְ נוֹסְדוּ יַחַד · נִגְּיתִי אָזְנֵךְ בְּמוֹרָא וָפַחַד · דִּבְרֵי
הַנְּבִיאִים פֶּה אֶחָד : אָמְרָה צִיּוֹן אוֹיָה לִי עֲוֹנִי · כִּי
בָּאֲמֶת וָצֶדֶק חָרְבוּ אַרְמוֹנַי · אַךְ אִם פָּשָׁעְתִּי וְרַבּוּ עֲוֹנַי
הַלְעוֹלָמִים יְזֻנַח יְיָ : וַיֹּאמֶר יְיָ הִתְנַחֲמִי בְּגָלוּחֵךְ · וְאִם
בְּחַטֹּאתֵךְ הָחֲרַבְתִּי נָוֵךְ · לְטוֹבָה אֶזְכְּרֵכִי וְשַׁבְתִּי
אֶת שְׁבוּתֵךְ · וְיֵשׁ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֵךְ : ויש קינה

לִשְׁכִינָה עָלְתָה · וִילָדָה כִּי רָבְתָה · אַלְלַי לִי
אוֹיָה לִי : לִשְׁרֵפַת תּוֹרָה · שׁ או קינה
מָרָה · אַלְלַי לִי אוֹיָה לִי : לָבָתִי כְּנֶסְיוֹת · וּבַעֲלֵי
תושיות

therefore I poured forth my wrath for they forſaked my law. Zion ſhe ſaid, my expectations lanquiſhes, my luſter is become dim, and my ſun is darkened : when I do hear the voice of my orphans who crieth with pain, has God forgotten to be gracious ? hath he in his anger ſhut up his tender mercies ? Selah. And the Lord ſaid, thine abomination thou have multiplied, thou haſt contemned thy tranſgreſſions with thy aſcending works, for thy traters which went forth from thy bowels have dealt treacherouſly with thee, for thy deſtroyers thy children made haſte and cauſed thee to lay waſte. Zion ſhe ſaid, unto whom ſhall I begin firſt to weep ? for the deſolation of my ſanctuary or for the captivity which is fallen ? if unto thee, O my ſanctified creator ! that has made the conſumation; thou haſt covered thyſelf with a cloud that our prayers ſhould not paſs through. And the Lord ſaid, with their counſel they are ſnared with their ſnare into captivity; their ſanctuary is laid waſte, for the ſins of their youth was rememberd by me their Creator and Sanctifier : becauſe, they went aſtray to uncleaneſs with another inſtead of their huſband. Zion ſhe ſaid, O alas ! what ſhall I anſwer ? and what ſhall I ſay ? for alas, through the multitude of my tranſgreſſions my joy is become to a bitter mourning. Oh ! with a bitter heart I cry for the deſolation of my dewelling, for O alas ! inſtead of peace I am afflicted with ſorrow. And the Lord ſaid, thou deſerted from thy truſt, for thy adverſaries and deſtroyers took counſel together; therefore, I uncovered thy ear with dread and fear with repeating words by my prophets, but thou hearkened not thereto. Zion ſhe ſaid, alas ! wo unto me, for thro' my ſins with truth and juſtice my palace became deſolate. But if my tranſgreſſions and my iniquities are multiplied, wilt thou O Lord ! caſt me off for ever ? And the Lord ſaid, I will comfort thee in thy captivity, and if with thy ſin I have made deſolate thy habitation, I ſhall remember thee for good ; for I will bring back thy captives, for in thy end there is hope.

Leſhcheno Olſo. ' The glory of the Lord, aſcended for to the howling of her children it was great, O alas ! wo is me, wo is me. Exalt ye bitter lamenta-

תוּשִׁיּוֹת · אַלְלַי לִי אוֹיָה לִי : לְהָרֵג בַּחוּרִים · וּשְׁחִיטַת
הַכְּשֵׁרִים · אַלְלַי לִי אוֹיָה לִי : לְחָרְבַּן מִקְדָּשִׁים · שְׂאוּ
קִינִים קָשִׁים · אַלְלַי לִי אוֹיָה לִי : לְהָרוֹת וּמְנִיקוֹת
נַפְשׁוֹתָם שׁוֹקֵקוֹת · אַלְלַי לִי אוֹיָה לִי : לְיוֹנְקֵי שָׁדַיִם
כִּי צָמְאוּ לַמַּיִם · אַלְלַי לִי אוֹיָה לִי : אוֹי לְעוֹצֶם חָרְבַּן ·
לְתִינוֹקוֹת שֶׁל בֵּית רַבָּן · אַלְלַי לִי אוֹיָה לִי : קינה
אַלְלַי לִי אַלְלַי עַל רוֹעַ מַעֲלָלַי · אַלְלַי לִי אַלְלַי
עַל שְׁבִי עוֹלְלַי : אֵיכָה כָּלוּ בְּיָגוֹן חַיַּי ·
וְכָל בְּלִי שֵׁם בִּי יָדוֹן : הָיִיתִי כְּעֶבֶד וְהֵם מוֹשְׁלִים ·
וְלֹא אֵדַע מִי לִי אָדוֹן : זֶה רוֹדֶה וְזֶה מְרַדֶּה · וְזֶה
עוֹשֶׂה בְּעֶבְרַת זָדוֹן : אוֹי לִי אִמִּי כִּי יְלִדְתִּינִי אִישׁ רִיב
וְאִישׁ מָדוֹן : אללי בָּכֹה אֶבְכֶּה לַיְלָה וְיוֹמָם · כִּי
אָרְכוּ קִצֵּי שִׁבְרִי : לָמָּה לֹא מְרַחֵם מוֹתַתְנִי · וּתְהִי לִי
אִמִּי קִבְרִי : כִּי חֶרְפַּת אָדָם לוֹקֵחַ · כָּל הַנִּקְרָא
בְּשֵׁם עִבְרִי : נַחֲלָה מַכָּתִי · אוֹי לִי עַל שִׁבְרִי :
אללי גָּלֹה הֶגְלָנִי מְדַכְּאִי · וּדְרָכַי בְּגָזִית גָּדַר :
פִּתְאוֹם נֵרִי כָּבָה · וְשִׁמְשִׁי בְּעוֹד יוֹם קֵדָר : גָּלָה כָּבוֹד
מִיִּשְׂרָאֵל · לוֹ תוֹאַר לוֹ וְלֹא הָדָד : עֵין שִׁמְשִׁי חָשָׁךְ
וּמְאוֹרֵי קָדוֹר קָדָר : אוֹיָה לִי כִּי גַּרְתִּי מֶשֶׁךְ שָׁכַנְתִּי עִם
אָהֳלֵי קֵדָר : אללי דִּמָּה כְּבוֹדִי לְחָצִיר גַּנּוֹת ·
שֶׁיִּבָּשׁ לִפְנֵי כָל חָצִיר : כְּסוֹחָה הָשְׁלַכְתִּי : וָאֱהִי דוֹמֶן
לְכָל יְצִיר : קָרְאוּ אַחֲרַי שִׁלְּחוּ מַגָּל · כִּי כָּשַׁל קָצִיר :
אַלְלַי לִי כִּי הָיִיתִי · בְּאָסְפִּי קַיִץ כְּעוֹלְלוֹת בָּצִיר

אללי

tions for the burning of the law, alas! wo is me. For the houſe of devotion and men of wiſdom, alas! wo is me. For the ſlaying of the young men and killing of the righteous O alas! wo is me. Exalt heavy lamentations for the deſtruction of the moſt holy places, wo is me. For the lifes of women in their travail and ſucklings for unto them they fixt their appitate, wo is me. Thoſe that ſuck at the breaſt they fainted for water, wo is me. Alas! for the great deſtruction for the young children under tuition, wo is me.

Allole Allole. Alas! wo is me for the wickedneſs of my doings, alas, wo is me for the captivity of my children. How my life is ſpent in grief, for all who their name is not worthy to mention judge me. I am a ſervant and they my rulers, and I know not who is my maſter, for one dominers over me, the other rebells againſt me, and the other with pride and indignation worketh againſt me; wo is me that my mother haſt born me a man of ſtrife, wo is me. I weep night and day, am I not to ſee the end of my wound? for why did thou not ſlew me from the womb, or that my mother might have been my grave? for I am taking for a reproach men by all that calleth the name of a hebrew, my wound is grievious, wo is me! for my hurt. Unto captivity I am carried, they break me to pieces, my ways with hewen ſtone is incloſed: O ſuddenly my light extinguiſhed, my ſun while yet day is darkened, for the glory is departed from Iſrael, for it hath no form or comelineſs, my eyes the ſun darkens and my luminaries is dark and obſcure, wo is me, that I ſojourned in Meſech that I dwelled in the tents of Kedar. My honour is like the graſs of gardens that withereth before any other herb, I am as one torn to pieces and caſt out as dung by all that are created; they call after me, put ye in the ſickle, for the harveſt is ripe, alas! wo is me. I am as an archard when the ſummers fruits is gathered, and as the grape gleanings of the vintage, alas! wo is me. O Lord!

שחרית תשעה באב

אללי הַנּוֹחֵן בַּיָּם דַּרְכּוֹ · וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה : יְנַקֵּם
אֶת נִקְמָתֵנוּ · וְאֶת יְרִיבֵנוּ רִיבָה : וְנַם אֶת אַחֲרִיתֵנוּ ·
מֵרֵאשִׁיתֵנוּ הֵטִיבָה : הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :
הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :

עַד אָנָא בְּכִיָּה בְּצִיּוֹן · מִסְפֵּד בִּירוּשָׁלַיִם · תָּשׁוּב
תְּרַחֵם צִיּוֹן · תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם · בַּבָּתוּב
אַתָּה תָּקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחָנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד :
וְנֶאֱמַר וּפְדוּיֵי יְיָ יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה · וְשִׂמְחַת עוֹלָם
עַל רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ וְנָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה :

קדיש דלהוא עתיד לחדתא עלמא שהוא בליל תשעה באב

קינה להוצאת ספר תורה

עַל הֵיכָלִי אָבְכֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה · וְלִתְפָאֶרֶת צִיּוֹן עִיר
הַחוֹלָלָה : ולתפארת בֵּית תִּפְאַרְתִּי שָׁם אוֹיֵב
לָשַׂמָּה · הוֹשִׁיבַנִי בִּידֵי נְבָיוֹת וְשַׂמָּה · עַל זֹאת אָבְכֶּה
תָּמִיד בָּקוֹל יָלָלָה : ולתפארת בְּכִי תָּמִיד עַל חָרְבַּן
פַּעֲמַיִם אָרֵץ צְבִי צְבִי יְרוּשָׁלַם · וְעַל עַמָּה אֲשֶׁר הָלַךְ
בַּגוֹלָה : ולתפארת סְפָדִי תוֹרָה כִּי חוֹלָלָה תִּפְאַרְתֵּךְ ·
נָפַל נִזְרֵךְ מִיּוֹם שָׁחַרַב בֵּיתֵךְ : וְשָׁאֵי קִינָה עַל
אָהֳלִיבָה וְאָחֳלָה : ולתפארת חִזְקוּ עַמִּי מַהַר אָבְנָה
דְּבִירְכֶם · נָקָם אָלְבַּשׁ וְאָשִׁיב אֶת שְׁבוּתְכֶם · תּוֹךְ
הֵיכָלִי אָשְׁבוֹן כְּבַתְּחִלָּה · כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה
וּתְהִלָּה : כי מציון

סְפָדִי וְהֵילִילִי תּוֹרַת יְקוּתִיאֵל · וְחַנְּרִי שַׂק וְחָבֹל
עַל גּוֹלַת אֲרִיאֵל · הַשְׁרוּיִם בְּצַעַר בֵּין אֱדוֹם
וישמעאל

Lord! who maketh way in the ſea, and path through the mighty waters avenge our revenge and plead our cauſe, that our end may be with thy benevolence as at the beginning, turn thou us, unto thee O Lord! and we ſhall be turned, as it is written, turn thou us unto thee O Lord! and we ſhall be turned, renew our days as of old.

And One. Till when ſhall they weep for Zion and mourn for Jaruſalem? turn O Lord! thy mercies unto Zion, and build the walls of Jeruſalem, as it is written, thou ſhalt ariſe, and have mercy upon Zion, for the time to favour her: yea, the ſet time is come. And it is ſaid, and the ranſomed of the Lord ſhall return and come to Zion with ſongs and everlaſting joy, upon their heads, they ſhall obtain joy and gladneſs, and ſorrow and ſighing ſhall flee away.

Say Kadiſh *in page* 139 *then the Law is taking out and ſay as follows.*

Al Hicholey. I weep for the ſake of my Temple day and night, and for the glory of Zion the renown'd city. The houſe of my glory the enemie has made to a deſolation, and has turned me into the hands of thoſe who are ſtriken and maken us deſolate; therefore, I continually weep with a doleful voice for the glory of Zion the renown'd city. I weep continually, as twice the temple was deſtroyed; the land which thou eſpied with glory, and for her people that are in captivity, and for Zion the renown'd city. I mourn for the law, for they have prophained thy glory; for from the day of the deſtruction of thy houſe thy crown fell, therefore, exalt lamentations for Aholibah and Aholah and for Zion the renowned city. Stengthing thee O my people, I will ſpeedily build thy oracle, I will cloath them with vengeance and reſtore thy captivity, I will dwell between my temple as at the beginning; for from Zion ſhall go forth my law and praiſe.

Siftee Vyhelelu. Mourn and howl O thou law of Moſes, gird and bind thyſelf in ſack-cloth, for the captivity of Ariel, which remaineth in affliction between

שחרית תשעה באב

וַיִּשְׁמַעְאל · בְּכִי עַל הֶרֶג עַם קָדוֹשׁ עִם הָאֵל · כִּי
אָכְלָה חֶרֶב שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל : סַפְּדִי וְהֵילִילִי תּוֹרָה
הַקְּדוֹשָׁה · לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל לַאֲרָצוֹת רֹאשָׁה · וְרוֹבֵי
הָעֲוֹנוֹת שָׁמוֹהָ כְּבוּשָׁה · בְּכִי עַל הַר קֹדֶשׁ · וְשִׁמְמוּת
הַהֲרֵאֵל : כִּי סַפְּדִי וְהֵילִילִי תּוֹרָה הַתְּמִימָה
עַל בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בָּאוּ זָרִים שָׁמָּה · שְׁלָחוּהוּ בָּאֵשׁ
בָּעֲרָה גַּם חֻמָּה · בְּכִי עַל זֹאת בְּבִכְיָה דָמַע
בְּהוּאֵל : כי אכלה קינה

קוּמִי וְסַפְּדִי תּוֹרָה · וַעֲשִׂי קִינוֹת זְכִירָה · בְּתִשְׁעָה
בְּאָב יוֹם צָרָה · וּמְהוּמָה וְיוֹם עֶבְרָה · בְּיוֹם
אַף בַּי חָרָה · וְנֶחֱרַב דְּבִיר וַעֲזָרָה · צָעֲקָה גְּדוֹלָה
וּמָרָה · זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה : שַׁאֲלִי נָא בְּרוֹב מְגִינָה ·
אַיֵּה מַחֲנָה שְׁכִינָה · וּבֵית לְוָיָה וְדוֹכָנָה · וְאֵיפֹה אַנְשֵׁי
אֱמוּנָה · וְאָנָה פָּנָה אָנָה · הוֹד עִיר הַנֶּאֱמָנָה · אֵיכָה
הָיְתָה לְזוֹנָה · מְקוֹדֶשֶׁת רִאשׁוֹנָה · לְוֹאת לְבַךְ מַר
יִקָּרֵא · כְּמוֹ לֵב אִשָּׁה מְצֵרָה : צעקה אֲיֵה רָאשֵׁי
יְשִׁיבוֹת · וְאֵיפֹה סַנְהֶדְרֵיךְ · וְאָנָה הוֹלְכֵי נְתִיבוֹת
לָנוֹגָה זִיו זָהֳרֵיךְ · וְאֵיפֹה עוֹרְכֵי תְּשׁוּבוֹת · לְשׁוֹאֲלִים
עַל סָתְרֵיךְ · וְלַאֲלָפִים וְרִבְבוֹת · דּוֹרְשֵׁי סִדְרֵיךְ · בְּלֶם
בְּגָלוּת עֲצוּרָה · הָלְכוּ בְיַד בְּנֵי צָרָה : צעקה אַיֵּה
עוֹשֵׂי זְבָחִים · וְאֵיפֹה עוֹשֵׂי שְׁמָנִים · וְאָנָה עוֹרְכֵי
נְתָחִים · וְסוֹד לֶחֶם הַפָּנִים · בָּא רַב הַטַּבָּחִים · וְהָרֵג
אָבוֹת וּבָנִים · וְאָנוּ וְאָבְלוּ פְּתָחִים · אֲשֶׁר אָז עָרְכוּ
הַסְּגָנִים · כִּי אֵל חַרְבּוֹ קָרָא · וְחִצֵּי אַפּוֹ יָרָה : צעקה
ואוחז

ween Edom and Iſhmael; Oh weep for the ſlaying of the holy people, the people of the Lord, for the ſword devoureth the reſidue of Iſrael. Mourn and weep O thou Sanctified Law! for the head land of Iſrael for her head is falling to the earth, and through the multitude of iniquities which cauſed her to be brought to ſubjection, weep for the holy mount and the deſolation of the altar Ha-harile. Mourn and weep O thou perfect Law! for the Holy Temple, for ſtrangers came thither and in their indignation and wrath put forth fire; therefore, for theſe caſt forth thy tears and weep in the tent.

Koomey Viſifte. Ariſe and mourn O Law! and make memorial lamentations on the Ninth of Ab the day of trouble and vexation, and day of indignation, on the day that the Lord kindled his anger againſt me and made my oracle a deſolation, great and exceeding bitter cry, this is the ordinance of the law. Aſk I beſeech in the multitude; where is the hoſt of the glory and the platform of the Levites, and where is the the faithful men, and where is the majeſty of the faithful city turned to from them? how are they become as an harlot, thoſe that were firſt ſanctified? for theſe let thy heart call bitterly as a women in pangs. Oh! where are thy Senhedren, and where are the ſtudients which ſtudied to light the brightneſs of thy ſplender? and where are thoſe expert in anſwers to thoſe which aſked of thy ſecrets, and hundred thouſands that ſeek'd thy order? they are all incloſed in captivity, and departed into the hands of thoſe which are their afflictors. Oh! where is thoſe that ſacrificed the ſacrifices? where are thoſe that prepaired the oil, and thoſe which prepaired the parts of the ſacrifices and the ſacret ſhew-bread: alas! the captain of the guard came and ſlew fathers and children; their gates mourn and laments for their rulers, for the Lord called forth his ſword and in anger ſhot forth his arrow.

Then

שחרית תשעה באב

ואוחז החזן ספר תורה בזרועו ואומר

בַּמָּקוֹם אַשְׁרֵי הָעָם · אֵיכָה זָהָב יוּעַם · בְּמָקוֹם
נַדְלוּ הַמוֹנֵנוּ · נָפְלָה עֲטֶרֶת רֹאשֵׁינוּ ·
בְּמָקוֹם הָעֲטָרָה · רֹאשׁ פְּתָנִים וּמָרָה · וּבְמָקוֹם כַּפָּה
יָפָה · חָסַר צָעִיפָה · בְּמָקוֹם יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם · יְקוֹנְנוּ
מַר בְּפָלַיִם · וּבְמָקוֹם זוֹחַר חֲזוּתָם · שַׁק הוּשָׂת
כְּסוּתָם :

בְּמָקוֹם יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם · שׂוּמוּ עַל זֹאת שָׁמַיִם ·
וּבְמָקוֹם וָתָגֵל הָאָרֶץ · לִבִּי יִכְאָב וּבוֹ
יָבֹא קָרֶץ · בְּמָקוֹם יִשְׂמַח הַר צִיּוֹן · מֶרִי שִׂיחִי וְיָדַי אָחֲזוּ
רַפְיוֹן · וּבְמָקוֹם תָּגֵלְנָה בָּנוֹת יְהוּדָה · הַיּוֹם אָנוּה
וְאָתְנוֹדְדָה · וּבְמָקוֹם עַל הַכָּל יִתְגַּדַּל · אָגוֹז רֹאשִׁי
וּמְבֻכִּי לֹא אֶחְדָּל · וְנָהִי אֲחַדֵּשׁ בְּמָקוֹם וְיִתְקַדַּשׁ · עַל
שַׁמְמוּת קֹדֶשׁ וּמִקְדַּשׁ · בְּיוֹם זֶה מִן סָעָרָה אֶקְרָא ·
בָּעוֹלָמוֹת שָׁבָרָא · וּלְחָרְבַּן בֵּית אֵל נוֹרָא · תִּשְׁתּוֹמֵם
וָחָפוֹג תּוֹרָה וּלְמִפְקַד כֹּהֲנָיו וּנְבִיאָיו · שָׁלֹא כִּרְצוֹנוֹ
וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו · בְּיוֹם תָּקוֹנֵן הוֹי אֲרִיאֵל · שָׁלֹא כִּרְצוֹן
עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל · וּמֵעַל אֲרוֹן דָּחֲנוּ נָלְתָה שְׁכִינָה
לָחֳרָפָתֵינוּ · לָכֵן תְּעוֹרֵר לְוָיָתָה בְּמָקוֹם גַּיל בְּאַנְחָתָה · עַד
יָשִׁיבֵנוּ אָל גְּבוּלֵנוּ · תְּגָלָה וְחֻרְבָּה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ :

וקורין שלשה גברי בפרשה זו והשלישי מפטיר

The Reader takes the Law of Moſes out of the Ark, and takes it in his arm and ſays.

Bimkome Aſhry. Inſtead of happy are the people, how is the gold become dim. Inſtead of ſaying, magnafie our multitude, ſay the crown is falling from our heads. And inſtead of thy beautiful covering, thy vail is void and is not. Inſtead of ſaying let the heaven rejoice, we repeat our lamentations moſt bitterly. Inſtead of the ſplendor of the nobles, ſack-cloth is laid for their covering.

Bimkom Yeſmichu. Inſtead of ſaying, let the heavens rejoice, they mourn for the deſolation. And inſtead of the earth rejoicing, for the deſtruction that befel thereon, my heart is in pain. Inſtead of mount Zion rejoiceing, through the rebellious meditation feebleneſs laith hold of me. Inſtead of the daughters of Judah rejoicing they are condoleing and bemoning. Inſtead of ſaying for all this we magnafie, they have pluckt me that I cannot ceaſe from weeping, for my dolefulneſs reneweth. Inſtead of ſaying and ſanctified, ſay, of the deſolation of the holy and moſt holy. In this day of the ſtorm I call forth unto thee that created the univerſe, for O alas! thy tremendous houſe O Lord! is waſte and deſolate, thy law ſlacked, and the viſitation of thy prieſts and prophets are not according to thy will and according to the pleaſure of thoſe that fear thee, alas! the day they lamented wo Ariel, thereon the pleaſure ceaſed of thy people the houſe of Iſrael, for thereon the Ark of our teſtimony the glory departed into captivity for our reproaches, therefore, O Lord! awake and ornament us; for inſtead of joy we are with ſighings, till thou, O Lord! bring us back to our borders to thy kingdom of glory that it may be diſcovered unto us.

The Reader brings the Law to the Ark and call's three a Cohen a Levi and Iſrael, and reads as follows.

כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשַׁנְתֶּם בָּאָרֶץ וְהִשְׁחַתֶּם
וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ׃ הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי־אָבֹד תֹּאבְדוּן מַהֵר מֵעַל
הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ לֹא־תַאֲרִיכוּן יָמִים עָלֶיהָ כִּי הִשָּׁמֵד תִּשָּׁמֵדוּן׃
וְהֵפִיץ יְהוָה אֶתְכֶם בָּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מְתֵי מִסְפָּר
בַּגּוֹיִם׀ אֲשֶׁר יְנַהֵג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה׃ וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם
אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וָאָבֶן אֲשֶׁר לֹא־
יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֹאכְלוּן וְלֹא יְרִיחוּן׃ וּבִקַּשְׁתֶּם
מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל־לְבָבְךָ
וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃ * בַּצַּר לְךָ וּמְצָאוּךָ כֹּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
בְּאַחֲרִית הַיָּמִים וְשַׁבְתָּ עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקֹלוֹ׃
כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא
יִשְׁכַּח אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם׃ כִּי
שְׁאַל־נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן־הַיּוֹם
אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים׀ אָדָם עַל־הָאָרֶץ וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם
וְעַד־קְצֵה הַשָּׁמַיִם הֲנִהְיָה כַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ
הֲנִשְׁמַע כָּמוֹהוּ׃ הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר
מִתּוֹךְ הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר־שָׁמַעְתָּ אַתָּה וַיֶּחִי׃ אוֹ׀ הֲנִסָּה
אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמַסֹּת בְּאֹתֹת
וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה
וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ׃ * אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יְהוָה הוּא
הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבַדּוֹ׃ מִן־הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעֲךָ אֶת־
קֹלוֹ לְיַסְּרֶךָּ וְעַל־הָאָרֶץ הֶרְאֲךָ אֶת־אִשּׁוֹ הַגְּדוֹלָה
וּדְבָרָיו שָׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃ וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־

Ke Thelet Bonim. When thou ſhalt beget children, and childrens children, and ſhalt have remained long in the land, and ſhall corrupt your ſelves, and make a graven image, or the likeneſs of any thing, and ſhall do evil in the ſight of the Lord thy God, to provoke him to anger: I call heaven and earth to witneſs againſt you this day, that ye ſhall ſoon utterly periſh from off the land where unto you go over Jordan to poſſeſs it: ye ſhall not prolong your days upon it, but ſhall utterly be deſtroyed. And the Lord ſhall ſcatter you among the nations, and ye ſhall be left few in number among the heathen, whither the Lord ſhall lead you. And there ye ſhall ſerve gods, the work of mens hands, wood and ſtone, which neither ſee, nor hear, nor eat, nor ſmell. But if from thence thou ſhalt ſeek the Lord thy God thou ſhalt find him, if thou ſeek him with all thy heart and with all thy ſoul.

¶ When thou art in tribulation, and all theſe things are come upon thee, even in the latter days, if thou turn to the Lord thy God, and ſhalt be obedient unto his voice: for the Lord thy God is a merciful God, he will not forſake thee, neither deſtroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he ſware unto them. For aſk now of the days that are paſt, which were before thee, ſince the day that God created man upon the earth, and aſk from the one ſide of heaven unto the other, whether there hath been any ſuch thing as this great thing is, or hath been heard like it? Did ever people hear the voice of God ſpeaking out of the midſt of the fire, as thou haſt heard, and live? or hath God aſſayed to go and take him a nation from the midſt of another nation, by temptation, by ſigns, and by wonders and by war, and by a mighty hand, and by a ſtretched out arm, and by great terrours, according to all that the Lord your God did for you in Egypt before your eyes.

¶ Unto thee it was ſhewed, that thou mighteſt know that the Lord He is God; there is none beſides him. Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might inſtruct thee: and upon earth he ſhew thee his great fire, and thou heardeſt his words out of the midſt of the fire.

And

אֲבוֹתֶיךָ וְיִבְחַר בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו וַיּוֹצִאֲךָ בְּפָנָיו בְּכֹחוֹ
הַגָּדוֹל מִמִּצְרָיִם : לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִמְּךָ
מִפָּנֶיךָ לַהֲבִיאֲךָ לָתֵת־לְךָ אֶת־אַרְצָם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה :
וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבוֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד : וְשָׁמַרְתָּ
אֶת־חֻקָּיו וְאֶת־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם אֲשֶׁר
יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וּלְמַעַן תַּאֲרִיךְ יָמִים עַל־
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ כָּל־הַיָּמִים : קדיש

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר
בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם ׳ הַנֶּאֱמָרִים
בֶּאֱמֶת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה בְּמֹשֶׁה עַבְדּוֹ
וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ ׳ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וְהַצֶּדֶק :

אָסוֹף אֲסִיפֵם נְאֻם־יְהוָה אֵין עֲנָבִים בַּגֶּפֶן וְאֵין תְּאֵנִים
בַּתְּאֵנָה וְהֶעָלֶה נָבֵל וָאֶתֵּן לָהֶם יַעַבְרוּם :

And becauſe he loved thy fathers, therefore he choſe their ſeed after them, and brought thee out in his ſight with a mighty power out of Egypt : to drive out nations from before thee, greater and mightier then thou art, to bring thee in to give thee their land for an inheritance, as it is this day. Know therefore this day, and conſider it in thine heart, that the Lord he is God in heaven above, and upon earth beneath : there is none elſe. Thou ſhalt keep therefore his ſtatutes and his commandments which I commanded thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayeſt prolong thy days upon the earth which the Lord thy God giveth thee, for ever.

The Reader ſays Kadiſh Leila.

He that ſays the Saction *ſays.*

Baruch Attah A. Bleſſed art thou, O Lord our God ! king of the univerſe, that hath choſen good prophets, and with pleaſure declared to them the truth ; bleſſed art thou, O Lord ! who choſe the law to Moſes thy ſervant, to Iſrael thy people, and to the true and righteous prophets.

I will ſurely conſume them, ſaith the Lord ; there ſhall be no grapes on the vine, nor figs on the fig-tree, and the leaf ſhall fade, and the things that I have given them ſhall paſs away from them.

DIXO Yrmiyáhu ei propheta á Yſrael, por quanto paſſaron por la ley eſcrita, y la ley Mental : tajar los tajare dize. A, no como las uvas de la vid, que ſe cojen pocas á pocas, ni como los higos de la higuera, que ſe cojen uno á uno, ſino todo jundo fruta y hoja ſera arraſtrada y rehollada y perdida : porque la ley ſanta que les dy en monte de Sinay paſſaron por ella.

עַל־מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים הֵאָסְפוּ וְנָבוֹא אֶל־עָרֵי הַמִּבְצָר
וְנִדְמָה־שָּׁם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הֲדִמָּנוּ וַיַּשְׁקֵנוּ מֵי־
רֹאשׁ כִּי חָטָאנוּ לַיהוָה :

Why do we ſit ſtill ? aſſemble your ſelves, and let us enter into the defenced cities, and let us be ſilent there : for the Lord our God hath put us to ſilence, and given us water of gall to drink, becauſe we have ſinned againſt the Lord.

Aparejados ſon Yſrael de dezir, como ſintieren venir el enemigo, ſobre que nos eſtantes : Seed apañados y entremos en las ciudades encaſtilladas, y callemos alli ; porque A. N. D. truxo ſobre nos mucho quebranto, y nos hizo callár, y nos abrevo aguas de hiel, y vaſo de maldicion : porque pecamos á A.

קַוֵּה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לְעֵת מַרְפֵּה וְהִנֵּה בְעָתָה :

We have looked for peace, but no good came : and for a time of health, and behold trouble.

Dirà la gente de Yſrael, cada dia penſamos de aver repoſo y paz y no viehe bien ninguno, eſperamos hora de ſeren perdonados nueſtros pecados : y en lugar de melezina, nos viene mucha turbacion.

מִדָּן נִשְׁמַע נַחֲרַת סוּסָיו מִקּוֹל מְצִהֲלוֹת אַבִּירָיו רָעֲשָׁה
כָּל־הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיוֹשְׁבֵי בָהּ :

The ſnorting of his horſes was heard from Dan : the whole land trembled at the ſound of the neighing of his ſtrong ones, for they are come and devoured the land, and all that is in it, the city and thoſe that dwell therein.

Dizen Yſrael, Señor del mundo, porque no ſon reſcebidas nueſtras Oraciones ? diza la Div inidad, porque

porque ſirvieron Yſrael albezerro, que puſo Iarobham hijo de Nebath en Dan : y dixieron, eſte tu Dios, Yſrael ; que te alcáron de tierra de Egipto : por tanto ſerá oìdo el rey cruel, y ſu Real en la tierra ſanta, y ſubira, ſobre ellos y captivará a ellos, y del relincho de ſus cavallos, y de boz de ſus valientes temblaràn todos moradores de la tierra, y vendràn y conſumiran la tierra, y los que moran en ella.

כִּי הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּכֶם נְחָשִׁים צְפָעֹנִים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם
לָחַשׁ וְנָשְׁכוּ אֶתְכֶם נְאֻם־יְהוָה :

For behold, I will ſend ſerpents, cockatrices among you, which will not be charmed, and they ſhall bite you, ſaith the Lord.

Dize la Divinidad, aparejado ſoy de embiar ſobre vos otros, pueblos matadores crueles, como los culebros eſcorpiones, que no ay á ellos encantamiento, y mordervoſhan y matarvoſhan dicho de A.

מַבְלִיגִיתִי עָלַי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דַוָי :

When I would comfort myſelf againſt ſorrow, my heart is faint in me.

Por quanto eſcarnécian de los Prophetas, que les prophetizavan las anſias, los duelos y quebrantos, que les havian de venir por ſus malos pecados, dize el Propheta : ſobre mi, mi coraçon dolorioſo.

הִנֵּה־קוֹל שַׁוְעַת בַּת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מַרְחַקִּים הַיְהוָה אֵין
בְּצִיּוֹן אִם־מַלְכָּהּ אֵין בָּהּ מַדּוּעַ הִכְעִיסוּנִי בִּפְסִילֵיהֶם
בְּהַבְלֵי נֵכָר :

Behold

Behold, the voice of the cry of the daughter of my people, becauſe of them that dwell in a far countrey : is not the Lord in Zion ? is not her king in her ? why have they provoked me to anger with their graven images, and with ſtrange vanities ?

Dize Yrmiyahu el Propheta, ya eſtoy oyendo la boz de la eſclamacion de compaña de mi pueblo Yſrael de tierra de lexos en ſu captiverio, de tanto quebranto y amargura, que han de paſſar por ellos antes que vaès en captiverio tornad en penitencia, que A. eſtá en Tſion, y ſu Rey eſtá en ella : y dize no quiero eſtar mas en ella, porque me enſañaros con ſus doladizos, con vanidades de eſtrañedad.

עָבַר קָצִיר כָּלָה קָיִץ וַאֲנַחְנוּ לֹא נוֹשָׁעְנוּ :

The harveſt is paſt, the ſummer is ended, and we are not ſaved.

Diza la compaña de Yſrael ; penſamos de alegrarnos como ſe alegra el ſegador con la ſegada, y con las frutas del verano ; y paſſa tiempo, y viene tiempo, y nos no ſomos ſalvos.

עַל שֶׁבֶר בַּת־עַמִּי הִשְׁבָּרְתִּי קָדַרְתִּי שַׁמָּה הֶחֱזִקָתְנִי :

For the hurt of the daughter of my people am I hurt, I am black : aſtoniſhment hath taken hold on me.

Diza Ieruſalaim por el quebránto que es aparejado de venir á la compaña de mi pueblo eſtoy quebrantàca, y veſtime toda de negregura, deſoladura me travò.

הַצֳרִי אֵין בְּגִלְעָד אִם־רֹפֵא אֵין שָׁם כִּי מַדּוּעַ לֹא עָלְתָה אֲרֻכַת בַּת־עַמִּי :

Is there no balm in Gilead ? is there no phyſician there ? why

why then is not the health of the daughters of my people recovered ?

Dize Yrmiyahu el Propheta, ſi por falta de no haver quien los doctrinaſe à Yſrael, les vendran tantos males y trabajos, que el Propheta es la triaca como Eliyahu, que era morador de Guilhad. Si ſabio y medico no ay alli que les enſeñara á hazer penitencia ? pues veo que no aprovecho melezina de compaña de mi pueblo.

מִי־יִתֵּן רֹאשִׁי מַיִם וְעֵינִי מְקוֹר דִּמְעָה וְאֶבְכֶּה יוֹמָם
וָלַיְלָה אֵת חַלְלֵי בַת־עַמִּי :

Oh that my head were waters and mine eyes a fountain of tears, that I might weep day and night for the ſlain of the daughter of my people.

Viendo el Propheta la crueldad de los trabajos que havian de venir ſobre Iſrael, dixo, quien dieſe fueſſe mi cabeça arroyo de aguas, y mi ojo manadero de lagrimas. con que lloraſſe de dia y de noche, tanta matança que es aparejada de venir á compaña de mi pueblo.

מִי־יִתְּנֵנִי בַּמִּדְבָּר מְלוֹן אֹרְחִים וְאֶעֶזְבָה אֶת־עַמִּי וְאֵלְכָה
מֵאִתָּם כִּי כֻלָּם מְנָאֲפִים עֲצֶרֶת בּוֹגְדִים :

Oh that I had in the wilderneſs a lodging-place of wayfairing men, that I might leave my people, and go from them : for they be all adulterers, an aſſembly of treacherous men.

Dixo el Propheta, quein me dieſſe moraſſe en el dizierto, onde poſan de noche los caminantes,

y dexára á mi pueblo y me fuera lexos de ellos; onde no vieſſe ni oyeſſe la matança que es aparejada de venir ſobre ellos, por que todos ſon fornicadores ; compañia de falſadores.

וַיִּדְרְכוּ אֶת־לְשׁוֹנָם קַשְׁתָּם שֶׁקֶר וְלֹא לֶאֱמוּנָה גָּבְרוּ
בָאָרֶץ כִּי מֵרָעָה אֶל־רָעָה יָצָאוּ וְאוֹתִי לֹא־יָדָעוּ
נְאֻם־יְהוָה :

And they bend their tongues like their bow for lies ; but are not valiant for the truth upon the earth ; for they proceed from evil to evil, and they know not me, ſaith the Lord.

Y tienen enſeñadas ſus lenguas á no hablar verdad ſino mentiras, y las eſtudian, y las arman, como arma la balleſta el buen Arquero que ſiempre acierta, y con eſto ſe han mayorgado en la tierra, y ſalen de un pecado, y luego entran en otro peor que el : aſſi ſaldran de un mal, y entraran en otro peor : porque à mi no conoſcieron dicho de A.

אִישׁ מֵרֵעֵהוּ הִשָּׁמֵרוּ וְעַל כָּל־אָח אַל־תִּבְטָחוּ כִּי כָל־
אָח עָקוֹב יַעֲקֹב וְכָל־רֵעַ רָכִיל יַהֲלֹךְ :

Take ye heed every one of his neighbour, and truſt ye not in any brother : for every brother will utterly ſupplant, and every neighbour will walk with ſlanders.

Y aſſi como ſe guarda el hombre de no caer en mano del matador, aſſi ſe ha de guardar de no caer en boca de ſu compañero ; y aun en el hermano;

hermano, no os confieis por que todo hermano, no mira mas que ſu provecho, y engañár engàña : y todo compañero el dia y la noche, miſturero anda

וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יְהֻתֵּלוּ וֶאֱמֶת לֹא יְדַבֵּרוּ לִמְּדוּ לְשׁוֹנָם
דַּבֶּר־שֶׁקֶר הַעֲוֹה נִלְאוּ :

And they will deceive every one his neighbour, and will not ſpeak the truth : they have taught their tongue to peak lies, and weary themſelves to commit iniquity.

Y cada uno con ſu amigo, y con ſu compañero miente, y tienen por pecado de hablar verdad ; por que tienen aveſado ſus lenguas á hablar falſias y mentiras : à tanto que de atorçer ſe canſaron.

שִׁבְתְּךָ בְּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מֵאֲנוּ דַעַת־אוֹתִי
נְאֻם־יְהוָה :

Thine habitation is in the midſt of deceit, thro' deceit they refuſe to know me, ſaith the Lord.

Y quando ya ván á las Congregaciones, y á los Eſtudios, á dezir ſus oraciones, ſe aſientan aplaticar, en quien á hecho mayor harte, y mayor falſia y penitencia de ſus pecados no házen, por que no quiſieron conoſcer á mi dicho de A.

לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרְפָם וּבְחַנְתִּים כִּי־
אֵיךְ אֶעֱשֶׂה מִפְּנֵי בַּת־עַמִּי :

Therefore thus ſaith the Lord of hoſts, behold, I will melt them, and try them ; for how ſhall I do for the daughter of my people ?

Por

Por tanto aſi dixo A. Tsebaoth : hec yo trayen ſobre ellos á el enemigo, y los captivara, y los llevará a tierra de lexos y ally los eſmerare y los provare, que como hare fin en ellos aunque lo merezcan ? pues que ſon compaña de mi pueblo

חֵץ שָׁחוּט לְשׁוֹנָם מִרְמָה דִּבֶּר בְּפִיו שָׁלוֹם אֶת־רֵעֵהוּ
יְדַבֵּר וּבְקִרְבּוֹ יָשִׂים אָרְבּוֹ :

Their tongue is as an arrow ſhot out, it ſpeaketh deceit one ſpeaketh peaceably to his neighbour with his mouth, but in heart he layeth his wait.

Como la ſaeta muy aguda ſon ſus malas lenguas ; a tanto que con las artes de ſus bocas y de ſus lenguas, conſumen y deguellan á ſu compañeros y ſi le da paz, y le dize buenos dias, yo que conoſco las encubiertas, veo y conoſco, que en ſu entraña pone ſu celada.

הַעַל־אֵלֶּה לֹא־אֶפְקֹד־בָּם נְאֻם־יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־
כָּזֶה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי :

Shall I not viſit them for theſe things ? ſaith the Lord : ſhall not my ſoul be avenged on ſuch a nation as this ?

Si por tales obras como eſtas, no executarè en ellos á llevarlos en càutiverio, hambre, eſpada, y mortandad dicho de A. ? ſi en gente tal como eſta, que por enſañarme no mas, hazen ſus pecados : no ſe vengara de ellos mi alma ?

עַל־הֶהָרִים אֶשָּׂא בְכִי וְנֶהִי וְעַל־נְאוֹת מִדְבָּר קִינָה כִּי

עַל־הֶהָרִים אֶשָּׂא בְכִי וָנֶהִי וְעַל נְאוֹת מִדְבָּר קִינָה כִּי נִצְּתוּ מִבְּלִי־אִישׁ עֹבֵר וְלֹא שָׁמְעוּ קוֹל מִקְנֶה מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם וְעַד־בְּהֵמָה נָדְדוּ הָלָכוּ׃

For the mountains will I take up a weeping and wailing, and for the habitations of the wilderneſs a lamentation, becauſe they are burnt up, ſo that none can paſs through them, neither can men hear the voice of cattel, both the fowl of the heavens and the beaſt are fled, they are gone.

Dize la divinidad, ſobre los montes de la tierra Santa, alçare lloro y endecha: que onde eran palacios de Señores y Hermoſas moradas, eſta como el dizierto yermo onde no Paſſa varon, y en lugar que ſe havia de oir boz de zelo de los eſtudiantes: no ſe oia ſino boz de zelo de ſus idolos: por tanto, boz de deganado ni de ave, ni de quatropea, no ſe oira mas en ella: por que todos ſe eſmovieron, anduvieron.

וְנָתַתִּי אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם לְגַלִּים מְעוֹן תַּנִּים וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה מִבְּלִי יוֹשֵׁב׃

And I will make Jeruſalem heaps, and a den of dragons, and I will make the cities of Judah deſolate, without an inhabitant.

Dize la divinidad, aparejada es la tierra ſanta de Ieruſalaim por ſer toda deſtruyda, y hecha montones, y moroda de culebros, y las ciudades encaſtilladas de los Reyes de Iehudah, y ſus caſas y ſus palacios, onde ponian ſus idolatrias; todo junto daré deſoladura de no morador.

מִי־הָאִישׁ הֶחָכָם וְיָבֶן אֶת־זֹאת וַאֲשֶׁר דִּבֶּר פִּי־יְהוָה

אֲלֵיו וַיַּגֶּדָהּ עַל־מָה אָבְדָה הָאָרֶץ נִצְּתָה כַּמִּדְבָּר
מִבְּלִי עֹבֵר :

Who is the wiſe man that may underſtand this, and who is he to whom the mouth of the Lord hath ſpoken, that he may declare it, for what the land periſheth and is burnt up like a wilderneſs that none paſſeth through ?

Son aparejados Yſrael de dezir, onde ſe hallara ſabio que entièndа eſto, o alguu Propheta que alcanſe por prophecia, á ſaber por que pecado ſe perdio de tal manera la tierra Santa ! haviendo muchos malos años que ſervian idolatria: por que mas fuymos executados ahora mas que haſta ahora ? por que vemos la tierra deſtruida como el dezierto deno paſſàn.

וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל־עָזְבָם אֶת־תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיהֶם
וְלֹא־שָׁמְעוּ בְקוֹלִי וְלֹא־הָלְכוּ בָהּ :

And the Lord ſaith, becauſe they have forſaken my law which I ſet before them, and have not obeyed my voice, neither walked therein ;

Y dixo A. fueron executados ahora por dexáren mi Ley Santa que di á ellos, por que quando trabaxavan en ella, les ſufria quantos malos pecados hazian, y ahora que la dexaron de eſtudiar, les mandè reprehender por mano de mis Prophetas, y no quizieron oir en mi boz, y aborrecieron mi Ley y no anduvieron en ella.

וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם וְאַחֲרֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר
לִמְּדוּם אֲבוֹתָם :

But

But have walked after the imagination of their own heart and after Baalim, which their fathers taught them :

En lugar que havian de andár en mis derechos caminos, anduvieron atras de ſus malos penſamienros, dezeos, y apetites de ſu coraçon ; y hazian todo lo que bien les parecia, y procuravan de me enſañar, y adorár á todos los idolos, que les enſeñaron ſus malos padres

לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַאֲכִילֵם
אֶת־הָעָם הַזֶּה לַעֲנָה וְהִשְׁקִיתִים מֵי־רֹאשׁ :

Therefore thus ſaith the Lord of hoſts, the God of Iſrael, behold, I will feed them, even this people, with wormwood and give them water of gall to drink.

Por tanto aſſi dixo A. Tsebaoth Dios de Yſrael juro por mi nombre el grande, de hazer les comèr al pueblo eſte, ſu pan mas amargo que la adelfa, de muchos aprietos, malos trabajos, y enojos que han de paſſar por ellos ; y abrevarloſhe aguas mas amargas que la hiel

וַהֲפִיצוֹתִים בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ הֵמָּה וַאֲבוֹתָם
וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב עַד־כַּלּוֹתִי אוֹתָם :

I will ſcatter them alſo among the heathen, whom neither they nor their fathers have known : and I will ſend a ſword after them, till I have conſumed them.

Y por que no tengan ningun conſuelo ni repozo, no los dexare en ſus tierras, mas los eſparzire

eſparzire por las quatro partes del mundo, pocos aqui y pocos aqui : lugares que no conoſcieron, ellos, ni ſus padres, y allá onde fueren, antes que bien repòſen ; embiaré atra dellos, malas ſentencias de perſecuciones, y matança, haſta atemar los mas de ellos.

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִתְבּוֹנָנוּ וְקִרְאוּ לַמְקוֹנְנוֹת
וּתְבוֹאֶינָה וְאֶל־הַחֲכָמוֹת שִׁלְחוּ וְתָבוֹאנָה :

Thus ſaith the Lord of hoſts, conſider ye, and call for the mourning-women, that they may come, and ſend for cunning women, that they may come.

Quando ſe hinchio la medida de los delitos, y fueron tambien en captiverro la Tribu de Iehudah y Binyamin : aſi dixo A. Tsebaoth, conciderad en tanta deſdicha y mal, que vino á Yſrael : por tanto llamad las endechaderas y vengan, y á las que ſon ſabias à alevantar lamentaciones y endechas nuevas, embiad y vengan.

וּתְמַהֵרְנָה וְתִשֶּׂנָה עָלֵינוּ נֶהִי וְתֵרַדְנָה עֵינֵינוּ דִמְעָה
וַעַפְעַפֵּינוּ יִזְלוּ־מָיִם :

And let them make haſte, and take up a wailing for us, that our eyes may run down with tears, and our eye-lids guſh out with waters.

Y Aun que va no tenemos fuerça para llorár

ſe

ſe darán priſſa á alevantar lamentacion y endecha ſobre mi, y ſobre mi pueblo Yſrael, con que correrán nueſtros ojos fuente de lagrimas, y tambien nueſtros parpados eſtilaran aguas.

כִּי קוֹל נְהִי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדָּדְנוּ בֹשְׁנוּ מְאֹד כִּי־
עָזַבְנוּ אָרֶץ כִּי הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ :

For a voice of wailing is heard out of Zion, how are we ſpoiled! we are greatly confounded, becauſe we have forſaken the land, becauſe our dwellings have caſt us out.

Que boz de alguaya fue oida de la divinidad, que morava en Tsion, que dize, como fue, tanto mal que fuymos preados? arregiſtamo nos mucho, que con nueſtras malas obras dexamos la Tierra Santa, y derrocaron y deſtruveron los enemigos todas las Congregaciones y eſtudios, haſta el cimiento, y echaron los enemigos en tierra todas nueſtras moradas,

כִּי־שִׁמַעְנָה נָשִׁים דְּבַר־יְהוָה וְתִקַּח אָזְנְכֶם דְּבַר־פִּיו
וְלַמֶּדְנָה בְנֹתֵיכֶם נְהִי וְאִשָּׁה רְעוּתָהּ קִינָה :

Yet hear the word of the Lord, O ye women, and let your ear receive the word of his mouth, and teach your daughters wailing, and every one her neighbour lamentation.

Dize Yrmiyahu el Propheta, oid mugeres palabra de A. y tomen vueſtras orejas el dicho de ſus Prophetas, que hablan por ſu boca, y qual quiera muger que tiene hijas, lo primero que les hade enſeñar es alguaya y endecha; y quando ſe juntaren las hermanas y las amigas en lugar de riſo y de canto, reſpondera y dirá càdá una

con ſu compañera endecha.

כִּי־עָלָה מָוֶת בְּחַלֹּנֵינוּ בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ לְהַכְרִית עוֹלָל מִחוּץ בַּחוּרִים מֵרְחֹבוֹת׃

For death is come up into our windows, and is entred into our palaces, to cut off the children from without, and the young men from the ſtreets.

Que por mucho que los Prophetas propheti-zavan, y advertian el captiverio, la mortandad, y la hambre, que era aparejada de venir, porlos pecados criminales que hazian Yſrael nunca penſamos que aſſi havia deſer, y ahora vemos mucho mal en cantidad, y en calidad, á tanto que ya ſubio la muerte, por nueſtras ventanas, vino tambien por los Señores de Yſrael, que moravan en nueſtros Palacios, para cortár tajar, y malograr los hijos queridos, regalados, y preciados, y á los pequeños que llevavan ſus eſclavos paſſeando de calle en calle, y a los mancebos que ſolian paſſear por las plaças.

דַּבֵּר כֹּה נְאֻם־יְהוָה וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדֹמֶן עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וּכְעָמִיר מֵאֲחֵרֵי הַקּוֹצֵר וְאֵין מְאַסֵּף׃

Speak, thus ſaith the Lord, even the carcaſes of men ſhall fall as dung upon the open field, and as the handful after the harveſt-man, and none ſhall gather them.

Dixo Dios Bendito à Yrmiyahu el Propheta, anda y habla á Yſrael, y diles, aſſi dixo A. por quanto haveis olvidado y aborrecido la Ley Santa que vos di en Monte de Sinay, y mis preceptos, y aborreceys la Doctrina de mis Sabios y de mis Prophetas; y no haveis querido hazer ninguna penitencia

penitencia, aſſi miſmo ſereis deſechados, y aborrecidos de mis ojos, y no recogidos, ni en vida ni en muerte, mas ſeran las calles de Ieruſalaim llenas de los cuerpos y calabrinas de los marados, alanceados, moças deſonradas hinchadas, muertos de hambre, y de ſed, cabezas, cuerpos y miembros de los Señores, y de los Duques, y Condes de Yſrael à tanto que no ſe pueda paſſar por las cálles, ni ſe hallará quien los apiade y los entière, ſino como el eſtiercol que eſtá ſobre fazes del campo que no hay quien lo mire, y lo recoja, y los Señores ſeran como la buena gavilla, que la ólvido el ſegador ; y no viene ninguno atras de ella que la recoja.

כֹּה ׀ אָמַר יְיָ אַל־יִתְהַלֵּל חָכָם בְּחָכְמָתוֹ וְאַל־יִתְהַלֵּל הַגִּבּוֹר בִּגְבוּרָתוֹ אַל־יִתְהַלֵּל עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ׃

Thus ſaith the Lord, let not the wiſe man glory in his wiſdom, neither let the mighty man glory in his might, let not the rich man glory in his riches.

Dixo Yrmiyahu el Propheta á Iſrael, aſſi dixo A. no ſe alabe el ſabio con ſu ſciencia aun que ſea tan ſabio como el Rey Selomoh, que ſu ſciencia no le hade arpovechar nada á eſcapar de mano del enemigo : ni ſe alabe el valiente, con ſu valentia aun que ſea tan valiente como Simſon, poco le hade aprovechar ſu valentia : ni ſe alabe el rico con ſu riqueza, aun que ſea tan rico como Achab hijo de Homri, por que mi ſentencia ya es dada, y no le aprovecharà nada ſu riqueza.

כִּי אִם־בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל וְיָדֹעַ אוֹתִי

כִּי

כִּי אֲנִי יְיָ עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ כִּי־בְאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם־יְיָ :

But let him that glorifieth, glory in this, that he underſtandeth and knoweth me, that I am the Lord which exerciſe loving kindneſs, judgment and righteouſneſs in the earth ; for in theſe things I delight, ſaith the Lord.

Mas abrid bien vueſtros ojos y entended y tomad vueſtro mal con mucha paciencia, y allá onde quiera que fuereis captivos, ſi quiziereis ſer bien quiſtos mirádos y loados, aprended á hazer unos con otros de mis buenas condiciones ; que yo A hazien merced, juſticia, y caridad en la tierra : tambien á vueſtros hijos, aſſi propio hazed cada uno de vos otros, que el ſabio doctrine, y enſeñe la ſeiencia, à quien no la ſabe, y el valiente haga mantener la Ley, y la juſticia, á los que poco pueden, como guerfanos, y viudas : y el rico haga limoſna a quien la ha meneſter ſegun ſu poſſibilidad, como yo hàgo con el, y con eſto quitárè y anularé las malas ſentencias y trabajos de voſotros ; que en eſtos envoluntè dicho de A.

גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :

Our redeemer, the Lord of hoſts, his name is, holy among Iſrael.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : צוּר כָּל הָעוֹלָמִים · צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת : הָאֵל הַנֶּאֱמָן · הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · מְדַבֵּר וּמְקַיֵּם · כִּי כָל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק : נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ ·

ונאמנים

וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ • אָחוֹר לֹא יָשׁוּב
רֵיקָם : כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן אָתָּה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל
הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו :

Baruch Attah. Bleſſed art thou, O Lord our God! king and Creator of the univerſe; whoſe righteouſneſs is to all generations, the God that is faithful, ſaith and doeth, ſpeaketh and performeth, whoſe words are truth and juſt. Faithful art thou, O Lord our God! thy faithful words thou recalleſt not; for the Almighty, faithful, and merciful thou art. Bleſſed art thou O Lord! who art faithful with all thy words.

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ • וְלַעֲלַבַּת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ
בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן
בְּבָנֶיהָ : שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלְיָהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ •
וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ •
עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ
כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם
וָעֶד • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד :

Rachem al Zion. Have compaſſion on Zion for that is our reſidence, and to the meek mayeſt thou perform thy ſalvation ſpeedily in our days. Bleſſed art thou, O Lord! who will rejoice Zion with her poſterity. Rejoice us, O Lord our God! with Elias the prophet thy ſervant, and with the kingdom of the houſe of David, that thine anointed ſpeedily ſhall come on his throne, to rejoice our hearts. Let no other enjoy that glory to ſit thereon, as thou haſt declared that the light of David ſhall not be quenched. Bleſſed art thou, O Lord! the ſhield of David.

ואומר אשרי ובא לציון ומדלגים פסוק ואני זאת בריתי • וקדיש לעילא
וחוזר ספר תורה למקומו ואומר על נהרות בבל וקורין איכה וספר איוב

אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ־עוּץ אִיּוֹב שְׁמוֹ וְהָיָה ׀ הָאִישׁ
הַהוּא תָּם וְיָשָׁר וְירֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע :
וַיִּוָּלְדוּ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת : וַיְהִי מִקְנֵהוּ
שִׁבְעַת אַלְפֵי־צֹאן וּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי גְמַלִּים וַחֲמֵשׁ
מֵאוֹת צֶמֶד־בָּקָר וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת אֲתוֹנוֹת וַעֲבֻדָּה
רַבָּה מְאֹד וַיְהִי הָאִישׁ הַהוּא גָּדוֹל מִכָּל־בְּנֵי־
קֶדֶם : וְהָלְכוּ בָנָיו וְעָשׂוּ מִשְׁתֵּה בֵּית אִישׁ
יוֹמוֹ וְשָׁלְחוּ וְקָרְאוּ לִשְׁלֹשֶׁת אַחְיוֹתֵיהֶם לֶאֱכֹל
וְלִשְׁתּוֹת עִמָּהֶם : וַיְהִי כִּי־הִקִּיפוּ יְמֵי הַמִּשְׁתֶּה
וַיִּשְׁלַח אִיּוֹב וַיְקַדְּשֵׁם וְהִשְׁכִּים בַּבֹּקֶר וְהֶעֱלָה עוֹלוֹת
מִסְפַּר כֻּלָּם כִּי אָמַר אִיּוֹב אוּלַי חָטְאוּ בָנַי וּבֵרְכוּ
אֱלֹהִים בִּלְבָבָם כָּכָה יַעֲשֶׂה אִיּוֹב כָּל־הַיָּמִים : וַיְהִי
הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל־יְהוָה וַיָּבוֹא
גַם־הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן מֵאַיִן
תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר מִשּׁוֹט בָּאָרֶץ
וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ
לִבְּךָ עַל־עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם
וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע : וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה
וַיֹּאמַר הַחִנָּם יָרֵא אִיּוֹב אֱלֹהִים : הֲלֹא אַתָּה שַׂכְתָּ
בַּעֲדוֹ וּבְעַד־בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ מִסָּבִיב מַעֲשֵׂה
יָדָיו בֵּרַכְתָּ וּמִקְנֵהוּ פָּרַץ בָּאָרֶץ : וְאוּלָם שְׁלַח־נָא
יָדְךָ וְנַע בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ אִם־לֹא עַל־פָּנֶיךָ יְבָרֶכְךָ :
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הִנֵּה כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ בְּיָדֶךָ רַק
אֵלָיו אַל־תִּשְׁלַח יָדֶךָ וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵעִם פְּנֵי יְהוָה :
וַיְהִי הַיּוֹם וּבָנָיו וּבְנֹתָיו אֹכְלִים וְשֹׁתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם
הַבְּכוֹר

Then Aſhry *and* Uba la Zion, *then the Reader ſays* Kaddiſh Leila *and the Law is returned to the Ark, then ſays* Al Naroth Babel *and* Echa *as in the night ſervice then as follows.*

Iſh Haya Biarets Uz. There was a man in the land of Uz, whoſe name was Job, and that man was perfect and upright, and one that feared God, and eſchewed evil. And there were born unto him ſeven ſons and three daughters. His ſubſtance alſo was ſeven thouſand ſheep, and three thouſand camels, and five hundred yoke of oxen, and five hundred ſhe-aſſes, and a very great houſhold; ſo that this man was the greateſt of all the men of the eaſt. And his ſons went and feaſted in their houſes, every one his day, and ſent and called for their three ſiſters to eat and to drink with them. And it ſo, when the days of their feaſting were gone about, that Job ſent and ſanctified them, and roſe up early in the morning, and offered burnt-offerings according to the number of them all: for Job ſaid, it may be that my ſons have ſinned, and curſed God in their hearts. Thus did Job continually. Now there was a day, when the ſons of God came to preſent themſelves before the Lord, and Satan came alſo among them. And the Lord ſaid unto Satan, whence comeſt thou? then Satan anſwered the Lord, and ſaid, from going to and fro in the earth, and from walking up and down it. And the Lord ſaid unto Satan, haſt thou conſidered my ſervant Job, that there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and eſcheweth evil? then Satan anſwered the Lord, and ſaid, doth Job fear God for nought? haſt thou not made an hedge about him, and about his houſe, and about all that he hath on every ſide? thou haſt bleſſed the work of his hands, and his ſubſtance is encreaſed in the land. But put forth thine hand now, and touch all that he hath, and he will curſe thee to thy face. And the Lord ſaid unto Satan, behold, all that he hath is in thy power, only upon himſelf put not forth thy hand. So Satan went forth from the preſence of the Lord. And there was a day, when his ſons and his daughters were eaten and drinking wine in their eldeſt brothers houſe: and

there

הַבְּכוֹר׃ וּמַלְאָךְ בָּא אֶל־אִיּוֹב וַיֹּאמַר הַבָּקָר הָיוּ
חוֹרְשׁוֹת וְהָאֲתוֹנוֹת רוֹעוֹת עַל־יְדֵיהֶם׃ וַתִּפֹּל שְׁבָא
וַתִּקָּחֵם וְאֶת־הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־חָרֶב וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי
לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃ עוֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר אֵשׁ
אֱלֹהִים נָפְלָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַתִּבְעַר בַּצֹּאן וּבַנְּעָרִים
וַתֹּאכְלֵם וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃ עוֹד
זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר כַּשְׂדִּים שָׂמוּ שְׁלֹשָׁה
רָאשִׁים וַיִּפְשְׁטוּ עַל־הַגְּמַלִּים וַיִּקָּחוּם וְאֶת־הַנְּעָרִים
הִכּוּ לְפִי־חָרֶב וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃
עַד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר בָּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ אֹכְלִים
וְשׁוֹתִים יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם הַבְּכוֹר׃ וְהִנֵּה רוּחַ גְּדוֹלָה
בָּאָה ׀ מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר וַיִּגַּע בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת הַבַּיִת וַיִּפֹּל
עַל־הַנְּעָרִים וַיָּמוּתוּ וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד
לָךְ׃ וַיָּקָם אִיּוֹב וַיִּקְרַע אֶת־מְעִלוֹ וַיָּגָז אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּפֹּל
אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃ וַיֹּאמֶר עָרוֹם יָצָתִי מִבֶּטֶן אִמִּי וְעָרוֹם
אָשׁוּב שָׁמָּה יְהוָה נָתַן וַיהוָה לָקָח יְהִי שֵׁם יְהוָה
מְבֹרָךְ׃ בְּכָל־זֹאת לֹא־חָטָא אִיּוֹב וְלֹא־נָתַן תִּפְלָה
לֵאלֹהִים׃ וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב
עַל־יְהוָה וַיָּבוֹא גַם־הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם לְהִתְיַצֵּב עַל־יְהוָה׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן אֵי מִזֶּה תָּבוֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן
אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר מִשּׁוֹט בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ אֶל־עַבְדִּי אִיּוֹב
כִּי אֵין כָּמֹהוּ בָאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר
מֵרָע וְעוֹדֶנּוּ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתוֹ וַתְּסִיתֵנִי בּוֹ לְבַלְּעוֹ חִנָּם׃
וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר עוֹר בְּעַד־עוֹר וְכֹל אֲשֶׁר
לָאִישׁ יִתֵּן בְּעַד נַפְשׁוֹ׃ אוּלָם שְׁלַח־נָא יָדְךָ וְגַע
אֶל־עַצְמוֹ וְאֶל־בְּשָׂרוֹ אִם־לֹא אֶל־פָּנֶיךָ יְבָרֶכְךָ׃

ויאמר

there came a meſſenger unto Job, and ſaid, the oxen were plowing, and the aſſes feeding beſide them: and the Sabeans fell upon them, and took them away, yea, they have ſlain the ſervants with the edge of the ſword, and I only am eſcaped to tell thee. While he was yet ſpeaking, there came alſo another, and ſaid, the fire of God is fallen from heaven, and hath burnt up the ſheep, and the ſervants, and conſumed them, and I only am eſcaped alone to tell thee. While he was yet ſpeaking, there came alſo another, and ſaid, the Chaldeans made out three bands, and fell upon the camels, and have carried them away, yea, and ſlain the ſervants with the edge of the ſword, and I only am eſcaped alone to tell thee. While he was yet ſpeaking, there came alſo another, and ſaid, thy ſons and thy daughters were eating and drinking wine in their eldeſt brothers houſe: and behold there came a great wind from the wilderneſs, and ſmote the four corners of the houſe, and it fell upon the young men, and they are dead, and I only am eſcaped alone to tell thee. Then Job aroſe, and rent his mantle, and ſhaved his head, and fell down upon the ground, and worſhipped And ſaid, naked came I out of my mothers womb, and naked ſhall I return thither: the Lord gave, and the Lord hath taken away; bleſſed be the name of the Lord. In all this Job ſinned not, nor charged God fooliſhly. Again there was a day, when the ſons of God came to preſent themſelves before the Lord, and Satan came alſo among them to preſent himſelf before the Lord. And the Lord ſaid unto Satan, for whence comeſt thou? and Satan anſwered the Lord, and ſaid, from going to and fro in the earth, and from walking up and down in it. And the Lord ſaid unto Satan, haſt thou conſidered my ſervant Job, that there is none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and eſcheweth evil? and ſtill he holdeth faſt his integrity, although thou movedſt me againſt him, to deſtroy him without cauſe. And Satan anſwered the Lord, and ſaid, ſkin for ſkin, yea, all that a man hath will he give for his life. But put forth thine hand now, and touch his bone and his fleſh, and he will curſe thee to thy face. And the

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הִנֵּה בְיָדְךָ אַךְ אֶת־נַפְשׁוֹ שְׁמֹר׃
וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵאֵת פְּנֵי יְהוָה וַיַּךְ אֶת אִיּוֹב בִּשְׁחִין
רַע מִכַּף רַגְלוֹ וְעַד־קָדְקֳדוֹ׃ וַיִּקַּח־לוֹ חֶרֶשׁ לְהִתְגָּרֵר
בּוֹ וְהוּא יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הָאֵפֶר׃ וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ עֹדְךָ
מַחֲזִיק בְּתֻמָּתֶךָ בָּרֵךְ אֱלֹהִים וָמֻת׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
כְּדַבֶּר אַחַת הַנְּבָלוֹת תְּדַבֵּרִי גַּם אֶת־הַטּוֹב נְקַבֵּל
מֵאֵת הָאֱלֹהִים וְאֶת־הָרַע לֹא נְקַבֵּל בְּכָל־זֹאת לֹא־חָטָא
אִיּוֹב בִּשְׂפָתָיו׃ וַיִּשְׁמְעוּ שְׁלֹשֶׁת רֵעֵי אִיּוֹב אֶת
כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת הַבָּאָה אֵלָיו וַיָּבוֹאוּ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ
אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי וְצוֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיִּוָּעֲדוּ
יַחְדָּו לָבוֹא לָנוּד־לוֹ וּלְנַחֲמוֹ׃ וַיִּשְׂאוּ אֶת־עֵינֵיהֶם
מֵרָחוֹק וְלֹא הִכִּירוּהוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וַיִּקְרְעוּ אִישׁ
מְעִילוֹ וַיִּזְרְקוּ עָפָר עַל־רָאשֵׁיהֶם הַשָּׁמָיְמָה׃ וַיֵּשְׁבוּ
אִתּוֹ לָאָרֶץ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת לֵילוֹת וְאֵין דֹּבֵר אֵלָיו
דָּבָר כִּי רָאוּ כִּי־גָדַל הַכְּאֵב מְאֹד׃ אַחֲרֵי־כֵן
פָּתַח אִיּוֹב אֶת־פִּיהוּ וַיְקַלֵּל אֶת־יוֹמוֹ׃ וַיַּעַן אִיּוֹב
וַיֹּאמַר׃ יֹאבַד יוֹם אִוָּלֶד בּוֹ וְהַלַּיְלָה אָמַר הֹרָה
גָּבֶר׃ הַיּוֹם הַהוּא יְהִי־חֹשֶׁךְ אַל־יִדְרְשֵׁהוּ
אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְאַל־תּוֹפַע עָלָיו נְהָרָה׃ יִגְאָלֻהוּ
חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת תִּשְׁכֹּן־עָלָיו עֲנָנָה יְבַעֲתוּהוּ כְּמְרִירֵי
יוֹם׃ הַלַּיְלָה הַהוּא יִקְּחֵהוּ אֹפֶל אַל־יַחַד בִּימֵי שָׁנָה
בְּמִסְפַּר יְרָחִים אַל־יָבוֹא׃ הִנֵּה הַלַּיְלָה הַהוּא יְהִי
גַלְמוּד אַל־תָּבוֹא רִנָּנָה בּוֹ׃ יְקָבֻהוּ אֹרְרֵי־יוֹם
הָעֲתִידִים עוֹרֵר לִוְיָתָן׃ יֶחְשְׁכוּ כוֹכְבֵי נִשְׁפּוֹ יְקַו־
לָאוֹר וָאַיִן וְאַל־יִרְאֶה בַּעַפְעַפֵּי־שָׁחַר׃ כִּי לֹוא סָגַר
דַּלְתֵי בִטְנִי וַיַּסְתֵּר עָמָל מֵעֵינָי׃ לָמָּה לֹא מֵרֶחֶם
אָמוּת מִבֶּטֶן יָצָאתִי וְאָגְוָע׃ מַדּוּעַ קִדְּמוּנִי בִּרְכָּיִם
ומה

the Lord ſaid unto Satan, behold, he is in thine hand, but ſave his life. So went Satan forth from the preſence of the Lord, and ſmote Job with ſore boyls, from the ſole of his foot unto his crown. And he took him a potſherd to ſcrape himſelf withall; and he ſat down among the aſhes. Then ſaid his wife unto him, doſt thou ſtill retain thine integrity? curſe God, and die. But he ſaid unto her, thou ſpeakeſt as one of the fooliſh women ſpeaketh what? ſhall we receive good at the hand of God, and ſhall we not receive evil? in all this did not Job ſin with his lips. Now when Jobs three friends heard of all his evil that was come upon him, they came every one from his own place; Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite and Zophar the Naamathite: for they had made an appointment together to come to mourn with him, and to comfort him. And when they lift up their eyes afar off, and knew him not, they lifted up their voice, and wept, and they rent every one his mantle, and ſprinkled duſt upon their heads toward heaven. So they ſat down with him upon the ground ſeven days and ſeven nights, and none ſpake a word unto him: for they ſaw that his grief was very great. After this opened Job his mouth, and curſed his day. And Job ſpake, and ſaid, let the day periſh wherein I was born, and the night in which it was ſaid, there is a man-child conceived. Let that day be darkneſs, let not God regard it from above, neither let the light ſhine upon it. Let darkneſs and the ſhadow of death ſtain it; let a cloud dwell upon it, let the blackneſs of the day terrifie it. As for that night, let darkneſs ſeiſe upon it, let it not be joyned unto the days of the year, let it not come into the number of the months. Lo, let that night be ſolitary, let no joyful voice come therein. Let them curſe it that curſe the day, who are ready to raiſe up their mourning. Let the ſtars of the twilight thereof be dark, let it look for light, but have none, neither let it ſee the dawning of the day: becauſe it ſhut not up the doors of my mothers womb, nor hid ſorrow from mine eyes. Why died I not from the womb? why did I not give up the ghoſt when I came out of the belly? why did the knees

prevent

וּמַה־שָּׂרַיִם כִּי אֵינָק : כִּי־עַתָּה שָׁכַבְתִּי וָאֶשְׁקוֹט
יָשַׁנְתִּי אָז יָנוּחַ לִי : עִם־מְלָכִים וְיוֹעֲצֵי אֶרֶץ הַבּוֹנִים
חֳרָבוֹת לָמוֹ : אוֹ עִם־שָׂרִים זָהָב לָהֶם הַמְמַלְאִים
בָּתֵּיהֶם כָּסֶף : אוֹ כְּנֶפֶל טָמוּן לֹא אֶהְיֶה כְּעוֹלָלִים
לְאֹ־רָאוּ אוֹר : שָׁם רְשָׁעִים חָדְלוּ רוֹגֶז וְשָׁם יָנוּחוּ
יְגִיעֵי כֹחַ : יַחַד אֲסִירִים שַׁאֲנָנוּ לֹא שָׁמְעוּ קוֹל נֹגֵשׂ :
קָטֹן וְגָדוֹל שָׁם הוּא וְעֶבֶד חָפְשִׁי מֵאֲדֹנָיו : לָמָּה
יִתַּן לְעָמֵל אוֹר וְחַיִּים לְמָרֵי נָפֶשׁ : הַמְחַכִּים לַמָּוֶת
וְאֵינֶנּוּ וַיַּחְפְּרֵהוּ מִמַּטְמוֹנִים : הַשְּׂמֵחִים אֶלֵי־גִיל
יָשִׂישׂוּ כִּי יִמְצְאוּ־קָבֶר : לְגֶבֶר אֲשֶׁר־דַּרְכּוֹ
נִסְתָּרָה וַיָּסֶךְ אֱלוֹהַּ בַּעֲדוֹ : כִּי־לִפְנֵי לַחְמִי אַנְחָתִי
תָּבוֹא וַיִּתְּכוּ כַּמַּיִם שַׁאֲגוֹתָי : כִּי פַחַד פָּחַדְתִּי
וַיְאִתֵּנִי וַאֲשֶׁר יָגֹרְתִּי יָבוֹא לִי : לֹא שָׁלַוְתִּי וְלֹא־
שָׁקַטְתִּי וְלֹא־נָחְתִּי וַיָּבוֹא רֹגֶז :

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר : לוּ שָׁקוֹל יִשָּׁקֵל כַּעְשִׁי וְהַוָּתִי
בְּמֹאזְנַיִם יִשְׂאוּ־יָחַד : כִּי־עַתָּה מֵחוֹל יַמִּים
יִכְבָּד עַל־כֵּן דְּבָרַי לָעוּ : כִּי חִצֵּי שַׁדַּי עִמָּדִי אֲשֶׁר
חֲמָתָם שׁוֹתָה רוּחִי בַּעוּתֵי אֱלוֹהַּ יַעַרְכוּנִי : הֲיִנְהַק
פֶּרֶא עַלִּי־דֶשֶׁא אִם־יִגְעֶה־שׁוֹר עַל־בְּלִילוֹ : הֲיֵאָכֵל
תָּפֵל מִבְּלִי־מֶלַח אִם־יֵשׁ־טַעַם בְּרִיר חַלָּמוּת : מֵאֲנָה
לָנְגוֹעַ נַפְשִׁי הֵמָּה כְּדָוַי לַחְמִי : מִי יִתֵּן תָּבוֹא שְׁאֵלָתִי
וְתִקְוָתִי יִתֵּן אֱלוֹהַּ : וְיוֹאֵל אֱלוֹהַּ וִידַכְּאֵנִי יְהֵר יָדוֹ
וִיבַצְּעֵנִי : וּתְהִי עוֹד יְנָחֳמָתִי וְאָסְלְדָה בְּחִילָה לֹא
יַחְמוֹל כִּי־לֹא כִחַדְתִּי אִמְרֵי קָדוֹשׁ : מַה־כֹּחִי כִּי אְיַחֵל
וּמַה

prevent me? or why the breaſt that I ſhould ſuck? for now ſhould I have lien ſtill, and been quiet, I ſhould have ſlept; then had I been at reſt; with kings and counſellers of the earth, which built deſolate places for themſelves: or with princes that had gold, who filled their houſes with ſilver: or as an hidden untimely birth I had not been; as infants which never ſaw light. There the wicked ceaſe from troubling: and there the weary be at reſt. There the priſoners reſt together, they hear not the voice of the oppreſſour. The ſmall and great are there, and the ſervant is free from his maſter. Wherefore is light given to him that is in miſery, and life unto the bitter in ſoul? which long for death, but it cometh not, and dig for it more then for hid treaſures? which rejoice exceedingly, and are glad when they can find the grave? why is light given to a man whoſe way is hid, and whom God hath hedged in? for my ſighing cometh before I eat, and my rorings are poured out like the waters. For the thing which I greatly feared is come upon me, and that which I was afraid of, is come unto me. I was not in ſafety, neither had I reſt, neither was I quiet: yet trouble came.

Va-yaon Eyob Vayomar. But Job anſwered and ſaid, Oh that my grief were throughly weighed, and my calamity laid in the balances together! for now it would be heavier then the ſand of the ſea: therefore my words are ſwallowed up. For the arrows of the Almighty are within me, the poyſon whereof drinketh up my ſpirit: the terrours of God do ſet themſelves in aray againſt me. Doth the wild aſs bray, when he hath graſs? or loweth the ox over his fodder? can that which is unſavoury be eaten without ſalt? or is there any taſte in the white of an egg? the thing that my ſoul refuſed to touch, are as my ſorrowful meat. O that I might have my requeſt! and that God would grant me the thing that I long for! even that it would pleaſe God to deſtroy me; that he would let looſe his hand, and cut me off. Then ſhould I yet have comfort, yea, I would harden my ſelf in ſorrow; let him not ſpare, for I have not concealed the words of the holy one. What is my ſtrength, that I ſhould hope? and

וּמַה־קְּצִי כִּי־אַאֲרִיךְ נַפְשִׁי : אִם כַּח אֲבָנִים כֹּחִי אִם־
בְּשָׂרִי נְחוּשׁ : הַאִם אֵין עֶזְרָתִי בִּי וְתוּשִׁיָּה נִדְּחָה
מִמֶּנִּי : לַמָּס מֵרֵעֵהוּ חָסֶד וְיִרְאַת שַׁדַּי יַעֲזוֹב : אַחַי
בָּגְדוּ כְמוֹ־נָחַל כַּאֲפִיק נְחָלִים יַעֲבֹרוּ : הַקּוֹדְרִים מִנִּי־
קֶרַח עֲלֵימוֹ יִתְעַלֶּם־שָׁלֶג : בְּעֵת יִזָּרְבוּ נִצְמָתוּ בְחַמּוֹ
נִדְעֲכוּ מִמְּקוֹמָם : יִלָּפְתוּ אָרְחוֹת דַּרְכָּם יַעֲלוּ בַתֹּהוּ
וְיֹאבֵדוּ : הֲבִיטוּ אָרְחוֹת תֵּמָא הֲלִיכֹת שְׁבָא קִוּוּ־לָמוֹ :
בֹּשׁוּ כִּי־בָטָח בָּאוּ עָדֶיהָ וַיֶּחְפָּרוּ : כִּי־עַתָּה הֱיִיתֶם
לוֹ תִּרְאוּ חֲתַת וַתִּירָאוּ : הֲכִי־אָמַרְתִּי הָבוּ לִי וּמִכֹּחֲכֶם
שְׁחַדוּ בַעֲדִי : וּמַלְּטוּנִי מִיַּד־צָר וּמִיַּד עָרִיצִים תִּפְדּוּנִי :
הֹרוּנִי וַאֲנִי אַחֲרִישׁ וּמַה־שָּׁגִיתִי הָבִינוּ לִי : מַה־נִּמְרְצוּ
אִמְרֵי־יֹשֶׁר וּמַה־יּוֹכִיחַ הוֹכֵחַ מִכֶּם : הַלְהוֹכֵחַ מִלִּים
תַּחְשֹׁבוּ וְלִרוּחַ אֹמְרֵי נוֹאָשׁ : אַף־עַל יָתוֹם תַּפִּילוּ
וְתִכְרוּ עַל־רֵיעֲכֶם : וְעַתָּה הוֹאִילוּ פְנוּ־בִי וְעַל־פְּנֵיכֶם
אִם־אֲכַזֵּב : שֻׁבוּ נָא אַל־תְּהִי עַוְלָה וְשֻׁבוּ עוֹד צִדְקִי־
בָהּ : הֲיֵשׁ־בִּלְשׁוֹנִי עַוְלָה אִם־חִכִּי לְאֹ־יָבִין הַוּוֹת :
הֲלֹא־צָבָא לָאֱנוֹשׁ עֲלֵי־אָרֶץ וְכִימֵי שָׂכִיר יָמָיו : כְּעֶבֶד
יִשְׁאַף־צֵל וּכְשָׂכִיר יְקַוֶּה פָּעֳלוֹ : כֵּן הֻנְחַלְתִּי לִי יַרְחֵי־
שָׁוְא וְלֵילוֹת עָמָל מִנּוּ־לִי : אִם־שָׁכַבְתִּי וָאֹמַרְתִּי מָתַי
אָקוּם וּמִדַּד־עָרֶב וְשָׂבַעְתִּי נְדָדִים עֲדֵי־נָשֶׁף : לָבַשׁ
בְּשָׂרִי רִמָּה וְגוּשׁ עָפָר עוֹרִי רָגַע וַיִּמְאָס : יָמַי קַלּוּ
מִנִּי־אָרֶג וַיִּכְלוּ בְאֶפֶס תִּקְוָה : זְכֹר כִּי־רוּחַ חַיִּי לֹא־
תָשׁוּב עֵינִי לִרְאוֹת טוֹב : לֹא תְשׁוּרֵנִי עֵין רֹאִי עֵינֶיךָ
בִּי וְאֵנֶנִּי : כָּלָה עָנָן וַיֵּלַךְ כֵּן יוֹרֵד שְׁאוֹל לֹא יַעֲלֶה :

לֹא

and what is mine end, that I ſhould prolong my life? is my ſtrength the ſtrength of ſtones? or is my fleſh of braſs? is not my help in me? and is wiſdom driven quite from me? to him that is afflicted pity ſhould be ſhewed from his friend; but he forſaketh the fear of the Almighty. My bretheren has dealt deceitfully as a brook, and as the ſtream of brooks they paſs away: which are blackiſh by reaſon of the ice and wherein the ſnow is hid: what time they wax warm they vaniſh: when it is hot, they are conſumed out of their place. The path of their way is turned aſide; they go to nothing, and periſh. The troops of Tema looked, the companies of Sheba waited for them. They were confounded becauſe they had hoped; they came thither, and were aſhamed. For now ye are nothing; ye ſee my caſting down, and are afraid. Did I ſay, bring unto me? or give a reward for me of your ſubſtance? or deliver me from the enemies hand? or redeem me from the hand of the mighty? teach me, and I will hold my tongue: and cauſe me to underſtand wherein I have erred. How forcible are right words! but what doth your arguing reprove? do ye imagine to reprove words, and the ſpeeches of one that is deſperate, which are as wind? yea, ye overwhelm the fatherleſs, and you dig a pit for your friend. Now therefore be content, look upou me, for it is evident unto you, if I lie. Return, I pray you, let it not be iniquity; yea, return again, my righteouſneſs is in it. Is there iniquity in my tongue? cannot my taſte diſcern perverſe things? is there no an appointed time to man upon earth? are not his days alſo like the days of an hireling? as a ſervant earneſtly deſireth the ſhadow, and as an hireling looketh for the reward of his work: ſo am I made to poſſeſs months of vanity, and weariſom nights are appointed to me. When I lie down, I ſay, when ſhall I ariſe, and the night be gone? and I am full of toſſings to and fro unto the dawning of the day. My fleſh is clothed with worms and clods of duſt, my ſkin is broken, and become lothſom. My days are ſwifter then a weavers ſhuttle, and are ſpent without hope. O remember that my life is wind: mine eye ſhall no more ſee good. The eye of him that hath ſeen me ſhall ſee me no more: thine

eyes

לֹא־יָשׁוּב עוֹד לְבֵיתוֹ וְלֹא־יַכִּירֶנּוּ עוֹד מְקוֹמוֹ : גַּם־
אֲנִי לֹא אֶחֱשָׂךְ־פִּי אֲדַבְּרָה בְּצַר רוּחִי אָשִׂיחָה בְּמַר
נַפְשִׁי : הֲיָם־אָנִי אִם־תַּנִּין כִּי־תָשִׂים עָלַי מִשְׁמָר : כִּי־
אָמַרְתִּי תְּנַחֲמַנִי עַרְשִׂי יִשָּׂא בְשִׂיחִי מִשְׁכָּבִי : וְחִתַּתַנִי
בַּחֲלוֹמוֹת וּמֵחֲזִיונוֹת תְּבַעֲתַנִי : וַתִּבְחַר מַחֲנַק נַפְשִׁי
מָוֶת מֵעַצְמוֹתָי : מָאַסְתִּי לְאֹ־לְעוֹלָם אֶחְיֶה חֲדַל מִמֶּנִּי
כִּי־הֶבֶל יָמָי : מָה־אֱנוֹשׁ כִּי תְגַדְּלֶנּוּ וְכִי־תָשִׁית אֵלָיו
לִבֶּךָ : וַתִּפְקְדֶנּוּ לַבְּקָרִים לִרְגָעִים תִּבְחָנֶנּוּ : כַּמָּה
לֹא־תִשְׁעֶה מִמֶּנִּי לֹא־תַרְפֵּנִי עַד־בִּלְעִי רֹקִי : חָטָאתִי
מָה אֶפְעַל ׳ לָךְ נֹצֵר הָאָדָם לָמָּה שַׂמְתַּנִי לְמִפְגָּע לָךְ
וָאֶהְיֶה עָלַי לְמַשָּׂא : וּמֶה ׳ לֹא תִשָּׂא פִּשְׁעִי וְתַעֲבִיר
אֶת־עֲוֹנִי כִּי־עַתָּה לֶעָפָר אֶשְׁכָּב וְשִׁחַרְתָּנִי וְאֵינֶנִּי :

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר : אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי־כֵן וּמַה־
יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם־אֵל : אִם־יַחְפּוֹץ לָרִיב עִמּוֹ
לֹא יַעֲנֶנּוּ אַחַת מִנִּי־אָלֶף : חֲכַם־לֵב וְאַמִּיץ כֹּחַ מִי־
הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם : הַמַּעְתִּיק הָרִים וְלֹא יָדָעוּ אֲשֶׁר
הָפָכָם בְּאַפּוֹ : הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְּקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ
יִתְפַּלָּצוּן : הָאֹמֵר לַחֶרֶס וְלֹא יִזְרָח וּבְעַד כּוֹכָבִים
יַחְתּוֹם : נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדּוֹ וְדוֹרֵךְ עַל־בָּמֳתֵי־יָם :
עֹשֶׂה־עָשׁ כְּסִיל וְכִימָה וְחַדְרֵי תֵמָן : עֹשֶׂה גְדֹלוֹת
עַד־אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר : הֵן־יַעֲבֹר עָלַי
וְלֹא אֶרְאֶה וַיַּחֲלֹף וְלֹא־אָבִין לוֹ : הֵן יַחְתֹּף מִי יְשִׁיבֶנּוּ

eyes are upon me, and I am not. As the cloud is conſumed and vaniſheth away: ſo he that goeth down to the grave, ſhall come up no more. He ſhall return no more to his houſe, neither ſhall his place know him any more. Therefore I will not refrain my mouth, I will ſpeak in the anguiſh of my ſpirit, I will complain in the bitterneſs of my ſoul. Am I a ſea, or a whale, that thou ſetteſt a watch over me? when I ſay, my bed ſhall comfort me, my couch ſhall eaſe my complaint: then thou ſcareſt me with dreams, and terrifieſt me thro' viſions. So that my ſoul chooſeth ſtrangling, and death rather then my life. I lothe it, I would not live alway: let me alone, for my days are vanity. What is man, that thou ſhouldeſt magnifie him? and that thou ſhouldeſt ſet thine heart unto him? and that thou ſhould viſit him every morning, and try him every moment? how long wilt thou not depart from me, nor let me alone till I ſwallow down my ſpittle? I have ſinned, what ſhall I do unto thee, O thou preſerver of men? why haſt thou ſet me as a mark againſt thee, ſo that I am a burden to my ſelf? and why doſt thou not pardon my tranſgreſſion, and take away mine iniquity? for now ſhall I ſleep in the duſt, and thou ſhalt ſeek me in the morning, but I ſhall not be.

Va-yaon Eyob Vayomar. Then Job anſwered and ſaid, I know it is ſo of a truth: but how ſhould man be juſt with God? if he will contend with him, he cannot anſwer him one of a thouſand. He is wiſe in heart, and mighty in ſtrength: who hath hardened himſelf againſt him, and hath proſpered? which removeth the mountains, and they knew not: which overturneth them in his anger. Which ſhaketh the earth out of her place, and the pillars thereof tremble. Which commandeth the ſun, and it riſeth not: and ſealeth up the ſtars. Which alone ſpreadeth out the heavens, and treadeth upon the waves of the ſea. Which maketh Arcturus, Orion, and Pleiades, and the chambers of the ſouth. Which doeth great things paſt finding out, yea, and wonders without number. Lo, he goeth by me, and I ſee him not: he paſſeth on alſo, but I perceive him not. Behold, he taketh away, who

מִי־יֹאמַר אֵלָיו מַה־תַּעֲשֶׂה׃ אֱלוֹהַּ לֹא־יָשִׁיב אַפּוֹ
תַּחְתָּיו שָׁחֲחוּ עֻזְרֵי רָהַב׃ אַף כִּי־אָנֹכִי אֶעֱנֶנּוּ אֶבְחֲרָה
דָבָרַי עִמּוֹ׃ אֲשֶׁר אִם־צָדַקְתִּי לֹא אֶעֱנֶה לְמִשְׁפָּטִי
אֶתְחַנָּן׃ אִם־קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי לֹא אַאֲמִין כִּי־יַאֲזִין קוֹלִי׃
אֲשֶׁר־בִּשְׂעָרָה יְשׁוּפֵנִי וְהִרְבָּה פְצָעַי חִנָּם׃ לֹא־יְתַנֵּנִי
הָשֵׁב רוּחִי כִּי יַשְׂבִּיעֵנִי מְמֻרָרִים׃ אִם־לְכֹחַ אַמִּיץ
הִנֵּה וְאִם־לְמִשְׁפָּט מִי יוֹעִידֵנִי׃ אִם־אֶצְדָּק פִּי יַרְשִׁיעֵנִי
תָּם־אָנִי וַיַּעְקְשֵׁנִי׃ תָּם אָנִי לֹא־אֵדַע נַפְשִׁי אֶמְאַס
חַיָּי׃ אַחַת־הִיא עַל־כֵּן אָמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע הוּא
מְכַלֶּה׃ אִם־שׁוֹט יָמִית פִּתְאֹם לְמַסַּת נְקִיִּם יִלְעָג׃
אֶרֶץ נִתְּנָה בְּיַד־רָשָׁע פְּנֵי־שֹׁפְטֶיהָ יְכַסֶּה אִם־לֹא אֵפוֹ
מִי־הוּא׃ וְיָמַי קַלּוּ מִנִּי־רָץ בָּרְחוּ לֹא־רָאוּ־טוֹבָה
חָלְפוּ עִם־אֳנִיּוֹת אֵבֶה כְּנֶשֶׁר יָטוּשׁ עַלִּי־אֹכֶל׃ אִם־
אָמַרְתִּי אֶשְׁכְּחָה שִׂיחִי אֶעְזְבָה פָנַי וְאַבְלִיגָה׃ יָגֹרְתִּי
כָּל־עַצְּבֹתָי יָדַעְתִּי כִּי לֹא־תְנַקֶּנִּי׃ אָנֹכִי אֶרְשָׁע לָמָּה־
זֶּה הָבֶל אִיגָע׃ אִם־הִתְרַחַצְתִּי בְּמֵי־שָׁלֶג וַהַזִּיכוֹתִי
בְּבֹר כַּפָּי׃ אָז בְּשַׁחַת תִּטְבְּלֵנִי וְתִעֲבוּנִי שַׂלְמוֹתָי׃
כִּי־לֹא־אִישׁ כָּמוֹנִי אֶעֱנֶנּוּ נָבוֹא יַחְדָּו בַּמִּשְׁפָּט׃ לֹא־
יֵשׁ־בֵּינֵינוּ מוֹכִיחַ יָשֶׁת יָדוֹ עַל־שְׁנֵינוּ׃ יָסֵר מֵעָלַי
שִׁבְטוֹ וְאֵמָתוֹ אַל־תְּבַעֲתַנִּי׃ אֲדַבְּרָה וְלֹא אִירָאֶנּוּ
כִּי־לֹא־כֵן אָנֹכִי עִמָּדִי׃ נָקְטָה נַפְשִׁי בְּחַיָּי אֶעְזְבָה
עָלַי שִׂיחִי אֲדַבְּרָה בְּמַר נַפְשִׁי׃ אֹמַר אֶל־אֱלוֹהַּ אַל־
תַּרְשִׁיעֵנִי הוֹדִיעֵנִי עַל־מַה־תְּרִיבֵנִי׃ הַטּוֹב לְךָ כִּי־
תַעֲשׁוֹק כִּי־תִמְאַס יְגִיעַ כַּפֶּיךָ וְעַל־עֲצַת רְשָׁעִים

can hinder him? who will ſay unto him, what doeſt thou? if God will not withdraw his anger, the proud helpers do ſtoop under him. How much leſs ſhall I anſwer him, and chooſe out my words to reaſon with him? whom, though I were righteous, yet would I not anſwer, but I would make ſupplication to my judge. If I had called, and he had anſwered me; yet would I not believe that he had hearkened unto my voice. For he breaketh me with a tempeſt, and multiplieth my wounds without cauſe. He will not ſuffer me to take my breath, but filleth me with bitterneſs. If I ſpeak of ſtrength, lo, he is ſtrong: and if of judgment, who ſhall ſet me a time to plead? if I juſtifie my ſelf, mine own mouth ſhall condemn me: if I ſay, I am perfect, it ſhall alſo prove me perverſe. Tho' I were perfect, yet would I not know my ſoul: I would deſpiſe my life. This is one thing, therefore I ſaid it, he deſtroyeth the perfect and the wicked. If the ſcourge ſlay ſuddenly, he will laugh at the trial of the innocent. The earth is given into the hand of the wicked: he covereth the faces of the judges thereof; if not, where and who is he? now my days are ſwifter then a poſt; they flee away, they ſee no good. They are paſſed away as the ſwift ſhips; as the eagle that haſteth to the prey. If I ſay, I will forget my complaint, I will leave off my heavineſs, and comfort my ſelf: I am afraid of all my ſorrows, I know that thou wilt not hold me innocent. If I be wicked, why then labour I in vain? if I waſh my ſelf with ſnow-water, and make my hands never ſo clean; yet ſhalt thou plunge me in the ditch, and mine own clothes ſhall abhor me. For he is not a man as I am, that I ſhould anſwer him, and we ſhould come together in judgment. Neither is there any days-man betwixt us, that might lay his hand upon us both. Let him take his rod away from me, and let not his fear terrifie me. Then would I ſpeak, and not fear him; but it is not ſo with me. My ſoul is weary of my life, I will leave my complaint upon my ſelf; I will ſpeak in the bitterneſs of my ſoul. I will ſay unto God, do not condemn me; ſhew me wherefore thou contendeſt with me. is It good unto thee, that thou ſhouldeſt oppreſs? that thou ſhouldeſt deſpiſe the work of thine hands? and

ſhine

הוֹפָעְתָּ׃ הַעֵינֵי בָשָׂר לָךְ אִם־כִּרְאוֹת אֱנוֹשׁ תִּרְאֶה׃
כַּיְמֵי אֱנוֹשׁ יָמֶיךָ אִם־שְׁנוֹתֶיךָ כִּימֵי גָבֶר׃ כִּי־תְבַקֵּשׁ
לַעֲוֹנִי וְלַחַטָּאתִי תְדָרוֹשׁ׃ עַל דַּעְתְּךָ כִּי־לֹא אַרְשָׁע
וְאֵין מִיָּדְךָ מַצִּיל׃ יָדֶיךָ עִצְּבוּנִי וַיַּעֲשׂוּנִי יַחַד סָבִיב
וַתְּבַלְּעֵנִי׃ זְכָר־נָא כִּי־כַחֹמֶר עִשִּׂיתָנִי וְאֶל־עָפָר
תְּשִׁיבֵנִי׃ הֲלֹא כֶחָלָב תַּתִּיכֵנִי וְכַגְּבִנָּה תַּקְפִּיאֵנִי׃
עוֹר וּבָשָׂר תַּלְבִּישֵׁנִי וּבְעֲצָמוֹת וְגִידִים תְּשֻׂכְּכֵנִי׃
חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי וּפְקֻדָּתְךָ שָׁמְרָה רוּחִי׃
וְאֵלֶּה צָפַנְתָּ בִּלְבָבֶךָ יָדַעְתִּי כִּי זֹאת עִמָּךְ׃ אִם־
חָטָאתִי וּשְׁמַרְתָּנִי וּמֵעֲוֹנִי לֹא תְנַקֵּנִי׃ אִם־רָשַׁעְתִּי
אַלְלַי לִי וְצָדַקְתִּי לֹא־אָשָׂא רֹאשִׁי שְׂבַע קָלוֹן וּרְאֵה
עָנְיִי׃ וְיִגְאֶה כַּשַּׁחַל תְּצוּדֵנִי וְתָשׁב תִּתְפַּלָּא בִּי׃
תְּחַדֵּשׁ עֵדֶיךָ נֶגְדִּי וְתֶרֶב כַּעַשְׂךָ עִמָּדִי חֲלִיפוֹת וְצָבָא
עִמִּי׃ וְלָמָּה מֵרֶחֶם הוֹצֵאתָנִי אָגְוַע וְעַיִן לֹא־תִרְאָנִי׃
כַּאֲשֶׁר לֹא־הָיֵיתִי אֶהְיֶה מִבֶּטֶן לַקֶּבֶר אוּבָל׃ הֲלֹא־
מְעַט יָמַי וַחְדַל וְשִׁית מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה מְעָט׃ בְּטֶרֶם
אֵלֵךְ וְלֹא אָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת׃ אֶרֶץ עֵפָתָה׃
כְּמוֹ אֹפֶל צַלְמָוֶת וְלֹא־סְדָרִים וַתִּפַע כְּמוֹ־אֹפֶל׃

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ אָמְנָם כִּי אַתֶּם־עַם וְעִמָּכֶם
תָּמוּת חָכְמָה׃ גַּם־לִי לֵב כְּמוֹכֶם לֹא־נֹפֵל
אָנֹכִי מִכֶּם וְאֶת־מִי־אֵין כְּמוֹ־אֵלֶּה׃ שְׂחוֹק לְרֵעֵהוּ׃
אֶהְיֶה קוֹרֵא לֵאלוֹהַּ וַיַּעֲנֵהוּ שְׂחוֹק צַדִּיק תָּמִים׃
לַפִּיד בּוּז לְעַשְׁתּוֹרֹת שַׂאֲנַן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי רָגֶל׃ שַׁלְוֵי

ſhine upon the counſel of the wicked? haſt thou eyes of fleſh? or ſeeſt thou as a man ſeeth? are thy days as the days of man? are thy years as mans days? that thou enquireſt after mine iniquity, and ſearcheſt after my ſin? thou knoweſt that I am not wicked, and there is none that can deliver out of thine hand. Thine hands have made me and faſhioned me together round about; yet thou doſt deſtroy me. Remember I beſeech thee, that thou haſt made me as the clay, and wilt thou bring me into duſt again? haſt thou not poured me out as milk, and cruddled me like cheeſe? thou haſt clothed me with ſkin and fleſh, and haſt fenced me with bones and ſinews. Thou haſt granted me life and favour, and thy viſitation haſt preſerved my ſpirit. And theſe things haſt thou hid in thine heart; I know that this is with thee. If I ſin, then thou markeſt me, and thou wilt not acquit me from mine iniquity. If I be wicked, wo to me; and if I be righteous, yet will I not lift up my head: I am full of confuſion, therefore, ſee thou mine affliction: for it increaſeth; thou hunteſt me as a fierce lion; and again thou ſheweſt thy ſelf marvellous unto me. Thou reneweſt thy witneſſes againſt me, and increaſeſt thine indignation upon me; changes and war are againſt me. Wherefore then haſt thou brought me forth out of the womb: Oh! that I had given up the ghoſt, and no eye had ſeen me! I ſhould have been as though I had not been, I ſhould have been carried from the womb to the grave. Are not my day few? ceaſe then, and let me alone that I may take comfort a little: before I go whence I ſhall not return, even to the land of darkneſs, and the ſhadow of death; a land of darkneſs, as darkneſs it ſelf, and of the ſhadow of death, without any order, and where the light is as darkneſs.

Va-yaon Eyob Vayomar. And Job anſwered and ſaid, no doubt but ye are the people, and wiſdom ſhall die with you. But I have underſtanding as well as you; I am not inferiour to you: yea, who knoweth not ſuch things as theſe? I am as one mocked of his neighbour who calleth upon God, and he anſwereth him: the juſt upright man is laughed to ſcorn. He that is ready to ſlip

with

אֹהָלִים ׳ לְשֹׁרְדִים וּבַטְחוֹת לְמַרְגִּיזֵי אֵל לַאֲשֶׁר הֵבִיא
אֱלוֹהַּ בְּיָדוֹ : וְאוּלָם שְׁאַל־נָא בְהֵמוֹת וְתֹרֶךָּ וְעוֹף
הַשָּׁמַיִם וְיַגֶּד־לָךְ : אוֹ שִׂיחַ לָאָרֶץ וְתֹרֶךָּ וִיסַפְּרוּ לְךָ
דְּגֵי הַיָּם : מִי לֹא־יָדַע בְּכָל־אֵלֶּה כִּי יַד יְהוָה עָשְׂתָה
זֹאת : אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל־חָי וְרוּחַ כָּל־בְּשַׂר־אִישׁ : הֲלֹא
אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ אֹכֶל יִטְעַם־לוֹ : בִּישִׁישִׁים חָכְמָה
וְאֹרֶךְ יָמִים תְּבוּנָה : עִמּוֹ חָכְמָה וּגְבוּרָה לוֹ עֵצָה
וּתְבוּנָה : הֵן יַהֲרוֹס וְלֹא יִבָּנֶה יִסְגֹּר עַל אִישׁ וְלֹא
יִפָּתֵחַ : הֵן יַעְצֹר בַּמַּיִם וְיִבָּשׁוּ וִישַׁלְּחֵם וַיַּהַפְכוּ־אָרֶץ :
עִמּוֹ עֹז וְתוּשִׁיָּה לוֹ שׁוֹגֵג וּמַשְׁגֶּה : מוֹלִיךְ יוֹעֲצִים
שׁוֹלָל וְשֹׁפְטִים יְהוֹלֵל : מוּסַר מְלָכִים פִּתֵּחַ וַיֶּאְסֹר
אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם : מוֹלִיךְ כֹּהֲנִים שׁוֹלָל וְאֵיתָנִים יְסַלֵּף :
מֵסִיר שָׂפָה לְנֶאֱמָנִים וְטַעַם זְקֵנִים יִקַּח : שׁוֹפֵךְ בּוּז
עַל־נְדִיבִים וּמְזִיחַ אֲפִיקִים רִפָּה : מְגַלֶּה עֲמֻקוֹת מִנִּי־
חֹשֶׁךְ וַיֹּצֵא לָאוֹר צַלְמָוֶת : מַשְׂגִּיא לַגּוֹיִם וַיְאַבְּדֵם
שִׁטֵּחַ לַגּוֹיִם וַיַּנְחֵם : מֵסִיר לֵב רָאשֵׁי עַם־הָאָרֶץ
וַיַּתְעֵם בְּתֹהוּ לֹא־דָרֶךְ : יְמַשְׁשׁוּ־חֹשֶׁךְ וְלֹא־אוֹר וַיַּתְעֵם
בַּשִּׁכּוֹר : הֶן־כֹּל רָאֲתָה עֵינִי שָׁמְעָה אָזְנִי וַתָּבֶן לָהּ :
כְּדַעְתְּכֶם יָדַעְתִּי גַּם־אָנִי לֹא־נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם : אוּלָם
אֲנִי אֶל־שַׁדַּי אֲדַבֵּר וְהוֹכֵחַ אֶל־אֵל אֶחְפָּץ : וְאוּלָם
אַתֶּם טוֹפְלֵי־שָׁקֶר רֹפְאֵי אֱלִל כֻּלְּכֶם : מִי־יִתֵּן
הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישׁוּן וּתְהִי לָכֶם לְחָכְמָה : שִׁמְעוּ־נָא
תּוֹכַחְתִּי וְרִבּוֹת שְׂפָתַי הַקְשִׁיבוּ : הֲלֹאֵל תְּדַבְּרוּ

עולה

with his feet, is as a lamp deſpiſed in the thought of him that is at eaſe. The tabernacles of robbers proſper, and they that provoke God are ſecure; into whoſe hand God bringeth abundantly. But aſk now the beaſts, and they ſhall teach thee; and the fowls of the air, and they ſhall tell thee: or ſpeak to the earth, and it ſhall teach thee; and the fiſhes of the ſea ſhall declare unto thee. Who knoweth not in all theſe, that the hand of the Lord hath wrought this? in whoſe hand is the ſoul of every living thing, and the breath of all mankind. Doth not the ear trie words? and the mouth taſte his meat? with the ancient is wiſdom; and in length of days, underſtanding. With him is wiſdom and ſtrength, he hath counſel and underſtanding. Behold, he breaketh down, and it cannot be built again: he ſhutteth up a man, and there can be no opening. Behold, he withholdeth the waters, and they dry up; alſo he ſendeth them out, and they overturn the earth. With him is ſtrength and wiſdom: the deceived and the deciver are his. He leadeth counſellors away ſpoiled, and maketh the judges fools. He looſeth the bond of kings, and girdeth their loyns with a girdle. He leadeth princes away ſpoiled, and overthroweth the mighty. He removeth away the ſpeech of the truſty, and taketh away the underſtanding of the aged. He poureth contempt upon princes, and weakeneth the ſtrength of the mighty. He diſcovereth deep things out of darkneſs, and bringeth out to light the ſhadow of death. He increaſeth the nations and deſtroyeth them: he inlargeth the nations and ſtraitneth them again. He taketh away the heart of the chief of the people of the earth, and cauſeth them to wander in a wilderneſs where there is no way. They grope in the dark without light, and he maketh them to ſtagger like a drunken man. Lo, mine eye hath ſeen all this, mine ear hath heard and underſtood it. What ye know, the ſame do I know alſo: I am not inferiour unto you. Surely I would ſpeak to the Almighty, and I deſire to reaſon with God. But ye are forgers of lies, ye are all phyſicians of no value. O that you would altogether hold your peace, and it ſhould be your wiſdom. Hear now my reaſoning, and hearken to the pleading of my lips.

Will

עוֹלָה וְלוֹ תְדַבְּרוּ רְמִיָּה : הֲפָנָיו תִּשָּׂאוּן אִם־
לָאֵל תְּרִיבוּן : הֲטוֹב כִּי־יַחְקֹר אֶתְכֶם אִם־כְּהָתֵל
בֶּאֱנוֹשׁ תְּהָתֵלּוּ בוֹ : הוֹכֵיחַ יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם־בַּסֵּתֶר
פָּנִים תִּשָּׂאוּן : הֲלֹא שְׁאֵתוֹ תְּבַעֵת אֶתְכֶם וּפַחְדּוֹ
יִפּוֹל עֲלֵיכֶם : וְזִכְרֹנֵיכֶם מְשָׁלֵי־אֵפֶר לְגַבֵּי־חֹמֶר
גַּבֵּיכֶם : הַחֲרִישׁוּ מִמֶּנִּי וַאֲדַבֵּרָה־אָנִי וְיַעֲבֹר עָלַי
מָה : עַל־מָה׳ אֶשָּׂא בְשָׂרִי בְשִׁנָּי וְנַפְשִׁי אָשִׂים
בְּכַפִּי : הֵן יִקְטְלֵנִי לוֹ אְיַחֵל אַךְ־דְּרָכַי אֶל־פָּנָיו
אוֹכִיחַ : גַּם־הוּא־לִי לִישׁוּעָה כִּי־לֹא לְפָנָיו חָנֵף
יָבוֹא : שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וְאַחֲוָתִי בְּאָזְנֵיכֶם :
הִנֵּה־נָא עָרַכְתִּי מִשְׁפָּט יָדַעְתִּי כִּי אֲנִי אֶצְדָּק : מִי
הוּא יָרִיב עִמָּדִי כִּי־עַתָּה אַחֲרִישׁ וְאֶגְוָע : אַךְ־שְׁתַּיִם
אַל־תַּעַשׂ עִמָּדִי אָז מִפָּנֶיךָ לֹא אֶסָּתֵר : כַּפְּךָ מֵעָלַי
הַרְחַק וְאֵימָתְךָ אַל־תְּבַעֲתַנִּי : וּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶה
אוֹ־אֲדַבֵּר וַהֲשִׁיבֵנִי : כַּמָּה לִי עֲוֹנוֹת וְחַטָּאוֹת פְּשָׁעַי
וְחַטָּאתַי הוֹדִיעֵנִי : לָמָּה־פָנֶיךָ תַסְתִּיר וְתַחְשְׁבֵנִי
לְאוֹיֵב לָךְ : הֶעָלֶה נִדָּף תַּעֲרוֹץ וְאֶת־קַשׁ יָבֵשׁ
תִּרְדּוֹף : כִּי־תִכְתַּב עָלַי מְרוֹרוֹת וְתוֹרִישֵׁנִי עֲוֹנוֹת
נְעוּרָי : וְתָשֶׂם בַּסַּד רַגְלַי וְתִשְׁמֹר כָּל־אָרְחֹתַי עַל־
שָׁרְשֵׁי רַגְלַי תִּתְחָקָה : וְהוּא כְּרָקָב יִבְלֶה כְּבָגֶד
אָכָלוֹ עָשׁ : אָדָם יְלוּד אִשָּׁה קְצַר יָמִים וּשְׂבַע־
רֹגֶז : כְּצִיץ יָצָא וַיִּמָּל וַיִּבְרַח כַּצֵּל וְלֹא יַעֲמוֹד :
אַף־עַל־זֶה פָּקַחְתָּ עֵינֶיךָ וְאוֹתִי תָּבִיא בְּמִשְׁפָּט עִמָּךְ :
מִי־יִתֵּן טָהוֹר מִטָּמֵא לֹא אֶחָד : אִם־חֲרוּצִים יָמָיו
מִסְפַּר־חֳדָשָׁיו אִתְּךָ חֻקָּיו עָשִׂיתָ וְלֹא יַעֲבוֹר : שְׁעֵה
מֵעָלָיו וְיִחְדָּל עַד יִרְצֶה כְּשָׂכִיר יוֹמוֹ : כִּי יֵשׁ לָעֵץ

Will you ſpeak wickedly for God? and talk deceitfully for him? will ye accept his perſon? will ye contend for God? is it good that he ſhould ſearch you out? or as one man mocketh another, do ye ſo mock him? he will ſurely reprove you, if ye do ſecretly accept perſons. Shall not his excellency make you afraid? and his dread fall upon you? your rememberances are like unto aſhes your bodies to bodies of clay. Hold your peace, let me alone that I may ſpeak, and let come on me what will. Wherefore do I take my fleſh in my teeth and put my life in mine hand? though he ſlay me, yet will I truſt in him: but I will maintain my own ways before him. He alſo ſhall be my ſalvation; for an hypocrite ſhall not come before him. Hear diligently my ſpeech, and my declaration with your ears. Behold now I have ordered my cauſe, I know that I ſhall be juſtified. Who is he that will plead with me? for now if I hold my tongue, I ſhall give up the ghoſt. Only do not two things unto me; then will not I hide my ſelf from thee. Withdraw thine hand far from me: and let not thy dread make me afraid. Then call thou, and I will anſwer: or let me ſpeak, and anſwer thou me. How many are mine iniquities and ſins? make me to know my tranſgreſſion and my ſin. Wherefore hideſt thou thy face, and holdeſt me for thine enemy? wilt thou break a leaf driven to and fro? and wilt thou purſue the dry ſtubble? for thou writeſt bitter things againſt me, and makeſt me to poſſeſs the iniquities of my youth. Thou putteſt my feet alſo in the ſtocks, and lookeſt narrowly unto all my paths; thou ſetteſt a print upon the heels of my feet. And he as a rotten thing conſumeth, as a garment that is moth-eaten. Man that is born of a woman, is of few days and full of trouble. He cometh forth like a flower, and is cut down: he fleeth alſo as a ſhadow, and continueth not. And doſt thou open thine eyes upon ſuch an one, and bringeſt me into judgment with thee? who can bring a clean thing out of an unclean? not one. Seeing his days are determined, the number of his months are with thee, thou haſt appointed his bounds that he cannot paſs. Turn from him that he may reſt, till he ſhall accompliſh, as an hireling, his day. For there is hope of a tree, if it

תִּקְוָה אִם־יְפֻרַת וְעוֹד יַחֲלִיף וְיוֹנַקְתּוֹ לֹא תֶחְדָּל : אִם־
יָזְקִין בָּאָרֶץ שָׁרְשׁוֹ וּבֶעָפָר יָמוּת גִּזְעוֹ : מֵרִיחַ מַיִם
יַפְרִיחַ וְעָשָׂה קָצִיר כְּמוֹ־נָטַע : וְגֶבֶר יָמוּת וַיֶּחֱלָשׁ
וַיִּגְוַע אָדָם וְאַיּוֹ : אָזְלוּ־מַיִם מִנִּי־יָם וְנָהָר יֶחֱרַב־
וְיָבֵשׁ : וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא־יָקוּם עַד־בְּלִתִּי שָׁמַיִם לֹא
יָקִיצוּ וְלֹא יֵעֹרוּ מִשְּׁנָתָם : מִי יִתֵּן ׀ בִּשְׁאוֹל תַּצְפִּנֵנִי
תַּסְתִּירֵנִי עַד־שׁוּב אַפֶּךָ חָשִׁית לִי חֹק וְתִזְכְּרֵנִי : אִם־
יָמוּת גָּבֶר הֲיִחְיֶה כָּל־יְמֵי צְבָאַי אֲיַחֵל עַד־בּוֹא חֲלִיפָתִי :
תִּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶךָּ לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִּכְסֹף : כִּי־עַתָּה
צְעָדַי תִּסְפּוֹר לֹא תִשְׁמֹר עַל־חַטָּאתִי : חָתַם בִּצְרוֹר
פִּשְׁעִי וַתִּטְפֹּל עַל־עֲוֹנִי : וְאוּלָם הַר־נוֹפֵל יִבּוֹל
וְצוּר יֶעְתַּק מִמְּקוֹמוֹ : אֲבָנִים ׀ שָׁחֲקוּ מַיִם תִּשְׁטוֹף־
סְפִיחֶיהָ עַפַר־אֶרֶץ וְתִקְוַת אֱנוֹשׁ הֶאֱבַדְתָּ :
תְּתָקְפֵהוּ לָנֶצַח וַיַּהֲלֹךְ מְשַׁנֶּה פָּנָיו וַתְּשַׁלְּחֵהוּ : יִכְבְּדוּ
בָנָיו וְלֹא יֵדָע וְיִצְעֲרוּ וְלֹא־יָבִין לָמוֹ : אַךְ בְּשָׂרוֹ עָלָיו
יִכְאָב וְנַפְשׁוֹ עָלָיו תֶּאֱבָל :

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר : שָׁמוֹעַ שָׁמַעְתִּי כָאֵלֶּה רַבּוֹת מְנַחֲמֵי
עָמֵל כֻּלְּכֶם : הֲקֵץ לְדִבְרֵי־רוּחַ אוֹ מַה־
יַּמְרִיצְךָ כִּי תַעֲנֶה : גַּם ׀ אָנֹכִי כָּכֶם אֲדַבֵּרָה לוּ יֵשׁ
נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי אַחְבִּירָה עֲלֵיכֶם בְּמִלִּים וְאָנִיעָה
עֲלֵיכֶם בְּמוֹ רֹאשִׁי : אֲאַמְּצֶכֶם בְּמוֹ־פִי וְנִיד שְׂפָתַי
יַחְשׂוֹךְ : אִם־אֲדַבְּרָה לֹא־יֶחְשַׂךְ כְּאֵבִי וְאַחְדָּלָה מַה־
מֶּנִּי יֵהָלֵךְ : אַךְ־עַתָּה הֲלְאֵנִי הָשְׁמוֹתָ כָּל־עֲדָתִי ׃

be cut down, that it will ſprout again, and that the tender branch thereof will not ceaſe. Though the root thereof wax old in the earth, and the ſtock thereof die in the ground: yet through the ſcent of water it will bud, and bring forth boughs like a plant. But man dieth, and waſteth away: yea, man giveth up the ghoſt, and where is he? as the waters fail from the ſea, and the flood decayeth and drieth up; ſo man lieth down, and riſeth not till the heavens be no more, they ſhall not awake, nor be raiſed out of their ſleep. O that thou wouldeſt hide me in the grave, that thou wouldeſt keep me ſecret, until thy wrath be paſt, that thou wouldeſt appoint me a ſet time, and remember me! if a man die, ſhall he live again? all the days of my appointed time will I wait till my change come. Thou ſhalt call, and I will anſwer thee: thou wilt have a deſire to the work of thine hands. For now thou numbreſt my ſteps, doſt thou not watch over my ſin? my tranſgreſſion is ſealed up in a bag, and thou ſoweſt up mine iniquity. And ſurely the mountain falling cometh to nought: and the rock is removed out of his place. The waters wear the ſtones; thou waſheſt away the things which grow out of the duſt of the earth, and thou deſtroyeſt the hope of man. Thou prevaileſt for ever againſt him, and he paſſeth: thou changeſt his countenance, and ſendeſt him away. His ſons come to honour, and he knoweth it not; and they are brought low, but he perceiveth it not of them. But his fleſh upon him ſhall have pain, and his ſoul within him ſhall mourn.

Va-yaon Eyob Vayomar. Then Job anſwered and ſaid, I have heard many ſuch things; miſerable comforters are ye all. Shall vain words have an end? or what emboldeneth thee that thou anſwereſt? I alſo could ſpeak as ye do; if your ſoul were in my ſouls ſtead, I could heap up words againſt you, and ſhake mine head at you. But I would ſtrengthen you with my mouth, and the moving of my lips ſhould aſſwage your grief. Though I ſpeak, my grief is not aſſwaged; and though I forbear, what am I eaſed? but now he hath made me weary thou haſt made deſolate all my company. And thou haſt filled

וַתַּקְמְטֵנִי לְעֵד הָיָה וַיָּקָם־בִּי כַּחְשִׁי בְּפָנַי יַעֲנֶה׃
אַפּוֹ טָרַף וַיִּשְׂטְמֵנִי חָרַק עָלַי בְּשִׁנָּיו צָרִי יְלַטּוֹשׁ
עֵינָיו לִי׃ פָּעֲרוּ עָלַי בְּפִיהֶם כְּחָרְפָּה הִכּוּ לֶחָיַי יַחַד
עָלַי יִתְמַלָּאוּן׃ יַסְגִּירֵנִי אֵל אֶל עִוִּיל וְעַל־יְדֵי רְשָׁעִים
יְרִטֵנִי׃ שָׁלֵו הָיִיתִי וַיְפָרְפְּרֵנִי וְאָחַז בְּעָרְפִּי וַיְפַצְפְּצֵנִי
וַיְקִימֵנִי לוֹ כַּמַּטָּרָה׃ יָסֹבּוּ עָלַי רַבָּיו יְפַלַּח כִּלְיוֹתַי וְלֹא
יַחְמוֹל יִשְׁפּוֹךְ לָאָרֶץ מְרֵרָתִי׃ יִפְרְצֵנִי פֶּרֶץ עַל־פְּנֵי־
פָרֶץ יָרוּץ עָלַי כְּגִבּוֹר׃ שַׂק תָּפַרְתִּי עַלֵי גִלְדִּי וְעִלַּלְתִּי
בֶּעָפָר קַרְנִי׃ פָּנַי חֳמַרְמָרוּ מִנִּי־בֶכִי וְעַל עַפְעַפַּי
צַלְמָוֶת׃ עַל לֹא־חָמָס בְּכַפָּי וּתְפִלָּתִי זַכָּה׃ אֶרֶץ
אַל־תְּכַסִּי דָמִי וְאַל־יְהִי מָקוֹם לְזַעֲקָתִי׃ גַּם־עַתָּה הִנֵּה
בַשָּׁמַיִם עֵדִי וְשָׂהֲדִי בַּמְּרוֹמִים׃ מְלִיצַי רֵעָי אֶל־
אֱלוֹהַּ דָּלְפָה עַיִן׃ וְיוֹכַח לְגֶבֶר עִם־אֱלוֹהַּ וּבֶן אָדָם
לְרֵעֵהוּ׃ כִּי־שָׁנוֹת מִסְפָּר יֶאֱתָיוּ וְאֹרַח לֹא־אָשׁוּב
אֶהֱלוֹךְ׃ רוּחִי חַבָּלָה יָמַי נִזְעֲכוּ קְבָרִים לִי׃ אִם־לֹא־
הַתֻּלִים עִמָּדִי וּבְהַמְרוֹתָם תָּלַן עֵינִי׃ שִׂימָה־נָּא
עָרְבֵנִי עִמָּךְ מִי־הוּא יָדִי יִתָּקָע׃ כִּי־לִבָּם צָפַנְתָּ
מִשְּׂכָל עַל־כֵּן לֹא תְרוֹמֵם׃ לְחֵלֶק יַגִּיד רֵעִים וְעֵינֵי
בָנָיו תִּכְלֶנָה׃ וְהִצִּינַנִי לְמָשׁוֹל עַמִּים וְתֹפֶת לְפָנִים
אֶהְיֶה׃ וַתֵּכַהּ מִכַּעַשׂ עֵינִי וְיֹצְרִי כַּצֵּל כֻּלָּם׃ יָשׁוֹמּוּ
יְשָׁרִים עַל־זֹאת וְנָקִי עַל־חָנֵף יִתְעוֹרָר׃ וְיֹאחֵז צַדִּיק
דַּרְכּוֹ וְטָהֹר־יָדַיִם יֹסִיף אֹמֶץ׃ וְאוּלָם כֻּלָּם תָּשֻׁבוּ וּבֹאוּ
נָא וְלֹא־אֶמְצָא בָּכֶם חָכָם׃ יָמַי עָבְרוּ זִמּוֹתַי נִתְּקוּ
מוֹרָשֵׁי לִבִּי׃ לַיְלָה לַיּוֹם יָשִׂימוּ אוֹר קָרוֹב מִפְּנֵי־

filled me with wrinkles, which is a witneſs againſt me; and my leanneſs riſing up in me, beareth witneſs to my face. He teareth me in his wrath, who hateth me; he gnaſheth upon me with his teeth; mine enemy ſharpeneth his eyes upon me. They have gaped upon me with their mouth, they have ſmitten me upon the cheek reproachfully, they have gathered themſelves together againſt me. God hath delivered me to the ungodly, and turned me over into the hands of the wicked. I was at eaſe, but he hath broken me aſunder; he hath alſo taken me by my neck, and ſhaken me to peices, and ſet me up for his mark. His archers compaſs me round about, he cleaveth my reins aſunder, and doth not ſpare; he poureth out my gall upon the ground. He breaketh me with breach upon breach, he runneth upon me like a giant. I have ſewed ſackcloth upon my ſkin, and defiled my horn in the duſt. My face is foul with weeping, and on my eye-lids is the ſhadow of death; not for any injuſtice in mine hands; alſo my prayer is pure. O earth! cover not thou my blood, and let my cry have no place. Alſo now, behold, my witneſs is in heaven, and my record is on high. My friends ſcorn me; but mine eye poureth out tears unto God. O that one might plead for a man with God, as a man pleadeth for his neighbour! when a few years are come, then I ſhall go the way whence I ſhall not return. My breath is corrupt, my days are extinct, the graves are ready for me. Are there not mockers with me? and doth not mine eye continue in their provocation? lay down now, put me in a ſurety with thee; who is he that will ſtrike hands with me? for thou haſt hid their heart from underſtanding; therefore ſhalt thou not exalt them. He that ſpeaketh flattery to his friends, even the eyes of his children ſhall fail. He hath made me alſo a by-word of the people, and aforetime I was a tabret. Mine eye alſo is dim by reaſon of ſorrow, and all my members are as a ſhadow. Upright men ſhall aſtonied at this, and the innocent ſhall ſtir up himſelf againſt the hypocrite. The righteous alſo ſhall hold on his way, and he that hath clean hands ſhall be ſtronger and ſtronger. But as for you all, do you return, and come now; for I cannot find one wiſe man among you.

חָשָׁךְ : אִם־אֲקַוֶּה שְׁאוֹל בֵּיתִי בַּחֹשֶׁךְ רִפַּדְתִּי יְצוּעָי
לַשַּׁחַת קָרָאתִי אָבִי אָתָּה אִמִּי וַאֲחוֹתִי לָרִמָּה : וְאַיֵּה
אֶפּוֹ תִקְוָתִי וְתִקְוָתִי מִי יְשׁוּרֶנָּה : בַּדֵּי שְׁאוֹל תֵּרַדְנָה
אִם יַחַד עָלֵי־עָפָר נָחַת :

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר : עַד־אָנָה תּוֹגִיוּן נַפְשִׁי וּתְדַכְּאוּנַנִי
בְּמִלִּים : זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים תַּכְלִימוּנִי לֹא־
תֵבוֹשׁוּ תַּהְכְּרוּ־לִי : וְאַף־אָמְנָם שָׁגִיתִי אִתִּי תָּלִין
מְשׁוֹנָתִי : אִם־אָמְנָם עָלַי תַּגְדִּילוּ וְתוֹכִיחוּ עָלַי חֶרְפָּתִי :
דְּעוּ־אֵפוֹ כִּי־אֱלוֹהַ עִוָּתָנִי וּמְצוּדוֹ עָלַי הִקִּיף : הֵן
אֶצְעַק חָמָס וְלֹא אֵעָנֶה אֲשַׁוַּע וְאֵין מִשְׁפָּט : אָרְחִי
גָדַר וְלֹא אֶעֱבוֹר וְעַל נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יָשִׂים : כְּבוֹדִי
מֵעָלַי הִפְשִׁיט וַיָּסַר עֲטֶרֶת רֹאשִׁי : יִתְּצֵנִי סָבִיב
וָאֵלַךְ וַיַּסַּע כָּעֵץ תִּקְוָתִי : וַיַּחַר עָלַי אַפּוֹ וַיַּחְשְׁבֵנִי לוֹ
כְּצָרָיו : יַחַד יָבֹאוּ גְדוּדָיו וַיָּסְלּוּ עָלַי דַּרְכָּם וַיַּחֲנוּ
סָבִיב לְאָהֳלִי : אַחַי מֵעָלַי הִרְחִיק וְיֹדְעַי אַךְ־זָרוּ
מִמֶּנִּי : חָדְלוּ קְרוֹבַי וּמְיֻדָּעַי שְׁכֵחוּנִי : גָּרֵי בֵיתִי
וְאַמְהֹתַי לְזָר תַּחְשְׁבֵנִי נָכְרִי הָיִיתִי בְּעֵינֵיהֶם : לְעַבְדִּי
קָרָאתִי וְלֹא יַעֲנֶה בְּמוֹ־פִי אֲחַנֵּן־לוֹ : רוּחִי זָרָה
לְאִשְׁתִּי וְחַנֹּתִי לִבְנֵי בִטְנִי : גַּם־עֲוִילִים מְאָסוּ בִּי
אָקוּמָה וַיְדַבְּרוּ בִּי : תִּעֲבוּנִי כָּל־מְתֵי סוֹדִי וְזֶה־אָהַבְתִּי
נֶהְפְּכוּ־בִי : בְּעוֹרִי וּבִבְשָׂרִי דָּבְקָה עַצְמִי וָאֶתְמַלְּטָה
בְּעוֹר שִׁנָּי : חָנֵּנִי חָנֵּנִי אַתֶּם רֵעָי כִּי יַד־אֱלוֹהַ נָגְעָה

you. My days are paſt, my purpoſes are broken off, even the thougkts of my heart. They change the night into day; the light is ſhort, becauſe of darkneſs. If I wait, the grave is mine houſe; I have made my bed in the darkneſs. I have ſaid to corruption, thou art my father; to the worm, thou art my mother, and my ſiſter. And where is now my hope? as for my hope, who ſhall ſee it? they ſhall go down to the bars of the pit, when our reſt together is in the duſt.

Va-yaon Eyob Vayomar. Then Job anſwered and ſaid, how long will ye vex my ſoul, and break me in pieces with words? theſe ten times have ye reproached me: you are not aſhamed that you make your ſelves ſtrange to me. And be it indeed that I have erred, mine errour remaineth with my ſelf. If indeed ye will magniſie your ſelves againſt me, and plead againſt me my reproach: know now that God hath overthrown me, and hath compaſſed me with his net. Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry aloud, but there is no judgment. He hath fenced up my way that I cannot paſs, and he hath ſet darkneſs in my path. He hath ſtript me of my glory, and taken the crown from my head. He hath deſtroyed me on every ſide, and I am gone: and mine hope hath he removed like a tree. He hath alſo kindled his wrath againſt me, and he counteth me unto him as one of his enemies. His troops come together, and raiſe up their way againſt me, and encamp round about my tabernacle. He hath put my brethren far from me, and mine acquaintance are verily eſtranged from me. My kinsfolk have failed, and my familiar friends have forgotten me. They that dwell in mine houſe, and my maids, count me for a ſtranger: I am an aliant in their ſight. I called my ſervant, and he gave me no anſwer: I entreated him with my mouth. My breath is ſtrange to my wife though I entreated for the childrens ſake of mine own body. Yea, young children deſpiſed me; I aroſe, and they ſpake againſt me. All my inward friends abhorred me: and they whom I loved, are turned againſt me. My bones cleave to my ſkin, and to my fleſh, and I am eſcaped with the ſkin of my

בִּי׃ לָמָּה תִרְדְּפוּנִי כְמוֹ־אֵל וּמִבְּשָׂרִי לֹא תִשְׂבָּעוּ׃
מִי יִתֵּן אֵפוֹ וְיִכָּתְבוּן מִלָּי מִי־יִתֵּן בַּסֵּפֶר וְיֻחָקוּ׃ בְּעֵט־
בַּרְזֶל וְעוֹפֶרֶת לָעַד בַּצּוּר יֵחָצְבוּן׃ וַאֲנִי יָדַעְתִּי גֹּאֲלִי
חָי וְאַחֲרוֹן עַל־עָפָר יָקוּם׃ וְאַחַר עוֹרִי נְקֹפוּ־זֹאת
וּמִבְּשָׂרִי אֶחֱזֶה אֱלוֹהַּ׃ אֲשֶׁר אֲנִי אֶחֱזֶה־לִּי וְעֵינַי רָאוּ
וְלֹא־זָר כָּלוּ כִלְיוֹתַי בְּחֵקִי׃ כִּי תֹאמְרוּ מַה־נִּרְדָּף־
לּוֹ וְשֹׁרֶשׁ דָּבָר נִמְצָא־בִי׃ גּוּרוּ לָכֶם מִפְּנֵי־חֶרֶב כִּי
חֵמָה עֲוֹנוֹת חָרֶב לְמַעַן תֵּדְעוּן שַׁדּוֹן׃

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וּתְהִי־
זֹאת תַּנְחוּמוֹתֵיכֶם׃ שָׂאוּנִי וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר
וְאַחַר דַּבְּרִי תַלְעִיג׃ הֲאֱנוֹשׁ לְאָדָם שִׂיחִי וְאִם־מַדּוּעַ
לֹא־תִקְצַר רוּחִי׃ פְּנוּ־אֵלַי וְהָשֹׁמּוּ וְשִׂימוּ יָד עַל־פֶּה׃
וְאִם־זָכַרְתִּי וְנִבְהַלְתִּי וְאָחַז בְּשָׂרִי פַּלָּצוּת׃ מַדּוּעַ
רְשָׁעִים יְחִיוּ עָתְקוּ גַּם־גָּבְרוּ חָיִל׃ זַרְעָם נָכוֹן
לִפְנֵיהֶם עִמָּם וְצֶאֱצָאֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם׃ בָּתֵּיהֶם שָׁלוֹם
מִפַּחַד וְלֹא שֵׁבֶט אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֶם׃ שׁוֹרוֹ עָבַר וְלֹא
יָגֵעַל תְּפַלֵּט פָּרָתוֹ וְלֹא תְשַׁכֵּל׃ יְשַׁלְּחוּ כַצֹּאן
עֹוְלֵיהֶם וְיַלְדֵיהֶם יְרַקֹּדוּן׃ יִשְׂאוּ בְתֹף וְכִנּוֹר
וְיִשְׂמְחוּ לְקוֹל עוּגָב׃ יְבַלּוּ בַטּוֹב יְמֵיהֶם וּבְרָגַע
שְׁאוֹל יֵחָתּוּ׃ וַיֹּאמְרוּ לָאֵל סוּר מִמֶּנּוּ וְדַעַת
דְּרָכֶיךָ לֹא חָפָצְנוּ׃ מַה־שַּׁדַּי כִּי־נַעַבְדֶנּוּ וּמַה־נּוֹעִיל
כִּי נִפְגַּע־בּוֹ׃ הֵן לֹא בְיָדָם טוּבָם עֲצַת רְשָׁעִים
רָחֲקָה מֶנִּי׃ כַּמָּה ׀ נֵר־רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְיָבֹא עֲלֵימוֹ

my teeth, Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends, for the hand of God hath touched me. Why do ye perſecute me as God, and are not ſattisfied with my fleſh? Oh that my words were now written, Oh that they were printed in a book! that they were graven with an iron pen and lead, in the rock for ever! for I know that my redeemer liveth, and that he ſhall ſtand at the latter day upon the earth. And though after my ſkin, worms deſtroy this body, yet in my fleſh ſhall I ſee God: whom I ſhall ſee for my ſelf, and mine eyes ſhall behold, and not another; though my reins be conſumed within me. But ye ſhould ſay, why perſecute we him, ſeeing the root of the matter is found in me? be ye afraid of the ſword: for wrath bringeth the puniſhments of the ſword, that ye may know there is a judgment.

Va-yaon Eyob Vayomar. But Job anſwered and ſaid, hear diligently my ſpeech, and let this be your conſolations. Suffer me that I may ſpeak, and after that I have ſpoken, mock on. As for me, is my complaint to man? and if it were ſo, why ſhould not my ſpirit be troubled? mark me, and be aſtoniſhed, and lay your hand upon your mouth. Even when I remember, I am afraid, and trembling taketh hold on my fleſh. Wherefore do the wicked live, become old, yea, are mighty in power? their ſeed is eſtabliſhed in their ſight with them, and their offspring before their eyes. Their houſes are ſafe from fear, neither is the rod of God upon them. Their bull gendreth and faileth not, their cow calveth and caſteth not her calf. They ſend forth their little ones like a flock and their children dance. They take the timbrel and harp, and rejoice at the ſound of the organ. They ſpend their days in wealth, and in a moment go down to the grave. Therefore they ſay unto God, depart from us; for we deſire not the knowledge of thy ways. What is the Almighty, that we ſhould ſerve him? and what profit ſhould we have if we pray unto him? lo, their good is not in their hand: the counſel of the wicked is far from me. How oft is the candle of the wicked put out? and how oft cometh their deſtruction upon them? God diſtributeth

אֵידָם חֲבָלִים יְחַלֵּק בְּאַפּוֹ : יִהְיוּ כְּתֶבֶן לִפְנֵי־רוּחַ
וְכִמֹוץ גְּנָבַתְתּוּ סוּפָה : אֱלוֹהַ יְצִפּוֹן־לָבָנָיו אוֹנוֹ יְשַׁלֵּם
אֵלָיו וְיֵדָע : יִרְאוּ עֵינָיו כִּידוֹ וּמַחֲמַת שַׁדַּי יִשְׁתֶּה :
כִּי מַה־חֶפְצוֹ בְּבֵיתוֹ אַחֲרָיו וּמִסְפַּר חֳדָשָׁיו חָצָוּ :
הַלְאֵל יְלַמֶּד־דֵּעָת וְהוּא רָמִים יִשְׁפּוֹט : זֶה יָמוּת
בְּעֶצֶם תֻּמּוֹ כֻּלּוֹ שַׁלְאֲנַן וְשָׁלֵיו : עֲטִינָיו מָלְאוּ חָלָב
וּמֹחַ עַצְמוֹתָיו יְשֻׁקֶּה : וְזֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ מָרָה וְלֹא
אָכַל בַּטּוּבָה : יַחַד עַל־עָפָר יִשְׁכָּבוּ וְרִמָּה תְּכַסֶּה
עֲלֵיהֶם : הֵן יָדַעְתִּי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וּמְזִמּוֹת עָלַי
תַּחְמֹסוּ : כִּי תֹאמְרוּ אַיֵּה בֵית־נָדִיב וְאַיֵּה אֹהֶל
מִשְׁכְּנוֹת רְשָׁעִים : הֲלֹא שְׁאַלְתֶּם עוֹבְרֵי דָּרֶךְ וְאֹתֹתָם
לֹא תְנַכֵּרוּ : כִּי לְיוֹם אֵיד יֵחָשַׂךְ רָע לְיוֹם עֲבָרוֹת
יוּבָלוּ : מִי יַגִּיד עַל־פָּנָיו דַּרְכּוֹ וְהוּא־עָשָׂה מִי יְשַׁלֶּם־
לוֹ : וְהוּא לְקִבְרוֹת יוּבָל וְעַל־גָּדִישׁ יִשְׁקוֹד : מָתְקוּ־
לוֹ רִגְבֵי־נָחַל וְאַחֲרָיו כָּל־אָדָם יִמְשׁוֹךְ וְלִפָּנָיו אֵין מִסְפָּר :
וְאֵיךְ תְּנַחֲמוּנִי הֶבֶל וּתְשׁוּבוֹתֵיכֶם נִשְׁאַר־מָעַל :

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר : גַּם־הַיּוֹם מָרִי שִׂיחִי יָדִי כָּבְדָה
עַל־אַנְחָתִי : מִי־יִתֵּן יְדַעְתִּי וְאֶמְצָאֵהוּ
אָבוֹא עַד תְּבוּנָתוֹ : אֶעֱרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט וּפִי אֲמַלֵּא
תוֹכָחוֹת : אֵדְעָה מִלִּים יַעֲנֵנִי וְאָבִינָה מַה־יֹּאמַר
לִי : הַבְּרָב־כֹּחַ יָרִיב עִמָּדִי לֹא אַךְ־הוּא יָשֵׂם בִּי :
שָׁם יָשָׁר נוֹכַח עִמּוֹ וַאֲפַלְטָה לָנֶצַח מִשּׁוֹפְטִי : הֵן
קֶדֶם אֲהָלֵךְ וְאֵינֶנּוּ וְאָחוֹר וְלֹא־אָבִין לוֹ : שְׂמֹאול
בַּעֲשֹׂתוֹ וְלֹא־אֶחֱזֶה יַעְטֹף יָמִין וְלֹא אֶרְאֶה : כִּי־יָדַע

ſorrows in his anger. They are as ſtubble before the wind, and as chaff that the ſtorm carrieth away. God layeth up his iniquity for his children: he rewardeth him, and he ſhall know it. His eyes ſhall ſee his deſtruction, and he ſhall drink of the wrath of the Almighty. For what pleaſure hath he in his houſe after him, when the number of his months is cut off in the midſt? ſhall any teach God knowledge? ſeeing he judgeth thoſe that are high. One dieth in his full ſtrength being wholly at eaſe and quiet. His breaſts are full of milk, and his bones are moiſtened with marrow. And another dieth in the bitterneſs of his ſoul, and never eateth with pleaſure. They ſhall lie down alike in the duſt, and the worms ſhall cover them. Behold, I know your thoughts, and the devices which ye wrongfully imagine againſt me. For ye ſay, where is the houſe of the prince? and where are the dwelling-places of the wicked? have ye not aſked them that go by the way? and do ye not know their tokens? that the wicked is reſerved to the day of deſtruction; they ſhall be brought forth to the day of wrath. Who ſhall declare his way to his face? and who ſhall repay him what he hath done? yet ſhall he be brought to the grave, and ſhall remain in the tomb. The clods of the valley ſhall be ſweet unto him, and every man ſhall draw after him, as there are innumerable before him. How then comfort ye me in vain, ſeeing in your anſwers there remeineth falſhood?

Va-yaon Eyob Vayomar. Then Job anſwered and ſaid, even to day is my complaint bitter: my ſtroke is heavier then my groaning. O that I knew where I might find him! that I might come even to his ſeat! I would order my cauſe before him, and fill my mouth with arguments. I would know the words which he would anſwer me, and underſtand what he would ſay unto me. Will he plead againſt me with his great power? no, but he would put ſtrength in me. There the righteous might diſpute with him; ſo ſhould I be delivered for ever from my judge. Behold, I go forward, but he is not there; and backward but I cannot perceive him: on the left hand where he doth work, but I cannot behold him: he hideth himſelf on the right hand, that

דֶּרֶךְ עַמְדִי בְחָנַנִי כַּזָּהָב אֵצֵא : בַּאֲשֶׁרוּ אָחֲזָה רַגְלִי
דַּרְכּוֹ שָׁמַרְתִּי וְלֹא־אָט : מִצְוַת שְׂפָתָיו וְלֹא אָמִישׁ
מֵחֻקִּי צָפַנְתִּי אִמְרֵי־פִיו : וְהוּא בְּאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ
וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה וַיַּעַשׂ : כִּי יַשְׁלִים חֻקִּי וְכָהֵנָּה רַבּוֹת
עִמּוֹ : עַל־כֵּן מִפָּנָיו אֶבָּהֵל אֶתְבּוֹנֵן וְאֶפְחַד מִמֶּנּוּ :
וְאֵל הֵרַךְ לִבִּי וְשַׁדַּי הִבְהִילָנִי : כִּי־לֹא נִצְמַתִּי מִפְּנֵי־
חֹשֶׁךְ וּמִפָּנַי כִּסָּה־אֹפֶל : מַדּוּעַ מִשַּׁדַּי לֹא־נִצְפְּנוּ
עִתִּים וְיָדָעָיו לֹא־חָזוּ יָמָיו : גְּבוּלוֹת יַשִּׂינוּ עֶדֶר נִּזְלוּ
וַיִּרְעוּ : חֲמוֹר יְתוֹמִים יְנַהֲגוּ יַחְבְּלוּ שׁוֹר אַלְמָנָה :
יַטּוּ אֶבְיוֹנִים מִדֶּרֶךְ יַחַד חָבְאוּ עֲנִיֵּי־אָרֶץ : הֵן
פְּרָאִים ׀ בַּמִּדְבָּר יֵצְאוּ בְּפָעֳלָם מְשַׁחֲרֵי לַטָּרֶף עֲרָבָה
לוֹ לֶחֶם לַנְּעָרִים : בַּשָּׂדֶה בְּלִילוֹ יִקְצוֹרוּ וְכֶרֶם רָשָׁע
יְלַקֵּשׁוּ : עָרוֹם יָלִינוּ מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת בַּקָּרָה :
מְזֶרֶם הָרִים יִרְטָבוּ וּמִבְּלִי מַחְסֶה חִבְּקוּ־צוּר : יְנֻזְלוּ
מַשּׁוּר יָתוֹם וְעַל־עָנִי יַחְבּוֹלוּ : עָרוֹם דַּלְכוּ בְּלִי
לָבוּשׁ וּרְעֵבִים נָשְׂאוּ עֹמֶר : בֵּין־שׁוּרֹתָם יַצְהִירוּ
יְקָבִים דָּרָכוּ וַיִּצְמָאוּ : מֵעִיר מְתִים ׀ יִנְאָקוּ
וְנֶפֶשׁ־חֲלָלִים תְּשַׁוֵּעַ וֵאלוֹהַּ לֹא־יָשִׂים תְּפִלָּה : הֵמָּה
הָיוּ בְּמֹרְדֵי־אוֹר לֹא־הִכִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא יָשֻׁבוּ
בְּנְתִיבוֹתָיו : לָאוֹר ׀ יָקוּם רוֹצֵחַ יִקְטֹל־עָנִי וְאֶבְיוֹן
וּבַלַּיְלָה יְהִי כַגַּנָּב : וְעֵין נֹאֵף ׀ שָׁמְרָה נֶשֶׁף לֵאמֹר
לֹא־תְשׁוּרֵנִי עָיִן וְסֵתֶר פָּנִים יָשִׂים : חָתַר בַּחֲשֵׁךְ
בָּתִּים יוֹמָם חָתָמוּ־לָמוֹ לֹא־יָדְעוּ אוֹר : כִּי יַחְדָּו

that I cannot ſee him. But he knoweth the way that I take: when he hath tried me, I ſhall come forth as gold. My foot hath held his ſteps, his way have I kept, and not declined. Neither have I gone back from the commandment of his lips, I have eſteemed the words of his mouth, more then my neceſſary food. But he is in one mind, and who can turn him? and what his ſoul deſireth, even that he doeth. For he performeth the thing that is appointed for me: and many ſuch things are with him. Therefore am I troubled at his preſence: when I conſider, I am afraid of him. For God maketh my heart ſoft, and the Almighty troubleth me: becauſe I was not cut off before the darkneſs, neither hath he covered the darkneſs from my face. Why, ſeeing times are not hidden from the Almighty, do they that know him, not ſee his days? ſome remove the land-marks; they violently take away flocks, and feed thereof. They drive away the aſs of the fatherleſs, they take the widows ox for a pledge, they turn the needy out of the way: the poor of the earth hide themſelves together. Behold, as wild aſſes in the deſert, go they forth to their work, riſing betimes for a prey: the wilderneſs yielding food for them and for their children. They reap every one his corn in the field: and they gather the vintage of the wicked. They cauſe the naked to lodge without clothing, that they have no covering in the cold. They are wet with the ſhowres of the mountains, and embrace the rock for want of ſhelter. They pluck the fatherleſs from the breaſt, and take a pledge of the poor. They cauſe him to go naked without cloathing, and they take away the ſheaf from the hungry. Which make oil within their walls, and tread their wine-preſſes, and ſuffer thirſt. Men grone from out of the city, and the ſoul of the wounded crieth out: yet God layeth not folly to them. They are of thoſe that rebel againſt the light, they know not the ways thereof, nor abide in the path thereof. The murderer riſing with the light, killeth the poor and needy, and in the night is as a thief. The eye alſo of the adulterer waiteth for twiligth, ſaying, no eye ſhall ſee me: and diſguiſeth his face. In the dark they dig through houſes, which they had marked for themſelves in day-time: they know

בָּקָר לָמוֹ צַלְמָוֶת כִּי־יָבִיר בַּלְהוֹת צַלְמָוֶת׃ קַל־הוּא׀
עַל־פְּנֵי־מַיִם תְּקֻלַּל חֶלְקָתָם בָּאָרֶץ לֹא־יִפְנֶה דֶּרֶךְ
כְּרָמִים׃ צִיָּה גַם־חֹם יִגְזְלוּ מֵימֵי־שֶׁלֶג שְׁאוֹל חָטָאוּ׃
יְשִׁכָּחֵהוּ רֶחֶם׀ מְתָקוֹ רִמָּה עוֹד לֹא־יִזָּכֵר וַתִּשָּׁבֵר
כָּעֵץ עַוְלָה׃ רֹעָה עֲקָרָה לֹא תֵלֵד וְאַלְמָנָה לֹא
יֵיטִיב׃ וּמָשַׁךְ אַבִּירִים בְּכֹחוֹ יָקוּם וְלֹא־יַאֲמִין
בַּחַיִּין׃ יִתֶּן־לוֹ לָבֶטַח וְיִשָּׁעֵן וְעֵינֵיהוּ עַל־דַּרְכֵיהֶם׃
רָמוּ מְעַט׀ וְאֵינָנוּ וְהָמְכוּ כַּכֹּל יִקָּפְצוּן וּכְרָאשׁ
שַׁבֳּלֶת יִמָּלוּ׃ וְאִם־לֹא אֵפוֹ מִי יַכְזִיבֵנִי וְיָשֵׂם לְאַל מִלָּתִי׃

וַיַּעַן יְהוָה אֶת־אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ הֲרֹב עִם־שַׁדַּי יִסּוֹר
מוֹכִיחַ אֱלוֹהַּ יַעֲנֶנָּה׃ וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה
וַיֹּאמַר׃ הֵן קַלּוֹתִי מָה אֲשִׁיבֶךָּ יָדִי שַׂמְתִּי לְמוֹ־
פִי׃ אַחַת דִּבַּרְתִּי וְלֹא אֶעֱנֶה וּשְׁתַּיִם וְלֹא
אוֹסִיף׃ וַיַּעַן־יְהוָה אֶת־אִיּוֹב מִן סְעָרָה וַיֹּאמַר׃
אֱזָר־נָא כְגֶבֶר חָלָצֶיךָ אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃ הַאַף תָּפֵר
מִשְׁפָּטִי תַּרְשִׁיעֵנִי לְמַעַן תִּצְדָּק׃ וְאִם־זְרוֹעַ כָּאֵל
לָךְ וּבְקוֹל כָּמֹהוּ תַרְעֵם׃ עֲדֵה־נָא גָּאוֹן וָגֹבַהּ וְהוֹד
וְהָדָר תִּלְבָּשׁ׃ הָפֵץ עֶבְרוֹת אַפֶּךָ וּרְאֵה כָל גַּאֶה
וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃ רְאֵה כָל גַּאֶה הַכְנִיעֵהוּ וַהֲדֹךְ רְשָׁעִים
תַּחְתָּם׃ טְמָנֵם בֶּעָפָר יַחַד פְּנֵיהֶם חֲבֹשׁ בַּטָּמוֹן׃
וְגַם־אֲנִי אוֹדְךָ כִּי־תוֹשִׁיעַ לְךָ יְמִינֶךָ׃ הִנֵּה־נָא
בְהֵמוֹת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ חָצִיר כַּבָּקָר יֹאכַל׃

know not the light. For the morning is to them even as a ſhadow of death; if one know them, they are in the terrours of the ſhadow of death. He is ſwift as the waters, their portion in curſed in the earth; he beholdeth not the way of the vine-yards. Drought and heat conſume the ſnow-waters; ſo doth the grave thoſe which have ſinned. The womb ſhall forget him, the worm ſhall feed ſweetly on him; he ſhall be no more remembered; and wickedneſs ſhall be broken as a tree. He evil entreateth the barren that beareth not: and doeth not good to the widow. He draweth alſo the mighty with his power; he lifteth up, and no man is ſure of life. Though it be given him to be in ſafety, whereon he reſteth; yet his eyes are upon their ways. They are exalted for a little while, but are gone and brought low, they are taken out of the way as all other, and cut off as the tops of the ears of corn. And if it be not ſo now, who will make me a liar, and make my ſpeech nothing worth.

Va-yaan Adonis Es Eyob. Moreover, the Lord anſwered Job and ſaid, ſhall he that contendeth with the Almighty, inſtruct him? he that reproveth God, let him anſwer it. Then Job anſwered the Lord, and ſaid, behold, I am vile, what ſhall I anſwer thee? I will lay mine hand upon my mouth. Once have I ſpoken but I will not anſwer; yea, twice, but I will proceed no further. Then anſwered the Lord unto Job out of the whirlwind, and ſaid, gird up thy loyns now like a man; I will demand of thee, and declare thou unto me. Wilt thou alſo diſanul my judgment? wilt thou condemn me that thou mayeſt be righteous? haſt thou an arm like God? or canſt thou thunder with a voice like him? deck thy ſelf now with majeſty and excellency, and aray thy ſelf with glory and beauty. Caſt abroad the rage of thy wrath: and behold every one that is proud, and abaſe him. Look on every one that is proud, and bring him low: and tread down the wicked in their place. Hide them in the duſt together, and bind their faces in ſecret. Then will I alſo confeſs unto thee, that thine own right hand can ſave thee. Behold now behemoth which I made

with

הֲנַה־נָא כֻחוֹ בְּמָתְנָיו וְאוֹנוֹ בִּשְׁרִירֵי בִטְנוֹ : יַחֲפֹץ
זָנָבוֹ כְּמוֹ־אָרֶז גִּידֵי פַחֲדָיו יְשׂוֹרָגוּ : עֲצָמָיו אֲפִיקֵי
נְחֹשֶׁת גַּרְמָיו כְּמֵטִיל בַּרְזֶל : הוּא רֵאשִׁית דַּרְכֵי
אֵל הָעשׂוּי יַנִּיש חַרְבּוֹ : כִּי־בוּל הָרִים יִשְׂאוּ־לוֹ
וְכָל חַיַּת הַשָּׂדֶה יְשַׂחֲקוּ־שָׁם : תַּחַת־צֶאֱלִים יִשְׁכָּב
בְּסֵתֶר קָנֶה וּבִצָּה : יְסֻכְּכוּ צֶאֱלִים צִלָּם יְסֻבְּכוּ
עַרְבֵי־נָחַל : הֵן יַעֲשׁוֹק נָהָר לֹא יַחְפּוֹז יִבְטַח כִּי־
יָגִיחַ יַרְדֵּן אֶל־פִּיהוּ : בְּעֵינָיו יִקָּחֶנּוּ בְּמוֹקְשִׁים יְנַקֵּב
אָף : תִּמְשׁוֹךְ לִוְיָתָן בְּחַכָּה וּבְחֶבֶל תַּשְׁקִיעַ לְשׁוֹנוֹ :
הֲתָשִׂים אַגְמֹן בְּאַפּוֹ וּבְחוֹחַ תִּקֹּב לֶחְיוֹ : הֲיַרְבֶּה
אֵלֶיךָ תַּחֲנוּנִים אִם־יְדַבֵּר אֵלֶיךָ רַכּוֹת : הֲיִכְרֹת
בְּרִית עִמָּךְ תִּקָּחֶנּוּ לְעֶבֶד עוֹלָם : הִתְשַׂחֶק־בּוֹ
כַּצִּפּוֹר וְתִקְשְׁרֶנּוּ לְנַעֲרוֹתֶיךָ : יִכְרוּ עָלָיו חַבָּרִים
יְחֻצְּוּהוּ בֵּין כְּנַעֲנִים : הֲתִמְלָא בְשֻׂכּוֹת עוֹרוֹ וּבְצִלְצָל
דָּגִים רֹאשׁוֹ : שִׂים־עָלָיו כַּפֶּךָ זְכֹר מִלְחָמָה אַל־
תּוֹסֶף : הֵן־תּוֹחַלְתּוֹ נִכְזָבָה הַגַּם אֶל־מַרְאָיו יָטֵל :
לֹא־אַכְזָר כִּי יָעִירֶנּוּ וּמִי הוּא לְפָנַי יִתְיַצָּב : מִי
הִקְדִּימַנִי וַאֲשַׁלֵּם תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם לִי־הוּא : לוֹ־
אַחֲרִישׁ בַּדָּיו וּדְבַר־גְּבוּרוֹת וְחִין עֶרְכּוֹ : מִי־גָלָה
פְּנֵי לְבוּשׁוֹ בְּכֶפֶל רִסְנוֹ מִי יָבוֹא : דַּלְתֵי פָנָיו מִי
פָתַח סְבִיבוֹת שִׁנָּיו אֵימָה : גַּאֲוָה אַפִּיקֵי מָגִנִּים
סָגוּר חוֹתָם צָר : אֶחָד בְּאֶחָד יִגָּשׁוּ וְרוּחַ לֹא־יָבוֹא
בֵּינֵיהֶם : אִישׁ־בְּאָחִיהוּ יִדְבָּקוּ יִתְלַכָּדוּ וְלֹא יִתְפָּרָדוּ :
עֲטִישׁוֹתָיו תָּהֵל אוֹר וְעֵינָיו כְּעַפְעַפֵּי־שָׁחַר : מִפִּיו
לַפִּידִים יַהֲלוֹכוּ כִּידוֹרֵי אֵשׁ יִתְמַלָּטוּ : מִנְּחִירָיו יֵצֵא

עשן

with thee, he eateth graſs as an ox. Lo now, his ſtrength is in his loyns, and his force is in the navel of his belly. He moveth his tale like a cedar: the ſinews of his ſtones are wrapt together. His bones are as ſtrong pieces of braſs, his bones are like bars of iron. He is the chief of the ways of God: he that made him, can make his ſword to approach unto him. Surely the mountains bring him forth food: where all the beaſts of the field play. He lieth under the ſhady trees, in the covert of the reed, and fens. The ſhady trees cover him with their ſhadow: the willows of the brook compaſs him about. Behold, he drinketh up a river, and haſteth not: he truſteth that he can draw up Jordan into his mouth. He taketh it with his eyes: his noſe pierceth through ſnares. Canſt thou draw out leviathan with an hook? or his tongue with a cord which thou letteſt down? canſt thou put an hook into his noſe? or bore his jaw through with a thorn? will he make many ſupplications unto thee? will he ſpeak ſoft words unto thee? will he make a covenant with thee? wilt thou take him for a ſervant for ever? wilt thou play with him as with a bird? or wilt thou bind him for thy maidens? ſhall the companions make a banquet of him? ſhall they part him among the merchants? canſt thou fill his ſkin with barbed irons? or his head with fiſh-ſpears? lay thine hand upon him, remember the battel, do no more. Behold, the hope of him is in vain: ſhall not one be caſt down even at the ſight of him? none is ſo fierce that dare ſtir him up: who then is able to ſtand before me? who hath prevented me that I ſhould repay him? whatſoever is under the whole heaven is mine. I will not conceal his parts, nor his power, nor his comely proportion. Who can diſcover the face of his garment? or who can come to him with his double bridle? who can open the doors of his face? his teeth are terrible round about. His ſcales are his pride, ſhut up together as with a cloſe ſeal. One is ſo near to another, that no air can come between them. They are joined one to another, they ſtick together, that they cannot be ſundred. By his neeſings a light doth ſhine, and his eyes are like the eye-lids of the morning. Out of his moth go burning lamps, and ſparks of fire leap out.

עָשָׁן כְּדוּד נָפוּחַ וְאַגְמוֹן : נַפְשׁוֹ גֶּחָלִים תְּלַהֵט וְלַהַב
מִפִּיו יֵצֵא : כְּצַוָּארוֹ יָלִין עֹז וּלְפָנָיו תָּדוּץ דְּאָבָה :
מַפְלֵי בְשָׂרוֹ דָּבֵקוּ יָצוּק עָלָיו בַּל־יִמּוֹט : לִבּוֹ יָצוּק
כְּמוֹ־אָבֶן וְיָצוּק בְּפֶלַח תַּחְתִּית : מִשֵּׁתוֹ יָגוּרוּ אֵילִים
מִשְׁבָּרִים יִתְחַטָּאוּ : מַשִּׂיגֵהוּ חֶרֶב בְּלִי תָקוּם חֲנִית
מַסָּע וְשִׁרְיָה : יַחְשׁוֹב לְתֶבֶן בַּרְזֶל לֶעֶץ רִקָּבוֹן
נְחוּשָׁה : לֹא־יַבְרִיחֶנּוּ בֶּן־קֶשֶׁת לְקַשׁ נֶהְפְּכוּ־לוֹ
אַבְנֵי־קָלַע : כְּקַשׁ נֶחְשְׁבוּ תּוֹתָח וְיִשְׂחַק לְרַעַשׁ
כִּידוֹן : תַּחְתָּיו חַדּוּדֵי חָרֶשׁ יִרְפַּד חָרוּץ עֲלֵי־
טִיט : יַרְתִּיחַ כַּסִּיר מְצוּלָה יָם יָשִׂים כַּמֶּרְקָחָה :
אַחֲרָיו יָאִיר נָתִיב יַחְשׁוֹב תְּהוֹם לְשֵׂיבָה : אֵין־עַל־
עָפָר מָשְׁלוֹ הֶעָשׂוּ לִבְלִי־חֵת : אֵת כָּל־גָּבֹהַּ יִרְאֶה
הוּא מֶלֶךְ עַל־כָּל־בְּנֵי־שָׁחַץ : וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה
וַיֹּאמַר : יָדַעְתִּי כִּי־כֹל תּוּכָל וְלֹא־יִבָּצֵר מִמְּךָ מְזִמָּה :
מִי זֶה ׳ מַעְלִים עֵצָה בְּלִי דָעַת לָכֵן הִגַּדְתִּי וְלֹא אָבִין
נִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אֵדָע : שְׁמַע־נָא וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר
אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי : לְשֵׁמַע־אֹזֶן שְׁמַעְתִּיךָ וְעַתָּה
עֵינִי רָאָתְךָ : עַל־כֵּן אֶמְאַס וְנִחַמְתִּי עַל־עָפָר וָאֵפֶר :
וַיְהִי אַחַר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־אִיּוֹב
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי חָרָה אַפִּי בְּךָ וּבִשְׁנֵי
רֵעֶיךָ כִּי לֹא דִּבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב :
וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שִׁבְעָה־פָּרִים וְשִׁבְעָה אֵלִים וּלְכוּ
אֶל־עַבְדִּי אִיּוֹב וְהַעֲלִיתֶם עוֹלָה בַּעֲדֶכֶם וְאִיּוֹב עַבְדִּי
יִתְפַּלֵּל עֲלֵיכֶם כִּי ׳ אִם פָּנָיו אֶשָּׂא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת
עִמָּכֶם נְבָלָה כִּי לֹא דִּבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב :
וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי צוֹפַר הַנַּעֲמָתִי

ויעשו

Out of his noſtrils goeth ſmoke, as out of a ſeething-pot of caldron. His breath kindleth coals, and a flame goeth out of his mouth. In his neck remaineth ſtrength, and ſorrow is turned into joy before him. The flakes of his fleſh are joined together: they are firm in themſelves, they cannot be moved. His heart is as firm as a ſtone, yea, as hard as a piece of the nether milſtone. When he raiſeth up himſelf, the mighty are afraid: by reaſon of breakings they purifie themſelves. The ſword of him that layeth at him cannot hold: the ſpear, the dart, and the habergeon. He eſteemeth iron as ſtraw, and braſs as rotten wood. The arrow cannot make him flee: ſling ſtones are turned with him into ſtubble. Darts are counted as ſtubble: he laugheth at the ſhaking of a ſpear. Sharp ſtones are under him: he ſpreadeth ſharp-pointed things upon the mire. He maketh the deep to boil like a pot; he maketh the ſea like a pot of ointment. He maketh a path to ſhine after him; one would think the deep to be hoary. Upon earth there is not his like; who is made without fear. He beholdeth all high things; he is a king over all the children of pride. Then Job anſwerd the Lord, and ſaid, I know that thou canſt do every thing, and that no thought can be witholden from thee. Who is he that hideth counſel without kowledge? therefore have I uttered that I underſtood not, things too wonderful for me, which I knew not. Hear, I beſeech thee, and I will ſpeak I will demand of thee, and declare thou unto me. I have heard of thee by the hearing of the ear; but now mine eye ſeeth thee. Wherefore I abhor my ſelf, and repent in the duſt and aſhes. And it was ſo, that after the Lord had ſpoken theſe words unto Job, the Lord ſaid unto Eliphaz the Temanite, my wrath is kindled againſt thee, and againſt thy two friends; for ye have not ſpoken of me the thing that is right, as my ſervant Job hath. Therefore take unto you now ſeven bullocks, and ſeven rams, and go to my ſervant Job, and offer up for your ſelves a burnt-offering, and my ſervant Job ſhall pray for you, for him will I accept; leſt I deal with you after your folly, in that ye have not ſpoken of me the thing which is right like my ſervant Job. So Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar

the

וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת־פְּנֵי
אִיּוֹב׃ וַיהוָה שָׁב אֶת־שְׁבוּת אִיּוֹב בְּהִתְפַּלְלוֹ
בְּעַד רֵעֵהוּ וַיֹּסֶף יְהוָה אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב מִשְׁנֶה׃
וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־אֶחָיו וְכָל־אַחְיוֹתָיו וְכָל־יֹדְעָיו לְפָנִים
וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיָּנֻדוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ עַל כָּל־
הָרָעָה אֲשֶׁר־הֵבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ־לוֹ אִישׁ קְשִׂיטָה
אַחַת וְאִישׁ נֶזֶם זָהָב אֶחָד׃ וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אַחֲרִית
אִיּוֹב מֵרֵאשִׁתוֹ׃ וַיְהִי־לוֹ אַרְבָּעָה עָשָׂר אֶלֶף צֹאן
וְשֵׁשֶׁת אַלְפִּים גְּמַלִּים וְאֶלֶף צֶמֶד בָּקָר וְאֶלֶף אֲתוֹנוֹת׃
וַיְהִי־לוֹ שִׁבְעָה בָנִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃ וַיִּקְרָא שֵׁם־
הָאַחַת יְמִימָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית קְצִיעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית
קֶרֶן הַפּוּךְ׃ וְלֹא נִמְצְאָה נָשִׁים יָפוֹת כִּבְנוֹת אִיּוֹב
בְּכָל הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָהֶם אֲבִיהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ
אֲחֵיהֶם׃ וַיְחִי־אִיּוֹב אַחֲרֵי־זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים
שָׁנָה וַיִּרְאֶה אֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֵי בָנָיו אַרְבָּעָה דוֹרוֹת׃
וַיָּמָת אִיּוֹב זָקֵן וּשְׂבַע יָמִים׃ חזק

ואומר קדיש יהא שלמא

מנחה לתשעה באב

מניחים ציצית ותפילין ומברכין עליהם ומתפללים מנחה ואין
ואומרים אלארך אפם וקורין פרשת ויחל והיא כתובה בצום גדליה
ואין אומרים קדיש אחר קריאת התורה והשלישי מפטיר ומברך׃

הפטרה למנחת תשעה באב

שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ׃
קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אִמְרוּ
אליו

the Naamathite went, and did according as the Lord commanded them; the Lord alſo accepted Job. And the Lord turned the captivity of Job, when he prayed for his friends; alſo the Lord gave Job twice as much as he had before. Then came there unto him all his brethren, and all his ſiſters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his houſe; and they bemoned him, and comforted him over all the evil that the Lord had brought upon him; every man alſo gave him a piece of money, and every one an ear-ring of gold. So the Lord bleſſed the latter end of Job more then his beginning; for he had fourteen thouſand ſheep, and ſix thouſand camels, and a thouſand yoke of oxen, and a thouſand ſhe-aſſes. He had alſo ſeven ſons and three daughters. And he called the name of the firſt, Jemima, and the name of the ſecond, Kezia, and the name of the third, Keren-happuch. And in all the land were no women found ſo fair as the daughters of Job; and their father gave them inheritance among their brethren. After this lived Job an hundred and fourty years, and ſaw his ſons, and his ſons ſons, even four generations. So Job died being old, and full of days.

Say KADDISH YEHE SHALAMA RABBA.

AFTERNOON SERVICE.

FOR THE

NINTH OF *AB.*

They put on their Vail *and* Frontlets *and ſay thereon the Bleſſing. The Afternoon Service the ſame as the Afternoon Service of* Gedaliah *but* El Erech Apayem *is not ſaid, the law is taken out of the Ark and the Reader reads,* Vayechal Moſes *as at the ſaid Service but the Reader ſays no* Kaddiſh, *then the following* Saction *is ſaid.*

Shubah Iſrael. O Iſrael! return unto the Lord thy God; for thou haſt fallen by thine iniquity. Take with you words, and turn to the Lord, ſay unto him,

אֵלָיו כָּל־תִּשְׂא עָוֹן וְקַח־טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ :
אַשּׁוּר ׀ לֹא־יוֹשִׁיעֵנוּ עַל־סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא־נֹאמַר עוֹד
אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ אֲשֶׁר־בְּךָ יְרֻחַם יָתוֹם :
אֶרְפָּא מְשׁוּבָתָם אֹהֲבֵם נְדָבָה כִּי שָׁב אַפִּי מִמֶּנּוּ :
אֶהְיֶה כַּטַּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כַּשּׁוֹשַׁנָּה וְיַךְ שָׁרָשָׁיו
כַּלְּבָנוֹן : יֵלְכוּ יוֹנְקוֹתָיו וִיהִי כַזַּיִת הוֹדוֹ וְרֵיחַ לוֹ
כַּלְּבָנוֹן : יָשֻׁבוּ יֹשְׁבֵי בְצִלּוֹ יְחַיּוּ דָגָן וְיִפְרְחוּ כַגָּפֶן
זִכְרוֹ כְּיֵין לְבָנוֹן : אֶפְרַיִם מַה־לִּי עוֹד לָעֲצַבִּים אֲנִי
עָנִיתִי וַאֲשׁוּרֶנּוּ אֲנִי כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן מִמֶּנִּי פִרְיְךָ נִמְצָא :
מִי חָכָם וְיָבֶן אֵלֶּה נָבוֹן וְיֵדָעֵם כִּי יְשָׁרִים דַּרְכֵי יְהוָה
וְצַדִּיקִים יֵלְכוּ בָם ופּשְׁעִים יִכָּשְׁלוּ בָם : מִי־אֵל כָּמוֹךָ
נֹשֵׂא עָוֹן וְעוֹבֵר עַל־פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא־הֶחֱזִיק
לָעַד אַפּוֹ כִּי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא : יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבֹּשׁ
עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם כָּל־חַטֹּאתָם : תִּתֵּן
אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ
מִימֵי־קֶדֶם :

נוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל :

ומברך עד מגן דוד • ואומר יהללו וחוזר ספר תורה למקומו ואומר קדיש לעילא • ומתפללין כמו שהוא כתוב בצום גדליה : וחוזר ש"צ התפלה ואחר כך אומר :

פומון

נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱשְׁכּוֹל כּוֹפֶר • לְנַחֵם אֶת כָּל
הַנִּמְצָא כָּתוּב בַּסֵּפֶר • לָשׂוּם לַאֲבֵילֵי צִיּוֹן
פְּאֵר תַּחַת אֵפֶר : עַל חַלְלֵי בַת עַמִּי • לִבִּי הוֹמֶה עָלַי •
וְעַל חָרְבַן אוּלָמִי • וְעַל שְׁמָמוֹת הֵיכָלִי • מָקוֹם הַנִּקְרָא
בִּשְׁמִי

him, take away all iniquity, and receive us graciouſly; ſo will we render the calves of our lips. Aſhur ſhall not ſave us, we will not ride upon horſes, neither will we ſay any more to the work of our hands, ye are our gods; for in thee the fatherleſs findeth mercy. I will heal their backſliding, I will love them freely; for mine anger is turned away from him. I will be as the dew unto Iſrael; he ſhall grow as the lily, and caſt forth his roots as Lebanon. His branches ſhall ſpread, and his beauty ſhall be as the olive-tree, and his ſmell as Lebanon. They that dwell under his ſhadow ſhall return, they ſhall revive as the corn, and grow as the vine; the ſcent thereof ſhall be as the wine of Lebanon. Ephraim ſhall ſay, what have I to do any more with idols? I have heard him and obſerved him; I am like a green fir-tree, from me is thy fruit found. Who is wiſe, and he ſhall underſtand theſe things? prudent, and he ſhall know them? for the ways of the Lord are right, and the juſt ſhall walk in them; but the tranſgreſſours ſhall fall therein. Who is a God like unto thee, that pardoneth iniquity, and paſſeth by the tranſgreſſion of the remnant of his heritage? he retaineth not his anger for ever; becauſe he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compaſſion upon us; he will ſubdue our iniquities; and thou wilt caſt all their ſins into the depths of the ſea. Thou wilt perform the truth to Jacob, and the mercy to Abraham, which thou haſt ſworn unto our fathers from the days of old.

Our redeemer, the Lord of hoſts, his name is, holy amongſt Iſrael.

Then ſay Yehallu *and the Five Books of Moſes, is returnd to the Ark and the Reader ſays* Kaddiſh Leila. *Then finniſh the Service as at* Gedaliah, *then as follows.*

Nachemu Nachemu Amey. Comfort ye, comfort ye my people ſaith the Lord, for I will comfort all which ſhall be found that is written in the book, to appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them beauty for aſhes. For the ſlaying of the daughters

בַּשָּׁמַי · וּקְרָאתִיו הָדוֹם רַגְלָי · שָׂמוּ אוֹתוֹ לְעִיִּים · בְּנֵי
עֵיפָה וָעֹפֶר : לשום דַּבְּרוּ עַל לֵב צִיּוֹן · וְקִרְאוּ
אֵלֶיהָ · וְהֵסִירָה אֶת שִׁמְלַת שִׁבְיָהּ מֵעָלֶיהָ · כִּי בְּשׁוּבָה
לֹא יוֹסִיף · לְטַמְּאָה הֵיכָלָהּ · וְאַל יִמְשׁוֹל עַם נָכְרִי בְּצִבְיִ
נַחֲלַת שָׁפָר : לשום נַחֵם עַם מֵאֲבְלוֹ · וְכַפֵּר עַל
אַשְׁמָתוֹ · וְהָקֵל אֶת עוֹל סִכְלוֹ · וְהַעֲבֵר אֶת בְּלִימָתוֹ ·
וּשְׁלַח מַלְאַךְ רַחֲמִים · לְרַפֵּא אֶת מְנוּרָתוֹ · וּפְדֵה
עַמְּךָ מְשַׂחֲת לֵאמֹר מָצָאתִי כוֹפָר : פזמון אחר

נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱשִׁכּוֹל כּוֹפָר · לְנַחֵם כָּל
הַנִּמְצָא כָּתוּב בַּסֵּפֶר · לָשׂוּם לַאֲבֵילֵי צִיּוֹן
פְּאֵר תַּחַת אֵפֶר : אֶשָּׂא נֵס לַגּוֹיִם · לְשׁוֹכְנִים בְּכָל
תֵּבֵל · לְשׁוּבֵב אֶל הַר צִיּוֹן · קְרוֹאָה נַחֲלַת חָבֵל · לָשׂוּם
שָׁמֶן שָׂשׂוֹן · בְּרֹאשָׁהּ תַּחַת אֵבֶל · מֵעֵילָם וּמֵעֵיבָל
וּמֵעֵיפָה וָעֹפֶר : לשום אֲשִׁיבֵם אֶל נָוֶה קָדְשָׁם ·
מִתְעַלְּפִים בַּהֲמוֹנָם · יָרוֹנוּ בִּמְחוֹלוֹת · כִּי אֲנַחֵמֵם
מֵאֲבָלָם · וְאָהְפּוֹךְ אֲבָלָם לְשָׂשׂוֹן · וְשִׂמַּחְתִּים מִיגוֹנָם ·
וְאָז כָּל שׂוֹטְנָם וּמוֹנָם · יַעֲטוּ בּוּז וָחֵפֶר : לשום
יְרוּשָׁלַם אֶבְנֶה · וְאָהְיָה סְבִיבוֹתֶיהָ · לְחוֹמַת אֵשׁ
וּלְכָבוֹד · בְּבָתֵּי מוֹשָׁבוֹתֶיהָ · וְאָז יֹאמְרוּ בָעַמִּים ·
בְּרָבוֹת טוֹבוֹתֶיהָ · נַחֵם יְיָ צִיּוֹן · נַחֵם כָּל חָרְבוֹתֶיהָ ·
וְתָשִׁיב בְּתוֹכָהּ לָעַד · נוֹחֲלֵי אֲמָרֵי שָׁפָר : לשום סליחה

daughters of my people, my heart maketh a noiſe in me; and for the waſte of my oracle and deſolation of my temple the place that is called by my name, and called my foot-ſtool, which they have made deſolate, and tierd my children with aſhes. Therefore, I will appoint unto them that mourn in Zion to give unto them beauty for aſhes. Speak comfortably to Zion, and cry forth unto her for ſhe ſhall put her raiment of her captivity, from off her, for in her return I will no more make her unclean, and no ſtrange nation, ſhall have no power in the goodly heritage for I will appoint unto them that mourn in Zion to give unto them beauty for aſhes. Comfort the people from their mourning, and make an atonement for their treſpaſſes, eaſe their heavy yoak, and turn away their ſhame. Send an angle of compaſſion to heal them of their pilgrimage, and redeem them from being deſtroyed and ſay, I have found a ranſom.

Nachmu Nachmu Amey. Comfort ye, comfort ye my people ſaith the Lord, for I will comfort all which ſhall be found written in the book to appoint unto them that mourn in Zion to give unto beauty for aſhes. I will put up an enſign to the nation which dwelleth in the univerſe for them to return to Mount Zion which is called the lot of heritage, and will put unto them abundance of gladneſs on their heads inſtead of mourning, and thoſe involved in the duſt will remove from Elom and from Ebol, to appoint unto them that mourn in Zion to give unto them beauty for aſhes. I will return them unto their holy habitation thoſe which were driven by multitude they ſhall rejoice and dance, for I will comfort them from their mourning, for I will return their mourning into joy, comfort and make them rejoice: cloath their adverſaries and enemies in a roab of contemp and confuſion, by My puting to their mourning beauty inſtead of aſhes. I will build Jeruſalem and I will be round about her as a wall of fire, for honour ſhall be in the houſe of her habitation: and then they will ſay among people with the multitude of her goodneſs the Lord hath comfort Zion, and comforted her waſte places and returned in the midſt of her for ever with hope and goodly words.

נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם: דַּבְּרוּ עַל לֵב
יְרוּשָׁלַם וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ כִּי מָלְאָה צְבָאָה כִּי
נִרְצָה עֲוֹנָהּ כִּי לָקְחָה מִיַּד יְיָ כִּפְלַיִם בְּכָל חַטֹּאתֶיהָ:
אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְנַחֲמְכֶם מִי אַתְּ וַתִּירְאִי מֵאֱנוֹשׁ יָמוּת
וּמִבֶּן אָדָם חָצִיר יִנָּתֵן: כִּי נִחַם יְיָ צִיּוֹן נִחַם כָּל
חָרְבוֹתֶיהָ וַיָּשֶׂם מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן וְעַרְבָתָהּ כְּגַן יְיָ שָׂשׂוֹן
וְשִׂמְחָה יִמָּצֵא בָּהּ תּוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה: רָנּוּ שָׁמַיִם
וְגִילִי אֶרֶץ וּפִצְחוּ הָרִים רִנָּה כִּי נִחַם יְיָ עַמּוֹ וַעֲנִיָּיו
יְרַחֵם: שִׂמְחוּ אֶת יְרוּשָׁלַם וְגִילוּ בָהּ כָּל אֹהֲבֶיהָ
שִׂישׂוּ אִתָּהּ מָשׂוֹשׂ כָּל הַמִּתְאַבְּלִים עָלֶיהָ: לְמַעַן
תֵּינָקוּ וּשְׂבַעְתֶּם מִשֹּׁד תַּנְחֻמֶיהָ לְמַעַן תָּמְצוּ
וְהִתְעַנַּגְתֶּם מִזִּיו כְּבוֹדָהּ: כְּאִישׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ תְּנַחֲמֶנּוּ
כֵּן אָנֹכִי אֲנַחֲמְכֶם וּבִירוּשָׁלַם תְּנֻחָמוּ: קוֹל
צֹפַיִךְ נָשְׂאוּ קוֹל יַחְדָּו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ
בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: פִּצְחוּ רַנְּנוּ יַחְדָּו חָרְבוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי
נִחַם יְיָ עַמּוֹ גָּאַל יְרוּשָׁלָם: וּפְדוּיֵי יְיָ יְשׁוּבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן
בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל רֹאשָׁם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה
יַשִּׂיגוּ וְנָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה: לֹא יָבוֹא עוֹד שִׁמְשֵׁךְ וְיָרֵחַךְ
לֹא יֵאָסֵף כִּי יְיָ יִהְיֶה לָךְ לְאוֹר עוֹלָם וְשָׁלְמוּ יְמֵי אֶבְלֵךְ:
כִּי לֹא בְחָפָזוֹן תֵּצֵאוּ וּבְמָנוֹסָה לֹא תֵלֵכוּן כִּי הוֹלֵךְ
לִפְנֵיכֶם יְיָ וּמְאַסְפְּכֶם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וְעַמֵּךְ כֻּלָּם
צַדִּיקִים לָעוֹלָם יִרְשׁוּ אֶרֶץ נֵצֶר מַטָּעַי מַעֲשֵׂה יָדַי
לְהִתְפָּאֵר: הַקָּטֹן יִהְיֶה לָאֶלֶף וְהַצָּעִיר לְגוֹי

Nachmu Nachmu Amey. Comfort ye, comfort ye my people ſays your God. Speak ye comfortably to Jeruſalem and cry unto her, that her warfare is accompliſhed that her iniquity be pardoned: for ſhe hath received of the Lords hand double for all her ſins. I even I, am he that comforteth you: who art thou, that thou ſhouldeſt be afraid of a man that ſhould die, and of the ſon of man which ſhall be made as graſs? for the Lord will comfort Zion; he will comfort all her waſte-places, and he will make her wilderneſs like Eden, and her deſert like the garden of the Lord, joy and gladneſs ſhall be found therein, thankſgiving and the voice of melody. Sing O heavens, and be joyful O earth, and break forth into ſinging, O mountains: for the Lord hath comforted his people, and will have mercy on his afflicted. Rejoice ye with Jeruſalem, and be glad with her, all ye that love her; rejoice for joy with her, all ye that mourn for her: that ye may ſuck, and be ſattisfied with the breaſt of her conſolations; that ye may milk out, and be delighted with the abundance of her glory as one whom his mother comforteth, ſo will I comfort you, and ye ſhall be comforted in Jeruſalem. Thy watchman ſhall lift up the voice, with the voice together ſhall they ſing; for they ſhall ſee eye to eye, when the Lord ſhall bring again Zion. Break forth into joy; ſing together ye waſte places of Jeruſalem; for the Lord has comforted his people, he has redeemed Jeruſalem. The redeemed of the Lord ſhall return, and come with ſinging unto Zion, and everlaſting joy ſhall be upon her head; they ſhall obtain gladneſs and joy, and ſorrow and mourning ſhall flee away. Thy ſun ſhall no more go down, neither ſhall the moon withdraw itſelf; for the Lord ſhall be thine everlaſting light, and the days of thy mourning ſhall be ended. For ye ſhall not go out with haſte, nor go by flight; for the Lord will go before you; and the God of Iſrael will be your re-ward. Thy people alſo ſhall be all righteous; they ſhall inherit, the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified; a little one ſhall become a thouſand, and a ſmall one, a ſtrong nation; I the Lord will

עָצוּם אֲנִי יְיָ בְּעִתָּהּ אָחִישֶׁנָּה : וְהָיָה הַנִּשְׁאָר
בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלַם קָדוֹשׁ יֵאָמֵר לוֹ כָּל הַכָּתוּב
לַחַיִּים בִּירוּשָׁלָם : חִזְקוּ יָדַיִם רָפוֹת וּבִרְכַּיִם כּוֹשְׁלוֹת
אַמֵּצוּ : אִמְרוּ לְנִמְהֲרֵי לֵב חִזְקוּ אַל תִּירָאוּ
הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם נָקָם יָבוֹא גְּמוּל אֱלֹהִים הוּא יָבוֹא
וְיוֹשִׁיעֲכֶם : כִּי בְשִׂמְחָה תֵּצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן
הֶהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה וְכָל עֲצֵי
הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ כָף : לִקְרוֹא שְׁנַת רָצוֹן לַייָ וְיוֹם
נָקָם לֵאלֹהֵינוּ לְנַחֵם כָּל אֲבֵלִים : לֵאמֹר לַאֲסוּרִים
צְאוּ לַאֲשֶׁר בַּחשֶׁךְ הִגָּלוּ עַל דְּרָכִים יִרְעוּ וּבְכָל
שְׁפָיִים מַרְעִיתָם : לָשׂוּם לַאֲבִילֵי צִיּוֹן לָתֵת לָהֶם
פְּאֵר תַּחַת אֵפֶר שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן תַּחַת אֵבֶל מַעֲטֶה
תְּהִלָּה תַּחַת רוּחַ כֵּהָה וְקוֹרָא לָהֶם אֵילֵי הַצֶּדֶק
מַטַּע יְיָ לְהִתְפָּאֵר : צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפָּדֶה וְשָׁבֶיהָ
בִּצְדָקָה : וַאֲנִי תְּפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים
בְּרוֹב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ : וַנַּפְשִׁי תָּנִיל בַּייָ תָּשִׂישׂ
בִּישׁוּעָתוֹ : וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָּטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ
אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָמַל עָלָי :

הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :

ואומר קדיש תתקבל · ושיר המעלות בשוב יי׳ את שיבת ציון · וקדיש
לעילא ועלינו לשבח

עַל ידי הפועל הוועציר העוסק במלאכת הקודש באמונה נאם הבחור יהודה ליב בן בחרר אלכסנדר מק״ק לונדן :

עַל ידי הפועל הוועציר העוסק במלאכת הקודש באמונה נאם הבחור חיים בן כהרר משה פאלק מק״ק לונדן :

will haſten it in time And it ſhall come to paſs, that he that is left in Zion, and he that remaineth in Jeruſalem ſhall be called holy, even every one that is written among the living in Jeruſalem. Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees. Say to them that are of a fearful heart, be ſtrong, fear not; behold, your God will come with vengeance, even God with a recompenſe, he will come and ſave you, for ye ſhall go out with joy, and be led forth with peace; the mountains and the hills ſhall break forth before you into ſinging, and all the trees of the field ſhall clap their hands. To proclaim the acceptable year of the Lord, and the day of vengeance of our God to comfort all that mourn. That thou may'ſt ſay to the priſoners, go forth; to them that are in darkneſs, ſhew your ſelves; they ſhall feed in the ways, all their paſtures ſhall be in all high places. To appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them beauty for aſhes, the oil of joy for mourning, the garment of praiſe for the ſpirit of heavineſs, that they might be called trees of righteouſneſs, the planting of the Lord, that he might be glorified. Zion ſhall be redeemed with judgment, and her converts with righteouſs. But as for me, my prayer is unto thee, O Lord! in an acceptable time, O God? in the multitude of thy mercies, hear me, in the truth of thy ſalvation. And my ſoul ſhall be joyful in the Lord; it ſhall rejoice in thy ſalvation. But I have truſted in thy mercy, my heart ſhall rejoice in thy ſalvation. I will ſing unto the Lord, becauſe he hath dealt bountifully with me. Turn thou us unto thee, O Lord! and we ſhall be turned, renew our days as of old.

Say Kadiſh Tiſkabel *and* Shir Hamaloth Biſhuf Adonie Kaddiſh Leila *and* Olinu Leſhabeach.

F I N I S.

TO THE

READER.

שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל מוּסָר לְמַעַן תֶּחְכַּם בְּאַחֲרִיתֶךָ׃

" Hear counſel, and receive inſtruction, that thou may'ſt be wiſe in thy latter end.

COURTEOUS READER.

THE only difference from mortal to beaſt is, that mortal is created to give due glory and honour to his creator, with his actions and adoration, and to worſhip him with due reverence; therefore, the Lord created mortal with knowledge, to honour and to glorify his holineſs, if he omits that, he is accounted no more as the beaſt in the field, therefore, Moſes ſaid unto us

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שׁוֹאֵל מֵעִמָּךְ כִּי־אִם־לְיִרְאָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וְלַעֲבֹד
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃

deut.

TO THE READER.

Deut. X.: 12 "and now Iſrael what doth the Lord thy God require of thee, but to fear the Lord thy God, to walk in his ways, and to love him, and to ſerve the Lord thy God with all thy heart and with all thy ſoul." I have now with the bleſſing of God compleated tranſlating all the prayers from Hebrew into Engliſh לְמַעַן תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאָרְחוֹת צַדִּיקִים תִּשְׁמֹר

"that thou may'ſt walk in the way of good men and keep the path of the righteous, therefore : קְחוּ־מוּסָרִי וְאַל־כֶּסֶף וְדַעַת מֵחָרוּץ נִבְחָר

"receive my inſtruction and not ſilver, and knowledge rather than choice gold."

רֵאשִׁית חָכְמָה יִרְאַת יְיָ ׃

"for the fear of the Lord is the beginning of wiſdom. therefore my work which I have compleated will fulfil the words of the Lord unto us, כִּי אִם־בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל וְיָדוֹעַ

"let him that glorieth, glory in this, that he underſtand and knoweth me.

Gratitude compels me to return thanks to my worthy ſubſcribers for their benevolence, in encourageing me in this my undertaking, hoping that the Almighty God may unfold his gate of ſalvation to receive their prayers which is the wiſhes of

Ladies and Gentlemen,

your moſt obedient and moſt humble Servant.

A. ALEXANDER.